



comptes publics de la province de québec

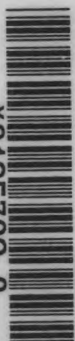
pour l'année financière terminée le 31 mars 1973

1972/73

public accounts of the province of québec

for the fiscal year ended March 31, 1973

X0165729 0



comptes publics de la province de québec

pour l'année financière terminée le 31 mars 1973



Bibliothèque
Université du Québec UQAT
Case postale 8000
425, boul. du Collège
Rouyn, Québec, Canada
~~J9X-5M6~~

public accounts of the province of québec

for the fiscal year ended March 31, 1973

préparés sous l'autorité du ministre des finances
prepared under the authority of the minister of finance

~~COMMUNICATION-QUÉBEC~~

~~176, rue Principale
Rouyn, Qué.~~

~~— J9X 4P7~~

7100-11-11 07-2051436

L'honorable

HUGUES LAPOINTE, C.P., C.R.,

*Lieutenant-gouverneur de
la province de Québec.*

The Honourable

HUGUES LAPOINTE, P.C., Q.C.,

*Lieutenant-Governor of the
Province of Québec.*

Qu'il plaise à votre honneur,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les
Comptes publics de la Province pour l'année financière
terminée le 31 mars 1973.

Respectueusement soumis,

RAYMOND GARNEAU,
Ministre des Finances.

May It Please Your Honour,

The undersigned has the honour to present the
Public Accounts of the Province for the fiscal year
ended March 31, 1973.

Respectfully submitted,

RAYMOND GARNEAU,
Minister of Finance.

Québec, le 28 décembre 1973.

Québec, December 28, 1973.

Monsieur RAYMOND GARNEAU,
Ministre des Finances.

Mr. RAYMOND GARNEAU,
Minister of Finance.

Conformément aux dispositions de la section VIII de la Loi de l'administration financière (c. 17 des lois de 1970), j'ai l'honneur de vous présenter les Comptes publics de la Province pour l'année financière terminée le 31 mars 1973.

In accordance with the provisions of Division VIII of the Financial Administration Act (Chap. 17 of the 1970 Statutes), I have the honour to present to you the Public Accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1973.

Respectueusement soumis,

Respectfully submitted,

MARCEL LEFAIVRE,
Contrôleur des Finances.

MARCEL LEFAIVRE,
Comptroller of Finance.

Québec, le 28 décembre 1973.

Québec, December 28, 1973.

TABLE DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS

	Page
COMMENTAIRES DU CONTRÔLEUR DES FINANCES / COMMENTS FROM THE COMPTROLLER OF FINANCE	8
PLAN COMPTABLE / ACCOUNTING SYSTEM	12
	Section
ÉTATS FINANCIERS / FINANCIAL STATEMENTS	1
REVENUS / REVENUE	2
DÉPENSES / EXPENDITURE	3
BIENS DE NATURE « CAPITAL » / CAPITAL ASSETS	4
INDEX	5

COMMENTAIRES DU CONTRÔLEUR DES FINANCES

Le Ministre des Finances a confié au Contrôleur des Finances le soin d'élaborer les Comptes publics publiés annuellement. Par ailleurs, le Vérificateur général doit, de par son mandat, certifier l'état de l'actif et du passif, l'état des revenus et dépenses de la Province, vérifier les comptes relatifs au fonds consolidé du revenu et présenter le rapport de sa vérification au Ministre des Finances qui le soumet à l'Assemblée nationale.

Dans son rapport, le Vérificateur général fait état de ses constatations, commente certaines situations, émet des points de vue et fait des recommandations qui, souvent, concernent le Contrôleur des Finances en raison du rôle qu'il remplit en tant que chef d'un organisme de contrôle, responsable de la comptabilité du gouvernement et de la préparation des États financiers ainsi que des Comptes publics. C'est pourquoi nous croyons, dans le but de mieux informer le public, devoir commenter certains énoncés que l'on retrouve dans le dernier rapport du Vérificateur général, soit celui publié à l'égard de l'année financière 1971/72.

Le rapport du Vérificateur général constitue pour nous un document de référence d'une grande utilité dans le cadre des responsabilités qui nous incombent. Nous ne ferons pas systématiquement état des suggestions qu'il a faites et qui ont été retenues à la suite de la publication de son rapport ou qui avaient été mises en application avant la date de sa parution; nous nous limiterons à aborder quelques-uns des points les plus importants, à l'égard desquels le Contrôleur des Finances diffère ou ne partage pas entièrement l'opinion du Vérificateur général.

Avant d'aborder ces questions particulières, nous devons dire que nous avons défini davantage le plan comptable en vue d'en faire une pièce de référence qui en précise l'application tout en respectant la philosophie qui a prévalu lors de l'adoption des modifications apportées en février 1971. Il vise à assurer un traitement plus uniforme des opérations, une meilleure continuité dans la présentation des états financiers, tout en facilitant l'interprétation de la situation financière de la Province.

Les entreprises d'État

Le Vérificateur général fait remarquer que les revenus en provenance de la Société d'exploitation des loteries et courses du Québec et de la Société des alcools reçoivent un traitement comptable différent. On en trouve les raisons dans les lois mêmes créant ces Sociétés.

Dans le cas de la Société d'exploitation des loteries et courses, la loi stipule que « Les revenus de la Société doivent être affectés à ses frais d'administration et au remboursement de ses emprunts et autres obligations. . . et le solde est versé au fonds consolidé du revenu ». C'est pourquoi le revenu net de la Société est inscrit aux revenus de la Province.

COMMENTS FROM THE COMPTROLLER OF FINANCE

The Minister of Finance has given the Comptroller of Finance the task of preparing the Public Accounts which are published each year. Moreover, the Auditor-General's mandate stipulates he must certify the statement of assets and liabilities, the statement of the Province's revenue and expenditures, audit the accounts concerning the consolidated revenue fund and report the results of his examination to the Minister of Finance who lays this report before the National Assembly.

In his report, the Auditor-General states his findings, comments on certain situations, expresses his opinions and makes recommendations which often concern the Comptroller of Finance because of the latter's role as head of a control body responsible for the government's accounting and preparation of Financial Statements and Public Accounts. In order to better inform the public, we think it necessary to comment on certain statements in the Auditor-General's latest report, that for the 1971/72 fiscal year.

We consider the Auditor-General's report a very useful source of reference within the limit of the responsibilities devolved upon us. We shall not mention here the suggestions he made which were accepted following publication of his report or which had been proceeded with before its publication; we shall only deal with a few of the most important points with which the Comptroller of Finance disagrees or about which he does not totally share the Auditor-General's opinion.

Before dealing with these questions, we must state that we have better defined the accounting system thereby providing a reference source which explicits its application while respecting the philosophy which influenced the modifications brought about in February 1971. It ensures a more uniform processing of operations, a better continuity in the presentation of financial statements, while making the Province's financial position easier to understand.

State Enterprises

The Auditor-General points out that revenue from the "Société d'exploitation des loteries et courses du Québec" and from the Québec Liquor Corporation is not recorded on the same basis. This is explained in the Acts which created these Corporations.

As far as the "Société d'exploitation des loteries et courses" is concerned, the act states that "The revenues of the Corporation shall be appropriated to its administrative costs and to the repayment of its loans and other obligations . . . and the balance shall be paid into the consolidated revenue fund". This explains why the net revenue of the Corporation is recorded as a revenue for the Province.

Par ailleurs, la Société des alcools étant une compagnie à fonds social, les revenus rapportés par le gouvernement correspondent aux dividendes déclarés.

La suggestion du Vérificateur général d'incorporer aux états financiers du gouvernement le résultat des opérations des entreprises d'État de même que l'observation dans laquelle il allègue « qu'aucune disposition n'a été prise pour évaluer les placements inscrits aux livres, à leur valeur réelle... », comporte certaines difficultés, dont les principales sont:

- 1) Le plan comptable de ces entreprises est différent de celui du gouvernement;
- 2) Les coûts d'acquisition des biens de nature « capital » sont comptabilisés comme actifs par les entreprises d'État, tandis que le gouvernement traite les coûts de cette nature comme dépenses d'opération;
- 3) L'année financière de plusieurs de ces entreprises se termine à une date différente de celle du gouvernement;
- 4) L'inscription à la valeur aux livres des placements dans certaines sociétés d'État ne représenterait pas nécessairement mieux la valeur de réalisation de ces actifs que leur inscription au coût;
- 5) La détermination de la valeur réelle.

De plus, il faut se rappeler que les états financiers des entreprises du gouvernement sont publiés annuellement dans un fascicule qui présente la situation financière de ces entreprises.

Enfin, avant d'introduire ou de rejeter cette suggestion, il importe d'en faire une étude approfondie qui couvrirait toutes les implications d'une telle approche.

Les revenus d'intérêt

Les intérêts gagnés par le gouvernement sur les prêts et avances sont généralement appliqués en déduction du coût du service de la dette, alors que le Vérificateur général préconise qu'ils soient traités comme revenus.

Cette pratique, en plus d'être en conformité avec la structure du budget des dépenses, s'appuie principalement sur le fait que le gouvernement se substitue à plusieurs de ces organismes, c'est-à-dire qu'il emprunte en leur nom afin, entre autres, de bénéficier de meilleurs taux. Donc, le traitement comptable qui est fait correspond à la situation qui prévaudrait si ces sociétés s'étaient servies de leur pouvoir d'emprunt.

Le problème soulevé par le Vérificateur général remet en question tout le traitement comptable des déductions de dépenses. Ainsi, quoiqu'il en soit, il ne nous paraît pas souhaitable de donner suite à cette remarque particulière sans aborder l'ensemble de ce problème qui est d'ailleurs à l'étude au Conseil du trésor.

La comptabilisation des engagements

Selon le Vérificateur général, le contrôle des engagements sur les crédits budgétaires devrait être amélioré. Nous sommes d'opinion que le système en vigueur répond à l'esprit des articles 13 et 44 de la Loi de l'administration financière qui consiste à s'assurer que les engagements et les paiements qui en découlent n'excèdent pas les crédits et leur soient conformes.

Moreover, as the Liquor Corporation is a joint stock company, revenue reported by the government corresponds to the declared dividends.

The Auditor-General's suggestion that the result of the State enterprises' operations be incorporated into the government's financial statements, as well as the remark in which he declares that no arrangement has been made to evaluate the investments registered in the books at their real value..., raise certain problems, the main ones being:

- (1) The accounting system of these enterprises differs from that of the government;
- (2) The purchase costs of capital assets are recorded as an asset by State enterprises whereas the government considers costs of this nature as operating expenses;
- (3) The fiscal year of several of these enterprises ends on a date different from that of the government;
- (4) Recording at book value the government's investments in certain State corporations would not necessarily represent the realizable value of these assets any better than their recording at cost;
- (5) Assessing the real value.

Furthermore, we have to remember that the financial statements of Québec government enterprises are published annually in a booklet which presents their financial situation.

Finally, before accepting or rejecting this suggestion, it is important to make an exhaustive study of all the implications of such a method.

Revenue from Interest

The interest earned by the government from loans and advances is usually recorded as deductions from the costs of the debt service, whereas the Auditor-General advocates that it be considered as revenue.

This method, besides conforming to the structure of the budget estimates, depends mainly on the fact that the government takes the place of several of these bodies, borrowing in their name in order, among other things, to take advantage of better rates. Therefore, the accounting procedure which is carried out corresponds to the situation which would exist if these enterprises had used their own right to borrow.

The problem raised by the Auditor-General would bring about the re-evaluation of the accounting method used for deductions from expenditure. Therefore, we do not think it desirable to deal with this particular remark without investigating the whole problem which, moreover, is under study by the Treasury Board.

Recording of Commitments

According to the Auditor-General, the control of commitments on budgetary appropriations should be improved. We believe that the actual control complies with the meaning of Sections 13 and 44 of the Financial Administration Act which is to make sure that commitments and the payments arising therefrom do not exceed the appropriations and comply with them.

En effet, au lieu d'avoir un registre dans lequel seraient inscrits au fur et à mesure les engagements et leur liquidation, nous avons opté pour un système de pièces justificatives « Voucher system ». Ce système, facile d'opération avec un minimum d'effectifs, assure le contrôle requis et a prouvé son efficacité jusqu'à maintenant.

Enfin, le « Système mécanisé de gestion budgétaire et comptable » (SYGBEC) qui entrera en opération prochainement gardera en mémoire les données permettant une vérification ultérieure.

Les mandats spéciaux

Il n'a pas été tenu de compte distinct pour enregistrer les dépenses relatives aux mandats spéciaux, comme en fait état le Vérificateur général, parce que, selon l'interprétation qui avait été faite de la Loi de l'administration financière, les sommes supplémentaires allouées selon cette procédure pouvaient être traitées comme une simple augmentation du crédit original. Cette interprétation qui prévalait, fut supportée également par une opinion juridique. Depuis lors cependant, une opinion juridique révisée a été émise en date du 15 janvier 1973 par le Sous-ministre associé de la Justice, et nous avons pris les dispositions nécessaires afin que les dépenses relatives à chaque mandat spécial soient comptabilisées distinctement.

Les comptes à recevoir

Dans la plupart des cas, ce sont des difficultés particulières qui sont à l'origine du fait que certains comptes à recevoir n'ont pas été inscrits aux livres; ainsi, les contributions à recevoir des parents pour les enfants placés en foyers nourriciers n'ont pas été inscrites parce que les contributions réclamées devaient d'abord faire l'objet d'une mise à jour afin de déterminer de façon précise les montants qui, à toutes fins pratiques, pouvaient être réclamés. De nombreuses initiatives et démarches ont été prises et effectuées en vue de régulariser cette situation avec le ministère concerné.

Certains autres cas sont tout à fait hors de notre contrôle, tel celui de la Régie de l'assurance-maladie du Québec. Le montant de \$2,580,661 inscrit, correspond au montant qui apparaît aux états financiers vérifiés de la Régie de l'assurance-maladie du Québec au 31 mars 1972. Le \$3.3 millions de sous-évaluation a été porté à notre connaissance bien après la fermeture des livres et alors que le résultat des opérations de l'année financière terminée le 31 mars 1972 avait déjà été publié dans la *Gazette officielle du Québec*.

Nous avons insisté et nous insisterons davantage auprès des ministères impliqués afin que cette situation se régularise dans les meilleurs délais, en conformité avec le plan comptable. Nous entrevoyons qu'au 31 mars 1974 ce compte de l'état de l'actif et du passif comprendra la majorité de ces créances qui, quoique pas tellement significatives, n'en demeurent pas moins des montants qui doivent apparaître à l'état de l'actif.

La provision pour ajustement de comptes

Le Vérificateur général considère qu'une provision devrait être créée en réduction des comptes à recevoir pour tenir compte des diminutions susceptibles d'être

As a matter of fact, instead of keeping a written record of commitments and their settlement, we have opted for a voucher system. This system is easy to operate with a minimum of employees; it assures the required control and to date has proven its effectiveness.

Finally, the "Système mécanisé de gestion budgétaire et comptable" (SYGBEC), which will soon become operative, will store the necessary data for a subsequent audit.

Special Warrants

No separate account has been kept to record expenses related to special warrants, as the Auditor-General points out, because, according to the interpretation given to the Financial Administration Act, the additional amounts allocated according to this procedure could be considered merely as an increase in the original appropriation. This prevailing interpretation was also supported by a legal opinion. Subsequently, a revised legal opinion dated January 15, 1973 was issued by the Assistant Deputy Minister of Justice and the necessary measures were taken so that expenditures relative to every special warrant be recorded separately.

Accounts Receivable

In most cases, the fact that certain accounts receivable were not recorded was due to special problems; for example, contributions receivable from parents for children in foster homes were not recorded because the contributions first had to be updated in order to determine precisely the amounts which could be claimed. Many steps have been taken in order to settle this situation with the department involved.

Some other cases, such as that of the Québec Health Insurance Board, are entirely out of our control. The registered amount of \$2,580,661 corresponds to the amount which appears in the Québec Health Insurance Board's audited financial statements as at March 31, 1972. The \$3.3 million under-estimation was brought to our attention well after the closing of the books and after the operating results for the fiscal year ended March 31, 1972 had already been published in the *Québec Official Gazette*.

We have insisted and we shall continue to insist that the departments involved do everything in their power to have this situation corrected as soon as possible, in accordance with the accounting system. We believe that by March 31, 1974 this account of the statement of assets and liabilities will include most of these accounts receivable which, although not very significant, must nevertheless appear in the statement of assets.

Provision for Adjustment of Accounts

The Auditor-General believes provision should be made to reduce the accounts receivable, taking into consideration the decreases liable to be made in ac-

apportées aux comptes et cotisations émis, et ce, principalement à l'égard des comptes à recevoir du ministère du Revenu.

Ces ajustements de cotisations et de comptes en diminution des revenus sont comptabilisés dans l'année financière au cours de laquelle ils sont effectués, tout comme les ajustements de cotisations et de comptes en augmentation des revenus des années antérieures.

Il n'est pas tenu compte ni des uns ni des autres, parce que ce serait à ce moment dépasser la philosophie du plan comptable qui prévaut actuellement. Sans compter que ce serait verser également dans le conservatisme que de retenir un aspect et d'ignorer l'autre.

La provision pour pertes à l'égard des prêts et avances

Selon l'opinion du Vérificateur général, une provision pour pertes aurait dû être établie à l'égard des avances à l'Office des autoroutes du Québec et à la Régie de l'assurance-récolte du Québec.

Quant à l'Office des autoroutes du Québec, sa rentabilité est prévue sur une longue période, et l'analyse de l'évolution de sa situation financière au cours des dernières années démontre un progrès constant qui laisse prévoir qu'éventuellement il lui sera possible de rembourser cette avance.

C'est ainsi que de 1966 à 1972 la capacité de l'Office de pourvoir, à même ses revenus, aux intérêts sur les avances consenties par le Ministre des Finances, est passée de 5% à 45%. Ce, sans compter que pour 1972 les intérêts chargés ont été réduits de 50% avec le résultat que le déficit qui était de l'ordre de \$7.5 millions en 1971, est passé aux environs de \$800,000 en 1972.

Quant à la Régie de l'assurance-récolte du Québec, il n'a pas été pris de provision à l'égard du déficit accumulé au 31 décembre 1971, parce que les états financiers de cette Régie couvrant ses opérations depuis le début, ne nous sont parvenus que le 13 décembre 1972 alors que la Loi de l'administration financière oblige le Ministre des Finances à publier, au plus tard le 30 septembre dans la *Gazette officielle du Québec*, l'état sommaire des revenus et dépenses pour l'année financière écoulée.

MARCEL LEFAIVRE,
Contrôleur des Finances.

counts and assessments issued, especially as regards the accounts receivable of the Department of Revenue.

These adjustments of assessments and accounts reducing the revenue are recorded in the fiscal year in which they are made, as are those increasing the revenue of previous years.

Neither of the above has been taken into account because the result at this time would imply going beyond the main principle governing the present accounting system.

Provision for Losses from Loans and Advances

In the opinion of the Auditor-General, a provision for losses should have been made for advances to the Québec Autoroutes Authority and the Québec Crop Insurance Board.

As far as the Québec Autoroutes Authority is concerned, its economic viability is calculated over a long period and analysis of the evolution of its financial position during the past few years shows steady progress; it is expected that eventually it will be in a position to repay this advance.

Between 1966 and 1972, the Québec Autoroutes Authority capacity to provide from its revenue for the payment of the interest on loans granted by the Minister of Finance increased from 5% to 45%. In 1972, the interest charges were reduced by 50% with the result that the deficit which stood at \$7.5 million in 1971 decreased to approximately \$800,000 in 1972.

As far as the Québec Crop Insurance Board is concerned, no provision has been made for the accumulated deficit as at December 31, 1971 because the Board's financial statements, covering its operations from the beginning, reached us only on December 13, 1972 whereas the Financial Administration Act compels the Minister of Finance to publish in the *Québec Official Gazette*, no later than September 30, a summary statement of revenue and expenditures for the past fiscal year.

MARCEL LEFAIVRE,
Comptroller of Finance.

PLAN COMPTABLE

I — GÉNÉRALITÉS

Il est opportun de souligner les différences qui caractérisent les deux méthodes de comptabilité généralement admises. Selon la comptabilité dite « d'exercice », les revenus sont comptabilisés lorsqu'ils sont gagnés, même s'ils ne sont pas encaissés, et les dépenses sont comptabilisées dès qu'elles sont encourues, peu importe la date du paiement. Selon la comptabilité dite « de caisse », les revenus sont comptabilisés lorsqu'ils sont effectivement encaissés et les dépenses sont comptabilisées lorsque s'effectuent les déboursés y afférents.

Le plan comptable du gouvernement du Québec a été modifié en février 1971. Il a maintenant plus d'affinités avec la méthode dite « d'exercice » qu'avec celle dite « de caisse ». On s'est rapproché de la première méthode pour les raisons suivantes:

- C'est celle qui correspond le mieux au concept budgétaire d'un État puisque l'assemblée des représentants élus est appelée généralement à voter les crédits nécessaires pour absorber les dépenses à encourir au cours d'un exercice. Ceci est également vrai pour le gouvernement du Québec, compte tenu plus particulièrement des sections V et VI de la Loi de l'administration financière.
- Cette méthode se prête davantage à l'identification des coûts et bénéfices des programmes.
- Les gouvernements en général enregistrent leurs dépenses selon la comptabilité d'exercice. Chez certains, la méthode est appliquée intégralement; chez d'autres, c'est-à-dire pour ceux qui laissent les livres ouverts pour une période de 30 jours, la méthode est appliquée d'une façon mitigée.
- Le rapprochement des revenus et des dépenses, pour autant que faire se peut, permet de présenter une image réaliste des opérations d'une période financière, ce que ne peut faire le rapprochement des recettes et déboursés.
- La base d'exercice, même mitigée, constitue un meilleur outil de gestion, de mesure et de contrôle.
- Les recommandations de plusieurs auteurs et comités d'étude qui ont fait des recherches sur le sujet favorisent également une telle orientation.

Il fallait retenir une méthode mitigée vu que la méthode d'exercice seule comporte trop de difficultés administratives, qu'elle nécessite un trop grand nombre d'estimations plus ou moins valables et que son application intégrale est difficile en raison même de certaines dispositions de la Loi de l'administration financière. L'une de ces dispositions, par exemple, permet de créer des comptes à payer après le 31 mars, sans toutefois dépasser le 30 avril, pour autant qu'il y ait des disponibilités sur les crédits de l'année financière écoulée.

Selon la méthode retenue, les revenus représentent les sommes encaissées jusqu'au 31 mars ainsi que les

ACCOUNTING SYSTEM

I — GENERALITIES

It is advisable to recall the differences which exist between the two generally accepted methods of accounting. According to the "accrual method", revenue is recorded as it is earned, even if not yet collected and the expenditures are recorded as they are incurred, regardless of the date of payment. According to the "cash basis method", revenue is recorded when it is collected and expenditures are recorded when they are paid.

The Québec Government's accounting system was amended in February 1971. It now follows the accrual method more closely than the cash method; the former was adopted for the following reasons:

- This method corresponds best to governmental budgetary concept since the assembly of the elected representatives is usually called upon to vote the appropriations necessary to meet the expenditures to be incurred during a given fiscal year. This also holds true for the Québec Government, especially considering Divisions V and VI of the Financial Administration Act.
- This method better concurs to determine program costs and benefits.
- Governments generally record their expenditures on an accrual basis. Some apply the method rigorously; others use a modified version of the method by leaving their books open for a 30-day period.
- Matching when possible, revenue and expenditures rather than receipts and disbursements allows for a more realistic presentation of the transactions of a given fiscal year.
- The accrual method, even modified, constitutes a better tool for management, evaluation and control.
- Several specialists and study groups who have done research on the subject have also been instrumental in leading us to take such a direction.

A modified method had to be used because the original method would have raised too many administrative problems; furthermore, it necessitates more or less valid evaluations and is difficult to apply fully due to certain provisions of the Financial Administration Act. One of them, for example, allows the creation of accounts payable after March 31, though no later than April 30, to the extent of the availability of appropriations voted for the lapsed fiscal year.

According to the selected method, revenue includes amounts collected up to March 31 as well as the ac-

comptes et réclamations présentés aux débiteurs jusqu'à cette date*. Pour leur part, les dépenses représentent les déboursés effectués jusqu'au 31 mars et les comptes à payer inscrits jusqu'au 30 avril, après vérification des pièces justificatives.

La philosophie qui se dégage des énoncés précédents a été à la base même des décisions prises en février 1971 eu égard aux modifications apportées au plan comptable qui prévalait. Le plan comptable décrit ci-après reflète cette philosophie, tient compte des modifications apportées par le Conseil de la trésorerie en février 1971 et étend la portée de ces modifications au niveau de l'application.

II — OPÉRATIONS BUDGÉTAIRES

Les opérations budgétaires regroupent les transactions afférentes aux revenus et dépenses du gouvernement, de même que les transactions relatives aux immobilisations. Le résultat net de l'ensemble de ces opérations a une incidence directe sur la dette nette.

a) Revenus

Définition

Les revenus sont constitués de deniers publics effectivement reçus ou à recevoir et sont déterminés par des lois, règlements ou ententes. Ils sont groupés en cinq catégories: Impôts sur le revenu et sur les biens — Taxes à la consommation — Droits et permis — Sociétés d'État et divers — Gouvernement du Canada.

Comptabilisation

Toutes les sommes encaissées et tous les comptes à recevoir pour lesquels des comptes, réclamations ou cotisations ont été émis aux débiteurs et qui ont été portés à la connaissance du Contrôleur des Finances, sont inscrits aux revenus.

Par exception, les revenus en provenance du gouvernement du Canada sont comptabilisés selon leur encaissement. Ils sont constitués de sommes reçues en vertu des arrangements fiscaux de 1972, des arrangements provisoires de 1965 sur les programmes établis et de certaines autres lois ou ententes.

Fermeture

La date de fermeture pour les revenus d'une année financière est le 31 mars pour les encaissements de même que pour les comptes, réclamations, cotisations émis et les remboursements de revenus. Cependant, les remises encaissées par le gouvernement pendant le mois d'avril, lesquelles représentent des sommes perçues ou prélevées par ses agents ou mandataires avant le 1er avril, sont comptabilisées comme revenus de l'année financière qui vient de se terminer.

b) Dépenses (excluant les déductions)

Définition

Pour une année financière, les dépenses grèvent le fonds consolidé du revenu et représentent des sommes

* A l'exception des revenus en provenance du gouvernement du Canada qui sont sur base de caisse.

counts and claims presented to debtors up to this date*. Expenditures represent the disbursements made up to March 31 and the accounts payable recorded up to April 30, after pre-audit of vouchers.

The general idea which emerged from the above-mentioned facts inspired the decisions arrived at in February 1971 concerning the changes made to the then prevailing accounting system. The accounting system described further on reflects this idea, allows for the changes brought in by the Treasury Board in February 1971 and extends their scope to the level of practical application.

II — BUDGETARY TRANSACTIONS

Budgetary transactions include those related to Government revenue and expenditures as well as those concerning capital expenditures. The net outcome of these transactions has a direct influence on the net debt.

(a) Revenue

Definition

Revenue comprises received and receivable public funds and is defined by acts, regulations or agreements. They are grouped in five categories: Taxes on income and property — Consumer taxes — Duties and permits — State corporations and miscellaneous — Government of Canada.

Book-keeping

All collected amounts and all accounts receivable for which accounts, claims or assessments have been issued to debtors and brought to the attention of the Comptroller of Finance are recorded as revenue.

An exception must be made for revenue from the Canadian Government which is recorded when collected. It includes amounts received under the 1972 fiscal arrangements, the 1965 temporary agreements on established programmes and certain other acts or agreements.

Closing Date

March 31 is the closing date for each fiscal year's revenue, for collections as well as for issued accounts, claims and assessments and revenue reimbursements. However, remittances collected by the Government during the month of April, which represent the amounts collected or levied by its agents or assignees before April 1 are recorded as revenue for the fiscal year which has just ended.

(b) Expenditures (excluding deductions)

Definition

Each fiscal year's expenditures encumbering the consolidated revenue fund represent the amounts paid

* With the exception of revenue from the Government of Canada which is on a cash basis.

déboursées ou à payer à l'égard d'imputations de crédits autorisées pour des engagements exécutés en conformité avec les dispositions de la Loi de l'administration financière, pour des services rendus ou des marchandises reçues avant le 1er avril.

Les dépenses de transfert sont traitées différemment parce qu'elles ne constituent ni des paiements pour services rendus au gouvernement, ni des achats. Ainsi, les dépenses de transfert pour les frais de fonctionnement des organismes paragouvernementaux opérant à budget dans le cadre de politiques ministérielles, tels certains établissements de santé et de bien-être et institutions scolaires, sont absorbées à même les crédits d'une année financière jusqu'à concurrence des paiements prévus dans une loi spécifique ou autorisés par le gouvernement conformément aux règlements d'application de la Loi de l'administration financière. Ces paiements sont établis, sur recommandation des ministères, à la lumière dans un premier temps, des prévisions budgétaires, et dans un second temps, des états financiers des établissements et institutions concernés.

Cependant, pour se conformer à une décision prise par le Conseil de la trésorerie le 17 février 1971 en ce qui concerne spécifiquement les subventions d'équilibre budgétaire des commissions scolaires, les estimations budgétaires d'une année financière du gouvernement doivent comprendre des crédits au moins égaux au déficit estimé de l'année scolaire précédente.

Comptabilisation

Toutes les charges qui ont été imputées sur les crédits autorisés par l'Assemblée nationale et par mandats spéciaux du Lieutenant-gouverneur en conseil sont inscrites aux dépenses.

Par exception, il n'y a pas de crédit autorisé pour la dépense relative à la provision pour pertes sur les comptes à recevoir et sur les prêts et avances.

Les dépenses payées d'avance ne sont pas reportées; elles sont comptabilisées comme dépenses de l'année financière et font partie des opérations budgétaires.

La compensation payable aux municipalités, afférente aux remises de taxe sur la vente en détail effectuées en avril par les mandataires, est comptabilisée comme dépense de l'année financière écoulée.

Les dépenses relatives aux régimes de retraite sont inscrites selon le montant des engagements venant à échéance dans une même année financière.

Les coûts d'acquisition des biens de nature « capital » sont portés aux dépenses et, de ce fait, affectent le résultat des opérations budgétaires d'une année financière. Par conséquent, les édifices gouvernementaux, les routes et ponts et autres biens de nature « capital » ne figurent pas à l'état de l'actif et du passif. Cependant, un fichier de contrôle de ces dépenses est tenu à jour et la liste en est publiée annuellement dans les Comptes publics.

Fermeture

La date de fermeture pour les dépenses d'une année financière est le 31 mars. Cependant, des comptes à payer peuvent être inscrits jusqu'au 30 avril pour des coûts encourus avant le 1er avril, en autant que les

or payable with respect to credit charges authorized for carried out commitments in accordance with the provisions of the Financial Administration Act, for services rendered or goods received before April 1.

Transfer expenditures receive a different treatment because they are neither payments for services rendered to the Government nor purchases. Therefore, transfer expenditures for the operating expenses of paragovernmental bodies governed by budgets under departmental policies, such as educational or health and welfare establishments are absorbed from one fiscal year's appropriations to the extent of the amounts provided for in a specific act or authorized by the Government in accordance with the regulations concerning the enforcement of the Financial Administration Act. These payments are set up following the departments' recommendations, first according to the estimates and, secondly, to the above-mentioned establishments' financial statements.

However, in conformity with a decision made by the Treasury Board on February 17, 1971, concerning the budget-balancing grants to school boards, the Government's estimates for a given fiscal year must include appropriations at least equal to the previous school year's estimated deficit.

Book-keeping

All charges to the appropriations authorized by the National Assembly and by the Lieutenant-Governor in Council's special warrants are recorded as expenditures.

However, no appropriations are authorized for expenditures related to the allowance for losses on accounts receivable and on loans and advances.

Expenditures paid in advance are not carried forward; they are recorded as expenditures for the fiscal year and are part of the budgetary transactions.

The compensation payable to municipalities and related to the retail sales tax remittances made in April by assignees is recorded as expenditure for the lapsed fiscal year.

The expenditures related to pension plans are recorded according to the amount of commitments which are to mature during a given fiscal year.

Purchase costs of capital assets are considered as expenditures and therefore affect the outcome of each fiscal year's budgetary transactions. Therefore, government buildings, roads, bridges and other fixed assets are not mentioned in the statement of assets and liabilities. However, a control card index of capital expenditures is kept up-to-date and a list of them is published each year in the Public Accounts.

Closing Date

March 31 is the closing date for each fiscal year's expenditures. However, accounts payable can be recorded up to April 30 for expenditures incurred before April 1, in as much as vouchers are forwarded to the

pièces justificatives sont transmises au Service de la comptabilité. Il va sans dire que l'inscription des dépenses et des comptes à payer doit satisfaire aux diverses prescriptions de la Loi de l'administration financière.

c) Déductions de dépenses

Définition

Elles représentent les contributions du gouvernement du Canada, les remboursements et les imputations qui s'appliquent en déduction des dépenses.

Les contributions du gouvernement du Canada représentent la quote-part du gouvernement fédéral dans les activités ou projets continus à frais partagés dont le Québec ne s'est pas retiré et qui n'est pas traitée au chapitre des revenus.

Les remboursements représentent les récupérations, auprès de municipalités, organismes, corporations ou individus, des sommes dépensées pour leur compte ainsi que les revenus provenant de la vente de certains biens ou services.

Les imputations sont la contrepartie des dépenses résultant des transactions entre les ministères ou leurs unités administratives.

Comptabilisation

Toutes les sommes encaissées et tous les comptes ou réclamations émis pour des dépenses encourues sont inscrits comme déductions de dépenses.

Tous les comptes ou réclamations afférents aux dépenses des années financières antérieures sont inscrits comme déductions de dépenses tant que les programmes ne sont pas terminés.

Les imputations sont inscrites pour autant que le bénéficiaire de la marchandise ou du service a comptabilisé la dépense correspondante.

Fermeture

La date de fermeture pour l'encaissement de déductions de dépenses est fixée au 31 mars. Toutefois, de façon à faire un meilleur rapprochement des déductions avec les dépenses afférentes, les comptes ou réclamations émis à l'égard de dépenses effectuées et comptabilisées aux opérations de l'année financière écoulée sont inscrits le plus possible aux comptes de cette année.

III — OPÉRATIONS NON BUDGÉTAIRES

Ces opérations ne constituent ni des revenus ni des dépenses pour le gouvernement, car elles affectent uniquement les prêts et avances, les placements permanents, les autres actifs et la dette publique.

IV — ÉTAT DE L'ACTIF ET DU PASSIF

Des notes explicatives à l'égard de chacun des postes de l'état de l'actif et du passif sont fournies à la page 1-6.

Accounting Service. Expenditures and accounts payable must of course be recorded in compliance with the Financial Administration Act.

(c) Deductions from Expenditures

Definition

They represent the Canadian Government's contributions, reimbursements and the charges deducted from expenditures.

The Canadian Government's contributions represent the Federal Government's share in long-term shared-cost activities or projects in which Québec is still involved; this share is not mentioned under the "revenue" heading.

Reimbursements represent recoveries from municipalities, bodies, corporations or individuals of the amounts paid on their behalf as well as the revenue derived from the sale of certain goods or services.

Charges are the counterpart amount of expenses resulting from the transactions made between departments or services.

Book-keeping

All amounts collected and all accounts or claims issued for incurred expenditures are recorded as deductions from expenditures.

All the accounts or claims related to the previous years' expenditures are recorded as deductions from expenditures as long as the programmes are not completed.

Charges are entered if the recipient of goods or service has recorded the corresponding expenditure.

Closing Date

March 31 is the closing date for collections of deductions from expenditures. However, in order to better match deductions and related expenditures, the accounts or claims issued for expenses carried out and recorded as transactions of the fiscal year are as much as possible entered in that year's accounts.

III — NON-BUDGETARY TRANSACTIONS

These transactions are neither revenue nor expenditures for the government, because they affect only the loans and advances, the long term investments, the other assets and the public debt.

IV — STATEMENT OF ASSETS AND LIABILITIES

Explanatory notes regarding each item of the statement of assets and liabilities are given on page 1-6.

V — DETTE NETTE

Depuis l'année financière 1970/71, l'état de l'actif et du passif est présenté selon le concept de la « dette nette ». La dette nette du gouvernement est constituée de l'ensemble des dettes directes moins la valeur nette des actifs inscrits à l'état de l'actif et du passif.

VI — EMPRUNTS GARANTIS

Les emprunts garantis ne sont pas reflétés à l'état de l'actif et du passif, tel qu'indiqué dans les notes aux états financiers. Une liste en est fournie à la section 1.

Cette liste énumère les sommes empruntées par certains entreprises d'État, organismes et individus et dont le remboursement est garanti par le Québec en vertu de dispositions législatives particulières.

Les emprunts garantis en monnaie étrangère apparaissent en équivalent canadien de leur valeur nominale au 31 mars.

VII — AUTRES ENGAGEMENTS

Tel qu'il est indiqué dans les notes aux états financiers, d'autres engagements budgétaires et non budgétaires ne sont pas reflétés à l'état de l'actif et du passif.

a) Engagements budgétaires

Ces engagements budgétaires couvrent ceux autorisés par des lois; ils couvrent également les subventions accordées par le Conseil des ministres et le Conseil du trésor pour le remboursement d'emprunts à long terme contractés par des institutions d'enseignement, de santé et de bien-être pour des dépenses en capital; ils couvrent aussi les soldes dus sur les biens achetés à terme. Une liste en est fournie à la page 1-72.

Ils ne sont pas inscrits aux comptes à payer parce qu'ils ne sont pas venus à échéance au cours de l'année financière écoulée. Les crédits sont votés pour les engagements qui viennent à échéance durant l'année financière (sections II et V, chapitre 17 des Lois de 1970).

Cette liste d'engagements budgétaires ne comprend pas, entre autres:

- 1) Les services et marchandises commandés qui n'ont pas encore été rendus ou livrés;
- 2) Les indemnités d'expropriation approuvées et non imputées aux crédits;
- 3) Les promesses de subventions accordées pour d'autres fins que le remboursement d'emprunts à long terme contractés pour des dépenses en capital, telles principalement:
 - a) Le résidu entre la subvention totale devant être accordée à la suite de l'approbation des états financiers et les sommes déjà versées suivant les prévisions budgétaires des institutions d'enseignement, de santé et de bien-être pour leurs dépenses de fonctionnement;
 - b) Le solde des subventions pour des dépenses en capital à être versé à des institutions d'ensei-

V — NET DEBT

Since the 1970/71 fiscal year, the statement of assets, and liabilities is drawn up on the "net debt" basis. The Government's net debt consists of all its direct debts less the net value of assets recorded in the statement of assets and liabilities.

VI — GUARANTEED LOANS

These loans are not shown on the statement of assets and liabilities, as mentioned in the notes to financial statements. They are listed in Section 1.

This list sets out the amounts borrowed by certain government enterprises, bodies and individuals, the reimbursement of which loans is guaranteed by the Province of Québec under special legislative provisions.

Those in foreign funds are shown in Canadian dollar equivalent of their face value as at March 31.

VII — OTHER COMMITMENTS

As explained in the notes to financial statements, other budgetary and non-budgetary commitments do not appear in the statement of assets and liabilities.

(a) Budgetary Commitments

These budgetary commitments include those authorized by statutes; they also include the grants approved by the Cabinet and the Treasury Board for the reimbursement of long-term loans contracted by educational, health and welfare establishments for capital expenditures; they also include balances due on capital assets purchased by instalments. These are listed on page 1-72.

They are not recorded as accounts payable because they did not mature during the lapsed fiscal year. Appropriations are voted for the commitments which mature during a fiscal year (Divisions II and V, Chapter 17, 1970 Statutes).

This list of budgetary commitments does not include, among other items:

- (1) Services or goods which have been ordered but have not yet been rendered or delivered;
- (2) Expropriation indemnities which have been approved but not charged to appropriations;
- (3) Promises of grants for reasons other than the redemption of long-term loans contracted for capital expenditures, such as:
 - (a) The difference between the total grant to be given following the approval of the financial statements and the amounts already paid according to the budget estimates of educational, health and welfare establishments for their operating expenses;
 - (b) The balance of the grants for capital expenditures to be paid to educational, health and

gnement, de santé et de bien-être, de même qu'à des organismes municipaux;

- 4) Le solde des primes à l'investissement accordées par le Conseil des ministres dans le cadre de la Loi de l'aide au développement industriel régional;
- 5) Les obligations contractées par le gouvernement et non imputées en ce qui concerne les bénéfices marginaux de ses employés, y compris les divers régimes de retraite.

b) Engagements non budgétaires

Ces engagements non budgétaires couvrent ceux autorisés par des lois. Lorsqu'ils seront liquidés, ils n'auront aucune incidence, tant sur les dépenses que sur la dette nette, parce que le déboursé sera contrebalancé par une augmentation dans les postes « placements permanents » ou « prêts et avances ». Une liste en est fournie à la page 1-72.

Ils ne sont pas inscrits aux comptes à payer parce qu'ils ne sont pas venus à échéance au cours de l'année financière écoulée.

welfare establishments as well as to municipal bodies;

- (4) The balance of the premiums for investment granted by the Cabinet under the Regional Industrial Development Assistance Act;
- (5) The obligations, which have not been charged, contracted by the Government concerning its employees' fringe benefits, including the various pension plans.

(b) Non-budgetary Commitments

These non-budgetary commitments include those authorized by statutes. When they are paid, they will have no influence either on expenditures or the net debt, because the disbursement will be offset by an increase in the "long-term investments" or "loans and advances". These commitments are listed on page 1-72.

They are not recorded under accounts payable because they did not mature during the lapsed fiscal year.

SECTION 1

ÉTATS FINANCIERS / FINANCIAL STATEMENTS

	<u>Page</u>
Notes aux états financiers / Notes to Financial Statements	1-3
État de l'actif et du passif / Statement of Assets and Liabilities	1-4
Notes explicatives à l'égard des postes de l'état de l'actif et du passif / Explanatory Notes regarding the Items in the Statement of Assets and Liabilities	1-6
Dette nette / Net Debt	1-9
Opérations budgétaires / Budgetary Transactions	
Sommaire / Summary	1-10
Revenus / Revenue	1-10
Dépenses / Expenditure	1-11
Opérations non budgétaires / Non-budgetary Transactions	
Sommaire / Summary	1-12
Variations des prêts et avances, placements permanents et autres actifs / Variations in loans and advances, long-term investments and other assets	1-12
Remboursements d'emprunts / Reimbursements of loans	1-14
Contributions aux fonds d'amortissement / Contributions to the sinking funds	1-15
Emprunts effectués / Amounts Borrowed	1-15
Fonds consolidé du revenu / Consolidated Revenue Fund	1-17
Détail des postes de l'actif et du passif / Details of the Items of Assets and Liabilities	1-18
Emprunts garantis par la Province / Loans guaranteed by the Province	1-43
Autres engagements / Other Commitments	1-53

**Notes aux états financiers
pour l'année financière terminée le 31 mars 1973**

**Notes to Financial Statements
for the Fiscal Year ended March 31, 1973**

NOTE 1

Les états de l'actif et du passif, de la dette nette et des revenus et dépenses ont été dressés suivant le plan comptable décrit à la page 12 / The statements of assets and liabilities, net debt and revenue and expenditure have been drawn up according to the accounting system described on page 12.

NOTE 2

DETTE PUBLIQUE / PUBLIC DEBT

Les obligations et autres emprunts en monnaie étrangère sont inscrits en équivalent canadien de la valeur nominale aux dates d'emprunt. Si le taux de change en vigueur au 31 mars 1973 avait été retenu pour la partie de la dette publique venant à échéance au cours de l'exercice 1973/74, elle aurait été plus élevée de \$11,992,473 / The bonds and other loans in foreign currency were converted in equivalent Canadian dollars of their face value on borrowing dates. Had the portion of the public debt maturing within the 1973/74 fiscal year been converted at the March 31, 1973 exchange rate, that public debt would have increased by \$11,992,473.

NOTE 3

Le total du passif ne comprend pas les emprunts garantis et les autres engagements qui apparaissent aux pages 1-43 et 1-53 / The total liabilities do not include guaranteed loans and other commitments shown on page 1-43 and on page 1-53.

NOTE 4

Les chiffres de l'état de l'actif et du passif au 31 mars 1972 ont été regroupés en fonction de la présentation du 31 mars 1973 / The figures shown on the statement of assets and liabilities as at March 31, 1972 have been grouped according to the form of presentation adopted for said statement as at March 31, 1973.

PROVINCE DE / OF QUÉBEC
ÉTAT DE L'ACTIF ET DU PASSIF AU 31 MARS 1973
STATEMENT OF ASSETS AND LIABILITIES AS AT MARCH 31, 1973

Actif / Assets		1973	1972
Page			
	Encaisse / Cash	\$ 83,463,072	\$ 126,859,315
1-18	Placements temporaires (au coût) / Temporary investments (at cost)	113,208,634	100,000,000
1-18	Comptes à recevoir moins provision pour pertes / Accounts receivable less allowance for losses	434,680,638	375,400,448
1-19	Intérêts courus à recevoir / Accrued interest receivable	9,508,840	6,916,856
1-19	Prêts et avances moins provision pour pertes / Loans and advances less allowance for losses	545,056,960	510,615,875
1-20	Placements permanents (au coût) / Long-term investments (at cost)	177,168,215	157,390,269
1-22	Autres actifs / Other assets	18,219,207	18,011,679
	TOTAL DE L'ACTIF / TOTAL ASSETS (Note 4)	1,381,305,566	1,295,194,442
1-9	DETTE NETTE représentée par l'excédent du passif sur l'actif inscrit / NET DEBT represented by excess of liabilities over recorded assets.	2,609,627,149	2,276,552,251
		3,990,932,715	3,571,746,693
1-39 FONDS EN FIDÉICOMMIS / TRUST FUND			
	Encaisse / Cash	906,418	656,996
	Avances au fonds consolidé du revenu / Advances to the consolidated revenue fund	43,768,799	36,273,889
	Valeurs / Securities	26,504,076	27,051,813
		71,179,293	63,982,698
		\$ 4,062,112,008	\$ 3,635,729,391

Le Contrôleur des Finances,
MARCEL LEFAIVRE,
Comptroller of Finance.

Le Sous-ministre des Finances,
PIERRE GOYETTE,
Deputy Minister of Finance.

Certificat du vérificateur général

Conformément aux dispositions de la Loi de l'administration financière, j'ai examiné l'état de l'actif et du passif de la Province de Québec au 31 mars 1973; j'ai obtenu tous les renseignements et explications demandés.

Cet état correspond aux comptes tenus par le Contrôleur des Finances et, à mon avis, il présente fidèlement la situation financière de la Province au 31 mars 1973, sous réserve toutefois des commentaires formulés dans mon rapport à l'Assemblée nationale.

GÉRARD LAROSE, C.A.,
Vérificateur général.

PROVINCE DE / OF QUÉBEC
ÉTAT DE L'ACTIF ET DU PASSIF AU 31 MARS 1973
STATEMENT OF ASSETS AND LIABILITIES AS AT MARCH 31, 1973

Passif / Liabilities			
<u>Page</u>		<u>1973</u>	<u>1972</u>
	Chèques en circulation / Outstanding cheques.	\$ 127,125,204	\$ 164,201,472
	Avances du fonds en fidéicommiss / Advances from the trust fund . .	43,768,799	36,273,889
1-24	Comptes à payer / Accounts payable.	423,066,135	377,097,784
1-24	Intérêts courus à payer / Accrued interest payable.	87,766,594	74,490,139
	Dette publique / Public debt (Note 2)		
1-24	Bons du trésor / Treasury bills.	69,200,000	7,000,000
1-25	Obligations moins fonds d'amortissement / Bonds less sinking funds.	3,042,972,741	2,703,367,892
1-34	Autres emprunts / Other loans.	95,267,185	100,376,189
1-35	Dettes assumées / Assumed debts.	101,766,057	108,939,328
	TOTAL DU PASSIF / TOTAL LIABILITIES (Notes 3 & 4).	3,990,932,715	3,571,746,693
1-39	DÉPÔTS EN FIDÉICOMMISS / TRUST DEPOSITS		
	Dépôts judiciaires / Judicial deposits.	14,689,067	12,668,223
	Fonds spécial des commissions scolaires / School boards special fund.	6,688,286	7,667,957
	Autres dépôts / Other deposits.	49,801,940	43,646,518
		71,179,293	63,982,698
		\$ 4,062,112,008	\$ 3,635,729,391

Les notes à la page 1-3 font partie intégrante des états financiers / The notes on page 1-3 are an integral part of the financial statements.

Auditor-General's Certificate

In accordance with the provisions of the Financial Administration Act, I have examined the statement of assets and liabilities of the Province of Québec as at March 31, 1973; I have obtained all the information and explanations I have required.

This statement is in agreement with the accounts maintained by the Comptroller of Finance and, in my opinion, it presents fairly the financial position of the Province as at March 31, 1973, subject however to the comments in my report to the National Assembly.

GÉRARD LAROSE, C.A.,
Auditor-General.

**NOTES EXPLICATIVES
À L'ÉGARD DES POSTES
DE L'ÉTAT DE L'ACTIF
ET DU PASSIF**

1) ENCAISSE

Ce poste représente le solde des avoirs en caisse et en banque et les dépôts en circulation. Il exclut actuellement les petites caisses détenues par les ministères et services: elles apparaissent aux comptes à recevoir.

2) PLACEMENTS TEMPORAIRES

Ce compte représente des placements susceptibles d'être réalisés rapidement, tels les valeurs négociables et les dépôts à court terme.

**3) COMPTES À RECEVOIR
moins provision pour pertes**

Les comptes à recevoir représentent les charges, réclamations ou cotisations émises à des débiteurs pour des revenus et des déductions de dépenses comptabilisés dans l'année financière écoulée qui ont été portés à la connaissance du Contrôleur des finances et que la Province est en droit de réclamer.

Les comptes à recevoir comprennent également les avances pour frais de voyage et petites caisses, ainsi que les remises faites par les mandataires ou agents du gouvernement au cours d'avril pour des sommes perçues et prélevées par eux avant le 1er avril.

Les comptes non liquidés entre ministères ou services et relatifs aux imputations sont déduits des comptes à recevoir à l'état de l'actif, des comptes à payer et des chèques en circulation à l'état du passif.

Une provision pour pertes est établie sur les comptes à recevoir, compte tenu de leur valeur de réalisation estimative et de toutes circonstances connues au moment de leur évaluation.

4) INTÉRÊTS COURUS À RECEVOIR

Ce compte représente les intérêts gagnés et non échus sur les placements temporaires, les prêts et avances et autres actifs.

**5) PRÊTS ET AVANCES
moins provision pour pertes**

Ce poste représente des sommes remboursables au gouvernement dans le cadre de ses opérations non budgétaires.

Une provision pour pertes est établie sur les prêts et avances, compte tenu de leur valeur de réalisation estimative et de toutes les circonstances connues au moment de leur évaluation.

6) PLACEMENTS PERMANENTS

Ce poste représente le coût des divers apports de capitaux puisés au fonds consolidé du revenu et faits

**EXPLANATORY NOTES
REGARDING THE ITEMS
IN THE STATEMENT OF ASSETS
AND LIABILITIES**

(1) CASH

This category represents the cash and bank balances and the outstanding deposits. At the present time, it does not include the departments' or services' petty cash which appears under "accounts receivable".

(2) TEMPORARY INVESTMENTS

This account represents the investments capable of being realized rapidly, such as negotiable securities and short-term deposits.

**(3) ACCOUNTS RECEIVABLE
less allowance for losses**

Accounts receivable represent the charges, claims or assessments issued to debtors for revenue and deductions from expenditures recorded during the lapsed fiscal year brought to the knowledge of the Comptroller of Finance and which the Province has the right to claim.

Accounts receivable also include advances for travelling expenses and petty cash, as well as remittances made by government's assignees or agents during April for amounts they have collected or levied before April 1.

Unsettled interdepartmental or interservice charges are deducted from accounts receivable on the statement of assets and from accounts payable and outstanding cheques on the statement of liabilities.

An allowance is made for losses on accounts receivable, once their estimated realizable value and all the circumstances known at the time of their evaluation have been taken into account.

(4) ACCRUED INTEREST RECEIVABLE

This account represents accruing earned interest on temporary investments, loans and advances and other assets.

**(5) LOANS AND ADVANCES
less allowance for losses**

This category represents the amounts repayable to the Government within the scope of its non-budgetary transactions.

An allowance is made for losses on loans and advances once their estimated realizable value and all the circumstances known at the time of their evaluation have been taken into account.

(6) LONG-TERM INVESTMENTS

This category represents the various contributions of capital taken from the consolidated revenue fund,

à des sociétés d'État, dans le cadre des opérations non budgétaires, soit sous forme d'actions ordinaires, d'actions privilégiées, d'actions à dividende différé et d'apports monétaires non remboursables. Le fascicule « États financiers des entreprises du gouvernement du Québec » reflète ces placements permanents et permet d'en apprécier leur valeur.

7) AUTRES ACTIFS

Ce poste représente des valeurs diverses acceptées par le gouvernement en règlement de comptes et la somme due par le gouvernement du Canada selon le détail fourni en page 1-22.

8) CHÈQUES EN CIRCULATION

Ce compte représente les chèques émis par le gouvernement et non présentés à la banque pour paiement au 31 mars.

9) AVANCES DU FONDS EN FIDÉICOMMIS

Ce compte représente la partie des dépôts confiés au bureau des dépôts et des consignations et utilisés aux fins de l'administration courante du gouvernement. Les comptes du bureau des dépôts et des consignations font l'objet d'une comptabilité distincte et il est rendu compte, dans les Comptes publics, de la situation des dépôts et fonds spéciaux qu'administre le gouvernement.

10) COMPTES À PAYER

Ce poste représente la partie du coût des opérations du gouvernement imputée à l'année financière écoulée et non déboursée au 31 mars. Un compte à payer peut être inscrit jusqu'au 30 avril pour des marchandises reçues ou des services rendus avant le 1er avril.

Les comptes à payer comprennent également les retenues sur contrat d'entretien et de construction, la compensation payable aux municipalités afférente aux remises effectuées en avril par les mandataires, et les sommes perçues d'avance sur des obligations d'épargne de la Province de Québec à émettre au début de l'année financière suivante.

11) INTÉRÊTS COURUS À PAYER

Ce compte représente la partie courue et non échue des intérêts sur la dette publique du gouvernement.

12) DETTE PUBLIQUE

La dette publique comprend les bons du trésor, obligations, autres emprunts et les dettes assumées. Les obligations et autres emprunts en monnaie du Canada sont inscrits à la valeur nominale et ceux en monnaie étrangère sont inscrits en équivalent canadien de la valeur nominale aux dates de réalisation des emprunts. L'escompte et les frais d'émission sont chargés aux dépenses de l'année financière au cours de laquelle ces frais sont initiés.

Le fonds d'amortissement apparaît en déduction des obligations. L'escompte sur achats d'obligations en monnaie du Canada est amorti sur la durée de l'obligation. Pour ce qui est des acquisitions d'obligations

recorded at cost, made to the State corporations within the limits of non-budgetary transactions, in the form of common shares, preferred shares, deferred-dividend shares and unredeemable monetary contributions. The publication "Financial Statements of Québec Government Enterprises" reflects these long-term investments and make it possible to appreciate their value.

(7) OTHER ASSETS

This category represents the miscellaneous securities accepted by the Government as settlement of debts; it also represents the amount due by the Canadian Government as detailed on page 1-22.

(8) OUTSTANDING CHEQUES

This account represents the cheques issued by the Government and not presented to the bank for payment as at March 31.

(9) ADVANCES FROM THE TRUST FUND

This account represents the part of the deposits entrusted to the Deposit Service and used for current government administration. The Deposit Service accounts are kept separately and a statement of the special funds and deposits administered by the Government is reported in the Public Accounts.

(10) ACCOUNTS PAYABLE

This category represents the part of the Government's operating expenses which are charged to the lapsed fiscal year and have not been paid as at March 31. Accounts payable can be recorded up to April 30 for goods received or services rendered before April 1.

Accounts payable also include holdbacks on construction and maintenance contracts, the compensation payable to municipalities and related to the remittances made in April by the assignees, and the amounts collected in advance for Province of Québec Savings Bonds to be issued at the beginning of the following fiscal year.

(11) ACCRUED INTEREST PAYABLE

This account represents the accruing interest on the Government's public debt.

(12) PUBLIC DEBT

The public debt consists of treasury bills, bonds, other loans and assumed debts. Bonds and other loans in Canadian funds are recorded at their face value and those in foreign funds are recorded at the Canadian dollar equivalent of their face value on borrowing dates. Discount on bonds and costs of issue form part of the expenditures for the fiscal year during which these costs were incurred.

Sinking funds are deducted from the bonds. Discount on bonds purchased in Canadian funds is amortized during the term of the bond. With regard to bonds purchased in United States funds, the difference be-

en monnaie des États-Unis, la différence entre la valeur nominale en monnaie des États-Unis et le coût en équivalent canadien est amortie sur la durée de l'obligation. Actuellement, le fonds d'amortissement transige seulement des obligations en monnaie du Canada et en monnaie des États-Unis.

La Province a comme politique d'annuler les obligations d'une émission achetées pour le fonds d'amortissement de cette même émission. Lors de l'annulation le solde non amorti de l'escompte et de la différence entre la valeur nominale en monnaie des États-Unis et le coût d'acquisition en équivalent canadien de l'obligation est traité comme remboursement de dépense au Service de la dette.

13) FONDS ET DÉPÔTS EN FIDÉICOMMIS

Ces comptes sont constitués des sommes et valeurs diverses confiées au Bureau des dépôts et consignations qui est géré sous l'autorité du Ministre des Finances. Cependant, la plupart des sommes confiées pour dépôts au Ministre des Finances sont avancées au fonds consolidé du revenu pour l'administration courante du gouvernement.

tween the U.S. face value and the cost in Canadian equivalent is amortized during the term of the bond. At the present time, the sinking funds transactions consist solely of bonds in Canadian funds and in United States funds.

It is the Province's policy to cancel one issue's bonds when they have been bought for that same issue's sinking funds. When the bond is cancelled the un-amortized balance of discount and of the difference between the face value in United States funds and the purchase cost of the bond in Canadian equivalent is recorded as a reimbursement of expenditure in the Debt Service.

(13) TRUST FUND AND DEPOSITS

These accounts comprise the amounts and miscellaneous securities given to the Deposit Service which is administered under the authority of the Minister of Finance. However, most of the amounts given as deposits to the Minister of Finance are advanced to the consolidated revenue fund for the Government's current administration.

Dette nette / Net Debt

	Au 31 mars / As at March 31	
	1973	1972
Solde au début / Balance at the beginning	\$ 2,276,552,251	\$ 1,927,735,877
Opérations budgétaires / Budgetary transactions: deficit	322,621,381	348,985,239
	2,599,173,632	2,276,721,116
Ajustements / Adjustments		
Actions à dividende différé de la Société générale de financement du Québec annulées au cours de l'année financière / Deferred-dividend shares of the General Investment Corporation of Québec cancelled during the fiscal year	9,100,000	
Avances à l'hôpital général Fleury rayées des livres au cours de l'année financière / Advances to "Hôpital Général Fleury" written off during the fiscal year	1,475,000	
Construction du boulevard Métropolitain de Montréal — escompte sur obligations rachetées avant échéance / Construction of the Montréal Metropolitan Boulevard — discount on bonds redeemed before maturity	121,483	168,865
Solde à la fin / Balance at the end	<u>\$ 2,609,627,149</u>	<u>\$ 2,276,552,251</u>

Les notes à la page 1-3 font partie intégrante des états financiers / The notes on page 1-3 are an integral part of the financial statements.

Certificat du vérificateur général

Conformément aux dispositions de la Loi de l'administration financière, j'ai examiné l'état de la dette nette de la Province de Québec au 31 mars 1973; j'ai obtenu tous les renseignements et explications demandés.

Cet état correspond aux comptes tenus par le Contrôleur des Finances et, à mon avis, il présente fidèlement la dette nette de la Province au 31 mars 1973, sous réserve toutefois des commentaires formulés dans mon rapport à l'Assemblée nationale.

GÉRARD LAROSE, C.A.,
Vérificateur général.

Auditor-General's Certificate

In accordance with the provisions of the Financial Administration Act, I have examined the statement of net debt of the Province of Québec as at March 31, 1973; I have obtained all the information and explanations I have required.

This statement is in agreement with the accounts maintained by the Comptroller of Finance and, in my opinion, it presents fairly the net debt of the Province as at March 31, 1973, subject however to the comments in my report to the National Assembly.

GÉRARD LAROSE, C.A.,
Auditor-General.

OPÉRATIONS BUDGÉTAIRES
pour l'année financière terminée le 31 mars 1973

BUDGETARY TRANSACTIONS
for the Fiscal Year ended March 31, 1973

SOMMAIRE / SUMMARY

Revenus / Revenue	\$ 4,376,774,950
Dépenses (incluant immobilisations) / Expenditure (including capital expenditure)	4,699,396,331
Déficit des opérations budgétaires / Deficit on budgetary transactions	\$ 322,621,381

REVENUS / REVENUE

Impôts sur le revenu et sur les biens / Taxes on income and property

Revenus des particuliers / Personal income	\$ 1,370,184,799	
Profits des sociétés / Corporation profits	231,101,970	
Successions	46,488,472	
Capital, primes d'assurance et places d'affaires / Capital, insurance premiums and places of business	72,162,575	
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers	738,397	\$ 1,720,676,213

Taxes à la consommation / Consumer taxes

Vente en détail / Retail sales	739,014,565	
Carburants / Motor fuels	342,110,152	
Tabac / Tobacco	72,610,730	
Repas et hôtellerie / Meals and hotels	66,248,441	
Télécommunications / Telecommunications	17,106,306	
Pari mutuel	14,904,318	1,251,994,512

Droits et permis / Duties and permits

Véhicules automobiles / Motor vehicles	117,011,217	
Boissons alcooliques / Alcoholic beverages	42,953,528	
Ressources hydrauliques / Hydraulic resources	38,004,250	
Ressources forestières / Forest resources	14,805,275	
Ressources minières / Mining resources	11,758,264	
Autres / Other	15,857,213	240,389,747

Sociétés d'État et divers / State corporations and miscellaneous

Société des alcools du Québec / Québec Liquor Corporation	103,000,000	
Société d'exploitation des loteries et courses du Québec	37,360,525	
Ventes de biens et de services / Sales of goods and services	27,801,532	
Intérêts / Interest	15,875,672	
Amendes et confiscations / Fines and confiscations	8,130,352	
Autres / Other	9,686,672	201,854,753

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Paiements inconditionnels / Unconditional subsidies	522,623,513	
Paiements conditionnels / Conditional subsidies	241,863,664	
Paiements enseignement post-secondaire / Subsidies for post-secondary education	197,372,548	961,859,725

TOTAL DES REVENUS / TOTAL REVENUE	\$ 4,376,774,950
-----------------------------------	------------------

DÉPENSES / EXPENDITURE

	Immobilisations	Dépenses totales y compris immobilisations
	Capital Expenditure	Total including Capital Expenditure
Affaires culturelles / Cultural Affairs	\$ 1,497,199	\$ 18,667,853
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs		6,983,101
Affaires municipales / Municipal Affairs		71,557,215
Affaires sociales / Social Affairs	1,175,749	1,748,797,858
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	801,373	87,918,958
Assemblée nationale / National Assembly		12,075,631
Communications	507	24,694,487
Conseil du trésor / Treasury Board		871,662
Conseil exécutif / Executive Council	24,211,950	40,238,511
Éducation		1,360,603,613
Finances / Finance		39,113,687
Fonction publique / Civil Service		4,922,788
Immigration		2,502,376
Industrie et commerce / Industry and Commerce	187,278	34,554,984
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives		4,892,065
Justice		137,343,660
Revenu / Revenue		216,763,882
Richesses naturelles / Natural Resources	4,276,537	22,368,133
Terres et forêts / Lands and Forests	3,310,715	38,811,277
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	3,167,374	29,780,167
Transports / Transport	1,637,789	20,351,457
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower		18,266,598
Travaux publics / Public Works	32,661,377	81,458,515
Voirie / Roads	321,903,253	459,739,876
Service de la dette / Debt Service		201,500,028
Provision pour pertes sur les comptes à recevoir et les prêts et avances / Provision for losses on accounts receivable, loans and advances		14,617,949
TOTAL DES DÉPENSES / TOTAL EXPENDITURE	\$ 394,831,101	\$ 4,699,396,331

Les notes à la page 1-3 font partie intégrante des états financiers / The notes on page 1-3 are an integral part of the financial statements.

Certificat du vérificateur général

Conformément aux dispositions de la Loi de l'administration financière, j'ai examiné l'état des revenus et dépenses de la Province de Québec pour l'année financière terminée le 31 mars 1973; j'ai obtenu tous les renseignements et explications demandés.

Cet état correspond aux comptes tenus par le Contrôleur des Finances et, à mon avis, il présente fidèlement les revenus et les dépenses de la Province pour l'année financière terminée le 31 mars 1973, sous réserve toutefois des commentaires formulés dans mon rapport à l'Assemblée nationale.

GÉRARD LAROSE, C.A.,
Vérificateur général.

Auditor-General's Certificate

In accordance with the provisions of the Financial Administration Act, I have examined the statement of revenue and expenditure of the Province of Québec for the fiscal year ended March 31, 1973; I have obtained all the information and explanations I have required.

This statement is in agreement with the accounts maintained by the Comptroller of Finance and, in my opinion, it presents fairly the revenue and expenditure of the Province for the fiscal year ended March 31, 1973, subject however to the comments in my report to the National Assembly.

GÉRARD LAROSE, C.A.,
Auditor-General.

OPÉRATIONS NON BUDGÉTAIRES
pour l'année financière terminée le 31 mars 1973

NON-BUDGETARY TRANSACTIONS
for the Fiscal Year ended March 31, 1973

SOMMAIRE / SUMMARY

Variations des prêts et avances, placements permanents et autres actifs / Variations in loans and advances, long-term investments and other assets	\$ 65,001,559
Remboursements d'emprunts / Reimbursements of loans	170,352,649
Contributions aux fonds d'amortissement / Contributions to the sinking funds	19,643,844
	\$ 254,998,052

DÉTAIL / DETAILS

VARIATIONS DES PRÊTS ET AVANCES, PLACEMENTS PERMANENTS ET AUTRES ACTIFS
VARIATIONS IN LOANS AND ADVANCES, LONG-TERM INVESTMENTS AND OTHER ASSETS

	Déboursés et comptes à payer	Recettes	Ajustements	Total
	Disbursements and Accounts Payable	Receipts	Adjustments	
<u>Prêts et avances / Loans and Advances</u>				
Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain / Greater Québec Water Purification Board	\$ 715,908			\$ 715,908 ⁽⁴⁾
Municipalités et Communauté urbaine de Québec / Municipalities and Québec Urban Community	8,574,830	\$ 171,870	\$ 2,080,909 ⁽⁴⁾	6,322,051 ⁽⁴⁾
Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority	12,775,000	3,763,157		9,011,843
Office du crédit agricole du Québec / Québec Farm Credit Bureau	22,600,000	20,200,000		2,400,000
Prêts aux étudiants / Loans to students	1,287,853	3,142,857	564,365 ⁽²⁾	1,290,639
Prêts aux pêcheurs / Loans to fishermen	2,462,100	2,608,281	89,927	236,108
Régie de l'assurance-récolte du Québec / Québec Crop Insurance Board	4,500,000	1,000,000		3,500,000
Société d'aménagement de l'Outaouais / Outaouais Development Corporation	6,800,000			6,800,000
Société de récupération et d'exploitation forestières du Québec / Québec Forest Salvage and Operations Company	7,997,523	5,504,383	1,499,589 ⁽³⁾	3,992,729
Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation	8,058,215 ⁽⁶⁾	507,739		7,550,476
Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park Corporation	3,430,000	1,128,783		2,301,217
Autres / Other	334,363	1,931,962	4,878,969	6,476,568
				34,590,909
Plus provision pour pertes / Add allowance for losses			1,325,176	1,325,176
	79,535,792	39,959,032	3,660,675	35,916,085

	Déboursés et comptes à payer	Recettes	Ajustements	Total
	Disbursements and Accounts Payable	Receipts	Adjustments	
<u>Placements permanents / Long-term Investments</u>				
Sidbec	12,000,000			12,000,000
Société de développement de la Baie James/ James Bay Development Corporation...	10,000,000			10,000,000
Société de développement immobilier du Québec / Québec Real Estate Develop- ment Corporation	2,000,000			2,000,000
Société de développement industriel du Québec / Québec Industrial Development Corporation	630,000		2,054	627,946
Société québécoise d'exploration minière / Québec Mining Exploration Company ..	2,750,000			2,750,000
Société québécoise d'initiatives pétrolières / Québec Petroleum Operations Company.	1,500,000			1,500,000
	28,880,000		2,054	28,877,946
<u>Autres actifs / Other Assets</u>				
Obligations et billets acceptés en règlement de comptes / Bonds and notes accepted in settlement of debts				
Municipalités / Municipalities		246,154	2,233,682 ⁽¹⁾	1,987,528
Ville de / City of Montréal (Expo '67) ..		1,780,000		1,780,000
		2,026,154	2,233,682	207,528
	\$ 108,415,792	\$ 41,985,186	\$ 1,429,047 ⁽⁶⁾	\$ 65,001,559

(1) Dans le cadre du programme des zones spéciales, un montant de \$2,233,682 a été transféré de « Prêts et avances » à « Autres actifs » pour les projets terminés au 31 mars 1972. De plus, un montant de \$152,773 a été transféré d'« Intérêts courus à recevoir » à « Prêts et avances » / In relation with the special areas programme, a sum of \$2,233,682 has been transferred from "Loans and advances" to "Other assets" for the projects completed on March 31, 1972. Moreover, a sum of \$152,773 has been transferred from "Accrued interest receivable" to "Loans and advances".

(2) Montant d'intérêts inscrit aux revenus / Amount of interest recorded as revenue.

(3) Montant considéré comme dépense en 1971/72 et maintenant inscrit à « Prêts et avances » / Amount considered as expenditure in 1971/72 and now recorded as "Loans and advances".

(4) Programme des zones spéciales / Special areas programme.

(5) Excluant les ajustements à la dette nette pour les avances à l'hôpital général Fleury et les placements dans la Société générale de financement du Québec / Excluding the adjustments to the net debt for the advances to "Hôpital général Fleury" and for the investments in the General Investment Corporation of Québec.

(6) Y compris \$162,162 relatif au programme des zones spéciales / Including \$162,162 relative to the special areas programme.

REMBOURSEMENTS D'EMPRUNTS
REIMBURSEMENTS OF LOANS

Date d'échéance Date of Maturity			Taux % Rate	Montant Amount
Obligations / Bonds				
Négociables / Negotiable				
En monnaie du Canada / In Canadian funds				
1 avril	(April)	1972	5½	\$ 200,000
2 avril	(April)	1972	5	13,341,000
15 avril	(April)	1972	7½	2,905,000
1 juin	(June)	1972	6¼	9,600,000
1 juin	(June)	1972	9¼	1,350,000
1 août	(August)	1972	6¾	1,250,000
1 août	(August)	1972	6	8,887,000
1 août	(August)	1972	9¼	850,000
1 sept.	(Sept.)	1972	8½	1,950,000
1 sept.	(Sept.)	1972	8¼	7,668,000
15 sept.	(Sept.)	1972	7½	1,500,000
1 déc.	(Dec.)	1972	7½	900,000
1 déc.	(Dec.)	1972	7½	36,150,000
15 déc.	(Dec.)	1972	7¼	2,500,000
15 janv.	(Jan.)	1973	7½	1,000,000
				90,051,000
En monnaie des États-Unis / In United States funds				
1 déc.	(Dec.)	1972	3¼	260,081*
En monnaie de la République fédérale d'Allemagne — équivalent canadien aux dates d'emprunt / In Federal Republic of Germany funds — Canadian equivalent on borrowing dates				
18 sept.	(Sept.)	1972		6,476,612
				96,787,693
Non négociables / Not negotiable				
Obligations d'épargne du Québec / Québec Savings Bonds				
1 avril	(April)	1973		2,400,000
1 mai	(May)	1974		980,150
1 mai	(May)	1975		912,300
1 mai	(May)	1976		930,950
1 juin	(June)	1981		15,040,700
1 juin	(June)	1982		20,773,700
				41,037,800
				\$ 137,825,493*
Autres emprunts / Other Loans				
En monnaie du Canada / In Canadian funds				
Gouvernement du Canada / Government of Canada — Expo '67				11,935,000
Zones spéciales / Special areas				19,994
				11,954,994
En monnaie des États-Unis (Euro-dollars) — équivalent canadien aux dates d'emprunt / In United States funds (Euro-dollars) — Canadian equivalent on borrowing dates				
30 juin	(June)	1972		5,165,841
18 sept.	(Sept.)	1972		4,177,266
19 mars	(March)	1973		4,177,266
				13,520,373
				25,475,367

Dettes assumées / Assumed Debts

Construction du boulevard Métropolitain de Montréal / Construction of the Montréal Metropolitan Boulevard.....	2,897,011**	
Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires en 1947 / Québec Municipal Commission for the settlement of school debts in 1947.....	2,708,800	
Institutions universitaires / Universitarian institutions.....	843,978	
Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal.....	195,000	
Hôpital St-Luc.....	367,000	
Association athlétique nationale de la jeunesse.....	40,000	7,051,789
		<u>\$ 170,352,649</u>

CONTRIBUTIONS AUX FONDS D'AMORTISSEMENT / CONTRIBUTIONS TO THE SINKING FUNDS

Pour détail voir page 1-30 / For details, see page 1-30.....	\$ 19,643,844
TOTAL DES OPÉRATIONS NON BUDGÉTAIRES / TOTAL NON-BUDGETARY TRANSACTIONS.....	<u>\$ 254,998,052</u>

*Excluant \$11,634,131 de contributions du fonds d'amortissement et y compris \$109,212 de prime de change sur les obligations annulées et comptabilisée en déduction de dépenses au Service de la dette / Excluding \$11,634,131 contributions from the sinking funds and including \$109,212 exchange premium on cancelled bonds and recorded as a deduction from expenditure in the Debt Service.

**Excluant \$121,483, représentant l'escompte sur obligations rachetées avant échéance / Excluding \$121,483, discount on bonds redeemed before maturity.

EMPRUNTS EFFECTUÉS
durant l'année financière terminée le 31 mars 1973
AMOUNTS BORROWED
during the Fiscal Year ended March 31, 1973

SOMMAIRE / SUMMARY

Bons du trésor / Treasury bills.....	\$ 62,200,000
Obligations / Bonds.....	497,074,187
Autres emprunts / Other loans.....	20,366,363
	<u>\$ 579,640,550</u>

DÉTAIL / DETAILS

	Émissions Issues	Remboursements Reimbursements	Emprunts effectués Amounts Borrowed
<u>Bons du trésor / Treasury Bills</u>			
Banque Canadienne Impériale de Commerce / Canadian Imperial Bank of Commerce.....	\$ 24,000,000	\$ 24,000,000	
Banque Canadienne Nationale / Canadian National Bank.....	24,000,000	24,000,000	
Banque de Montréal / Bank of Montréal.....	43,200,000	43,200,000	
Banque de Nouvelle-Écosse / Bank of Nova Scotia.....	8,000,000	8,000,000	
Banque Provinciale du Canada / Provincial Bank of Canada.....	9,600,000	9,600,000	
Banque Royale du Canada / Royal Bank of Canada.....	43,200,000	43,200,000	
Banque Toronto-Dominion / Toronto-Dominion Bank.....	8,000,000	8,000,000	
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund.....	25,000,000	25,000,000	
Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission.....	12,000,000	13,000,000	\$ 1,000,000
Receveur général du Canada / Receiver General of Canada.....	63,200,000		63,200,000
	<u>\$ 260,200,000</u>	<u>\$ 198,000,000</u>	<u>\$ 62,200,000</u>

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity					Taux Rate %	Escompte Discount	Valeur nominale Face Value	Emprunts effectués Amounts Borrowed
Obligations / Bonds								
Négociables / Negotiable								
En monnaie du Canada / In Canadian funds								
1 août	(Aug.)	1972	1993	8¾	\$	350,000		\$ 20,000,000
1 août	(Aug.)	1972	1993	8¾		225,000		30,000,000
1 janv.	(Jan.)	1973						
1 nov.	(Nov.)		1973-84	7¼		97,000		10,000,000
1 janv.	(Jan.)	1973	1995	8		400,000		20,000,000
1 janv.	(Jan.)	1973	1995	8		250,000		25,000,000
						1,322,000		105,000,000
En monnaie des États-Unis / In United States funds								
							U.S. \$	
1 juin	(June)	1972	1997	8¼		656,250	150,000,000	147,548,150
15 janv.	(Jan.)	1973	1988	7½		1,050,000	30,000,000	29,967,613
						1,706,250	180,000,000	177,515,763*
En monnaie de la République fédérale d'Allemagne / In Federal Republic of Germany funds								
							Deutsche Marks	
1 juil.	(July)	1972	1978-87	6½		999,251	100 millions	31,226,580*
En monnaie de la France / In French funds								
							Francs français French francs	
15 juin	(June)	1972	1978-87	7½		662,067	125 millions	25,154,534*
En monnaie du Japon / In Japanese funds								
							Yen	
28 sept.	(Sept.)	1972	1978-84	6.9		245,115	10 milliards / billions	32,682,010*
Non négociables / Not negotiable								
En monnaie du Canada / In Canadian funds								
Obligations d'épargne du Québec / Québec Savings Bonds								
1 juin	(June)	1972	1982	7, 7½, 7¾		1,395,257		117,495,300
Gouvernement du Canada / Government of Canada								
Régime de pensions / Pension Plan								
1972/73		1992/93		7.08 à 7.51				8,000,000
						\$ 6,329,940**		\$ 497,074,187
Autres emprunts / Other Loans								
Gouvernement du Canada / Government of Canada								
Zones spéciales / Special areas								
Projets terminés / Projects completed								
1973		1974-2003		6⅝ à 8⅞				\$ 17,577,622
Avances progressives sur projets en cours / Ad- vanced instalments on projects in progress . . .								
								2,788,741
								\$ 20,366,363
TOTAL DES EMPRUNTS EFFECTUÉS / TOTAL AMOUNTS BORROWED								\$ 579,640,550

*Équivalent canadien de la valeur nominale aux dates d'emprunt / Canadian equivalent of face value on borrowing dates.

**Montant inscrit aux dépenses et compris dans « Escompte et frais d'emprunt » / Amount charged to expenditure and included in "Discount and cost of borrowing" (voir / see page 3-510).

FONDS CONSOLIDÉ DU REVENU AU 31 MARS 1973
CONSOLIDATED REVENUE FUND AS AT MARCH 31, 1973

	1973	1972
Encaisse / Cash	\$ 83,463,072	\$ 126,859,315
Placements temporaires / Temporary investments	113,208,634	100,000,000
Comptes à recevoir moins provision pour pertes / Accounts receivable less allowance for losses	434,680,638	375,400,448
Intérêts courus à recevoir / Accrued interest receivable	9,508,840	6,916,856
	<u>640,861,184</u>	<u>609,176,619</u>
Moins / Less		
Chèques en circulation / Outstanding cheques	127,125,204	164,201,472
Avances du fonds en fidéicomis / Advances from the trust fund	43,768,799	36,273,889
Comptes à payer / Accounts payable	423,066,135	377,097,784
Intérêts courus à payer / Accrued interest payable	87,766,594	74,490,139
	<u>681,726,732</u>	<u>652,063,284</u>
Solde déficitaire au 31 mars / Deficit as at March 31	40,865,548	42,886,665
Amélioration du fonds consolidé du revenu / Improvement of the consolidated revenue fund	2,021,117	—
	<u>\$ 42,886,665</u>	<u>\$ 42,886,665</u>

PROVENANCE ET UTILISATION DES FONDS POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 1973

SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS FOR THE FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1973

	Provenance Source	Utilisation Application
Opérations budgétaires / Budgetary transactions — Deficit (voir / see page I-10)		\$ 322,621,381
Opérations non budgétaires / Non-budgetary transactions (voir / see page I-12)		254,998,052
Emprunts effectués / Amounts borrowed (voir / see page I-15)	\$ 579,640,550	
	<u>\$ 579,640,550</u>	<u>\$ 577,619,433</u>
Excédent de la provenance sur l'utilisation des fonds / Excess of source over application of funds		\$ 2,021,117
Solde déficitaire au début / Deficit at the beginning		42,886,665
Solde déficitaire à la fin / Deficit at the end		<u>\$ 40,865,548</u>

DÉTAIL DES POSTES DE L'ACTIF ET DU PASSIF
DETAILS OF THE ITEMS OF ASSETS AND LIABILITIES

Placements temporaires / Temporary Investments

	Date d'émission et d'échéance		Taux %	Montant
	Date of Issue and Maturity		Rate	Amount
<hr/>				
Certificats de dépôts à terme / Term deposit certificates				
Banque Canadienne Impériale de Commerce / Canadian Imperial Bank of Commerce.....	14-3-73	2-4-73	4.25	\$ 10,000,000
Banque Canadienne Nationale / Canadian National Bank.....	19-3-73	2-4-73	3.50	10,000,000
“	29-3-73	16-4-73	4.25	10,000,000
Banque de Montréal / Bank of Montréal.....	15-3-73	2-4-73	4.50	10,000,000
“	20-3-73	4-4-73	4.80	10,000,000
“	20-3-73	5-4-73	4.80	10,000,000
Banque de Nouvelle-Écosse / Bank of Nova Scotia.	14-3-73	2-4-73	4.66	5,000,000
Banque Provinciale du Canada / Provincial Bank of Canada.....	16-3-73	2-4-73	4.25	10,000,000
“	30-3-73	16-4-73	4.25	10,000,000
Banque Royale du Canada / Royal Bank of Canada.	15-3-73	2-4-73	4.25	10,000,000
“	20-3-73	2-4-73	3.50	5,000,000
“	30-3-73	10-4-73	3.50	5,000,000
Banque Toronto-Dominion / Toronto-Dominion Bank.....	16-3-73	2-4-73	4.25	5,000,000
				<hr/>
				110,000,000
Placements en monnaie du Japon / Investments in Japanese funds.....				3,208,634*
				<hr/>
			\$	113,208,634

*Équivalent canadien à la date du placement / Canadian equivalent on the date of the investment.

Comptes à recevoir / Accounts Receivable

Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	\$ 202,940
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs.....	369,248
Affaires municipales / Municipal Affairs.....	9,363,395
Affaires sociales / Social Affairs.....	32,245,714
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	3,713,941
Assemblée nationale / National Assembly.....	32,570
Communications.....	832,205
Conseil du trésor / Treasury Board.....	100
Conseil exécutif / Executive Council.....	12,846,704
Éducation.....	10,534,332
Finances / Finance.....	10,851,681
Fonction publique / Civil Service.....	8,450
Immigration.....	154,523

Industrie et commerce / Industry and Commerce	291,748
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives	17,350
Justice	2,589,460
Revenu / Revenue	339,339,250*
Richesses naturelles / Natural Resources	9,399,513
Terres et forêts / Lands and Forests	13,860,568
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	326,876
Transports / Transport	83,875
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower	1,005,555
Travaux publics / Public Works	753,085
Voirie / Roads	25,570,430
	<hr/>
	474,393,513
Moins provision pour pertes / Less allowance for losses	39,712,875
	<hr/>
	\$ 434,680,638

*Représenté par / Represented by

Comptes et cotisations émis / Accounts and assessments issued	\$ 132,779,437
Remises faites en avril par les mandataires ou agents du gouvernement pour des sommes perçues ou prélevées avant le 1er avril / Remittances made in April by the Government's assignees or agents for sums collected or levied before April 1st	206,559,813
	<hr/>
	\$ 339,339,250

Intérêts courus à recevoir / Accrued Interest Receivable

Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority	\$ 3,731,635
Office du crédit agricole du Québec / Québec Farm Credit Bureau	251,786
Régie de l'assurance-récolte du Québec / Québec Crop Insurance Board	67,756
Société d'aménagement de l'Outaouais / The Outaouais Development Corporation	53,343
Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation	2,714,050
Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park Corporation	650,321
Ville de / City of Montréal	35,660
Diverses municipalités — zones spéciales / Various municipalities — Special areas	1,785,071
Autres / Other	219,218
	<hr/>
	\$ 9,508,840

Prêts et avances / Loans and Advances

Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain / Greater Québec Water Purification Board	\$ 6,372,973*
Caisse populaire de Povungnituk	90,000
Centrale d'artisanat du Québec / Québec Handicraft Centre	83,044
Communauté urbaine de Québec / Québec Urban Community	2,438,637*
Coopératives	1,806,391
Corporation Léopold Roy Ltée	100,000
Étudiants / Students	25,868,996
Hydro-Québec: eaux / Water resources	237,762
Municipalités / Municipalities	17,011,399*
Office de l'électrification rurale / Rural Electrification Bureau	8,497,865
Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority	224,737,791
Office du crédit agricole du Québec / Québec Farm Credit Bureau	183,032,755
Pêcheurs / Fishermen	8,856,411
Raffinerie de sucre de Québec / Québec Sugar Refinery	2,000,000
Régie de l'assurance-récolte du Québec / Québec Crop Insurance Board	8,500,000
Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board	40,000
Société d'aménagement de l'Outaouais / Outaouais Development Corporation	6,800,000**
Société de récupération et d'exploitation forestières du Québec / Québec Forest Salvage and Operations Company (Rexfor)	17,634,494***

Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation	41,249,169****
Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park Corporation..	12,244,180
Village minier / Mining village: Joutel	3,141,583
	<hr/>
	570,743,450
Moins provision pour pertes / Less allowance for losses	25,686,490
	<hr/>
	<u>\$ 545,056,960</u>

*Programme des zones spéciales / Special areas programme.

**Y compris \$3,800,000 apparaissant dans « Chèques en circulation » / Including \$3,800,000 shown in "Out-standing cheques".

***Y compris \$1,177,905 pour le programme de revalorisation sociale et forestière / Including \$1,177,905 for the social and forestry revalorization programme.

****Y compris \$461,803 relatif au programme des zones spéciales / Including \$461,803 relative to the special areas programme.

Placements permanents / Long-term Investments

Sidbec, 1968, c. 77, a. 4 et modifications / and amendments	60,000,000
---	------------

Le ministre des Finances est autorisé à payer à la Compagnie, sur le fonds consolidé du revenu, une somme de \$96,000,000 pour l'achat de 9,600,000 actions à dividende différé au prix de \$10 l'action. Cet achat est réparti en huit versements annuels de \$12,000,000, chaque versement étant appliqué à l'acquittement complet d'un nombre proportionnel d'actions. Au 31 mars 1973, le ministre détient deux certificats totalisant 9,600,000 actions; à cette date, une somme de \$60,000,000 a été versée et un solde de \$36,000,000 apparaît comme engagement non budgétaire en page 1-72 / The Minister of Finance is authorized to pay to the Company, out of the consolidated revenue fund, a sum of \$96,000,000 for the purchase of 9,600,000 deferred-dividend shares at \$10 per share. This purchase is divided in eight annual instalments of \$12,000,000, each instalment being applied to the full payment of a proportional number of shares. As at March 31, 1973, the Minister holds two certificates totalling 9,600,000 shares; at that date, a sum of \$60,000,000 has been paid and a balance of \$36,000,000 is shown as a non-budgetary commitment on page 1-72.

Société de cartographie du Québec / Québec Cartography Company, 1969, c. 39, a. 6	50,000
---	--------

Le ministre des Finances est autorisé à payer à la Société, sur le fonds consolidé du revenu, chaque année pendant cinq ans, une somme de \$600,000 pour 60,000 actions entièrement acquittées de son capital social, pour lesquelles des certificats lui seront délivrés. Le fonds social autorisé de la Société est de \$3,000,000 divisé en 300,000 actions d'une valeur nominale de \$10 chacune. Au 31 mars 1973, un acompte de \$50,000 a été versé et la Société n'a pas émis de certificat. Un solde de \$2,950,000 à payer apparaît comme engagement non budgétaire en page 1-72 / The Minister of Finance is authorized to pay to the Company, out of the consolidated revenue fund, each year for a period of five years, a sum of \$600,000 for 60,000 fully paid-up shares of its capital stock for which certificates are to be issued to him. The authorized capital of the Company is \$3,000,000 divided into 300,000 shares, par value of \$10 each. As at March 31, 1973, an amount of \$50,000 has been paid and the Company did not issue any certificate. A balance of \$2,950,000 payable is shown as a non-budgetary commitment on page 1-72.

Société de développement de la Baie James / James Bay Development Corporation, 1971, c. 34, a. 25	20,000,000
---	------------

Le ministre des Finances est autorisé à payer à la Société, sur le fonds consolidé du revenu, chaque année pendant dix ans, une somme n'excédant pas \$10,000,000 pour 1,000,000 actions entièrement acquittées de son capital social pour lesquelles des certificats lui sont délivrés. Au 31 mars 1973, le ministre détient treize certificats pour 1,900,000 actions d'une valeur nominale de \$10 chacune et un acompte de \$1,000,000 a été versé sur le quatorzième certificat. Un solde de \$80,000,000 à payer apparaît comme engagement non budgétaire à la page 1-72 / The Minister of Finance is authorized to pay to the Corporation, out of the consolidated revenue fund, each year for a period of ten years, a sum not exceeding \$10,000,000 for 1,000,000 fully paid-up shares of its capital stock for which certificates are issued to him. As at March 31, 1973, the Minister holds thirteen certificates for 1,900,000 shares, par value of \$10 each and has paid an amount of \$1,000,000 on the fourteenth certificate. A balance of \$80,000,000 payable is shown as a non-budgetary commitment on page 1-72.

Société des alcools du Québec / Québec Liquor Corporation, 1971, c. 20	30,000,000
--	------------

Le fonds social autorisé de la Société est de \$30,000,000 divisé en 300,000 actions d'une valeur nominale de \$100 chacune qui ont été attribuées au ministre des Finances sous la forme d'un certificat et émises en considération de la remise des actifs reçus par la Société en vertu de l'article 62 / The authorized capital stock of the Corporation is \$30,000,000 divided into 300,000 shares, par value of \$100 each which have been allotted to the Minister of Finance in the form of a certificate and issued in consideration of the assets received by the Corporation under section 62.

Société des traversiers Québec-Lévis / Québec-Lévis Ferry Company, 1971, c. 65, a. 6 1,500,000

Le ministre des Finances est autorisé à payer à la Société, sur le fonds consolidé du revenu, une somme de \$1,500,000 pour 15,000 actions entièrement acquittées de son fonds social, pour lesquelles des certificats lui sont délivrés. En outre, il est autorisé à payer à la Société, à même les deniers accordés à cette fin par la Législature jusqu'à concurrence de \$1,500,000 pour un nombre proportionnel d'actions entièrement acquittées. Au 31 mars 1973, le ministre détient trois certificats pour 15,000 actions d'une valeur nominale de \$100 chacune / The Minister of Finance is authorized to pay to the Company, out of the consolidated revenue fund, a sum of \$1,500,000 for 15,000 fully paid shares of its capital stock, for which certificates are issued to him. In addition, he is authorized to pay to the Company, out of the moneys appropriated for such purpose by the Legislature, up to \$1,500,000 for a proportional number of fully paid-up shares. As at March 31, 1973, the Minister holds three certificates for 15,000 shares, par value of \$100 each.

Société générale de financement du Québec / General Investment Corporation of Québec, 1962, c. 54, a. 9 et modifications / and amendments 10,900,000

Le ministre des Finances est autorisé à payer à la Société, sur le fonds consolidé du revenu, une somme de \$30,000,000 pour l'acquisition de 3,000,000 actions à dividende différé d'une valeur nominale de \$10 l'action. Au 31 mars 1973, un montant de \$20,000,000 a été versé pour 2,000,000 actions et ce montant a été réduit de \$9,100,000 suite à l'annulation de 910,000 actions à dividende différé tel qu'autorisé par le chapitre 78 des lois de 1971. De plus, le ministre des Finances a souscrit un montant de \$5,000,000 pour l'acquisition de 500,000 actions à dividende différé et ce montant apparaît comme engagement non budgétaire en page 1-73. Enfin, la Loi de la Société générale de financement du Québec a été modifiée en décembre 1972 (chap. 52 des lois de 1972) pour autoriser le gouvernement à acquérir les actions en cours et pour autoriser également la conversion des actions à dividende différé en actions ordinaires. L'autorisation pour l'acquisition des actions en cours apparaît en page 1-73 comme engagement non budgétaire au montant de \$13,810,082. Au 31 mars 1973, le ministre des Finances détient neuf certificats enregistrés au nom du ministre de l'Industrie et commerce pour 1,090,000 actions à dividende différé qui n'avaient pas été converties en actions ordinaires / The Minister of Finance is authorized to pay to the Company, out of the consolidated revenue fund, a sum of \$30,000,000 for the purchase of 3,000,000 deferred-dividend shares, par value of \$10 each. As at March 31, 1973, the amount of \$20,000,000 has been paid for 2,000,000 shares and this amount has been reduced by \$9,100,000 following the cancellation of 910,000 deferred-dividend shares, as authorized by chapter 78 of the 1971 Statutes. In addition, the Minister of Finance has subscribed the sum of \$5,000,000 for the purchase of 500,000 deferred-dividend shares and this amount is shown as a non-budgetary commitment on page 1-73. Finally, the General Investment Corporation of Québec Act has been amended in December 1972 (chapter 52, 1972 Statutes) to authorize the Government to acquire the outstanding shares and to also authorize the conversion of deferred-dividend shares into common shares. The amount authorized for the purchase of outstanding shares is shown on page 1-73 as a non-budgetary commitment for \$13,810,082. As at March 31, 1973, the Minister of Finance holds nine certificates registered in the name of the Minister of Industry and Commerce for 1,090,000 deferred-dividend shares which had not been converted into common shares.

Société québécoise d'exploration minière / Québec Mining Exploration Company, 1965, c. 36, a. 6 et modifications / and amendments 13,937,500

Le ministre des Finances est autorisé à payer à la Société, sur le fonds consolidé du revenu, chaque année pendant dix ans, une somme de \$1,500,000 pour 150,000 actions entièrement acquittées de son capital social, pour lesquelles un certificat lui est délivré. En outre, il est autorisé à payer à la Société, au cours de l'année civile 1971 et de chacune des quatre années civiles subséquentes, une somme de \$1,250,000 pour 125,000 actions entièrement acquittées de son capital social, pour lesquelles un certificat lui est délivré. Au 31 mars 1973, le ministre détient huit certificats pour 1,325,000 actions d'une valeur nominale de \$10 chacune et de plus a versé un acompte de \$687,500 sur un neuvième certificat. Un solde de \$7,312,500 apparaît comme engagement non budgétaire en page 1-73 / The Minister of Finance is authorized to pay to the Company, out of the consolidated revenue fund, each year for a period of ten years, a sum of \$1,500,000 for 150,000 fully paid-up shares of its capital stock for which a certificate is issued to him. In addition, he is authorized to pay to the Company, during the calendar year 1971 and each of the four subsequent calendar years, a sum of \$1,250,000 for 125,000 fully paid-up shares of its capital stock, for which a certificate is issued to him. As at March 31, 1973, the Minister holds eight certificates for 1,325,000 shares, par value of \$10 each, and, in addition, has paid a partial amount of \$687,500 on a ninth certificate. A balance of \$7,312,500 is shown as a non-budgetary commitment on page 1-73.

Société québécoise d'initiatives pétrolières / Québec Petroleum Operations Company, 1969, c. 36, a. 6 6,000,000

Le Ministre des Finances est autorisé à payer à la Société, sur le fonds consolidé du revenu, chaque année pendant dix ans, une somme de \$1,500,000 pour 30,000 actions entièrement acquittées de son capital social, pour lesquelles des certificats lui sont délivrés. Au 31 mars 1973, le ministre détient huit certificats pour 120,000 actions d'une valeur nominale de \$50 chacune. Un solde de \$9,000,000 apparaît comme engagement non budgétaire en page 1-73 / The Minister of Finance is authorized to pay to the Company, out of the consolidated revenue fund, each year for a period of ten years, a sum of \$1,500,000 for 30,000 fully paid-up shares of its capital stock for which certificates are issued to him. As at March 31, 1973, the Minister holds eight certificates for 120,000 shares, par value of \$50 each. A balance of \$9,000,000 is shown as a non-budgetary commitment on page 1-73.

Société de développement immobilier du Québec / Québec Real Estate Development Corporation, 1971, c. 43 2,500,000

Le ministre des Finances est autorisé à verser à la Société, sur le fonds consolidé du revenu, une somme pouvant atteindre \$10,000,000. Au 31 mars 1973, un montant de \$2,500,000 a été versé à la Société. Un solde de \$7,500,000 apparaît comme engagement non budgétaire en page 1-72 / The Minister of Finance is authorized to pay to the Company, out of the consolidated revenue fund, a sum which may attain \$10,000,000. As at March 31, 1973, an amount of \$2,500,000 has been paid to the Company. A balance of \$7,500,000 is shown as a non-budgetary commitment on page 1-72.

Société de développement industriel du Québec / Québec Industrial Development Corporation, 1971, c. 64 32,280,715

Conformément à l'article 53 de la Loi de l'aide au développement industriel du Québec (chapitre 64 des lois de 1971), la Société a succédé à l'Office du crédit industriel du Québec en date du 1er juin 1971. Elle en a acquis les droits et les biens et en assume les obligations sans être tenue, à cet égard, de se conformer à l'article 33 de la Loi de l'Office du crédit industriel du Québec / In accordance with section 53 of the Québec Industrial Development Assistance Act (c. 64, 1971 Statutes), the Corporation succeeded the Québec Industrial Credit Bureau on June 1, 1971, acquired its rights and property and assumed its obligations without being bound to comply, in this respect, with section 33 of the Québec Industrial Credit Bureau Act.

Le montant de \$32,280,715 représente le solde net des avances du ministre des Finances au montant de \$31,650,715 transféré de l'Office du crédit industriel du Québec à la Société en date du 1er juin 1971 et un versement de \$630,000 au 31 mars 1973 sur des engagements de prêts à l'Office au montant de \$1,293,400; le solde de \$663,400 apparaît comme engagement non budgétaire en page 1-72 / The sum of \$32,280,715 represents the net balance of the Minister of Finance advances in the amount of \$31,650,715 transferred on June 1, 1971 from the Québec Industrial Credit Bureau plus a partial payment of \$630,000 on March 31, 1973 on commitments for loans in favour of the Bureau in the amount of \$1,293,400; the balance of \$663,400 is shown as a non-budgetary commitment on page 1-72.

\$ 177,168,215

Autres actifs / Other Assets

Valeurs diverses acceptées en règlement de comptes / Miscellaneous Securities accepted in Settlement of Debts

	Taux % Rate	Échéance Maturity	Montant Amount
Obligations remises par les commissions scolaires qui se sont prévaluées de la loi créant un fonds d'éducation / Bonds remitted by school boards which availed themselves of the Act creating the Education Fund, 1946, c. 21 et modifications / and amendments			
Gouvernement du Canada / Government of Canada	4½	1 sept. (Sept.) 1983	\$ 505,000

Obligations et billets / Bonds and notes

Municipalités et villes / Towns and cities

Alma	6.7057	31 mars (March)	1973-2002	393,864*
Cap-Chat		15 sept. (Sept.)	1973-75	2,516
Chibougamau	5	1 nov. (Nov.)	1973-91	210,000
Giffard	6.9480	31 mars (March)	1973-2002	186,823*
Jacques-Cartier		1 juin (June)	1973-79	1,400,000
Matagami	5.5	1 déc. (Dec.)	1973-90	958,665
Montréal (Expo '67)	5.46	1 avril (April)	1973-77	7,926,000
Québec	3	31 mars (March)	1974	2,700,000

	Taux % Rate	Échéance Maturity	Montant Amount
Ste-Anne-des-Monts	15 sept.	(Sept.) 1973-75	2,516
St-Henri de Lévis	7.1832 31 mars	(March) 1973-2002	18,074*
St-Jérôme	4 1 sept.	(Sept.) 1979	1,200
Ste-Lucie-de-Beauregard	1 oct.	(Oct.) 1973-2000	2,800
Sept-Îles	7.0181 31 mars	(March) 1973-2002	518,241*
Trois-Rivières	6.9939 31 mars	(March) 1973-2002	1,092,797*
			<hr/> 15,413,496

*Programme des zones spéciales / Special areas programme.

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Dû à la province / Due to the Province \$ 2,549,214

Montant capitalisé pour la période 1867-1873, après révision de la dette assumée par le gouvernement du Canada en vertu de l'article 112 de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique (Canada, 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux annuel de 5%.

Capitalized amount for the years 1867-1873, after revision of the debt assumed by the Government of Canada under section 112 of the British North America Act (Canada, 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the annual rate of 5% is paid half-yearly.

Dû par la province / Due by the Province 1,473,610

Ce montant représente le solde du compte général entre le gouvernement du Canada et la province de Québec pour la période de 1867 à 1903. Le Québec paie semestriellement un intérêt au taux annuel de 4% sur ce solde.

This amount represents the balance of the general account between the Government of Canada and the Province of Québec for the period from 1867 to 1903. The Province of Québec pays half-yearly an interest at the annual rate of 4% on that balance.

1,075,604

Fonds des écoles communes / Common School Fund 1,225,107

Ce montant représente la part de la province de Québec dans un fonds permanent de \$2,677,771 gardé en fidéicomis par le gouvernement du Canada pour les provinces de Québec et d'Ontario. Le fonds provient de la vente des terres de la Couronne réservées pour le bénéfice des écoles communes, en vertu de lois antérieures à la Confédération, et il n'a pas varié depuis 1942. Le montant attribué aux provinces est révisé après chaque recensement décennal en proportion de leur population et le gouvernement du Canada paie semestriellement un intérêt au taux annuel de 5% sur les parts ainsi établies. La dernière répartition du fonds a été faite après le recensement de 1961.

This amount represents the share of the Province of Québec in a permanent fund of \$2,677,771 held in trust by the Government of Canada for the Provinces of Québec and Ontario. The fund is derived from the sale of Crown lands set aside for the benefit of common schools, by statutes enacted before Confederation, and the total has not changed since 1942. The amount allocated to the provinces is revised after each decennial census in proportion to their respective population and the Government of Canada pays half-yearly an interest at the annual rate of 5% on the shares thus established. The last apportionment has been made on the basis of the 1961 census.

2,300,711

\$ 18,219,207

Comptes à payer / Accounts Payable

Affaires culturelles / Cultural Affairs	\$ 2,420,304
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs	475,592
Affaires municipales / Municipal Affairs	14,444,165
Affaires sociales / Social Affairs	91,808,844
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	8,364,610
Assemblée nationale / National Assembly	638,965
Communications	2,662,672
Conseil du trésor / Treasury Board	74,744
Conseil exécutif / Executive Council	6,821,015
Éducation	68,438,754
Finances / Finance	13,332,836*
Fonction publique / Civil Service	104,930
Immigration	1,390,728
Industrie et commerce / Industry and Commerce	8,839,907
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives	753,979
Justice	4,031,744
Revenu / Revenue	114,623,412
Richesses naturelles / Natural Resources	4,614,826
Terres et forêts / Lands and Forests	3,834,286
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	5,653,308
Transports / Transport	1,024,914
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower	861,506
Travaux publics / Public Works	11,290,467
Voirie / Roads	56,559,627
	<u><u>\$ 423,066,135</u></u>

*Y compris un montant de \$408,000 perçu sur obligations d'épargne du Québec à émettre le 1er avril 1973 /
Including an amount of \$408,000 received on Québec Savings Bonds to be issued on April 1, 1973.

Intérêts courus à payer / Accrued Interest Payable

Bons du trésor / Treasury bills	\$ 1,351,590
Obligations / Bonds	82,465,543
Autres emprunts / Other loans	2,700,434
Dettes assumées / Assumed debts	1,249,027
	<u><u>\$ 87,766,594</u></u>

Bons du trésor / Treasury Bills

Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission	\$ 6,000,000
Receveur général du Canada / Receiver General of Canada	63,200,000
	<u><u>\$ 69,200,000</u></u>

Obligations / Bonds

SOMMAIRE / SUMMARY

Obligations / Bonds	\$ 3,091,704,349
Moins / Less	
Fonds d'amortissement / Sinking funds	48,731,608
	<u>\$ 3,042,972,741</u>

OBLIGATIONS / BONDS

Solde au 31 mars 1972 / Balance, March 31, 1972	\$ 2,759,788,443
Plus / Add	
Nouveaux emprunts / New loans	497,074,187
	<u>3,256,862,630</u>
Moins / Less	
Emprunts remboursés / Redemption of loans	\$ 149,350,412
Obligations détenues dans les fonds d'amortissement annulées durant l'année financière / Bonds held in the sinking funds cancelled during the fiscal year	15,807,869
	<u>165,158,281</u>
Solde au 31 mars 1973 / Balance, March 31, 1973	<u>\$ 3,091,704,349*</u>

*Détail / Details

Négociables / Negotiable

En monnaie du Canada / In Canadian funds	\$ 1,998,044,000
En monnaie des États-Unis / In U.S. funds	466,316,655*
En monnaie de la République fédérale d'Allemagne / In Federal Republic of Germany funds	125,690,050*
En monnaie de la France / In French funds	25,154,534*
En monnaie du Japon / In Japanese funds	32,682,010*
	<u>\$ 2,647,887,249</u>

Non négociables / Not negotiable

En monnaie du Canada / In Canadian funds	
Obligations d'épargne du Québec / Québec Savings Bonds	346,072,100
Gouvernement du Canada / Government of Canada	
Aide à la croissance de l'emploi / Aid to promote employment	70,300,000
Régime de pensions / Pension Plan	27,445,000
	<u>443,817,100</u>
	<u>\$ 3,091,704,349</u>

*Équivalent canadien aux dates d'emprunt / Canadian equivalent on borrowing dates.

Négociables / Negotiable

Date d'émission et d'échéance	Taux %	Note	Valeur nominale	En circulation	Fonds d'amortissement	Montant net
Date of Issue and Maturity	Rate		Face Value	Outstanding	Sinking Funds	Net Amount
En monnaie du Canada / In Canadian Funds						
1 juil. (July)	1955-73	3½ al b7		\$ 29,423,000	\$ 633	\$ 29,422,367
15 janv. (Jan.)	1957-77	4¾ al b3		19,352,000	670	19,351,330
15 août (Aug.)	1960-81	5½ al b2		36,047,000	813,887	35,233,113
1 fév. (Feb.)	1961-86	5¾ al b3		31,593,000	498,597	31,094,403
1 juin (June)	1961-80	5½ al b1		32,790,000	1,168,472	31,621,528
1 août (Aug.)	1961-85	5¼ al b4		36,831,000	1,271,799	35,559,201
15 janv. (Jan.)	1962					
15 juil. (July)	-83	5¼ al b2		29,692,000	98,858	29,593,142

Date d'émission et d'échéance		Taux %	Note		Valeur nominale	En circulation	Fonds d'amortissement	Montant net
Date of Issue and Maturity		Rate			Face Value	Outstanding	Sinking Funds	Net Amount
2 avril (April)	1962-84	5¼	al	b2		39,542,000	1,020,191	38,521,809
1 août (Aug.)	1962-82	6	al	b2		35,762,000	1,083,840	34,678,160
15 déc. (Dec.)	1962-87	5¼	al	b3		35,830,000	1,028,869	34,801,131
15 oct. (Oct.)	1963-78	6	al			14,202,000	325	14,201,675
15 oct. (Oct.)	1963-88	6	al	b2		53,737,000	1,739,603	51,997,397
15 juin (June)	1964-86	5½	al	b2		45,570,000	776,565	44,793,435
15 janv. (Jan.)	1965-89	5½	al	b3		45,506,000	928,004	44,577,996
1 avril (April)	1965-90	5½	al	b3		47,212,000	1,969,131	45,242,869
15 oct. (Oct.)	1965-90	5¾	al	b3		46,976,000	1,574,523	45,401,477
15 déc. (Dec.)	1965-79	6	al	c1		55,859,000	1,116,111	54,742,889
15 mars (March)	1966-80	6	al	c2		46,818,000	1,142,308	45,675,692
1 juin (June)	1966-83	6	al			9,242,000	30	9,241,970
1 juin (June)	1966-91	6	al			38,239,000	1,392,892	36,846,108
1 oct. (Oct.)	1966-78	6½	al			9,482,000	191,198	9,290,802
1 oct. (Oct.)	1966-91	6½	al	b3		43,653,000	1,875,921	41,777,079
1 déc. (Dec.)	1966-86	6¾	al	b8		47,640,000	1,036,438	46,603,562
1 avril (April)	1967-92	6¼	al	b3		48,249,000	1,406,203	46,842,797
1 juin (June)	1967-80	6½	al			14,553,000	468,008	14,084,992
1 juin (June)	1967-92	6½	al	b3		28,955,000	801,365	28,153,635
1 août (Aug.)	1967-73							
	-77	6¾		d1		6,250,000		6,250,000
1 août (Aug.)	1967-91	6¾	a2	b3		37,500,000		37,500,000
1 déc. (Dec.)	1967-73							
	-77	7½		d2		4,500,000		4,500,000
1 déc. (Dec.)	1967-89	7½	al	b3		4,850,000		4,850,000
15 janv. (Jan.)	1968-74							
	-78	7½		d3		5,000,000		5,000,000
15 janv. (Jan.)	1968-78	7½				15,000,000		15,000,000
15 janv. (Jan.)	1968-88	7½	a3	b3		40,000,000		40,000,000
2 juil. (July)	1968							
1 oct. (Oct.)	-94	7	a1	b3		29,294,000	673,935	28,620,065
1 oct. (Oct.)	-94	7½	a1	b3		30,000,000	1,367,586	28,632,414
15 sept. (Sept.)	1968-73							
	-78	7½		d4		9,000,000		9,000,000
15 sept. (Sept.)	1968-78	7½				5,000,000		5,000,000
15 sept. (Sept.)	1968-93	7½	a4	b3		30,000,000		30,000,000
15 déc. (Dec.)	1968-74	7¾		c3		50,000,000		50,000,000
1 juin (June)	1969-75	7¾		c4		50,000,000		50,000,000
1 sept. (Sept.)	1969-81	8½	a1			28,050,000		28,050,000
1 déc. (Dec.)	1969							
15 nov. (Nov.)	-75	8¾		c5		50,000,000		50,000,000
15 mars (March)	1970-77	9¼		c6		50,000,000		50,000,000
1 avril (April)	1970-73							
	-80	5½	b9	d5		1,600,000		1,600,000
1 juin (June)	1970-73							
	-80	9¼		d6		10,800,000		10,800,000
1 juin (June)	1970-77	9¼		c7		36,500,000		36,500,000
1 août (Aug.)	1970-73							
	-80	9¼		d7		6,800,000		6,800,000
1 août (Aug.)	1970-77	9¼		c8		17,000,000		17,000,000
1 août (Aug.)	1970-92	9¾	a1	b3		24,246,000	248,267	23,997,733
1 oct. (Oct.)	1970-78	9¼		c9		24,700,000		24,700,000
1 oct. (Oct.)	1970-95	9½	a7	b3		35,300,000		35,300,000
2 déc. (Dec.)	1970-76	9¼				32,000,000		32,000,000
2 déc. (Dec.)	1970-95	9½	a1	b3		27,875,000	457,969	27,417,031
8 fév. (Feb.)	1971-81	8				18,000,000		18,000,000
8 fév. (Feb.)	1971-94	8	a1	b4		41,429,000	288,347	41,140,653
15 avril (April)	1971-81	7½				15,140,000		15,140,000

Date d'émission et d'échéance	Taux %	Note	Valeur nominale	En circulation	Fonds d'amortissement	Montant net
Date of Issue and Maturity	Rate		Face Value	Outstanding	Sinking Funds	Net Amount
15 avril (April) 1971-73						
-83	7½					
1 oct. (Oct.) 1971-92	8⅜	a1 b3		31,955,000		31,955,000
15 déc. (Dec.) 1971-73				50,000,000	521,488	49,478,512
-83	7¼					
15 déc. (Dec.) 1971-83	7½			27,500,000		27,500,000
15 déc. (Dec.) 1971-96	7¾	a8 b3		5,000,000		5,000,000
15 mars (March) 1972-80	7¼			40,000,000	18,155,475	21,844,525
15 mars (March) 1972-84	7½			25,000,000		25,000,000
15 mars (March) 1972-96	8	a9 b3		10,000,000		10,000,000
1 août (Aug.) 1972-93	8⅜	a1 b3		45,000,000		45,000,000
1 janv. (Jan.) 1973				50,000,000		50,000,000
1 nov. (Nov.) -73-84	7¼					
1 janv. (Jan.) 1973-95	8	a11 b3		10,000,000		10,000,000
				45,000,000		45,000,000
				1,998,044,000	45,117,508	1,952,926,492

En monnaie des États-Unis / In U.S. Funds

1 oct. (Oct.) 1959-79	5¾	a1 b5	\$22,681,000	22,681,000	2,203,520	20,477,480
1 mars (March) 1967-97	5⅞	a1 b10	42,550,000	45,957,340	665,641	45,291,699
15 avril (April) 1968-89	7	a1 b6	47,825,000	51,439,204	1,226	51,437,978
1 mai (May) 1969-74	7¾		15,000,000	16,115,210		16,115,210
1 mai (May) 1969-99	7⅞	a5 b11	35,000,000	37,615,330		37,615,330
1 mars (March) 1970-85	9	a6 b12	12,300,000	13,166,988		13,166,988
1 juin (June) 1971-78	8		30,000,000	30,546,292		30,546,292
1 juin (June) 1971-97	9	a1 b13	70,000,000	71,279,528	743,713	70,535,815
1 juin (June) 1972-97	8⅞	a10 b14	150,000,000	147,548,150		147,548,150
15 janv. (Jan.) 1973-88	7½	a12 b15	30,000,000	29,967,613		29,967,613
				\$455,356,000	466,316,655*	462,702,555

*Équivalent canadien aux dates d'emprunts / Canadian equivalent on borrowing dates.

En monnaie de la République fédérale d'Allemagne / In Federal Republic of Germany Funds

D.M.						
18 sept. (Sept.) 1968-73						
-75	6¾	e	d11	72,000,000	19,429,834	19,429,834
1 fév. (Feb.) 1969-76	6¾	e		80,000,000	21,379,144	21,379,144
17 avril (April) 1969						
16 avril (April) -73	6¾	e		120,000,000	32,074,605	32,074,605
1 août (Aug.) 1969-77	7	e		80,000,000	21,579,887	21,579,887
1 juil. (July) 1972-78						
-87	6½	e b16	d12	100,000,000	31,226,580	31,226,580
				452,000,000	125,690,050*	125,690,050

*Équivalent canadien aux dates d'emprunts / Canadian equivalent on borrowing dates.

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity	Taux % Rate	Note	Valeur nominale Face Value	En circulation Outstanding	Fonds d'amortissement Sinking Funds	Montant net Net Amount
En monnaie de la France / In French Funds			FF			
15 juin (June) 1972-78	-87 7½ e b17 d13		125,000,000	25,154,534*		25,154,534

*Équivalent canadien aux dates d'emprunts / Canadian equivalent on borrowing dates.

En monnaie du Japon / In Japanese Funds			Yen			
28 sept. (Sept.) 1972-78	-84 6.9 e b18 d14		10,000,000,000	32,682,010*		32,682,010

*Équivalent canadien aux dates d'emprunts / Canadian equivalent on borrowing dates.

\$2,647,887,249 \$48,731,608 \$2,599,155,641

a) Avec fonds d'amortissement / Sinking fund debentures

- 1—1% du solde en cours / 1% of the balance.
- 2—1% à compter du 1-8-78 / 1% beginning on 1-8-78.
- 3—1% à compter du 15-1-79 / 1% beginning on 15-1-79.
- 4—1% à compter du 15-9-79 / 1% beginning on 15-9-79.
- 5—1% à compter du 1-5-75 / 1% beginning on 1-5-75.
- 6—\$900,000 annuellement et annulation du même montant d'obligations annuellement / \$900,000 annually and cancellation of the same amount of debentures annually.
- 7—1% à compter du 1-10-79 / 1% beginning on 1-10-79.
- 8—1% à compter du 15-12-84 / 1% beginning on 15-12-84.
- 9—1% à compter du 15-3-81 / 1% beginning on 15-3-81.
- 10—\$6,000,000 à compter du 1-6-78 / \$6,000,000 beginning on 1-6-78.
- 11—1% à compter du 1-1-86 / 1% beginning on 1-1-86.
- 12—1976/83 \$1,000,000 annuellement / annually.
- 1984/85 2,000,000 " "
- 1986/88 6,000,000 " "

b) Rachetables par anticipation / Redeemable prior to maturity
Années avant échéances / Years prior to maturity

	15	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	Préavis Notice
1												100	30 jours/days
2											100		30 " "
3										100			30 " "
4								100					30 " "
5							100						30 " "
6													30 à/to 60 jrs/days
7										100			60 jours/days
8					100*								90 " "
9				100									30 " "
10			100										30 " "
11	102½	101¾				101				100			30 à/to 60 jrs/days
12								102	101½	101	101½	101	30 " "
13								101½		100¾	100		30 " "
14			103	102.67	102.34	102	101.67	101.34	101	100.67	100.34	100	30 " "
15						101½	101¼	101	101¾	101½	101¼	100	30 " "
16				104	103½	103	102½	102	101½	101	100½	100	3 mois/months
17				102	101¾	101½	101¼	101	100¾	101½	100¼	100	60 jours/days
18							103	102½	102	101½	101	100½	30 jours/days

*Au gré du détenteur, à compter du 1er décembre 1978, à toute date d'échéance des intérêts / At the option of the holder, from December 1, 1978, at any maturity date of interest.

c) Échangeables / Exchangeable

	Le ou avant On or before	Pour des obligations venant à échéance le For bonds maturing on	Taux % Rate	Rachetables le Redeemable on
1	15/12/78	15/12/93*	6	15/12/90
2	15/ 3/79	15/ 3/94*	6	15/ 3/91
3	15/12/73	15/12/83*	7½	
4	1/12/74	1/ 6/95*	8 ***	1/ 6/92
5	15/ 5/75	15/11/81**	8½	
	15/ 5/81	15/11/89*	8½	15/11/88
6	15/ 9/76	15/ 3/91*	9½	15/ 3/88
7	1/12/76	1/ 6/91*	9½	1/ 6/90
8	1/ 2/77	1/ 8/91*	9½	1/ 8/90
9	1/ 4/78	1/10/85*	9	

*Avec fonds d'amortissement / Sinking fund debentures.

** Échangeables/ Exchangeable.

*** Plus une prime de \$4.77/100 le 1er juin 1975 / Plus a coupon of \$4.77/100 on June 1st, 1975.

d) Échéant en série à raison de / Serial debentures maturing

1—	\$1,250,000	par année / per annum	
2—	900,000	" "	
3—	1,000,000	" "	
4—	1,500,000	" "	
5—	200,000	" "	
6—	1,350,000	" "	
7—	850,000	" "	
8—	2,905,000	" "	
9—	2,500,000	" "	
10—	830,000	" "	et / and 870,000 en / in 1984
11—DM	24,000,000	" "	de / from 1971 à / to 1975
12—DM	10,000,000	" "	de / from 1978 à / to 1987
13—FF	9,000,000	" "	de / from 1978 à / to 1980
FF	12,000,000	" "	de / from 1981 à / to 1983
FF	15,000,000	" "	de / from 1984 à / to 1986
FF	17,000,000	" "	en / in 1987
14—Y	1,000,000,000	" "	de / from 1978 à / to 1983
Y	4,000,000,000	le / on 28/9/84	

e) L'intérêt est net des taxes ou droits imposés présentement ou qui pourront l'être par le Canada ou aucune de ses provinces, et auxquels pourrait donner lieu la détention des obligations et des coupons par des personnes ne résidant pas au Canada. Au cas d'imposition de taxes ou droits, la Province pourra rembourser par anticipation la somme empruntée en totalité ou en partie à des pourcentages variant de 100 à 104½, sur préavis variant de 15 jours à 3 mois. D'autre part le prêteur pourra exiger le remboursement immédiat du prêt si la Province est en défaut de payer le principal ou l'intérêt pour plus de 14 jours / Interest is to be net of all existing Canadian taxes or duties of such taxes or duties to be imposed in the future on interest payments to non residents of Canada. If any taxes or duties are being imposed, the Province shall have the right of repaying in advance the amount of the loans, in whole or in part, at percentages varying from 100 to 104½, on 15 days to 3 months prior notice. Conversely, the lender may require the immediate repayment of the loan if the Province fails to pay the principal or interest for more than 14 days.

Non négociables / Not Negotiable

Émission Issue	Échéance Maturity	Taux % Rate	Note	Solde dû Amount Outstanding	Total
En monnaie du Canada / In Canadian Funds					
Obligations d'épargne du Québec / Québec Savings Bonds					
1 avril (April)	1963 1973	8½	a1	\$ 54,260,700	
1 mai (May)	1964 1974	8½	a1	28,470,200	
1 mai (May)	1965 1975	8½	a1	27,787,350	
1 mai (May)	1966 1976	8½	a1	26,127,150	
1 juin (June)	1971 1981	7-7¼ 7½	a2	112,705,100	
1 juin (June)	1972 1982	7-7½ 7¾	a3	96,721,600	\$ 346,072,100

Émission Issue	Échéance Maturity	Taux % Rate	Note	Solde dû Amount Outstanding	Total
Gouvernement du Canada / Government of Canada					
Aide à la croissance de l'emploi / Aid to promote employment					
Diverses dates / Various dates	1971-72 1991-92	6.75-7.54	b		70,300,000
Régime de pensions / Pension Plan					
Diverses dates / Various dates	1967-73 1987-93	5.36-8.33	c		27,445,000
				\$	443,817,100

a) Rachetables au pair et sur demande, à toute banque / Redeemable at par and on demand at any bank.

1—Le taux d'intérêt a été augmenté à 8½% à partir du coupon payable en 1969 (A.C. 2756 '69). Les obligations de 1966 sont remboursables à l'échéance à 102 / The interest rate was increased to 8½% beginning with the 1969 coupon (O.C. 2756 '69). Bonds of the 1966 issue redeemable at maturity at 102.

2—7% le / on 1/6/71 — 7¼% le / on 1/6/72 — 7½% le / on 1/6/74.

3—7% le / on 1/6/72 — 7½% le / on 1/6/75 — 7¾% le / on 1/6/80.

b) Obligations émises en vertu de l'A.C. 715 '71 que le gouvernement du Canada prête à la Province par mensualités jusqu'au 1er mars 1972. Le taux d'intérêt était fixé au moment de l'émission à chaque mois. Ces obligations échoient vingt ans après leur émission mais elles sont rachetables par anticipation en tout temps, en totalité ou en partie sur préavis de 30 jours / Bonds issued in virtue of O.C. 715 '71 loan received from the Government of Canada by monthly instalments until March 1, 1972. The interest rate was determined at the time of each instalment. These bonds mature twenty years after their issue but they are redeemable at any time prior to maturity as a whole or in part on 30 days' notice.

c) Obligations émises au fonds de placement du Régime de pensions du Canada en compensation de la cotisation de certains fonctionnaires fédéraux qui travaillent au Québec et qui contribuent au Régime de pensions du Canada plutôt qu'au Régime de rentes du Québec. Ces obligations sont détenues par le ministre des Finances du Canada qui peut les racheter à leur valeur nominale à six mois d'avis / Bonds issued to the Canada Pension Plan Investment Fund, equal to the contributions of certain federal government employees working in Québec and contributing to the Canada Pension Plan instead of the Québec Pension Plan. These bonds are held by the Minister of Finance of Canada and redeemable at par on six months' notice.

FONDS D'AMORTISSEMENT / SINKING FUNDS

Solde au 31 mars 1972 / Balance, March 31, 1972	\$	56,420,551
Plus / Add		
Contribution du fonds consolidé du revenu et revenu de placements / Contribution from the consolidated revenue fund and investment income		19,643,844
		76,064,395
Moins / Less		
Obligations annulées au cours de l'année financière / Bonds cancelled during the fiscal year	\$	15,698,656
Fonds utilisés pour le remboursement d'emprunts / Funds used for the redemption of loans		11,634,131
		27,332,787
Solde au 31 mars 1973 / Balance, March 31, 1973	\$	48,731,608*
*Détail / Details		
Obligations de la province de Québec / Bonds of the Province of Québec	\$	33,255,000
Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission		8,590,300
Gouvernement du Canada et C.N.R. / Government of Canada and C.N.R.		3,713,000
Obligations assumées par la Province / Bonds assumed by the Province		225,000
Obligations garanties par la Province / Bonds guaranteed by the Province		2,505,000
Autres obligations / Other bonds		294,947
Encaisse et dépôts à court terme / Cash and short-term deposits		2,652,351
Intérêts courus / Accrued interest		904,564
		52,140,162
Moins solde non amorti de la prime et de l'escompte / Less unamortized balance of premium and discount		3,408,554
	\$	48,731,608

	Taux % Rate	Échéance Maturity	Montant Amount
Obligations de la province de Québec / Bonds of the Province of Québec			
3 1/4	1 juil. (July)	1973	\$ 158,000
4 3/4	15 janv. (Jan.)	1977	1,000
5 1/4	15 juil. (July)	1983	669,000
5 1/4	2 avril (April)	1984	1,213,000
5 1/4	1 août (Aug.)	1985	380,000
5 1/4	15 déc. (Dec.)	1987	909,000
5 3/8	1 oct. (Oct.)	1979	1,161,000*
5 1/2	1 juin (June)	1980	1,950,000
5 1/2	15 août (Aug.)	1981	1,491,000
5 1/2	15 juin (June)	1986	2,261,000
5 1/2	15 janv. (Jan.)	1989	302,000
5 1/2	1 avril (April)	1990	1,323,000
5 3/4	1 fév. (Feb.)	1986	92,000
5 3/4	15 oct. (Oct.)	1990	179,000
5 7/8	1 mars (March)	1997	755,000
6	15 oct. (Oct.)	1978	119,000
6	15 déc. (Dec.)	1979	765,000
6	15 mars (March)	1980	477,000
6	1 août (Aug.)	1982	1,116,000
6	1 juin (June)	1983	56,000
6	15 oct. (Oct.)	1988	1,068,000
6	1 juin (June)	1991	143,000
6 1/4	1 avril (April)	1992	861,000
6 1/2	1 oct. (Oct.)	1978	88,000
6 1/2	1 juin (June)	1980	295,000
6 1/2	1 oct. (Oct.)	1991	227,000
6 1/2	1 juin (June)	1992	451,000
6 3/4	1 déc. (Dec.)	1986	456,000
6 3/4	1 août (Aug.)	1991	192,000
7	15 avril (April)	1989	1,918,000*
7	1 oct. (Oct.)	1994	1,610,000
7 1/2	15 janv. (Jan.)	1978	257,000
7 1/2	15 avril (April)	1981	175,000
7 1/2	15 déc. (Dec.)	1983	67,000
7 1/2	15 janv. (Jan.)	1988	755,000
7 1/2	1 déc. (Dec.)	1989	3,155,000
7 1/2	15 sept. (Sept.)	1993	425,000
7 1/2	15 sept. (Sept.)	1972-78	601,000
7 1/2	15 sept. (Sept.)	1978	28,000
7 1/2	1 oct. (Oct.)	1994	300,000
7 3/4	15 déc. (Dec.)	1974	411,000
7 3/4	1 mai (May)	1974	855,000*
7 3/4	15 déc. (Dec.)	1996	2,000
7 7/8	1 mai (May)	1999	1,566,000*
8	15 mars (March)	1996	30,000
8 3/4	15 nov. (Nov.)	1975	1,000,000
9	1 mars (March)	1985	141,000*
9 1/4	1 juin (June)	1977	150,000
9 1/4	1 août (Aug.)	1977	345,000
9 1/2	1 oct. (Oct.)	1995	240,000
9 3/4	1 août (Aug.)	1992	66,000
			33,255,000
Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission			
3 1/4	1 mai (May)	1974	3,635,000
3 1/2	1 mars (March)	1975	200,000
3 1/2	1 déc. (Dec.)	1978	354,000*
3 1/2	1 janv. (Jan.)	1981	150,000*
3 3/4	1 fév. (Feb.)	1983	1,624,000*

	Taux % Rate	Échéance Maturity	Montant Amount
Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro- Electric Commission.....	4 $\frac{1}{4}$	1 oct. (Oct.) 1976	1,337,000
“.....	4 $\frac{1}{4}$	1 déc. (Dec.) 1981	100,000*
“.....	4 $\frac{3}{8}$	1 fév. (Feb.) 1977	704,000*
“.....	5	15 nov. (Nov.) 1975	377,000
“.....	5	15 juil. (July) 1984	50,000*
“.....	5	1 mai (May) 1973	57,300
“.....	5	15 nov. (Nov.) 1979	2,000
			8,590,300
Gouvernement du Canada / Government of Canada.....	4 $\frac{1}{2}$	1 sept. (Sept.) 1983	2,003,000
“.....	5 $\frac{3}{4}$	15 déc. (Dec.) 1979	560,000
Chemins de fer nationaux / C.N.R.....	4	1 fév. (Feb.) 1981	1,150,000
			3,713,000
Obligations assumées par la Province / Bonds assumed by the Province			
Commission municipale de Québec / Québec Municipal Commission.....	3 $\frac{1}{4}$	1 déc. (Dec.) 1973-77	225,000
Obligations garanties par la Province / Bonds guaranteed by the Province			
Association athlétique nationale de la jeunesse.....	6	1 mai (May) 1980	1,000,000
Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority.....	5	15 mars (March) 1975	1,207,000
“.....	5 $\frac{1}{4}$	2 juil. (July) 1979	7,000
“.....	5 $\frac{3}{4}$	15 juil. (July) 1989	291,000
			2,505,000
Autres obligations / Other bonds			
Cité de St-Lambert.....	3 $\frac{1}{2}$	1 mars (March) 1974-95	294,947
Encaisse et dépôts à court terme / Cash and short-term deposits.....			2,652,351
Intérêts courus / Accrued interest.....			904,564
			3,556,915
			52,140,162
Moins solde non amorti de la prime et de l'escompte / Less unamortized balance of premium and discount.....			3,408,554
			\$ 48,731,608

*Payable en monnaie des États-Unis / Payable in U.S. funds.

PROVENANCE ET UTILISATION DES FONDS D'AMORTISSEMENT
SOURCE AND APPLICATION OF SINKING FUNDS

Provenance des fonds / Source of Funds

Du fonds consolidé du revenu et revenu de placements / From the consolidated revenue fund and investment income.....	\$	19,643,844*
Moins / Less		
Amortissement de prime et d'escompte / Amortization of premium and discount.....	\$	2,402,435
Diminution des intérêts courus / Decrease in accrued interest.....		134,550
		2,267,885
		17,375,959
Valeurs échues ou vendues / Securities matured or sold.....		44,473,475
	\$	61,849,434

Utilisation des fonds / Application of Funds

Achat de valeurs / Purchase of securities	\$	49,360,426**	
Rachat d'emprunts échus / Redemption of matured loans		12,528,787	\$ 61,889,213
Moins diminution des soldes en banque / Less decrease in bank balances			39,779
			<u>\$ 61,849,434</u>

*Détail par fonds / Details by Fund

Échéance Maturity	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	Total
1 décembre (December) 1972.....	\$ 1,402		\$ 1,402
1 juillet (July) 1973.....	4,744	\$ 297,900	302,644
15 janvier (January) 1977.....	20,871	195,680	216,551
1 octobre (October) 1979.....	143,085	228,175	371,260
15 août (August) 1981.....	107,541	365,190	472,731
1 février (February) 1986.....	98,267	320,110	418,377
1 juin (June) 1980.....	103,073	332,260	435,333
1 août (August) 1985.....	186,833	374,640	561,473
15 juillet (July) 1983.....	83,180	300,760	383,940
2 avril (April) 1984.....	160,322	400,110	560,432
1 août (August) 1972.....	13		13
1 août (August) 1982.....	167,891	365,240	533,131
15 décembre (December) 1987.....	184,489	363,720	548,209
15 octobre (October) 1978.....	12,955	143,590	156,545
15 octobre (October) 1988.....	424,632	552,310	976,942
15 juin (June) 1986.....	143,653	461,750	605,403
15 janvier (January) 1989.....	246,737	462,900	709,637
1 avril (April) 1990.....	344,352	481,230	825,582
15 octobre (October) 1990.....	251,972	477,330	729,302
15 décembre (December) 1979.....	132,520	565,380	697,900
15 mars (March) 1980.....	132,801	474,190	606,991
1 juin (June) 1983.....	15,073	93,510	108,583
1 juin (June) 1991.....	195,751	387,340	583,091
1 octobre (October) 1978.....	18,841	95,960	114,801
1 octobre (October) 1991.....	114,443	437,630	552,073
1 décembre (December) 1986.....	59,188	481,770	540,958
1 mars (March) 1997.....	25,039	421,245	446,284
1 avril (April) 1992.....	196,286	489,270	685,556
1 juin (June) 1992.....	114,678	293,880	408,558
1 juin (June) 1980.....	44,595	147,260	191,855
1 juin (June) 1972.....	9		9
15 avril (April) 1989.....	11,602	483,600	495,202
1 octobre (October) 1994.....	80,938	296,660	377,598
1 octobre (October) 1994.....	85,251	300,000	385,251
1 mars (March) 1985.....		894,656	894,656
1 août (August) 1992.....	14,422	242,550	256,972
2 décembre (December) 1995.....	20,418	278,750	299,168
8 février (February) 1994.....	11,952	416,140	428,092
1 juin (June) 1997.....	50,713	693,000	743,713
1 octobre (October) 1992.....	21,488	500,000	521,488
15 décembre (December) 1996.....	1,496,138		1,496,138
	<u>\$5,528,158</u>	<u>\$14,115,686</u>	<u>\$19,643,844</u>

**Achat de valeurs / Purchase of securities

A. E. Ames & Co. Ltd., 698,346; Bankers Securities of Canada Ltd., 260,675; Banque de Montréal / Bank of Montréal, 4,996,100; Banque Royale du Canada / Royal Bank of Canada, 780,875; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., 1,550,121; Bouchard & Leblond Inc., 28,894; Brault, Guy, Chaput Inc., 1,137,660; Burns Bros. & Denton Ltd., 222,921; Raymond Camus Inc., 96,550; Cochran, Murray Ltd., 439,673; Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission, 2,091,029; Fonds de pension / Pension Fund, 976,742; Crang & Ostiguy Inc., 1,337,214; Crédit-Québec Inc., 245,516; Dominion Securities Corp. Ltd., 9,824,554; Oscar Dubé & Cie Inc., 7,373; Fry, Mills, Spence Ltd., 1,265,144; Garneau, Boulanger Ltée, 25,255; J.-T. Gendron Inc., 34,635; Geoffrion, Robert & Gélinas Ltée, 1,730,774; Graham, Armstrong Securities Ltd., 82,375; Greenshields Inc., 2,918,068; Grenier, Ruel & Cie Inc., 29,831; Halsey, Stuart & Co. Inc., 378,923; René-T. Leclerc Inc., 397,782; Lévesque, Beaubien Inc., 524,784; Mead & Co. Ltd., 290,713; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., 3,886,554; Merrill, Lynch Royal Securities Ltd., 822,236; Midland Osler Securities Ltd., 81,880; Molson, Rousseau & Cie Ltée, 552,657; Morgan, Stanley Canada Ltd., 86,250; Nesbitt, Thomson Securities Ltd., 639,429; W. H. Newbold's Son & Co., 321,814; Pitfield, MacKay, Ross & Co. Ltd., 20,594; Richardson Securities of Canada, 424,635; Société de Fiducie du Québec, 2,300,000; Tassé & Associés Ltée, 7,140,809; Wood, Gundy Securities Ltd., 711,041.

RÉPARTITION DES FONDS D'AMORTISSEMENT ET DES VALEURS
PAR FIDUCIAIRE AU 31 MARS 1973

DISTRIBUTION OF SINKING FUNDS AND SECURITIES BY TRUSTEES
AS AT MARCH 31, 1973

	Fonds d'amortissement	Valeurs
	Sinking Funds	Securities
Trust Général du Canada	\$ 31,682,300	\$ 20,255,350
Ministère des Finances / Department of Finance	7,556,947	6,157,000
Fiducie Prêt et Revenu	4,527,000	
Montréal Trust	3,817,000	
Société de Fiducie du Québec	3,459,000	
Bank of Montréal Trust Co. (New York)	141,000	
	<u>\$ 51,183,247*</u>	<u>\$ 26,412,350**</u>

*Excluant \$956,915 représentant l'encaisse et l'intérêt couru / Excluding \$956,915 representing cash and accrued interest.

**Excluant \$91,726 représentant l'intérêt couru sur le fonds spécial des commissions scolaires / Excluding \$91,726 representing accrued interest on the school boards special fund.

Autres emprunts / Other Loans

Solde au 31 mars 1972 / Balance, March 31, 1972	\$ 100,376,189
Nouveaux emprunts / New loans	20,366,363
	<u>120,742,552</u>
Moins / Less	
Emprunts remboursés / Redemption of loans	25,475,367
Solde au 31 mars 1973 / Balance, March 31, 1973	<u>\$ 95,267,185*</u>

*Détail / Details

En monnaie du Canada / In Canadian funds

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Expo '67

Zones spéciales—avances progressives / Special areas — advanced instalments

“ —projets terminés / Completed projects

En monnaie des États-Unis (Euro-dollars) — équivalent canadien aux dates d'emprunt /

In U.S. funds (Euro-dollars) — Canadian equivalent on borrowing dates

\$ 95,267,185

Émission	Échéance	Taux %	Note	Solde dû	Total
Issue	Maturity	Rate		Outstanding	

En monnaie du Canada / In Canadian Funds

Gouvernement du Canada / Government of Canada — Expo '67

1 avril (April) 1969 1972-77 5.46 a \$ 7,926,000

Zones spéciales — avances progressives en vertu de l'entente Canada-Québec. La période d'amortissement du capital et des intérêts débutera dans chaque cas le 31 mars de l'année financière au cours de laquelle le projet sera complété / Special areas — advanced instalments under the Canada-Québec Agreement. The amortization period of the capital and interest will begin in each case, on the last day of the fiscal year during which the project is completed (A.C. / O.C. 2091 '70, 3452 '70, 3802 '71, 835 '72)

26,511,320

Émission Issue	Échéance Maturity	Taux % Rate	Note	Solde dû Outstanding	Total
Zones spéciales / Special areas					
31 mars (March)	1972-73	1974-2003	Divers / Various	b	19,503,133 \$ 53,940,453
En monnaie des États-Unis (Euro-dollars) / In U.S. Funds (Euro-dollars)					
30 juin (June)	1970	1973-77	6 ¹⁵ / ₁₆	c	41,326,732
(valeur nominale / Face value, \$40,000,000)					\$ 95,267,185

- a) Le ministre des Finances, ayant garanti les emprunts de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967, a émis au Receveur général du Canada, en vertu de l'A.C. 1539 du 21 mai 1969, un billet de \$10,778,571 daté du 1er avril 1969 et payable par versements semestriels du 1er octobre 1969 au 1er avril 1972 et par versements mensuels du 1er mai 1972 au 1er avril 1977, suivant un tableau d'amortissement annexé audit arrêté en conseil. Ces paiements sont cependant remboursés au ministre des Finances par la Ville de Montréal en vertu de l'A.C. 1558 du même jour / The Minister of Finance, having guaranteed the loans of the Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition has issued to the Receiver General of Canada in virtue of O.C. 1539 of May 21, 1969, a note in the amount of \$10,778,571 dated April 1, 1969 and payable by semi-annual instalments from October 1, 1969 to April 1, 1972 and by monthly instalments from May 1, 1972 to April 1, 1977 according to an amortization table annexed to the Order in Council. However, the City of Montréal refunds these payments to the Minister of Finance, in virtue of O.C. 1558 of the same day.

1973-74	\$ 1,809,000
1974-75	1,917,000
1975-76	1,992,000
1976-77	2,064,000
1977-78	144,000
	<u>\$ 7,926,000</u>

- b) Ce montant comprend le principal et l'intérêt couru sur les avances progressives pour les projets terminés au 31 mars 1972 et 1973, en vertu de l'entente Canada-Québec sur les zones spéciales / This amount includes the capital and accrued interest on advanced instalments relative to the projects completed as at March 31, 1972 and 1973, under the Canada-Québec agreement on special areas.
- c) Emprunt contracté de la Banque de Nouvelle-Écosse au moyen de billets non négociables souscrits pour une durée de six mois, rachetables avant échéance en tout temps en totalité ou en partie, au gré de la Province, sur préavis de 60 jours, et renouvelables de six mois en six mois pendant sept ans, à un taux d'intérêt à déterminer lors de chaque renouvellement / Loan from the Bank of Nova Scotia by means of six-months not negotiable promissory notes redeemable prior to maturity at any time in whole or in part, at the option of the Province, on 60 days' notice, and renewable for further terms of six months not exceeding a total period of seven years, at a rate of interest to be determined at each renewal date.

Dettes assumées / Assumed Debts

Solde au 31 mars 1972 / Balance, March 31, 1972	\$ 108,939,328
Moins / Less	
Paiements / Payments	\$ 7,051,789
Escompte sur obligations rachetées avant échéance pour la construction du boulevard Métropolitain de Montréal / Discount on bonds redeemed before maturity for the construction of the Montréal Metropolitan Boulevard	121,482
	<u>7,173,271</u>
Solde au 31 mars 1973 / Balance, March 31, 1973	<u>\$ 101,766,057*</u>

EMPRUNTS POUR LA CONSTRUCTION DU BOULEVARD MÉTROPOLITAIN DE MONTRÉAL
LOANS FOR THE CONSTRUCTION OF THE MONTRÉAL METROPOLITAN BOULEVARD

1960/61, c. 61

Emprunt / Loan 5%	Emprunts antérieurs au 1er avril 1961
1 nov. (Nov.) 1962	Loans prior to April 1, 1961
(*)	(**)

*Payable en monnaie des États-Unis / Payable in U.S. funds.

**Ces emprunts comprennent \$16,392,621 payable en monnaie des États-Unis / These loans include \$16,392,621 payable in U.S. funds.

EMPRUNTS D'INSTITUTIONS UNIVERSITAIRES
LOANS OF UNIVERSITARIAN INSTITUTIONS

1960/61, c. 34 et modifications / and Amendments

	Taux % Rate	Dernier versement Final Instalment	Solde de l'emprunt Balance of Loan
Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation (article / Section 9)			
Universités / Universities			
Laval, Québec	5 $\frac{3}{8}$	1/3/2013	\$ 2,950,288
“ “	5 $\frac{3}{8}$	1/9/2015	6,157,519
“ “	5 $\frac{3}{8}$	1/3/2017	500,167
Montréal	5 $\frac{1}{8}$	1/3/2014	373,897
“	5 $\frac{3}{8}$	1/9/2015	1,107,381
McGill, Montréal	5 $\frac{3}{8}$	1/3/2013	757,543
“ “	5 $\frac{1}{4}$	1/9/2015	449,575
“ “	5 $\frac{1}{8}$	1/9/2016	1,185,958
Sherbrooke	5 $\frac{3}{8}$	1/3/2013	1,691,272
Bishop's, Lennoxville	5 $\frac{1}{8}$	1/9/2014	429,071
“ “	5 $\frac{3}{8}$	1/9/2015	433,323
“ “	5 $\frac{3}{4}$	1/9/2016	437,486
Autres institutions / Other institutions			
Cegep de Ste-Foy	5 $\frac{3}{8}$	1/3/2013	767,013
Collège du Bon Pasteur, Chicoutimi	5 $\frac{1}{8}$	1/9/2014	574,955
“ Bourget, Rigaud	5 $\frac{1}{8}$	1/3/2014	141,087
“ Jean-de-Brébeuf, Montréal	5 $\frac{1}{8}$	1/3/2016	654,505
“ de Jonquière	5 $\frac{1}{8}$	1/9/2015	760,365
“ Loyola, Montréal	5 $\frac{1}{8}$	1/3/2014	1,795,654
“ Marguerite-d'Youville, Hull	5 $\frac{1}{8}$	1/3/2014	458,319
“ de Matane	5 $\frac{1}{8}$	1/3/2013	593,427
“ “	5 $\frac{1}{8}$	1/9/2014	191,366
“ Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, Montréal	5 $\frac{1}{8}$	1/3/2015	492,568
“ de Rouyn	5 $\frac{1}{8}$	1/3/2014	663,537
“ La Pocatière	5 $\frac{1}{8}$	1/3/2016	1,637,467
“ de Victoriaville	5 $\frac{1}{8}$	1/9/2013	767,269
École normale Ignace-Bourget, Montréal	5 $\frac{3}{8}$	1/9/2015	641,318
“ “ Marguerite-de-Lajemmerais, Montréal	5 $\frac{1}{8}$	1/3/2014	654,131
“ “ Notre-Dame-de-Foy, Cap-Rouge	5 $\frac{1}{8}$	1/9/2015	3,370,290
“ “ du Sacré-Cœur, Sherbrooke	5 $\frac{1}{8}$	1/9/2015	1,062,782
Institut de l'Assomption, Amos	5 $\frac{1}{8}$	1/9/2015	585,634
Québec St. Lawrence College, Ste-Foy	5 $\frac{3}{8}$	1/3/2015	371,483
Scolasticat central de Montréal	5 $\frac{1}{4}$	1/9/2015	3,076,868
“ — école normale Saint-Viateur, Rigaud	5 $\frac{1}{8}$	1/3/2014	950,082
“ Saint-Charles, Joliette	5 $\frac{1}{8}$	1/3/2014	185,266
Séminaire de Chicoutimi	5 $\frac{1}{8}$	1/9/2015	924,534
“ Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan	5 $\frac{1}{8}$	1/3/2014	365,782
“ Montfort, Papineauville	5 $\frac{1}{8}$	1/3/2015	284,174
“ Saint-Augustin, Cap-Rouge	5 $\frac{3}{8}$	1/9/2015	3,113,903
“ “ “	5 $\frac{3}{8}$	1/9/2016	1,953,293
“ Saint-Georges, Beauce	5 $\frac{3}{8}$	1/9/2015	368,325
“ Saint-Pie-X, Hauterive	5 $\frac{1}{8}$	1/3/2014	205,218
			44,084,095

Solde de
l'empruntBalance
of LoanEmprunts assumés en vertu de l'article 8 tel que modifié en 1964 / Loans assumed under Section 8,
as amended in 1964

Loyola College, 8%

1973/74	\$	560,000	
1989/90		560,000	
1990/91		560,000	
1991/92		560,000	
1992/93		560,000	
1993/94		560,000	3,360,000
	\$		47,444,095

EMPRUNT DE LA COMMISSION MUNICIPALE DE QUÉBEC POUR LE RÈGLEMENT DES DETTES SCOLAIRES EN 1947
 LOAN OF THE QUÉBEC MUNICIPAL COMMISSION FOR THE SETTLEMENT OF SCHOOL DEBTS IN 1947

1946, c. 21 et modifications / and Amendments

1973/74	\$	56,900
1974/75		349,800
1975/76		110,700
1976/77		58,200
1977/78		1,618,400
	\$	2,194,000*

*Comprend \$9,000 payable en monnaie des États-Unis / Including \$9,000 payable in U.S. funds.

INSTITUT DE MICROBIOLOGIE ET D'HYGIÈNE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

1959/60, c. 91

Arrêté en conseil / Order in Council

	483 '65 5¼, 5½%	1270 '67 6¼%	Total
1973/74	\$ 105,000	\$ 102,000	\$ 207,000
1974/75	110,000	108,000	218,000
1975/76	116,000	115,000	231,000
1976/77	122,000	121,000	243,000
1977/78	129,000	129,000	258,000
1978/79	136,000		136,000
1979/80	143,000		143,000
1980/81	151,000		151,000
1981/82	159,000		159,000
1982/83	168,000		168,000
1983/84	177,000		177,000
1984/85	187,000		187,000
1985/86	198,000		198,000
1er avril / April 1, 1987		2,100,000	2,100,000
	\$1,901,000	\$2,675,000	\$4,576,000

HÔPITAL ST-LUC, MONTRÉAL

1962, c. 9, A.C. / O.C. 1472 '62 (6%)

	Solde de l'emprunt	Balance of Loan
1973/74.....	\$	390,000
1974/75.....		413,000
1975/76.....		438,000
1976/77.....		464,000
1977/78.....		492,000
1978/79.....		521,000
1979/80.....		552,000
1980/81.....		585,000
1981/82.....		620,000
1982/83.....		658,000
	\$	5,133,000

ASSOCIATION ATHLÉTIQUE NATIONALE DE LA JEUNESSE

1959/60, c. 19, A.C. / O.C. 395 '60

1973/74.....	\$	40,000
1974/75.....		40,000
1975/76.....		40,000
1976/77.....		40,000
1977/78.....		40,000
1978/79.....		40,000
1979/80.....		40,000
	\$	280,000

Fonds et dépôts en fidéicommis / Trust Fund and Deposits

	Fonds / Fund		Dépôts Deposits
	Encaisse et avances au fonds consolidé du revenu	En valeurs	
	Cash and Advances to the Consolidated Revenue Fund	Securities	
Dépôts judiciaires / Judicial deposits.....	\$ 14,689,067		\$ 14,689,067
Fonds spécial des commissions scolaires / School boards special fund.....	596,560	\$ 6,091,726*	6,688,286

*Y compris intérêts courus / Including accrued
interest: \$91,726.

	Fonds / Fund		Dépôts Deposits
	Encaisse et avances au fonds consolidé du revenu	En valeurs	
	Cash and Advances to the Consolidated Revenue Fund	Securities	
Autres dépôts / Other deposits			
Affaires culturelles / Cultural Affairs			
Théâtre de l'Escale Inc.	5,365		5,365
Théâtre de l'Estoc.	5,307		5,307
Divers / Miscellaneous.	147		147
Affaires municipales / Municipal Affairs			
Comité paritaire / Parity Committee.	3,891		3,891
Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation			
Étude sur l'habitation / Study on housing.	5,123		5,123
Honoraires sur demandes de prêts / Fees on applications for loans.	706,957		706,957
Subventions / Subsidies.	500,073		500,073
St-Jean-Vianney.	219,449		219,449
Commission municipale du Québec / Québec Municipal Commission, 1935, c. 134.	8,980	13,500	22,480
Affaires sociales / Social Affairs			
Allocations familiales spéciales / Special family allowances.	905,042*		905,042
Conseil de la recherche médicale / Medical Research Council.	983,842		983,842
Dépôts de garantie / Guarantee deposits.	4,000		4,000
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization			
Droits de coupe / Stumpage dues.	37,296		37,296
Loi des sociétés coopératives agricoles / Cooperative Agricultural Associations Act, S.R., c. 124.	55,550		55,550
Loi des produits laitiers / Dairy Products Act, S.R., c. 121.		173,000	173,000
Loi des sociétés d'agriculture / Agricultural Societies Act, S.R., c. 112.	18,756		18,756
Système comptable Canfarm / Canfarm Accounting System.	24,960		24,960
Dépôts de garantie / Guarantee deposits.	319,155	188,400	507,555
Éducation			
Écoles professionnelles privées / Private professional schools.	47,850	102,450	150,300
Frais d'inscription au baccalauréat en pédagogie (écoles normales) / Registration fees for a degree of Bachelor of education (normal schools).	3,364		3,364
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes / Public health service in protestant schools.	21,515		21,515
Dépôts de garantie / Guarantee deposits.	15	3,000	3,015

	Fonds / Fund		Dépôts Deposits
	Encaisse et avances au fonds consolidé du revenu	En valeurs	
	Cash and Advances to the Consolidated Revenue Fund	Securities	
Industrie et commerce / Industry and Commerce			
Bateaux de pêche / Fishing boats	15,181		15,181
Dépôts de garantie / Guarantee deposits	38,000	150,000	188,000
Divers / Miscellaneous	550		550
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Coopera- tives			
Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission	190,263	271,100	461,363
Office de protection du consommateur / Consumer Protection Bureau	24,000	33,000	57,000
Loi des assurances / Insurance Act, S.R., c. 295 . .		5,674,500	5,674,500
Compagnies en liquidation / Companies in liquidation			
La Protection nationale, compagnie d'assurance.	1,055*	129,500	130,555
Zénith, compagnie mutuelle	321*	53,000	53,321
Dépôts de garantie / Guarantee deposits	8,000		8,000
Justice			
Consignations de divers greffes / Deposits from various courts	1,183,000		1,183,000
Loi des agences d'investigation ou de sécurité / Detective or Security Agencies Act, S.R., c. 42	5,000	75,000	80,000
Richesses naturelles / Natural Resources			
Villages miniers / Mining villages, S.R., c. 89, a. 38	813,520		813,520
Loi des mines / Mining Act, S.R., c. 89, a. 50 . . .	15,420		15,420
Dépôts de garantie / Guarantee deposits	15,012		15,012
Revenu / Revenue			
Loi sur l'évaluation foncière / Real Estate Assess- ment Act, 1971, c. 50	7,633,490		7,633,490
Dépôts de garantie / Guarantee deposits		172,000	172,000
Terres et forêts / Lands and Forests			
Dépôts de garantie / Guarantee deposits	27,200	100,000	127,200
Transports / Transport			
Écoles de conduite / Driving schools	16,000	17,500	33,500
Loi de l'indemnisation des victimes d'accidents d'automobiles / Highway Victims Indemnity Act, S.R., c. 232	367,475		367,475
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower			
Comités paritaires / Parity Committees	153,539		153,539
Divers / Miscellaneous	487		487

	Fonds / Fund		Dépôts Deposits
	Encaisse et avances au fonds consolidé du revenu	En valeurs Securities	
	Cash and Advances to the Consolidated Revenue Fund		
Travaux publics / Public Works			
Dépôts de garantie / Guarantee deposits	42,315	5,000	47,315
Voirie / Roads			
Contributions perçues d'avance des municipalités / Contributions received in advance from munic- ipalities	652,119		652,119
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.		55,000	55,000
Fonds d'amortissement / Sinking funds, S.R., c. 171			
Commissions scolaires / School boards	36,101	329,000	365,101
Municipalités / Municipalities	577,416	12,862,900	13,440,316
Loi des pensions / Pension Act, S.R., c. 14			
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	446,644		446,644
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	15,278		15,278
Société des alcools du Québec / Québec Liquor Corporation	81,064		81,064
Office des autoroutes du Québec / Québec Auto- routes Authority	720,070		720,070
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	626,017		626,017
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund	128,145		128,145
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	246,929		246,929
Société d'exploitation des loteries et courses du Québec	73,888		73,888
Divers / Miscellaneous	2,372		2,372
Cautionnement des employés publics / Public of- ficers' security deposits, S.R., c. 12	13,053		13,053
Déductions sur traitements et salaires des fonction- naires et employés / Deductions on salaries and wages of public officers and employees	7,903,445		7,903,445
Dépôts de garantie divers / Various guarantee de- posits	49,655		49,655
Obligations et coupons / Bonds and coupons	3,309,725		3,309,725
Association d'hospitalisation du Québec / Québec Hospital Service Association	37,026		37,026

	Fonds / Fund		Dépôts Deposits
	Encaisse et avances au fonds consolidé du revenu	En valeurs Securities	
	Cash and Advances to the Consolidated Revenue Fund		
Divers / Miscellaneous	44,178	4,500	48,678
	29,389,590	20,412,350	49,801,940
	\$ 44,675,217**	\$ 26,504,076	\$ 71,179,293

*Encaisse / Cash.

**Représenté par / Represented by

Encaisse / Cash	\$ 906,418
Avances au fonds consolidé du revenu / Advances to consolidated revenue fund	\$ 43,768,799
	\$ 44,675,217

Emprunts garantis par la Province Loans guaranteed by the Province

SOMMAIRE / SUMMARY

Commission hydroélectrique de Québec et filiales / Québec Hydro-Electric Commission and subsidiaries	\$ 3,363,033,928*
Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority	61,825,978*
Prêts aux étudiants / Loans to students	141,382,660**
Prêts aux municipalités / Loans to municipalities	77,871,386
Raffinerie de sucre de Québec / Québec Sugar Refinery	1,415,000
Prêts pour favoriser l'aménagement et la modernisation d'usines laitières régionales / Loans to promote the development and modernization of regional dairies	4,386,750***
Prêts pour l'amélioration des fermes / Farm improvement loans	26,312,935***
Prêts bancaires aux sociétés coopératives agricoles / Bank loans to cooperative agricultural associations	3,551,862
Crédit spécial aux producteurs agricoles au cours de périodes critiques / Special credit to agricultural producers during critical periods	2,834,156***
Sidbec	30,000,000
Ville de Longueuil (Cité de Jacques-Cartier)	3,088,000
Association athlétique nationale de la jeunesse	2,166,591
Fédération des producteurs d'œufs de consommation du Québec / The Eggs for Consumption Producers Federation	425,000
Crédit aux pêcheries maritimes / Maritime Fisheries Credit	425,000
Régie de la Place des Arts (voir / see page 1-53)	—
	\$ 3,718,719,246

*Les emprunts en monnaie étrangère apparaissent en équivalent canadien de la valeur nominale au 31 mars 1973 et le taux de conversion est le suivant / The loans in foreign funds are shown in Canadian equivalent of the face value on March 31, 1973 and the conversion rate is the following:

\$1. E.U. / U.S.	= \$ Can. .9990
1 DM / Deutsche Mark	= \$ Can. .3522
1 Franc suisse FS / Swiss Franc	= \$ Can. .3084

**Les intérêts sur ces prêts sont payés par le gouvernement tant que l'emprunteur est étudiant / Interest on these loans is paid by the Government as long as the borrower is a student.

***Le paiement des intérêts sur ces prêts est aussi garanti par le gouvernement / Payment of interest on these loans is also guaranteed by the Government.

COMMISSION HYDROÉLECTRIQUE DE QUÉBEC ET FILIALES /
QUÉBEC HYDRO-ELECTRIC COMMISSION AND SUBSIDIARIES

S.R., c. 86, aa. 27, 28

Obligations / Debentures

Négociables / Negotiable

En monnaie du Canada / In Canadian Funds

Date d'émission et d'échéance				A.C.	Taux %	Série	Montant
Date of Issue and Maturity				O.C.	Rate	Series	Amount
COMMISSION HYDROÉLECTRIQUE DE QUÉBEC / QUÉBEC HYDRO-ELECTRIC COMMISSION							
1 mai	(May)	1954	1974	348 '54	3 $\frac{1}{4}$	"L"	\$ 20,594,000
1 mars	(March)	1955	1975	114 '55	3 $\frac{1}{2}$	"M"	26,973,000
1 oct.	(Oct.)	1956	1976	906 '56	4 $\frac{1}{4}$	"O"	17,908,000
15 nov.	(Nov.)	1957	1975	1012 '57	5	"S"	6,008,500
15 nov.	(Nov.)	1957	1982	"	5	"S"	15,039,500
15 nov.	(Nov.)	1958	1979	1095 '58	5	"V"	15,439,500
1 mai	(May)	1959					
1 nov.	(Nov.)		1980	345 '59	5	"W"	21,919,000
15 nov.	(Nov.)	1959	1979	1201 '59	6	"Y"	19,476,000
15 juin	(June)	1960	1982	816 '60	5 $\frac{1}{2}$	"Z"	26,739,000
15 déc.	(Dec.)	1960	1983	2071 '60	5 $\frac{1}{2}$	"AA"	19,912,000
15 mars	(March)	1961	1985	447 '61	5 $\frac{1}{2}$	"AB"	33,374,000
1 nov.	(Nov.)	1961	1985	1974 '61	5 $\frac{1}{2}$	"AC"	29,693,000
1 mars	(March)	1962	1982	128 '62	5 $\frac{1}{2}$	"AD"	34,296,000
1 oct.	(Oct.)	1962	1984	1439 '62	5 $\frac{3}{4}$	"AF"	43,097,000
1 mai	(May)	1963	1973	684 '63	4	"AH"	20,000,000
1 mai	(May)	1963	1973	"	4 $\frac{1}{2}$	"AI"	7,118,020
1 mai	(May)	1963	1973	"	5	"AJ"	12,196,000
1 mai	(May)	1963	1973	"	5 $\frac{1}{2}$	"AK"	5,775,000
1 mai	(May)	1963	1973	"	6	"AL"	8,088,900
1 juin	(June)	1963	1986	746 '63	5 $\frac{1}{4}$	"AM"	42,052,000
1 mars	(March)	1964	1984	271 '64	5 $\frac{1}{2}$	"AN"	32,793,000
1 mars	(March)	1964	1994	"	5 $\frac{1}{2}$	"AN"	1,730,000
1 déc.	(Dec.)	1964					
1 juin	(June)		1988	2122 '64	5 $\frac{1}{2}$	"AQ"	52,667,000
15 fév.	(Feb.)	1965	1987	177 '65	5 $\frac{1}{2}$	"AR"	10,121,000
15 fév.	(Feb.)	1965	1995	"	5	"AR"	55,220,000
1 fév.	(Feb.)	1966	1991	40 '65	6	"AU"	45,357,000
15 juil.	(July)	1966	1980	1060 '66	6	"AW"	6,737,000
15 juil.	(July)	1966	1990	"	6	"AW"	39,031,000
1 fév.	(Feb.)	1967	1978	42 '67	6 $\frac{1}{2}$	"AZ"	11,541,000
1 fév.	(Feb.)	1967	1990	"	6 $\frac{1}{2}$	"AZ"	35,896,000
1 oct.	(Oct.)	1967	1973-77	2374 '67	6 $\frac{3}{4}$	"BC"	7,500,000
1 oct.	(Oct.)	1967	1980	"	7	"BC"	8,000,000
1 oct.	(Oct.)	1967	1994	"	6	"BC"	25,000,000
1 oct.	(Oct.)	1967	1994	"	7	"BC"	12,000,000
15 mai	(May)	1968	1973-78	1323 '68	7 $\frac{1}{2}$	"BE"	7,200,000
15 mai	(May)	1968	1980	"	7 $\frac{1}{2}$	"BE"	13,000,000
15 mai	(May)	1968					
1 oct.	(Oct.)		1994	"	7	"BE"	25,000,000
15 mars	(March)	1969	1974	583 '69	7 $\frac{3}{4}$	"BH"	50,000,000
1 oct.	(Oct.)	1969	1992	3430 '69	8 $\frac{1}{2}$	"BK"	25,812,500
1 fév.	(Feb.)	1970	1975	293 '70	9 $\frac{1}{2}$	"BM"	50,000,000
15 juin	(June)	1970					
15 déc.	(Dec.)		1990	2452 '70	9 $\frac{1}{2}$	"BO"	29,200,000
15 avril	(April)	1971	1996	1448 '71	7 $\frac{3}{4}$	"BT"	48,960,000
29 juil.	(July)	1971	1996	2385 '71	8 $\frac{3}{4}$	"BU"	49,520,000
1 mai	(May)	1972	1997	1105 '72	8 $\frac{1}{4}$	"BY"	50,000,000

Date d'émission et d'échéance				A.C.	Taux %	Série	Montant
Date of Issue and Maturity				O.C.	Rate	Series	Amount
15 juin	(June)	1972					
15 déc.	(Dec.)	1972	1993	1765 '72	8 1/4	"BZ"	60,000,000
15 sept.	(Sept.)	1972	1980	2439 '72	8	"CA"	10,000,000
15 sept.	(Sept.)	1972	1997	"	8 3/8	"CA"	55,000,000
8 nov.	(Nov)	1972	1996	3087 '72	8 1/4	"CB"	50,000,000
21 fév.	(Feb.)	1973	1998	332 '73	8	"CD"	50,000,000
FILIALES / SUBSIDIARIES, 1964, c. 32 (A.C. / O.C. 1304 '64)							
Compagnie d'Électricité Gatineau / Gatineau Power Company							
15 mai	(May)	1948	1973		3 3/4	"E"	2,046,000
Northern Québec Power Company Limited							
1 mars	(March)	1954	1974		5 1/8	"B"	39,000
Compagnie Québec Power / Québec Power Company							
1 sept.	(Sept.)	1962	1982		6 1/4	"G"	12,012,000
Compagnie Électrique du Saguenay / Saguenay Electric Company							
1 mai	(May)	1962	1982		5 1/2	"A"	3,700,000
1 avril	(Apr.)	1953	1973		4 7/8	"C"	930,000
Compagnie d'Électricité Shawinigan / The Shawinigan Water & Power Company							
1 oct.	(Oct.)	1948	1973		3 1/2	"P"	19,368,500
1 oct.	(Oct.)	1956	1976		4 3/4	"R"	10,110,500
1 mars	(March)	1961	1981		5 3/4	"S"	14,219,000
Southern Canada Power Company Limited							
2 juil.	(July)	1946	1976		3 1/2	"B"	5,330,000
2 juil.	(July)	1948	1976		3 1/2	"C"	2,400,000
2 janv.	(Jan.)	1951	1981		3 3/8	"D"	2,500,000
							1,415,638,920

En monnaie des É.-U. / In U.S. Funds

Date d'émission et d'échéance				A.C.	Taux %	Série	Valeur nominale	Montant
Date of Issue and Maturity				O.C.	Rate	Series	Face Value	Amount
COMMISSION HYDROÉLECTRIQUE DE QUÉBEC / QUÉBEC HYDRO-ELECTRIC COMMISSION								
							É.-U./U.-S.	
1 déc.	(Dec.)	1953	1978	1319 '53	3 1/2	"K"	\$ 36,535,000	36,498,465
1 janv.	(Jan.)	1956	1981	1247 '55	3 1/2	"N"	34,136,000	34,101,864
1 déc.	(Dec.)	1956	1981	1095 '56	4 1/4	"P"	24,916,000	24,891,084
1 fév.	(Feb.)	1957	1977	106 '57	4 3/8	"Q"	32,899,000	32,866,101
1 fév.	(Feb.)	1958	1983	88 '58	3 3/4	"T"	35,741,000	35,705,259
15 juil.	(July)	1959	1984	671 '59	5	"X"	35,452,000	35,416,548
15 fév.	(Feb.)	1963	1988	205 '63	5	"AG"	252,252,000	251,999,748
				334 '63				
1 avril	(Apr.)	1964	1994	661 '64	4 1/2	"AO"	50,000,000	49,950,000
16 nov.	(Nov.)	1964	1989	1926 '64	4 3/4	"AP"	41,015,000	40,973,985
15 juin	(June)	1965	1985	1167 '65	4 5/8	"AS"	46,497,000	46,450,503
1 janv.	(Jan.)	1966	1987	2226 '65	5 1/4	"AT"	46,150,000	46,103,850
26 avril	(Apr.)	1966						
15 avril	(Apr.)		1992	653 '66	5 3/8	"AV"	56,880,000	56,823,120
23 sept.	(Sept.)	1966						
15 sept.	(Sept.)		1991	1490 '66	6 1/4	"AX"	37,975,000	37,937,025

Date d'émission et d'échéance				A.C.	Taux %	Série	Valeur nominale	Montant
Date of Issue and Maturity				O.C.	Rate	Series	Face Value	Amount
1 janv.	(Jan.)	1967	1993	2398 '66	6¼	"AY"	57,100,000	57,042,900
1 juin	(June)	1967	1993	1466 '67	6¼	"BA"	48,850,000	48,801,150
15 sept.	(Sept.)	1967	1992	2479 '67	6½	"BB"	48,780,000	48,731,220
15 janv.	(Jan.)	1968	1989	1 '68	6⅞	"BD"	58,795,000	58,736,205
1 août	(Aug.)	1968	1986	2206 '68	7¾	"BF"	24,490,000	24,465,510
1 nov.	(Nov.)	1968	1991	3466 '68	7¼	"BG"	48,925,000	48,876,075
1 nov.	(Nov.)	1968	1974	3353 '68	7¼	"VA"	10,000,000	9,990,000
15 juil.	(July)	1969	1999	2080 '69	8¾	"BI"	50,000,000	49,950,000
15 oct.	(Oct.)	1969	1979	3118 '69	8	"BJ"	20,000,000	19,980,000
15 déc.	(Dec.)	1969	1995	3820 '69	9¾	"BL"	50,000,000	49,950,000
15 mars	(March)	1970	1995	772 '70	9¼	"BN"	60,000,000	59,940,000
15 août	(Aug.)	1970	1997	2777 '70	9½	"BP"	75,000,000	74,925,000
1 oct.	(Oct.)	1970	1985	3632 '70	9¼	"BQ"	13,800,000	13,786,200
1 janv.	(Jan.)	1971	1999	4598 '70	8¾	"BR"	75,000,000	74,925,000
15 mars	(March)	1971	1986	780 '71	8¼	"BS"	18,400,000	18,381,600
1 oct.	(Oct.)	1971	2001	3217 '71	8½	"BV"	75,000,000	74,925,000
15 nov.	(Nov.)	1971	1986	3729 '71	8½	"BW"	25,000,000	24,975,000
1 fév.	(Feb.)	1972	2002	271 '72	7⅞	"BX"	100,000,000	99,900,000
1 janv.	(Jan.)	1973	2003	3635 '72	7½	"CC"	125,000,000	124,875,000

FILIALES / SUBSIDIARIES, 1964, c. 32 (A.C. / O.C. 1304 '64)

Compagnie de Pouvoir du Bas St-Laurent / Lower St. Lawrence Power Company

1 déc.	(Dec.)	1953	1973		4½	"E"	683,000	682,317
1 déc.	(Dec.)	1959	1984		5⅞	"F"	880,000	879,120

Compagnie d'Électricité Shawinigan / The Shawinigan Water & Power Company

1 mars	(March)	1950	1975		3	"Q"	14,650,000	14,635,350
							<u>\$1,730,801,000</u>	<u>1,729,070,199*</u>

En monnaie de la République fédérale d'Allemagne / In Federal Republic of Germany Funds

COMMISSION HYDROÉLECTRIQUE DE QUÉBEC / QUÉBEC HYDRO-ELECTRIC COMMISSION

						D.M.		
1 fév.	(Feb.)	1969	1984	86 '69	6¾		150,000,000	52,830,000
1 sept.	(Sept.)	1969	1984	2331 '69	7¼		100,000,000	35,220,000
1 sept.	(Sept.)	1971	1986	2874 '71	8		100,000,000	35,220,000
1 avril	(Apr.)	1972	1987	907 '72	6½		100,000,000	35,220,000
1 mars	(March)	1973	1988	685 '73	6½		100,000,000	35,220,000
							<u>550,000,000</u>	<u>193,710,000*</u>

En monnaie de la République fédérale de Suisse / In Federal Republic of Swiss Funds

COMMISSION HYDROÉLECTRIQUE DE QUÉBEC / QUÉBEC HYDRO-ELECTRIC COMMISSION

						F. S.		
22 déc.	(Dec.)	1972	1987	3731 '72	6¼		80,000,000	24,672,000*

*Équivalent canadien de la valeur nominale au 31 mars 1973 / Canadian equivalent of the face value on March 31, 1973.

<u>Autres emprunts / Other Borrowings</u>		<u>Montant Amount</u>
La Commission, avec l'autorisation et la garantie du Lieutenant-gouverneur en conseil, a effectué les emprunts suivants / With the authorization and guarantee of the Lieutenant-Governor in Council, the Commission has effected the following borrowings:		
a) En vertu de l'arrêté en conseil 3821 '69 autorisant l'émission de billets à un taux ne dépassant pas 11 % par année, pour des termes ne dépassant pas trois ans, à condition que le total en cours de ces billets n'excède en aucun temps la somme de \$250,000,000 / In virtue of Order in Council 3821 '69 authorizing the issue of notes bearing interest at a rate not exceeding 11 % per annum, maturing in three years or less, provided that the total outstanding notes do not exceed at any time the sum of \$250,000,000		20,121,000
b) En vertu des arrêtés en conseil 2281 '70, 420 '71, 920 '71, 3268 '71 et 3671 '72, autorisant l'émission de billets au gouvernement du Canada: \$6,500,000, \$4,400,000, \$2,500,000 et \$2,500,000 portant respectivement intérêt aux taux de 7 ³ / ₁₆ %, 7 ³ / ₁₆ %, 7 ¹ / ₂ % et 7 ¹ / ₁₆ %. Ces billets sont payables en 25 versements annuels égaux comprenant capital et intérêts commençant au plus tard le 31 mars 1975 / In virtue of Orders in Council 2281 '70, 420 '71, 920 '71, 3268 '71 and 3671 '72, authorizing the issue of notes to the Government of Canada: \$6,500,000, \$4,400,000, \$2,500,000 and \$2,500,000, bearing interest at the rate of 7 ³ / ₁₆ %, 7 ³ / ₁₆ %, 7 ¹ / ₂ % and 7 ¹ / ₁₆ % respectively. These notes are payable in 25 equal annual instalments of principal and interest starting not later than March 31, 1975		17,584,258*
		37,705,258
		3,400,796,377
Moins fonds d'amortissement / Less sinking funds		37,762,449**
		<u>\$ 3,363,033,928</u>

*Y compris intérêts / Including interest.

**Y compris \$29,521,364 représentant l'équivalent canadien d'un montant de \$29,550,915 en monnaie des États-Unis / Including \$29,521,364 representing the Canadian equivalent of an amount of \$29,550,915 in United States funds.

La Commission annule les obligations d'une émission achetées pour le fonds d'amortissement de la même émission. Au 31 mars 1973, le montant des obligations ainsi annulées était de \$301,618,500 / The Commission cancels the debentures of an issue purchased for the sinking fund of the same issue. As at March 31, 1973, such cancelled debentures amounted to \$301,618,500.

OFFICE DES AUTOROUTES DU QUÉBEC / QUÉBEC AUTOROUTES AUTHORITY

S.R., c. 134

Date d'émission et d'échéance				A.C.	Taux %	Série	Montant
Date of Issue and Maturity				O.C.	Rate	Series	Amount
15 mars	(March)	1959	1975	101 '59	5	"D"	\$ 11,443,000
2 juil.	(July)	1959	1979	584 '59	5 ¹ / ₄	"E"	7,339,000
1 nov.	(Nov.)	1959	1979	1134 '59	6	"F"	5,248,000
1 déc.	(Dec.)	1959	1984	1325 '59	5 ¹ / ₂	"G"	13,906,080*
15 juil.	(July)	1964	1989	1295 '64	5 ³ / ₄	"H"	44,206,000
							82,142,080
Moins fonds d'amortissement / Less sinking funds							20,316,102
							<u>\$ 61,825,978</u>

*Équivalent canadien d'une valeur nominale de \$13,920,000 payable en monnaie des États-Unis / Canadian equivalent of a face value of \$13,920,000 payable in U.S. Funds.

L'Office annule les obligations de toutes les séries qu'il achète pour le fonds d'amortissement de chacune de ces séries. Au 31 mars 1973, le montant des obligations ainsi annulées était de \$20,844,000 / The Authority cancels the debentures of all the series purchased for the sinking funds of each of these series. As at March 31, 1973, such cancelled debentures amounted to \$20,844,000.

PRÊTS AUX ÉTUDIANTS / LOANS TO STUDENTS

Montant

Amount

Conformément à la Loi des prêts et bourses aux étudiants, 1966/67, c. 70, le gouvernement garantit à toute institution de crédit le remboursement des pertes de principal et d'intérêts résultant de prêts approuvés, ainsi que des dépenses admises par règlement et encourues pour en obtenir le paiement / According to the Students Loans and Scholarships Act, 1966/67, c. 70, the Government guarantees to any credit institution the reimbursement of the losses in principal and interest resulting from approved loans and of the expenses allowed by regulation and incurred to obtain payment.

Au 31 mars 1973, le montant de ces prêts s'élevait approximativement à / As at March 31, 1973, these loans amounted approximately to \$ 141,382,660

PRÊTS AUX MUNICIPALITÉS / LOANS TO MUNICIPALITIES

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux / Act to facilitate the financing of certain municipal works, 1963, Session 2, c. 1.

Obligations émises par la Commission municipale de Québec à l'Office du développement municipal et des prêts aux municipalités, Ottawa, en vue de consentir des prêts aux municipalités / Bonds issued by the Québec Municipal Commission to the Municipal Development and Loan Board, Ottawa, for the purpose of granting loans to municipalities.

Solde au 31 mars 1973 / Balance, March 31, 1973 (A.C. / O.C. 2206 '64) \$ 77,774,752*

À la même date, la Commission détenait un montant égal d'obligations reçues des municipalités ayant obtenu des prêts / At the same date, the Commission held an equal amount of bonds received from the borrowing municipalities.

Loi pour favoriser les prêts du gouvernement du Canada aux municipalités / Loans by the Government of Canada according to the Municipal Improvement Assistance Act, 1940, c. 47.

Solde au 31 mars 1973 / Balance, March 31, 1973 96,634

\$ 77,871,386

*Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux / Act to facilitate the Financing of Certain Municipal Works, 1963, Sess. 2, c. 1

Montréal métropolitain

Anjou, 191,759; Beaconsfield, 104,073; Boucherville, 753,729; Brossard, 24,946; Châteauguay-Centre, 353,923; Côte Saint-Luc, 751,330; Dollard-des-Ormeaux, 59,719; Dorion, 125,703; Dorval, 739,612; Greenfield Park, 160,826; Île-Perrot, 76,139; Lachine, 252,891; Laval, 1,439,206; Longueuil, 2,001,107; Mercier, 127,859; Montréal, 21,018,327; Montréal-Est, 480,262; Montréal-Ouest, 30,596; Mont-Royal, 127,061; Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, 101,638; Outremont, 268,471; Pierrefonds, 435,776; Pincourt, 220,403; Pointe-Claire, 525,469; Repentigny, 144,673; Rosemère, 419,788; St-Bruno-de-Montarville, 251,452; Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, 81,119; St-Constant, 4,487; St-Eustache, 126,149; St-Hubert, 485,378; St-Lambert, 137,821; St-Laurent, 647,343; St-Léonard, 99,818; Ste-Thérèse, 880,569; Terrasse-Vaudreuil, 204,935; Verdun, 923,516; Westmount, 347,934.

Québec métropolitain

Beauport, 276,720; Charlesbourg, 607,922; Charlesbourg-Est, 55,705; Charlesbourg-Ouest, 197,216; Charny, 907,040; Courville, 375,308; Giffard, 210,285; Lévis, 348,172; Loretteville, 180,519; Orsainville, 152,839; Québec, 2,633,325; St-Félix-du-Cap-Rouge, 268,591; Ste-Foy, 253,579; St-Romuald-d'Etchemin, 35,506; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 226,321; Sillery, 505,607; Villeneuve, 445,884.

Autres / Other

Abitibi-Est, 392,916; Abitibi-Ouest, 161,629; Argenteuil, 140,714; Arthabaska, 227,110; Bagot, 317,146; Beauce, 663,134; Beauharnois, 214,178; Bellechasse, 378,468; Berthier, 49,837; Bonaventure, 1,234,811; Brome, 298,414; Champlain, 731,843; Charlevoix, 1,077,669; Chauveau, 940,602; Chicoutimi, 398,555; Compton, 53,041; Deux-Montagnes, 19,991; Dorchester, 982,815; Drummond, 403,461; Dubuc, 455,773; Duplessis, 461,036; Frontenac, 36,823; Gaspé-Nord, 145,147; Gaspé-Sud, 778,302; Gatineau, 252,710; Hull, 451,295; Huntingdon, 76,884; Îles-de-la-Madeleine, 356,969; Joliette, 146,681; Jonquière, 432,842; Kamouraska, 289,515; Labelle, 20,120; Lac-Saint-Jean, 146,444; L'Assomption, 559,706; Laviolette, 385,083; Lévis, 272,025; L'Islet, 96,389; Lotbinière, 460,514; Matane, 190,558; Matapédia, 23,247; Mégantic, 147,049; Missisquoi, 386,797; Montcalm, 301,893; Montmagny, 124,262; Montmorency, 685,579; Napierville-Laprairie, 94,072; Nicolet, 428,750; Papineau, 978,905; Portneuf, 1,223,960; Richelieu, 1,166,958; Richmond, 284,152; Rimouski, 554,353; Rivière-du-Loup, 279,972; Roberval, 566,323; Rouville, 186,662; Rouyn-Noranda, 1,015,438; Saguenay, 1,451,225; St-Hyacinthe, 414,270; St-Jean, 708,932; St-Maurice, 1,007,772; Shefford, 490,190; Sherbrooke, 2,650,401; Stanstead, 516,482; Témiscamingue, 56,873; Terrebonne, 3,194,883; Trois-Rivières, 650,392; Vaudreuil-Soulanges, 218,502; Verchères, 437,264; Wolfe, 21,698.

RAFFINERIE DE SUCRE DE QUÉBEC / QUÉBEC SUGAR REFINERY

1943, c. 23, 1966/67, c. 47

	Montant Amount
Au 31 mars 1973, la Raffinerie de sucre de Québec avait des emprunts de banque au montant de \$1,415,000 garantis par la province de Québec en vertu de l'arrêté en conseil 2476 '66 pour un principal d'emprunts n'excédant pas \$2,000,000 / On March 31, 1973, the Québec Sugar Refinery had bank loans in the amount of \$1,415,000 guaranteed by the Province of Québec in virtue of Order in Council 2476 '66 for a capital loans not exceeding \$2,000,000.	\$ 1,415,000

PRÊTS POUR FAVORISER L'AMÉNAGEMENT ET LA MODERNISATION D'USINES LAITIÈRES RÉGIONALES
 LOANS TO PROMOTE THE DEVELOPMENT AND MODERNIZATION OF REGIONAL DAIRIES

En vertu du c. 46 des Lois de 1966/67 et modifications, le ministre de l'Agriculture et colonisation peut garantir, au nom du gouvernement, des prêts pour un total de \$16,000,000 et verser à titre de contribution à l'amortissement de ces prêts, pendant les cinq premières années, 4 % du montant garanti. Le paiement des intérêts sur ces prêts est aussi garanti par le gouvernement / In virtue of c. 46 of the 1966/67 Statutes and amendments, the Minister of Agriculture and Colonization may guarantee, on behalf of the Government, loans to a total amount of \$16,000,000 and pay during the first five years, as a contribution to the amortization of such loans, 4 % of the guaranteed amount. Payment of interest on these loans is also guaranteed by the Government.

	A.C. O.C.	Montant Amount
Association coopérative laitière du Saguenay—Lac St-Jean, St-Bruno (Lac St-Jean)	{ 2609 '69 3643 '69	\$ 1,770,000
Beurrerie Lafrenière Ltée, Laverlochère (Témiscamingue)	{ 256 '69 3642 '69	320,000
Coopérative du Sud du Québec, Ste-Claire (Dorchester)	3644 '69	1,092,000
Coopérative agricole de Granby, Granby (Shefford)	1295 '68	160,000
Coopérative agricole régionale de Papineau, Plaisance (Papineau)	1455 '71	840,000
Laiterie Chez-nous Ltée, St-Raymond (Portneuf)	1456 '71	204,750
		\$ 4,386,750

PRÊTS POUR L'AMÉLIORATION DES FERMES / FARM IMPROVEMENT LOANS

Conformément à la Loi S.R., c. 109, a. 17, la Province garantit à toute caisse populaire ou banque qui consent des prêts aux agriculteurs, le remboursement des pertes de principal et d'intérêts qui peuvent en résulter, jusqu'à concurrence de 10 % du montant total de ces prêts. Au 31 mars 1973, les prêts consentis s'élevaient à \$263,129,347 et les remboursements à \$189,449,773 laissant un solde de \$73,679,574 / According to the Act R.S., c. 109, s. 17, the Province guarantees to any credit union or bank granting loans to farmers, the repayment of losses in capital and interest which it may incur thereby, up to 10 % of the total amount of such loans. As at March 31, 1973, the loans granted amounted to \$263,129,347 and the repayments to \$189,449,773 leaving a balance of \$73,679,574.

10 % de / of \$263,129,347 \$ 26,312,935

PRÊTS BANCAIRES AUX SOCIÉTÉS COOPÉRATIVES AGRICOLES
BANK LOANS TO COOPERATIVE AGRICULTURAL ASSOCIATIONS

S.R., c. 101

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity	A.C. O.C.	Taux % Rate	Montant Amount
Association coopérative des producteurs de fourrures, Québec	2428 '72	8¼	\$ 10,000
Association coopérative Normandin			
17 mai (May) 1962 1982	146 '62	6	100,000
8 juillet (July) 1970 1989	1620 '70	10	205,000
Coopérative agricole d'Alma			
30 avril (April) 1963 1983	143 '63	6	49,000
5 sept. (Sept.) 1969 1984	1264 '69	9	137,000
Coopérative agricole du Lac St-Pierre			
2 oct. (Oct.) 1962 1977	524 '62	6	16,667
5 nov. (Nov.) 1963 1982	873 '62	5¾	99,000
8 août (Aug.) 1966 1981	688 '65	6	54,000
27 sept. (Sept.) 1972 1983	798 '72	8¾	97,200
Coopérative agricole de Dorchester			
17 mai (May) 1963 1983	304 '63	6½	110,000
Coopérative Montérégienne, Rougemont			
29 mars (March) 1971 1986	84 '71	9	292,000
3 oct. (Oct.) 1972 1984	2651 '72	7½	150,000
Coopérative des pomiculteurs du Québec			
16 nov. (Nov.) 1966 1986	2348 '65	6	210,000
19 mars (March) 1970 1985	3189 '69	7½	320,000
Coopérative régionale de St-Casimir			
22 nov. (Nov.) 1962 1977	218 '62	6	26,667
Couvoir coopératif de St-Augustin			
6 nov. (Nov.) 1969 1981	2523 '69	9¼	45,000
Meunerie coopérative agricole St-Charles			
18 sept. (Sept.) 1969 1984	187 '69	8½	80,000
Meunerie coopérative agricole Victoriaville			
14 avril (April) 1965 1985	392 '65	6½	78,000
Société coopérative agricole des Basques, Trois-Pistoles			
7 juin (June) 1965 1984	1716 '64	6½	34,628
Société coopérative agricole de Charlevoix, La Malbaie			
30 mars (March) 1972 1981	464 '72	9½	30,000
Société coopérative agricole de Chicoutimi			
18 août (Aug.) 1967 1987	1203 '67	7½	150,000
Société coopérative agricole de Fort-Richelieu			
20 juin (June) 1969 1979	188 '69	8	44,000
7 juin (June) 1972 1985	115 '72	7½	100,000
Société coopérative agricole de l'Île d'Orléans			
21 juil. (July) 1967 1977	1202 '67	7½	50,000
8 avril (April) 1970 1985	836 '70	10	100,000
Société coopérative agricole de Rivière-du-Loup			
6 juil. (July) 1966 1981	1301 '65	7	33,000
Société coopérative agricole de Ste-Anne-des-Monts			
15 août (Aug.) 1966 1976	621 '66	6½	4,800
Société coopérative agricole de St-Anselme			
31 oct. (Oct.) 1967 1982	2565 '67	7¼	85,000
21 oct. (Oct.) 1971 1986	3200 '71	8½	142,000

Date d'émission et d'échéance	A.C.	Taux %	Montant
Date of Issue and Maturity	O.C.	Rate	Amount
Société coopérative agricole de St-Camille			
31 juil. (July) 1961 1966	1614 '61	7	1,900*
Société coopérative agricole de St-Félix-de-Kingsey			
5 mai (May) 1964 1984	677 '64	6	24,000
Société coopérative agricole de St-Jérôme, Lac St-Jean			
2 juil. (July) 1964 1984	792 '64	6	55,000
Société coopérative agricole de Ste-Rosalie			
26 fév. (Feb.) 1968 1982	2373 '67	7½	200,000
Société coopérative agricole de Sherbrooke			
15 nov. (Nov.) 1966 1981	1119 '65	6	103,000
Société coopérative agricole laitière du N.-O. Québécois			
28 sept. (Sept.) 1966 1986	1275 '66	7	165,000
27 sept. (Sept.) 1972 1987	252 '72	9¼	150,000
			<u>\$ 3,551,862</u>

*En voie de règlement / In process of settlement.

CRÉDIT SPÉCIAL AUX PRODUCTEURS AGRICOLES AU COURS DE PÉRIODES CRITIQUES
SPECIAL CREDIT TO AGRICULTURAL PRODUCERS DURING CRITICAL PERIODS

En vertu du c. 39 des Lois de 1972, a. 6, le gouvernement, aux conditions qu'il détermine, garantit à toute banque ou caisse d'épargne ou de crédit qui consent des prêts aux producteurs agricoles durant les périodes critiques le remboursement des pertes de principal et d'intérêts résultant d'un emprunt ainsi que les dépenses admises par règlement et encourues pour obtenir le paiement du principal et de l'intérêt de ces prêts. Au 31 mars 1973, les prêts consentis et non remboursés s'élevaient à / In virtue of c. 39 of the 1972 Statutes, s. 6, the Government, upon determined conditions, guarantees to any bank, savings union or credit union granting loans to agricultural producers during critical periods the reimbursement of losses of capital and interest resulting from said loans and also of expenses authorized by regulation and incurred to obtain the payment of capital and interest of said loans. As at March 31, 1973, the loans granted and not reimbursed amounted to \$ 2,834,156

SIDBEC

1968, c. 77 et modifications / and Amendments

En vertu de l'article 9a de la Loi concernant l'établissement par Sidbec d'un complexe sidérurgique intégré (1968, c. 77 telle que modifiée) le Lieutenant-gouverneur en conseil peut, aux conditions qu'il détermine, garantir le paiement en capital et intérêts de tout prêt consenti à Sidbec par la Caisse de dépôt et placement du Québec; le montant total des emprunts, remboursés ou non, qui peuvent faire l'objet de cette garantie est de \$30,000,000. Au 31 mars 1973, Sidbec a émis et vendu à la Caisse de dépôt et placement du Québec trois séries d'obligations, valeur nominale au montant total de \$30,000,000 comme suit / In virtue of section 9a of the Act respecting the establishment of an integrated steel complex by Sidbec (1968, c. 77 as amended) the Lieutenant-Governor in Council may, upon such conditions as he determines, guarantee the payment of principal and interest of any loan made to Sidbec by the Québec Deposit and Investment Fund; the total amount of loans whether reimbursed or not, to which this guarantee may apply, is limited to \$30,000,000. As at March 31, 1973, Sidbec issued and sold to the Québec Deposit and Investment Fund three series of par value debenture bonds totalling \$30,000,000 as follows:

Date d'émission et d'échéance				A.C.	Taux %	Série	Montant
Date of Issue and Maturity				O.C.	Rate	Series	Amount
15 déc.	(Dec.)	1970	1990	4602 '70	9½	"A"	\$ 10,000,000
15 juin	(June)	1971	1991	2222 '71	8¾	"B"	10,000,000
1 sept.	(Sept.)	1971	1991	2996 '71	9	"C"	10,000,000
							<u>\$ 30,000,000</u>

Date d'émission et d'échéance				A.C.	Taux %	Montant
Date of Issue and Maturity				O.C.	Rate	Amount

VILLE DE LONGUEUIL (CITÉ DE JACQUES-CARTIER)

1950/51, c. 19, 1966, c. 22

1 fév.	(Feb.)	1966	1974-76	485 '66	6	\$	391,000	
1 fév.	(Feb.)	1966	1977-91	"	6		2,697,000	
							<u>\$</u>	<u>3,088,000</u>

ASSOCIATION ATHLÉTIQUE NATIONALE DE LA JEUNESSE

1959/60, c. 19, 1960/61, c. 9

1 mai	(May)	1960	1980	395 '60	6	\$	1,366,591 *	
15 sept.	(Sept.)	1961	1981	1652 '61	5½		800,000	
							<hr/>	
							\$	2,166,591

*Après avoir déduit un fonds d'amortissement de \$753,409 et un montant de \$280,000 apparaissant dans les dettes assumées sur un emprunt de \$2,400,000 / After having deducted from a loan of \$2,400,000 a sinking fund of \$753,409 and a sum of \$280,000 shown in the assumed debts.

FÉDÉRATION DES PRODUCTEURS D'ŒUFS DE CONSOMMATION DU QUÉBEC
THE EGGS FOR CONSUMPTION PRODUCERS FEDERATION

En vertu du c. 31 des Lois de 1970 / In virtue of c. 31 of the 1970 Statutes. \$ 425,000

CRÉDIT AUX PÊCHERIES MARITIMES / MARITIME FISHERIES CREDIT

Conformément à la Loi S.R., c. 210 et modifications, le gouvernement peut garantir, jusqu'à concurrence d'une somme totale de \$500,000 le remboursement d'avances ou de prêts consentis, ou d'emprunts effectués, pour des fins de pêche maritime, par des associations coopératives, des fédérations d'associations coopératives, des caisses d'épargne et de crédit et des unions ou fédérations de caisses d'épargne et de crédit / According to the Act R.S., c. 210 and amendments, the Government may guarantee, up to an aggregate sum of \$500,000, the reimbursement of advances or loans (prêts) made, or loans (emprunts) effected, for maritime fishery purposes, by cooperative associations, federations of cooperative associations, savings and credit unions and unions or federations of credit unions.

	A.C. / O.C.	Montant Amount
Pêcheurs Unis de Québec		
Banque Canadienne Nationale.	915 '65, 1522 '67, 3531 '68	\$ 225,000
Caisse centrale Desjardins de Lévis.	682 '69	100,000
Coopérative centrale des pêcheurs de Cap-aux-Meules (I.M.)		
Banque de Montréal.	522 '60, 2935 '68	100,000
		<u>\$ 425,000</u>

RÉGIE DE LA PLACE DES ARTS, MONTRÉAL

Conformément au c. 19 des Lois de 1964 et modifications, aux arrêtés en conseil 679 '65 et 904 '66, à une convention de fiducie du 15 avril 1965 et à une convention supplémentaire de fiducie du 1er juin 1966, la Province s'est engagée à défrayer à part égale avec la Ville de Montréal les déficits de la Régie, y compris toutes dépenses d'opération et de nature « capital », l'intérêt et l'amortissement de deux emprunts dont l'un de \$20,000,000 émis le 15 avril 1965 et l'autre de \$13,000,000 le 1er juin 1966 / According to c. 19 of the Statutes of 1964 and amendments, Orders in Council 679 '65 and 904 '66, a trust agreement of April 15, 1965 and a supplementary trust agreement of June 1, 1966, the Province has agreed to share equally with the City of Montréal the deficits of the "Régie", including all operating and capital expenditure, interest and amortization of two loans, \$20,000,000 issued April 15, 1965 and the other of \$13,000,000, June 1, 1966.

Autres engagements / Other Commitments

	Budgétaires Budgetary	Non budgétaires Non-budgetary
SOMMAIRE / SUMMARY		
Autorisés par certaines lois / Authorized by various Acts.	\$ 125,505,116	\$ 162,235,982
Autorisés par le Conseil des ministres et le Conseil du trésor / Authorized by the Executive Council and by the Treasury Board		
Subventions pour le remboursement d'emprunts relatifs à des dépenses en capital / Grants for the repayment of loans relating to capital expenditure		
Hôpitaux et institutions de bien-être / Hospitals and welfare institutions.	411,428,193*	
Commissions scolaires régionales, cegeps et universités / Regional school boards, cegeps and universities.	638,654,851*	
Biens de nature « capital » achetés à terme / Capital assets purchased by instalments.	14,696,768	
	<u>\$ 1,190,284,928</u>	<u>\$ 162,235,982</u>
		<u>\$ 1,352,520,910**</u>

*Les emprunts en monnaie étrangère apparaissent en équivalent canadien de la valeur nominale au 31 mars 1973 et le taux de conversion est le suivant / The loans in foreign funds are shown in Canadian equivalent of the face value on March 31, 1973 and the conversion rate is the following:

1 DM Deutsche Mark = \$Can. .3522

1 Franc suisse FS / Swiss Franc = \$Can. .3084

**Pour établir le montant de ces engagements au 31 mars 1973, les intérêts jusqu'à échéance ont été ignorés / In establishing the amount of these commitments as at March 31, 1973, the interest to maturity date has been ignored.

D'autres engagements n'apparaissent pas à cet état, tel qu'indiqué au plan comptable, page 16 / Other commitments do not appear on this statement as mentioned in the accounting system, page 16.

BUDGÉTAIRES / BUDGETARY

Autorisés par certaines lois / Authorized by various Acts

Loi de l'habitation familiale / Family Housing Act, S.R., c. 110 et modifications / and amendments	
Engagements au 31 mars 1973 / Commitments as at March 31, 1973	\$ 261,473,194
Moins annulation d'engagements par suite de ventes et remboursements par anticipation / Less cancellation of commitments following sales and reimbursements in advance	46,575,824
Engagements réels au 31 mars 1973 / Actual commitments as at March 31, 1973	214,897,370*
Moins montant payé / Less amount paid	126,930,069
	87,967,301

*Les engagements autorisés par la loi sont de \$225,000,000 / Commitments of \$225,000,000 are authorized by the Act.

Loi autorisant l'octroi de subventions spéciales à la Ville de Québec / Act to authorize the grant of special subsidies to the City of Québec, 1966/67, c. 11	62,847
Loi autorisant l'octroi d'une subvention spéciale à la Ville de Laval / Act to authorize a special grant to the City of Laval, 1966/67, c. 12	1,000,000
Loi du Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain / Greater Québec Water Purification Board Act, 1968, c. 56	4,945,370
Loi facilitant davantage les progrès scolaires, 1955/56, c. 39: emprunts des commissions scolaires de 1946 à 1956 / Act further to facilitate the progress of education, 1955/56, c. 39: loans of school boards from 1946 to 1956	3,529,598
Centre de recherche industrielle du Québec, 1969, c. 62	10,500,000
Loi de la Communauté régionale de l'Outaouais, 1969, c. 85: subvention payable à la Société d'aménagement de l'Outaouais en vertu de l'article 335 / Outaouais Regional Community Act, 1969, c. 85: grant payable to the Outaouais Development Corporation according to section 335	17,500,000
	\$ 125,505,116

Autorisés par le Conseil des ministres et le Conseil du trésorAuthorized by the Executive Council and by the Treasury Board

Subventions pour le remboursement d'emprunts relatifs à des dépenses en capital / Grants for the repayment of loans relating to capital expenditure

	A.C. / O.C.		Date du dernier versement	Solde du principal	
	No	Date	Date of last Instalment	Balance of Capital	
<u>Hôpitaux / Hospitals</u>					
Alma: Hôtel-Dieu	2403	16-12-64	{ 2- 1-75	\$ 463,000	
			{ 2- 1-80	1,407,000	
	1731	15- 4-70	15- 5-76	1,340,000	\$ 3,210,000
Amos: Hôtel-Dieu	1347	8- 8-63	15- 9-78	201,500	
	1377	14- 8-63			
	1649	25- 9-63	1-11-82	2,175,000	2,376,500
	3141	25-10-72			
Arthabaska: Hôtel-Dieu			{ 15- 9-74	537,000	
	1993	21-10-64	{ 15- 9-79	1,645,000	
			{ 1-11-79	598,000	
	1974	6-10-65	{ 1-11-80	1,500,000	
	553	6-10-67	1- 4-77	2,425,000	6,705,000

	A.C. / O.C.		Date du dernier versement	Solde du principal	
	No	Date	Date of last Instalment	Balance of Capital	
Bagotville: Hôpital de la Baie des Ha! Ha! Inc.	2441	20- 8-69	15- 8-76	850,000	
	147	13- 1-71	{ 15- 1-81 15- 1-82	221,000	
				1,900,000	2,971,000
Baie-Comeau: Hôpital Général.	2822	11-10-67	1-11-77		1,069,000
Cap-aux-Meules: Hôpital No- tre-Dame-de-la-Garde.	2405	17- 6-70	1- 6-78		393,971
Cap-de-la-Madeleine: Hôpital Cloutier.	2096	27-11-63	{ 1-12-73 1-12-78	84,000 503,000	587,000
Chicoutimi: Hôpital de Chicou- timi Inc.	2036	28-10-64	{ 15-11-74 15-11-79	401,000 1,226,000	
	1783	28- 6-67	15- 7-77	2,904,000	
	3587	23- 9-70	1-10-78	2,730,000	7,261,000
Chicoutimi-Nord: Centre de psychiatrie sociale du Sa- guenay.	4046	1-12-71	{ 1-12-80 1-12-81	160,000 1,820,000	
	716	7- 3-73	15- 3-83	1,775,000	3,755,000
Courville: Hôpital St-Augustin.	3352	2- 9-70	{ 1- 9-80 1- 9-90	200,000 1,900,000	2,100,000
Cowansville: Hôpital Brome- Missisquoi-Perkins.	3967	10-12-69	15-11-75 15-11-81 15-11-89	150,000 2,020,000 ^{a)} 700,000	2,870,000
^{a)} si racheté le / if redeemed on 15/11/76: \$2,000,000.					
Dolbeau: Hôtel-Dieu du Sacré- Cœur-de-Jésus.	2087	11- 8-67	15- 8-77	968,000	
	1127	26- 4-72	1- 5-82	1,850,000	2,818,000
Drummondville: Hôpital Ste- Croix.	1345	8- 8-63	15- 9-78	484,000	
	1375	14- 8-63			
	1226	3- 8-66		120,000	
	883	29- 3-68		2,950,000	3,554,000
Gaspé: Hôtel-Dieu.	1379	14- 8-63	15- 9-78	200,500	
	1130	14- 7-66	1- 8-76	56,000	
	1177	20- 7-66	1- 8-81	1,383,000	
	103	17- 1-68	1- 2-78	732,000	
	1136	18- 3-70	1- 4-75	2,415,000	
	2267	29- 6-71	1- 7-79	2,475,000	7,261,500
Hauterive: Clinique de ré- adaptation pour alcooliques (Domrémy).	3506	15-12-67	1-11-77		221,500
Jonquière: Hôtel-Dieu Notre- Dame-de-l'Assomption.	22	5- 1-65	{ 15- 1-75 15- 1-80	479,000 1,463,000	
	2740	20- 9-72	1-10-92	1,725,000	3,667,000

	A.C. / O.C.		Date du dernier versement	Solde du principal Balance of Capital
	No	Date	Date of last Instalment	
Lasalle: Hôpital général La- salle.....	803	3- 3-71	15- 3-81	1,855,000
La Sarre: Hôpital St-François- d'Assise.....	1426	27- 7-65	1- 9-80	364,500
La Tuque: Hôpital St-Joseph..	1346	8- 8-63	15- 9-78	856,500
	1376	14- 8-63		
Laval: Jewish General Hospital.	388	22- 2-67	1- 3-92	6,253,000
Lévis: Hôtel-Dieu.....	1632	26- 8-64	{ 1- 6-74 1- 6-79	632,000
				1,935,000
	2023	2-11-66	{ 1-11-76 1-11-86	2,213,000
	111	24- 1-68	1- 2-78	1,155,000
			{ 1-11-80 1-11-81	2,169,000
	3817	10-11-71		208,000
				2,366,000
Loretteville: Hôpital St-Am- broise.....	3159	22-11-67	2- 1-78	838,000
Louiseville: Hôpital Comtois Inc.....	48	13- 1-65	1- 2-75	155,000
	100	20- 1-65	1- 2-80	469,000
Lourdes-du-Blanc-Sablon: Hô- pital Notre-Dame.....	4246	31-12-69	{ 15- 1-75 15- 1-90	870,000
				450,000
Matagami: Hôpital Isle-Dieu..	1486	14- 5-69	1- 6-79	988,000
Montmagny: Hôtel-Dieu.....	1380	14- 8-63	15- 9-78	302,500
	2554	30- 6-70	15- 7-78	2,450,000
			{ 15- 1-81 15- 1-83	200,000
	148	13- 1-71		1,100,000
Montréal:				
Corporation Domrémy.....	162	24- 1-68	1- 2-88	899,000
Hôpital Jean-Talon.....	785	29- 3-68	15- 4-78	4,417,000
	3229	31-10-72	15-11-82	2,500,000
Hôpital Maisonneuve.....	3157	22-11-67	2- 1-78	4,092,000
Hôpital Marie-Enfant.....	2103	16- 7-69	15- 8-76	2,769,000
Hôpital Notre-Dame.....	47	13- 1-65	{ 1- 2-75 1- 2-80	422,000
			{ 1- 2-80 1- 3-77	1,280,000
	259	8- 2-67	1- 3-77	5,769,000
			{ 15-10-78 15-10-93	600,000
	3090	24- 9-68		1,100,000
	3119	22-10-69	31-10-79	14,088,000 ⁽¹⁾
	3964	10-12-69		
	149	13- 1-71	1- 2-81	10,200,000
Hôpital Notre-Dame-de-la- Merci Inc.....	1456	27- 7-65	{ 1- 8-75 1- 8-80	260,000
				1,526,000
Hôpital Rivières-des-Prairies.	3019	8-10-69	15- 8-87	740,000
Hôpital du Sacré-Cœur.....	3487	17- 9-70	1- 9-90	1,460,000
			{ 2- 1-81 2- 1-83	200,000
	34	6- 1-71		2,250,000
	185	23- 1-73	1- 2-83	2,125,000

	A.C. / O.C.		Date du dernier versement	Solde du principal	
	No	Date	Date of last Instalment	Balance of Capital	
Hôpital St-Luc	2827	12-10-67	1-11-77	2,330,500	
	971	29- 3-72	{ 15- 4-82 15- 4-92	3,140,000 1,000,000	6,470,500
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc . . .	135	15- 1-69	1- 2-79		4,226,000
Hôpital Ste-Justine	976	11- 5-65	{ 2- 7-75 2- 7-85	1,311,000 6,335,000	
	2336	30-11-66	{ 2- 1-77 2- 1-87	8,081,000 1,443,000	
	3691	14-11-68	1-12-78	6,380,000	
	2362	13- 8-69	{ 1-12-79 1- 9-89	595,000 770,000	24,915,000
Hôpital Santa-Cabrini	3353	2- 9-70	31-12-87		4,282,500
Hôtel-Dieu	4329	22-12-71	15- 1-82		3,960,000
Institut de diagnostic et de recherches cliniques	716	17- 3-67	1- 4-77		1,161,000
Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal	223	1- 2-68	1- 2-78	2,436,000	
	3963	10-12-69	18-12-73	11,622,600 ⁽²⁾	14,058,600
Institut Philippe-Pinel	1662	5- 6-68	2- 7-78	8,242,000	
	3388	5-11-69	1-12-79	12,327,000 ⁽³⁾	20,569,000
Montréal Children's Hospital	1363	8- 5-68	1- 6-78		2,061,000
Montréal General Hospital . .	1487	14- 5-69	{ 2- 6-79		1,381,000
	1934	26- 6-69			
Occupational Therapy and Rehabilitation Centre	2553	20- 9-67	1-10-77		972,000
Reddy Memorial Hospital . . .	1685	22- 6-67	{ 1- 7-77 1- 7-92	1,673,000 2,424,000	4,097,000
Royal Edward Chest Hos- pital	246	5- 2-64	{ 15- 3-74 15- 3-79	185,000 1,096,000	1,281,000
St. Mary's Hospital	1376	13- 5-68	1- 6-78	3,435,500	
	997	11- 3-70	1- 4-76	2,850,000	6,285,500
Noranda: Hôpital Youville . . .	2200	18-11-64	{ 15-12-74 15-12-79	137,000 420,000	
	1412	19- 5-67	1- 6-77	2,515,000	
	2695	15- 7-70	1- 8-77	3,900,000	
	2461	14- 7-71	15- 7-79	2,970,000	
	4121	8-12-71	{ 15-12-81 15-12-91	975,000 1,500,000	12,417,000
Notre-Dame-du-Lac: Hôpital Notre-Dame-du-Lac	3397	15-11-72	1-12-82		1,000,000
Pointe-Claire: Lakeshore Gen- eral Hospital	2201	18-11-64	{ 15-12-74 15-12-79	421,000 3,290,000	3,711,000

	A.C. / O.C.		Date du dernier versement	Solde du principal	
	No	Date	Date of last Instalment	Balance of Capital	
Québec:					
Hôpital de l'Enfant-Jésus . . .	1188	27- 7-66	{ 1- 8-76 1- 8-80 1- 8-81	185,000 237,000 4,373,000	
	1547	9- 6-67	{ 1- 6-87 1- 6-77	550,000 2,753,000	
	440	16- 2-72	1- 3-82	1,188,000	9,286,000
Hôpital du Saint-Sacrement .	825	14- 3-70	15- 3-75		3,850,000
Hôpital St-François-d'Assise.	2671	27- 9-67	{ 1-10-77 1-10-87	1,184,000 233,000	
	737	19- 3-69	1- 4-79	3,950,000	
	1733	15- 4-70	1- 5-76	4,800,000	
	4738	22-12-70	{ 2- 1-81 2- 1-83	400,000 3,500,000	
	3964	20-12-72	3- 1-83	3,950,000	18,017,000
Hôpital St-Michel-Archange.	170	25- 1-67	1- 2-77	4,137,000	
	345	22- 2-67	1- 2-87	3,654,000	7,791,000
Hôtel-Dieu	3861	3-12-69	{ 15-12-75 15-12-76	750,000 7,500,000	8,250,000
Repentigny: Hôpital Le Gar- deur Inc.	3585	23- 9-70	1-10-80		520,000
Roberval: Hôtel-Dieu	1814	19-10-66	{ 1- 1-76 1-11-86	2,887,000 963,000	3,850,000
Ste-Agathe-des-Monts: Lauren- tian Chest Hospital	247	5- 2-64	{ 15- 3-74 15- 3-79	98,000 581,000	679,000
Ste-Anne-des-Monts: Hôpital des Monts	1279	25- 3-70	15- 4-75	2,300,000	
	1963	1- 6-71	15- 6-89	2,000,000	4,300,000
Ste-Foy:					
Hôpital Laval	1060	26- 5-65	2- 7-75	636,000	
	1249	22- 6-65	2- 7-80	1,323,000	1,959,000
Centre hospitalier de l'uni- versité Laval	3012	8-10-69	31- 8-73	5,423,880 ⁽⁴⁾	
	4737	22-12-70	15- 1-76	6,168,000 ⁽⁶⁾	11,591,880
St-Georges-Ouest: Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce	810	23- 4-65	{ 1- 5-75 1- 5-80	159,000 330,500	
	2311	9- 8-72	15- 8-82	2,775,000	3,264,500
St-Hyacinthe: Hôpital Honoré- Mercier Inc.	536	11- 2-70	1- 3-75	4,958,000	
	2404	17- 6-70	2- 7-80	4,900,000	
	1768	18- 5-71	1- 6-78	3,465,000	
	692	8- 3-72	15- 3-82	1,485,000	14,808,000

	A.C. / O.C.		Date du dernier versement	Solde du principal	
	No	Date	Date of last Instalment	Balance of Capital	
St-Jean: Hôpital du Haut-Richelieu	1732	15- 4-70	1- 5-76	4,900,000	
	957	16- 3-71	1- 4-81	4,950,000	
	451	14- 2-73	1- 3-83	1,460,000	11,310,000
St-Jérôme (Terrebonne): Hôtel-Dieu	23	5- 1-65	{ 15- 1-75 15- 1-80	118,000 356,000	
	2825	11- 8-71	15- 8-81	2,475,000	
	3965	20-12-72	3- 1-83	2,900,000	5,849,000
St-Michel: Hôpital St-Michel ..	1029	18- 5-65	{ 15- 6-75 15- 6-80	429,000 2,423,000	
	1080	18- 5-65	1- 2-74	15,000	2,867,000
Shawinigan: Hôpital régional de la Mauricie	977	28- 3-69	15- 4-69	1,975,000	
	996	11- 3-70	1- 4-76	3,800,000	
	377	9- 2-72	15- 2-82	2,475,000	8,250,000
Sherbrooke: Clinique de l'université de Sherbrooke	2237	24- 7-68	15- 8-78		9,814,000
Hôpital d'Youville	2443	20- 8-69	15- 9-76	1,650,000	
	3162	22-10-69	1- 6-80	311,500	1,961,500
Hôpital St-Vincent-de-Paul ..	367	14- 2-69	1- 3-79		1,803,000
Hôtel-Dieu	1701	28- 9-66	1-10-76	1,923,000	
	1815	19-10-66	1-10-86	962,000	
	2820	27- 9-72	1-10-82	1,830,000	4,715,000
Sorel: Hôpital Général	1636	20- 9-66	{ 15-10-81 15-10-86	536,000 458,000	994,000
Hôtel-Dieu	1595	8- 4-70	1- 5-76	4,800,000	
	2268	29- 6-71	1- 7-81	2,475,000	7,275,000
Thetford Mines: Hôpital Général de la Région de l'Amiante Inc.	3286	29-10-69	1-11-75	150,000	
	3428	12-11-69	1-11-81	2,020,000 ^{b)}	
			1-11-89	700,000	
	2531	30- 6-70	{ 2- 7-77 2- 7-90	250,000 2,650,000	
	4208	15-12-71	15-12-91	3,400,000	9,170,000
b) si racheté le / if redeemed on 1/11/76: \$2,000,000.					
Trois-Rivières: Hôpital Ste-Marie	1548	6- 6-72	1- 6-82		1,125,000
Val d'Or: Hôpital St-Sauveur ..	3860	3-12-69	15-12-89		1,657,000
Vanier: Hôpital Christ-Roi ...	2094	27-11-63	1-12-78		504,000
Verdun: Hôpital Champlain ...	3026	12- 8-70	{ 15- 8-78 15- 8-90	150,000 800,000	950,000
					404,605,951

	A.C. / O.C.		Date du dernier versement	Solde du principal
	No	Date	Date of last Instalment	Balance of Capital
Institutions de bien-être / Welfare Institutions				
Beaconsfield: Institut Marian Hall Inc.	2305	24-11-65	1-11-75	176,000
Duberger: Foyer St-Antoine. . .	546	23- 3-65	{ 1- 3-75 1- 3-80	181,000 1,760,000
Farnham: Les Foyers Farnham Inc.	1271	25- 3-70	15- 4-80	294,000
La Malbaie: Accueil Bellerive Inc.	4536 550	9-12-70} 10- 2-71}	1-12-81	378,000
Montréal:				
Institut des sourds.	2803	27- 8-68	1- 8-78	796,000
Mont St-Antoine Inc.	775	2- 3-70	1- 3-79	240,000
Résidence Angelica Inc.	235	20- 1-71	1- 6-74	177,500
Villa Notre-Dame-de-Grâce..	3715	7-10-70	1-12-90	455,692
Pointe-aux-Trembles: Crèche St-François-d'Assise.	2106	16- 7-69	1- 3-74	31,000
Ste-Foy: Centre Cardinal-Ville- neuve Inc.	3637	26-11-69	1-12-89	1,850,000
St-Joseph (Beauce): Foyer Mgr- O.-Roy.	667	13- 4-66	1- 5-76	15,050
Ville Laval: CAPEQ Inc.	1392	24- 5-72	{15- 1-77 15- 1-87	128,000 340,000
				6,822,242
				\$ 411,428,193

- | | | | |
|-----|---|---|---|
| (1) | DM 40,000,000 / Deutsche Marks | | |
| (2) | DM 33,000,000 | " | " |
| (3) | DM 35,000,000 | " | " |
| (4) | DM 15,400,000 | " | " |
| (5) | FS 20,000,000 Francs suisses / Swiss Francs | | |

	A.C. ou C.T. O.C. or C.T.		Date du dernier versement	Solde du principal	
	No	Date	Date of last Instalment	Balance of Capital	
<hr/>					
Commissions scolaires régionales / Regional School Boards					
Amiante	1419	7- 5-69	1-11-88	\$ 1,023,000	
	55955	14- 4-71	1- 7-82	400,000	
	1960	4- 7-72	{15- 2-82 15- 2-92	643,000 1,489,000	\$ 3,555,000
				<hr/>	
Baie-des-Chaleurs	2806	17- 9-69	1- 3-89	754,000	
	883	4- 3-70	1- 9-89	994,000	
	3598	23- 9-70	1- 7-90	577,000	
	1516	31- 5-72	1-10-91	519,000	
	844	13- 3-73	15- 7-92	1,845,000	4,689,000
				<hr/>	
Bas-St-Laurent	2248	30- 7-69	1- 4-89	1,388,000	
	882	4- 3-70	1-10-89	1,851,000	
	845	13- 3-73	15- 8-92	1,000,000	4,239,000
				<hr/>	
Bois-Francis	1667	28- 5-69	1- 8-78	480,000	
	1667	28- 5-69	1-12-88	1,211,000	
	48445	26-11-69			
	3169	15- 9-71	1- 6-91	748,000	
	64564	29- 6-72	{15-11-81 15-11-91	78,000 181,000	2,698,000
				<hr/>	
Carignan	1660	28- 5-69	1-10-88	1,166,000	
	3269	2- 9-70	1- 6-90	433,000	
	3521	17- 9-70	1-12-89	592,000	
	1962	4- 7-72	1-12-91	2,543,000	4,734,000
				<hr/>	
Chambly	52033	6- 8-70	1- 3-90	422,500	
	55200	3- 3-71	{ 1- 7-84 1- 4-83 1-12-77	230,000 245,500 1,164,000	
	820	3- 3-71	1-12-88	4,665,000	
	2748	4- 8-71	1- 4-91	2,503,000	
	3287	31-10-72	{15- 6-82 15- 6-92	2,165,000 395,000	11,790,000
				<hr/>	
Charlevoix	821	3- 3-71	1-11-90		1,269,000
Châteauguay	1661	28- 5-69	1-10-88	964,000	
	3170	15- 9-71	1- 6-91	825,000	1,789,000
				<hr/>	
Chaudière	2809	17- 9-69	1- 1-89	1,233,000	
	4240	15-12-71	1- 7-91	538,000	
	62652	22- 3-72	1- 7-80	80,000	
	1210	3- 5-72	{ 1-10-81 1-10-91	936,000 2,169,000	
	64572	29- 6-72	{15- 3-82 15- 3-92	191,000 195,000	5,342,000

	A.C. ou C.T. O.C. or C.T.		Date du dernier versement	Solde du principal	
	No	Date	Date of last Instalment	Balance of Capital	
Chauveau.....	2694	10- 9-69	1- 6-89	1,134,000	6,143,500
	3333	29-10-69	1- 6-89	1,342,000	
	48442	26-11-69	1-11-88	88,000	
	52032	6- 8-70	1- 3-90	365,500	
	3519	17- 9-70	1-11-89	467,000	
	3520	17- 9-70	1-11-89	1,353,000	
	1209	3- 5-72	15- 9-91	1,394,000	
Côte-Nord.....	2327	10- 6-70	1- 2-90	623,000	3,185,000
	56215	5- 5-71	1- 1-79	300,000	
	2376	9- 8-72	{ 15- 3-82	681,000	
			{ 15- 3-92	1,581,000	
Cuivre.....	2692	10- 9-69	1- 3-89	985,000	2,767,222
	4373	25-11-70	1- 9-90	1,391,000	
	52707	17- 9-70	1- 9-84	338,222	
	52713	17- 9-70	1-11-79	53,000	
Deux-Montagnes.....	886	4- 3-70	1-11-89	933,000	5,332,100
	3697	7-10-70	1- 3-90	931,600	
	66	6- 1-71	1-10-90	965,000	
	3171	15- 9-71	1- 6-91	899,500	
	3288	31-10-72	{ 1- 5-82	551,500	
			{ 1- 5-92	1,051,500	
District of Bedford.....	1541	1- 4-70	1-10-89	1,189,000	1,240,000
	51081	5- 5-70	1- 1-75	51,000	
Dollard-des-Ormeaux.....	1420	7- 5-69	1-11-88	2,779,000	3,068,500
	1423	7- 5-69			
	48444	28-11-69	1- 7-89	289,500	
Duvernay.....	2695	10- 9-69	1- 4-89	1,157,000	2,478,000
	4348	22-12-71	15- 6-91	734,000	
	1787	21- 6-72	{ 1-11-81	176,000	
			{ 1-11-91	57,000	
			{ 1-11-90	354,000	
Eastern Townships.....	1418	7- 5-69	1-11-88	1,479,000	3,072,000
	1943	23- 4-70	1-12-89	933,000	
	52702	17- 9-70	1- 6-75	131,000	
	2837	11- 8-71	15- 3-91	529,000	
Estrie.....	50628	31- 3-70	1-11-89	337,500	7,230,500
	3599	23- 9-70	1- 6-80	619,000	
	102	12- 1-72	1- 9-91	1,198,000	
	1961	4- 7-72	1-12-91	2,347,000	
	2383	9- 8-72	{ 15- 4-82	1,455,000	
			{ 15- 4-92	1,232,000	
	64574	29- 6-72	1-12-81	42,000	

	A.C. ou C.T. O.C. or C.T.		Date du dernier versement	Solde du principal	
	No	Date	Date of last Instalment	Balance of Capital	
Golfe.....	51753	15- 7-70	1- 4-80	475,000	1,821,000
	3968	28-10-70	1- 8-90	577,000	
	2377	9- 8-72	15- 3-92	769,000	
Grand-Portage.....	876	4- 3-70}	1-11-88	2,045,000	7,367,370
	1655	28- 5-69}			
	1662	28- 5-69}	1- 8-89	851,500	
	1664	28- 5-69}			
	3698	7-10-70	1- 9-94	1,270,870	
	55201	3- 3-71	1- 7-85	524,000	
	58603	1- 9-71	15- 3-91	231,000	
	2378	9- 8-72	15- 3-92	2,445,000	
Harricana.....	49546	28- 1-70}	1- 9-89	560,000	4,610,000
	878	4- 3-70}			
	1620	5- 5-71	1-12-90	481,000	
	957	28- 3-72	1- 9-91	1,172,000	
	2379	9- 8-72	{15- 2-82	722,000	
			{15- 2-92	1,675,000	
Henri-Bourassa.....	3103	15-10-69	1- 5-89	1,342,000	2,247,000
	2380	9- 8-72	{15- 1-82	273,000	
			{15- 1-92	632,000	
Honoré-Mercier.....	1415	7- 5-69	1-12-88	569,000	4,632,000
	1641	8- 4-70	1-11-89	840,000	
	67	6- 1-71	15-10-80	1,442,000	
	103	12- 1-72	1- 9-91	849,000	
	69356	24- 2-73	1- 9-92	467,000	
	64571	29- 6-72	2- 7-86	465,000	
Des Îles (Îles-de-la-Madeleine).	57055	11- 9-69	1- 4-88	153,000	617,000
	50225	11- 3-70	1- 5-89	464,000	
Jean-Talon.....	2807	17- 9-69	1- 3-89	1,676,500	4,771,500
	3600	23- 9-70	1- 7-90	1,007,000	
	1517	31- 5-72	{ 1-11-81	630,000	
			{ 1-11-91	1,458,000	
Lac-St-Jean.....	3270	2- 9-70	1- 5-90	1,122,000	3,289,000
	1788	21- 6-72	1-12-91	2,167,000	
Lakeshore.....	879	4- 3-70}	1- 9-89	1,780,000	2,831,000
	1941	23- 4-70}			
	1205	3- 5-72	15- 9-91	1,051,000	
Lalonde.....	3522	17- 9-70	1-11-89		457,000
Lanaudière.....	1653	28- 5-69}	1- 8-88	2,018,000	
	1663	28- 5-69}			
	3332	29-10-69	1- 6-89	1,282,000	
	4374	25-11-70	1- 7-90	652,500	

	A.C. ou C.T. O.C. or C.T.		Date du dernier versement	Solde du principal	
	No	Date	Date of last Instalment	Balance of Capital	
	1211	3- 5-72	1-10-91	{ 371,000 902,000	
	2382	9- 8-72	{ 1- 3-82 1- 3-92	568,000 1,320,000	7,113,500
Lapointe	2328	10- 6-70	1- 2-90	746,000	
	60569	8-12-71	1- 7-81	452,000	
	1212	3- 5-72	15-10-91	1,858,000	
	1144	28- 3-73	1- 7-92	3,539,000	6,595,000
Laurentian	1654	28- 5-69	1- 9-88	861,000	
	53290	14-10-70	1- 7-80	303,000	
	62651	22- 3-72	15-12-91	181,000	1,345,000
Laurentides	1416	7- 5-69	1-10-88	1,613,000	
	1422	7- 5-69			
	2237	26- 7-72	{ 15-12-81 15-12-91	449,000 1,033,000	3,095,000
La Vérendrye	887	4- 3-70	1- 3-89	688,000	
	1622	5- 5-71	1- 1-91	1,394,000	2,082,000
Le Gardeur	873	4- 3-70	1- 3-89	1,080,000	
	874				
	56216	5- 5-71	1- 1-91	423,000	1,503,000
Le Royer	3805	26-11-69	1- 8-89	1,920,000	
	50626	13- 3-70	1-11-89	362,500	
	1213	3- 5-72	1- 9-91	1,340,000	
	2384	9- 8-72	2- 7-88	847,000	
	2385	9- 8-72	{ 15- 3-82 15- 3-92	1,110,000 2,573,000	8,152,500
Lignery	1652	28- 5-69	1- 8-88	1,613,000	
	268	21- 1-70			
	1944	23- 4-70	1- 1-90	492,000	
	50227	11- 3-70	1- 3-89	365,000	
	53925	25-11-70	1- 8-90	351,000	2,821,000
Louis-Fr�chette	3806	26-11-69	1- 8-89	1,345,000	
	3273	2- 9-70	1- 6-80	688,000	
	1518	31- 5-72	1-11-91	2,342,000	
	64573	29- 6-72	1- 9-81	315,000	4,690,000
Louis-Hémon	50224	11- 3-70	1- 5-89	172,000	
	2326	10- 6-70	1- 2-90	1,585,000	
	2674	28- 7-71	15- 4-91	1,420,000	
	959	28- 3-72	1- 7-91	869,000	4,046,000

	A.C. ou C.T. O.C. or C.T.		Date du dernier versement		Solde du principal	
	No	Date	Date of last Instalment		Balance of Capital	
Maisonneuve	3108	15-10-69	1- 3-88	4,250,000		
	242	21- 1-70	13- 8-73	1,909,500		
	895	4- 3-70	1- 8-89	1,063,000		
	3121	19- 8-70	1- 4-90	1,725,000		
	2040	9- 6-71	1- 1-91	962,000		9,909,500
Matapédia	2949	1-10-69	1- 4-89	1,051,000		
	50627	31- 3-70	1-12-89	420,000		1,471,000
Mauricie	1417	7- 5-69}	1-12-88	1,972,000		
	1656	28- 5-69}				
	880	4- 3-70	1- 9-89	501,000		
	104	12- 1-72	1- 7-91	817,000		
	1789	21- 6-72	15-11-91	1,888,000		5,178,000
Meilleur	2805	17- 9-69	1- 3-89	689,000		
	1790	21- 6-72	15-12-91	2,131,000		2,820,000
Mille-Îles	51741	15- 7-70	1- 3-80	132,000		
	52714	17- 9-70	1-11-89	419,000		
	53926	25-11-70	15- 9-90	84,500		
	105	12- 1-72	1- 7-91	1,286,000		
	66498	20- 9-72	1- 5-82	230,000		2,151,500
Missisquoi	1651	28- 5-69	1-10-88			1,525,000
Des-Monts	2950	1-10-69	1- 3-89	1,202,500		
	2325	10- 6-70	1- 2-90	583,500		
	1619	5- 5-71	1-12-90	1,279,000		
	55956	14- 4-71	1- 9-84	600,000		
	62650	22- 3-72	2- 7-81	225,000		3,890,000
North Island	47608	3-10-69}	1- 6-89	1,345,000		
	889	4- 3-70}				
	50228	11- 3-70	1- 9-88	336,000		
	2386	9- 8-72	1- 4-82	574,000		
			1- 4-92	1,236,000		3,491,000
Orléans	48443	26-11-69	1- 1-84	321,000		
	1623	5- 5-71	15-12-90	1,327,000		
	60168	17-11-71	1- 7-86	305,000		
	2387	9- 8-72	1- 4-92	4,280,000		6,233,000
Ottawa Valley	52034	6- 8-70	1- 4-90			369,500
Outaouais	884	4- 3-70	1- 5-89	4,218,000		
	51080	9- 4-70	1-12-79	156,000		
	53633	4-11-70	15- 6-75	327,000		
	4375	25-11-70	1- 9-90	961,000		
	958	28- 3-72	15- 8-91	2,440,000		8,102,000
Papineau	2693	10- 9-69	1- 5-89			1,888,000

	A.C. ou C.T. O.C. or C.T.		Date du dernier versement	Solde du principal	
	No	Date	Date of last Instalment	Balance of Capital	
Pascal-Taché.....	1642	8- 4-70	1-12-89	685,500	
	2388	9- 8-72	{ 15-11-81	611,000	
			{ 15-11-91	1,414,000	
	1145	28- 3-73	1- 8-92	580,000	3,290,500
Péninsule.....	270	21- 1-70	1-11-88	636,500	
	52711	17- 9-70	1- 7-80	225,500	
	1624	5- 5-71	1- 1-91	1,324,000	
	106	12- 1-72	15- 8-91	1,658,000	3,844,000
Provencher.....	1659	28- 5-69}	1- 9-88	1,247,000	
	269	21- 1-70}			
	52712	17- 9-70	1- 8-90	336,000	
	1611	6- 6-72	1-11-91	1,296,000	2,879,000
Saguenay.....	1428	25- 3-70	1- 3-89	996,500	
	1643	8- 4-70	15-12-89	1,404,000	
	51740	15- 7-70	1- 8-79	392,000	
	4376	25-11-70	15- 9-90	442,000	
	2469	14- 7-71	15- 3-91	1,014,000	
			{ 1-11-76	210,000	
	1791	21- 6-72	{ 1-11-79	209,000	
			{ 1-11-91	758,000	5,425,500
St-François.....	1421	7- 5-69	1-11-88	852,000	
	51742	15- 7-70	1- 2-90	112,000	
	2751	4- 8-71	1-12-89	1,126,000	
	2752	4- 8-71	15- 4-91	1,762,000	3,852,000
Salaberry.....	2811	17- 9-69	1- 2-89	942,000	
	4377	25-11-70	1- 9-90	673,000	
	2750	4- 8-71	1- 4-91	1,495,000	3,110,000
South Shore.....	48441	26-11-69}	1- 6-94	764,000	
	888	4- 3-70}			
	60568	8-12-71	15- 6-96	320,000	
	1206	3- 5-72	1-10-96	1,944,000	3,028,000
Tardivel.....	1658	28- 5-69	1-10-88	1,023,000	
	50226	11- 3-70	1- 8-89	349,000	
	2391	9- 8-72	{ 1- 1-82	390,000	
			{ 1- 1-92	901,000	2,663,000
Tilly.....	3330	29-10-69}	1- 6-89	2,014,000	
	3331	29-10-69}			
	1626	5- 5-71	15- 1-91	2,074,500	
	2392	9- 8-72	{ 15- 2-82	1,223,000	
			{ 15- 2-83	2,836,000	8,147,500
Vaudreuil-Soulanges.....	877	4- 3-70	1- 6-89	508,000	
	2393	9- 8-72	{ 15- 4-82	187,000	
			{ 15- 4-92	403,000	1,098,000

	A.C. ou C.T. O.C. or C.T.	Date du dernier versement	Solde du principal	
	No	Date	Date of last Instalment	Balance of Capital
Vieilles-Forges.....	2810	17- 9-69	1- 2-89	1,345,000
	885	4- 3-70	1- 8-89	1,530,000
	51611	30- 6-70	1- 2-90	305,000
	3699	7-10-70	1- 8-90	1,057,000
	3292	31-10-72	{ 15- 6-82	840,000
			{ 15- 6-92	1,810,000
				6,887,000
Yamaska.....	2808	17- 9-69	1- 2-89	1,143,000
	881	4- 3-70	1-10-89	929,000
	3601	23- 9-70	1- 7-90	567,000
	1519	31- 5-72	{ 1-11-81	992,000
			{ 1-11-91	2,302,000
				5,933,000
Youville.....	2249	30- 7-69	1- 5-89	1,808,000
	4245	15-12-71	15- 6-91	808,000
	1792	21- 6-72	15-11-91	1,933,500
				4,549,500
				250,443,192
<u>Cegeps</u>				
Chicoutimi.....	2504	24- 6-70	{ 15- 7-77	1,400,000
			{ 15- 7-2000	2,800,000
	3769	14-10-70	1-11-84	2,000,000
	822	3- 3-71	15- 3-81	2,000,000
				8,200,000
Gaspé: Gaspésie.....	4016	10-12-69	{ 2- 7-77	900,000
			{ 1-12-74	535,000
			{ 1-12-79	313,000
			{ 1-12-89	465,000
	142	17- 1-73	15- 1-83	1,500,000
				3,713,000
Hull.....	2926	11- 9-68	{ 15- 9-78	1,031,000
			{ 15- 9-93	672,000
	3406	10- 9-70	15- 9-78	950,000
				2,653,000
Jonquière.....	2761	21- 8-68	{ 1- 9-78	3,288,000
			{ 1- 9-98	738,000
	3523	17- 9-70	1-10-80	2,000,000
	2038	9- 6-71	15- 6-83	2,000,000
				8,026,000
Lasalle: André-Laurendeau....	156	13- 1-71	{ 1- 2-81	1,500,000
			{ 1- 2-83	1,000,000
				2,500,000
Laval: Montmorency.....	2830	11- 8-71	1- 9-81	2,000,000
Lévis-Lauzon.....	2378	7- 7-71	1- 8-81	1,000,000
	1905	28- 6-72	1- 7-82	2,000,000
				3,000,000

	A.C. ou C.T. O.C. or C.T.		Date du dernier versement	Solde du principal	
	No	Date	Date of last Instalment	Balance of Capital	
Longueuil: Édouard-Montpetit.	791	19- 3-69	{ 1- 4-79	2,961,000	
			{ 1- 4-94	1,650,000	
	3827	10-11-71	{ 1-12-81	1,300,000	
			{ 1-12-91	700,000	
	1963	4- 7-72	15- 7-82	3,000,000	
	141	17- 1-73	1- 2-83	3,000,000	
	848	13- 3-73	15- 3-85	4,500,000	17,111,000
Matane	2829	11- 8-71	{ 1-11-78	930,000	
			{ 1- 9-81	1,000,000	1,930,000
Montréal					
Ahuntsic	4416	2-12-70	15-12-82	1,600,000	
	4152	8-12-71	15-12-91	3,000,000	4,600,000
Bois-de-Boulogne	2505	24- 6-70	{ 1- 3-76	319,500	
			{ 15- 7-78	1,400,000	
			{ 15- 7-77	250,000	
	3765	14-10-70	15-10-82	1,600,000	3,569,500
Dawson	2120	16- 7-69	2- 7-89	1,650,000	
	241	21- 1-70	2- 7-89	825,000	
	3405	10- 9-70	1-10-95	1,900,000	
	3565	20-10-71	1-11-81	2,000,000	6,375,000
Maisonneuve	269	29- 1-69	{ 1- 2-79	3,439,000	
			{ 1- 2-99	1,357,500	
	3038	12- 8-70	1- 9-78	950,000	
	3751	3-11-71	15-11-81	2,000,000	
	1612	6- 6-72	15- 6-82	3,000,000	
	3370	8-11-72	15-11-84	3,000,000	13,746,500
Rosemont	3229	22-10-69	{ 1-11-89	1,503,000	
			{ 1-11-99	1,907,400	
	2578	21- 7-71	1- 8-81	2,000,000	
	3371	8-11-72	15-11-82	2,000,000	7,410,400
St-Laurent	672	18- 2-70	{ 1- 2-75	800,000	
			{ 1- 2-90	1,300,000	
			{ 1- 8-87	1,836,000	
			{ 1- 8-87	1,831,500	
	826	3- 3-71	15- 3-81	2,000,000	7,767,500
Vanier	1635	8- 4-70	{ 1- 4-90	2,760,000	
			{ 1- 4-2000	3,080,000	
	633	17- 2-71	15- 3-81	2,000,000	
	3294	31-10-72	1-11-92	2,000,000	9,840,000

	A.C. ou C.T. O.C. or C.T.		Date du dernier versement	Solde du principal	
	No	Date	Date of last Instalment	Balance of Capital	
Vieux-Montréal	1636	8- 4-70	{ 15- 4-90 15- 4-2000	2,240,000 3,444,000	
	3621	29-11-72	1-12-84	3,000,000	
	851	13- 3-73	15- 3-85	3,000,000	11,684,000
Québec					
François-Xavier-Garneau . . .	3766	14-10-70	15-10-95		1,500,000
Limoilou	2157	10- 7-68	{ 1- 8-78 1- 8-88	2,588,000 320,000	
	2298	29- 6-71	1- 7-81	2,000,000	
	968	21- 3-73	1- 4-83	1,500,000	6,408,000
Rimouski	2825	27- 8-68	{ 1- 9-78 1- 9-91	2,396,000 3,994,000	
	270	29- 1-69	1- 2-79	1,966,000	
	3037	12- 8-70	15- 8-78	950,000	9,306,000
Rivière-du-Loup	3413	5-11-69	{ 1- 1-75 1-12-76	262,000 174,000	
	3417	5-11-69	1-11-89	1,242,000	
	706	24- 2-71	15- 3-81	1,000,000	
	3713	6-12-72	15-12-82	1,000,000	3,678,000
Rouyn-Noranda	2901	24- 9-69	1-10-89	1,851,000	
	3360	1-10-71	15-10-81	2,000,000	
	2808	20- 9-72	1-10-92	2,000,000	
	849	13- 3-73	15- 3-84	3,500,000	9,351,000
Ste-Anne-de-Bellevue: John Abbott	2233	26- 7-72	{ 1- 8-82 1- 8-92	400,000 2,000,000	2,400,000
Ste-Foy	390	27- 1-71	{ 1- 5-73 1- 5-73 1- 9-2013	994,000 1,500,000 380,121	
	562	10- 2-71	15- 2-83	3,000,000	5,874,121
St-Hyacinthe: Bourgchemin . . .	3096	8- 9-71	15- 9-81	800,000	
	412	9- 2-72	15- 9-91	200,000	
	1907	28- 6-72	1- 7-82	1,500,000	
	847	13- 3-73	15- 3-84	3,000,000	5,500,000
St-Jean-sur-Richelieu	1634	8- 4-70	{ 1- 4-75 1- 5-76 1- 5-95	765,000 2,400,000 1,518,000	
	663	1- 3-72	15- 3-92	1,500,000	6,183,000
Ste-Thérèse et St-Jérôme: Lionel-Groulx	2116	16- 7-69	{ 2- 7-73 2- 7-78 2- 7-89 2- 7-94	81,000 1,865,000 1,650,000 1,564,000	
	673	18- 2-70	15- 3-90	2,700,000	
	871	22- 3-72	15- 3-2000	1,836,000	
	3293	31-10-72	1-11-82	1,000,000	
	850	13- 3-73	15- 3-83	3,000,000	13,696,000

	A.C. ou C.T. O.C. or C.T.		Date du dernier versement	Solde du principal	
	No	Date	Date of last Instalment	Balance of Capital	
Salaberry-de-Valleyfield.....	3228	22-10-69	$\left\{ \begin{array}{l} 15-10-89 \\ 15-10-94 \\ 1- 9-2016 \end{array} \right.$	1,550,000 1,359,875 919,726	3,829,601
Shawinigan.....	2832 3714	11- 8-71 6-12-72	1- 9-81 15-12-82	1,500,000 2,500,000	4,000,000
Sherbrooke					
Champlain.....	562	21- 2-73	15- 3-83		2,000,000
Sherbrooke.....	1415	25- 3-70	1- 4-90	1,100,000	
	3602	23- 9-70	$\left\{ \begin{array}{l} 15-10-82 \\ 15-10-95 \\ 1- 3-80 \end{array} \right.$	1,100,000 1,541,000 769,000	
	3889	17-11-71	1-12-91	1,500,000	6,010,000
Thetford Mines.....	3124 3113	19- 8-70 18-10-72	1- 9-90 1-11-82	1,050,000 1,000,000	2,050,000
Trois-Rivières.....	872 480	4- 3-70 16- 2-72	1- 3-90 1- 3-92	1,320,000 1,500,000	2,820,000
Victoriaville.....	3973	28-10-70	$\left\{ \begin{array}{l} 1- 9-2013 \\ 1- 6-74 \\ 1- 4-81 \\ 1-11-84 \\ 1-11-90 \end{array} \right.$	216,952 89,000 465,000 1,000,000 1,062,000	2,832,952
					201,564,574
Universités / Universities					
Bishop, Lennoxville.....	1342	30- 4-69	15- 5-89		2,310,000
École des hautes études com- merciales, Montréal.....	2190 4415	23- 7-69 2-12-70	3- 8-73 15-12-82	4,226,400 ⁽¹⁾ 4,000,000	8,226,400
École polytechnique, Montréal.	2566	30- 6-70	2- 7-90		2,600,000
Laval, Québec.....	2469 3093 3767 1430 1627	21- 8-69 24- 9-68 14-10-70 24- 5-72 5- 5-71	31- 8-73 15-10-78 1-11-84 1- 6-92 1- 2-2021	6,445,260 ⁽²⁾ 10,306,000 4,700,000 5,200,000 1,093,883	27,745,143
Loyola College, Montréal.....	4273	18-11-70	15-12-82		1,500,000
McGill, Montréal.....	3317 2615 2090 3603 3295	9-10-68 3- 9-69 27- 5-70 23- 9-70 31-10-72	1-11-78 15- 9-76 1- 6-90 15-10-82 1-11-92	5,104,000 4,790,000 4,200,000 9,200,000 2,700,000	25,994,000

	A.C. / O.C.		Date du dernier versement	Solde du principal	
	No	Date	Date of last Instalment	Balance of Capital	
Montréal	3604	7-11-68	1-12-78	10,306,000	
	1962	26- 6-69	15- 7-76	7,417,000	
	3764	14-10-70	1-11-84	4,100,000	
	3825	10-11-71	1- 3-2021	4,227,341	
	2154	23- 7-69	3- 8-73	10,566,000 ⁽³⁾	
	1204	3- 5-72	1- 5-92	5,000,000	
	3457	15-11-72	15-11-92	3,000,000	
	3622	29-11-72	1-12-82	3,300,000	47,916,341
Sherbrooke	643	5- 3-69	1- 4-2020	2,976,222	
	1579	21- 5-69	2- 6-76	5,270,000	
	3770	14-10-70	1-11-84	3,700,000	
	397	27- 1-71	1- 9-2020	993,509	
	1628	5- 5-71	1- 2-2021	808,665	
	479	16- 2-73	15- 3-92	6,100,000	19,848,396
Sir George Williams, Montréal.	3160	3-10-68	15-10-78	660,000	
	2567	30- 6-70	15- 7-78	950,000	1,610,000
Université du Québec / Univer- sity of Québec:					
Montréal	1413	25- 3-70	15- 4-76		2,850,000
Montréal (Collège Ste-Ma- rie)	3604	23- 9-70	1- 8-80		1,672,000
	3696	7-10-70			
Trois-Rivières	1414	25- 3-70	{15- 4-76 15- 4-2000	1,900,000 2,587,000	4,487,000
Siège social et universités constituantes / Head office and constituent univer- sities	3524	17- 9-70	1-10-80	5,800,000	
	4443	2-12-70	15-12-82	7,600,000	
	99	12- 1-72	1- 1-82	5,000,000	
	100	12- 1-72	15- 1-92	5,000,000	
	224	26- 1-72	1- 2-82	5,000,000	
	416	8- 2-73	15- 2-83	5,000,000	
	756	7- 3-73	1- 3-85	5,000,000	38,400,000
Association coopérative d'habi- tation — Co-op Habitat Du- rocher: Résidence d'étu- diants / Students' residence.	1436	25- 3-70	1- 7-2019	297,025	
	1629	5- 5-71	1- 4-2020	1,190,780	1,487,805
					186,647,085
					\$ 638,654,851

(1) DM 12,000,000 Deutsche Marks

(2) DM 18,300,000 " "

(3) DM 30,000,000 " "

Biens de nature « Capital » achetés à terme / Capital Assets purchased by Instalments

	A.C. ou C.T. O.C. or C.T.	Année du dernier versement Year of last Instalment	Solde du principal Balance of Capital
<u>Affaires sociales / Social Affairs</u>			
Montréal: Hôpital Pasteur	1510 '63	1973/74	\$ 255,714
St-Hyacinthe: Hôtel-Dieu	2068 '67	1977/78	1,600,000
<u>Éducation</u>			
Rimouski: Monastère des Ursulines	916 '69	1983/84	885,000
<u>Finances / Finance</u>			
International Business Machines Company Limited . . .	44088 '69 45718 '69	1974/75 1975/76	185,383 137,435
<u>Transports / Transport</u>			
Crown Trust Company			
Avions CL-215 achetés de Canadair Limited / CL-215 planes purchased from Canadair Limited	728 '70 } 129 '72 }	1979/80	7,443,348*
<u>Travaux publics / Public Works</u>			
Beaupré: Parc du Mont Ste-Anne	957 '70	2006/07	1,459,888
Montréal: Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec / Québec Tourism and Hotels Institute	69400 '73	1974/75	450,000
Québec: 225 est, Grande-Allée	1164 '71	1979/80	1,800,000
<u>Voirie / Roads</u>			
Corporation de la Cité de Trois-Rivières	2188 '68 } 3805 '68 }	1976/77	480,000
			\$ 14,696,768
*Principal payable mensuellement jusqu'au 1er avril 1979 / Capital payable monthly until April 1, 1979			
Principal différé au 1er janvier 1976 / Capital deferred until January 1, 1976			\$ 5,484,348
			1,959,000
			\$ 7,443,348

NON BUDGÉTAIRES / NON-BUDGETARY

Autorisés par certaines lois / Authorized by various ActsPlacements permanents / Long-term Investments

Sidbec, 1968, c. 77 et modifications / and amendments	\$ 36,000,000
Société de cartographie du Québec / Québec Cartography Company, 1969, c. 39	2,950,000
Société de développement de la Baie James / James Bay Development Corporation, 1971, c. 34 (partie / part 1)	80,000,000
Société de développement immobilier du Québec / Québec Real Estate Development Corpo- ration, 1971, c. 43	7,500,000
Société de développement industriel du Québec / Québec Industrial Development Corporation, 1971, c. 64	663,400

Société générale de financement du Québec / General Investment Corporation of Québec, 1962, c. 54 et modifications / and amendments	18,810,082*
Société québécoise d'exploration minière / Québec Mining Exploration Company, 1965, c. 36 et modifications / and amendments	7,312,500
Société québécoise d'initiatives pétrolières / Québec Petroleum Operations Company, 1969, c. 36	9,000,000
	<u>\$ 162,235,982**</u>

*Ce montant comprend la souscription par le ministre des Finances le 29 décembre 1972 de 500,000 actions à dividende différé au prix de \$10.00 l'action et l'offre faite par le gouvernement aux détenteurs d'actions ordinaires et privilégiées selon l'arrêté en conseil 634 du 28 février 1973. Cette offre comporte un paiement en obligations et en argent. Nous avons retenu comme montant de l'engagement \$6.38 l'action pour 1,476,502 actions ordinaires et \$8.78 l'action pour 500,000 actions privilégiées en supposant que le gouvernement aurait tout payé en argent / This amount includes the subscription by the Minister of Finance on December 29, 1972 to 500,000 deferred-dividend shares at the price of \$10.00 per share and the offer by the Government to the holders of the common and preferred shares according to the Order in Council 634 dated February 28, 1973. This offer consists of a payment in bonds and cash. We considered a commitment of \$6.38 per share for 1,476,502 common shares and \$8.78 per share for 500,000 preferred shares as the presumed amount the Government would have paid in cash for the whole transaction.

**Ces engagements, lorsqu'ils seront liquidés, n'auront aucune incidence, tant sur les dépenses que sur la dette nette, parce que le déboursé sera contre-balancé par une augmentation dans le compte « Placements permanents » / These commitments, when paid, will affect neither the expenditure nor the net debt, since the disbursement will be counterbalanced by an increase in the account "Long-term Investments".

SECTION 2

REVENUS / REVENUE

	<u>Page</u>
Sommaire par ministère et par source / Summary by Departments and by Source	2-2
Détail des revenus et des remboursements / Details of Revenue and Reimbursements	
Affaires culturelles / Cultural Affairs	2-4
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs	2-4
Affaires municipales / Municipal Affairs	2-5
Affaires sociales / Social Affairs	2-5
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	2-6
Assemblée nationale / National Assembly	2-7
Communications	2-7
Conseil exécutif / Executive Council	2-8
Éducation	2-9
Finances / Finance	2-9
Fonction publique / Civil Service	2-11
Immigration	2-12
Industrie et commerce / Industry and Commerce	2-12
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives	2-13
Justice	2-14
Revenu / Revenue	2-15
Richesses naturelles / Natural Resources	2-17
Terres et forêts / Lands and Forests	2-18
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	2-20
Transports / Transport	2-21
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower	2-22
Travaux publics / Public Works	2-22
Voirie / Roads	2-23

SOMMAIRE DES REVENUS PAR MINISTÈRE ET PAR SOURCE
pour l'année financière terminée le 31 mars 1973

Ministère Department	Impôts sur le revenu et sur les biens	Taxes à la consommation
	Taxes on Income and Property	Consumer Taxes
	\$	\$
1 Affaires culturelles / Cultural Affairs		
2 Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs		
3 Affaires municipales / Municipal Affairs		
4 Affaires sociales / Social Affairs		
5 Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization		
6 Assemblée nationale / National Assembly		
7 Communications		
8 Conseil exécutif / Executive Council		
9 Éducation		
10 Finances / Finance		
11 Fonction publique / Civil Service		
12 Immigration		
13 Industrie et commerce / Industry and Commerce		
14 Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives		
15 Justice		
16 Revenu / Revenue	1,720,676,213	1,251,994,512
17 Richesses naturelles / Natural Resources		
18 Terres et forêts / Lands and Forests		
19 Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game		
20 Transports / Transport		
21 Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower		
22 Travaux publics / Public Works		
23 Voirie / Roads		
	1,720,676,213	1,251,994,512

*Y compris les contributions du gouvernement du Canada \$157,802,972.

SUMMARY OF REVENUE BY DEPARTMENTS AND BY SOURCE
for the Fiscal Year ended March 31, 1973

Droits et permis	Sociétés d'État et divers	Gouvernement du Canada	Revenus	Remboursements déduits de la dépense	Total	
Duties and Permits	State Corpora- tions and Miscellaneous	Government of Canada	Revenue	Reimbursements deducted from Expenditure		
\$	\$	\$	\$	\$	\$	
138,592	164,174		302,766	228,444	531,210	1
	10,304		10,304	389,696	400,000	2
1,860	22,078		23,938	15,910,537	15,934,475	3
10,280	2,079,125		2,089,405	61,138,459	63,227,864	4
29,211	444,274		473,485	2,766,084	3,239,569	5
	80,424		80,424	441,625	522,049	6
25,744	647,418		673,162	1,609,165	2,282,327	7
	246,068		246,068	76,811,571	77,057,639	8
	1,569,575		1,569,575	49,450,378	51,019,953	9
28,122,485	145,784,570	961,859,725	1,135,766,780	80,335,590	1,216,102,370	10
	1,878		1,878		1,878	11
	30		30	2,955,583	2,955,613	12
50,321	466,032		516,353	211,581	727,934	13
3,102,866	15,337		3,118,203	725,962	3,844,165	14
15,773,982	8,117,298		23,891,280	4,491,381	28,382,661	15
2,840,810	26,562,568		3,002,074,103	7,938,773	3,010,012,876	16
51,065,694	877,231		51,942,925	1,898,965	53,841,890	17
13,102,100	9,116,854		22,218,954	2,887,152	25,106,106	18
4,701,617	1,123,280		5,824,897	5,287,357	11,112,254	19
117,011,217	601,064		117,612,281	3,253,611	120,865,892	20
4,412,968	24,706		4,437,674	9,407,212	13,844,886	21
	2,293,853		2,293,853	1,495,322	3,789,175	22
	1,606,612		1,606,612	26,077,479	27,684,091	23
240,389,747	201,854,753	961,859,725	4,376,774,950	355,711,927*	4,732,486,877	

*Including contributions by the Government of Canada \$157,802,972.

Affaires culturelles / Cultural Affairs**DROITS ET PERMIS / DUTIES AND PERMITS**

Autres / Other

Approbation d'affiches / Approval of posters	\$	138,312.31	
Aménagement de ciné-parcs / Establishment of outdoor cinemas		280.00	\$ 138,592.31

SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS

Ventes de biens et de services / Sales of goods and services

Formules et documents / Forms and documents	\$	7,599.84	
Matériel et fournitures / Supplies		2,407.86	
Location d'immeubles / Rental of properties		78,453.52	
Location de machinerie et d'équipement / Rental of machinery and equipment		3,738.30	
Location d'espaces pour boîtes téléphoniques / Rental of spaces for telephone booths		312.21	
Cours / Lectures		11,804.80	104,316.53

Autres / Other

Indemnités / Indemnities		944.68	
Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure		58,912.94	59,857.62 164,174.15

Revenus / Revenue 302,766.46

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Développement de l'Est du Québec / Eastern Québec development		42,444.05	
Zones spéciales / Special areas		186,000.00	228,444.05

Total \$ 531,210.51

Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs**SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS**

Autres / Other

Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure	\$		10,303.62
--	----	--	-----------

Revenus / Revenue 10,303.62

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Agence canadienne de développement international / Canadian International Development Agency	\$	272,402.42	
Agence de coopération technique, industrielle et économique / Technical, Industrial and Economical Agency		86,110.43	
Divers / Miscellaneous		31,183.51	389,696.36

Total \$ 399,999.98

Affaires municipales / Municipal Affairs

DROITS ET PERMIS / DUTIES AND PERMITS

Autres / Other

Exploitation des systèmes d'aqueduc et d'égout / Operation of waterworks and sewer systems.....	\$	1,860.00
---	----	----------

SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS

Autres / Other

Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure		22,078.10
--	--	-----------

<u>Revenus / Revenue</u>		23,938.10
--------------------------------	--	-----------

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation

Programme de rénovation urbaine / Urban renewal programme.....	\$	10,514,300.86
Déficit d'exploitation d'habitations à loyers modiques / Operating deficit of low rental dwellings.....		5,290,391.84
Zones spéciales / Special areas.....		64,772.73

15,869,465.43

Diverses municipalités / Various municipalities	41,071.90	15,910,537.33
---	-----------	---------------

<u>Total</u>	\$	15,934,475.43
--------------------	----	---------------

Affaires sociales / Social Affairs

DROITS ET PERMIS / DUTIES AND PERMITS

Autres / Other

Hôpitaux privés et autres institutions / Private hospitals and other institutions	\$	10,280.00
---	----	-----------

SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS

Ventes de biens et de services / Sales of goods and services

Formules et documents / Forms and documents....	\$	79,618.30
Matériel et fournitures / Supplies		2,526.83
Terrains et immeubles / Lands and properties		192,556.00
Location de terrains et d'immeubles / Rental of lands and properties		288,615.92
Statistiques démographiques / Demographic statistics		17,179.07
Certificats de mariage, naissance et décès / Marriage, birth and death certificates		64,527.09
Examens sérologiques / Serological examinations...	4,296.50	\$ 649,319.71

Autres / Other

Indemnités / Indemnities		310.50
Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure	1,429,494.55	1,429,805.05
		2,079,124.76

<u>Revenus / Revenue</u>		2,089,404.76
--------------------------------	--	--------------

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure

Gouvernement du Canada / Government of Canada		
Formation du personnel sanitaire / Training of health personnel	587,675.00	
Caisse d'aide à la santé / Health resources fund	725,159.81	
Recherche en hygiène publique / Public health research	1,524,233.03	
Enfants indiens et esquimaux placés en institutions / Indian and Eskimo children placed in institutions	35,583.31	
	2,872,651.15	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	43,787,110.00	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	6,682,325.39	
Personnes hospitalisées / In-patients	5,624,764.95	
Municipalités / Municipalities	2,287.84	
Parents	1,114,614.59	
Agences sociales / Social agencies	891,846.77	
Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation	141,038.17	
Divers / Miscellaneous	21,819.78	61,138,458.64
<u>Total</u>		<u>\$ 63,227,863.40</u>

Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization

DROITS ET PERMIS / DUTIES AND PERMITS

Autres / Other

Mise en marché / Marketing	\$ 24,371.00	
Transport d'animaux morts / Transportation of dead animals	54.00	
Insémination / Insemination	4,785.80	\$ 29,210.80

SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS

Ventes de biens et de services / Sales of goods and services

Formules et documents / Forms and documents	\$ 966.14	
Matériel et fournitures / Supplies	1,034.47	
Animaux et produits de la ferme / Livestock and farm products	109,438.36	
Terrains / Lands	3,198.70	
Terres de la Couronne / Crown lands	3,504.58	
Plans et devis / Plans and specifications	2,580.00	
Location d'immeubles / Rental of properties	39,933.70	
Location d'espaces pour boîtes téléphoniques / Rental of spaces for telephone booths	103.28	
Cours / Lectures	600.00	
Constitution de titres de lots de colonisation / Constitution of titles for colonization lots	6,212.00	
Aide technique / Technical assistance	19,665.28	
Évaluation de fermes / Farm appraisal	8,290.08	\$ 195,526.51

Intérêts / Interest

Paiements de lots de colonisation / Payments of colonization lots	8,395.50	
Divers / Miscellaneous	346.30	8,741.80

Amendes et confiscations / Fines and confiscations

Dépôts et cautionnements / Deposits and bails	172,515.02	
---	------------	--

Autres / Other			
Indemnités / Indemnities	3,438.86		
Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure	64,051.91	67,490.77	444,274.10
Revenus / Revenue			473,484.90
Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure			
Gouvernement du Canada / Government of Canada			
Aménagement rural et développement agricole / Agricultural rehabilitation and development		295,091.76	
Assurance-récolte / Crop insurance		1,136,573.32	
Jeunes agriculteurs / Young farmers		23,940.00	
Expositions agricoles / Agricultural fairs		5,183.40	
Animaux morts de la rage / Animals dead as a result of rabies		10,392.40	
Main-d'œuvre agricole / Agricultural labour		11,338.11	
		1,482,518.99	
Ventes de spermes / Sales of sperms		385,970.51	
Reventes de médicaments / Resales of medicaments		588,851.03	
Divers / Miscellaneous		308,743.46	2,766,083.99
Total			\$ 3,239,568.89

Assemblée nationale / National Assembly

SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS

Ventes de biens et de services / Sales of goods and services			
Journaux de la Chambre / Parliamentary papers	\$	48,924.78	
Copies de projets de lois / Copies of bills		10,982.17	
Documents divers / Various documents		1,999.56	
Projets de lois privés / Private bills		10,702.09	
Location d'espaces pour stationnement / Rental of parking spaces		6,859.99	\$ 79,468.59
Autres / Other			
Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure			955.24
Revenus / Revenue			80,423.83
Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure			
Contributions des membres de l'Assemblée nationale au régime de retraite / Contributions of members of the National Assembly to the Pension Plan			
		242,386.95	
Café du parlement		199,237.88	441,624.83
Total			\$ 522,048.66

Communications

DROITS ET PERMIS / DUTIES AND PERMITS

Autres / Other			
Exploitation d'un service téléphonique / Operation of a telephone service	\$		25,743.94
SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS			
Ventes de biens et de services / Sales of goods and services			
Formules et documents / Forms and documents	\$	601,012.58	

Location d'espaces pour cabines téléphoniques / Rental of spaces for telephone booths	5,339.45	\$	606,352.03	
Autres / Other				
Indemnités / Indemnities	1,672.14			
Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure	39,393.41		41,065.55	647,417.58
Revenus / Revenue				673,161.52
Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure				
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission			157,011.42	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board			174,299.60	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board			131,159.64	
Société des alcools du Québec / Québec Liquor Corporation			87,039.44	
Université du Québec / University of Québec			339,024.29	
Gazette officielle du Québec / Québec Official Gazette			365,027.88	
Divers / Miscellaneous			355,603.19	1,609,165.46
Total				\$ 2,282,326.98

Conseil exécutif / Executive Council

SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS

Ventes de biens et de services / Sales of goods and services				
Matériel et fournitures / Supplies	\$	1,975.19		
Location de terrains / Rental of lands		3,672.40	\$	5,647.59
Intérêts / Interest				
Prêts aux coopératives / Loans to cooperatives				129,265.50
Autres / Other				
Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure				111,155.21
Revenus / Revenue				246,068.30
Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure				
Gouvernement du Canada / Government of Canada				
Développement de l'Est du Québec / Eastern Québec development		30,494,118.02		
Zones spéciales / Special areas		28,758,729.74		
Aménagement rural et développement agricole / Agricultural rehabilitation and development		4,655,077.64		
Inventaire canadien des terres / Canada land inventory		436,473.73		
Formation professionnelle des adultes / Adult vocational training		3,014,271.51		
		67,358,670.64		
Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain, diverses municipalités et autres – zones spéciales / Greater Québec Water Purification Board, various municipalities and others – special areas		9,452,900.39		76,811,571.03
Total				\$ 77,057,639.33

Éducation**SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS**

Ventes de biens et de services / Sales of goods and services			
Formules et documents / Forms and documents	\$	84.00	
Cours / Courses		154,150.00	\$ 154,234.00
<hr/>			
Intérêts / Interest			
Prêts aux étudiants / Loans to students			562,991.25
Autres / Other			
Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure			852,350.10
<hr/>			
Revenus / Revenue			1,569,575.35
<hr/>			
Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure			
Gouvernement du Canada / Government of Canada			
Formation professionnelle des adultes: frais de scolarité / Adult vocational training: tuition fees		47,803,911.58	
Voyages des jeunes / Young people travelling expenses		44,110.48	
<hr/>			
		47,848,022.06	
Elèves: frais de scolarité, pension et admission aux examens / Students: tuition fees, board and examination fees		1,526,450.56	
Divers / Miscellaneous		75,904.88	49,450,377.50
<hr/>			
Total			\$ 51,019,952.85
<hr/>			

Finances / Finance**DROITS ET PERMIS / DUTIES AND PERMITS**

Boissons alcooliques / Alcoholic beverages			
Ventes de bière par les brasseurs / Beverages duties	\$	28,107,019.84	
Production industrielle de boissons / Industrial production of alcoholic beverages		15,465.00	\$ 28,122,484.84
<hr/>			

SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS

Société des alcools du Québec / Québec Liquor Corporation			
Dividendes / Dividends		103,000,000.00	
Société d'exploitation des loteries et courses du Québec			
Profits d'exploitation / Operating profits		37,360,525.00	
Ventes de biens et de services / Sales of goods and services			
Formules et documents / Forms and documents	\$	1,944.68	
Matériaux usagés / Used supplies		390.94	
Curatelle publique / Public curatorship		611,698.22	614,033.84
<hr/>			
Intérêts / Interest			
Comptes de banque / Bank accounts		7,646.13	
Autres placements / Other investments		114,829.00	
Comptes du gouvernement du Canada / Government of Canada accounts		183,756.79	
Billets acceptés en règlement de comptes / Notes accepted in settlement of debts		53,439.01	359,670.93
<hr/>			

Amendes et confiscations / Fines and confiscations			
Dépôts et cautionnements / Deposits and bails	88,276.97		
Autres / Other			
Taxe de vente fédérale recouvrée / Federal sales tax recovered	4,046,298.13		
Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure	315,764.95	4,362,063.08	145,784,569.82
GOUVERNEMENT DU CANADA / GOVERNMENT OF CANADA			
Paievements inconditionnels / Unconditional subsidies	522,623,513.01*		
Paievements conditionnels / Conditional subsidies	241,863,663.87**		
Paievements enseignement post-secondaire / Subsidies for post-secondary education	197,372,548.00***		961,859,724.88
Revenus / Revenue			1,135,766,779.54
Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure			
Service de la dette / Debt Service	39,128,956.27		
Régimes de retraite / Pension plans			
Fonctionnaires / Employees	11,645,662.18		
Enseignants / Teachers	28,912,882.68		
Employeurs / Employers	99,831.35	40,658,376.21	
Divers / Miscellaneous	548,258.38		80,335,590.86
Total			\$ 1,216,102,370.40

*Paievements inconditionnels / Unconditional Subsidies

Péréquation globale / General equalization			
1972/73	\$ 476,645,000.00		
1969/70	11,516,000.00		
1966/67	7,283,865.00	\$ 495,444,865.00	
Part de l'impôt successoral / Share of estate tax			
1971/72	591,000.00		
1967/68	865,000.00		
1966/67	625,250.00		830,750.00
Subside basé sur la population / Subsidy based on population			
1972/73	4,356,658.40		
1971/72	461,131.80		4,817,790.20
Régime canadien de prêts aux étudiants / Canada Student Loans Plan			
1971/72			9,449,294.81
Part de l'impôt sur le revenu de certaines entreprises d'utilités publiques / Share of income tax paid by certain public utility companies			
Année civile / Calendar year 1972	4,146,000.00		
Année civile / Calendar year 1971	4,026,000.00		
Année civile / Calendar year 1970	3,908,813.00		12,080,813.00
			\$ 522,623,513.01

	Contribution Contribution	Abattement fiscal Tax Abatement	Compensation financière Financial Compensation
	\$	\$	\$
**Paielements conditionnels / Conditional Subsidies			
Allocations aux jeunes / Youth allowances			
1972/73.....	25,000,000.00	63,198,000.00	38,198,000.00
1971/72.....	1,000,148.86	230,425.00	1,230,573.86
	23,999,851.14	63,428,425.00	39,428,573.86
Assurance-hospitalisation / Hospital insurance			
Année civile / Calendar year 1973.....	106,712,503.00	100,716,000.00	5,996,503.00
Année civile / Calendar year 1972.....	291,944,147.00	254,563,997.00	37,380,150.00
	398,656,650.00	355,279,997.00	43,376,653.00
Année civile / Calendar year 1971.....	3,573,893.00	3,539,318.00	34,575.00
Année civile / Calendar year 1970.....	1,235,865.00		1,235,865.00
Année civile / Calendar year 1969.....	5,093,152.99		5,093,152.99
	398,373,255.01	358,819,315.00	39,553,940.01
Bien-être / Welfare			
1972/73.....	294,560,724.50*	105,330,000.00	189,230,724.50*
1971/72.....	5,549,804.10*	1,011,234.00	4,538,570.10*
1970/71.....	1,164,562.58		1,164,562.58
1969/70.....	1,930,537.23		1,930,537.23
1968/69.....	65,361.92		65,361.92
1967/68.....	170,240.28		170,240.28
1966/67.....	177,241.43		177,241.43
	303,618,472.04*	106,341,234.00	197,277,238.04*
Hygiène / Health			
1971/72.....	256,124.75	252,808.00	3,316.75
1970/71.....	3,306.93		3,306.93
	259,431.68	252,808.00	6,623.68
Bilinguisme / Bilingualism			
Année civile / Calendar year 1972.....	21,326,700.00		21,326,700.00
Année civile / Calendar year 1971.....	17,986,630.00		17,986,630.00
Année civile / Calendar year 1970.....	5,141,106.00		5,141,106.00
	44,454,436.00		44,454,436.00
	770,705,445.87*	528,841,782.00*	241,863,663.87*
*Y compris un montant de \$23,626.50 pour le Refuge Meurling, Montréal / Including an amount of \$23,626.50 for "Refuge Meurling," Montréal.			
***Paielements enseignement post-secondaire / Subsidies for Post-secondary Education			
1972/73.....	290,799,996.00	110,124,000.00	180,675,996.00
1969/70.....	13,104,774.00	2,895,226.00	16,000,000.00
1968/69.....		465,384.00	465,384.00
1967/68.....	231,168.00		231,168.00
	304,135,938.00	106,763,390.00	197,372,548.00

Fonction publique / Civil Service

SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS

Autres / Other	
Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure	\$ 1,878.38
Revenus / Revenue.....	\$ 1,878.38

Immigration**SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS**

Autres / Other			
Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure		\$	30.00
Revenus / Revenue			30.00
Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure			
Gouvernement du Canada / Government of Canada			
Formation professionnelle des adultes: frais de scolarité / Adult vocational training: tuition fees	2,735,000.00		
Cours de préparation à la citoyenneté / Language texts for citizenship classes	220,583.31	2,955,583.31	
Total		\$	2,955,613.31

Industrie et commerce / Industry and Commerce**DROITS ET PERMIS / DUTIES AND PERMITS**

Autres / Other			
Pêche commerciale / Commercial fishing	\$	35,058.35	
Préparation des produits de la mer / Sea-food processing		63.00	
Matériaux de rembourrage et articles rembourrés / Stuffing and upholstered and stuffed articles		15,200.00	\$ 50,321.35

SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS

Ventes de biens et de services / Sales of goods and services			
Formules et documents / Forms and documents	\$	58.42	
Matériel et fournitures / Supplies		15,916.70	
Immeubles / Properties		524.00	
Location d'immeubles / Rental of properties		12,965.00	
Location d'entrepôts frigorifiques / Rental of cold storage warehouses		383,133.20	
Location de machinerie / Rental of machinery		1,400.00	
Location d'espaces pour boîtes téléphoniques / Rental of spaces for telephone booths		17.29	
Location d'espaces de stationnement / Rental of parking spaces		5,588.50	
Admission à l'Aquarium / Admission to Aquarium		7,892.70	427,495.81
Amendes et confiscations / Fines and confiscations			
Infractions aux lois de la pêche / Offences against Fisheries Acts		1,422.00	
Dépôts et cautionnements / Deposits and bails		50.00	1,472.00
Autres / Other			
Indemnités / Indemnities		3,101.46	
Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure		33,962.40	37,063.86
Revenus / Revenue			516,353.02

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure		
Gouvernement du Canada / Government of Canada		
Développement des pêcheries / Fisheries development	52,967.73	
Diverses entreprises du gouvernement du Québec / Various Québec Government enterprises	94,765.74	
Divers / Miscellaneous	63,847.54	211,581.01
<u>Total</u>		<u>\$ 727,934.03</u>

Institutions financières, compagnies et coopératives
Financial Institutions, Companies and Cooperatives

DROITS ET PERMIS / DUTIES AND PERMITS

Autres / Other

Loi des assurances / Insurance Act	\$ 203,847.76	
Loi des compagnies / Companies Act	985,760.45	
Loi des compagnies minières / Mining Companies Act	247.00	
Loi des renseignements sur les compagnies / Companies Information Act	813,525.01	
Loi des valeurs mobilières / Securities Act	561,198.52	
Loi du courtage immobilier / Real Estate Brokerage Act	172,919.25	
Loi des compagnies de fidéicommiss / Trust Companies Act	8,726.00	
Loi des compagnies à fonds social étrangères / Extra-Provincial Companies Act	17,820.75	
Loi de la main-morte / Mortmain Act	1,780.00	
Loi des sociétés de prêts et placements / Loan and Investment Societies Act	30.00	
Loi des agents de réclamations / Claims Adjusters Act	46,295.00	
Vendeurs d'automobiles usagées / Vendors of used automobiles	222,596.00	
Vendeurs itinérants / Itinerant vendors	68,120.00	\$ 3,102,865.74

SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS

Ventes de biens et de services / Sales of goods and services

Formules et documents / Forms and documents	\$ 242.00	
Copies de documents / Copies of documents	11,761.85	12,003.85

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations

Infractions à diverses lois / Offences against various Acts	1,726.45	
---	----------	--

Autres / Other

Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure	1,607.02	15,337.32
--	----------	-----------

<u>Revenus / Revenue</u>		<u>3,118,203.06</u>
--------------------------	--	---------------------

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure

Compagnies de fiducie / Trust companies	130,035.00	
Compagnies d'assurance / Insurance companies	580,279.00	
Régie de l'assurance-dépôts du Québec / Québec Deposit Insurance Board	15,647.47	725,961.47

<u>Total</u>		<u>\$ 3,844,164.53</u>
--------------	--	------------------------

Justice

DROITS ET PERMIS / DUTIES AND PERMITS

Boissons alcooliques / Alcoholic beverages

Ventes d'alcools, spiritueux et vins / Sales of alcohols, spirits and wines	\$11,281,676.32		
Détaillants / Retailers	3,549,366.80	\$	14,831,043.12

Autres / Other

Loteries et courses / Lotteries and races	729,934.77		
Changement de nom / Change of name	10,015.00		
Cités et villes / Cities and towns	1,570.00		
Agences d'investigation ou de sécurité / Investigation or security agencies	134,774.00		
Assermentation / Swearing in	66,645.25	942,939.02	\$ 15,773,982.14

SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS

Ventes de biens et de services / Sales of goods and services

Formules et documents / Forms and documents	7,085.26		
Matériel et fournitures / Supplies	45,247.20		
Location de chambres et pension / Rental of rooms and board	45,785.65		
Actes judiciaires / Writs	179,499.49		
Vérification de signatures / Inspection of signatures	128.00		
Certificats de nomination / Certificates of nomination	2,845.00	280,590.60	

Amendes et confiscations / Fines and confiscations

Infractions au code de la route / Offences against the Highway Code	4,424,864.11		
Infractions au code criminel / Offences against the Criminal Code	2,434,000.22		
Infractions à la Loi de la Commission de contrôle des permis d'alcool / Offences against the Liquor Permit Control Commission Act	268,734.94		
Infractions aux Lois de la chasse et de la pêche / Offences against the Game and Fisheries Acts	153,316.35		
Infractions à d'autres lois / Offences against other laws	291,087.66		
Dépôts et cautionnements / Deposits and bails	19,500.26	7,591,503.54	

Autres / Other

Indemnités / Indemnities	233,710.98		
Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure	11,492.25	245,203.23	8,117,297.37

Revenus / Revenue 23,891,279.51

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure

Gouvernement du Canada / Government of Canada			
Protection civile / Civil Protection	831,200.00		
Contributions des membres de la Sûreté du Québec au régime de retraite / Contributions of the members of the Québec Police Force to the Superannuation Plan	3,099,617.98		
Divers / Miscellaneous	560,563.31	4,491,381.29	

Total \$ 28,382,660.80

Revenu / Revenue**IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LES BIENS / TAXES ON INCOME AND PROPERTY**

Revenu des particuliers / Personal income	\$1,370,184,799.45	
Profits des sociétés / Corporation profits	231,101,970.32	
Successions	46,488,471.96	
Capital, primes d'assurance et places d'affaires / Capital, insurance premiums and places of business		
Compagnies de pétrole et de téléphone / Gas and telephone companies	\$ 6,199,856.00	
Compagnies d'assurance et autres / Insurance companies and others	65,962,718.56	72,162,574.56
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers	738,396.64	\$1,720,676,212.93

TAXES À LA CONSOMMATION / CONSUMER TAXES

Vente en détail / Retail sales	739,014,565.20	
Carburants / Motor fuels	342,110,152.42	
Tabac / Tobacco	72,610,729.89	
Repas et hôtellerie / Meals and hotels	66,248,440.77	
Télécommunications / Telecommunications	17,106,306.29	
Pari mutuel	14,904,317.57	1,251,994,512.14

DROITS ET PERMIS / DUTIES AND PERMITS

Ressources forestières / Forest resources		
Profits d'exploitation forestière / Profits on logging operations	1,703,175.98	
Autres / Other		
Loi des licences / License Act	1,137,634.37	2,840,810.35

SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS

Ventes de biens et de services / Sales of goods and services		
Formules et documents / Forms and documents	6,379.80	
Enregistrement de droits / Registration of rights	6,126,375.11	
Actes judiciaires / Writs	5,807,646.04	
Officiers publics / Public officers	66,739.99	
Divers / Miscellaneous	2,494.84	12,009,635.78
Intérêts / Interest		
Capital, primes d'assurance et places d'affaires / Capital, insurance premiums and places of business	640,757.82	
Profits des sociétés / Corporation profits	2,524,875.58	
Revenu des particuliers / Personal income	9,417,777.00	
Successions	1,852,212.87	
Profits d'exploitation forestière / Profits on logging operations	112,341.31	14,547,964.58
Autres / Other		
Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure	4,967.27	26,562,567.63

Revenus / Revenue 3,002,074,103.05

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure

Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	3,449,041.00	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	4,489,677.00	
Divers / Miscellaneous	54.88	7,938,772.88

Total \$3,010,012,875.93

Notes

1—Les remboursements suivants ont été déduits du revenu / The following refunds have been deducted from revenue	
Revenu des particuliers / Personal income	\$ 120,927,966.59
Profits des sociétés / Corporation profits	10,446,986.03
Successions	653,794.97
Capital, primes d'assurance et places d'affaires / Capital, insurance premiums and places of business	787,456.50
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers	2,048.24
Vente en détail / Retail sales	4,944,852.21
Carburants / Motor fuels	10,545,727.31
Tabac / Tobacco	265,456.05
Repas / Meals	94,263.76
Télécommunications / Telecommunications	12,662.72
Profits d'exploitation forestière / Profits on logging operations	25,789.47
Loi des licences / License Act	20,529.18
Officiers publics / Public officers	350.00
Autres / Other	2,780.58
	<u>\$ 148,730,663.61</u>
2—Les indemnités suivantes ont été allouées aux mandataires pour la perception et la remise des taxes / The following allowances have been withheld by the agents for the collection and remittance of taxes	
Vente en détail / Retail sales	\$ 12,858,252.09
Carburants / Motor fuels (montant estimé / estimated amount)	1,785,915.57
Tabac / Tobacco	1,538,069.03
Repas / Meals	1,300,524.32
Télécommunications / Telecommunications	340,342.28
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers (montant estimé / estimated amount)	13,728.62
	<u>\$ 17,836,831.91</u>
3—Recettes et déboursés non imputables au revenu / Receipts and disbursements not applicable to revenue	
a) Taxe scolaire sur la vente en détail à remettre aux commissions scolaires / School tax on retail sales payable to school boards	
Solde au 31 mars 1972 / Balance, March 31, 1972	\$ 11,736.03
Montant perçu en 1972/73 / Amount collected in 1972/73	2,774.48
	<u>14,510.51</u>
Taxe remise à diverses commissions scolaires en 1972/73 / Tax remitted to various school boards in 1972/73	13,577.76
	<u>\$ 932.75</u>
b) Contributions au Régime de rentes du Québec / Contributions to Québec Pension Plan	
	<u>\$ 341,579,272.08</u>
c) Contributions au Régime de l'assurance-maladie du Québec / Contributions to Québec Health Insurance Plan	
	<u>\$ 229,519,814.25</u>

Les opérations courantes étant maintenant comptabilisées selon la méthode d'exercice, les remises faites par les mandataires ou agents du gouvernement au cours d'avril pour des sommes perçues ou prélevées par ceux-ci avant le 1er avril 1973 ont été inscrites aux comptes à recevoir et portées aux revenus de l'année financière terminée / The current transactions being now recorded on the accrued basis, remittances from Government's assignees or agents during April for sums collected or levied by them before April 1, 1973, have been recorded as accounts receivable and considered as revenue of the ended fiscal year.

Richesses naturelles / Natural Resources

DROITS ET PERMIS / DUTIES AND PERMITS

Ressources hydrauliques / Water resources

Forces hydrauliques – redevances / Water power – royalties.....	\$ 2,500,595.71	
Énergie électrique générée / Generated electric power.....	2,411,706.15	
Production de l'Hydro-Québec / Production of Hydro-Québec.....	32,381,791.06	
Forage pour l'eau / Water wells drilling.....	915.00	
Emmagasinement de l'eau / Water storage.....	556,034.73	
Flottage / Log-driving.....	149,577.37	
Approbation de plans et devis / Approval of plans and specifications.....	3,630.00	\$ 38,004,250.02

Ressources minières / Mineral resources

Exploitation minière / Mining operations.....	11,000,448.69	
Lots de villages miniers / Mining village lots.....	51,197.16	
Rentes de baux miniers / Rental of mining leases.....	23,390.04	
Rentes sur concessions minières / Rental of mining concessions.....	57,175.37	
Mise en valeur / Development.....	513,232.72	
Prospecteurs / Prospectors.....	112,209.41	
Ventes de métaux précieux bruts / Sales of raw precious metals.....	19.00	
Renseignements sur les claims / Information on claims.....	591.75	11,758,264.14

Autres droits et permis / Other duties and permits

Exploitation du gaz et du pétrole / Exploiting gas and petroleum.....	197,499.00	
Recherche pétrolière et gazifère / Oil and gas research.....	677,774.09	
Ventes de gaz naturel / Natural gas sales.....	1,895.46	
Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board.....	426,011.65	1,303,180.20 \$ 51,065,694.36

SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS

Ventes de biens et de services / Sales of goods and services

Formules et documents / Forms and documents.....	47,878.17	
Matériel et fournitures / Supplies.....	5,650.15	
Terrains et bâtisses / Lands and buildings.....	2,650.90	
Lots de sable / Sand lots.....	199,417.47	
Location d'immeubles / Rental of properties.....	5,716.12	
Location de terrains pour aménagement de forces hydrauliques / Rental of lands for the setting-up of water power.....	139,590.00	
Location de lots de grève et à eau profonde / Rental of beach and deep water lots.....	118,918.60	
Location de terrains pour le transport d'énergie électrique / Rental of lands for the transmission of electric power.....	14,799.08	
Location de terrains pour parcs à déchets / Rental of lands for garbage dumps.....	58,553.82	
Enregistrement de transferts de titres / Registration of transfers of titles.....	11,979.00	
Analyse et traitement du minerai / Analysis and milling of ore.....	4,558.35	609,711.66

Intérêts / Interest		
Prêts à des coopératives / Loans to cooperatives . . .	13,066.61	
Prêts à des compagnies d'électricité / Loans to electricity companies	27,791.84	
Droits d'exploitation minière / Duties from mining operations	191,724.77	232,583.22
<hr/>		
Autres / Other		
Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure	34,936.02	877,230.90
<hr/>		
Revenus / Revenue		51,942,925.26
<hr/>		
Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure		
Gouvernement du Canada / Government of Canada		
Études météorologiques / Meteorological research	64,280.00	
Zones spéciales / Special areas	14,219.98	
Levés aéromagnétiques / Aeromagnetic surveys	50,000.00	
Entretien de Poste-de-la Baleine / Maintenance of Poste-de-la-Baleine.	112,131.08	
Électrification de Fort-George / Electrification of Fort-George	36,705.91	
<hr/>		
	277,336.97	
Ville de Joutel et diverses coopératives / Town of Joutel and various cooperatives	334,363.30	
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	96,960.93	
Compagnies et particuliers / Companies and individuals	1,046,607.78	
Divers / Miscellaneous	143,696.12	1,898,965.10
<hr/>		
Total		\$ 53,841,890.36
<hr/>		

Terres et forêts / Lands and Forests

DROITS ET PERMIS / DUTIES AND PERMITS

Ressources forestières / Forest resources

Coupe de bois / Wood-cutting

Territoires affermés / Leased timber lands	\$ 8,392,831.59	
Forêts domaniales / Crown forests	3,555,064.79	
Terrains vacants / Vacant lots	579,195.74	
Réserves et autres / Reserves and other	9,234.59	
<hr/>		
	12,536,326.71*	
Mesurage de bois / Measurement of wood	562,900.71	
Exportations / Exportation	724.09	
Examens des mesureurs / Examinations of cullers	2,148.00	\$ 13,102,099.51
<hr/>		

SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS

Ventes de biens et de services / Sales of goods and services

Formules et documents / Forms and documents . . .	\$ 133,717.10	
Matériel et fournitures / Supplies	16,861.04	
Bois / Wood	4,580,731.00**	
Terres de la Couronne / Crown lands	819,252.51	
Location de territoires affermés / Rental of leased timber lands	1,719,657.50	

Location d'autres territoires de l'État / Rental of other Crown lands	538,852.82		
Location des biens des Jésuites et de la Seigneurie de Lauzon / Rental of Jesuits' estates and of the Seigniorie of Lauzon	955.81		
Location d'immeubles / Rental of properties	10,482.00		
Location d'érablières / Rental of maple groves	7,209.00		
Location de chambres et pension / Rental of rooms and board	28,759.86		
Enregistrement de transferts de titres / Registration of transfers of titles	14,625.00		
Constitution de titres / Constitution of titles	35,190.50	7,906,294.14	
<hr/>			
Intérêts / Interest			
Paiement des droits / Payment of duties	22,868.29		
Paiement des ventes de lots / Payment of sales of lots	11,586.47	34,454.76	
<hr/>			
Amendes et confiscations / Fines and confiscations			
Infractions à la Loi des Terres et forêts / Offences against the Lands and Forests Act		184,301.20	
<hr/>			
Autres / Other			
Indemnités / Indemnities	958,095.81***		
Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure	33,708.38	991,804.19	9,116,854.29
<hr/>			
Revenus / Revenue			22,218,953.80
<hr/>			
Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure			
Gouvernement du Canada / Government of Canada			
Zones spéciales / Special areas		139,833.28	
Aménagement rural et développement agricole / Agricultural rehabilitation and development		28,303.30	
		<hr/>	168,136.58
Associations de protection et de marchands de bois / Protection and lumber merchants associations		124,528.15	
Société de récupération et d'exploitation forestières du Québec / Québec Forest Salvage and Operations Company (Rexfor)		1,665,974.46	
Extinction des incendies forestiers / Extinction of forest fires		715,723.55	
Divers / Miscellaneous		212,788.92	2,887,151.66
		<hr/>	<hr/>
Total			\$ 25,106,105.46
			<hr/>

*Y compris des notes de crédit totalisant \$1,274,428.46 accordées à certaines compagnies relativement à l'utilisation de la main-d'œuvre étudiante / Including credit notes totalling \$1,274,428.46 given to certain companies with regard to the utilization of student manpower.

**Y compris \$4,435,453.07 en provenance de la Société de récupération et d'exploitation forestières du Québec (Rexfor) dans le cadre de la revalorisation sociale et forestière / Including \$4,435,453.07 from the Québec Forest Salvage and Operations Company (Rexfor) with regard to the social and forestry revalorization programme.

***Y compris \$954,269.24 reçu de la Société de récupération et d'exploitation forestières du Québec (Rexfor) à titre d'indemnités de la Commission hydroélectrique de Québec / Including \$954,269.24 received from the Québec Forest Salvage and Operations Company (Rexfor) as indemnities from the Québec Hydro-Electric Commission.

Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game

DROITS ET PERMIS / DUTIES AND PERMITS

Autres / Other

Droits régaliens sur les fourrures / Royalties on furs	\$	99,012.88	
Commerce des pelleteries / Fur trade		32,727.00	
Sous-location de territoires / Sublet of territories		361.00	
Chasse sportive / Sport hunting		2,169,352.41	
Garde des animaux sauvages en captivité / Keeping wild animals in captivity		757.00	
Pêche sportive / Sport fishing		1,843,136.04	
Pourvoyeurs / Outfitters		31,060.00	
Hôtels et restaurants / Hotels and restaurants		510,902.29	
Pêche commerciale du saumon / Commercial salmon fishing		2,097.80	
Ligne de trappe / Trap line		12,210.60	\$ 4,701,617.02

SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS

Ventes de biens et de services / Sales of goods and services

Formules et documents / Forms and documents	\$	5,154.15	
Matériel et fournitures / Supplies		43,965.72	
Immeubles / Properties		6,000.00	
Location de territoires de chasse et de pêche / Rental of game and fish territories		710,413.81	
Location d'immeubles / Rental of properties		6,332.60	
Location de chambres et pension / Rental of rooms and board		3,307.76	
Admission au Jardin zoologique / Admission to Zoological Garden		147,292.89	
Admission à l'Aquarium / Admission to Aquarium		57,207.88	
Échange sur chèques / Exchange on cheques		19.52	979,694.33

Amendes et confiscations / Fines and confiscations

Infractions aux lois de la chasse et de la pêche / Offences against Game and Fisheries Acts		88,830.11	
--	--	-----------	--

Autres / Other

Indemnités / Indemnities		7,481.64	
Recouvrements de dépenses / Refunds of expend- iture		47,274.39	54,756.03 1,123,280.47

Revenus / Revenue 5,824,897.49

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Aménagement rural et développement agricole / Agricultural rehabili- tation and development	41,510.25
Étude sur les flux touristiques au Québec / Study of touristic flows in Québec	21,247.27
Indemnisation aux pêcheurs commerciaux de saumon / Indemnity to commercial salmon fishermen	547,931.00
	610,688.52

Primes d'assurance sur permis de chasse et de pêche / Insurance premiums on fish and game permits	649,662.70		
Droits d'admission dans les parcs et terrains de camping / Entrance fees in parks and camping areas	1,773,072.04		
Station de ski du Mont Sainte-Anne / Mont Sainte-Anne ski area	963,045.08		
Divers / Miscellaneous	1,290,888.89	5,287,357.23	
Total			\$ 11,112,254.72

Transports / Transport

DROITS ET PERMIS / DUTIES AND PERMITS

Véhicules automobiles / Motor vehicles

Immatriculation des véhicules automobiles / Registration of motor vehicles	\$ 107,962,188.46		
Examens pour l'obtention d'un permis / Examinations to obtain a permit	1,193,358.00		
Conducteurs et chauffeurs / Operators and chauffeurs	4,153,561.57		
Régie des transports / Transportation Board	3,358,299.46		
Permis spéciaux / Special permits	343,809.59	\$ 117,011.217.08	

SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS

Ventes de biens et de services / Sales of goods and services

Extraits de dossiers / Extracts from records	\$ 35,080.85		
Duplicata de permis de conduire / Duplicates of driver's permits	230,156.58		
Photocopies de documents / Photocopies of documents	31,274.56		
Rapports d'accidents / Accidents reports	182,754.73		
Location d'immeubles / Rental of properties	591.00		
Location de terrains / Rental of lands	5,797.50		
Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau	44,578.00	530,233.22	

Autres / Other

Indemnités / Indemnities	22,511.85		
Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure	48,319.37	70,831.22	601,064.44

Revenus / Revenue 117,612,281.52

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Construction d'un brise-glace / Construction of an ice-breaker	3,095,000.00		
Divers / Miscellaneous	158,611.05	3,253,611.05	

Total **\$ 120,865,892.57**

Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower**DROITS ET PERMIS / DUTIES AND PERMITS****Autres / Other**

Approbation de plans et devis / Approval of plans and specifications..	\$	15,208.20	
Inspection des installations électriques / Inspection of electrical installations		3,613,969.66	
Inspection des installations de machines fixes / Inspection of stationary engines		168,486.84	
Électriciens / Electricians		74,781.12	
Mécaniciens de machines fixes / Stationary enginemen		74,316.25	
Mécaniciens en tuyauterie / Pipe mechanics		158,745.75	
Entrepreneurs en tuyauterie / Pipe contractors		1,779.00	
Autres certificats de compétence / Other qualification certificates		305,681.00	\$ 4,412,967.82

SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS

Ventes de biens et de services / Sales of goods and services			
Formules et documents / Forms and documents		12,990.61	
Amendes et confiscations / Fines and confiscations			
Infractions à diverses lois / Offences against various Acts		1,726.35	
Autres / Other			
Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure		9,988.83	24,705.79

Revenus / Revenue **4,437,673.61**

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure**Gouvernement du Canada / Government of Canada**

Formation professionnelle des adultes / Adult vocational training	7,541,586.25	
Services d'inspection en matière de sécurité / Security inspection services	28,658.16	
	7,570,244.41	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	1,824,700.00	
Divers / Miscellaneous	12,267.60	9,407,212.01

Total **\$ 13,844,885.62**

Travaux publics / Public Works**SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS****Ventes de biens et de services / Sales of goods and services**

Immeubles / Properties	\$	296,423.00	
Matériaux usagés / Used materials		47,455.83	\$ 1,940,557.01
Location d'immeubles / Rental of properties		1,596,678.18	

Autres / Other

Indemnités / Indemnities	18,439.96	
Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure	334,856.10	353,296.06

Revenus / Revenue **2,293,853.07**

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure

Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	80,289.47	
Montréal United Aircraft	138,116.40	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	525,110.00	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	623,215.00	
Service Social Familial Inc.	62,160.00	
Divers / Miscellaneous	66,431.18	1,495,322.05
Total		\$ 3,789,175.12

Voirie / Roads

SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DIVERS / STATE CORPORATIONS AND MISCELLANEOUS

Ventes de biens et de services / Sales of goods and services

Matériel et fournitures / Supplies	\$ 205,625.80	
Plans et devis / Plans and specifications	129,263.14	
Matériaux usagés / Used materials	114,640.04	
Location de machinerie et équipement / Rental of machinery and equipment	67,395.56	
Location de chambres et pension / Rental of rooms and board	3,703.07	
Location d'immeubles / Rental of properties	306.85	
Divers / Miscellaneous	162,492.02	\$ 683,426.48

Autres / Other

Indemnités / Indemnities	864,528.94	
Recouvrements de dépenses / Refunds of expenditure	58,656.32	923,185.26

Revenus / Revenue 1,606,611.74

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads	4,618,383.61	
Protection du public aux passages à niveau / Public protection at level crossings	1,667,812.73	
Construction de la route transcanadienne / Construction of the Trans-Canada Highway	23,443.50	
	6,309,639.84	
Diverses municipalités / Various municipalities	16,064,724.45	
Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain / Greater Québec Water Purification Board	1,242,177.05	
Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission	500,000.00	
Canadian National Railways	179,494.25	
Compagnies et particuliers / Companies and individuals	1,754,327.96	
Divers / Miscellaneous	27,115.04	26,077,478.59

Total \$ 27,684,090.33



SECTION 3

DÉPENSES / EXPENDITURE

	Page
Sommaire des crédits, dépenses et variations / Summary of Appropriations, Expenditure and Variations . . .	3-2
État des mandats spéciaux / Statement of Special Warrants	3-4
Liste et définitions des catégories de dépenses / Enumeration and Definitions of Categories of Expenditure .	3-6
Dépenses par catégorie et par ministère / Expenditure by Category and by Departments	3-8
Détail des crédits, dépenses et variations / Details of Appropriations, Expenditure and Variations	
Affaires culturelles / Cultural Affairs	3-12
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs	3-36
Affaires municipales / Municipal Affairs	3-44
Affaires sociales / Social Affairs	3-74
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	3-138
Assemblée nationale / National Assembly	3-170
Communications	3-186
Conseil du trésor / Treasury Board	3-198
Conseil exécutif / Executive Council	3-202
Éducation	3-216
Finances / Finance	3-254
Fonction publique / Civil Service	3-272
Immigration	3-282
Industrie et commerce / Industry and Commerce	3-290
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives .	3-308
Justice	3-324
Revenu / Revenue	3-356
Richesses naturelles / Natural Resources	3-366
Terres et forêts / Lands and Forests	3-386
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	3-408
Transports / Transport	3-428
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower	3-442
Travaux publics / Public Works	3-458
Voirie / Roads	3-472
Service de la dette / Debt Service	3-508

La liste des bénéficiaires et des fournisseurs pour chaque catégorie de dépenses est publiée au niveau du ministère et selon les modalités suivantes / The list of beneficiaries and suppliers is published, grouped by category of expenditure for each department, according to the following criteria

- a) Traitements et salaires — ministres, sous-ministres et hauts fonctionnaires: tout montant; autres fonctionnaires: \$18,000 et plus. Allocations: \$5,000 et plus / Salaries and wages — Ministers, Deputy Ministers and Public Officers: complete listing; other employees: \$18,000 and over. Allowances: \$5,000 and over;
- b) Services de transport et de communication / Transportation and communication services
Frais de déplacement: \$2,500 et plus / Travelling expenses: \$2,500 and over;
Autres: \$10,000 et plus / Other: \$10,000 and over;
- c) Dépenses de transfert — par comté: énumération complète; par bénéficiaire: \$5,000 et plus / Transfer expenses — by county: complete listing; by beneficiary: \$5,000 and over;
- d) Autres catégories: \$10,000 et plus / Other categories: \$10,000 and over.

SOMMAIRE DES CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
pour l'année financière terminée le 31 mars 1973

Ministère Department	Budget principal Main Budget	Budget supplé- mentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Spe- cial Warrants	Virements Transfers (1)	Crédits modifiés Modified Appropriations
	\$	\$	\$	\$
1 Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	18,170,000	260,000	820,650	19,250,650
2 Affaires intergouvernementales / Intergov- ernmental Affairs.....	7,138,400		272,100	7,410,500
3 Affaires municipales / Municipal Affairs...	54,371,100	16,435,200	1,088,700	71,895,000
4 Affaires sociales / Social Affairs.....	1,696,178,300	78,905,000	4,972,112	1,780,055,412
5 Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	82,682,300	6,300,000	3,678,100	92,660,400
6 Assemblée nationale / National Assembly..	11,625,600	287,800	611,547	12,524,947
7 Communications.....	22,745,800	3,707,000	782,002	27,234,802
8 Conseil du trésor / Treasury Board.....	795,000		99,773	894,773
9 Conseil exécutif / Executive Council.....	42,196,200	851,000	947,780	42,099,420
10 Éducation.....	1,370,021,600	6,000,000	2,171,642	1,378,193,242
11 Finances / Finance.....	96,702,400	1,182,000	52,879,724	45,004,676
12 Fonction publique / Civil Service.....	4,307,400	750,000	312,000	5,369,400
13 Immigration.....	1,669,600		188,100	1,857,700
14 Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	43,860,000		1,207,758	45,067,758
15 Institutions financières, compagnies et coo- pératives / Financial Institutions, Com- panies and Cooperatives.....	4,882,500		416,350	5,298,850
16 Justice.....	126,625,100	3,560,000	13,221,100	143,406,200
17 Revenu / Revenue.....	193,858,300		3,990,800	197,849,100
18 Richesses naturelles / Natural Resources..	20,725,600	765,000	1,427,900	22,918,500
19 Terres et forêts / Lands and Forests.....	36,083,700	1,600,000	1,894,500	39,578,200
20 Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	29,642,300	512,000	3,105,490	33,259,790
21 Transports / Transport.....	19,897,800	1,570,500	1,768,540	23,236,840
22 Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower.....	19,792,700		1,841,480	21,634,180
23 Travaux publics / Public Works.....	68,827,300	13,000,000	1,187,788	83,015,088
24 Voirie / Roads.....	443,405,000	15,801,000	8,769,072	467,975,072
25 Service de la dette / Debt Service.....	197,723,100			197,723,100
26 Provision pour pertes sur les comptes à re- cevoir et les prêts et avances / Allowance for losses on accounts receivable and loans and advances.....				
	4,613,927,100	+151,486,500*	—	=4,765,413,600
Crédits annuels / Annual appropriations..	4,128,538,100	151,486,500*		4,280,024,600
Crédits permanents / Permanent appro- priations.....	485,389,000			485,389,000
Provision pour pertes sur les comptes à re- cevoir et les prêts et avances / Allow- ance for losses on accounts receivable and loans and advances.....				
	4,613,927,100	+151,486,500*	—	=4,765,413,600

*Budget supplémentaire / Supplementary budget..... \$103,270,200
Mandats spéciaux / Special warrants..... \$ 48,216,300 (3)

**Y compris les contributions du gouvernement du Canada: \$157,802,972 / Including contributions by the Government of Canada: \$157,802,972.

SUMMARY OF APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS
for the Fiscal Year ended March 31, 1973

Dépassements / Overexpended						
Crédits permanents et nouvelle législation	Divers	Crédits non utilisés	Dépenses	Remboursements déduits de la dépense	Total	
Permanent Appropriations and New Legislation	Miscellaneous	Unexpended Appropriations	Expenditure	Reimbursements deducted from Expenditure		
\$	\$	\$	\$	\$	\$	
218,628		801,425	18,667,853	228,444	18,896,297	1
	49,962	477,361	6,983,101	389,696	7,372,797	2
631,458	1,346,769	2,316,012	71,557,215	15,910,537	87,467,752	3
40,547	3,297,862	34,595,963	1,748,797,858	61,138,459	1,809,936,317	4
33,108		4,774,550	87,918,958	2,766,084	90,685,042	5
65,555	24,824	539,695	12,075,631	441,625	12,517,256	6
		2,540,315	24,694,487	1,609,165	26,303,652	7
		23,111	871,662		871,662	8
768,217		2,629,126	40,238,511	76,811,571	117,050,082	9
	3,652	17,593,281	1,360,603,613	49,450,378	1,410,053,991	10
7,015,619		12,906,608	39,113,687	41,206,634	80,320,321	11
		446,612	4,922,788		4,922,788	12
	749,701	105,025	2,502,376	2,955,583	5,457,959	13
		10,512,774	34,554,984	211,581	34,766,565	14
61,782	19,241	487,808	4,892,065	725,962	5,618,027	15
1,061,093	179,907	7,303,540	137,343,660	4,491,381	141,835,041	16
21,105,859		2,191,077	216,763,882	7,938,773	224,702,655	17
	291,453	841,820	22,368,133	1,898,965	24,267,098	18
	923,222	1,690,145	38,811,277	2,887,152	41,698,429	19
		3,479,623	29,780,167	5,287,357	35,067,524	20
		2,885,383	20,351,457	3,253,611	23,605,068	21
		3,367,582	18,266,598	9,407,212	27,673,810	22
		1,556,573	81,458,515	1,495,322	82,953,837	23
18,736	2,061,943	10,315,875	459,739,876	26,077,479	485,817,355	24
4,804,834		1,027,906	201,500,028	39,128,956	240,628,984	25
	14,617,949		14,617,949		14,617,949	26
+35,825,436	+23,566,485	-125,409,190	=4,699,396,331	355,711,927**	5,055,108,258	
	8,948,536 ⁽²⁾	115,780,728	4,173,192,410			
35,825,436		9,628,462	511,585,972			
	14,617,949		14,617,949			
+35,825,436	+23,566,485	-125,409,190	=4,699,396,331			

(1) Autorisés par lois et arrêtés en conseil / Authorized by Acts and Orders in Council.

(2) Cette somme représente des dépassements sur les crédits votés en raison de remboursements et imputations prévus et qui ne se sont pas réalisés / This amount represents overexpended voted appropriations due to reimbursements and charges estimated and not realized.

(3) L'état des mandats spéciaux est fourni à la page 3-4 / The statement of special warrants is given on page 3-4.

ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS SUR L'ORDRE DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR EN CONSEIL
durant l'année financière terminée le 31 mars 1973

STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS ISSUED BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR IN COUNCIL
during the Fiscal Year ended March 31, 1973

1970, c. 17, a. 71

	Montant Amount	Dépenses Expenditure
Affaires municipales / Municipal Affairs		
2—Direction générale de l'administration municipale / Municipal Administration Branch.....	\$ 575,000	\$ 505,230
3—Subventions pour l'établissement de services municipaux, d'aqueducs et d'égouts / Grants for establishment of municipal waterworks and sewer services.....	169,800	169,780
(A.C. / O.C. 2333 '72).....	744,800	675,010
20—Subvention spéciale à la Communauté urbaine de Montréal / Special subsidy to the Montréal Urban Community (A.C. / O.C. 3120 '72)	9,500,000	9,500,000
	10,244,800	10,175,010
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization		
3—Services de génie / Engineering Services (A.C. / O.C. 3121 '72)....	400,000	—
6—Service vétérinaire / Veterinary Service (A.C. / O.C. 131 '73).....	800,000	800,000
	1,200,000	800,000
Communications		
1—Administration (A.C. / O.C. 3034 '72).....	777,000	690,276
(A.C. / O.C. 158 '73).....	2,930,000	2,420,836
	3,707,000	3,111,112
Finances / Finance		
14—Service des régimes de retraite / Superannuation Plans Service (A.C. / O.C. 104 '73).....	432,000	282,586
Fonction publique / Civil Service		
1—Administration (A.C. / O.C. 3036 '72).....	250,000	243,311
Justice		
6—Sûreté du Québec / Québec Police Force (A.C. / O.C. 2983 '72)....	2,500,000	2,500,000
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game		
7—Conseil de la faune / Wild-life Service (A.C. / O.C. 2414 '72).....	512,000	512,000
Transports / Transport		
4—Service de la sécurité routière / Highway Safety Service (A.C. / O.C. 2590 '72).....	500,000	304,816
2—Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau.....	480,000	365,224
6—Service central de transport aérien / Central Aerial Transportation Service.....	482,000	238,553
7—Service du transport maritime et aérien / Maritime and Aerial Transportation Service.....	108,500	58,428
(A.C. / O.C. 79 '73).....	1,070,500	662,205
	1,570,500	967,021

	Montant Amount	Dépenses Expenditure
Travaux publics / Public Works		
2—Direction générale de la gestion de l'équipement / Equipment Service Branch	4,600,000	4,587,872
4—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.	7,400,000	7,387,918
(A.C. / O.C. 2306 '72)	12,000,000	11,975,790
Voirie / Roads		
5—Direction de l'entretien / Maintenance Branch	9,600,000	9,258,407
6—Subventions / Grants	3,000,000	2,878,584
7—Construction et réfection de routes, ponts compris / Construction and reconstruction of roads, bridges included	2,400,000	2,373,241
(A.C. / O.C. 2305 '72)	15,000,000	14,510,232
6—Subventions / Grants (A.C. / O.C. 2502 '72)	800,000	357,893
	15,800,000	14,868,125
	\$ 48,216,300	\$ 45,434,955

LISTE ET DÉFINITIONS DES CATÉGORIES DE DÉPENSES

Les catégories de dépenses regroupent les dépenses gouvernementales par ensembles significatifs simples.

A) Liste des catégories de dépenses

- 1—Traitements, salaires et allocations
- 2—Contributions de l'employeur; pensions
- 3—Services de transport et de communication
- 4—Services professionnels, administratifs et autres
- 5—Entretien et réparations
- 6—Loyers
- 7—Fournitures et approvisionnements
- 8—Matériel et équipement
- 9—Terrains, immeubles et travaux de génie
- 10—Dépenses de transfert
- 11—Autres dépenses
- 12—Service de la dette
- 13—Contribution du gouvernement du Canada
- 14—Remboursements
- 15—Imputations
- 16—Prêts et avances

B) Définitions des catégories de dépenses

1—TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS

Cette catégorie comprend la rémunération normale, les heures supplémentaires et certaines autres indemnités versées directement par le gouvernement aux employés de la fonction publique à temps plein ou partiel. Elle comprend en plus le traitement et les indemnités versés aux membres de l'Assemblée nationale, aux ministres, aux juges et aux membres de la Sûreté du Québec.

2—CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR; PENSIONS

Cette catégorie comprend la dépense du gouvernement à titre d'employeur en bénéfices sociaux, y inclus les pensions de retraite ou autres pensions versées directement par le gouvernement.

3—SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION

Cette catégorie comprend les frais de déplacement des individus, les frais de poste et de messagerie, les dépenses de communication, de publicité et d'information.

4—SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES

Cette catégorie regroupe les achats de services suivants: *a*) services professionnels et administratifs; *b*) honoraires et dépenses des membres de jurys, comités et commissions; *c*) assurances et indemnités; *d*) taxes et services gouvernementaux; *e*) services divers.

5—ENTRETIEN ET RÉPARATIONS

Cette catégorie comprend l'entretien ou la réparation du matériel, de l'équipement et des biens immobiliers

ENUMERATION AND DEFINITIONS OF CATEGORIES OF EXPENDITURE

Categories of expenditure group government expenses in simple significant items.

(A) Enumeration of Categories of Expenditure

- 1—Salaries, wages and allowances
- 2—Employer's contributions; pensions
- 3—Transportation and communication services
- 4—Professional, administrative and other services
- 5—Maintenance and repairs
- 6—Rents
- 7—Materials and supplies
- 8—Equipment
- 9—Lands, immoveables and engineering works
- 10—Transfer expenses
- 11—Other expenses
- 12—Debt service
- 13—Contribution by the Government of Canada
- 14—Reimbursements
- 15—Charges
- 16—Loans and advances

(B) Definitions of Categories of Expenditure

1—SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

This category includes regular remuneration, overtime payments and certain other indemnities paid directly by the Government to full-time or part-time civil servants. It also includes the salaries and indemnities paid to members of the National Assembly, ministers, judges and members of the Québec Police Force.

2—EMPLOYER'S CONTRIBUTIONS; PENSIONS

This category includes the expenses of the Government as an employer for social benefits, including retirement or other pensions paid directly by the Government.

3—TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

This category includes people's travelling expenses, costs of mail and transport, and communication, publicity and information expenses.

4—PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

This category groups the purchasing of the following services: *a*) professional and administrative services; *b*) fees and expenses of members of juries, committees and commissions; *c*) insurance and indemnities; *d*) taxes and governmental services; *e*) miscellaneous services.

5—MAINTENANCE AND REPAIRS

This category includes the maintenance and repairs of materials, equipment and immoveables assigned

effectués en vertu d'un contrat; elle inclut également certains travaux sur les territoires forestiers ou agricoles qui s'apparentent à de l'entretien.

6—LOYERS

Cette catégorie comprend les loyers d'immeuble ainsi que la location de matériel ou d'équipement.

7—FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS

Cette catégorie regroupe les achats de biens de consommation courante.

8—MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT

Cette catégorie regroupe les achats de biens meubles durables.

9—TERRAINS, IMMEUBLES ET TRAVAUX DE GÉNIE

Cette catégorie comprend l'achat de biens immobiliers existants ainsi que les contrats passés pour l'acquisition de nouveaux biens immobiliers.

10—DÉPENSES DE TRANSFERT

Cette catégorie regroupe les paiements effectués à des personnes, corporations ou institutions et qui ne constituent ni des paiements pour services rendus au gouvernement, ni des achats.

11—AUTRES DÉPENSES

Cette catégorie est prévue pour les dépenses qui ne peuvent pas être incluses dans les autres catégories.

12—SERVICE DE LA DETTE

Cette catégorie comprend les intérêts et autres frais occasionnés par les emprunts du gouvernement.

13—CONTRIBUTION DU GOUVERNEMENT DU CANADA

Cette catégorie représente la quote-part du gouvernement fédéral dans les activités ou projets à frais partagés.

14—REMBOURSEMENTS

Les remboursements représentent les récupérations, auprès de municipalités, organismes, corporations ou individus, de dépenses faites pour leur compte ainsi que les revenus provenant de la vente de certains biens ou services.

15—IMPUTATIONS

Les imputations sont la contrepartie des dépenses résultant des transactions entre les ministères ou entre leurs unités administratives.

16—PRÊTS ET AVANCES

Cette catégorie représente les déboursés de prêts et avances autorisés par la Loi des subsides.

under a contract; it also covers certain works coming under the category of maintenance, on forest and farm land.

6—RENTS

This category includes the rental of buildings and of materials and equipment.

7—MATERIALS AND SUPPLIES

This category groups the purchases of ordinary consumer goods.

8—EQUIPMENT

This category includes the purchasing of durable moveables.

9—LAND, IMMOVEABLES AND ENGINEERING WORKS

This category includes the purchasing of existing immoveables and contracts awarded for the acquisition of new immoveables.

10—TRANSFER EXPENSES

This category refers to payments made to persons, corporations or institutions, which constitute neither payment for services rendered to the Government, nor purchases.

11—OTHER EXPENSES

This category is provided for expenses which cannot be included in the other categories.

12—DEBT SERVICE

This category includes interest and other expenses occasioned by Government loans.

13—CONTRIBUTION BY THE GOVERNMENT OF CANADA

This category represents the Federal Government's contribution to shared-cost activities or projects.

14—REIMBURSEMENTS

Reimbursements represent recoveries of expenses made on behalf of municipalities, bodies, corporations or individuals and revenue from the sale of certain goods or services.

15—CHARGES

Charges are the counterpart amount of expenses resulting from the transactions made between departments or services.

16—LOANS AND ADVANCES

This category represents disbursements for the loans and advances authorized by the Appropriation Act.

DÉPENSES PAR CATÉGORIE ET PAR MINISTÈRE
pour l'année financière terminée le 31 mars 1973

Ministère Department	Traitements, salaires et allocations Salaries, Wages and Allowances	Contributions de l'employeur; pensions Employer's Contributions; Pensions	Services de transport et de communication Transportation and Communica- tion Services
	\$	\$	\$
1 Affaires culturelles / Cultural Affairs	7,208,854	33,873	678,109
2 Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs	3,165,484	71,202	1,537,838
3 Affaires municipales / Municipal Affairs	9,117,435	44,309	1,152,814
4 Affaires sociales / Social Affairs	37,307,172	216,288	4,157,993
5 Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	27,884,759	222,690	3,318,234
6 Assemblée nationale / National Assembly	9,176,668	822,328	1,249,268
7 Communications	9,723,595	131,115	12,747,670
8 Conseil du trésor / Treasury Board	720,399	2,793	5,997
9 Conseil exécutif / Executive Council	7,691,423	28,778	1,308,492
10 Éducation	25,398,069	126,858	2,616,794
11 Finances	13,522,295	55,797,717	289,014
12 Fonction publique / Civil Service	3,309,744	15,309	148,869
13 Immigration	1,133,684	5,152	144,570
14 Industrie et commerce / Industry and Commerce	11,569,428	69,154	1,401,800
15 Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, companies and cooperatives	3,829,317	158,090	465,376
16 Justice	113,919,108	1,990,753	3,139,847
17 Revenu / Revenue	29,107,332	156,860	2,750,387
18 Richesses naturelles / Natural Resources	12,606,438	124,323	2,828,362
19 Terres et forêts / Lands and Forests	16,911,868	169,175	2,104,635
20 Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	17,644,813	163,399	3,100,089
21 Transports / Transport	11,100,760	65,500	1,158,592
22 Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower	15,776,275	130,097	1,705,186
23 Travaux publics / Public Works	12,132,508	136,220	3,913,774
24 Voirie / Roads	88,075,944	1,506,391	4,773,781
25 Service de la dette / Debt Service			
26 Provision pour pertes sur les comptes à recevoir et les prêts et avances / Provision for losses on accounts receivable and loans and advances			
	488,033,372	62,188,374	56,697,491

EXPENDITURE BY CATEGORY AND BY DEPARTMENTS
for the Fiscal Year ended March 31, 1973

Services profes- sionnels, adminis- tratifs et autres	Entretien et réparations	Loyers	Fournitures et approvision- nements	Matériel et équipement	Terrains, im- meubles et travaux de génie	
Professional, Administrative and other Services	Maintenance and Repairs	Rents	Materials and Supplies	Equipment	Land, Immovea- bles and Engi- neering Works	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	
1,468,200	272,391	82,280	570,571	410,355	2,697,559	1
340,936	21,556	65,006	160,114	62,634		2
2,630,592	18,655	92,090	216,489	306,192	868,330	3
5,284,322	172,643	1,148,518	2,091,584	396,234	987,869	4
6,328,352	5,876,340	564,772	2,578,120	725,325	1,359,002	5
295,644	8,956	537,998	399,928	58,640		6
976,576	394,626	854,085	2,242,287	513,217		7
111,934	168	15,568	8,993	3,957		8
7,743,799	49,216	1,588,200	1,990,136	412,396	54,372,078	9
7,455,958	60,216	2,917,355	1,262,593	242,211		10
6,851,975	42,448	1,369,438	399,109	251,028		11
1,415,961	2,099	62,447	64,920	20,379		12
3,950,217	24,618	18,417	95,942	13,628		13
2,095,404	182,560	234,101	2,513,252	455,380	186,516	14
799,917	3,438	128,276	124,956	51,464		15
6,719,598	1,577,619	2,461,035	5,204,691	2,620,792		16
690,536	48,595	1,356,804	1,102,973	111,592		17
2,128,229	262,084	949,900	2,125,715	734,502	6,147,182	18
9,885,605	3,701,089	3,147,801	1,955,583	840,426	3,603,355	19
1,930,073	1,095,962	1,253,153	3,335,346	1,436,852	7,306,594	20
3,107,104	487,170	961,560	2,417,292	4,568,232	232,487	21
880,634	14,071	130,397	312,098	55,822		22
7,216,415	10,417,585	14,069,427	5,586,084	5,740,131	26,691,942	23
26,277,917	19,184,726	17,410,104	44,726,136	5,671,592	320,397,239	24
						25
						26
106,585,898	43,918,831	51,418,732	81,484,912	25,702,981	424,850,153	

DÉPENSES PAR CATÉGORIE ET PAR MINISTÈRE
pour l'année financière terminée le 31 mars 1973
(suite)

	Dépenses de transfert	Autres dépenses	Service de la dette	Prêts et avances	Total avant déductions
	Transfer Expenses	Other Expenses	Debt Service	Loans and Advances	Total before Deductions
	\$	\$	\$	\$	\$
1	8,736,422	164,666			22,323,280
2	1,927,675	20,352			7,372,797
3	76,726,777	1,372,321			92,546,004
4	1,759,184,591	84,638	158,067		1,811,189,919
5	44,797,333	38,644	252,493		93,946,064
6		19,829			12,569,259
7	816,000	22,216			28,421,387
8		1,853			871,662
9	31,839,914	572,750		9,452,900	117,050,082
10	1,373,729,338	49,126		1,287,793	1,415,146,311
11	5,711,283	47,298			84,281,605
12		17,812			5,057,540
13	70,108	1,623			5,457,959
14	18,619,342	18,406	650,321		37,995,664
15	422,229	4,864			5,987,927
16	4,117,889	505,641			142,256,973
17	187,590,640	1,786,936			224,702,655
18	590,878	137,190		85,000	28,719,803
19	8,177,216	45,456		166,385	50,708,594
20	4,618,422	100,187	87,627		42,072,517
21	2,931,088	17,896			27,047,681
22	8,682,010	7,013			27,693,603
23	27,000	42,080			85,973,166
24	15,217,762	201,997			543,443,589
25			240,628,984		240,628,984
26		14,617,949			14,617,949
	3,554,533,917	19,898,743	241,777,492	10,992,078	5,168,082,974

EXPENDITURE BY CATEGORY AND BY DEPARTMENTS
for the Fiscal Year ended March 31, 1973
(Cont'd.)

Imputations	Total avant contributions et remboursements	Contribution du gouvernement du Canada	Remboursements	Total	
Charges	Total before Contributions and Reimbursements	Contribution by the Government of Canada	Reimbursements		
\$	\$	\$	\$	\$	
3,426,983	18,896,297	228,444		18,667,853	1
	7,372,797	272,402	117,294	6,983,101	2
5,078,252	87,467,752	15,869,465	41,072	71,557,215	3
1,253,602	1,809,936,317	2,872,651	58,265,808	1,748,797,858	4
3,261,022	90,685,042	1,482,519	1,283,565	87,918,958	5
52,003	12,517,256		441,625	12,075,631	6
2,117,735	26,303,652		1,609,165	24,694,487	7
	871,662			871,662	8
	117,050,082	67,358,671	9,452,900	40,238,511	9
5,092,320	1,410,053,991	47,848,022	1,602,356	1,360,603,613	10
3,961,284	80,320,321		41,206,634	39,113,687	11
134,752	4,922,788			4,922,788	12
	5,457,959	2,955,583		2,502,376	13
3,229,099	34,766,565	52,968	158,613	34,554,984	14
369,900	5,618,027		725,962	4,892,065	15
421,932	141,835,041	831,200	3,660,181	137,343,660	16
	224,702,655		7,938,773	216,763,882	17
4,452,705	24,267,098	277,337	1,621,628	22,368,133	18
9,010,165	41,698,429	168,137	2,719,015	38,811,277	19
7,004,993	35,067,524	610,689	4,676,668	29,780,167	20
3,442,613	23,605,068	3,095,000	158,611	20,351,457	21
19,793	27,673,810	7,570,244	1,836,968	18,266,598	22
3,019,329	82,953,837		1,495,322	81,458,515	23
57,626,234	485,817,355	6,309,640	19,767,839	459,739,876	24
	240,628,984		39,128,956	201,500,028	25
	14,617,949			14,617,949	26
112,974,716	5,055,108,258	157,802,972	197,908,955	4,699,396,331	

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration

1—Services administratifs / Administrative Services

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Pavillon du Québec à Terre des Hommes / Québec Pavilion at Man and His World

2—Relations culturelles / Cultural relations

1—Coopération avec l'extérieur / Co-operation with other governments

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

CULTURAL AFFAIRS

3-13

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
652,300		84,700.00	737,000.00	734,549.06	2,450.94
		3,600.00	3,600.00	3,488.68	111.32
87,500		14,000.00	101,500.00	99,228.81	2,271.19
25,500		8,500.00	34,000.00	25,859.38	8,140.62
800		4,000.00	4,800.00	4,019.67	780.33
17,500			17,500.00	17,474.58	25.42
36,600		500.00	36,100.00	35,970.27	129.73
1,600		1,500.00	3,100.00	2,993.36	106.64
15,200		3,000.00	12,200.00	6,071.44	6,128.56
837,000		112,800.00	949,800.00	929,655.25	20,144.75
300,000		42,500.00	257,500.00	254,184.60	3,315.40
1,137,000		70,300.00	1,207,300.00	1,183,839.85	23,460.15
75,700		6,000.00	81,700.00	74,128.19	7,571.81
		400.00	400.00	333.98	66.02
5,500		500.00	5,000.00	4,906.43	93.57
100		500.00	600.00	423.53	176.47
200			200.00	41.00	159.00
1,000			1,000.00	898.16	101.84
700			700.00	508.29	191.71
500			500.00	397.80	102.20
700			700.00	4.50	695.50
84,400		6,400.00	90,800.00	81,641.88	9,158.12
39,800		4,000.00	43,800.00	40,388.63	3,411.37
		200.00	200.00	170.54	29.46
13,200			13,200.00	9,190.39	4,009.61
51,400		6,000.00	45,400.00	29,533.02	15,866.98
		1,000.00	1,000.00	1,000.00	
10,000		300.00	9,700.00	4,628.31	5,071.69
		300.00	300.00	228.00	72.00
78,000		5,000.00	83,000.00	80,464.00	2,536.00
300			300.00	14.10	285.90
192,700		4,200.00	196,900.00	165,616.99	31,283.01
277,100		10,600.00	287,700.00	247,258.87	40,441.13

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Diffusion / Expansion

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Service des bibliothèques du Québec / Québec Libraries Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses

3—Centres culturels / Cultural centres

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 15—Imputations / Charges

4—Cinéma

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses

CULTURAL AFFAIRS

3-15

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
88,700		6,300.00	95,000.00	92,146.88	2,853.12
5,000		400.00	400.00	351.63	48.37
2,500		5,600.00	10,600.00	8,277.32	2,322.68
16,300			2,500.00	155.95	2,344.05
300			16,300.00	12,614.25	3,685.75
1,800			300.00		300.00
100			1,800.00	1,775.06	24.94
			100.00		100.00
114,700		12,300.00	127,000.00	115,321.09	11,678.91
102,600		2,600.00	105,200.00	94,454.49	10,745.51
6,400		500.00	500.00	397.15	102.85
6,700		1,800.00	4,600.00	2,680.04	1,919.96
300			6,700.00	5,828.00	872.00
2,500			300.00	66.12	233.88
9,700		1,800.00	4,300.00	3,540.87	759.13
1,700,000			9,700.00	8,656.58	1,043.42
			1,700,000.00	1,700,000.00	
1,828,200		3,100.00	1,831,300.00	1,815,623.25	15,676.75
174,100		58,500.00	232,600.00	206,229.96	26,370.04
290,500		1,500.00	1,500.00	1,051.81	448.19
56,700		221,600.00	68,900.00	50,013.88	18,886.12
500		150,000.00	206,700.00	182,745.55	23,954.45
7,400		13,000.00	13,500.00	7,011.67	6,488.33
		2,500.00	4,900.00	2,866.92	2,033.08
		1,000.00	1,000.00	624.46	375.54
250,500		23,500.00	274,000.00	272,580.00	1,420.00
2,000			2,000.00	1,181.10	818.90
781,700		23,400.00	805,100.00	724,305.35	80,794.65
115,000			115,000.00	91,942.64	23,057.36
666,700		23,400.00	690,100.00	632,362.71	57,737.29
21,500		200.00	21,700.00	21,520.78	179.22
		100.00	100.00	55.90	44.10
1,100			1,100.00	589.45	510.55
2,500			2,500.00	1,502.36	997.64
400			400.00	314.47	85.53
115,000			115,000.00	115,000.00	
140,500		300.00	140,800.00	138,982.96	1,817.04

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

-
- 5—Office du film du Québec / Québec Film Bureau
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
 - 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
 - 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
 - 6—Loyers / Rents
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 8—Matériel et équipement / Equipment
 - 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 15—Imputations / Charges

4—Formation / Education

- 1—Administration
 - 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 8—Matériel et équipement / Equipment
 - 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 2—Conservatoires de musique / Conservatories of Music
 - 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
 - 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
 - 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
 - 6—Loyers / Rents
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 8—Matériel et équipement / Equipment
 - 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
 - 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

CULTURAL AFFAIRS

3-17

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
507,900		87,400.00	595,300.00	578,621.70	16,678.30
		3,400.00	3,400.00	3,196.06	203.94
294,000		35,000.00	329,000.00	192,349.49	136,650.51
7,500		45,200.00	52,700.00	52,319.54	380.46
2,500		1,800.00	4,300.00	4,051.73	248.27
1,000		800.00	1,800.00	1,703.25	96.75
207,800		89,400.00	118,400.00	109,703.20	8,696.80
13,300		2,600.00	15,900.00	13,205.69	2,694.31
500			500.00	277.80	222.20
1,034,500		86,800.00	1,121,300.00	955,428.46	165,871.54
200,000			200,000.00		200,000.00
834,500		86,800.00	921,300.00	955,428.46	34,128.46
3,584,600		125,900.00	3,710,500.00	3,657,718.47	52,781.53
42,700		3,100.00	45,800.00	44,705.34	1,094.66
		200.00	200.00	177.77	22.23
3,800			3,800.00	1,227.36	2,572.64
1,200		700.00	500.00	336.65	163.35
		700.00	700.00		700.00
84,100		24,000.00	60,100.00	57,090.00	3,010.00
131,800		20,700.00	111,100.00	103,537.12	7,562.88
2,132,200		337,400.00	2,469,600.00	2,461,918.37	7,681.63
		12,200.00	12,200.00	10,109.85	2,090.15
70,700		8,000.00	78,700.00	43,830.66	34,869.34
189,800		102,800.00	87,000.00	56,199.31	30,800.69
15,000		108,000.00	123,000.00	15,455.62	107,544.38
22,000		15,000.00	37,000.00	18,606.69	18,393.31
61,000		15,000.00	46,000.00	36,315.39	9,684.61
4,000		63,000.00	67,000.00	61,053.20	5,946.80
4,000			4,000.00	2,600.00	1,400.00
		800.00	800.00	531.60	268.40
2,498,700		426,600.00	2,925,300.00	2,706,620.69	218,679.31
		150,000.00	150,000.00	33,337.18	116,662.82
2,498,700		276,600.00	2,775,300.00	2,673,283.51	102,016.49

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Conservatoires d'art dramatique / Conservatories of Dramatic Art

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions.
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services.
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.

5—Création / Creativity

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions.
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services.
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
- 8—Matériel et équipement / Equipment.
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses.

2—Lettres et livres / Letters

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions.
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services.
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
- 8—Matériel et équipement / Equipment.
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses.

3—Musique / Music

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions.
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services.
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
- 8—Matériel et équipement / Equipment.
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses.

4—Arts plastiques / Plastic arts

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions.
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.

CULTURAL AFFAIRS

3-19

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
301,000		55,700.00	356,700.00	351,765.75	4,934.25
		1,700.00	1,700.00	1,423.82	276.18
3,500		6,000.00	9,500.00	9,441.52	58.48
85,700		24,500.00	61,200.00	53,715.27	7,484.73
800		1,200.00	2,000.00	450.15	1,549.85
11,100		24,000.00	35,100.00	9,336.88	25,763.12
402,100		64,100.00	466,200.00	426,133.39	40,066.61
3,032,600		320,000.00	3,352,600.00	3,202,954.02	149,645.98
66,200			66,200.00	61,164.04	5,035.96
		300.00	300.00	268.18	31.82
4,700		1,000.00	3,700.00	2,585.08	1,114.92
3,300			3,300.00	3,295.89	4.11
300			300.00	299.82	.18
700			700.00	244.80	455.20
699,500	150,000	19,750.00	869,250.00	869,150.00	100.00
774,700	150,000	19,050.00	943,750.00	937,007.81	6,742.19
74,500		12,600.00	87,100.00	84,053.98	3,046.02
		400.00	400.00	328.91	71.09
2,300		2,600.00	4,900.00	4,615.26	284.74
13,100		1,400.00	14,500.00	12,651.01	1,848.99
3,800		9,800.00	13,600.00	12,339.59	1,260.41
400		200.00	600.00	545.36	54.64
179,000		14,100.00	164,900.00	164,900.00	
273,100		12,900.00	286,000.00	279,434.11	6,565.89
87,200		3,500.00	90,700.00	80,309.85	10,390.15
		300.00	300.00	285.75	14.25
1,300		800.00	2,100.00	1,305.95	794.05
100		200.00	300.00	170.08	129.92
200			200.00	38.12	161.88
300		200.00	100.00		100.00
1,154,500	110,000		1,264,500.00	1,264,500.00	
1,243,600	110,000	4,600.00	1,358,200.00	1,346,609.75	11,590.25
63,700		32,000.00	95,700.00	91,608.33	4,091.67
		800.00	800.00	530.41	269.59
8,200		4,400.00	12,600.00	8,298.58	4,301.42

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	
15—Imputations / Charges	

5—Théâtre

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	

6—Conservation

1—Administration

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	

2—Bibliothèque nationale du Québec / Québec National Library

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	

CULTURAL AFFAIRS

3-21

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,200		25,000.00	26,200.00	16,384.38	9,815.62
		1,500.00	1,500.00	247.35	1,252.65
4,900			4,900.00	2,137.88	2,762.12
1,100		1,600.00	2,700.00	613.60	2,086.40
929,500		58,500.00	871,000.00	714,250.00	156,750.00
1,008,600		6,800.00	1,015,400.00	834,070.53	181,329.47
512,000			512,000.00	9,106.87 395,483.17	9,106.87 116,516.83
512,000			512,000.00	404,590.04	107,409.96
496,600		6,800.00	503,400.00	429,480.49	73,919.51
16,200		200.00	16,000.00	12,902.43	3,097.57
		200.00	200.00	57.77	142.23
1,600		1,600.00			
100		100.00	200.00	42.85	157.15
500			500.00	219.96	280.04
300		300.00			
923,200			923,200.00	923,200.00	
941,900		1,800.00	940,100.00	936,423.01	3,676.99
3,729,900	260,000	41,550.00	4,031,450.00	3,928,955.17	102,494.83
22,000		8,100.00	13,900.00	10,607.03	3,292.97
		100.00	100.00	27.20	72.80
2,000			2,000.00	1,542.02	457.98
900			900.00	306.72	593.28
1,000			1,000.00	826.55	173.45
37,500		11,500.00	26,000.00	22,500.00	3,500.00
63,400		19,500.00	43,900.00	35,809.52	8,090.48
774,200		98,300.00	872,500.00	739,082.19	133,417.81
		4,500.00	4,500.00	4,267.78	232.22
48,700		4,300.00	44,400.00	42,621.62	1,778.38
104,300		8,000.00	112,300.00	106,221.83	6,078.17
2,300			2,300.00	1,897.45	402.55
40,000		32,200.00	7,800.00	6,684.22	1,115.78
153,100		12,900.00	166,000.00	136,536.31	29,463.69

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	
3—Archives nationales du Québec / National Archives of Québec	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
4—Musée du Québec / Québec Museum	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	
5—Musée d'art contemporain / Museum of Contemporary Art	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	
6—Monuments historiques / Historic monuments	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	

CULTURAL AFFAIRS

3-23

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
29,600		15,500.00 100.00	45,100.00 100.00	32,329.25 91.50	12,770.75 8.50
1,152,200		102,800.00	1,255,000.00	1,069,732.15	185,267.85
255,500		37,300.00 1,700.00	292,800.00 1,700.00	272,375.44 1,460.33	20,424.56 239.67
16,200		21,300.00	37,500.00	37,213.01	286.99
2,500		400.00	2,100.00	1,916.15	183.85
100			100.00	99.37	.63
11,000		1,000.00	10,000.00	9,884.52	115.48
58,900		1,300.00	57,600.00	57,455.01	144.99
8,200		7,100.00	1,100.00	728.33	371.67
352,400		50,500.00	402,900.00	381,132.16	21,767.84
195,100		29,400.00 1,200.00	224,500.00 1,200.00	207,666.20 1,106.91	16,833.80 93.09
60,000		5,800.00	65,800.00	57,789.64	8,010.36
10,200		900.00	11,100.00	5,095.02	6,004.98
3,500		2,000.00	5,500.00	2,594.63	2,905.37
19,300		5,800.00	25,100.00	15,148.62	9,951.38
5,400		2,000.00	7,400.00	4,437.36	2,962.64
66,000			66,000.00	63,000.00	3,000.00
359,500		47,100.00	406,600.00	356,838.38	49,761.62
74,100		13,600.00 500.00	87,700.00 500.00	71,695.96 350.31	16,004.04 149.69
41,300		2,000.00	43,300.00	42,298.83	1,001.17
53,500			53,500.00	53,115.87	384.13
2,800		1,500.00	1,300.00	297.87	1,002.13
3,000			3,000.00	2,535.39	464.61
10,000		2,000.00	8,000.00	7,086.69	913.31
1,500		1,500.00	3,000.00	2,846.95	153.05
58,000			58,000.00	57,195.00	805.00
244,200		14,100.00	258,300.00	237,422.87	20,877.13
160,700		17,700.00 900.00	178,400.00 900.00	164,106.25 813.02	14,293.75 86.98
11,900			11,900.00	10,933.08	966.92
15,500			15,500.00	5,622.24	9,877.76
28,400			28,400.00	8,634.30	19,765.70
4,800			4,800.00	4,800.00	
18,000		1,000.00	17,000.00	11,855.86	5,144.14

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
Moins / Less	
13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	
14—Remboursements / Reimbursements	
15—Imputations / Charges	
7—Inventaire des œuvres d'art / Inventory of works of art	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
8—Archéologie et ethnologie / Archaeology and ethnology	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
11—Autres dépenses / Other expenses	
Moins / Less	
15—Imputations / Charges	
9—Place Royale	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	

CULTURAL AFFAIRS

3-25

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
589,000		2,000.00 185,000.00	2,000.00 774,000.00	1,276.99 762,474.07	723.01 11,525.93
828,300		204,600.00	1,032,900.00	970,515.81	62,384.19
400,000		186,000.00	186,000.00 400,000.00	186,000.00 400,000.00	186,000.00 186,000.00
400,000		186,000.00	586,000.00	586,000.00	
428,300		18,600.00	446,900.00	384,515.81	62,384.19
91,900		13,700.00	105,600.00	94,493.67	11,106.33
5,300		600.00	600.00	495.59	104.41
10,000		4,800.00	500.00	437.09	62.91
2,000		9,900.00	100.00	76.39	23.61
2,000		2,000.00			
2,000		600.00	1,400.00	1,351.89	48.11
2,300		1,800.00	500.00	500.00	
3,000		400.00	2,600.00	2,499.28	100.72
116,500		5,200.00	111,300.00	99,853.91	11,446.09
153,400		59,600.00	93,800.00	84,645.65	9,154.35
23,600		600.00	600.00	428.97	171.03
40,200		13,000.00	10,600.00	6,557.69	4,042.31
1,300		9,700.00	30,500.00	24,317.01	6,182.99
		500.00	800.00	229.53	570.47
18,000		4,100.00	4,100.00	2,522.70	1,577.30
2,700		11,500.00	6,500.00	5,993.64	506.36
233,700		100.00	2,600.00	2,211.92	388.08
5,000		101,700.00	335,400.00	256,310.00	79,090.00
			5,000.00	3,261.00	1,739.00
477,900		12,000.00	489,900.00	386,478.11	103,421.89
336,400			336,400.00	251,244.40	85,155.60
141,500		12,000.00	153,500.00	135,233.71	18,266.29
8,200		26,200.00	34,400.00	28,112.73	6,287.27
22,000		300.00	300.00	85.67	214.33
125,000		1,000.00	21,000.00	12,947.03	8,052.97
95,900		26,500.00	98,500.00	97,073.95	1,426.05
		300.00	95,600.00	84,023.08	11,576.92

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	

7—Bureau de surveillance du cinéma / Cinema Supervisory Board

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

S⁸—Subvention à la Régie de la Place des Arts / Grant to the Régie de la Place des Arts, 1964, c. 19 et modifications / and amendments

9—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

Moins / Less

15—Imputations / Charges

S—Loi sur les biens culturels / Cultural Property Act, 1972, c. 19

Total du ministère / Total for the Department

Total avant déductions / Total before deductions	
Déductions	

CULTURAL AFFAIRS

3-27

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
52,400		300.00 3,600.00 4,600.00	300.00 48,800.00 4,600.00	240.00 48,290.37 2,903.05	60.00 509.63 1,696.95
303,500			303,500.00	273,675.88	29,824.12
3,161,500		220,400.00	3,381,900.00	2,974,214.39	407,685.61
210,100		30,700.00	240,800.00	220,557.24	20,242.76
		1,200.00	1,200.00	1,136.39	63.61
23,100		2,300.00	20,800.00	20,785.94	14.06
3,100		2,800.00	5,900.00	5,897.96	2.04
1,000		900.00	100.00	12.00	88.00
300			300.00	198.66	101.34
9,000			9,000.00	7,667.55	1,332.45
700		300.00	1,000.00	791.57	208.43
		100.00	100.00	37.80	62.20
247,300		31,900.00	279,200.00	257,085.11	22,114.89
1,500,000			1,500,000.00	1,500,005.70	5.70
4,170,000			4,170,000.00	3,785,512.41	384,487.59
2,670,000			2,670,000.00	2,288,313.30	381,686.70
1,500,000			1,500,000.00	1,497,199.11	2,800.89
				218,621.90	218,621.90
22,403,400 4,233,400	260,000	1,156,650.00 336,000.00	23,820,050.00 4,569,400.00	22,323,280.15 3,655,427.56	1,496,769.85 913,972.44
18,170,000	260,000	820,650.00	19,250,650.00	18,667,852.59	582,797.41

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations

Annuels / Annual

Permanents / Permanent

CULTURAL AFFAIRS

3-29

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
16,670,000 1,500,000	260,000	820,650.00	17,750,650.00 1,500,000.00	16,949,224.99 1,718,627.60	801,425.01 218,627.60
18,170,000	260,000	820,650.00	19,250,650.00	18,667,852.59	582,797.41

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual 801,425.01

Dépassements / Overexpended

Aux crédits permanents / Permanent appropriations

Prévus / Estimated	5.70	
Non prévus / Not estimated	218,621.90	218,627.60
		\$ 582,797.41

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE**

**DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration		
Budget principal / Main budget	1,137,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70355 '73, 71001 '73	70,300.00	
	1,207,300.00	1,183,839.85
2—Relations culturelles / Cultural Relations		
Budget principal / Main budget	277,100.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	10,600.00	
	287,700.00	247,258.87
3—Diffusion / Expansion		
Budget principal / Main budget	3,584,600.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70355 '73	125,900.00	
	3,710,500.00	3,657,718.47*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges	\$ 91,942.64	
4—Formation / Education		
Budget principal / Main budget	3,032,600.00	
Virement de l'article 6 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 6 of the Dept. of Executive Council: C.T. 65281 '72	50,000.00	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70355 '73, 70875 '73	270,000.00	
	3,352,600.00	3,202,954.02
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied		
Contribution à recevoir du gouvernement du Ca- nada / Contribution receivable from the Govern- ment of Canada.....	\$ 33,337.18	
5—Création / Creativity		
Budget principal / Main budget.....	3,729,900.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget.....	260,000.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
Article / Item 9: C.T. 69632 '73.....	19,750.00	
Article / Item 10: C.T. 68326 '72, 70355 '73.....	21,800.00	
	4,031,450.00	3,928,955.17*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution à recevoir du gouvernement du Ca- nada / Contribution receivable from the Govern- ment of Canada.....	9,106.87	
Imputations / Charges.....	395,483.17	
	\$ 404,590.04	
6—Conservation		
Budget principal / Main budget.....	3,161,500.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70355 '73.....	220,400.00	
	3,381,900.00	2,974,214.39*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Con- tribution by the Government of Canada		
Encaissée / Received.....	82,312.05	
À recevoir / Receivable.....	103,687.95	
Imputations / Charges.....	651,244.40	
	\$ 837,244.40	
7—Bureau de surveillance du cinéma / Cinema Supervisory Board		
Budget principal / Main budget.....	247,300.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70355 '73.....	31,900.00	
	279,200.00	257,085.11
Ss—Subvention à la / Grant to the Régie de la Place des Arts		
Budget principal / Main budget.....	1,500,000.00	1,500,005.70

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
9—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment		
Budget principal / Main budget	1,500,000.00	1,497,199.11*
	<u>1,500,000.00</u>	<u>1,497,199.11*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges	\$ 2,288,313.30	
	<u>\$ 2,288,313.30</u>	
S—Loi sur les biens culturels / Cultural Property Act		218,621.90
		<u>218,621.90</u>
	19,250,650.00	18,667,852.59
	<u>19,250,650.00</u>	<u>18,667,852.59</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 7,208,853.88
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	33,873.20
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.	678,108.90
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	1,468,199.48
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	272,391.44
6—Loyers / Rents	82,280.07
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	570,571.25
8—Matériel et équipement / Equipment	410,355.04
9—Terrains, immeubles et travaux de génie / Land, immoveables and engineering works.	2,697,559.48
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	8,736,421.57
11—Autres dépenses / Other expenses	164,665.84
	<u>22,323,280.15</u>
Moins / Less	
13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	228,444.05
15—Imputations / Charges	3,426,983.51
	<u>3,655,427.56</u>
	<u>\$ 18,667,852.59</u>

**Fournisseurs et bénéficiaires
Suppliers and Beneficiaries**

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Ministre / Minister: François Cloutier (voir / see page 3-182), Claire Kirkland Casgrain (voir / see page 3-182).
Sous-ministre / Deputy Minister: Guy Frégault, 29,855.51. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Raymond Gariépy, 26,488.46, André Giroux, 10,607.03.

Roland Auger, 18,725.41; Charles-Eugène Bélanger, 20,351.60; Victor Bouchard, 21,202.79; Rolland Boulanger, 19,244.99; Noël Brunet, 18,071.58; François Cartier, 19,534.56; Louis-Philippe Cormier, 18,802.16; Georges-Henri Dagneau, 19,244.99; Raymond Daveluy, 19,244.99; Edgar Davignon, 18,160.88; Pierre De Grandpré, 21,313.06; Lyse Desrosiers, 19,089.03; Fernand Graton, 19,244.99; Raoul Jobin, 19,282.29; Pierre Lachapelle, 21,885.36; Sylvio Lacharité, 19,189.77; Maurice La Perrière, 18,422; Roland Leduc, 19,195.12; Raymond-Marie Léger, 19,244.99; Alexandre MacDougall, 18,620.19; Gérard Martin, 20,103.28; Gilberte Martin, 19,239.64; Fernand Matte, 18,227.91; Émilien Morissette, 21,520.78; André Patry, 27,989.57; Clermont Pépin, 20,894.08; Yves Roberge, 19,244.99; Paul-H. Roy, 18,610.19; Clément Saint-Germain, 19,244.99; Jean Soucy, 21,014.80; Paul-Émile Talbot, 20,392.68; Pierre Touzin, 18,091.07; André Vachon, 21,943.89; Jean Vallerand, 22,641.01; Michel Vergnes, 18,029.46.

Bureau de surveillance du cinéma / Cinema Supervisory Board: Président: André Guérin, 22,889.22.

CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR; PENSIONS / EMPLOYER'S CONTRIBUTIONS; PENSIONS

Commission d'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 33,873.20.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Air Canada, 8,802.60; Alfred Belzile, 5,417.85; Georges-H. Dagneau, 2,776.55; Raymond Daveluy, 4,061.70; Raoul Desmeules, 3,012.83; Maxime Dupéré, 3,765.17; Fernand Graton, 5,730.65; Jacques Langevin, 3,087.53; Raymond-Marie Léger, 3,530.70; Rolland McKinnon, 2,597.69; Jean-Paul Picard, 4,854.17; R.-L. Regor, 3,130.28; Denis Rivest, 4,090.25; Roger St-Louis, 2,870.73; Yvan Thériault, 2,686.80.

Autres / Other

Ateliers Optima Inc., 18,914.58; Cie d'Imprimerie Mercure, 24,104.60; Encadrements Marcel Inc., 18,375.90; Le Quotidien Ltée, 28,375.12; Musée des beaux-arts de Montréal, 26,150; Onyx Films Inc., 25,775.94; Productions Prisma Inc., 24,000.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Agence de Sécurité Phillips Inc., 105,622.88; Denis Aubé, 14,171.84; Ayotte & Bergeron, 13,304.55; Bellevue Pathé (Québec) Ltée, 18,913.46; Paul Carrier, 73,500; Donald F. Caveen, 10,000; Centrale d'artisanat du Québec, 11,049.80; Corporation d'Immeubles Renaud, 10,407.45; Jean-E. Côté, 11,027.50; Dorval & Fortin, 31,757.10; Dupéré & Voyer, 18,000; Jean-Paul Gagnon, 14,000; Lucien Gagnon et Paul-André Letellier, 20,310; Charles Gaudreau, 16,500; Paul Gingras, 16,600; Grand Théâtre de Québec, 16,002.32; In Media Inc., 20,000; Langlais, Lavoie, Huot Inc., 22,622; Albert Larin, 12,000; Laroche, Ritchot, Déry, 18,000; Lavigne & Marquis, 28,500; Maurice Mercier, 26,830; Guy Ouellet, 97,466; Projex Films Inc., 20,000; Victor Prus, 36,358.07; Québec, ville, 71,971.90; Scharry & Ouimet, 50,000; Sécurité & Investigation GP Inc., 11,613.60; Sonolab Inc., 10,005.43; Théâtre du Nouveau-Monde, 29,914; Théâtre éducatif pour enfants Les Pissenlits, 30,925; Antoine Turgeon, 13,500; Université Laval, 68,650; Vandry, Jobin & Associés, 18,363.92.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS / MAINTENANCE AND REPAIRS

Beaurivage Construction Inc., 13,150.10; Louis Frenette Inc., 14,001.31; Houle & Frère Inc., 10,226.25; R. Lareault Inc., 11,729.20; Service d'entretien d'édifices MR Enr., 16,283.61; Trans-Canada Display Inc., 118,922.

LOYERS / RENTS

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 11,191.40; Xerox of Canada Ltd., 38,062.19.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES

Au Royaume de la Caméra Inc., 10,103.17; Gazette Printing Co., 12,478.67; Armand Gosselin & Fils Inc., 19,934.34; Hydro-Québec, 22,362.83; Institut Généalogique Drouin Enrg., 40,000; Laboratoire Mont-Royal Film, 18,595.43; Librairie Garneau Ltée, 13,658.17; Montréal Book Auctions Ltd., 13,938; The Montréal Star, 13,350; Wilfrid Pelletier, 30,800; Renouf Publishing Co., 10,196.29; Société Canadienne du Microfilm Inc., 19,106.30; Texaco Canada Ltd., 11,240.29.

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT

T. Eaton Co. of Canada Ltd., 63,136; B. K. Johl Inc., 13,835.26; Marc Legrand Musique Inc., 99,060; Gérard Robitaille Inc., 32,260; Steinway & Sons, 24,823.41; Willis Co. of Canada Ltd., 11,680.

TERRAINS, IMMEUBLES ET TRAVAUX DE GÉNIE / LAND, IMMOVEABLES AND ENGINEERING WORKS

Beaurivage Construction Ltée, 309,645.73; Décor Construction Inc., 700,688.60; Paul-A. Émond Inc., 162,267.45; Marcel Fortin, 45,375; Immeubles Finlay Inc., 95,650.09; A. Janin Cie Ltée et Komo Construction Inc., 163,322.84; J.-E. Laflamme Ltée, 11,000; Mathieu & Sylvain Enrg., 113,115; Léo Nadeau Inc., 165,742.48; Antonio Sévigny, 861,333.50.

DÉPENSES DE TRANSFERT / TRANSFER EXPENSESRelations culturelles / Cultural Relations

Association: canadienne-française de l'Alberta, 6,000, canadienne-française de l'Ontario, 13,000, culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan, 6,000; Cinémathèque québécoise, 5,000; Fédération des franco-colombiens de Mailardville, 6,000; Fédération francophone de la Nouvelle-Écosse, 5,500; Société franco-manitobaine St-Boniface, 6,000; Société nationale des Acadiens, Moncton, 7,000.

Diffusion / Expansion

Association canadienne des bibliothèques de la langue française, 16,000; *Bibliothèque d'association:* Knowlton: Pettes Memorial Library, 5,250, Lachine, 6,868, Lasalle, 15,979, Montréal: Atwater Library, 8,100, Bibliothèque des caisses voyageuses, 14,000, Bibliothèque des enfants, 7,290, Children's Library, 9,720, Jewish Public Library, 7,290, Notre-Dame-de-Grâce Library, 12,150, Québec: Institut canadien, 47,355, Rivière-du-Loup, 5,687; *Bibliothèque municipale:* Alma, 5,871, Amos, 10,140, Arvida, 13,818, Beaconsfield, 16,200, Boucherville, 7,969, Cap-de-la-Madeleine, 6,190, Châteauguay Centre, 6,021, Chicoutimi, 11,893, Côte St-Luc, 16,200, Dorval, 15,919, Drummondville, 10,579, Gatineau, 13,755, Granby, 9,012, Grand'Mère, 6,545, Hull, 26,147, Kénogami, 9,658, La Tuque, 6,084, Longueuil, 28,350, Loretteville, 5,399, Marieville, 6,030, Mont-Laurier, 6,840, Montréal, 105,300, Montréal-Est, 7,739, Montréal-Nord, 28,350, Mont-Royal, 16,200, Outremont, 16,200, Pointe-Claire, 16,200, Repentigny, 8,379, Rimouski, 7,468, Roxboro, 16,200, St-Bruno-de-Montarville, 11,005, Ste-Foy, 28,350, St-Jean, 14,510, St-Jérôme, 9,275, St-Lambert, 13,183, St-Laurent, 28,350, St-Léonard, 26,950, Salaberry-de-Valleyfield, 11,799, Sept-Îles, 16,099, Shawinigan, 12,520, Sherbrooke, 28,350, Sorel, 14,984, Terrebonne, 5,468, Trois-Rivières, 28,350, Val d'Or, 6,750, Verdun, 28,350, Victoriaville, 5,398, Westmount, 16,200; *Bibliothèque régionale:* Côte Nord: Sept-Îles, 18,400; Bibliothèque centrale de prêt: Mauricie, 230,000, Outaouais, 230,000, Saguenay-Lac-St-Jean, 150,000; *Centre culturel:* Longueuil, 6,000, Shawinigan, 9,000, Trois-Rivières, 6,000; Université de Sherbrooke, 9,000; Centre culturel et sportif de Drummondville, 6,000; Chicoutimi, ville 6,000, Cinémathèque québécoise, 64,000; Commission municipale des loisirs de Victoriaville, 5,000; Conseil culturel du Nord-Ouest québécois, 19,500; Conseil québécois pour la diffusion du cinéma, 51,000; Conseil régional d'orientation culturelle, 11,000; Cowansville, ville, 5,000; Fédération des centres culturels du Québec, 62,000; Festivals de l'Est du Québec, 38,080; Hull, ville, 5,000; Institut canadien de Québec, 15,000; Institut des arts au Saguenay, 9,000; Loisirs de Granby Inc., 5,000; McLennan Travelling Libraries, 50,000; Rimouski, ville, 39,000; Sept-Îles, ville, 7,000.

Formation / Education

Association des professeurs du conservatoire de musique de Québec, 10,990; École supérieure de danse des grands ballets canadiens, 45,000.

Création / Creativity

Académie de musique de Québec, 20,000; Alliance chorale canadienne, 6,000; Hubert Aquin, 5,000; *Association:* canadienne de diffusion du livre, 10,000, canadienne de littérature comparée, 9,000, des graveurs du Québec, 10,000, des libraires du Québec, 5,000, des librairies du Québec, 8,000, des sculpteurs du Québec, 20,000, québécoise du jeune théâtre, 35,000; Atelier libre de recherches graphiques, 12,000; Ateliers La Bergeronne Inc., 8,000; Camp musical du Lac St-Jean Inc., 33,000; Centaur Foundation for the Performing Arts, 7,000; Centrale d'artisanat du Québec, 334,500; *Centre:* d'art d'Orford, 180,000, de diffusion du livre canadien-français de Paris, 10,000, d'essai des auteurs dramatiques, 14,000, musical canadien, 15,000; Jean-Pierre Cloutier, 6,000; Club musical de Québec, 7,500; Compagnie du Théâtre de Quat'sous Inc., 20,000; Concours de musique du Québec Inc., 13,000; Confédération des harmonies-fanfars de la province de Québec, 12,500; Conseil supérieur du livre, 31,000; Corporation de l'opéra du Québec, 325,000; XII^e Congrès international de linguistique et philologie romanes, 10,000; Éditions Formart Inc., 15,000; Festival d'été du Québec, 25,100; Festival de théâtre-étudiant du Québec, 10,000; Claude Fortier, 5,000; Claude Goulet, 6,000; Graff centre de conception graphique, 5,000; Groupe transition, 8,000; Guilde Graphique Enr., 6,000; Institut d'histoire de l'Amérique française, 15,000; Institut international de musique du Canada, 25,000; Jeunesses musicales du Canada, 70,000; André Langevin, 6,000; Jean-Gauguet Larouche, 7,500; Maurice Lemire, 20,000; Les Grand Ballets Canadiens, 110,000; Micheline Melanson, 5,000; Mario Merola, 6,000; Métiers d'arts du

Québec, 15,000; Musée des beaux-arts de Montréal, 200,000; Musiciens amateurs du Canada, 6,500; Nouvelle Compagnie Théâtrale Inc., 175,000; Office des communications sociales, 11,500; Orchestre de chambre McGill, 5,000; Orchestre symphonique de Montréal, 245,000; Orchestre symphonique de Québec, 245,000; Petits Chanteurs du Mont-Royal, 8,000; Régie du Grand Théâtre de Québec, 650,000; Revue Vie des arts, 18,000; Maurice Savoie, 6,000; Société de musique contemporaine du Québec, 20,000; Société des artistes professionnels du Québec, 20,000; Société Pro-Musica Inc., 10,000; Théâtre d'Aujourd'hui Inc., 10,000; Théâtre de Marjolaine Inc., 8,000; Théâtre d'été La Fenière, 6,000; Théâtre du Nouveau-monde, 110,000; Théâtre du Rideau Vert, 110,000; Théâtre du Trident, 155,000; Théâtre international de Montréal, 15,000; Théâtre lyrique de Québec, 19,750; Théâtre populaire du Québec, 125,000; Troupe de l'Atelier Inc., 5,000; Villa Musica Inc., 12,000.

Conservation

Yvette Beaudoin, 35,000; *Corporation*: des amis de l'art, 25,900, du musée des Îles-de-la-Madeleine, 80,000, du musée régional de Rimouski, 124,100; Dorion, ville, 9,572.44; *Fabrique*: de St-Eustache, 9,564.84; Notre-Dame-de-Laterrière, 10,000; Faculté d'aménagement de l'université de Montréal, 15,000; Séminaire de Québec, 586,000; Yves Simard, 20,760; *Société*: d'archéologie du Saguenay, 8,360, d'archéologie et de numismatique de Montréal, 25,000, d'archéologie préhistorique du Québec, 5,700, du vieux presbytère de Deschambault, Inc., 10,919, historique de Vaudreuil-Soulanges, 5,000, historique du Saguenay, 10,000; Trois-Rivières, ville, 14,184.96.

Régie de la Place des Arts

Obligations échues / Matured bonds (50% de / of \$306,000.00).....	153,000.00
Intérêts sur emprunts / Interest on loans (50% de / of \$1,863,070.00).....	931,535.00
Excédent des dépenses sur les recettes pour la période du 1er mars 1972 au 28 février 1973 / Excess of expenditure over receipts for the period from March 1st, 1972 to February 28th, 1973 (50% de / of \$830,941.40).....	415,470.70
	<u>\$1,500,005.70</u>

Biens culturels / Cultural Properties

Yvette Beaudoin, 29,000.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES

Louise-A. Caron, 15,000; Fabrique de St-Nicolas, 30,000; Galerie de Montréal, 13,800; Gérard Lortie, 40,000.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Direction générale des relations fédérales-provinciales et interprovinciales / Federal-Provincial and Interprovincial Relations Branch

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

3—Direction générale de la coopération avec l'extérieur / External Co-operation Branch

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Programmes de coopération / Co-operation programmes

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS

3-37

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
480,400		88,170.00	568,570.00	542,745.23	25,824.77
		2,500.00	2,500.00	2,460.57	39.43
71,200		20,800.00	50,400.00	35,486.19	14,913.81
6,000		6,500.00	12,500.00	11,569.76	930.24
1,900		3,000.00	4,900.00	3,556.24	1,343.76
22,600		1,000.00	23,600.00	20,113.26	3,486.74
14,100		500.00	14,600.00	13,453.26	1,146.74
4,500		9,000.00	13,500.00	11,360.61	2,139.39
402,000			402,000.00	392,135.85	9,864.15
500		500.00	1,000.00	798.55	201.45
1,003,200		90,370.00	1,093,570.00	1,033,679.52	59,890.48
243,900		48,600.00	292,500.00	169,013.78	123,486.22
		1,000.00	1,000.00	786.48	213.52
17,500			17,500.00	6,965.11	10,534.89
21,500		1,700.00	19,800.00	3,081.06	16,718.94
500			500.00	35.00	465.00
1,300			1,300.00		1,300.00
1,100		600.00	1,700.00	825.75	874.25
1,200			1,200.00	607.81	592.19
100			100.00	75.60	24.40
287,100		48,500.00	335,600.00	181,390.59	154,209.41
266,900		24,700.00	291,600.00	289,009.64	2,590.36
		1,200.00	1,200.00	1,134.68	65.32
32,200			32,200.00	28,929.24	3,270.76
3,500		400.00	3,100.00	2,599.96	500.04
5,000		2,000.00	3,000.00		3,000.00
		2,000.00	2,000.00	1,135.87	864.13
4,700		1,500.00	3,200.00	2,954.13	245.87
		1,500.00	1,500.00	1,248.92	251.08
4,500			4,500.00		4,500.00
3,100			3,100.00	207.90	2,892.10
319,900		25,500.00	345,400.00	327,220.34	18,179.66
498,600		15,300.00	513,900.00	477,996.73	35,903.27
		1,500.00	1,500.00	1,422.28	77.72
814,100		177,500.00	991,600.00	890,812.80	100,787.20
130,000		12,500.00	117,500.00	105,108.33	12,391.67

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	.....
6—Loyers / Rents	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	.....
8—Matériel et équipement / Equipment	.....
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	.....
11—Autres dépenses / Other expenses	.....

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	.....
14—Remboursements / Reimbursements	.....

4—Direction générale des relations internationales / International Relations Branch

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	.....
6—Loyers / Rents	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	.....
8—Matériel et équipement / Equipment	.....
11—Autres dépenses / Other expenses	.....

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	.....
14—Remboursements / Reimbursements	.....

Total du ministère / Total for the Department

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions	.....

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations

Annuels / Annual
------------------	-------

INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS

3-39

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
300			300.00	216.77	83.23
2,800		7,000.00	9,800.00	2,481.95	7,318.05
42,500		10,000.00	52,500.00	36,014.54	16,485.46
2,000		15,000.00	17,000.00	6,375.33	10,624.67
1,707,900		172,000.00	1,535,900.00	1,535,538.80	361.20
50,000		25,000.00	25,000.00	1,696.25	23,303.75
3,248,200		16,800.00	3,265,000.00	3,057,663.78	207,336.22
217,000			217,000.00	262,998.68	45,998.68
125,000			125,000.00	116,746.95	8,253.05
342,000			342,000.00	379,745.63	37,745.63
2,906,200		16,800.00	2,923,000.00	2,677,918.15	245,081.85
3,226,100		42,300.00	3,268,400.00	3,005,138.49	263,261.51
1,761,700		54,170.00	1,707,530.00	1,686,718.68	20,811.32
72,500		2,500.00	75,000.00	65,398.34	9,601.66
380,300		199,600.00	579,900.00	575,644.76	4,255.24
299,400		41,500.00	257,900.00	218,576.92	39,323.08
34,500		15,000.00	19,500.00	17,748.42	1,751.58
50,100		4,000.00	46,100.00	41,274.66	4,825.34
117,500		4,000.00	121,500.00	106,866.14	14,633.86
54,100		7,500.00	46,600.00	43,040.76	3,559.24
11,900		7,000.00	18,900.00	17,574.09	1,325.91
2,782,000		90,930.00	2,872,930.00	2,772,842.77	100,087.23
160,000			160,000.00	9,403.74	150,596.26
				546.99	546.99
160,000			160,000.00	9,950.73	150,049.27
2,622,000		90,930.00	2,712,930.00	2,762,892.04	49,962.04
7,640,400		272,100.00	7,912,500.00	7,372,797.00	539,703.00
502,000			502,000.00	389,696.36	112,303.64
7,138,400		272,100.00	7,410,500.00	6,983,100.64	427,399.36
7,138,400		272,100.00	7,410,500.00	6,983,100.64	427,399.36

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual	477,361.40
------------------------	------------

Dépassements / Overexpended

Aux crédits annuels / Annual appropriations	
Résultant de contributions non réalisées / Due to contributions not realized	49,962.04
	\$ 427,399.36

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE

DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration		
Budget principal / Main budget	1,003,200.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
Article / Item 10: C.T. 68326 '72	39,500.00	
Article / Item 11: C.T. 67319 '72	79,470.00	
	1,122,170.00	
Moins / Less		
Montant transféré au ministère du Conseil exécutif / Amount transferred to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 2578 '72	28,600.00	
	1,093,570.00	1,033,679.52
2—Direction générale des relations fédérales-provinciales et inter-provinciales / Federal-Provincial and Interprovincial Relations Branch		
Budget principal / Main budget	287,100.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
Article / Item 10: C.T. 68326 '72	19,600.00	
Article / Item 11: C.T. 67319 '72	32,600.00	
	339,300.00	
Moins / Less		
Service transféré au ministère des Communications / Service transferred to Dept. of Communications: A.C. / O.C. 2240 '72	3,700.00	
	335,600.00	181,390.59

INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS

3-41

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
3—Direction générale de la coopération avec l'extérieur / External Co-operation Branch		
Budget principal / Main budget	3,226,100.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	42,700.00	
	3,268,800.00	
Moins / Less		
Service transféré au ministère des Communications / Service transferred to Dept. of Communications: A.C. / O.C. 2240 '72	400.00	
	3,268,400.00	3,005,138.49*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution du gouvernement du Canada (Agence canadienne de développement international) / Contribution by the Government of Canada (Canadian International Development Agency)		
Encaissée / Received	190,228.18	
À recevoir / Receivable	72,770.50	
Remboursements / Reimbursements		
Agence de coopération technique, industrielle et économique / Technical, Industrial and Economic Co-operation Agency	86,110.43	
Diverses personnes / Various persons	30,636.52	
	\$ 379,745.63	
4—Direction générale des relations internationales / International Relations Branch		
Budget principal / Main budget	2,622,000.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
Article / Item 10: C.T. 68326 '72	50,000.00	
Article / Item 11: C.T. 67319 '72	59,430.00	
	2,731,430.00	
Moins / Less		
Montant transféré au ministère de l'Industrie et commerce / Amount transferred to Dept. of Industry and Commerce: A.C. / O.C. 1974 '72	17,700.00	
Service transféré au ministère des Communications / Service transferred to Dept. of Communications: A.C. / O.C. 2240 '72	800.00	
	2,712,930.00	2,762,892.04*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution du gouvernement du Canada (Agence canadienne de développement international) / Contribution by the Government of Canada (Canadian International Development Agency)	9,403.74	
Remboursements / Reimbursements		
Gain sur fluctuations du change / Benefit on fluctuation of foreign funds	541.69	
Autres / Other	5.30	
	\$ 9,950.73	
	7,410,500.00	6,983,100.64

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 3,165,484.06
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	71,202.35
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	1,537,838.10
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	340,936.03
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	21,556.43
6—Loyers / Rents	65,005.74
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	160,113.82
8—Matériel et équipement / Equipment	62,633.43
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	1,927,674.65
11—Autres dépenses / Other expenses	20,352.39
	<hr/>
	7,372,797.00
Moins / Less	
13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	272,402.42
14—Remboursements / Reimbursements	117,293.94
	<hr/>
	389,696.36
	<hr/>
	\$ 6,983,100.64
	<hr/>

Fournisseurs et bénéficiaires
Suppliers and Beneficiaries

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Traitements / Salaries

Ministres / Ministers: Gérard-D. Lévesque (voir / see page 3-182), Oswald Parent (voir / see page 3-182). Sous-ministre / Deputy Minister: Arthur Tremblay, 33,214.16. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Jules Brière, 27,019.74. Commissaire général / Commissioner-General: Yves Michaud, 27,218.67. Délégués généraux / Delegates-General: Jean Chapdelaine, 27,616.86, Jean Deschamps, 6,855.27, Jean Fournier, 29,855.51, Guy Poliquin, 27,492.19.

Julien Arsenault, 21,645.02; Lionel Beaudoin, 21,057.32; Raymond Bégin, 19,195.14; Marcel Bergeron, 21,819.97; Henri Brunelle, 20,779.85; Claude Diamant, 20,588.56; Sylvio Dumas, 18,366.53; Bruno Légaré, 20,061.73; Dominique M. Mascolo, 19,476.90; Rémi Mayrand, 21,521.99; Ernest Mercier, 27,417.12; Romuald Miville-Deschênes, 21,311.17; Denys Paré, 20,346.57; Jean Primeau, 19,195.14; Marc-O. St-Jean, 25,118.25; Alfred Tremblay, 19,195.14; Denis Vaudeois, 21,569.68.

Allocations / Allowances

Délégués généraux / Delegates-General: Jean Chapdelaine, 30,269.28, Jean Deschamps, 5,937.72, Jean Fournier, 23,142.39, Guy Poliquin, 28,148.96.

Louis Beaulpré, 5,160; Suzanne Bédard, 5,549.73; Gilbert Belzile, 5,307.85; Marcel Bergeron, 20,701.34; Guy Blouet, 13,967.09; René Bourdon, 9,694.56; Guy Brassard, 16,855.54; William G. Brayley, 21,964.56; Pierre-D. Brodeur, 9,729.79; Jacqueline Campeau, 8,136.88; Isle-Doris Chamberland, 6,096.36; Cécile Champoux, 5,725.32; Bernard Dagenais, 13,129.82; Alfred-F. Dansereau, 16,297.82; Georges Delaney, 8,155; Françoise Deslauriers, 11,580.63; James Donovan, 10,666.90; René-F. Duchesne, 13,831.84; René-Lucien Essertaize, 12,732.42; Fernande Fortier, 6,992.86; Andrée Foy, 7,169.37; Michel Girard, 17,821.48; Sylvio Héroux, 14,996.39; Patrick Hyndman, 17,442.50; Raoul Jobin, 18,734.06; Pierre Jolin, 13,803.40; Louise Labrecque, 6,689.22; Maurice Lalonde, 16,946.04; Pierre Langevin, 16,137.75; Gérard Lapointe, 20,328.03; Louise Lapointe, 10,696.47; Jacques Larivière, 11,988.93; Jean-Guy Laurendeau, 7,118.66; André Laurion, 15,837.88; Léo Leblanc, 12,128.42; René Leblanc, 5,378.77; Jean Leblond,

9,735.48; Guy Lord, 7,885.55; Paul Lussier, 14,093; Mariette Magnan, 6,335.48; Alain Maillard, 5,712.45; René Marleau, 10,065.16; Charles-B. Martineau, 15,750.06; Dominique M. Mascolo, 5,737.88; Rémi Mayrand, 20,368.89; Jean-Guy Monfette, 10,410.56; Cameron Nish, 12,379.43; Gérard Pagé, 11,732.71; Jean-Marcel Paquette, 7,203.93; Lorraine Parent, 6,877.66; Marguerite Perreault, 6,084.80; Normand Plante, 18,803.62; Jules Poisson, 14,336.24; Rénald Provencher, 6,258.80; Jean-Pierre Tainturier, 18,171.49; Roger Thériault, 11,192.10; Jean-Maurice Tremblay, 16,923.32; Frank W. Turner, 5,656.06.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Ministres / Ministers: Jean Bienvenue, 2,500; Guy St-Pierre, 3,050. Commissaire général / Commissioner-General Yves Michaud, 8,452.52. Délégué général / Delegate-General: Jean Fournier, 2,791.14. Air Canada, 388,609.67; Air France, 11,740.20; Marcel Bergeron, 6,870.86; Guy Blouet, 4,144.31; Guy Brassard, 5,930.22; Pierre-D. Brodeur, 3,998.45; André Coulombe, 3,742.95; Bernard Dagenais, 4,256.04; Alfred Dansereau, 5,523.41; Georges Delaney, 6,904.06; James Donovan, 4,359.84; J. Robert Drolet, 2,673.32; René-Lucien Essertaise, 2,882.53; Patrick Hyndman, 5,290.32; André Jeannotte, 2,750.60; Raoul Jobin, 3,633.46; Maurice Lalonde, 11,853.74; Louise Lapointe, 2,765.54; Gérald Lasalle, 3,120; André Laurion, 9,453.10; Léo Leblanc, 4,812.25; Jean Leblond, 4,757.21; Gilles Loiseleur, 4,254.92; Paul Lussier, 8,241.59; Jules Martel, 4,861.75; Rémi Mayrand, 8,069.99; Romuald Miville-Deschênes, 2,644.45; Jean-Guy Monfette, 2,999.95; Normand Plante, 6,732.30; Fernand Renault, 4,512.21; Roger Thériault, 5,282.95; Jean-Maurice Tremblay, 7,175.16; Frank W. Turner, 6,619.90; Denis Vaugois, 2,989.11.

Autres / Other

Bedel & Cie, 12,810.53; École normale Notre-Dame-de-Foy, 22,574; Projex Film Inc., 30,000; Tailleur Fils & Cie, 11,196.37.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Richard-H. Baum, 10,633.53; Institut national de la recherche scientifique, 12,677.16; Edward J. Ives, 13,462.10; Université de Montréal, 26,416.

LOYERS / RENTS

Xerox of Canada Ltd., 19,501.26.

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT

Automobiles Inc., 12,050.00.

DÉPENSES DE TRANSFERT / TRANSFER EXPENSES

Agence de coopération culturelle et technique des pays francophones, 146,940; Ars Musicalis-Canada, 7,228; *Association*: canadienne de sciences politiques, 25,000, des universités partiellement ou entièrement de langue française, 50,000, France-Canada, 5,500, générale des étudiants québécois en France, 6,000, internationale des étudiants en sciences économiques et commerciales, 20,665.90; Jacques Brodeur, 5,480; *Centre*: d'animation pour le service outre-mer 27,000, québécois de relations internationales, 18,000; *Collège*: Canado-Haitien, 10,000, d'enseignement général et professionnel de Jonquière, 10,000; *Comité*: d'aide technique à la presse périodique d'outre-frontières, 15,000, international d'historiens et de géographes de langue française, 12,500; *Conseil*: africain et malgache pour l'enseignement supérieur, 6,000, international de la langue française, 25,000, supérieur du livre, 10,706; Claude-Jean Devirieux, 5,000; Yvon Dubé, 9,420; *École*: des hautes études commerciales, 17,880; polytechnique, 6,848.77; Fonds international de coopération universitaire, 10,000; Informatech France-Québec, 141,500; Institut de cardiologie de Montréal, 39,430; La Mutuelle SSQ, 14,471.31; Les Comédiens Associés du Québec, 30,000; *Librairie*: de la cité universitaire, Sherbrooke, 7,360.88, presses de l'université de Montréal, 9,405.25; Maison des étudiants canadiens de Paris, 22,000; Paul Narcy, 6,000; Presses de l'université Laval, 8,838.56; Quéfratec, 5,900; Rencontres internationales d'écrivains, 5,000; Richelieu international, 5,000; Société d'accueil du festival international de la jeunesse francophone, 30,000; Théâtre Les Pissenlits, 5,000; Troisième conférence des ministres de la jeunesse et des sports, 6,615; *Université*: Laval, 25,210, Montréal, 19,697, Sherbrooke, 63,503.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 15—Imputations / Charges

2—Direction générale de l'administration municipale / Municipal Administration Branch

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

2—Service de la gestion municipale / Municipal Management Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

3—Service des finances municipales / Municipal Finance Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 6—Loyers / Rents

4—Service de l'évaluation foncière / Real Estate Evaluation Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

MUNICIPAL AFFAIRS

3-45

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
987,000	40,000	113,400.00	1,140,400.00	1,108,706.81	31,693.19
500		7,500.00	8,000.00	7,507.40	492.60
162,600		2,200.00	160,400.00	152,825.77	7,574.23
196,700	42,000	21,000.00	217,700.00	185,267.22	32,432.78
6,000		4,000.00	10,000.00	9,994.62	5.38
28,800		500.00	28,300.00	27,182.38	1,117.62
65,400	10,000		75,400.00	75,063.02	336.98
31,500		2,700.00	28,800.00	25,965.16	2,834.84
45,000			45,000.00	44,066.00	934.00
600		2,100.00	2,700.00	2,696.93	3.07
1,524,100	92,000	100,600.00	1,716,700.00	1,639,275.31	77,424.69
133,300			133,300.00	126,965.03	6,334.97
1,390,800	92,000	100,600.00	1,583,400.00	1,512,310.28	71,089.72
128,300		8,400.00	136,700.00	112,896.70	23,803.30
4,000		500.00	500.00	419.78	80.22
			4,000.00	3,074.38	925.62
132,300		8,900.00	141,200.00	116,390.86	24,809.14
601,400		50,100.00	651,500.00	608,040.66	43,459.34
		3,200.00	3,200.00	2,762.83	437.17
81,300		4,600.00	76,700.00	64,611.71	12,088.29
		4,000.00	4,000.00	3,975.48	24.52
682,700		52,700.00	735,400.00	679,390.68	56,009.32
292,500		40,500.00	333,000.00	326,064.89	6,935.11
		1,800.00	1,800.00	1,560.17	239.83
13,500		600.00	12,900.00	11,702.54	1,197.46
2,500			2,500.00	750.00	1,750.00
10,500		23,000.00	33,500.00	33,500.00	
319,000		64,700.00	383,700.00	373,577.60	10,122.40
75,900	590,600	136,600.00	529,900.00	125,086.40	404,813.60
		500.00	500.00	364.27	135.73
23,600	20,400	27,600.00	16,400.00	7,219.74	9,180.26

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
3—Subventions pour l'établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égoûts / Grants for establishment of municipal waterworks and sewer services	
Moins / Less	
15—Imputations / Charges	
S ⁴ —Subventions spéciales aux municipalités de 50,000 âmes ou plus / Special subsidies to municipalities of 50,000 souls or more, 1969, c. 54	
S ⁵ —Subvention spéciale à la ville de Québec / Special subsidy to the city of Québec, 1966/67, c. 11	
S ⁶ —Subvention spéciale à la ville de Laval / Special subsidy to the city of Laval, 1966/67, c. 12	
7—Direction générale de l'urbanisme / Town Planning Branch	
1—Service de l'urbanisme / Town Planning Service	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	
Moins / Less	
15—Imputations / Charges	

MUNICIPAL AFFAIRS

3-47

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou en moins Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
	493,400	152,000.00	645,400.00	575,525.26	69,874.74
	22,000	4,000.00	26,000.00	16,607.54	9,392.46
	12,000	30,000.00	42,000.00	15,772.20	26,227.80
	35,000	20,000.00	15,000.00	7,909.84	7,090.16
		2,500.00	2,500.00	2,460.31	39.69
99,500	1,173,400	4,800.00	1,277,700.00	750,945.56	526,754.44
1,233,500	1,173,400	131,100.00	2,538,000.00	1,920,304.70	617,695.30
10,345,700	669,800		11,015,500.00	9,833,143.06	1,182,356.94
4,520,700			4,520,700.00	3,339,130.22	1,181,569.78
5,825,000	669,800		6,494,800.00	6,494,012.84	787.16
6,200,000			6,200,000.00	6,671,509.65	471,509.65
400,000			400,000.00	535,857.31	135,857.31
500,000			500,000.00	500,000.00	
150,600		18,400.00	169,000.00	153,830.09	15,169.91
		900.00	900.00	778.29	121.71
29,000		2,000.00	27,000.00	12,340.69	14,659.31
181,000		159,500.00	21,500.00		21,500.00
20,000			20,000.00	2,452.28	17,547.72
		2,000.00	2,000.00		2,000.00
380,600		140,200.00	240,400.00	169,401.35	70,998.65
181,000			181,000.00		181,000.00
199,600		140,200.00	59,400.00	169,401.35	110,001.35

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Service des structures municipales / Municipal Organization Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses

Moins / Less

- 15—Imputations / Charges

3—Subventions pour le regroupement municipal / Grants for municipal regroupment

4—Subvention à la Société d'aménagement de l'Outaouais / Grant to the Outaouais Development Corporation.

8—Direction générale de la prévention des incendies / Fire Prevention Branch

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment

2—Services techniques / Technical Services

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

3—Service de la formation / Training Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment

MUNICIPAL AFFAIRS

3-49

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
148,600		33,600.00	182,200.00	154,702.68	27,497.32
		800.00	800.00	716.34	83.66
15,000		2,000.00	17,000.00	16,133.89	866.11
100,000		2,000.00	98,000.00	64,969.49	33,030.51
100,000		184,500.00	284,500.00	157,040.87	127,459.13
363,600		218,900.00	582,500.00	393,563.27	188,936.73
100,000			100,000.00	132,040.87	32,040.87
263,600		218,900.00	482,500.00	261,522.40	220,977.60
1,200,000		45,000.00	1,155,000.00	683,433.50	471,566.50
2,500,000			2,500,000.00	2,500,000.00	
4,163,200		33,700.00	4,196,900.00	3,614,357.25	582,542.75
126,500		20,000.00	146,500.00	144,065.90	2,434.10
		800.00	800.00	720.96	79.04
11,500		300.00	11,200.00	5,958.17	5,241.83
20,000			20,000.00	13,301.76	6,698.24
1,000			1,000.00	247.39	752.61
2,000			2,000.00	630.70	1,369.30
161,000		20,500.00	181,500.00	164,924.88	16,575.12
140,600		12,800.00	153,400.00	138,723.94	14,676.06
		700.00	700.00	618.79	81.21
21,000			21,000.00	18,446.04	2,553.96
161,600		13,500.00	175,100.00	157,788.77	17,311.23
104,000		10,100.00	114,100.00	110,391.90	3,708.10
		600.00	600.00	500.77	99.23
79,000		1,100.00	77,900.00	74,971.50	2,928.50
13,000			13,000.00	9,710.90	3,289.10
16,000		11,700.00	4,300.00	2,846.35	1,453.65
2,000		12,700.00	14,700.00	12,711.64	1,988.36
214,000		10,600.00	224,600.00	211,133.06	13,466.94

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

-
- 4—Service de la protection municipale / Municipal Protection Service
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

- 5—Subventions aux municipalités pour la prévention des incendies / Grants to municipalities for fire prevention.

9—Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation

- 1—Administration
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
 - 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
 - 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
 - 6—Loyers / Rents
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 8—Matériel et équipement / Equipment
 - 11—Autres dépenses / Other expenses
- 2—Direction de l'habitation / Housing Branch
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 3—Direction de la rénovation / Urban Renewal Branch
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
 - 11—Autres dépenses / Other expenses
- 4—Direction de l'architecture / Architecture Branch
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
 - 11—Autres dépenses / Other expenses

MUNICIPAL AFFAIRS

3-51

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
132,900		16,600.00	149,500.00	139,602.67	9,897.33
20,000		700.00	700.00	666.92	33.08
			20,000.00	18,364.37	1,635.63
152,900		17,300.00	170,200.00	158,633.96	11,566.04
1,150,000			1,150,000.00	1,150,000.00	
1,839,500		61,900.00	1,901,400.00	1,842,480.67	58,919.33
319,700		15,300.00	335,000.00	327,912.92	7,087.08
59,100		1,300.00	1,300.00	1,250.19	49.81
104,000		1,000.00	58,100.00	26,152.95	31,947.05
			104,000.00	46,392.63	57,607.37
10,000		1,000.00	1,000.00	956.10	43.90
24,000		1,500.00	8,500.00	4,091.31	4,408.69
5,000			24,000.00	23,999.46	.54
9,000		1,500.00	6,500.00	6,020.58	479.42
			9,000.00	1,240.97	7,759.03
530,800		16,600.00	547,400.00	438,017.11	109,382.89
426,600		44,300.00	470,900.00	418,255.36	52,644.64
40,200		2,200.00	2,200.00	2,031.48	168.52
			40,200.00	22,606.65	17,593.35
466,800		46,500.00	513,300.00	442,893.49	70,406.51
270,800		30,700.00	301,500.00	275,963.90	25,536.10
20,000		1,400.00	1,400.00	1,276.37	123.63
			20,000.00	19,263.42	736.58
		1,462,000.00	1,462,000.00	1,324,431.60	137,568.40
290,800		1,494,100.00	1,784,900.00	1,620,935.29	163,964.71
575,100		70,900.00	646,000.00	585,047.68	60,952.32
50,000		2,800.00	2,800.00	2,649.14	150.86
		5,000.00	55,000.00	51,760.85	3,239.15
		1,000.00	1,000.00		1,000.00
625,100		79,700.00	704,800.00	639,457.67	65,342.33

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

5—Direction de l'administration des propriétés / Property Management Branch	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
6—Autres services / Other Services	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
11—Autres dépenses / Other expenses	.....
7—Subventions / Grants	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
9—Terrains, immeubles et travaux de génie / Land, immoveables and engineering works	.....
11—Autres dépenses / Other expenses	.....
Moins / Less	
13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	.....
15—Imputations / Charges	.....
8—Prêts et avances / Loans and advances	.....
Moins / Less	
15—Imputations / Charges	.....
S ¹⁰ —Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements: Loi de l'habitation familiale / Subsidies to facilitate the construction of new dwellings: Family Housing Act, S. R., c. 110 et modifications / and amendments	.....
11—Services de protection de l'environnement / Environmental Protection Services	
1—Administration	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....

MUNICIPAL AFFAIRS

3-53

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
189,700		20,500.00	210,200.00	200,960.23	9,239.77
15,000		1,000.00	1,000.00	982.96	17.04
			15,000.00	13,698.10	1,301.90
204,700		21,500.00	226,200.00	215,641.29	10,558.71
232,400		31,800.00	264,200.00	251,121.13	13,078.87
		1,400.00	1,400.00	1,361.12	38.88
22,500		5,000.00	17,500.00	11,251.27	6,248.73
50,000		50,000.00			
50,000		50,000.00			
354,900		71,800.00	283,100.00	263,733.52	19,366.48
28,167,100		2,292,308.00	25,874,792.00	25,863,310.42	11,481.58
		59,300.00	59,300.00	54,169.20	5,130.80
		875,008.00	875,008.00	868,330.00	6,678.00
		1,000.00	1,000.00	97.50	902.50
28,167,100		1,357,000.00	26,810,100.00	26,785,907.12	24,192.88
17,706,800			17,706,800.00	15,804,692.70	1,902,107.30
1,233,200			1,233,200.00	1,324,323.57	91,123.57
18,940,000			18,940,000.00	17,129,016.27	1,810,983.73
9,227,100		1,357,000.00	7,870,100.00	9,656,890.85	1,786,790.85
114,800			114,800.00		114,800.00
113,800			113,800.00		113,800.00
1,000			1,000.00		1,000.00
11,701,200		229,600.00	11,930,800.00	13,277,569.22	1,346,769.22
7,400,000			7,400,000.00	7,412,980.71	12,980.71
264,000		18,300.00	282,300.00	272,760.75	9,539.25

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	
15—Imputations / Charges	

2—Régie des eaux du Québec / Québec Water Board

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	

3—Équipement en eau / Water equipment

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

4—Hygiène du milieu / Environmental health

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	

5—Subventions pour la lutte contre la pollution des eaux / Grants to combat water pollution	
---	--

MUNICIPAL AFFAIRS

3-55

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
		1,400.00	1,400.00	1,108.74	291.26
118,100		500.00	117,600.00	111,559.03	6,040.97
995,500		125,000.00	1,120,500.00	1,015,753.16	104,746.84
		8,000.00	8,000.00	7,703.76	296.24
10,800			10,800.00	10,709.11	90.89
19,300		3,000.00	22,300.00	22,062.08	237.92
17,000		5,000.00	22,000.00	14,424.95	7,575.05
		40,000.00	40,000.00	39,650.00	350.00
1,424,700		200,200.00	1,624,900.00	1,495,731.58	129,168.42
		75,000.00	75,000.00	64,772.73	10,227.27
265,000			265,000.00	155,462.84	109,537.16
265,000		75,000.00	340,000.00	220,235.57	119,764.43
1,159,700		125,200.00	1,284,900.00	1,275,496.01	9,403.99
183,200		13,700.00	196,900.00	191,120.01	5,779.99
13,500		700.00	700.00	671.54	28.46
			13,500.00	12,516.03	983.97
196,700		14,400.00	211,100.00	204,307.58	6,792.42
670,200		131,100.00	801,300.00	749,526.89	51,773.11
		3,700.00	3,700.00	3,355.36	344.64
171,500		56,600.00	114,900.00	92,641.35	22,258.65
147,500		8,000.00	139,500.00	100,433.31	39,066.69
53,000		25,000.00	28,000.00	17,000.96	10,999.04
77,000		20,000.00	57,000.00	16,482.29	40,517.71
		8,000.00	8,000.00	1,026.00	6,974.00
1,119,200		33,200.00	1,152,400.00	980,466.16	171,933.84
1,601,500		315,100.00	1,916,600.00	1,843,388.58	73,211.42
		10,300.00	10,300.00	9,718.88	581.12
289,000		55,000.00	344,000.00	325,975.57	18,024.43
446,800		88,800.00	535,600.00	427,999.75	107,600.25
65,200		15,000.00	50,200.00	32,575.94	17,624.06
342,900		43,800.00	299,100.00	219,594.88	79,505.12
2,745,400		410,400.00	3,155,800.00	2,859,253.60	296,546.40
1,200,000		2,225,000.00	3,425,000.00	3,424,972.00	28.00

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

6—Subvention au Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain / Grant to the Greater Québec Water Purification Board.....	
7—Subvention à la Communauté régionale de l'Outaouais / Grant to the Outaouais Regional Community.....	
12—Commission municipale du Québec / Québec Municipal Commission	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions.....	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.....	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services.....	
11—Autres dépenses / Other expenses.....	
Moins / Less	
14—Remboursements / Reimbursements.....	
S ¹³ —Loi de la Communauté urbaine de Québec / Québec Urban Community Act, 1969, c. 83 et modifications / and amendments.....	
14—Commission d'aménagement de la Communauté urbaine de Québec / Québec Urban Community Planning Commission	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions.....	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses.....	
15—Service d'aménagement du territoire de la région aéroportuaire de Montréal / Department for regional planning of the Montréal airport territory	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions.....	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.....	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services.....	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	
11—Autres dépenses / Other expenses.....	

MUNICIPAL AFFAIRS

3-57

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,182,000			1,182,000.00	1,182,000.00	
4,500,000		2,315,000.00	2,185,000.00	2,174,352.57	10,647.43
12,103,000		493,200.00	12,596,200.00	12,100,847.92	495,352.08
272,200		54,000.00 1,200.00	326,200.00 1,200.00	320,388.14 970.25	5,811.86 229.75
18,000			18,000.00	17,210.15	789.85
5,000		78,000.00	83,000.00	72,295.74	10,704.26
150,000		108,900.00	41,100.00	41,071.90	28.10
445,200		24,300.00	469,500.00	451,936.18	17,563.82
				41,071.90	41,071.90
445,200		24,300.00	469,500.00	410,864.28	58,635.72
370,000			370,000.00		370,000.00
30,000		100.00 200.00	30,100.00 200.00	29,879.70 166.46	220.30 33.54
52,000			52,000.00	52,000.00	
82,000		300.00	82,300.00	82,046.16	253.84
378,100		32,300.00 1,900.00	410,400.00 1,900.00	380,978.68 1,609.37	29,421.32 290.63
20,000		6,000.00	14,000.00	13,887.49	112.51
75,500		22,000.00	53,500.00	47,419.47	6,080.53
20,500		10,000.00	30,500.00	26,921.94	3,578.06
5,900		4,000.00	1,900.00	1,755.84	144.16
500,000		12,200.00	512,200.00	472,572.79	39,627.21

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less

15—Imputations / Charges

S¹⁶—Loi concernant les environs du nouvel aéroport international / Act respecting the vicinity of the new international airport, 1970, c. 48

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

17—Loi concernant la municipalité de la Côte Nord du golfe Saint-Laurent / Act respecting the municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

S¹⁸—Lois concernant les villes de Gaspé et de Percé / Acts respecting the cities of Gaspé and Percé, 1970, cc. 76 et / and 77

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

19—Loi de l'organisation municipale de certains territoires / Act respecting municipal organization of certain territories, 1971, c. 54

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

20—Subventions spéciales à la Communauté urbaine de Montréal / Special subsidies to the Montréal Urban Community

MUNICIPAL AFFAIRS

3-59

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
				329.00	329.00
500,000		12,200.00	512,200.00	472,243.79	39,956.21
28,100			28,100.00	31,136.74	3,036.74
10,000			10,000.00	72.15	72.15
				12,635.03	2,635.03
38,100			38,100.00	43,843.92	5,743.92
19,400		3,700.00	23,100.00	22,779.95	320.05
		200.00	200.00	84.71	115.29
14,500		2,100.00	12,400.00	12,359.56	40.44
3,500			3,500.00	3,500.00	
37,400		1,800.00	39,200.00	38,724.22	475.78
30,700			30,700.00	31,402.03	702.03
				97.55	97.55
11,500			11,500.00	16,067.19	4,567.19
42,200			42,200.00	47,566.77	5,366.77
60,000		2,700.00	62,700.00	62,700.00	
		300.00	300.00	286.68	13.32
15,000		3,000.00	12,000.00	7,580.20	4,419.80
25,000			25,000.00	9,128.58	15,871.42
100,000			100,000.00	79,695.46	20,304.54
	14,000,000		14,000,000.00	14,000,000.00	

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

21—Subvention à la ville de Québec / Subsidy to the city of Québec

Total du ministère / Total for the Department

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations

Annuels / Annual
Permanents / Permanent

3-61

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou en moins Variations <i>Over</i> or Under
\$	\$ 500,000	\$	\$ 500,000.00	\$ 500,000.00	\$
78,624,900 24,253,800	16,435,200	1,163,700.00 75,000.00	96,223,800.00 24,328,800.00	92,546,004.01 20,988,788.86	3,677,795.99 3,340,011.14
54,371,100	16,435,200	1,088,700.00	71,895,000.00	71,557,215.15	337,784.85
39,420,800 14,950,300	16,435,200	1,088,700.00	56,944,700.00 14,950,300.00	56,345,456.79 15,211,758.36	599,243.21 261,458.36
54,371,100	16,435,200	1,088,700.00	71,895,000.00	71,557,215.15	337,784.85

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual	1,946,012.43	
Permanents / Permanent	370,000.00	2,316,012.43

Dépassements / Overexpended

Aux crédits annuels / Annual appropriations		
Résultant de contributions et imputations non réalisées / Due to contributions and charges not realized	1,346,769.22	
Aux crédits permanents / Permanent appropriations		
Prévus / Estimated	631,458.36	1,978,227.58
		<u>\$ 337,784.85</u>

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE**

**DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration		
Budget principal / Main budget	1,390,800.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	92,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C. T. 68326 '72	108,400.00	
	<u>1,591,200.00</u>	
Moins / Less		
Service transféré au ministère des Communications / Service transferred to Dept. of Communications: A.C. / O.C. 2240 '72	7,800.00	
	<u>1,583,400.00</u>	<u>1,512,310.28*</u>
* Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges	<u>\$ 126,965.03</u>	

2—Direction générale de l'administration municipale / Municipal Administration Branch

Budget principal / Main budget	1,233,500.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 2333 '72	575,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	598,400.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70571 '73	131,100.00	
	<u>2,538,000.00</u>	<u>1,920,304.70</u>

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
3—Subventions pour l'établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Grants for Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Services		
Budget principal / Main budget	5,825,000.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 2333 '72	169,800.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	500,000.00	
	<u>6,494,800.00</u>	<u>6,494,012.84*</u>
* Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges	<u>\$ 3,339,130.22</u>	
S4—Subventions spéciales aux municipalités de 50,000 âmes ou plus / Special Subsidies to Municipalities of 50,000 Souls or More		
Budget principal / Main budget	<u>6,200,000.00</u>	<u>6,671,509.65</u>
S5—Subvention spéciale à la ville de Québec / Special Subsidy to the City of Québec		
Budget principal / Main budget	<u>400,000.00</u>	<u>535,857.31</u>
S6—Subvention spéciale à la ville de Laval / Special Subsidy to the City of Laval		
Budget principal / Main budget	<u>500,000.00</u>	<u>500,000.00</u>
7—Direction générale de l'urbanisme / Town Planning Branch		
Budget principal / Main budget	4,163,200.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	33,700.00	
	<u>4,196,900.00</u>	<u>3,614,357.25*</u>
* Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges	<u>\$ 132,040.87</u>	
8—Direction générale de la prévention des incendies / Fire Prevention Branch		
Budget principal / Main budget	1,839,500.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70571 '73	61,900.00	
	<u>1,901,400.00</u>	<u>1,842,480.67</u>
9—Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation		
Budget principal / Main budget	11,701,200.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	229,600.00	
	<u>11,930,800.00</u>	<u>13,277,569.22*</u>

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
* Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		
Encaissée / Received.....	8,373,235.95	
À recevoir / Receivable.....	7,431,456.75	
Imputations / Charges.....	1,324,323.57	
	<u>\$17,129,016.27</u>	
S¹⁰—Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements: Loi de l'habitation familiale / Subsidies to facilitate the Construction of New Dwellings: Family Housing Act		
Budget principal / Main budget.....	7,400,000.00	7,412,980.71
11—Services de protection de l'environnement / Environmental Protection Services		
Budget principal / Main budget.....	12,103,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72.....	493,200.00	
	<u>12,596,200.00</u>	<u>12,100,847.92*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada.....	64,772.73	
Imputations / Charges.....	155,462.84	
	<u>\$ 220,235.57</u>	
12—Commission municipale du Québec / Québec Municipal Commission		
Budget principal / Main budget.....	445,200.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance		
Article / Item 9: C.T. 70167 '73.....	9,100.00	
Article / Item 10: C.T. 68326 '72.....	15,200.00	
	<u>469,500.00</u>	<u>410,864.28*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
À recevoir de diverses municipalités / Receivable from various municipalities.....	\$ 41,071.90	
S¹³—Loi de la Communauté urbaine de Québec / Québec Urban Community Act		
Budget principal / Main budget.....	370,000.00	—
14—Commission d'aménagement de la Communauté urbaine de Québec / Québec Urban Community Planning Commission		
Budget principal / Main budget.....	82,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72.....	300.00	
	<u>82,300.00</u>	<u>82,046.16</u>

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
15—Service d'aménagement du territoire de la région aéroportuaire de Montréal / Department for Regional Planning of the Montréal Airport Territory		
Budget principal / Main budget	500,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	12,200.00	
	<u>512,200.00</u>	<u>472,243.79</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges \$	329.00	
S¹⁶—Loi concernant les environs du nouvel aéroport international / Act respecting the Vicinity of the New International Airport		
Budget principal / Main budget	<u>38,100.00</u>	<u>43,843.92</u>
17—Loi concernant la municipalité de la Côte Nord du golfe Saint- Laurent / Act respecting the Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence		
Budget principal / Main budget	37,400.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	1,800.00	
	<u>39,200.00</u>	<u>38,724.22</u>
S¹⁸—Lois concernant les villes de Gaspé et de Percé / Acts respect- ing the Cities of Gaspé and Percé		
Budget principal / Main budget	<u>42,200.00</u>	<u>47,566.77</u>
19—Loi de l'organisation municipale de certains territoires / Act respecting Municipal Organization of certain Territories		
Budget principal / Main budget	<u>100,000.00</u>	<u>79,695.46</u>
20—Subventions spéciales à la Communauté urbaine de Montréal / Special Subsidies to the Montréal Urban Community		
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 3120 '72	9,500,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	4,500,000.00	
	<u>14,000,000.00</u>	<u>14,000,000.00</u>
21—Subvention à la ville de Québec / Subsidy to the City of Québec		
Budget supplémentaire / Supplementary budget	<u>500,000.00</u>	<u>500,000.00</u>
	<u>71,895,000.00</u>	<u>71,557,215.15</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 9,117,435.33
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	44,309.47
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	1,152,813.64
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	2,630,591.95
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	18,654.48
6—Loyers / Rents	92,090.34
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	216,489.34
8—Matériel et équipement / Equipment	306,192.32
9—Terrains, immeubles et travaux de génie / Land, moveables and engineering works	868,330.00
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	76,726,776.40
11—Autres dépenses / Other expenses	1,372,320.74
	<hr/> 92,546,004.01
Moins / Less	
13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	15,869,465.43
14—Remboursements / Reimbursements	41,071.90
15—Imputations / Charges	5,078,251.53
	<hr/> 20,988,788.86
	<hr/> \$ 71,557,215.15

Fournisseurs et bénéficiaires
Suppliers and Beneficiaries

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Ministres / Ministers: Victor C. Goldbloom (voir / see page 3-182), Georges Vaillancourt (voir / see page 3-182).
Sous-ministre / Deputy Minister: Richard Beaulieu, 29,855.51. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Paul Blier, 24,612.42, J.-Benoît Bundock, 27,865.47.

Marcel Allard, 19,244.99; Daniel Arbour, 19,552.75; Guy Audet, 18,240.40; Bruno Beaulieu, 20,949.24; Roland Bourassa, 19,097.90; Roger Bussières, 18,501.76; Adrien D'Astous, 18,138.95; Réal Demers, 19,244.99; Julien Drapeau, 20,477.37; Gaston Dubé, 18,146.06; Pierre Dufresne, 21,782.94; Jacques Giguère, 19,175.18; Maurice Girard, 20,874.51; Bernard Godbout, 21,059.82; Michel Grayson, 18,646.22; Paul-André Joly, 21,068.37; P.-Réal L'Heureux, 22,416.36; Yvon Labrie, 19,244.99; Paul Laliberté, 23,030.47; Gilles Lamothe, 21,596.17; André Latulippe, 18,578.93; Robert Leboeuf, 18,392.38; Jean Lemieux, 18,967.08; Camille Lessard, 23,302.36; Raymond Lynch, 19,352.79; Jean-Pierre Michel, 19,244.99; Claude-Guy Morin, 22,122.35; Henri Moss, 18,501.76; Lionel Nadon, 18,519.69; Jean-Eudes Ouellet, 20,375.93; Gaston Paré, 18,177.67; Jean-Paul Paré, 18,958.28; Henri Perron, 21,396.35; Alph   Poiré, 18,240.40; Stephen Poisson, 19,591.78; Roger Privé, 21,396.54; Jean-Claude Quesnel, 20,949.24; Jean-A. Roy, 23,213.31; Jeanne-Mary Wolfe, 18,669.57.

Commission municipale de Québec / Québec Municipal Commission: Président: John F. Sheehan, 29,855.51. Vice-président: Jean-Charles Lafond, 23,883.72.

Pierre Bolduc, 20,898.92; Robert Clark, 19,287.96; Pierre Faucher, 20,898.92; Wildy Isabel, 20,898.92; Lucien Larue, 18,908.61; Jean-M. Paquet, 20,152.37; Maurice Turgeon, 22,889.22.

Régie des eaux du Québec / Québec Water Board: Président: Jean-Paul Boucher, 25,874.90.

André Chamberland, 21,726.14; Roger Desjardins, 20,898.92; Henri Dion, 25,328.28; Gilles Jolicœur, 20,929.60; Paul-Émile Paquette, 20,898.92.

Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation: Président: Jacques Bernier, 26,870.08. Vice-président: Claude Langlois, 24,333.16.

Jean-Paul Arsenaault, 20,377.01; Louis Boulanger, 20,949.24; G. J. Robert Boyle, 20,949.24; André Dauphin, 21,894.10; Marcel Junius, 20,949.24; Jean-Paul Labelle, 21,969.26; Joseph-Louis L  gar  , 18,461.41; Noël Mainguy, 19,210.56; Benoit Marcotte, 18,675.16; René Robitaille, 19,244.99; Léopold Rogers, 22,371.80.

CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR; PENSIONS / EMPLOYER'S CONTRIBUTIONS; PENSIONS

Commission d'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 41,930.28.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Sous-ministre / Deputy Minister: Richard Beaulieu, 2,949.74. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Paul Blier, 4,761.94; J.-Benoît Bundock, 2,821.55.

Ailes du Nord Ltée, 5,919.22; Air Canada, 24,406.85; Louis-Philippe Allard, 3,172.36; Louis-Philippe Bélanger, 6,576.04; Jacques Belleau, 5,067.80; Robert Bellemare, 2,802.66; Jean-Guy Bérard, 2,910.30; Robert Bergeron, 2,992.78; Richard Blouin, 3,397.35; Paul Brassard, 3,135.26; Paul-André Cantin, 3,362.04; Jean-Luc Carrier, 5,000.07; Claude Cazes, 4,846.98; Jean-Paul Daigle, 3,936.97; Ernesto F. Das Neves, 2,998.08; Adrien D'Astous, 4,707.50; Guy Delage, 2,792.78; Jacques Demers, 2,629.23; Lucien Deneault, 3,144.65; Jean-Claude Déry, 3,346.12; Roger Deschamps, 3,178.98; Jos.-A. Dorval, 4,843.54; Jean-Claude Drapeau, 4,074.64; Georges Dubois, 2,827.55; Pierre-J. Dufresne, 2,620.14; René Dumontier, 2,875.80; Lucien Émond, 3,034.23; René Émond, 3,530.75; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 5,240.50; Camille Forgues, 2,954.82; Léonard Fortin, 4,142.10; Jean-Paul Genois, 2,611.54; C.-Aristide Girardin, 6,107.30; Bernard Godbout, 4,133.52; François Guignard, 3,895.30; Denys Hébert, 2,590.59; Ovide Héroux, 2,608.83; Institut coopératif Desjardins, 4,020.05; Paul-André Joly, 6,737.20; Donald Labrie, 3,918.43; Laurent Lagueux, 5,740.48; Paul Laliberté, 3,940.77; Gilles Landry, 2,632.37; Henri-Paul Landry, 2,929.74; Paul-Émile Lapalme, 2,525.18; Jean Laplante, 2,509.89; André Latulippe, 3,128.89; Gilles Latulippe, 4,933.04; Fernand-J.-J. Laurin, 3,464.08; André Lavigne, 2,836.30; Roméo Lefebvre, 2,617.91; Édouard Lefort, 3,261.95; Dominique Lemieux, 3,010.88; Gérard Lemieux, 2,836.10; Jean-Yves Levesque, 2,595.73; Roland Martin, 2,628.70; Charles-H. Mercier, 4,507.97; Frédéric Mercier, 3,243.65; Jean-Pierre Michel, 2,632.55; Bernard Morin, 2,531.26; Lionel Nadon, 5,746.04; Jean-Paul Noël, 2,833.83; Marcel Pharand, 3,374.77; Pierre Picard, (article / Item 18) 9,443.06; Pierre Picard, (article / Item 11) 3,021.95; Fernand Poliquin, 2,798.19; J.-Marcel Poulin, 2,866.39; Michel Ramsay, 2,823.64; Jacques Reid, 2,570.04; Francine Robert, 3,101.23; Marcel Routhier, 2,840.74; Jean-Louis Scott, 3,090.10; Henri Sheehy, 2,875.86; Marcel Simard, 3,222.30; François Simoneau, 4,101.74; Claude Sirois, 3,435.32; Raymond Sleighter, 2,624.01; Auguste Thibault, 2,977.78; Jacques Thibault, 3,492.59; Serge Timothée, 4,709.66; Mario Tremblay, 2,558.55; Michel Tremblay, 2,577.59; Guy Vézina, 3,353.69.

Commission municipale du Québec / Québec Municipal Commission: Pierre Bolduc, 3,628.44; Wildy Isabel, 2,913.79.

Régie des eaux du Québec / Québec Water Board: Président: Jean-Paul Boucher, 3,880.69.

Paul-Émile Paquette, 4,361.43.

Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation: Président: Jacques Bernier, 3,339.44. Vice-président: Claude Langlois, 3,789.92.

Jean-Jacques Décarie, 2,771.90.

Autres / Other

Bellavance Inc., 12,995.51; Joint Fire Prevention Publicity Committee, 11,014.61; Le Quotidien Ltée, 16,377.40; Télécommunications du CN, 10,407.90; Pierre Tremblay, 14,173.43.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

American Appraisal Corporation Inc., 94,560; Amyot, Bahl, Derome & Associés, 19,983.16; J.-J. Barrette & Associés, 28,329.09; Beauchemin, Beaton, Lapointe, Labrecque, Vézina & Associés, 86,829.01; Paul Beaudry, 8,129.46; Beaulieu, Poulin & Robitaille, 10,455.24; Bégin, Charland & Valiquette, 12,555.27; Jacques Besré, 15,306.80; Bessette, Crevier, Parent, Tanguay & Associés, 128,447.11; Boucher, Pelletier & Associés, 23,810.26; Jean-Marie Bracquemont, 10,580.78; Cardeau Inc., 20,000; Carrier, Trottier, Aubin, 21,281.19; Communauté urbaine de Québec, 140,790.97; Marc Cordeau, 28,178.71; W. J. Cosgrove & Associés Inc., 54,067.70; Pierre Duchesne, 15,438; Jacques Dugas, 20,953.96; Éco-Recherches Ltée, 21,167; Estimateurs Professionnels Inc., 58,918.27; Fortier, Hawey & Cie, 52,589.58; Robert Fournier, 30,945.68; Éloi Gauthier, 33,603.23; Léonce Gauthier & Associés, 21,898.53; Maurice Girard, 17,247.61; Gilles Hébert, 25,022.11; Laboratoire de Technique des Eaux Inc., 48,184; Laboratoire d'Hydraulique Lasalle Ltée, 26,646.78; Laboratoires Sanitaires de l'Est Inc., 23,493; Labrecque, Vézina & Associés, 22,062.62; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 273,180.83; Larocque, Samson, Guérette & Associés, 63,000; Leroux, Leroux, Nantel, Papin & Associés, 16,602.55; Marquis, Chagnon, Ratelle & Associés, 10,000; André-A. Marsan, 26,600; Jean-Guy Martel, 24,699.38; Ménard & Marsan, 61,178.84; Léopold Mercier, 14,964.18; Maurice Murphy & Associés, 80,548.73; Lucien-A. Parent, 20,413.73; Jean-Louis Perras, 12,642.42; Photographic Surveys Inc., 12,325; Roger Pominville Ltée, 10,000; Louis Rémillard, 23,228.52; Jacques Richard, 29,456.03; Rochette, Rochefort & Pineau Ltée, 139,314.26; St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie, 23,710.03; Hector St-Pierre, 14,879.10; Surveyer, Nenniger & Chenevert Inc., 32,768.79; Surveyer, Nenniger & Chenevert Inc. et Amyot, Bahl, Derome & Associés, 26,692.87; Louis Talbot, 14,337.39; Réal Turcotte, 12,106.82; Université: du Québec, 35,003, Laval, 24,091.18, McGill, 53,678.73; Jacques Vézina, 15,808.11.

LOYERS / RENTS

Boulangier Ltée, 20,036.90; J.-E. Deschamps Inc., 13,463.10; IBM Canada Ltée, 18,381.54; Xerox of Canada Ltd., 29,351.50.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES

Drummond Business Forms Ltd., 12,629.41.

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT

Beckman Instruments Inc., 11,779.83; Hoskin Scientific Ltd., 23,057.95; Industron Corp., 14,187; NTI National Inc., 27,272.59; Philips Electronics Industries Ltd., 60,148; Technicon International of Canada Ltd., 27,952.25.

TERRAINS, IMMEUBLES ET TRAVAUX DE GÉNIE / LAND, IMMOVEABLES AND ENGINEERING WORKS

Gervais Arsenault et Pierre Duchesne, 13,225; Welley Bergeron et Pierre Duchesne, 11,000; Claude Bernatchez et Pierre Duchesne, 17,500; Johan Bernatchez et Pierre Duchesne, 13,000; Pierre Berthelet et Pierre Duchesne, 15,500; James Bond et Pierre Duchesne, 19,700; Évelyne Breton et Pierre Duchesne, 13,000; Omer Breton et Pierre Duchesne, 13,600; Lorenzo Fournier et Pierre Duchesne, 24,000; Harold Gallienne et Pierre Duchesne, 30,300; Maurice Goupil et Pierre Duchesne, 25,000; Gérard Hamelin, Pierre Duchesne et Roger Turbis, 44,400; Jean-P. Hamilton et Pierre Duchesne, 14,500; Georges King et Pierre Duchesne, 26,600; Amédée Lapierre et Pierre Duchesne, 22,400; Jacques Larouche et Pierre Duchesne, 11,605; Julien Levesque et Pierre Duchesne, 15,100; Jean-Paul Porlier et Pierre Duchesne, 38,800; Horace Porlier et Pierre Duchesne, 29,000; Albert Rossignol et Pierre Duchesne, 15,300; Paul Sylvestre et Pierre Duchesne, 13,400; Réal Thomassin et Pierre Duchesne, 10,500; William Wright et Pierre Duchesne, 10,000.

DÉPENSES DE TRANSFERT / TRANSFER EXPENSES

Habitation familiale / Family Housing

Proportion d'intérêts remboursés à divers emprunteurs suivant l'article 2 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under Section 2 of the Act, 7,412,980.71.

Autres / Other (voir aussi / see also, page 3-69).

Association québécoise des techniques de l'eau, 6,000; Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain, 1,182,000; Comité directeur de la conférence L'Homme et les Ressources, 15,000; Comité intergouvernemental de recherches urbaines et régionales, 25,966; Comité intersectoriel de la région aéroportuaire, 21,500; Communauté régionale de l'Outaouais, 2,174,352.57; Communauté urbaine de Montréal, 14,025,000; Communauté urbaine de Québec, 52,000; Société d'aménagement de l'Outaouais, 2,500,000. *Municipalités / Municipalities*: Ayer's Cliff, 55,000, Bic, 7,155, Carleton, 9,364.40, Causapscal, 8,500, Chambly, 70,000, Chandler, 13,704, Côte Nord du golfe St-Laurent, 10,972, Drummondville, 34,000, Dunham, 6,834, Fossambault-sur-le-Lac, 790,000, Gaspé, 62,526, Granby, 69,000, Grande-Rivière, 13,376, Haute-Mauricie, 500,000, Havre-Aubert, 8,844, Hébertville, 8,679, Labelle, 5,802, La Durantaye, 425,000, La Pocatière, 8,400, Laval, 500,000, Longueuil, 210,000, Mercier, 907,200, Mont-Joli, 16,000, Percé, 19,662.08, Québec, 1,035,857.31, Rimouski, 24,600, Rivière-du-Loup, 15,000, St-Ambroise, 6,000, Ste-Anne-de-Beaupré, 9,756, St-Augustin-de-Desmaures, 500,000, St-Eustache, 50,628, St-Honoré, 6,570, St-Hubert, 80,000, St-Jean, 80,000, St-Joseph-de-Maskinongé, 100,000, Shawbridge, 7,350, Shawinigan, 39,000, Trois-Pistoles, 6,147.39, Varennes, 15,735.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES

Henry Barrette et Paul Bouchard, 41,000; Bell Canada, 23,150; Cap-aux-Meules, 23,255.69; Claveau & Fils, 15,075.26; Albert Côté et Paul Bouchard, 45,800; Denis Côté et Paul Bouchard, 18,500; Eugène Côté et Paul Bouchard, 21,100; Laurier Côté et James Brown, 33,000; Wellie, Philippe Dufour et Paul Bouchard, 39,000; Entreprise Blanchet Ltée, 459,455.82; Forces Motrices du Saguenay Ltée, 13,595.44; Paul Gagnon et Riverin, Wells, Charlton, 16,132; Gaspé, ville, 17,072.90; Uldège Gravel et Paul Bouchard, 21,500; Rénald Grenier, 102,696.48; Laboratoire d'Inspection et d'Essais Inc., 18,066.22; Lamarre & Thomas, 12,677.50; Ministère des Anciens combattants / Dept. of Veterans Affairs, 10,300; Rochette, Rochefort & Pineau, 61,010.32; Simon Roy et Maurice Brossard, 49,000; Tétreault & Girard Ltée, 224,153.39; Georges Thériault et Paul Bouchard, 10,500; François Villeneuve et Paul Bouchard, 10,000.

MUNICIPAL AFFAIRS

3-69

	Aqueducs et égouts Waterworks and Sewer Systems	Prévention des incendies Fire Prevention	Société d'habitation du Québec Québec Housing Corporation	Municipalités de 50,000 âmes ou plus Municipalities of 50,000 Souls or more	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
<u>Municipalités et divers / Munic- ipalities and Miscellaneous</u>					
<i>Montréal métropolitain</i>					
Boucherville	8,642.00	4,276.50	9,150.00		22,068.50
Hampstead		1,578.00			1,578.00
Lasalle				82,230.66	82,230.66
Laval				442,106.08	442,106.08
Longueuil		8,053.35	353,273.30	107,945.89	469,272.54
Montréal			2,301,765.33	4,233,047.73	6,534,813.06
Montréal-Est		65,063.38			65,063.38
Montréal-Nord				122,380.43	122,380.43
Outremont			17,120.01		17,120.01
St-Hubert			12,347.50		12,347.50
St-Laurent				176,179.45	176,179.45
St-Léonard				93,146.70	93,146.70
St-Raphaël-de-l'Île-Bizard	1,669.85				1,669.85
Verdun			18,000.00	72,980.76	90,980.76
<i>Québec métropolitain</i>					
Charlesbourg-Est	1,265.69				1,265.69
Charlesbourg-Ouest	11,064.00				11,064.00
Giffard			2,572.67		2,572.67
Loretteville	12,561.34				12,561.34
Orsainville	2,563.37				2,563.37
Québec	90,313.75		1,428,036.74	885,803.31	2,404,153.80
St-Émile	8,785.14				8,785.14
St-Félix-du-Cap-Rouge	8,009.55				8,009.55
Ste-Foy	10,700.00			145,510.65	156,210.65
Sillery			429.67		429.67
<i>Autres comtés / Other Counties</i>					
Abitibi-Est	13,241.81	4,940.00			18,181.81
Abitibi-Ouest	15,209.08	12,231.61			27,440.69
Argenteuil	11,218.69	2,120.00	5,141.79		18,480.48
Arthabaska	75,816.33	4,407.95	350,679.89		430,904.17
Bagot	23,769.99	23,584.60			47,354.59
Beauce	97,306.82	25,914.15	2,745.00		125,965.97
Beauharnois	33,372.17				33,372.17
Bellechasse	31,657.91	34,272.28			65,930.19
Berthier	204,299.93	12,179.95			216,479.88
Bonaventure	359,644.40				359,644.40
Brome	10,421.18	36,968.00			47,389.18
Champlain	54,588.83	17,983.19			72,572.02
Charlevoix	116,208.92	6,403.38	202,388.14		325,000.44
Châteauguay	13,951.09	7,112.04			21,063.13
Chauveau	50,244.00	1,724.00			51,968.00
Chicoutimi	19,290.01	18,410.36			37,700.37
Compton	15,885.43	11,363.37			27,248.80
Deux-Montagnes	526,618.24	2,904.00			529,522.24

AFFAIRES MUNICIPALES

	Aqueducs et égouts Waterworks and Sewer Systems	Prévention des incendies Fire Prevention	Société d'habitation du Québec Québec Housing Corporation	Municipalités de 50,000 âmes ou plus Municipalities of 50,000 Souls or more	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
Dorchester	100,808.89	50,576.54			151,385.43
Drummond	110,622.25	12,120.28	548,502.88		671,245.41
Dubuc	329,251.64	15,482.81			344,734.45
Duplessis	32,106.00	39,187.46	712,255.35		783,548.81
Frontenac	7,992.00	21,704.05			29,696.05
Gaspé-Nord	536,732.32	27,908.26			564,640.58
Gaspé-Sud	696,387.80				696,387.80
Gatineau	129,307.91	7,331.09	23,444.21		160,083.21
Hull			625,706.03	80,311.83	706,017.86
Huntingdon	11,541.05	2,766.10			14,307.15
Iberville	97,499.85				97,499.85
Îles-de-la-Madeleine	427,826.65				427,826.65
Joliette	102,452.36	26,070.51	11,157.00		139,679.87
Jonquière	6,574.71		930,155.72		936,730.43
Kamouraska	295,458.22	19,513.76			314,971.98
Labelle	62,829.77	4,693.42			67,523.19
Lac-St-Jean	99,116.31		168,531.44		267,647.75
L'Assomption	144,579.87	5,512.55	8,684.70		158,777.12
Laviolette	26,734.68	5,227.47			31,962.15
Lévis	93,635.85	15,028.45	2,854.43		111,518.73
L'Islet	66,226.21	23,965.73			90,191.94
Lotbinière	68,704.57	40,178.80			108,883.37
Maskinongé	19,390.55				19,390.55
Matane	381,609.22	19,736.86			401,346.08
Matapédia	23,999.45	5,228.66			29,228.11
Mégantic	56,060.22	33,228.18	4,081,907.10		4,171,195.50
Missisquoi	23,576.83	4,137.56	704,916.76		732,631.15
Montcalm	42,712.66	17,270.04			59,982.70
Montmagny	95,487.38	12,460.69			107,948.07
Montmorency	108,769.51	19,842.15	3,885.09		132,496.75
Napierville-Laprairie	175,150.60	24,001.66			199,152.26
Nicolet	335,694.36	54,473.59			390,167.95
Papineau	92,431.38	41,538.41			133,969.79
Pontiac	38,269.86				38,269.86
Portneuf	110,571.72	46,851.01			157,422.73
Richelieu	123,916.33				123,916.33
Richmond	30,764.64		430,133.60		460,898.24
Rimouski	449,121.72	7,000.00	253,136.24		709,257.96
Rivière-du-Loup	285,586.42	15,468.06	306,374.42		607,428.90
Roberval	308,639.99	12,513.03			321,153.02
Rouville	87,611.11	42,386.45			129,997.56
Rouyn-Noranda	8,261.37				8,261.37
Saguenay	25,697.72	10,410.28	3,456.53		39,564.53
St-Hyacinthe	44,458.57	37,744.35	1,347.86		83,550.78
St-Jean	180,678.99	631.65	4,462.23		185,772.87
St-Maurice	69,347.32	14,880.23			84,227.55
Shefford	102,708.88	14,972.52			117,681.40
Sherbrooke	106,613.57	7,043.22	1,054,779.96	127,774.65	1,296,211.40
Stanstead	13,254.73		9,549.47		22,804.20
Témiscamingue	30,147.78	7,837.00			37,984.78
Témiscouata	402,092.22	26,238.86			428,331.08
Terrebonne	448,377.59	17,403.09	407,335.91		873,116.59
Trois-Rivières	15,277.36		574,404.88	102,091.51	691,773.75
Vaudreuil-Soulanges	212,878.32	10,223.79			223,102.11

MUNICIPAL AFFAIRS

3-71

	Aqueducs et égouts Waterworks and Sewer Systems	Prévention des incendies Fire Prevention	Société d'habitation du Québec Québec Housing Corporation	Municipalités de 50,000 âmes ou plus Municipalities of 50,000 Souls or more	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
Verchères	79,149.42	4,543.80			83,693.22
Wolfe	10,704.62	11,977.47			22,682.09
Yamaska	19,422.22	11,200.00			30,622.22
Association des Officiers en Bâtiments du Québec Inc..			500.00		500.00
Association provinciale des constructeurs d'habitation du Québec			1,000.00		1,000.00
Comité provisoire de l'associa- tion des offices municipaux d'habitation			2,000.00		2,000.00
<u>Offices municipaux / Municipal</u>					
<u>Offices</u>					
Alma			66,402.76		66,402.76
Amqui			26,383.00		26,383.00
Asbestos			64,048.46		64,048.46
Bagotville			38,121.80		38,121.80
Bedford			14,728.00		14,728.00
Cabano			36,376.00		36,376.00
Cap-Chat			54,525.80		54,525.80
Chandler			238,246.20		238,246.20
Chicoutimi			42,792.42		42,792.42
Cowansville			151,145.72		151,145.72
Daveluyville			27,275.20		27,275.20
Dégelis			34,076.60		34,076.60
Des Monts			77,056.46		77,056.46
Drummondville			78,612.85		78,612.85
Épiphanie			66,763.10		66,763.10
Falardeau			25,543.57		25,543.57
Grande-Rivière			65,605.00		65,605.00
Hull			521,469.28		521,469.28
Iberville			68,356.45		68,356.45
Jonquière			143,489.89		143,489.89
Kénogami			40,241.88		40,241.88
Lachine			378,556.95		378,556.95
Lachute			137,269.05		137,269.05
Lévis			251,641.45		251,641.45
Longueuil			122,048.43		122,048.43
Maniwaki			34,431.15		34,431.15
Matane			165,789.85		165,789.85
Montmagny			28,093.26		28,093.26
Montréal			2,771,696.39		2,771,696.39
Montréal-Nord			277,050.00		277,050.00
New Richmond			36,186.00		36,186.00
Notre-Dame-de-la-Doré			5,396.00		5,396.00
Notre-Dame-du-Lac			61,540.00		61,540.00
Orsainville			28,460.00		28,460.00
Petit-Saguenay			16,692.82		16,692.82
Port-Alfred			44,039.19		44,039.19
Québec			2,017,225.15		2,017,225.15
Rimouski			618,324.36		618,324.36

AFFAIRES MUNICIPALES

	Aqueducs et égouts Waterworks and Sewer Systems	Prévention des incendies Fire Prevention	Société d'habitation du Québec Québec Housing Corporation	Municipalités de 50,000 âmes ou plus Municipalities of 50,000 Souls or more	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
Rivière-Bleue			27,271.85		27,271.85
Rivière-du-Loup			294,362.45		294,362.45
Ste-Anne-des-Monts			11,040.00		11,040.00
St-Hyacinthe			110,426.06		110,426.06
St-Jean			64,303.45		64,303.45
St-Jérôme			220,605.15		220,605.15
Terrebonne			43,743.82		43,743.82
Thetford Mines			9,549.80		9,549.80
Trois-Rivières			198,348.40		198,348.40
Victoriaville			10,083.15		10,083.15
Waterloo			83,936.47		83,936.47
Windsor			43,959.65		43,959.65
York			295,847.83		295,847.83
	9,833,143.06	1,150,000.00	25,863,310.42	6,671,509.65	43,517,963.13

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Bureau du ministre et des sous-ministres, secrétariat général et affaires extraministérielles / Office of the Minister and Deputy Ministers, General Secretariat and Extra-Departmental Affairs

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Directions générales / Branches

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Financement / Financing

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 11—Autres dépenses / Other expenses
- 16—Prêts et avances / Loans and advances

Moins / Less

- 14—Remboursements / Reimbursements

3—Planification / Planning

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

SOCIAL AFFAIRS

3-75

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,357,300		169,300.00	2,526,600.00	2,367,839.88	158,760.12
925,000		11,600.00	11,600.00	10,669.95	930.05
348,500		200,000.00	725,000.00	531,754.51	193,245.49
5,000		200,000.00	548,500.00	360,762.63	187,737.37
			5,000.00	461.40	4,538.60
3,635,800		180,900.00	3,816,700.00	3,271,488.37	545,211.63
4,822,900		173,212.00	4,996,112.00	4,579,547.18	416,564.82
12,000		88,100.00	100,100.00	39,265.63	60,834.37
665,000		160,000.00	825,000.00	763,227.95	61,772.05
354,000		4,000.00	350,000.00	241,501.69	108,498.31
25,000			25,000.00	17,101.60	7,898.40
1,237,000			1,237,000.00	939,764.10	297,235.90
485,000		210,000.00	695,000.00	610,309.82	84,690.18
220,000		50,000.00	170,000.00	126,524.36	43,475.64
25,000		17,200.00	7,800.00	7,253.00	547.00
82,000		21,200.00	103,200.00	61,099.14	42,100.86
7,927,900		581,312.00	8,509,212.00	7,385,594.47	1,123,617.53
2,633,500		344,500.00	2,978,000.00	2,746,058.49	231,941.51
175,000		14,100.00	14,100.00	13,640.88	459.12
150,000		125,000.00	175,000.00	95,034.42	79,965.58
200,000		900.00	900.00	192,372.23	82,627.77
		125,000.00	75,000.00	711.00	189.00
					75,000.00
3,158,500		359,500.00	3,518,000.00	3,047,817.02	470,182.98
200,000			200,000.00		200,000.00
2,958,500		359,500.00	3,318,000.00	3,047,817.02	270,182.98
725,300		23,600.00	748,900.00	602,435.04	146,464.96
50,000		3,200.00	3,200.00	2,811.59	388.41
200,000		11,000.00	50,000.00	23,379.43	26,620.57
			211,000.00	160,112.97	50,887.03
975,300		37,800.00	1,013,100.00	788,739.03	224,360.97

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—	Programmation / Programming	
1—	Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—	Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—	Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—	Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
11—	Autres dépenses / Other expenses	.....
5—	Programmes spéciaux / Special programmes	
1—	Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—	Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—	Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—	Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
6—	Relations professionnelles / Professional relations	
1—	Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—	Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—	Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—	Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
3—	Bureaux régionaux et locaux / Regional and Local Offices	
1—	Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—	Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—	Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—	Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
5—	Entretien et réparations / Maintenance and repairs	.....
6—	Loyers / Rents	.....
7—	Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	.....
8—	Matériel et équipement / Equipment	.....
11—	Autres dépenses / Other expenses	.....
	Moins / Less	
15—	Imputations / Charges	.....
4—	Commission d'appel de l'aide et des allocations sociales / Social Aid and Allowances Appeal Board	
1—	Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—	Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....

SOCIAL AFFAIRS

3-77

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,450,300		69,000.00	1,519,300.00	1,201,964.50	317,335.50
		5,400.00	5,400.00	5,089.34	310.66
60,000		23,000.00	83,000.00	82,949.93	50.07
60,000			60,000.00	25,628.90	34,371.10
		200.00	200.00	114.30	85.70
1,570,300		97,600.00	1,667,900.00	1,315,746.97	352,153.03
3,411,900		284,200.00	3,696,100.00	3,354,082.20	342,017.80
		17,100.00	17,100.00	16,792.56	307.44
115,000		10,000.00	125,000.00	124,955.77	44.23
90,000			90,000.00	59,859.57	30,140.43
3,616,900		311,300.00	3,928,200.00	3,555,690.10	372,509.90
279,000		35,600.00	314,600.00	285,380.34	29,219.66
		1,600.00	1,600.00	1,304.08	295.92
34,000			34,000.00	32,299.18	1,700.82
180,000		107,000.00	287,000.00	249,452.32	37,547.68
493,000		144,200.00	637,200.00	568,435.92	68,764.08
17,541,900		1,531,712.00	19,073,612.00	16,662,023.51	2,411,588.49
10,533,100		878,000.00	11,411,100.00	11,024,465.06	386,634.94
		71,500.00	71,500.00	69,229.66	2,270.34
1,041,000		150,000.00	1,191,000.00	1,175,212.46	15,787.54
164,000			164,000.00	126,591.89	37,408.11
5,000		2,000.00	7,000.00	5,262.79	1,737.21
150,000		50,000.00	200,000.00	193,938.36	6,061.64
250,000			250,000.00	183,055.67	66,944.33
36,000		2,000.00	34,000.00	8,400.84	25,599.16
19,000			19,000.00	16,235.50	2,764.50
12,198,100		1,149,500.00	13,347,600.00	12,802,392.23	545,207.77
160,000			160,000.00	118,407.20	41,592.80
12,038,100		1,149,500.00	13,187,600.00	12,683,985.03	503,614.97
184,200		9,725.00	174,475.00	160,153.15	14,321.85
		900.00	900.00	693.99	206.01

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
5—Conseil des affaires sociales et de la famille / Family and Social Affairs Council	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
6—Régie des rentes du Québec: frais d'administration des allocations familiales et scolaires, et financement / Québec Pension Board: administrative expenses for family and schooling allowances, and financing	
7—Régie de l'assurance-maladie du Québec: frais d'administration de l'assistance-médicaments, et financement / Québec Health Insurance Board: administrative expenses for medications assistance, and financing	
8—Soins généraux / General Care	
1—Soins généraux actifs / Active care	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
Moins / Less	
14—Remboursements / Reimbursements	
2—Soins aux malades mentaux / Care of the mentally ill	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
Moins / Less	
14—Remboursements / Reimbursements	

SOCIAL AFFAIRS

3-79

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
12,000			12,000.00	7,568.11	4,431.89
108,000		25,125.00	133,125.00	119,945.87	13,179.13
2,500		1,200.00	3,700.00	3,191.60	508.40
6,000		1,200.00	4,800.00	711.99	4,088.01
1,600			1,600.00	338.00	1,262.00
314,300		16,300.00	330,600.00	292,602.71	37,997.29
154,400		4,700.00	159,100.00	111,937.63	47,162.37
		600.00	600.00	447.03	152.97
20,000			20,000.00	4,264.79	15,735.21
104,400			104,400.00	21,877.54	82,522.46
1,500			1,500.00	31.50	1,468.50
13,500			13,500.00	3,635.23	9,864.77
7,500			7,500.00	973.20	6,526.80
301,300		5,300.00	306,600.00	143,166.92	163,433.08
1,800,000	275,000		2,075,000.00	2,061,764.78	13,235.22
1,500,000	230,000		1,730,000.00	1,530,766.00	199,234.00
662,952,600	35,610,000	1,035,000.00	699,597,600.00	698,598,345.23	999,254.77
19,910,000			19,910,000.00	20,766,232.19	856,232.19
643,042,600	35,610,000	1,035,000.00	679,687,600.00	677,832,113.04	1,855,486.96
143,252,700	11,700,000	847,800.00	155,800,500.00	155,646,612.07	153,887.93
11,780,000	6,000,000		17,780,000.00	18,252,929.76	472,929.76
131,472,700	5,700,000	847,800.00	138,020,500.00	137,393,682.31	626,817.69

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Soins aux malades chroniques / Care of the chronically ill

10—Dépenses de transfert / Transfer expenses.

4—Soins aux malades tuberculeux / Care of tubercular persons

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.

8—Matériel et équipement / Equipment.

10—Dépenses de transfert / Transfer expenses.

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements.

5—Soins à domicile / Home care

10—Dépenses de transfert / Transfer expenses.

6—Soins de réadaptation / Rehabilitation care

10—Dépenses de transfert / Transfer expenses.

7—Soins préventifs / Preventive care

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions.

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services.

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.

6—Loyers / Rents.

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.

8—Matériel et équipement / Equipment.

10—Dépenses de transfert / Transfer expenses.

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements.

9—Contrôle du milieu / Environmental Control

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services.

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.

SOCIAL AFFAIRS

3-81

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
93,172,000	7,800,000	1,300,000.00	102,272,000.00	102,008,645.53	263,354.47
12,000		10,000.00	22,000.00	20,343.34	1,656.66
700,000		10,000.00	690,000.00	377,773.88	312,226.12
5,000			5,000.00	3,430.00	1,570.00
9,028,000		1,050,000.00	7,978,000.00	7,959,383.96	18,616.04
9,745,000		1,050,000.00	8,695,000.00	8,360,931.18	334,068.82
660,000			660,000.00	676,487.00	16,487.00
9,085,000		1,050,000.00	8,035,000.00	7,684,444.18	350,555.82
6,098,700		250,000.00	5,848,700.00	5,658,596.49	190,103.51
1,369,300		847,800.00	521,500.00	366,154.29	155,345.71
7,318,000		1,557,100.00	8,875,100.00	8,135,551.68	739,548.32
		41,900.00	41,900.00	39,476.59	2,423.41
800,000		350,000.00	1,150,000.00	1,125,687.79	24,312.21
15,000			15,000.00	1,052.95	13,947.05
40,000			40,000.00	36,254.83	3,745.17
27,000			27,000.00	9,180.38	17,819.62
656,000		71,000.00	727,000.00	569,648.41	157,351.59
5,000		4,000.00	9,000.00	7,740.59	1,259.41
3,538,000		1,250,000.00	2,288,000.00	1,502,061.00	785,939.00
12,399,000		774,000.00	13,173,000.00	11,426,654.22	1,746,345.78
808,000			808,000.00	876,404.84	68,404.84
11,591,000		774,000.00	12,365,000.00	10,550,249.38	1,814,750.62
895,831,300	49,110,000	1,809,000.00	946,750,300.00	941,493,885.22	5,256,414.78
10,000			10,000.00	4,431.66	5,568.34
10,000			10,000.00	9,591.94	408.06

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
11—Autres dépenses / Other expenses	
10—Formation professionnelle / Professional training	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
Moins / Less	
13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	
14—Remboursements / Reimbursements	
11—Équipement / Facilities	
1—Investissement, amélioration et conservation / Investment, improvement and care	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
Moins / Less	
13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	
15—Imputations / Charges	
2—Dette / Debt	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
12—Service de la dette / Debt service	
3—Aménagement / Installations	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
Moins / Less	
14—Remboursements / Reimbursements	

SOCIAL AFFAIRS

3-83

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
425,000			425,000.00	298,447.97	126,552.03
175,000			175,000.00	115,339.28	59,660.72
577,200			577,200.00	534,075.00	43,125.00
5,000			5,000.00	750.00	4,250.00
1,202,200			1,202,200.00	962,635.85	239,564.15
25,936,000			25,936,000.00	25,829,235.44	106,764.56
7,020,000			7,020,000.00	587,675.00 8,842,109.00	587,675.00 1,822,109.00
7,020,000			7,020,000.00	9,429,784.00	2,409,784.00
18,916,000			18,916,000.00	16,399,451.44	2,516,548.56
40,026,000			40,026,000.00	30,501,732.05	9,524,267.95
18,000,000 1,180,000			18,000,000.00 1,180,000.00	725,159.81 418,000.00	17,274,840.19 762,000.00
19,180,000			19,180,000.00	1,143,159.81	18,036,840.19
20,846,000			20,846,000.00	29,358,572.24	8,512,572.24
55,160,400 160,000			55,160,400.00 160,000.00	50,126,648.94 158,067.19	5,033,751.06 1,932.81
55,320,400			55,320,400.00	50,284,716.13	5,035,683.87
250,000			250,000.00	77,529.61 6,556.08	172,470.39 6,556.08
250,000			250,000.00	70,973.53	179,026.47
76,416,400			76,416,400.00	79,714,261.90	3,297,861.90

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

12—Services sociaux généraux / General Social Services

1—Services sociaux polyvalents / Comprehensive social services

10—Dépenses de transfert / Transfer expenses

Moins / Less

15—Imputations / Charges

2—Services de clinique d'aide / Aid clinic services

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

3—Services de réadaptation sociale / Social rehabilitation services

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

6—Loyers / Rents

11—Autres dépenses / Other expenses

13—Services à l'enfance / Services to children

1—Services en institutions / Services in institutions

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

6—Loyers / Rents

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

10—Dépenses de transfert / Transfer expenses

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

14—Remboursements / Reimbursements

15—Imputations / Charges

SOCIAL AFFAIRS

3-85

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
26,488,500	1,400,000		27,888,500.00	27,888,272.32	227.68
229,500			229,500.00	112,500.00	117,000.00
26,259,000	1,400,000		27,659,000.00	27,775,772.32	116,772.32
129,600		13,600.00	143,200.00	133,108.43	10,091.57
1,000		700.00	700.00	625.94	74.06
20,000			1,000.00	603.57	396.43
			20,000.00	4,200.00	15,800.00
150,600		14,300.00	164,900.00	138,537.94	26,362.06
1,448,800		194,800.00	1,643,600.00	1,523,541.58	120,058.42
225,000		10,100.00	10,100.00	9,138.28	961.72
		2,000.00	223,000.00	168,869.00	54,131.00
		2,000.00	2,000.00	1,575.00	425.00
		600.00	600.00	259.50	340.50
1,673,800		205,500.00	1,879,300.00	1,703,383.36	175,916.64
28,083,400	1,400,000	219,800.00	29,703,200.00	29,617,693.62	85,506.38
1,222,800		52,500.00	1,275,300.00	986,647.69	288,652.31
1,000		7,100.00	7,100.00	6,462.13	637.87
8,000			1,000.00	297.14	702.86
15,000			8,000.00	2,723.60	5,276.40
2,000			15,000.00	3,568.38	11,431.62
120,000			2,000.00	304.40	1,695.60
95,811,500	3,090,000		120,000.00	28,859.72	91,140.28
			98,901,500.00	94,302,804.60	4,598,695.40
97,180,300	3,090,000	59,600.00	100,329,900.00	95,331,667.66	4,998,232.34
1,000,000			1,000,000.00	35,583.31	35,583.31
100,000			100,000.00	1,114,614.59	114,614.59
1,100,000			1,100,000.00	1,150,197.90	50,197.90
96,080,300	3,090,000	59,600.00	99,229,900.00	94,181,469.76	5,048,430.24

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Services en foyers / Services in foster homes	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	.....
Moins / Less	
14—Remboursements / Reimbursements	.....
3—Services à domicile / Home services	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	.....
14—Services aux adultes / Services to adults	
1—Services en institutions / Services in institutions	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	.....
2—Services en foyers / Services in homes	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	.....
3—Services à domicile / Home services	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	.....
15—Formation professionnelle / Professional training	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	.....
Moins / Less	
15—Imputations / Charges	.....
16—Équipement / Facilities	
1—Investissement, amélioration et conservation / Investment, improvement and care	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	.....

SOCIAL AFFAIRS

3-87

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
26,887,000		60,000.00	26,827,000.00	23,251,950.75	3,575,049.25
1,200,000			1,200,000.00	1,013,405.85	186,594.15
25,687,000		60,000.00	25,627,000.00	22,238,544.90	3,388,455.10
1,014,400		60,000.00	1,074,400.00	1,048,253.00	26,147.00
122,781,700	3,090,000	59,600.00	125,931,300.00	117,468,267.66	8,463,032.34
46,133,000	300,000	40,000.00	46,393,000.00	45,969,325.97	423,674.03
1,313,400			1,313,400.00	1,193,296.52	120,103.48
381,000		40,000.00	421,000.00	406,788.00	14,212.00
47,827,400	300,000		48,127,400.00	47,569,410.49	557,989.51
5,000 200,000			5,000.00 200,000.00	140,077.25	5,000.00 59,922.75
205,000			205,000.00	140,077.25	64,922.75
50,000			50,000.00	43,938.25	6,061.75
155,000			155,000.00	96,139.00	58,861.00
8,000,000			8,000,000.00	6,324,077.28	1,675,922.72

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Dette / Debt	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	.....
Moins / Less	
14—Remboursements / Reimbursements	.....
3—Aménagement / Installations	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	.....
17—Aide sociale et assistance-médicaments / Social Aid and Medications Assistance	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	.....
Moins / Less	
14—Remboursements / Reimbursements	.....
18—Allocations scolaires / Schooling allowances	.....
S ¹⁹ —Allocations familiales du Québec / Québec Family Allowances, 1966/67, c. 58 et modifications / and amendments	.....
20—Recherche et démonstration / Research and demonstration	
1—Subventions à des organismes de planification et de coordination / Grants to planning and coordinating bodies	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	.....
2—Projets d'expérimentation et de développement / Experimental and development projects	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	.....

SOCIAL AFFAIRS

3-89

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou en moins Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
12,208,500		797,000.00	13,005,500.00	12,547,708.10	457,791.90
				141,038.17	141,038.17
12,208,500		797,000.00	13,005,500.00	12,406,669.93	598,830.07
800,000		797,000.00	3,000.00	2,990.25	9.75
21,008,500			21,008,500.00	18,733,737.46	2,274,762.54
340,000,000	30,000,000		370,000,000.00	363,582,665.06	6,417,334.94
	5,500,000		5,500,000.00	6,576,030.01	1,076,030.01
340,000,000	24,500,000		364,500,000.00	357,006,635.05	7,493,364.95
24,000,000			24,000,000.00	23,582,118.95	417,881.05
71,000,000			71,000,000.00	70,968,740.62	31,259.38
700,000		140,000.00	560,000.00	552,958.00	7,042.00
54,000		400.00	53,600.00	45,533.41	8,066.59
13,000		400.00	400.00	393.50	6.50
22,000			13,000.00	9,560.86	3,439.14
6,736,000		304,500.00	22,000.00	14,227.28	7,772.72
			6,431,500.00	4,948,557.55	1,482,942.45
6,825,000		304,500.00	6,520,500.00	5,018,272.60	1,502,227.40

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less

15—Imputations / Charges

3—Projets de recherche / Research projects

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

8—Matériel et équipement / Equipment

10—Dépenses de transfert / Transfer expenses

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

15—Imputations / Charges

4—Services administratifs / Administrative services

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

6—Loyers / Rents

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Matériel et équipement / Equipment

11—Autres dépenses / Other expenses

21—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

Moins / Less

15—Imputations / Charges

S²²—Soins médicaux et chirurgicaux / Medical and surgical care, 1966, c. 11

SOCIAL AFFAIRS

3-91

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
700,000			700,000.00	539,486.19	160,513.81
6,125,000		304,500.00	5,820,500.00	4,478,786.41	1,341,713.59
		200.00	200.00	61.67	138.33
35,000		680.00	34,320.00	17,197.65	17,122.35
		480.00	480.00	479.25	.75
3,500,000		304,500.00	3,804,500.00	3,738,254.29	66,245.71
3,535,000		304,500.00	3,839,500.00	3,755,992.86	83,507.14
1,000,000			1,000,000.00	1,524,233.03	524,233.03
35,000			35,000.00	14,806.90	20,193.10
1,035,000			1,035,000.00	1,539,039.93	504,039.93
2,500,000		304,500.00	2,804,500.00	2,216,952.93	587,547.07
		57,600.00	57,600.00	48,622.72	8,977.28
		400.00	400.00	184.73	215.27
		58,000.00	58,000.00	12,328.43	45,671.57
		5,000.00	5,000.00	2,552.12	2,447.88
		2,000.00	2,000.00	428.46	1,571.54
		6,000.00	6,000.00	5,313.75	686.25
		1,000.00	1,000.00	435.00	565.00
		10,000.00	10,000.00	4,224.31	5,775.69
		140,000.00	140,000.00	74,089.52	65,910.48
9,325,000			9,325,000.00	7,322,786.86	2,002,213.14
2,500,000			2,500,000.00	1,182,213.05	1,317,786.95
				6,463.52	6,463.52
2,500,000			2,500,000.00	1,175,749.53	1,324,250.47
				40,547.53	40,547.53

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Total du ministère / Total for the Department

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations

Annuels / Annual
Permanents / Permanent

SOCIAL AFFAIRS

3-93

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,760,210,800 64,032,500	90,405,000 11,500,000	4,972,112.00	1,855,587,912.00 75,532,500.00	1,811,189,919.20 62,392,060.70	44,397,992.80 13,140,439.50
1,696,178,300	78,905,000	4,972,112.00	1,780,055,412.00	1,748,797,858.50	31,257,553.50
1,625,178,300 71,000,000	78,905,000	4,972,112.00	1,709,055,412.00 71,000,000.00	1,677,788,570.35 71,009,288.15	31,266,841.65 9,288.15
1,696,178,300	78,905,000	4,972,112.00	1,780,055,412.00	1,748,797,858.50	31,257,553.50

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual	34,564,703.55	
Permanents / Permanent	31,259.38	34,595,962.93

Dépassements / Overexpended

Aux crédits annuels / Annual appropriations		
Résultant de contributions et imputations non réalisées / Due to contributions and charges not realized	3,297,861.90	
Aux crédits permanents / Permanent appropriations		
Non prévus / Not estimated	40,547.53	3,338,409.43
		<u>\$ 31,257,553.50</u>

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE**

**DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Bureau du ministre et des sous-ministres, secrétariat général et affaires extraministérielles / Office of the Minister and Deputy Ministers, General Secretariat and Extra-Departmental Affairs		
Budget principal / Main budget	3,635,800.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	180,900.00	
	<u>3,816,700.00</u>	<u>3,271,488.37</u>
2—Directions générales / Branches		
Budget principal / Main budget	17,541,900.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	1,518,400.00	
Montant transféré du ministère des Finances / Amount transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 2999 '72	17,800.00	
	<u>19,078,100.00</u>	
Moins / Less		
Montant transféré au ministère des Travaux publics / Amount transferred to Dept. of Public Works: C.T. 68417 '73	4,488.00	
	<u>19,073,612.00</u>	<u>16,662,023.51</u>

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
3—Bureaux régionaux et locaux / Regional and Local Offices		
Budget principal / Main budget	12,038,100.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	1,149,500.00	
	<u>13,187,600.00</u>	<u>12,683,985.03*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied Imputations / Charges \$ 118,407.20		
4—Commission d'appel de l'aide et des allocations sociales / Social Aid and Allowances Appeal Board		
Budget principal / Main budget	314,300.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	16,300.00	
	<u>330,600.00</u>	<u>292,602.71</u>
5—Conseil des affaires sociales et de la famille / Family and Social Affairs Council		
Budget principal / Main budget	301,300.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	5,300.00	
	<u>306,600.00</u>	<u>143,166.92</u>
6—Régie des rentes du Québec: frais d'administration des allocations familiales et scolaires, et financement / Québec Pension Board: Administrative Expenses for Family and Schooling Allowances, and Financing		
Budget principal / Main budget	1,800,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	275,000.00	
	<u>2,075,000.00</u>	<u>2,061,764.78</u>
7—Régie de l'assurance-maladie du Québec: frais d'administration de l'assistance-médicaments, et financement / Québec Health Insurance Board: Administrative Expenses for Medications Assistance, and Financing		
Budget principal / Main budget	1,500,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	230,000.00	
	<u>1,730,000.00</u>	<u>1,530,766.00</u>
8—Soins généraux / General Care		
Budget principal / Main budget	895,831,300.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	49,110,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	1,809,000.00	
	<u>946,750,300.00</u>	<u>941,493,885.22*</u>

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Diverses municipalités / Various municipalities...	2,287.84	
Personnes hospitalisées / In-patients		
Encaissés / Received	5,412,626.96	
À recevoir / Receivable	212,137.99	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board		
Encaissés / Received	24,845,001.00	
À recevoir / Receivable	10,100,000.00	
	<u>\$40,572,053.79</u>	
9—Contrôle du milieu / Environmental Control		
Budget principal / Main budget	1,202,200.00	962,635.85
10—Formation professionnelle / Professional Training		
Budget principal / Main budget	18,916,000.00	16,399,451.44*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	587,675.00	
Remboursements / Reimbursements		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board		
Encaissés / Received	7,342,109.00	
À recevoir / Receivable	1,500,000.00	
	<u>\$ 9,429,784.00</u>	
11—Équipement / Facilities		
Budget principal / Main budget	76,416,400.00	79,714,261.90*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		
Encaissée / Received	236,537.43	
À recevoir / Receivable	488,622.38	
Remboursements / Reimbursements		
Diverses compagnies d'assurance-feu / Various fire insurance companies	6,556.08	
Imputations / Charges	418,000.00	
	<u>\$ 1,149,715.89</u>	
12—Services sociaux généraux / General Social Services		
Budget principal / Main budget	28,083,400.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	1,400,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	219,800.00	
	<u>29,703,200.00</u>	<u>29,617,693.62*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges	<u>\$ 112,500.00</u>	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
13—Services à l'enfance / Services to Children		
Budget principal / Main budget	122,781,700.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	3,090,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	93,600.00	
	125,965,300.00	
Moins / Less		
Montant transféré au ministère des Travaux publics / Amount trans- ferred to Dept. of Public Works: C.T. 66292 '72	34,000.00	
	125,931,300.00	117,468,267.66*
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Con- tribution by the Government of Canada	35,583.31	
Remboursements / Reimbursements		
Agences sociales / Social agencies	891,846.77	
Parents	1,114,614.59	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	121,559.08	
	<u>\$ 2,163,603.75</u>	
 14—Services aux adultes / Services to Adults		
Budget principal / Main budget	47,827,400.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	300,000.00	
	48,127,400.00	47,569,410.49
 15—Formation professionnelle / Professional Training		
Budget principal / Main budget	155,000.00	96,139.00*
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges	\$ 43,938.25	
 16—Équipement / Facilities		
Budget principal / Main budget	21,008,500.00	18,733,737.46*
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation	\$ 141,038.17	
 17—Aide sociale et assistance-médicaments / Social Aid and Medi- cations Assistance		
Budget principal / Main budget	340,000,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	24,500,000.00	
	364,500,000.00	357,006,635.05*

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board		
Encaissés / Received	4,467,583.46	
À recevoir / Receivable	2,093,182.85	
Autres provinces / Other provinces	15,263.70	
	<u>\$ 6,576,030.01</u>	
18—Allocations scolaires / Schooling Allowances		
Budget principal / Main budget	24,000,000.00	23,582,118.95
S19—Allocations familiales du Québec / Québec Family Allowances		
Budget principal / Main budget	71,000,000.00	70,968,740.62
20—Recherche et démonstration / Research and Demonstration		
Budget principal / Main budget	9,325,000.00	7,322,786.86*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		
Encaissée / Received	1,012,185.14	
À recevoir / Receivable	512,047.89	
Imputations / Charges	554,293.09	
	<u>\$ 2,078,526.12</u>	
21—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment		
Budget principal / Main budget	2,500,000.00	1,175,749.53*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges	\$ 6,463.52	
S22—Soins médicaux et chirurgicaux / Medical and Surgical Care . .		40,547.53
	1,780,055,412.00	1,748,797,858.50

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 37,307,172.35
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	216,287.55
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	4,157,993.34
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	5,284,321.91

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	172,642.74
6—Loyers / Rents	1,148,518.30
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	2,091,584.15
8—Matériel et équipement / Equipment	396,233.58
9—Terrains, immeubles et travaux de génie / Land, immoveables and engineering works	987,868.63
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	1,759,184,591.26
11—Autres dépenses / Other expenses	84,638.20
12—Service de la dette / Debt service	158,067.19
	<hr/>
	1,811,189,919.20
	<hr/>
Moins / Less	
13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	2,872,651.15
14—Remboursements / Reimbursements	58,265,807.49
15—Imputations / Charges	1,253,602.06
	<hr/>
	62,392,060.70
	<hr/>
	\$1,748,797,858.50
	<hr/>

Fournisseurs et bénéficiaires
Suppliers and Beneficiaries

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Ministre / Minister: Claude Castonguay (voir / see page 3-182). Sous-ministre / Deputy Minister: Jacques Brunet, 32,841.19. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Gilles Beausoleil, 25,593.86, René-P. Bergeron, 26,392.06, Claude Forget, 29,944.29, Gilles Gaudreault, 25,486.24, R.-Edgar Guay, 25,051.55, Jean-Guy Houde, 28,277.68, Gérard Nepveu, 24,809.49, Aubert Ouellet, 24,394.67.

Claude Allard, 19,771.55; Bruno Allary, 24,213.23; Pierre-Paul Archambeault, 19,052.81; Nelson Asselin, 21,668.11; Jean Babineau, 19,586.65; Fernand Beaubien, 18,795.49; André Beauchesne, 25,511.85; Alexandre Beaudet, 21,670.93; Paul-Émile Beaudet, 21,383.50; Louis Beupré, 19,327.73; Roger Beauvilliers, 24,215.53; André Bédard, 19,658.13; Jacques Belleau, 18,592.76; Marc Bergeron, 22,166.65; Pierre-André Bernier, 18,780.19; Robert Bernier, 18,958.28; Jeannette-Marie Bertrand, 18,774.01; Gabriel Blanchard, 19,773.85; Madeleine Blanchet, 22,499.36; Raymond Boisvert, 24,671.59; Réginald Bouchard, 19,018.59; Guy Boucher, 18,505.22; Jean Boudrias, 21,670.93; Jean-Paul Breton, 24,290.69; Jacques Canac-Marquis, 18,988.88; Marcel Cantin, 22,166.65; Charles Chamard, 26,671.24; Biron Champoux, 18,958.28; Paul Claveau, 23,279.41; Paul-Émile Cloutier, 24,213.45; Paul Corbeil, 19,187.85; Maurice Crépin, 19,236.17; Georges Dahmen, 21,089.21; Olier D'Amours, 23,502.79; Pierre Daviau, 18,850.01; Marc Degrege, 21,247.10; Albert Derome, 20,208.70; Paul Desmeules, 20,129.64; Robert Dion, 20,869.27; Gilbert Dubé, 18,383.52; Richard Dubreuil, 24,213.45; Marcel Forget, 20,086.74; Benoît Fortin, 22,214.97; Jean-Paul Fortin, 19,428.33; Georges-Édouard Fournier, 21,671.15; Jean-Marc Fredette, 21,513.60; Claude Garcia, 20,877.77; Raphaël-R. Gareau, 18,958.28; Fernand Gaudreault, 19,091.21; Gaétan Gauthier, 24,213.45; Raymond Gendron, 19,575.07; Roland Gendron, 21,191.60; Gustave Gérin-Lajoie, 21,628.36; André-B. Gignac, 24,568.99; Fernand Gignac, 18,171.37; Roland Gingras, 19,187.85; Albini Girouard, 20,318.58; Édouard Gladu, 18,433.39; François-D. Gosselin, 22,166.65; Émilien Grenier, 25,429.07; Roger Grenier, 24,515.03; Cossette Hamelin, 24,163.85; Marcel Hivon, 20,377.94; André Hurtubise, 21,409.72; Claude Jean, 24,215.13; Jacques Johnson, 20,196.34; Robert Joly, 20,908.64; Shauti-S. Kasatiya, 22,166.65; Lucille Koenig, 23,041.29; Françoise Laberge, 18,106.28; Martin Laberge, 24,433.72; Roger Ladouceur, 18,131.79; Ulysse Laferrière, 25,360.75; Hector Laliberté, 20,216.14; Léo Lamarre, 23,945.86; Jean Lambert, 20,145.28; Joseph Lamontagne, 20,120.08; André Lamoureux, 24,213.64; Julien Lamoureux, 24,214.92; Jean-Charles Langlais, 22,166.65; Ls-Philippe Langlois, 25,067.78; Aubert Laperrière, 24,213.45; Antoine Lapointe, 21,548.63; Paul Lavallée, 18,677.37; Paul-H. Lavergne, 21,789.69; Jules Lavoie, 20,196.46; J.-Anatole Leblanc, 21,924.98; Rolland Leblanc, 20,744.17; Jean-Paul Leclerc, 21,191.60; Michel Leclerc, 20,445.62; Valérien Leduc, 18,631.67; Lomer Lemieux, 18,687.61; Louis Lepage, 18,704.18; Françoise Lessard, 24,213.45; Paul Lessard, 21,438.94; Robert Lessard, 23,025.62; Georges-Aimé Letendre, 20,097.73; Jean-Bernard L'Heureux, 18,060.52; Réal Lizotte, 21,670.93; Fernand Lord, 18,908.56; Léo Lynch, 20,897.03; Jacques Magnan, 18,604.84; Claude Mailhiot, 21,365.01; Muriel Malo, 24,284.51; Michel Marchand, 18,819.28; Guy Marcotte, 19,238.06; Jean-Jacques Marineau, 18,687.61; Gérard Martineau, 22,258.52; Roger Martineau, 20,990.36; André McNeil, 18,687.61; Benoît Michaud, 18,028.96; Léonard Milot, 24,125.43; Marcel Morasse, 18,592.75; Guy-C. Morency, 18,739.08; Robert Morissette, 19,114.62; Jocelyn Nadeau, 19,187.85; Antonio Normandin, 21,670.93; Fernand Pagé, 18,583.29; Jean-Bernard Paquet,

18,583.36; André Parent, 19,457.21; Jean-Paul Paris, 20,032.40; Gilles Payette, 23,973.35; Gilles Pelletier, 22,867.15; Paul Périard, 23,004.95; Monique Perron, 18,655.86; Gilles Picard, 18,611.02; Jacques Pigeon, 22,214.97; Gabriel Plamondon, 21,671.15; Roland Plamondon, 20,041.69; Émile Poisson, 21,742.86; Cyrille Pomerleau, 23,465.79; Alfred Quimper, 23,465.79; Raymond Quirion, 22,122.39; Viateur Ratté, 24,213.64; Gilles-Ernest Régimbald, 21,725.82; Bernard Rhéault, 19,425.34; Pierre Robillard, 21,069.01; Bruno Roy, 21,670.93; Robert St-Martin, 24,599.93; Robert St-Onge, 19,696.91; Claire St-Pierre, 24,043.39; André Sauvageau, 22,270.60; Bernard Sweeney, 21,670.94; Georges Tarjan, 24,215.34; Horace Tessier, 24,310.83; J.-d'Arc Thibeault, 24,223.57; Guy Thuret, 18,603.82; Henri-Joseph-C. Tourigny, 19,516.09; Gaston Tremblay, 18,958.28; Jean-Marie Tremblay, 24,213.23; Napoléon Tremblay, 22,710.83; Jean-Paul Trudel, 25,140.93; Lorenzo Turcotte, 24,213.64; Charles-Aug. Turgeon, 20,128.89; Claude Turgeon, 19,789.16; Edgar Vanasse, 20,099.16; Hanna-Marie Vécès, 24,221.47; Marcel Verschelden, 25,513.95.

Commission d'appel de l'aide et des allocations sociales / Social Aid Allowances Appeal Board: Président: Jean-Marie Bouchard, 27,367.52; Camille Blier (voir / see page 3-349). Vice-présidente: Judith Gamache Côté, 21,894.10.

Alphonse Desjardins, 20,047.93.

Conseil des affaires sociales et de la famille / Family and Social Affairs Council: Président: Roger Marier, 29,855.51. André Escojido, 20,205.99.

CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR; PENSIONS / EMPLOYER'S CONTRIBUTIONS; PENSIONS

Commission d'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 202,724.53; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 13,563.02.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Gilles Beausoleil, 3,272.38, René-P. Bergeron, 3,258.77, Claude Forget, 4,266.70, Gilles Gaudreault, 4,346.20, R.-Edgar Guay, 2,604.84, Aubert Ouellet, 2,612.90.

Roger Alain, 3,442.46; Raymond Alarie, 3,125.16; Richard Allard, 3,673.42; H.-Eugène Arseneault, 3,118.73; Marcel Auclair, 4,442.46; Réal Audet, 3,122.45; Alexandre Beaudet, 3,631.54; Paul-André Beaudoin, 3,616.85; Rosaire Beaulieu, 3,744.24; J.-Maurice Bertrand, 3,336.89; Jeannette-Marie Bertrand, 4,244.25; Normand Bérubé, 2,861.69; Jacques Blais, 2,644.74; Léon Bolduc, 2,566.83; Réginald Bouchard, 2,829.60; Martin Boucher, 3,465.32; Yvan Boucher, 2,525.88; Paul-Émile Bourdon, 2,818.14; René Bourque, 3,096.84; Jacqueline Brassard, 6,719.53; Jean-Pierre Brouillette, 2,733.59; André-J. Campeau, 3,071.40; Charles Carpentier, 2,610.94; Hervé Carpentier, 2,631.79; Yves Chalifour, 3,718.11; Claude Chapdeleine, 2,656.95; André Chartier, 2,709.85; Guy Chartrand, 2,511.33; Jean Clairoux, 2,559.37; Gilles Clément, 2,530.73; Pierre Cloutier, 2,684.62; Jules Côté, 2,757.67; André Coupal, 2,677.33; Jean-Paul Couture, 6,325.49; Yves Crête, 4,404.69; Tanguay Cyr, 3,339.07; Bernard Deboerdere, 5,326.24; René Demers, 2,701; Roch Desrosiers, 4,464.57; Gérard Dionne, 3,340.71; Germaine Doiron, 2,746.19; Victor Doré, 5,323.18; Claude Dumont, 5,531.88; Marcel Émond, 3,522.53; Rock Fiset, 4,321.28; Roger Flaschner, 4,624.51; Jean-Paul Fleurant, 2,630.13; Jean-Guy Fournier, 5,069.80; Antoinette Fraser, 3,044.53; Hélène Fréchet, 2,651.64; Denis Gagnon, 4,110.29; Roland-J.-M. Gauvreau, 3,307.06; Jean-Louis Gélinas, 3,690.27; Raymond Gingras, 3,548.54; Roland Gingras, 2,512.95; Émile Goossens, 3,247.09; Joseph Gosselin, 2,935.67; René Goulet, 3,278.32; Antoine Goupil, 3,416.68; Réginald Grenier, 2,816.85; Roger Grenier, 4,881.90; Laurent Guay, 3,862.06; Pierre-Laurent Guertin, 2,939.12; Jean-Guy Guilbault, 3,984.08; Clifford Healey, 4,039.20; André-B. Hurtubise, 3,546.58; Michael Keon, 3,333.66; Dollard Laberge, 2,806.64; Gaston Labrecque, 4,546.56; Henri Lapierre, 3,289.60; J.-Philippe Laroche, 2,638.47; François Larouche, 3,361.25; Paul Lavallée, 2,898.84; Raynald Lavallée, 3,297.04; Paul-H. Lavergne, 2,578.44; J.-Gérard Lavertue, 2,696.59; Elzéar Lebel, 2,557.75; Jean-Claude Lebreux, 3,163.89; Marcel Lesyk, 3,183.85; Léonce L'Heureux, 3,789.29; Réal Lizotte, 3,071.90; Pierre Malouin, 2,967.09; Guy Marcoux, 2,828.63; Louis Martin, 2,506.66; Patrick Maurice, 3,036.51; Conrad Merleau, 3,639.39; Donat Michaud, 2,671.42; Raymond Michaud, 3,731.78; André Migneault, 3,312.80; Jean McCarthy, 4,218.77; Charles-Édouard Noël, 2,719.96; Jean-Louis Ouellet, 2,862.27; Richard Ouellet, 4,799.54; Clovis Paquet, 2,598.88; André Patry, 3,188.93; André Pelletier, 3,215.78; Gilles Pelletier, 3,650.20; Rollande Pelletier, 3,293.57; Colombe Poiré, 2,603.87; J.-Claude Poulin, 3,241.40; Jean-Guy Pouliot, 4,150.58; Jacques Rodrigue, 3,951.88; André Roger, 3,273.95; Louis-René Roy, 3,726.07; Léonard St-Laurent, 2,578.40; Noël Simard, 3,069.18; Claude Sylvestre, 3,494.18; Gaston Turmel, 3,823.39; Émile Vallée, 3,802.40; Jean-Guy Veillet, 3,017.63; Yves Veilleux, 4,386.22; Serge Vézina, 2,540.17; René Voyer, 4,126.42; Laurent Wedge, 2,904.97.

Commission d'appel de l'aide et des allocations sociales / Social Aid Allowances Appeal Board: Alphonse Desjardins, 2,736.

Autres / Other

Ailes du Nord Ltée, 33,916.59; Air Canada, 19,811; Air Gaspé Inc., 74,912.35; Bélisle Éditeur Inc., 14,733.76; Bell Canada, 18,168.97; Canadien National, 21,532.93; Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, 25,856.07; Imprimerie Laflamme Ltée, 70,488.96; Imprimerie Vitray Inc., 34,417.53; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 503,124.27; Québecair, 112,132.74; Québec Téléphone, 13,661.45; Service d'hélicoptère Sept-Îles Ltée, 222,389.60; Télécommunications du

Canadien National et du Canadien Pacifique, 11,126.37; Trans-Canada Display Inc., 10,000; Pierre Tremblay & Associés, 116,980.70.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Aquila BST Ltée, 12,149.98; Association des hôpitaux de la province de Québec, 16,726.82; Bill Bantey & Associés Ltée, 19,111.40; Jean-Claude Beaulieu, 12,597.65; Edwin-E. Binet, 19,176.99; René Boileau, 24,461.27; Jean-Guy Breton, 13,527.92; Denis Brulotte, 12,982.05; Paul Chevalier, 27,969.05; Gilles Corbeil, 61,510.54; Paul-E. Coulombe, 14,677.69; Gilles D'Aoust, 13,398.28; René Dusseault, 30,215.90; Fortier Hawey & Cie, 17,200; Gagnon, De Billy, Cantin, Dionne & Martin, 40,356.25; Gendron, Lefebvre & Associés, 10,099.32; Daniel Harvey, 20,828.17; IBM Canada Ltée, 10,031.34; Institut national de la recherche scientifique, 18,155; Daniel Jean, 12,359.94; Dolorès Landry, 17,017.33; Gertrude Langlois, 20,008.75; Lavallée, Bédard & Cie, 26,210.50; Lavigreur & Associés, 21,453; Gilles Lavigreur, 20,659.67; Lemay, Pouliot, Guérard & Associés Inc., 67,462.36; Raymond Lépine, 11,562.08; Guy McKenzie, 13,757.81; Bruno Meloche, 50,968.24; Montréal Keydata, 15,633; Renée Noreau, 14,739.17; Organisation mondiale de la santé, 25,856.79; Prévost, Trudeau, Bisailon & Leduc, 33,815.99; Laurence Ramsay, 16,849.70; Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board, 1,530,766; Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, 2,091,652.32; Roger Robert, 12,229.55; Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Associés, 18,155.75; Murielle Savard, 12,929.84; Sores Inc., 76,502.09; Gérald Sylvestre, 23,954.86; Gérard Thibeault, 17,547.42; Marc Thiffault, 13,271.67; Touché, Ross & Cie, 24,000; Université Laval, 11,764.09; Urwick, Currie & Associés Ltée, 12,534.58; Villeneuve, Pigeon, Clément & Guilbeault, 13,508.39.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS / MAINTENANCE AND REPAIRS

Calfeutrage Châteauguay, 25,317.59; Corp. de l'hôpital de Sept-Îles, 17,732.27; F. A. Laurin Corp. Ltd., 11,885.

LOYERS / RENTS

Control Data Canada Ltd., 81,460; IBM Canada Ltée, 625,282.27; MAI Canada Ltd., 55,516; Xerox of Canada Ltd., 334,550.10.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES

Bello Glass Inc., 10,303.41; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 47,299.18; Canest Brushes Ltd., 32,580.40; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 12,155.63; Ciba Pharmaceuticals, 37,500; Cie Médicale & Scientifique Ltée, 31,376.87; Cyanamid of Canada Ltd., 37,500.95; Pierre Desmarais Inc., 24,555.50; Dominion Blank Book Co. Ltd., 11,082.74; Dew Chemical of Canada Ltd., 43,329.50; Drummond Business Forms Ltd., 148,908.55; Enveloppe Internationale Ltée, 38,328.28; Enveloppe Montréal Inc., 30,435.26; Enveloppe Provinciale Inc., 12,015.99; Fisher Scientific Co. Ltd., 29,583.72; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 16,265.80; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 34,046.13; IBM Canada Ltée, 20,225.28; Imprimerie Laflamme Ltée, 20,324.36; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 339,213.42; Johnson & Johnson Ltée, 11,461.14; Lessard & Fils Inc., 15,221.60; Pierre Mercier X-Canada Ltd., 33,640.38; Merck Sharp & Dohme Canada Ltd., 129,704.50; Millipore Ltd., 25,966.66; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 12,147.14; Office Specialty Ltd., 15,846.39; Smith, Kline & French Canada Ltd., 21,000; Southam Formules Commerciales Ltée, 13,214.82.

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 14,475; Aquila BST Ltée, 13,000; Bertec Inc., 13,972.82; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 10,402.87; Fisher Scientific Co. of Canada Ltd., 11,190.44; IBM Canada Ltée, 16,736.71; Olivetti Canada Ltée, 27,845.64; Perkin-Elmer Canada Ltd., 27,346.02; Technicon International of Canada Ltd., 22,747.10; Wright Line of Canada Ltd., 20,490.31.

TERRAINS, IMMEUBLES ET TRAVAUX DE GÉNIE / LAND, IMMOVEABLES AND ENGINEERING WORKS

Wilfrid Bédard Inc., 329,678.40; Magloire Cauchon Ltée, 14,577.21; Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 308,656; Pavillon Georges-Frédéric, 24,808.01; Robillard, Jetté & Caron, 12,961.83; Ville de Montréal, 241,239.38.

DÉPENSES DE TRANSFERT / TRANSFER EXPENSES

Soins généraux; Recherche et démonstration / General Care; Research and Demonstration: (pour détail voir / for details, see page 3-110).

Équipement — Santé / Facilities — Health

Montréal métropolitain

Alexandra Hospital, 5,886; Barrie Memorial Hospital, Châteauguay, 6,286; CAPEQ Inc., 75,350; Catherine Booth Hospital, 26,692.40; Centre de réadaptation pour alcooliques, Napierville, 7,896; Centre hospitalier thoracique, 19,971; *Centre local de santé communautaire*: Hochelaga-Maisonneuve, 182,059.37; Ste-Rose-de-Laval, 40,777.31; Cité de santé de Laval, 281,618.05; Clinique communautaire, Pointe St-Charles, 5,089.83; Corporation de l'hôpital Tarnier, 19,855.29; Doctor's Hospital, 20,000; Domrémy-Montréal, 117,123; Foyer Nicolet, Laval, 6,991; Foyer Rousselot,

219,855.71; Grace Dart Hospital, 6,270; Hôpital Champlain, Verdun, 282,070.13; Hôpital Charles-Lemoyne, Greenfield Park, 258,351.62; Hôpital de la Miséricorde, 259,471.78; Hôpital de la Visitation, 15,797.48; Hôpital Douglas, Verdun, 247,383; Hôpital du Sacré-Cœur, St-Laurent, 1,644,070.40; Hôpital général du Christ-Roi, Verdun, 147,508.26; Hôpital général Fleury, 4,927,087.23; Hôpital général LaSalle, 378,839.60; Hôpital Jean-Talon, 788,816.75; Hôpital Le Gardeur Inc., 125,090; Hôpital Maisonneuve, 779,701.67; Hôpital Marie-Clarac, 211,270; Hôpital Marie-Enfant, 277,014.50; Hôpital Montréal-St-Henri Inc., 132,404.26; Hôpital Notre-Dame, 7,002,412; Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci, 886,521.70; Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, St-Laurent, 760,950; Hôpital Rivières-des-Prairies, 345,168.24; Hôpital St-Charles-Borromée, 292,445.87; Hôpital St-Jacques Inc., 14,781; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 535,086; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 440,131; Hôpital St-Joseph, Lachine, 210,625.44; Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, 846,779.32; Hôpital Ste-Justine, 2,317,700; Hôpital St-Lambert, 8,746.21; Hôpital St-Luc, 489,676.75; Hôpital St-Michel, Laval, 374,014.75; Hôpital Ste-Rose, Laval, 106,606.59; Hôtel-Dieu, 1,588,662.04; Institut Albert-Prévost, St-Laurent, 16,242; Institut de cardiologie de Montréal, 68,239.67; Institut de diagnostic et de recherches cliniques, 84,757.50; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 2,039,638.50; Institut de réhabilitation, 230,275.25; Institut Philippe-Pinel, 1,612,420.95; Jewish Convalescent Hospital, Laval, 15,800; Jewish General Hospital, 678,911.84; Jewish Hospital of Hope, 139,041.71; Julius-Richardson Convalescent Hospital Inc., 10,976.78; Lachine General Hospital, 94,728; Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire, 551,856; Maimonides Hospital, 8,358.04; Montréal Children's Hospital, 374,415.75; Montréal Chinese Hospital, 12,259; Montréal Convalescent Hospital, 11,478; Montréal General Hospital, 456,166.21; Montréal Neurological Hospital, 528,637.04; Montréal Protestant Hospital, 14,525.50; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, 75,530; Queen Elizabeth Hospital, 456,973.64; Reddy Memorial Hospital, 426,338.39; Retraite St-Benoît, 68,076.92; Royal Edward Chest Hospital, 268,403.30; Royal Victoria Hospital, 612,758.12; St. Mary's Hospital, 1,066,046.23; Santa Cabrini Hospital, 1,203,196.41; Service de soins à domicile Montréal métropolitain, 5,000.

Québec métropolitain

Association de la ville de Québec pour les déficients mentaux, 72,000; Centre hospitalier de l'université Laval, 1,893,736.37; Clinique Roy-Rousseau, Mastai, 9,537; Domrémy-Québec, 53,651.83; Hôpital civique de Québec, 46,770.01; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 920,442.34; Hôpital du Christ-Roi, Vanier, 358,409.85; Hôpital du St-Sacrement, 1,206,328.82; Hôpital Général, 68,390.23; Hôpital Laval, Ste-Foy, 843,838.33; Hôpital Notre-Dame, Charny, 8,508.55; Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, 7,590; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 111,308; Hôpital St-Augustin, 268,458.62; Hôpital St-François-d'Assise, 1,893,492.98; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 848,120.50; Hôtel-Dieu de Lévis, 1,378,748.64; Hôtel-Dieu de Québec, 1,347,625.93; Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus, 146,159.94; Jeffery Hale's Hospital, 53,209; Service de soins à domicile de Montmorency, 14,883.10; Université Laval, Ste-Foy, 6,603.75.

Divers comtés / Various Counties

Abitibi-Est: Hôpital Chibougamau Ltée, 916,324.77; Hôpital Isle-Dieu Inc., Matagami 84,560; Hôpital St-Sauveur, Val d'Or, 484,000.26; Hôtel-Dieu d'Amos, 136,632.03. *Abitibi-Ouest:* Hôpital St-François, La Sarre, 403,424.63; Sanatorium St-Jean, Macamic, 13,845. *Arthabaska:* Hôpital Ste-Anne, Victoriaville, 19,998.07; Hôtel-Dieu d'Arthabaska, 840,408.20. *Beauce:* Hôpital St-Joseph, Beauceville, 28,756.20; Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges-Ouest, 477,694.84. *Beauharnois:* Centre psycho-social de Valleyfield, 6,330; Hôpital général de Valleyfield, 77,409.01; Hôtel-Dieu de Valleyfield, 20,962.03. *Berthier:* Hôpital St-Gabriel-de-Brandon, 21,636.47. *Bonaventure:* Centre local de santé communautaire de New Carlisle, 80,000; Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc., Maria, 12,408. *Brome:* Cecil Butter's Memorial Hospital, 9,723. *Champlain:* Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 251,510.47. *Charlevoix:* CAPEQ Inc., Baie-St-Paul, 114,140.13; Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, 154,256.05; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 13,105. *Chicoutimi:* Hôpital de Chicoutimi Inc., 396,219.91; Hôtel-Dieu St-Vallier, 509,983.75. *Dorchester:* Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin, 260,568.98. *Drummond:* Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 453,187.45. *Dubuc:* Centre de psychiatrie sociale du Saguenay, Chicoutimi-Nord, 308,783.97; Hôpital de la Baie des Ha! Ha!, 370,069. *Duplessis:* Corporation de l'hôpital de Sept-Îles, 259,316; Hôpital Notre-Dame, Lourdes-du-Blanc-Sablon, 238,142.77; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 245,682.59; Hôpital Schefferville, 25,631.07. *Gaspé-Nord:* Centre local de santé communautaire de Grande-Vallée, 338,000; Hôpital de Grande-Vallée, 12,385.70; Hôpital Ste-Anne-des-Monts, 790,902.62. *Gaspé-Sud:* Hôpital de la Providence, Chandler, 180,251; Hôpital Général, Chandler, 295,782.33; Hôtel-Dieu de Gaspé, 1,183,327.94; Sanatorium Ross, Gaspé, 22,773.41. *Hull:* Hôpital du Sacré-Cœur, 105,922.50; Hôpital Pierre-Janet, 18,853. *Îles-de-la-Madeleine:* Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 566,673.67. *Joliette:* Hôpital de La Naudière Inc., 173,413.31; Hôpital St-Charles, 86,032; Hôpital St-Eusèbe, 150,979.50. *Jonquière:* Clinique Domrémy-Kénogami Inc., 12,917.65; Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption, 431,660.08. *Kamouraska:* Hôpital d'Anjou Inc., St-Pacôme, 279,708.09; Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, La Pocatière, 17,923.36. *Labelle:* Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 154,535.28. *Lac-St-Jean:* Hôpital Notre-Dame-de-la-Présentation, St-Jérôme, 38,637.19; Hôtel-Dieu d'Alma, 516,299.50. *Laviolette:* Hôpital Lafleche, Grand'Mère, 44,180.86; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 201,607. *L'Islet:* Hôpital St-Jean-Port-Joli, 5,127; Hôtel-Dieu, St-Pamphile, 5,030.44. *Lotbinière:* Manoir du Repos, 6,368. *Maskinongé:* Hôpital Comtois Inc., 170,410.55. *Matane:* Hôpital de Mont-Joli, 29,994; Hôpital du Très-St-Rédempteur, 19,270. *Mégantic:* Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville, 10,365; Hôpital Frère-André, 8,633; Hôpital général de la région de l'amiante, Thetford Mines, 1,209,514.21; Hôpital St-Julien, Bernierville, 151,408.17. *Missisquoi:* Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetburg, 321,574.97. *Montmagny:* Hôtel-Dieu, 579,611.41. *Nicolet:* Hôpital Christ-

Roi, 182,091.05. *Papineau*: Hôpital St-Michel, Buckingham, 179,916.71. *Pontiac*: Pontiac Community Hospital, Shawville, 50,680. *Portneuf*: Centre local de santé communautaire de St-Marc-des-Carières, 20,375.68; Hôpital St-Raymond, 12,811.32. *Richelieu*: Hôpital Général, Sorel, 127,672; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 20,442; Hôtel-Dieu de Sorel, 1,484,336.04. *Richmond*: Hôpital d'Asbestos, 349,421.98; Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor, 13,177. *Rimouski*: Hôpital St-Joseph, 58,525.85. *Rivière-du-Loup*: Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, 193,046.75. *Roberval*: Hôpital Ste-Elizabeth, 60,804.65; Hôtel-Dieu de Roberval, 700,929.33; Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus, Dolbeau, 306,785.05. *Rouville*: Foyer Savoie, St-Hilaire, 5,901. *Rouyn-Noranda*: Hôpital d'Youville, Noranda, 2,014,675.72. *Saguenay*: Clinique Domrémy-Côte-Nord Inc., Hauterive, 55,789.50; Harrington Hospital, 49,699.03; Hôpital de Gagnon, Gagnonville, 5,283.82; Hôpital général de Baie-Comeau, 85,884; Hôtel-Dieu de Hauterive, 22,808. *St-Hyacinthe*: Hôpital Honoré-Mercier Inc., 1,535,082.87. *St-Jean*: Hôpital du Haut-Richelieu, St-Jean, 1,784,861.62. *St-Maurice*: Hôpital régional de la Mauricie, Shawinigan, 1,010,858.82; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 25,688. *Shefford*: Hôpital général de Shefford, 233,100.58; Hôpital Notre-Dame, Granby, 18,283.79. *Sherbrooke*: Clinique de l'université de Sherbrooke, 873,538; Hôpital d'Youville, 261,816.18; Hôpital général St-Vincent-de-Paul, 251,202; Hôtel-Dieu, 958,291.28; Sherbrooke Hospital, 23,840. *Stanstead*: Foyer du Sacré-Cœur, 5,025; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook, 21,881.20. *Témiscamingue*: Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 11,925. *Témiscouata*: Hôpital Notre-Dame-du-Lac, 199,368.65. *Terrebonne*: Hôtel-Dieu, St-Jérôme, 543,812.72; Laurentian Chest Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 137,785; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 53,427.16. *Trois-Rivières*: Corporation de l'hôpital Cooke, 182,185.83; Hôpital St-Joseph, 303,702.44; Hôpital Ste-Marie, 253,233.10.

Services sociaux généraux / General Social Services

Montréal métropolitain

Baron de Hirsch Institute, 197,501; Catholic Family and Children's Services, 991,913; Centre de consultation matrimoniale, 161,982; Children's Service Centre, 1,101,503; Family Service Association of Montréal, 599,736; Foster Home Recruiting Centre, 37,909; John-Howard Society Québec Inc., 62,055; Lakeshore Community Services, Pointe-Claire, 223,027; Service d'accueil aux voyageurs et immigrants, 376,758; Service social Centre Sud, 318,265; Service social de Ville-Marie, 326,493; Service social familial Métropolitain-Sud Inc., 1,467,321; Service social Lafontaine, 185,756; Service social régional, Châteauguay, 121,712; Service social Richelieu, Verdun, 189,310; Services familiaux de St-Henri, 234,921; Société d'adoption et protection de l'enfance, 1,350,658; Société de service social aux familles, 2,955,507; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 460,756; South Shore Community Services, St-Lambert, 213,362.

Québec métropolitain

Sauvegarde de l'enfance, 1,088,180; Service familial de Québec, 1,469,022; Service familial de la Rive Sud, Lévis, 428,716.

Divers comtés / Various Counties

Abitibi: Service social de l'Ouest québécois, Amos 864,300. *Beauce*: Service social de Beauce, St-Joseph-de-Beauce 375,283. *Beauharnois*: Service social du diocèse de Valleyfield, 636,093. *Brome*: Brome-Missisquoi-Shefford Community Services Inc., 61,017. *Chicoutimi*: Service social du diocèse de Chicoutimi, 1,026,298. *Dorchester*: Service social de Ste-Germaine, Lac-Etchemin, 150,633. *Gaspé-Sud*: Service social du diocèse de Gaspé, 804,862. *Hull*: Service social de Hull, 1,052,906. *Joliette*: Service social du diocèse de Joliette, 647,092. *Kamouraska*: Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 514,543. *Labelle*: Service social du diocèse de Mont-Laurier, 422,235. *Mégantic*: Service social de Mégantic, Thetford Mines, 285,568.44. *Nicolet*: Service social du Centre du Québec, 678,947. *Portneuf*: Service social de Portneuf, Donnacona, 274,667.88. *Rimouski*: Centre de consultation sociale de Rimouski, 1,151,956. *Saguenay*: Service social du Saguenay, Hauterive, 568,528. *Sherbrooke*: Service social de la région de Sherbrooke, 1,018,132. *St-Hyacinthe*: Service familial Richelieu-Yamaska, 931,410. *Terrebonne*: Centre Social Familial Laurentien Inc., St-Jérôme, 806,890. *Trois-Rivières*: Service Social de la Mauricie Inc., 1,054,548.

Services à l'enfance / Services to Children

Montréal métropolitain

Accueil Boyer Inc., 263,428.13; Accueil des Jeunes Inc., 457,754; Allancroft Observation and Diagnostic Centre, 253,430; Baron de Hirsch Institute, 43,177; Boscoville, 1,421,289; Bureau local de Laval, 466,206; Bureau régional de Montréal, 9,613,670.36; Carrefour des jeunesses féminines, 216,291.66; Carrefour Sylvie, 198,911; Catholic Family and Children's Services, 26,327; Centre d'accueil féminin, 434,725; Centre d'accueil N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 425,385; Centre Berthelet, 2,725,766; Centre d'orientation, 414,603; Centre Marie-Vincent, 891,983; Centre Mgr-Forget, 341,816; Centre Rosalie-Jetté, 687,480; Centre St-Vallier, 660,633.20; Child Care and Child Development Centres Inc., 163,663; Children's Service Centre, 640,084.28; Clair-séjour Marie-Joseph, 529,296; Commission des écoles catholiques de Montréal, 211,707; Crèche d'Youville, 912,164; Crèche St-François-d'Assise, 1,280,881; Crescent House, 67,471; École Mont-St-Antoine, 3,081,625; École N.-D.-de-Liesse, 883,967; École Ste-Agnès, 742,500; École Ste-Hélène, 818,771; École Victor-Doré, 195,985.50; Elisabeth House, 42,211; Family Service Association, 235,997.10; Federation of Catholic Charities, 573,598.94; Girls' Cottage School, 214,218; Institut des sourds-muets, 1,417,835; Institut Dominique-Savio, 1,158,033; Institut Louis-Braille Inc., 615,600; Institut Nazareth, 642,232; Institution

des sourdes-muettes, 1,192,651; Jewish Child Welfare Bureau, 156,474.70; Lakeshore Community Services, 78,313.77; Le Relais, 172,360; Mackay Center for Deaf and Crippled Children, 692,240; Maison N.-D.-de-Laval Inc., 1,477,172; Maison Ste-Domitille, 1,197,683; Marian Hall Inc., 293,800; Miriam Home for the Exceptional, 681,036; Montréal Association School for the Blind, 226,352; Orphelinat italien St-Joseph, 607,364; Pavillon Charleroi-Boyer, 1,036,931; Pavillon de l'enfance, 243,195; Relais Laval Inc., 58,213; St. Patrick's Orphanage, 468,830. *Service du bien-être*: LaSalle, 55,312.24, Montréal, 2,899,788.06, Montréal-Nord, 135,828.01, Outremont, 18,399.67, St-Laurent, 65,627.47, Verdun, 135,439.68; Services familiaux de St-Henri, 23,481; Service de probation de la cour de bien-être social de Montréal, 541,282.68; Service social familial Métropolitain-Sud Inc., 715,196.89; Service social régional, Châteauguay, 42,838.60; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 803,325.54; Société de service social aux familles, 2,686,098.68; South Shore Community Services, St-Lambert, 98,576.99; Summerhill Homes Inc., 275,122; Teen Haven, 137,360; Villa Notre-Dame-de-Grâce, 938,455; Weredale House, 1,047,084.

Québec métropolitain

Centre Cardinal-Villeneuve, 1,268,667; Centre d'accueil Laurentien, 552,620; Centre d'Adaptation de la Jeunesse Inc., 320,743; Centre Jeunesse Tilly, 716,470; Commission des écoles catholiques de Québec, 25,000; Crèche St-Vincent-de-Paul, 912,965; École St-Jean-Bosco, 827,786; Institut des sourds, 1,464,445; Institution Mgr-Guay, 581,156; La Clairière Inc., 381,001; Maison Marie-Fitzbach, 604,277; Maison N.-D.-de-la-Garde, 509,641.65; Manoir Charles-de-Foucauld, 32,635; Mont-d'Youville, 1,490,403; Mont-St-Aubert, 1,006,540; Pavillon St-Charles-de-Limoilou, 1,317,335; Sauvegarde de l'enfance, 1,309,456; Service familial de la Rive Sud, 484,499.65; Service familial de Québec, 1,208,247.49.

Divers comtés / Various Counties

Abitibi-Est: Bureau local: Amos, 15,060, Val d'Or, 117,384.15; Clair-Foyer Inc., Amos, 962,769; Centre d'observation L'Étape Inc., Val d'Or, 714,448; Service social de l'Ouest québécois, 1,003,002.26. *Argenteuil*: Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 887,810. *Beauce*: Le Soleil de l'Enfance Inc., St-Georges, 948,708; Service social de Beauce, St-Joseph, 221,629.87. *Beauharnois*: Service social du diocèse de Valleyfield, 460,939; Val Séjour Inc., Valleyfield, 35,719. *Bellechasse*: Pavillon des Jeunes, St-Damien, 1,052,811. *Brome*: Maison N.-D.-des-Érables, Adamsville, 575,217. *Champlain*: Les Deux Rives, Cap-de-la-Madeleine, 1,074,519. *Chicoutimi*: Centre d'entraînement à la vie de Chicoutimi, 999,563; Centres Familiaux de Chicoutimi et du Lac St-Jean Inc., 285,076; Institut St-Georges, 935,504; Service social du diocèse de Chicoutimi, 1,474,612.94. *Compton*: Collège Val-Estrie, Waterville, 576,968. *Dorchester*: Service social de Ste-Germaine, 88,527.28. *Drummond*: Bureau local de Drummondville, 487,989.71; Les Pavillons Laforest Inc., Drummondville, 182,826. *Gaspé-Sud*: Pouponnière du Christ-Roi, 78,310; Service social du diocèse de Gaspé, 620,417.05. *Gatineau*: Brookdale Farm Inc., Wakefield, 66,648; Le Pavillon du Parc Inc., Aylmer, 1,050,278. *Hull*: Bureau local de Hull, 44,009.25; La Résidence, 51,199; Service social de l'Outaouais, 1,096,004.38; Ville-Joie-Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 113,483. *Huntingdon*: Institut Doréa Inc., 1,099,448. *Joliette*: Bureau local de Joliette, 319,413.98; Les Pavillons Jeunesse Joliette Inc., 9,999; Providence St-Joseph, 721,268; Service social du diocèse de Joliette, 826,311.94. *Jonquière*: Bureau local de Jonquière, 136,925.29. *Kamouraska*: Bureau local de La Pocatière, 259,827.50; Maison Ste-Clothilde Inc., 524,158; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 388,422.20. *Labelle*: Service social du diocèse de Mont-Laurier, 491,760.82. *Lac-St-Jean*: Bureau local d'Alma, 34,916; Villa des Lys Inc., Alma, 816,940. *Matane*: Corporation de la Villa Dion, 164,672.41. *Mégantic*: Bureau local de Thetford Mines, 542,759.59; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 474,115; L'Espoir des Jeunes Inc., Black Lake, 76,406; Service social de Mégantic, Thetford Mines, 180,786.27. *Missisquoi*: Bureau local de Cowansville, 44,356. *Montmagny*: Foyer de l'enfance de la Côte-du-Sud, 906,128. *Nicolet*: Bureau local de Nicolet, 309,740.31; Garderie Notre-Dame, 56,045; Service social du Centre du Québec, 738,380.25. *Portneuf*: Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergeant, 469,737; Pavillon Toupin Inc., Donnacona, 692,762; Service social de Portneuf, Donnacona, 262,890.30; Villa des Érables, 9,072. *Rimouski*: Bureau local de Rimouski, 130,345; Centre de Consultation Sociale Rimouski Inc., 946,747.10; Institut Mgr-Courchesne, 658,732; Ville de l'Essor Inc., St-Anaclet, 903,616. *Rivière-du-Loup*: L'Oasis de l'Enfance Inc., St-Cyprien, 288,294; Orphelinat du Sacré-Cœur, 301,797. *Roberval*: Institut La Chesnaie Inc., 578,043. *Rouyn-Noranda*: Bureau local de Rouyn, 85,726; La Maison Inc., Rouyn, 777,001. *Saguenay*: Pavillon de la Falaise, Hauterive, 748,368; Pavillon Richelieu, Hauterive, 434,006; Service social du Saguenay, Hauterive, 289,593.21. *St-Hyacinthe*: Bureau local de St-Hyacinthe, 76,571; Le Pavillon Bois-Joli Inc., 536,536; Service familial Richelieu-Yamaska, 931,064.56. *St-Jean*: Bureau local de St-Jean, 371,141; Le Renfort Inc., St-Luc, 943,971; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 671,390; Residential Care Unit Inc., 222,813. *Shefford*: Bureau local de Granby, 9,936. *Sherbrooke*: Bureau local de Lennoxville, 28,479.40; Centre d'accueil N.-D.-de-l'Espoir, 15,197; Centre N.-D.-de-l'Enfant Inc., 877,842; Institut Val-du-Lac, 1,153,719; Pavillon Perreault, 216,449; Pouponnière N.-D.-de-l'Enfant, 102,210; Relais St-François Inc., 260,786; Service social de la région de Sherbrooke Inc., 1,184,199.83; Villa Dufresne Inc., 693,944; Villa Marie-Claire Inc., 90,338. *Témiscouata*: Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 736,216. *Terrebonne*: Boys' Farm and Training School, Shawbridge, 1,542,184; Bureau local de St-Jérôme, 1,553,388.07; Carrefour St-Jérôme, 443,556; Centre psycho-éducatif et de plein-air « La Calèche Inc. », Ste-Agathe-des-Monts, 914,534; Centre Social Familial Laurentien Inc., 814,466.47. *Trois-Rivières*: Au Carrefour des Vieilles Forges Inc., 576,849; Hôpital Ste-Marie, 256,224; Résidences de la Mauricie Inc., 63,831; Service social de la Mauricie, 1,106,933.13; Villa Joly, 91,727; Ville-Joie St-Dominique, 781,497. *Vaudreuil-Soulanges*: Villa Paul-Marie Inc., 202,167.83.

Services aux adultes / Services to Adults

Montréal métropolitain

Aide aux infirmes, 619,339; Aide aux vieux couples, 7,241; Baron de Hirsch Institute, 41,419.48; Bureau local de Chomedey, 15,007.67; Catholic Family and Children's Services, 9,617; Catholic Men's Hostel, 136,364; Centre d'accueil Maisonneuve, 507,086; Corp. centre d'accueil Lachine, 263,902.27; Family Service Association, 39,343; Father Dowd Memorial Home, 249,977; Federation of Catholic Charities, 49,125.54; Foyer de la Providence, 662,575; Foyer Dorval, 168,612; Foyer Notre-Dame-du-Rosaire 194,036; Foyer St-Antoine, 129,389; Foyer St-Henri Inc., 1,109,149; Foyer St-Laurent Inc., 80,000; Foyer St-Mathieu, 231,726; Foyer Ste-Trinité, 88,110; Griffith-McConnell Homes, 45,852; Hospice St-François-Solano, 17,519; Institut Canadien-Polonais Inc., 100,142; Institution des sourdes-muettes, 249,348; Lakeshore Community Services, 54,440.47; Maison de la Providence, 130,312; Maison St-Joseph, 18,649; Manoir L'Âge-d'Or, 291,341; Montréal Association for the Blind, 231,730; Pavillon Le Gardeur Inc., 205,313; Pavillon Louvain Inc., 133,098; Providence Auclair, 282,146; Providence Émilie-Gamelin, 765,256; Providence Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 186,883; Résidence Angelica Inc., 823,025; Résidence Berthiaume-Du-Tremblay, 348,378; St. Andrew's Presbyterian Homes Inc., 72,174; St. Margaret's Home, 7,532; *Service de bien-être*: Lachine, 51,286.95, LaSalle, 40,755.86, Montréal-Nord, 168,194.65; Outremont, 32,322.54, St-Laurent, 79,721.95, Verdun, 248,693.81; Service du contrôle des paiements de Montréal, 388,288.24; Services familiaux de St-Henri, 8,694; Service Social Familial Métropolitain-Sud Inc., 768,117.52; Service social régional, Châteauguay, 49,404.76; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 29,915; Société de service social aux familles, 479,995.25; Société d'Habitation de Verdun Inc., 814,598; South Shore Community Services, 9,122; Ville de Montréal, 8,231,259.92.

Québec métropolitain

Centre d'accueil Louis-Hébert, 176,492; Corporation Notre-Dame-de-Bon-Secours, 38,133; Foyer Chanoine-Audet Inc., 136,065; Foyer de Charlesbourg Inc., 184,677; Foyer Laurentien Inc., 164,453; Foyer Notre-Dame-de-Lourdes Inc., 236,003; Foyer St-Antoine, 239,122; Foyer St-Joseph de Lévis Inc., 184,028; Maison Mère-Mallet, 393,549; Maison Painchaud Inc., 50,215; Maison St-Joseph, 156,337; Orphelinat St-Sauveur, 58,301; Pavillon St-Charles, 280,753; St. Brigid's Home, 203,066; Service familial de la Rive Sud, 148,278.56; Service familial de Québec, 338,030.87.

Divers comtés / Various Counties

Abitibi-Est: Foyer d'Amos, 141,634; Foyer de Val d'Or, 162,258; Service social de l'Ouest québécois, 34,691.91; Villa St-Martin, Malartic, 55,909. *Abitibi-Ouest*: Foyer de l'Âge-d'Or, La Sarre, 58,553.22; Foyer Mgr-Hallé, Palmarolle, 56,700. *Argenteuil*: Résidence de Lachute, 68,911. *Arthabaska*: Ermitage St-Joseph, Victoriaville 877,114; Foyer Étoile-d'Or Inc., Warwick 71,115; Foyer St-Eusèbe Inc., Princeville, 34,476. *Beauce*: L'Accueil de Ville St-Georges Inc., 93,157; Foyer de Vallée-Jonction Inc., 41,777; Foyer du Sacré-Cœur, East Broughton, 32,276; Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph, 161,706; Foyer St-Georges-Ouest Inc., 82,576; Hôpital Notre-Dame-de-la-Protection, Ste-Marie, 130,424; Service social de Beauce, 324,115.68. *Beauharnois*: Foyer St-Joseph, 228,508; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 226,476; Service social du diocèse de Valleyfield, 48,095.93. *Bellechasse*: Foyer St-Gervais Inc., 66,266; Foyer St-Magloire Inc., 42,030; Foyer St-Raphaël Inc., 90,482; Hospice St-Bernard, St-Damien, 289,346; *Berthier*: Accueil Brassard, St-Michel-des-Saints, 56,769; Centre d'Accueil Désy Inc., St-Gabriel-de-Brandon, 49,379. *Bonaventure*: Résidence St-Joseph, Maria, 243,160.85. *Champlain*: Bureau local du Cap-de-la-Madeleine, 9,062.88; Centre d'Accueil de St-Narcisse Inc., 97,774; Centre d'Accueil de Shawinigan-Sud, 88,292; Foyer de Grand'Mère, Inc. 81,789; Foyer de La Pérade Inc., 135,298; Foyer Père-Frédéric Inc., Cap-de-la-Madeleine 249,678; Service Social de la Mauricie Inc., 317,942.74. *Charlevoix*: Accueil Bellerive Inc., 126,035; Foyer de Clermont Inc., 103,902.35; Foyer Notre-Dame-du-Sacré-Cœur Inc., 105,014.65. *Châteauguay*: Foyer de Châteauguay, 170,695. *Chicoutimi*: Le Beaumanoir de Chicoutimi Inc., 119,845; Service social du diocèse de Chicoutimi, 203,853.19. *Compton*: Le Domaine de La Sapinière Inc., East Angus, 70,646; Foyer de Waterville Inc., 41,803. *Deux Montagnes*: Foyer d'Youville, 99,333; Manoir Grand-Moulin, 75,912. *Dorchester*: Foyer de Frampton Inc., 35,095; Foyer du Lac-Etchemin Inc., 108,339; Foyer Paroissial Ste-Hénédiène Inc., 76,233; Foyer St-Isidore Inc., 117,678; Foyer Ste-Justine Inc., 44,220; Pavillon de l'Âge-d'Or, St-Anselme, 106,183; Pavillon de l'Hospitalité Inc., St-Prosper, 77,584; Service social de Ste-Germaine-de-Dorchester, 75,782.73; Villa Prévost Inc., Ste-Claire, 83,031; Villa St-Odilon, 101,085. *Drummond*: Foyer de Kingsey Falls Inc., 179,576; Foyer Notre-Dame-du-Bon-Conseil Inc., 119,020; Villa Bel-Humeur Inc., 96,099. *Dubuc*: Foyer de Bagotville, 81,973; Foyer Delage Inc., Chicoutimi-Nord, 66,872; Foyer St-Joseph-de-la-Baie, Inc., 116,645. *Duplessis*: Foyer Havre-St-Pierre Inc., 152,561. *Frontenac*: Foyer de Lambton Inc., 67,527; Foyer Jeanne-Mance Inc., 56,086; Foyer St-Gédéon Inc., 58,817; Foyer Valin Inc., St-Méthode, 170,368; Pavillon Notre-Dame, La Guadeloupe, 145,155; Pavillon St-Ludger Inc., 51,555. *Gaspé-Nord*: Centre d'Accueil de Cap-Chat Inc., 249,693. *Gaspé-Sud*: Service social du diocèse de Gaspé, 7,841.26. *Gatineau*: Foyer d'accueil de Gracefield, 132,075; Foyer du Père-Guinard Inc., Maniwaki, 183,603. *Hull*: Foyer du Bonheur Inc., 212,884; Service Social de l'Outaouais Inc., 601,686.42. *Iberville*: Résidence Champagnat, 82,935. *Joliette*: Maison de la Providence, Ste-Élizabeth, 220,675; Maison de la Providence, St-Thomas, 71,640; Service social du diocèse de Joliette, 722,780.84. *Jonquière*: Foyer des Années-d'Or, Kénogami, 65,830; Résidence Ste-Marie Inc., 106,834. *Kamouraska*: Foyer Desjardins Inc., St-André, 111,218; Foyer Ste-Anne-de-la-Pocatière, 141,980; Foyer Thérèse-Martin, Rivière-Ouelle, 191,847; Service Social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 152,227.57; Villa St-Pascal Inc., 151,513. *Labelle*: Accueil Côme-Cartier Inc., L'Annonciation, 81,735; Centre d'Accueil de Labelle Inc., 183,887; Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier,

187,984; Service social de Mont-Laurier, 113,322.25. *Lac-St-Jean*: Foyer d'Alma Inc., 91,208; Foyer Notre-Dame, Hébertville, 78,314; Foyer St-Cœur-de-Marie, 98,924. *L'Assomption*: Providence St-Antoine-de-Padoue, 177,484. *Lavolette*: Centre d'accueil de La Tuque, 116,000; Foyer de Ste-Thècle Inc., 90,194; Foyer Mgr-Paquin Inc., St-Tite, 193,834. *L'Islet*: Centre d'accueil St-Eugène Inc., 28,755; Foyer Bon-Secours, 76,168.84; Foyer de Ste-Perpétue, 40,080.70; Foyer St-Pamphile Inc., 48,491.19. *Lotbinière*: Centre d'accueil Ste-Croix Inc., 64,331; Foyer Bonne-Entente Inc., St-Apollinaire, 104,835; Foyer de Fortierville Inc., 139,361; Foyer de Lotbinière Inc., 76,622; Foyer de St-Flavien, 61,902; Foyer Deschaillons, 83,433; Foyer St-Sylvestre, 39,904. *Maskinongé*: Centre d'accueil de Louiseville, 250,169. *Matane*: Foyer de Matane, 157,755.34. *Matapédia*: Hôpital-hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, 168,127.53. *Mégantic*: Centre d'accueil de Thetford Mines, 85,911; Foyer de Lyster Inc., 58,320; Foyer des Bois-Francis Inc., Plessisville, 92,458.69; Foyer du Lac-Noir Inc., 34,687; Maison du Sacré-Cœur, St-Ferdinand, 57,084; Service social de Mégantic, Thetford Mines, 162,882.08. *Missisquoi*: Foyer Farnham Inc., 326,210. *Montcalm*: Foyer de St-Donat Inc., 140,433.67; Foyer St-Jacques Inc., 40,804. *Montmagny*: Centre d'accueil St-Fabien-de-Panet, 81,526; Foyer Cap-St-Ignace, 96,536; Foyer d'Youville, 300,968.62. *Montmorency*: Accueil Notre-Dame-de-Beaupré Inc., 86,876; Foyer Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, 189,991.76. *Nicolet*: Foyer Romain-Becquets Inc., St-Pierre, 89,745; Foyer St-Célestin, 152,896; Service social du Centre du Québec, 238,022.97. *Papineau*: Bureau local de Gatineau, 24,464.86; Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avellin, 18,478. *Pontiac*: Maison St-Joseph, Campbell's Bay, 73,319; Manoir du Sacré-Cœur, Fort-Coulonge, 54,684. *Portneuf*: Domaine du Souvenir Inc., Donnacona, 96,577.18; Foyer St-Jean de St-Raymond Inc., 118,241; Foyer St-Marc-des-Carières Inc., 66,059; Maison de la Providence, St-Casimir, 72,655.28; Service social de Portneuf, Donnacona, 16,247.01. *Richelieu*: Centre d'Hébergement de Tracy Inc., 97,799; Foyer Richelieu Inc., Sorel, 183,398.28. *Richmond*: Bureau local, Asbestos, 5,160.64; Foyer d'Asbestos, 90,468; Foyer de Bromptonville, 89,535.26; Foyer de Richmond Inc., 136,816.71; Wales Homes, 84,113. *Rimouski*: Centre de Consultation Sociale Rimouski Inc., 235,852.91; Foyer de Rimouski, 566,145.79; Résidence Mont-Joli Inc., 94,172. *Rivière-du-Loup*: Foyer St-Antonin, 87,170; Foyer St-Jean-de-Dieu, 90,955; Villa Fraserville Inc., 101,626.31. *Roberval*: Auberge du Bon-Temps Inc., 87,938; Foyer du Lac Bouchette Inc., 91,841; Foyer de la Paix, St-Félicien, 104,542; Foyer de la Rivière-au-Doré, 54,872; Foyer St-Cyrille-de-Normandin, 31,228; L'Oasis de Mistassini Inc., 32,529. *Rouville*: Foyer Val-Joli Inc., St-Césaire, 80,259; Hospice Ste-Croix, Marieville, 504,161. *Rouyn-Noranda*: Maison Pie XII, Rouyn, 163,333. *Saguenay*: Foyer de Sept-Îles Inc., 141,032; Foyer Mgr-Gendron, Grandes-Bergeronnes, 109,726; Service social du Saguenay, Haute-rive, 6,360.06. *St-Hyacinthe*: Service familial Richelieu-Yamaska, 274,726.55; Villa des Frères Inc., 73,316.86. *St-Maurice*: Foyer de Hauffe Inc., Shawinigan, 91,973; Foyer Ernest-Jacob Inc., Yamachiche, 193,448. *Shefford*: Foyer de Valcourt Inc., 73,651; Villa du Bonheur Inc., 139,915. *Sherbrooke*: Centre de Service Social du Diocèse de Sherbrooke Inc., 810,233.22; Foyer St-Joseph-de-Sherbrooke, 264,834. *Stanstead*: Foyer de Coaticook, 79,444. *Témiscouata*: Foyer de St-Louis-du-Ha! Ha!, 99,183; Villa de la Rivière Inc., Rivière-Bleue, 96,296. *Terrebonne*: Auberge St-Jérôme Inc., 82,711; Bureau local de St-Jérôme, 11,294.85; Centre d'Accueil St-Jovite Inc., 146,071; Centre Social Familial Laurentien Inc., 368,386.34; Foyer de Ste-Agathe-des-Monts, 182,244; Hospice Drapeau, 174,530. *Trois-Rivières*: Foyer Joseph-Denys Inc., Trois-Rivières, 128,478; Le Gîte Inc., Trois-Rivières, 46,938; Service social de la Mauricie, Trois-Rivières, 105,972. *Vaudreuil-Soulanges*: Foyer de Rigaud Inc., 64,632; Maison de la Providence, Coteau-du-Lac, 244,936. *Verchères*: Foyer de Chambly, 72,626; Foyer LaJemmerais, Varennes, 167,214; Providence St-Victor, Belœil, 38,320. *Wolfe*: Foyer de Disraëli Inc., 61,287; Foyer de Weedon Inc., 111,129. *Yamaska*: Foyer de Pierreville, 123,622.

Équipement — Bien-être / Facilities — Social Welfare

Montréal métropolitain

Accueil Boyer Inc., 9,952; Accueil des Jeunes Inc., 131,207; Accueil Le Relais Inc., 44,987.89; Aide aux Infirmes Inc., 87,845.03; Boys' Home of Montréal, 54,713.52; Carrefour Sylvie, Laval, 16,006.51; Catholic Men's Hostel, 19,386.27; Centre Berthelet, 138,287.88; Centre d'accueil de Lachine, 302,988; Centre d'accueil Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, 10,000; Centre Marie-Vincent, 138,386.38; Centre Mgr-Forget, 25,680.38; Centre de séjour Laval, 40,491.34; Children's Service Centre, 18,700.11; Coopérative La Ruche, 13,482.80; Crèche St-François-d'Assise, 61,484.61; École Mont St-Antoine, 224,837.50; École Ste-Hélène, 10,500; Father Dowd Memorial Home, 9,142.65; Fondation Berthiaume-du-Tremblay, 135,770.12; Foyer de Châteauau Inc., 60,986.45; Foyer Dorval, 5,111.60; Foyer Ste-Trinité, 470,000; Foyer Émilie-Gamelin, 155,421.70; Foyer St-Antoine, 6,983.14; Foyer St-Henri Inc., 5,708.11; Foyer St-Laurent Inc., 200,070.86; Foyer St-Mathieu, 40,000; Gary Taylor Centre, 113,206.15; Institut Canadien-Polonais Inc., 43,159.32; Institut des sourd-muets, 296,625.31; Institut Dominique-Savio, 6,000; Mackey Centre for Deaf and Crippled Children, 30,000; Maison de la Providence, Laval, 85,572.62; Maison Notre-Dame-de-Laval, 241,583.65; Manoir de l'Âge-d'Or, 459,018.13; Marian Hall Inc., 65,110; Miriam Home for the Exceptional, 83,573.05; Montréal Association School for the Blind, 38,847.90; Orphelinat italien St-Joseph, 40,784.12; Pavillon de l'enfance, Longueuil, 10,000; Pavillon Lafontaine, 16,206.10; Pavillon Le Gardeur Inc., 64,274.03; Pavillon Louvain Inc., 497,160.79; Providence Auclair, 70,423.83; Providence Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 7,583.65; Providence St-Vincent-de-Paul, 16,809.16; Relais Laval Inc., 8,433.36; Résidence Angélica Inc., 428,294.49; Résidence Maison-neuve, 271,854.11; Société d'Habitation de Verdun Inc., 204,130.29; Service social familial de Longueuil, 7,800; Service social Lafontaine, 11,843.15; Société de service social aux familles, 20,632.25; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 21,713.73; Summerhill Homes Inc., 6,500; Teen Haven, 8,907.06; Ville Notre-Dame-de-Grâce, 70,765.07; Villa Paul-Marie, 38,425.34.

Québec métropolitain

Accueil François-Roy, 30,000; Centre Cardinal-Villeneuve Inc., 359,406.16; Centre d'accueil Laurentien, Giffard, 27,089.20; Centre d'Adaptation Jeunesse Inc., 245,643.93; Centre de réadaptation jeunesse, Lauzon, 22,655.91; Centre jeunesse Tilly, 89,378.91; Corporation du manoir Charles-de-Foucauld, 25,434.22; Corporation N.-D.-de-Bon-Secours, 160,714.60; École St-Jean-Bosco, 7,000; Foyer Chanoine-Audet Inc., 40,771.38; Foyer de Charlesbourg Inc., 52,240.36; Foyer de l'Île d'Orléans, 5,655.24; Foyer Laurentien Inc., 59,729.15; Foyer Notre-Dame-de-Lourdes, 422,762.55; Foyer St-Antoine, 61,743.25; Foyer St-Ignace, 5,250; Foyer St-Joseph-de-Lévis Inc., 112,863.23; Institut national canadien pour les aveugles, 84,445.85; Institution Mgr-Guay, 7,440; La Clairière Inc., 22,146.24; Maison Mère-Mallet, 24,992.59; Mont-d'Youville, 166,342.57; Mont-St-Aubert, 23,000; Pavillon St-Charles, 198,185.26; Service familial de la Rive Sud, 19,305; St. Brigid's Home, 120,693.87.

Divers comtés / Various Counties

Abitibi-Est: Centre d'observation L'Étape Inc., Val d'Or, 95,177.42; Clair-Foyer Inc., 162,812.81; Comité d'aide aux personnes âgées de la région d'Amos, 84,133.19; Foyer Harricana, 104,430.71; Foyer de Val d'Or Inc., 189,593.03; Service social de l'Ouest québécois, Amos, 16,000; Villa St-Martin Inc., Malartic, 28,111.64. *Abitibi-Ouest*: Foyer de l'Âge-d'Or, La Sarre, 29,041.43; Foyer Mgr-Hallé, Palmarolle, 26,294.73. *Argenteuil*: Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 55,216.44; Résidence de Lachute Inc., 33,275.45. *Arthabaska*: Centre d'hébergement des Bois-Francis, 50,503.20; Foyer Étoile-d'Or Inc., Warwick, 22,278.23; Foyer St-Eusèbe Inc., Princeville, 13,220.23; Maison Ste-Clothilde Inc., 56,648.04. *Beauce*: L'Accueil de Ville-St-Georges Inc., 37,483.08; Foyer du Sacré-Cœur, East Broughton, 17,489.35; Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph 60,934.04; Foyer St-Georges-Ouest Inc., 34,598.20; Foyer de Vallée-Jonction Inc., 45,937.03; Le Soleil de l'Enfance Inc., St-Georges, 109,557.84; Service social de Beauce, St-Joseph, 23,605.03. *Beauharnois*: Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 19,962.92; Service social du diocèse de Valleyfield, 16,628.40. *Bellechasse*: Foyer St-Gervais Inc., 22,564.82; Foyer St-Magloire Inc., 25,156.84; Foyer St-Raphaël Inc., 19,672; Pavillon des Jeunes, St-Damien, 7,000. *Berthier*: Accueil Brossard, St-Michel-des-Saints, 25,576.98; Centre d'accueil Déry Inc., St-Gabriel-de-Brandon, 25,535.86. *Bonaventure*: Résidence St-Joseph, Maria, 6,663.67. *Brome*: Maison Notre-Dame-des-Érables, Brigham, 23,000. *Chambly*: Foyer de Chambly Inc., 27,763.71. *Champlain*: Centre d'Accueil de St-Narcisse Inc., 36,583.65; Deux Rives, Cap-de-la-Madeleine, 186,737.91; Foyer de la Péraie Inc., Ste-Anne-de-la-Péraie, 39,587.21; Foyer Père-Frédéric Inc., Cap-de-la-Madeleine, 90,859.24. *Charlevoix*: Accueil Bellerive Inc., La Malbaie, 209,775.93; Foyer de Clermont Inc., 32,828.44; Foyer Notre-Dame-du-Sacré-Cœur Inc., St-Siméon, 22,206.47. *Chicoutimi*: Beaumanoir de Chicoutimi Inc., 59,488.26; Centre d'entraînement à la vie, 123,020.95; Centres familiaux du Saguenay, 7,026.71; Corporation de l'Institut St-Georges Inc., 186,574.83; Service social du diocèse de Chicoutimi, 11,844.25. *Compton*: Centre psycho-éducatif de Val-Estrie, 10,000; Centre psycho-éducatif de Waterville, 19,174.98; Domaine de la Sapinière Inc., East Angus, 40,799.02. *Deux-Montagnes*: Manoir Grand-Moulin, 57,488.86. *Dorchester*: Foyer de Frampton Inc., St-Édouard-de-Frampton, 13,051.35; Foyer du Lac-Étchemin Inc., 55,018.08; Foyer Paroissial Ste-Hénédine Inc., 49,673.93; Foyer de St-Odilon Inc., 41,732.14; Foyer Ste-Justine Inc., 16,130.11; Pavillon de l'Âge-d'Or, St-Anselme, 46,216.20; Pavillon de l'Hospitalité Inc., St-Prosper, 32,688.86; Villa Prévoist Inc., Ste-Claire, 38,804.07; Villa St-Isidore Inc., 39,359.89. *Drummond*: Foyer de Kingsley Falls Inc., 44,093.53; Foyer Notre-Dame-du-Bon-Conseil Inc., 33,551.50. *Dubuc*: Foyer de Bagotville, 49,665.74; Foyer Delage Inc., Chicoutimi-Nord, 53,352.78; Foyer St-Joseph-de-la-Baie Inc., 22,904.44. *Duplessis*: Foyer de Sept-Îles Inc., 47,646.70; Foyer Havre-St-Pierre Inc., 55,133.40. *Frontenac*: Foyer de Lambton Inc., 29,018.08; Foyer Jeanne-Mance Inc., Lac-Mégantic, 32,302.27; Foyer St-Gédéon Inc., 23,878.92; Foyer Valin Inc., St-Méthode, 14,719.84; Pavillon Notre-Dame, La Guadeloupe, 8,460.04; Pavillon St-Ludger Inc., 26,128.48. *Gaspé-Nord*: Centre d'Accueil de Cap-Chat Inc., 67,100.60. *Gaspé-Sud*: Service social de Gaspé, 6,776.50. *Gatineau*: Foyer d'accueil de Gracefield, 24,844.17; Foyer du Père-Guinard Inc., Maniwaki, 60,372.15; Pavillon du Parc Inc., 114,683.74. *Hull*: Foyer du Bonheur Inc., 120,307.75; Pavillon du Parc, 92,210.22; Service Social de l'Outaouais Inc., 45,645.79. *Huntingdon*: Institut Doréa, 81,508.38. *Iberville*: Résidence Champagnat, 119,488.47. *Joliette*: Maison de la Providence, Ste-Élisabeth, 6,823.48; Providence St-Joseph, 9,271.44; Service social du diocèse de Joliette, 6,953.32. *Jonquière*: Foyer des Années-d'Or, Kénogami, 53,355.74; Résidence Ste-Marie Inc., 53,594.46. *Kamouraska*: Foyer Desjardins Inc., St-André, 13,498.27; Foyer Ste-Anne-de-la-Pocatière, 24,340; Foyer Thérèse-Martin, Rivière-Ouelle, 83,979.96; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 15,245; Villa St-Pascal Inc., 44,386.57. *Labelle*: Accueil Côme-Cartier Inc., L'Annonciation, 39,410.54; Centre d'Accueil de Labelle Inc., 43,333.29. *Lac-St-Jean*: Corporation du conseil régional des parents du Lac-St-Jean, 25,126.18; Foyer d'Alma Inc., 38,239.76; Foyer Notre-Dame, Hébertville, 38,844.13; Foyer St-Cœur-de-Marie, 36,593.67; Foyer St-Cyrille-de-Normandin Inc., 44,000; Villa des Lys, Alma, 148,359.51. *L'Assomption*: Providence St-Antoine-de-Padoue, 32,939.26. *Laviolette*: Centre d'accueil de La Tuque, 37,496.72; Foyer de Ste-Thècle Inc., 37,590.53; Foyer Grand'Mère Inc., 35,258.08; Foyer Mgr-Paquin Inc., St-Tite, 42,231.02. *L'Islet*: Centre d'Accueil St-Eugène Inc., 100,883.61; Foyer de Ste-Perpétue, 115,757.12; Foyer St-Pamphile Inc., 18,786.56. *Lotbinière*: Centre d'accueil Ste-Croix Inc., 41,193.62; Foyer Bonne-Entente Inc., St-Apollinaire, 39,105.36; Foyer de Fortierville Inc., 27,368.38; Foyer de Lotbinière Inc., 27,269.95; Foyer de St-Flavien, 34,095.60; Foyer de St-Sylvestre Inc., 22,595.93. *Matane*: Foyer de Matane Inc., 71,918.08; Résidence Mont-Joli Inc., 37,024.16. *Matapédia*: Foyer de Val-Brillant, 31,843.86. *Mégantic*: Centre d'accueil de Thetford Mines, 51,795.87; Foyer de Lyster Inc., 28,736.89; Foyer des Bois-Francis Inc., Plessisville, 22,620.85; Foyer du Lac-Noir Inc., 14,077.44; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 8,500. *Missisquoi*: Foyer Farnham Inc., 85,546.25. *Montcalm*: Foyer de St-Donat Inc., 34,035.69; Foyer St-Jacques Inc., 26,608.14. *Montmagny*: Centre d'accueil St-Fabien-de-Panet, 46,777.19; Foyer de l'enfance de la Côte-Sud Inc., 145,067.05; Foyer d'Youville, 5,216.27; Foyer St-François-de-Montmagny, 9,944.25. *Montmorency*: Accueil Notre-

Dame de Beauré Inc., 43,727.49; Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, 5,567.75. *Nicolet*: Foyer Romain-Becquets Inc., St-Pierre, 35,242.39; Foyer St-Célestin, 10,500. *Pontiac*: Manoir du Sacré-Cœur, Fort-Coulonge, 22,373.65; Manoir St-Joseph, Campbell's Bay, 21,967.79. *Portneuf*: Domaine du Souvenir Inc., Donnacona, 35,889.89; Foyer St-Jean de St-Raymond Inc., 40,710.82; Foyer St-Marc-des-Carrières Inc., 38,320.93; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 12,378.57; Maison de la Providence, St-Casimir, 5,800; Pavillon Toupin Inc., Donnacona, 89,669.58. *Richelieu*: Centre d'Hébergement de Tracy Inc., 48,567.66; Foyer Richelieu Inc., Sorel, 73,719.28. *Richmond*: Foyer d'Asbestos, 46,181.01; Foyer de Bromptonville, 29,032.69; Foyer de Richmond Inc., 58,292.35. *Rimouski*: Centre de Consultation Sociale Rimouski Inc., 11,600; Foyer de Rimouski Inc., 185,870.68; Villa de L'Essor Inc., St-Anaclet, 127,375.92. *Rivière-du-Loup*: Foyer St-Antonin, 43,037.41; Foyer St-Jean-de-Dieu Inc., 85,743.80; L'Oasis de l'Enfance Inc., St-Cyprien, 47,657.13; Villa Fraserville Inc., 59,412.21. *Roberval*: Auberge du Bon-Temps Inc., 52,415.98; Foyer de la Paix Inc., 50,033.44; Foyer de la Rivière-au-Doré Inc., 16,157.81; Foyer du Lac-Bouchette Inc., 52,489.51; Foyer St-Cyrille-de-Normandin Inc., 8,892.26; L'Oasis de Mistassini Inc., 17,779.60. *Rouville*: Centre d'accueil de Rouville, 138,792.76; Foyer Ste-Croix, Marieville, 236,796.14; Foyer Val-Joli Inc., St-Césaire, 47,816.52. *Rouyn-Noranda*: La Maison Inc., Rouyn, 129,588.59; Maison Pie-XII, Rouyn, 74,331.60. *Saguenay*: Centre des Ressources Institutionnelles Côte-Nord Inc., 322,759.94; Foyer Mgr-Gendron, Grandes-Bergeronnes, 26,448.16. *Shefford*: Foyer de Valcourt Inc., 30,727.11; Villa du Bonheur Inc., 180,147.40. *Sherbrooke*: Centre Notre-Dame-de-l'Enfant Inc., 7,645; Foyer St-Joseph-de-Sherbrooke Inc., 114,663.50; Relais St-François Inc., 224,559.86; Service social de la région de Sherbrooke, 7,192.90; Villa Dufresne Inc., 58,718.81. *Stanstead*: Corp. du foyer de Magog, 8,545; Foyer de Coaticook Inc., 69,395.41. *St-Hyacinthe*: Pavillon Bois-Joli Inc., 86,935.86; Villa des Frères Inc., 38,101.86. *St-Jean*: Le Renfort Inc., 148,901.53. *St-Maurice*: Centre d'accueil de Shawinigan-Sud, 42,854.80; Foyer Ernest-Jacob Inc., Yamachiche, 94,617.38; Foyer de Hauffe Inc., Shawinigan, 46,550.40. *Témiscouata*: Foyer de St-Louis-du-Ha! Ha!, 42,550.30; Maison Notre-Dame-des-Champs, Sully, 16,038; Villa de la Rivière Inc., Rivière-Beule, 29,993.56. *Terrebonne*: Accueil St-Jovite Inc., 46,755.66; Auberge St-Jérôme Inc., 72,153.77; Boy's Farm and Training School, Shawbridge 55,000; Carrefour St-Jérôme Inc., 23,629.06; Foyer de Ste-Agathe-des-Monts Inc., 126,670.47; Foyer Drapeau, 11,369.95. *Trois-Rivières*: Carrefour des Vieilles Forges Inc., 101,846.89; Foyer Joseph-Denys Inc., 55,079.18; Le Gîte Inc., 24,335.59; Pouponnière de la Mauricie, 18,540.96; Ville-Joie St-Dominique, 8,500. *Vaudreuil-Soulanges*: Foyer de Rigaud Inc., 44,209.94; Maison de la Providence, Coteau-du-Lac, 5,000. *Verchères*: Foyer LaJemmerais, Varennes, 127,022.81. *Wolfe*: Foyer de Disraëli Inc., 80,103.91; Foyer de Weedon Inc., 27,357.43. *Yamaska*: Foyer de Pierreville, 46,769.28.

Aide sociale et assistance-médicaments / Social Aid and Medications Assistance

Ville de Montréal, 17,325,000.00 (Administration).

Autres / Other

Montréal métropolitain

Centre hospitalier thoracique de Montréal, 12,208; École d'administration hospitalière, 92,453; École de prothèses et d'orthèses du Québec, 19,325; Hôpital de la Miséricorde, 55,668; Hôpital Douglas, Verdun, 224,802; Hôpital du Sacré-Cœur, 352,063; Hôpital général du Christ-Roi, Verdun, 234,539; Hôpital Maisonneuve, 1,151,010; Hôpital Notre-Dame, 2,088,898; Hôpital Pasteur, 31,018; Hôpital Rivière-des-Prairies, 46,404; Hôpital St-Charles-Borromée, 18,986; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 42,694; Hôpital Ste-Justine, 1,457,392; Hôpital St-Luc, 805,047; Hôpital Shriners, 20,000; Hôtel-Dieu de Montréal, 1,430,047; Institut Albert-Prévost, 190,018; Institut de cardiologie de Montréal, 298,810; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 104,000; Institut de recherches cliniques de Montréal, 16,000; Institut de réhabilitation, 28,522; Institut supérieur d'administration hospitalière, 38,053; Jewish General Hospital, 1,087,483; Montréal Children's Hospital, 1,113,912; Montréal General Hospital, 2,787,238; Montréal Neurological Hospital, 98,122; Queen Elizabeth Hospital, 441,398; Reddy Memorial Hospital, 205,959; Royal Victoria Hospital, 2,944,218; School of Human Communication Disorders, 117,431.28; Société de service social aux familles, 7,312; St. Mary's Memorial Hospital, 478,212; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 10,800; *Université de Montréal*: 37,800, École de réadaptation, 305,000, École de technologie médicale, 38,657.35, Faculté de médecine, 29,771; Université McGill, 135,555.

Québec métropolitain

Centre hospitalier de l'université Laval, 874,069; Hôpital de la Miséricorde, 20,388; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 685,448; Hôpital du St-Sacrement, 254,652; Hôpital général de Québec, 39,228; Hôpital Laval, Ste-Foy, 493,908; Hôpital St-François-d'Assise, 272,600; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 111,460; Hôtel-Dieu de Lévis, 138,327; Hôtel-Dieu de Québec, 857,407; Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus, 100,946; Jeffery Hale's Hospital, 75,210; Service familial de la Rive Sud, 10,800; *Université Laval*: 139,095, École de réadaptation, 204,658.28, Faculté de médecine, 40,000.

Divers, comtés / Various Counties

Abitibi-Est: Hôpital Chibougamau Ltée, 7,516; Hôpital St-Sauveur, Val d'Or, 13,950. *Abitibi-Ouest*: Hôpital St-François, La Sarre, 16,668. *Arthabaska*: Hôtel-Dieu d'Arthabaska, 138,980. *Beauce*: Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges-Ouest, 27,413. *Bonaventure*: Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc., Maria, 40,062. *Charlevoix*: Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, 38,914. *Chicoutimi*: Hôpital de Chicoutimi, 264,590. *Drummond*: Hôpital Ste-Croix,

Drummondville, 100,231. *Gaspé-Nord*: Hôpital Ste-Anne-des-Monts, 8,000. *Gaspé-Sud*: Collège d'enseignement général et professionnel de la Gaspésie, 13,714. *Îles-de-la-Madeleine*: Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, 26,302. *Joliette*: Service social de Joliette, 10,374. *Kamouraska*: Service social de l'enfance et de la famille, 10,800. *Labelle*: Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, 60,450; Service social de Mont-Laurier, 6,000. *Mégantic*: Hôpital St-Julien, Bernierville, 28,768; Hôpital général de la région de l'amiante, 44,044. *Nicolet*: Hôpital du Christ-Roi, 11,778; Service social du Centre du Québec, 5,303. *Richelieu*: Hôtel-Dieu de Sorel, 23,764. *Rimouski*: Centre de consultation sociale, 5,100; Collège d'enseignement général et professionnel de Rimouski, 30,155; Hôpital St-Joseph, 31,384. *Sherbrooke*: Clinique de l'université de Sherbrooke, 1,357,703; Hôtel-Dieu, 19,126; Sherbrooke General Hospital, 44,022; Service social de Sherbrooke, 7,500; Université de Sherbrooke: 27,550, Faculté de médecine, 47,000. *Témiscamingue*: Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 35,678. *Trois-Rivières*: Corporation de l'hôpital Cooke, 24,170; Hôpital St-Joseph, 78,494; Hôpital Ste-Marie, 61,662; Sanatorium Cooke, 6,468; Service social de la Mauricie, 16,200. *Bourses / Scholarships*: Gilles Bédard, 6,000; Francine Cloutier, 5,439.33; Richard Cloutier, 5,439.33; André Ménard, 5,439.33; Raynald Pineault, 7,313.33.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES

Centre Interdisciplinaire de Montréal Inc., 24,012.00.

SERVICE DE LA DETTE / DEBT SERVICE

Hôpital Pasteur, 29,817.19; Hôtel-Dieu St-Hyacinthe, 128,250.

	Recherche et démonstration
	Research and Demonstration
	\$
<i>Montréal métropolitain</i>	
Aide à la femme	
Alexandra Hospital	
Association canadienne des paraplégiques	
Association canadienne pour la santé mentale	
Association Canadienne-Française des Aveugles Inc.	5,000.00
Association de Paralysie Cérébrale de Québec Inc.	
Association des directeurs des services sociaux d'hôpitaux du Québec	
Association des services de soins à domicile de la province de Québec	
Association du diabète de la province de Québec	
Association pour la planification familiale de Montréal	12,000.00
Atelier <i>La Flèche de Fer Inc.</i>	79,514.00
Atelier protégé <i>Le Fil d'Ariane Inc.</i>	41,474.00
Ateliers Bras d'Or Inc.	76,043.00
Ateliers de la jeunesse ouvrière du Québec	84,840.00
Ateliers Horizon Inc.	46,841.00
Barrie Memorial Hospital, Châteauguay	
Bayview Private Hospital, Pointe-Claire	
Bussey Convalescent Home, Lachine	
CAPEQ Inc.	
Caprol Inc., Laval	53,577.00
Catherine Booth Hospital	
Centre communautaire de Petite Bourgogne	69,736.00
Centre Constance-Lethbridge	
Centre de planning familial du Québec	91,712.50
Centre de recherches urbaines et régionales	29,296.00
Centre de santé mentale communautaire	
Centre hospitalier thoracique de Montréal	
Centre Le Cardinal Inc.	
Centre local de services communautaires d'Hochelaga-Maisonneuve	304,810.00
Centre local santé communautaire, Châteauguay	8,400.00
Centre local santé communautaire, Ste-Rose	60,560.00
Child Health Association of Montréal	
Children's Mountain Convalescent Home	
Clinique communautaire de santé, Pointe-St-Charles	262,196.00
Clinique médicale Bélanger	
Clinique Médicale de l'Est Inc.	
Clinique Peuple de St-Henri	23,522.00
Clinique sociale de la Croix Blanche	
Clinique spéciale d'hygiène et matériels	
Club de recherches cliniques du Québec	500.00
Collège d'enseignement général et professionnel de Rosemont	13,000.00
Commission des écoles catholiques de Montréal	
Congrès international pour la déficience mentale	
Conseil de bien-être de la Rive Sud	14,000.00
Conseil de développement social du Montréal métropolitain	62,000.00
Conseil de la santé et services sociaux de Montréal métropolitain	35,000.00
Conseil de santé et services sociaux de Montréal Sud	20,000.00
Conseil St-Jean Québec — Ambulance St-Jean	
Corporation organismes familiaux du Québec	70,000.00
Corporation psychiatrique de la Rive Sud	
Doctor Dance Memorial Hospital, Pointe-Claire	
Doctor's Hospital Inc.	

SOCIAL AFFAIRS

3-111

SOINS GÉNÉRAUX / GENERAL CARE					TOTAL
Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades chroniques Chronically Ill	Tuberculose Tuberculosis	Autres Other	
\$	\$	\$	\$	\$	\$
		1,600,314.00			1,600,314.00
634.63		1,156,303.00			1,156,303.00
	67,515.00			33,800.00	34,434.63
					67,515.00
					5,000.00
				32,709.30	32,709.30
7,900.00					7,900.00
				25,831.59	25,831.59
				17,044.00	17,044.00
					12,000.00
					79,514.00
					41,474.00
					76,043.00
					84,840.00
					46,841.00
969,083.18					969,083.18
		299,124.42			299,124.42
	204,233.00	308,245.13			308,245.13
					204,233.00
					53,577.00
1,806,518.50					1,806,518.50
960,872.00					69,736.00
					960,872.00
					91,712.50
					29,296.00
	51,959.00				51,959.00
2,826,454.00			450,179.00		3,276,633.00
		449,853.40			449,853.40
					304,810.00
					8,400.00
					60,560.00
57,252.93					57,252.93
		252,325.00			252,325.00
					262,196.00
345.15		484,799.11			485,144.26
628,667.35					628,667.35
					23,522.00
	27,075.00				27,075.00
				172,936.53	172,936.53
					500.00
					13,000.00
				175,339.20	175,339.20
	13,000.00				13,000.00
					14,000.00
					62,000.00
					35,000.00
					20,000.00
52,500.00					52,500.00
					70,000.00
	53,986.00				53,986.00
		132,498.04			132,498.04
357,824.85					357,824.85

	Recherche et démonstration
	Research and Demonstration
	\$
Domrémy – Montréal	
École polytechnique de Montréal	19,795.00
Fédération des ACEF du Québec	25,000.00
Fédération des services sociaux à la famille du Québec	200,000.00
Fédération des Unions de Familles Inc.	18,000.00
Fédération du Québec pour la planification des naissances	45,625.00
Fondation de la famille terrienne	1,000.00
Forward House Inc.	
Foyer de Transition Inc.	
Foyer Rousselot	
Foyer St-Marc	
Golden Age Association	10,000.00
Grace Dart Hospital	
Greenfield Park Chronic Hospital	
Herzl Health Centre	
Hôpital Beaulac	
Hôpital Bellechasse	
Hôpital Bois-Menu	
Hôpital Bourget Inc., Pointe aux Trembles	
Hôpital Champlain, Verdun	
Hôpital Charles-LeMoine, Greenfield Park	
Hôpital de la Miséricorde	
Hôpital de la Visitation	
Hôpital des Deux-Montagnes, St-Eustache-sur-le-Lac	
Hôpital des Récollets	
Hôpital Douglas, Verdun	
Hôpital du Sacré-Cœur, St-Laurent	57,368.00
Hôpital du Très-St-Rédempteur	
Hôpital général du Christ-Roi, Verdun	
Hôpital général Fleury	
Hôpital général LaSalle	
Hôpital général St-Eustache	
Hôpital général St-Lambert	
Hôpital Jean-Michel, Longueuil	
Hôpital Jean-Talon	
Hôpital Jeanne-Mance	
Hôpital Lahaise	
Hôpital Le Gardeur Inc., Repentigny	
Hôpital Longueuil Ltée	
Hôpital Maisonneuve	
Hôpital Marie-Clarac	25,650.00
Hôpital Marie-Claret	
Hôpital Marie-Enfant	
Hôpital Notre-Dame	36,257.08
Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci	
Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, St-Laurent	
Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes	
Hôpital Pasteur	
Hôpital Régina, Laffèche	
Hôpital Reine-Marie	
Hôpital Rivière-des-Prairies	
Hôpital Rosemont	
Hôpital St-Albert-le-Grand	

SOCIAL AFFAIRS

3-113

SOINS GÉNÉRAUX / GENERAL CARE					TOTAL
Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades chroniques Chronically Ill	Tuberculose Tuberculosis	Autres Other	
\$	\$	\$	\$	\$	\$
	1,278,447.00				1,278,447.00
					19,795.00
					25,000.00
					200,000.00
					18,000.00
					45,625.00
					1,000.00
	65,191.00				65,191.00
	69,071.00				69,071.00
		527,635.00			527,635.00
		278,348.00			278,348.00
					10,000.00
		1,522,393.00			1,522,393.00
		173,362.60			173,362.60
147,764.24					147,764.24
		231,501.28			231,501.28
4,401,721.38					4,401,721.38
		126,207.50			126,207.50
		732,334.40			732,334.40
		121,270.00			121,270.00
11,311,360.00	431,937.00				11,743,297.00
4,559,485.22					4,559,485.22
		454,881.04			454,881.04
		212,883.00			212,883.00
		75,274.00			75,274.00
	11,769,826.00				11,769,826.00
16,702,007.75	65,772.00				16,825,147.75
		147,581.39			147,581.39
9,742,956.41					9,742,956.41
6,054,359.00	97,866.00				6,152,225.00
3,509,180.00					3,509,180.00
2,555,958.00					2,555,958.00
		1,337,720.00			1,337,720.00
	527,631.43				527,631.43
7,668,294.00	29,287.00				7,697,581.00
353,882.05		321,830.27			675,712.32
	380,832.86				380,832.86
1,866,759.40					1,866,759.40
		25,019.05			25,019.05
23,063,030.00	96,816.00				23,159,846.00
13,916.50		2,454,104.00			2,493,670.50
		476,808.15			476,808.15
3,431,331.98					3,431,331.98
29,234,809.00	347,125.00				29,618,191.08
143,584.00		4,781,422.00			4,925,006.00
2,593,336.96					2,593,336.96
		2,016,780.00			2,016,780.00
3,067,112.65					3,067,112.65
		386,972.24			386,972.24
		44,984.00			44,984.00
	11,771,070.00				11,771,070.00
766,623.29					766,623.29
		118,760.88			118,760.88

	Recherche et démonstration
	Research and Demonstration
	\$
Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue	
Hôpital St-Charles-Borromée	
Hôpital St-Denis Enr.	
Hôpital St-Félix Inc., Longueuil	
Hôpital Ste-Germaine-Cousin, Pointe-aux-Trembles	
Hôpital St-Jacques	
Hôpital St-Jean-de-Dieu	
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc	
Hôpital St-Joseph, Lachine	
Hôpital St-Joseph-de-la-Providence	
Hôpital St-Joseph-de-Rosemont (sanatorium)	
Hôpital St-Jude-de-Laval Ltée, Laval	
Hôpital Ste-Justine	45,550.00
Hôpital St-Luc	18,375.00
Hôpital St-Michel, Laval	
Hôpital Ste-Rita	
Hôpital Ste-Rose, Laval	539,978.00
Hôpital Ste-Thérèse Enr., Lasalle	
Hôpital Ste-Thérèse-des-Convalescents, Montréal-Nord	
Hôpital Tarnier	
Hôpital Villa-Medica	
Hôpital Voghel Inc.	
Hôpital West End Inc.	
Hôtel-Dieu	
Institut Albert-Prévost, St-Laurent	11,289.00
Institut Bruchési de Montréal Inc.	
Institut de cardiologie	71,729.00
Institut de diagnostic et de recherches cliniques	1,169,896.50
Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal	118,319.00
Institut de réhabilitation	49,545.00
Institut du cancer	12,000.00
Institut Philippe-Pinel	
Jewish Convalescent Hospital, Laval	
Jewish General Hospital	42,338.93
Jewish Hospital of Hope	
Jewish Nursing Home	
Jewish Vocational Service and Rehabilitation Centre	15,376.00
Julius Richardson Convalescent Hospital Inc.	
Lachine General Hospital	
Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire	
La Maison du Père	9,500.00
Les Fondations Fafard Inc.	
Ligue d'hygiène dentaire de la province de Québec	
MacDonald College — Université McGill	25,650.00
Maimonides Hospital and Home for the Aged	
Mayfair Hospital Ltd.	
Mental Hygiene Institute	
Montréal Children's Hospital	102,343.60
Montréal Chinese Hospital	
Montréal Convalescent Hospital	
Montréal Council of Social Agencies	32,000.00
Montréal Diet Dispensary	27,000.00
Montréal General Hospital	11,005.00

SOCIAL AFFAIRS

3-115

SOINS GÉNÉRAUX / GENERAL CARE					TOTAL
Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill	Tuberculose Tuberculosis	Autres Other	
\$	\$	\$	\$	\$	\$
145,603.00		2,997,662.00			3,143,265.00
		3,616,811.00			3,616,811.00
		136,927.73			136,927.73
		565,965.57			565,965.57
		400,357.80			400,357.80
	511,582.00				511,582.00
	27,459,361.00				27,459,361.00
8,771,842.78					8,771,842.78
3,957,020.07					3,957,020.07
		1,674,797.00			1,674,797.00
		1,143,274.53	2,259,564.00		2,259,564.00
18,945,880.79	502,014.59				1,143,274.53
13,643,596.50					19,493,445.38
5,236,147.00					13,661,971.50
		376,322.24			5,236,147.00
		305,583.47			376,322.24
		290,035.20			539,978.00
22,171.78					305,583.47
1,054,278.40		2,440,887.50			290,035.20
		431,156.80			22,171.78
16,020,694.00	338,275.00				2,440,887.50
	4,445,570.00			162,300.00	1,054,278.40
					431,156.80
4,447,137.00					16,521,269.00
203,161.00			565,456.00		4,456,859.00
					565,456.00
2,341,157.02		16,247.00			4,518,866.00
					1,373,057.50
					118,319.00
					2,406,949.02
					12,000.00
	4,397,350.00				4,397,350.00
32,012.00	4,309.00	1,886,725.71			4,397,350.00
17,532,203.00	292,617.00				1,923,046.71
		1,546,556.00			17,867,158.93
		257,343.00			1,546,556.00
		786,760.00			257,343.00
2,932,659.50					15,376.00
6,833,581.31	150,967.00				786,760.00
					2,932,659.50
	201,607.00				6,984,548.31
				89,000.00	9,500.00
					201,607.00
					89,000.00
					25,650.00
	15,339.00	2,517,249.00			2,532,588.00
16,564.49					16,564.49
	122,589.00				122,589.00
11,473,061.00	204,282.00				11,779,686.60
25,953.72		713,388.00			739,341.72
		2,852,748.00			2,852,748.00
					32,000.00
					27,000.00
22,273,740.50	198,019.00				22,482,764.50

	Recherche et démonstration Research and Demonstration
	\$
Montréal Neurological Hospital	
Montréal Oral School for the Deaf Inc.	
Montréal Protestant Hospital	
National Black Coalition of Canada Research Institute	5,996.00
Notre-Dame-de-Grâce Private Hospital	
Parade des Dix-Sous pour les handicapés du Québec	
Projet Perspective Montréal	5,280.00
Queen Elizabeth Hospital	
Queen Mary's Veterans Hospital	
Reddy Memorial Hospital	
Résidence St-Georges Inc.	
Retraite St-Benoît	
Royal Edward Chest Hospital	31,384.00
Royal Victoria Hospital	500.00
St. Mary's Hospital	
Santa Cabrini Hospital	
School of Social Work	
Serena Inc.	22,000.00
Service bénévole de Montréal	16,000.00
Service communautaire Pointe-St-Charles	91,685.00
Service d'accueil aux voyageurs et aux immigrants	11,000.00
Service de Préparation au Mariage de Montréal Inc.	15,000.00
Service de Soins à Domicile du Montréal Métropolitain Inc.	133,635.00
Service national d'orientation des foyers	20,000.00
Service social de Montréal	20,000.00
Service social de Montréal et de la Rive Sud	15,000.00
Service social de Montréal et des Laurentides	10,000.00
Société canadienne contre l'arthrite et le rhumatisme	
Société de secours aux enfants infirmes de la province de Québec	
Société des infirmières visiteuses	
Société pour les enfants infirmes du Québec	
Université de Montréal	582,964.20
Université du Québec	10,367.00
Université McGill	435,153.00
Victorian Order of Nurses	
Way-Ahead	5,000.00
West End Convalescent Clinic	
	5,635,575.81
<i>Québec métropolitain</i>	
Association de la ville de Québec	40,000.00
Ateliers protégés Dunn	4,260.00
Ateliers R-10	65,950.00
Centre de réadaptation du Lac-Édouard	
Centre hospitalier de l'université Laval	655,915.82
Centre hospitalier Notre-Dame-du-Chemin	
Centre hospitalier St-François	
Centre local de services communautaires « Basse-Ville »	16,590.00
Centre social de la Croix Blanche	
Clinique de réadaptation de Québec	
Clinique Roy-Rousseau, Mastai	

SOCIAL AFFAIRS

3-117

SOINS GÉNÉRAUX / GENERAL CARE					TOTAL
Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades chroniques Chronically Ill	Tuberculose Tuberculosis	Autres Other	
\$	\$	\$	\$	\$	\$
3,639,577.00					3,639,577.00
22,720.00					22,720.00
		2,006,964.00			2,006,964.00
					5,996.00
		143,125.00			143,125.00
				69,095.00	69,095.00
					5,280.00
6,563,030.95	202,672.00				6,765,702.95
3,361,713.39					3,361,713.39
4,761,667.00	102,242.00				4,863,909.00
		2,407,002.80			2,407,002.80
	713,909.00	923,500.00			1,637,409.00
			39,903.00		71,287.00
26,201,880.00	376,918.00			70,000.00	26,649,298.00
9,386,862.00	165,526.00				9,552,388.00
6,731,308.00					6,731,308.00
				16,194.86	16,194.86
					22,000.00
					16,000.00
					91,685.00
					11,000.00
					15,000.00
				1,456,991.00	1,590,626.00
					20,000.00
					20,000.00
					15,000.00
					10,000.00
				32,344.53	32,344.53
47,913.71					47,913.71
				526,685.00	526,685.00
				115,802.60	115,802.60
128,000.00	102,787.00			8,635.56	822,386.76
	21,607.00				31,974.00
65,500.00	19,644.00			12,000.00	532,297.00
				135,231.00	135,231.00
					5,000.00
		159,746.60			159,746.60
335,674,161.33	67,897,826.88	51,848,669.85	3,315,102.00	3,151,940.17	467,523,276.04
					40,000.00
					4,260.00
					65,950.00
	729,610.00				729,610.00
10,271,859.12			30,000.00		10,957,774.94
		387,970.20			387,970.20
		285,390.50			285,390.50
					16,590.00
	13,382.00				13,382.00
409,752.97					409,752.97
1,826,287.00					1,826,287.00

	Recherche et démonstration
	Research and Demonstration
	\$
Commission des écoles catholiques de Québec	
Commission régionale de Tilly	16,000.00
Conseil de bien-être du Québec	20,000.00
Conseil de la recherche médicale du Québec	6,874.00
Conseil de la santé et des services sociaux	20,000.00
Conseil des œuvres du bien-être du Québec	27,400.00
Domrémy-Québec Inc.	
École nationale d'administration publique	9,259.00
Établissements du Gentilhomme Inc., Beauport	161,984.00
Foyer St-Sacrement	
Hôpital civique de Québec	
Hôpital de la Miséricorde	
Hôpital de l'Enfant-Jésus	
Hôpital du Christ-Roi, Vanier	
Hôpital du St-Sacrement	
Hôpital Fleur-de-Lys Enr.	
Hôpital Général	
Hôpital Laval, Ste-Foy	
Hôpital Notre-Dame, Charny	
Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance	
Hôpital St-Ambroise, Loretteville	
Hôpital St-François-d'Assise	
Hôpital St-Joseph-de-Bellevue	
Hôpital St-Michel-Archange, Mastai	
Hôpital Ste-Monique Inc., Les Saules	
Hôpital St-Paul Inc., Ste-Foy	
Hôtel-Dieu de Québec	15,000.00
Hôtel-Dieu, Lévis	5,750.00
Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus	
Institut national canadien pour les aveugles	54,580.05
Jeffery Hale's Hospital	
Ligue antituberculeuse	
Office de la prévention et du traitement de l'alcoolisme et des autres toxicomanies	
Patro Roc-Amadour	15,000.00
Service de Formation à la Vie Familiale Inc.	39,266.00
Service de Réadaptation Sociale Inc.	
Service de santé	
Service de soins à domicile, Lévis	
Service de soins à domicile, Québec	
Service de Soins à Domicile de Ste-Foy Inc.	
Service de soins à domicile de thérapie inhalatoire de Québec	
Service de Soins à Domicile Montmorency Inc.	
Service social de Québec	15,000.00
Société des handicapés de Québec	5,000.00
Société d'hygiène et de médecine préventive de Québec	
Université du Québec	47,980.00
Université Laval	199,469.56
	1,441,278.43

SOCIAL AFFAIRS

3-119

SOINS GÉNÉRAUX / GENERAL CARE					TOTAL
Actifs Active	Maladies Mentales Mental Diseases	Malades chroniques Chronically Ill	Tuberculose Tuberculosis	Autres Other	
\$	\$	\$	\$	\$	\$
18,523.22					18,523.22
					16,000.00
					20,000.00
					6,874.00
					20,000.00
					27,400.00
	983,972.19				983,972.19
					9,259.00
					161,984.00
		427,823.00			427,823.00
		563,545.00			563,545.00
769,192.83					769,192.83
14,157,186.88					14,157,186.88
5,238,772.27					5,238,772.27
12,772,964.36	113,587.00			347,000.00	13,233,551.36
65.00		264,634.29			264,634.29
9,732,642.17		3,243,466.89			3,243,531.89
761,750.00	11,428.00		1,709,044.50		11,453,114.67
1,475,610.42					761,750.00
2,697,805.31					1,475,610.42
11,105,227.87					2,697,805.31
40,685.65				48,410.00	11,153,637.87
	26,574,106.00				40,685.65
		422,855.20			26,574,106.00
		7,894.65			422,855.20
13,889,945.37					7,894.65
9,321,534.90	163,191.00				13,904,945.37
	3,791,372.00				9,490,475.90
					3,791,372.00
					54,580.05
3,822,276.79	12,447.00				3,834,723.79
					282,929.00
	1,094,273.00		282,929.00		1,094,273.00
					15,000.00
					39,266.00
	246,227.00				246,227.00
				280,385.80	280,385.80
				374,782.00	374,782.00
				477,808.33	477,808.33
				191,716.00	191,716.00
				278,709.00	278,709.00
				352,938.00	352,938.00
					15,000.00
					5,000.00
				5,000.00	5,000.00
					47,980.00
24,029.00	73,804.00		331,396.72	81,220.00	709,919.28
98,336,111.13	33,807,399.19	5,603,579.73	2,353,370.22	2,437,969.13	143,979,707.83

	Recherche et démonstration
	Research and Demonstration
	\$
<i>Divers comtés / Various Counties</i>	
<i>Abitibi-Est</i>	
Clinique-hôpital de Senneterre Inc.	
Corporation de l'Hôpital de Malartic Inc.	
Cree Indian Center of Chibougamau Ltd.	2,500.00
Hôpital de Chibougamau Ltée.	
Hôpital Isle-Dieu Inc., Matagami.	
Hôpital Lebel, Lebel-sur-Quévillon.	
Hôpital St-Sauveur, Val d'Or.	
Hôtel-Dieu d'Amos.	
Opemiska General Hospital, Chapais.	
Service social du Nord-Ouest québécois.	10,000.00
<i>Abitibi-Ouest</i>	
Hôpital St-François, LaSarre.	
Sanatorium St-Jean, Macamic.	
<i>Argenteuil</i>	
Hôpital d'Argenteuil, Ayersville.	
<i>Arthabaska</i>	
Hôpital Ste-Anne, Victoriaville.	
Hôtel-Dieu d'Arthabaska.	
Société des infirmières visiteuses, Victoriaville.	
<i>Beauce</i>	
Atelier de Réadaptation du Travail de Beauce Inc.	43,831.00
Hôpital de l'Assomption, St-Georges.	
Hôpital St-Joseph, Beauceville.	
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges-Ouest.	
Service social de Beauce, St-Joseph.	22,352.00
<i>Beauharnois</i>	
Centre psycho-social, Valleyfield.	
Hôtel-Dieu de Valleyfield.	
<i>Bellechasse</i>	
Hôpital d'Armagh.	
<i>Berthier</i>	
Centre local santé communautaire, St-Gabriel-de-Brandon.	2,296.00
Hôpital Le-Château-de-Berthier, Berthierville.	
<i>Bonaventure</i>	
Centre local de services communautaires de Grande-Vallée et New Carlisle, Paspébiac.	2,667.00
Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc., Maria.	
<i>Brome</i>	
Cecil Butter's Memorial Hospital.	
<i>Champlain</i>	
Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine.	
Société des infirmières visiteuses, La Tuque.	

SOCIAL AFFAIRS

3-121

SOINS GÉNÉRAUX / GENERAL CARE					TOTAL
Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades chroniques Chronically Ill	Tuberculose Tuberculosis	Autres Other	
\$	\$	\$	\$	\$	\$
281,646.00					281,646.00
42,053.25	1,738,636.00				1,780,689.25
					2,500.00
1,563,897.56					1,563,897.56
367,363.50					367,363.50
230,845.00					230,845.00
3,023,522.18					3,023,522.18
2,411,179.50	21,153.00	312,487.00			2,744,819.50
71,467.90					71,467.90
					10,000.00
1,691,077.29		1,907,313.00			1,691,077.29
					1,907,313.00
1,661,327.00					1,661,327.00
		546,579.00			546,579.00
6,833,380.37	110,994.00			88,943.00	6,944,374.37
					88,943.00
		918,525.90			43,831.00
1,871,608.50		700,237.00			918,525.90
3,486,919.00	22,886.00				2,571,845.50
					3,509,805.00
					22,352.00
	1,283,557.00				1,283,557.00
3,224,135.29	136,608.00				3,360,743.29
		569,468.91			935,492.91
366,024.00					
		282,525.25			2,296.00
					282,525.25
					2,667.00
2,418,761.95					2,418,761.95
	1,238,335.00				1,238,335.00
2,863,497.12				50,446.70	2,863,497.12
					50,446.70

	Recherche et démonstration
	Research and Demonstration
	\$
<i>Charlevoix</i>	
CAPEQ Inc., Baie-St-Paul	
Foyer St-Irénée	
Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul	
Hôpital St-Joseph, La Malbaie	
Service de Soins à Domicile de Charlevoix Inc.	
<i>Chicoutimi</i>	
Centre psychiatrie sociale du Saguenay	
Hôpital de la Baie des Ha! Ha!	
Hôpital de Chicoutimi	
Service social du diocèse de Chicoutimi	
Université du Québec	10,300.00
<i>Dorchester</i>	
Centre local santé communautaire, Lac-Etchemin	5,946.00
Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin	
<i>Drummond</i>	
Hôpital Ste-Croix, Drummondville	
Pavillon Georges-Frédéric, Drummondville	
Service de Soins à Domicile de Drummondville Inc.	
<i>Dubuc</i>	
Ateliers protégés Centrart Inc., Port-Alfred	30,066.00
<i>Duplessis</i>	
Clarke City Hospital	
Clinique de Réadaptation pour Alcooliques Domrémy Inc., Côte Nord	
Conseil de la santé et des services sociaux, Côte Nord	10,000.00
Corporation de l'hôpital de Sept-Îles	
Dispensaire de Romaine, Gethsémani	
Hôpital général de l'Ungava, Fort-Chimo	
Hôpital Notre-Dame, Lourdes-du-Blanc-Sablon	
Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre	
Port Harrison Nursing Station, Ungava	
Povungnituk Nursing Station, Ungava	
Rupert's House Nursery	
Service social de la Côte Nord	10,000.00
Schefferville Hospital	
<i>Frontenac</i>	
Corporation de l'hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic	
Hôpital Frère-André, Lac-Mégantic	
<i>Gaspé-Nord</i>	
Centre Médico-Social des Monts Inc., Ste-Anne-des-Monts	152,060.00
Centre de réadaptation pour alcooliques <i>L'Escale</i>	
Hôpital de Murdochville Inc.	
Hôpital Ste-Anne-des-Monts	7,960.00
Pavillon de la Montagne, Ste-Anne-des-Monts	

SOCIAL AFFAIRS

3-123

SOINS GÉNÉRAUX / GENERAL CARE					TOTAL
Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades chroniques Chronically Ill	Tuberculose Tuberculosis	Autres Other	
\$	\$	\$	\$	\$	\$
	96,202.00				96,202.00
	111,594.00				111,594.00
199,039.35	6,176,056.00				6,375,095.35
990,250.00				103,526.00	990,250.00
					103,526.00
	126,765.00				126,765.00
1,012,979.50		727,912.00			1,740,891.50
15,127,142.51	124,498.00			151,316.00	15,251,640.51
					151,316.00
					10,300.00
					5,946.00
	2,158,047.00	1,337,471.00			3,495,518.00
4,993,155.84	51,736.00	1,699,310.00			5,044,891.84
				158,195.00	1,699,310.00
					158,195.00
					30,066.00
		171,905.00			171,905.00
	87,248.00				87,248.00
					10,000.00
3,749,409.34					3,749,409.34
479.00					479.00
230,876.00					230,876.00
781,134.00					781,134.00
1,043,719.00		57,005.00			1,100,724.00
168.00					168.00
1,532.00					1,532.00
130.00					130.00
					10,000.00
655,458.61					655,458.61
1,760,004.00		564,857.00			1,760,004.00
					564,857.00
	260,222.00				412,282.00
	133,466.00				133,466.00
317,053.00					317,053.00
2,316,844.00	37,804.00				2,362,608.00
	461,085.00				461,085.00

	Recherche et démonstration
	Research and Demonstration
	\$
<i>Gaspé-Sud</i>	
Conseil de la santé et des services sociaux Bas St-Laurent-Gaspésie	10,000.00
Hôpital de la Providence, Chandler	
Hôtel-Dieu de Gaspé	
Sanatorium Ross, Gaspé	
Service social du Bas St-Laurent et de la Gaspésie	10,000.00
<i>Gatineau</i>	
Corporation de l'hôpital St-Joseph, Maniwaki	
Gatineau Memorial Hospital	
<i>Hull</i>	
Ateliers Dominique Inc.	118,716.00
Ateliers « Laurentiennes », Hull	10,000.00
Conseil de Développement Social de l'Outaouais Inc.	45,675.00
Conseil de la santé et des services sociaux Outaouais	10,000.00
Hôpital de la Pieta	
Hôpital du Sacré-Cœur	
Hôpital Notre-Dame, Gatineau	
Hôpital Pierre-Janet	
Mont-St-Jude Inc., Hull-Sud	
Service de soins à domicile	
Service social de Hull	10,000.00
<i>Huntingdon</i>	
Huntingdon County General Hospital	
<i>Îles-de-la-Madeleine</i>	
Centre local santé communautaire, Cap-aux-Meules	1,845.00
Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules	77,461.00
<i>Joliette</i>	
Conseil de développement social de La Naudière	29,000.00
Hôpital de La Naudière Inc.	
Hôpital St-Charles	
Hôpital St-Eusèbe	
<i>Jonquière</i>	
Domrémy-Kénogami Inc.	
Hôpital général du Saguenay, Arvida	
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-L'Assomption, Jonquière	
<i>Kamouraska</i>	
Conseil des œuvres du diocèse de Ste-Anne-de-la-Pocatière	15,000.00
Hôpital D'Anjou, St-Pacôme	
Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, La Pocatière	
Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère	
<i>Labelle</i>	
Hôpital des Laurentides, L'Annonciation	
Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier	
<i>Lac-St-Jean</i>	
Hôpital Notre-Dame-de-la-Présentation, Métabetchouan	
Hôtel-Dieu, Alma	

SOCIAL AFFAIRS

3-125

SOINS GÉNÉRAUX / GENERAL CARE					TOTAL
Actifs Active	Maladies Mentales Mental Diseases	Malades chroniques Chronically Ill	Tuberculose Tuberculosis	Autres Other	
\$	\$	\$	\$	\$	\$
					10,000.00
1,974,031.00					1,974,031.00
3,249,008.00					3,249,008.00
	1,925,921.00	855,692.00			2,781,613.00
					10,000.00
2,080,757.00					2,080,757.00
346,942.65					346,942.65
					118,716.00
					10,000.00
					45,675.00
					10,000.00
		1,372,480.00			1,372,480.00
7,652,363.04	36,438.00				7,688,801.04
		329,295.60			329,295.60
	2,378,562.00				2,378,562.00
		383,266.25			383,266.25
				164,063.00	164,063.00
					10,000.00
274,083.84					274,083.84
					1,845.00
1,315,222.46		206,099.00			1,598,782.46
		1,169,115.00			29,000.00
	10,749,912.00				1,169,115.00
5,147,760.00					10,749,912.00
					5,147,760.00
	404,162.00				404,162.00
1,112,119.00					1,112,119.00
4,545,944.62					4,545,944.62
		367,922.00			15,000.00
1,886,390.50					367,922.00
629,021.00					1,886,390.50
					629,021.00
79,953.95	7,105,090.00				7,185,043.95
2,042,929.60					2,042,929.60
14,257.00		1,697,970.00			1,712,227.00
4,586,768.00	26,790.00				4,613,558.00

	Recherche et démonstration
	Research and Demonstration
	\$
<i>Laviolette</i>	
Grand'Mère General Hospital	
Hôpital Laffèche, Grand'Mère	
Hôpital St-Joseph, La Tuque	
<i>L'Islet</i>	
Hôpital St-Jean-Port-Joli	
<i>Lotbinière</i>	
Manoir du Repos Inc.	
<i>Maskinongé</i>	
Hôpital Comtois, Louiseville	
<i>Matane</i>	
Hôpital de Mont-Joli Inc.	169,977.00
Hôpital du Très-St-Rédempteur	
Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire, Mont-Joli	
Sanatorium St-Georges, Mont-Joli	
<i>Matapédia</i>	
Corporation de l'hôpital d'Amqui	
<i>Mégantic</i>	
Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville	
Hôpital général de l'amiante, Thetford Mines	
Hôpital St-Joseph, Thetford Mines	
Hôpital St-Julien, Bernierville	
Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur, Plessisville	5,032.00
<i>Missisquoi</i>	
Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetburg	
Corporation de l'hôpital Lagacé, Bedford	
Hôpital St-Louis-de-Cowansville	
<i>Montcalm</i>	
Hôpital Ste-Julienne Enr.	
<i>Montmagny</i>	
Hôtel-Dieu	
<i>Montmorency</i>	
Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville	
Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré	
<i>Napierville-Laprairie</i>	
Brome Rehabilitation Centre	
Kateri Memorial Hospital, Caughnawaga	
Ville de Laprairie	
<i>Nicolet</i>	
Foyer Nicolet	
Hôpital du Christ-Roi	

SOCIAL AFFAIRS

3-127

SOINS GÉNÉRAUX / GENERAL CARE					TOTAL
Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades chroniques Chronically Ill	Tuberculose Tuberculosis	Autres Other	
\$	\$	\$	\$	\$	\$
581,126.23					581,126.23
2,571,942.55					2,571,942.55
2,402,003.32	62,645.00	553,123.00			3,017,771.32
628,899.00					628,899.00
	64,511.00				64,511.00
1,507,306.00					1,507,306.00
		1,710,725.00			1,880,702.00
2,569,515.00		306,954.07			2,569,515.00
28,724.00	3,152,215.00		640,347.00		3,821,286.00
2,026,915.56					2,026,915.56
1,072,479.81					1,072,479.81
4,294,332.23	44,915.00	490,230.00			4,829,477.23
65,160.24					65,160.24
11,197.50	5,113,372.00				5,124,569.50
					5,032.00
2,312,044.00					2,312,044.00
279,047.83		241,420.04			279,047.83
					241,420.04
		17,833.00			17,833.00
3,121,746.00	52,998.00				3,174,744.00
		2,546,004.45			2,546,004.45
722,499.00					722,499.00
	221,221.00				221,221.00
95,569.55		161,647.70			257,217.25
				6,958.32	6,958.32
		986,128.60			986,128.60
2,037,087.00					2,037,087.00

	Recherche et démonstration
	Research and Demonstration
	\$
<i>Papineau</i>	
Centre local santé communautaire de Petite Nation, St-André-Avellin	10,832.00
Hôpital St-Michel, Buckingham	
<i>Pontiac</i>	
Chapeau Community Hospital	
Pontiac Community Hospital, Shawville	
<i>Portneuf</i>	
Centre local de services communautaires, St-Marc-des-Carières	74,144.00
Hôpital St-Raymond	
<i>Richelieu</i>	
Hôpital Général, Sorel	
Hôpital Richelieu Inc., Sorel	
Hôtel-Dieu de Sorel	
Service de Soins à Domicile de Sorel Inc.	
<i>Richmond</i>	
Canadian Johns-Manville Co. Ltd., Asbestos	
Hôpital d'Asbestos Inc., Asbestos	19,368.00
Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor	
<i>Rimouski</i>	
Centre de consultation sociale de Rimouski	12,850.00
Centre psycho-social	
Hôpital St-Joseph	125,000.00
<i>Rivière-du-Loup</i>	
Corporation de l'Hôtel-Dieu	
Hôpital Notre-Dame-de-Trois-Pistoles Inc.	
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang	
<i>Roberval</i>	
Hôpital Ste-Elizabeth	
Hôtel-Dieu de Roberval	
Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur-de-Jésus, Dolbeau	750.00
<i>Rouville</i>	
Atelier Richelieu Inc., Mont-St-Hilaire	17,836.00
Foyer Savoy, St-Hilaire	
<i>Rouyn-Noranda</i>	
Conseil de Développement Social du Nord-Ouest Québécois Inc.	18,000.00
Conseil de la santé et des services sociaux du Nord-Ouest québécois	10,000.00
<i>Saguenay</i>	
Agence de service social du Saguenay	6,300.00
Centre local santé communautaire, Forestville	4,656.00
Clinique Domrémy, Côte Nord	
Clinique Manic 3, Manicouagan	
Commission hydro-électrique du Québec, Manicouagan 5	
Conseil de la santé et des services sociaux, Saguenay-Lac-St-Jean	10,000.00
Hôpital Chashasipich Inc., Fort-George	

SOCIAL AFFAIRS

3-129

SOINS GÉNÉRAUX / GENERAL CARE					TOTAL
Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades chroniques Chronically Ill	Tuberculose Tuberculosis	Autres Other	
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,151,270.00					10,832.00 2,151,270.00
79,149.61 1,021,177.00					79,149.61 1,021,177.00
331,074.50					74,144.00 331,074.50
5,204,454.39		1,771,962.00 442,189.00		108,222.00	1,771,962.00 442,189.00 5,204,454.39 108,222.00
147,647.09 113,736.00 69,485.00		34,668.00 550,150.21			147,647.09 167,772.00 619,635.21
6,897,302.35	287,983.00 25,963.00				12,850.00 287,983.00 7,048,265.35
4,419,787.50 443,434.87	29,462.00	442,700.00 1,632,407.98			4,449,249.50 886,134.87 1,632,407.98
5,026,055.50 1,918,269.40	3,582,728.00	1,729,459.00	21,742.00		3,582,728.00 6,777,256.50 1,919,019.40
4,239,680.15	439,132.00				4,257,516.15 439,132.00
					18,000.00 10,000.00
404,797.55 8,594.25	330,691.00				6,300.00 4,656.00 330,691.00 404,797.55 8,594.25 10,000.00
829,061.50		62,497.00			891,558.50

	Recherche et démonstration Research and Demonstration
	\$
Hôpital de Port-Cartier	
Hôpital Gagnon, Gagnonville	
Hôpital général de Baie-Comeau	
Hôpital St-Alexandre, Escoumins	
Hôtel-Dieu de Hauterive	
Service social du Saguenay et du Lac-St-Jean	10,000.00
<i>St-Hyacinthe</i>	
Conseil de développement social Richelieu-Yamaska	14,000.00
Hôpital Honoré-Mercier Inc.	
Hôtel-Dieu	
Service de soins à domicile	
<i>St-Jean</i>	
Hôpital du Haut-Richelieu	
Hôpital St-Jean	
<i>St-Maurice</i>	
Ateliers de la Mauricie Inc. Shawinigan	48,099.00
Hôpital régional de la Mauricie, Shawinigan	
Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan	
Joyce Memorial Hospital, Shawinigan	
Société des infirmières visiteuses de Shawinigan, Grand'Mère	
<i>Shefford</i>	
Hôpital général de Shefford	
Hôpital Notre-Dame, Granby	
Hôpital Waterloo Enr.	
Service de soins à domicile, Granby	
<i>Sherbrooke</i>	
Ateliers Polyteck Inc.	89,083.00
Centre d'action familiale	18,000.00
Centre local communautaire de Sherbrooke	29,094.00
Clinique de l'université de Sherbrooke	
Clinique médico-psychologique	
Comité de planification des services de santé des Cantons de l'Est	25,503.00
Comité national canadien de l'U.I.O.F.	1,000.00
Conseil de la santé et des services sociaux des Cantons de l'Est	15,000.00
Conseil régional de bien-être de Sherbrooke	35,000.00
Hôpital d'Youville	
Hôpital général St-Vincent-de-Paul	
Hôtel-Dieu	
Maison St-Georges Inc.	78,997.00
Service de soins à domicile	
Service social des Cantons de l'Est	10,000.00
Sherbrooke Hospital	
Université de Sherbrooke	266,799.20
<i>Stanstead</i>	
Dixville Home Inc.	
Foyer du Sacré-Cœur	

SOCIAL AFFAIRS

3-131

SOINS GÉNÉRAUX / GENERAL CARE					TOTAL
Actifs Active	Maladies Mentales Mental Diseases	Malades chroniques Chronically Ill	Tuberculose Tuberculosis	Autres Other	
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,045,079.50					1,045,079.50
418,915.00					418,915.00
1,694,723.96					1,694,723.96
625,296.00					625,296.00
2,963,773.00					2,963,773.00
					10,000.00
					14,000.00
6,419,464.35	1,007,533.00				7,426,997.35
87.00		3,932,590.00			3,932,677.00
				152,340.00	152,340.00
6,014,421.17		366,993.00			6,381,414.17
163,342.49		22.00			163,364.49
					48,099.00
3,605,417.00	66,384.00	33,735.00			3,705,536.00
793,449.50	249,218.00				1,042,667.50
746,163.00					746,163.00
				74,816.00	74,816.00
2,872,486.10					2,872,486.10
		250,868.00			250,868.00
		278,868.96			278,868.96
				198,582.00	198,582.00
					89,083.00
					18,000.00
					29,094.00
11,969,281.00	261,758.00			66,208.00	12,297,247.00
	165,985.00				165,985.00
					25,503.00
					1,000.00
					15,000.00
					35,000.00
		4,518,030.00			4,518,030.00
7,978,240.50	76,779.00				8,055,019.50
8,832,555.00					8,832,555.00
					78,997.00
				225,172.46	225,172.46
					10,000.00
3,254,475.50					3,254,475.50
					266,799.20
	581,728.00				581,728.00
		433,616.00			433,616.00

	Recherche et démonstration Research and Demonstration
	\$
Hôpital de la Providence, Magog	
Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook	
<i>Témiscamingue</i>	
Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie	
Témiscamingue Hospital, Témiscamingue	
<i>Témiscouata</i>	
Hôpital Notre-Dame-du-Lac	
Hôpital St-Michel-du-Squatec	
<i>Terrebonne</i>	
Atelier protégé pour déficients mentaux <i>La Ruche Inc.</i>	24,623.00
Ateliers du Godendard Inc.	68,918.00
Centre psycho-social, St-Jérôme	
Conseil de la santé et des services sociaux Laurentides	15,000.00
Domrémy-St-Jérôme Inc.	
Foyer d'Youville, St-Jérôme	
Hôpital Ste-Agathe-des-Monts	
Hôpital St-Louis-de-Terrebonne, Terrebonne	
Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite	
Hôtel-Dieu, St-Jérôme	
Laurentian Chest Hospital, Ste-Agathe-des-Monts	
Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts	
Service de Soins à Domicile des Laurentides Inc., St-Jérôme	
<i>Trois-Rivières</i>	
Ateliers des Vieilles Forges Inc.	55,442.00
Clinique de Réhabilitation pour Enfants Handicapés Inc.	
Conseil de la santé et des services sociaux de Trois-Rivières	10,000.00
Conseil régional de bien-être de la Mauricie	15,000.00
Corporation de l'hôpital Cooke	
Domrémy-Trois-Rivières	
Hôpital St-Joseph	
Hôpital Ste-Marie	
Institut psycho-social	
Service social de Trois-Rivières	10,000.00
Société Charles-M. Deblois Inc.	
Société des infirmières visiteuses de Trois-Rivières	
Université du Québec, Trois-Rivières	60,000.00
<i>Vaudreuil-Soulanges</i>	
Hôpital Notre-Dame, Coteau-Landing	
<i>Verchères</i>	
Hôpital St-Mathieu-de-Belœil	
	2,031,978.20
<i>Autres provinces / Other Provinces</i>	
<i>Ontario</i>	
Conseil canadien de développement social, Ottawa	43,055.00
Great Whale Nursing Station, Moose Factory	
Harrington Hospital, Ottawa	

SOCIAL AFFAIRS

3-133

SOINS GÉNÉRAUX / GENERAL CARE					TOTAL
Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades chroniques Chronically Ill	Tuberculose Tuberculosis	Autres Other	
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,203,388.50		124,539.00			2,203,388.50
818,130.50					942,669.50
1,089,080.41					1,089,080.41
79,828.60					79,828.60
1,181,355.50		150,929.00			1,181,355.50
8,283.00					159,212.00
					24,623.00
					68,918.00
	125,545.00				125,545.00
					15,000.00
	5,151.00				5,151.00
		808,462.00			808,462.00
986,038.00					986,038.00
20,239.20					20,239.20
68,273.80					68,273.80
5,704,760.00					5,704,760.00
			710,550.00		710,550.00
285.50		935,301.56	403,740.74		1,339,327.80
				234,786.00	234,786.00
					55,442.00
268,636.37					268,636.37
					10,000.00
					15,000.00
826,540.60		1,446,586.00	512,692.00		2,785,818.60
	457,681.00				457,681.00
6,209,523.25		653,644.75			6,863,168.00
6,215,754.00	76,297.00				6,292,051.00
	415,102.00				415,102.00
					10,000.00
	40,622.00				40,622.00
				153,328.00	153,328.00
					60,000.00
		370,225.95			370,225.95
		394,449.77			394,449.77
247,235,490.00	53,491,386.00	44,556,395.95	2,289,071.74	1,936,902.48	339,706,274.61
					43,055.00
705.00					705.00
195,641.00					195,641.00

	Recherche et démonstration
	Research and Demonstration
	\$
Hôpital St-Cœur-de-Marie, Hawkesbury	
Hospital for sick children, Toronto	
Hôtel-Dieu, Cornwall	
Kingston General Hospital	
Kirkland & District Hospital, Kirkland Lake	
Misericordia Haileybury Hospital	
Moose Factory Indian Hospital	
National Defence Medical Centre, Ottawa	
North Bay Civic Hospital	
Ottawa Civic Hospital	
Ottawa General Hospital	
Pembroke Civic Hospital	
Pembroke General Hospital	
Point Hills Nursing Station, Moose Factory	
Princess Margaret Hospital, Toronto	
Riverside Hospital, Ottawa	
St-Joseph's Hospital, North Bay	
St-Louis-Marie-de-Montfort-Hospital, Ottawa	
St. Mary's Hospital, Timmins	
Salvation Army Grace Hospital, Ottawa	
Shouldice Surgery Hospital, Toronto	
Smith Clinic, Hawkesbury	
Toronto General Hospital	
Université Ottawa	4,440.00
Diverses personnes / Various persons	
<i>Nouveau-Brunswick / New Brunswick</i>	
Hôtel-Dieu St-Joseph, Campbellton	
Hôtel-Dieu St-Joseph, Edmundston	
Restigouche and Bay Chaleur Hospital, Campbellton	
Diverses personnes / Various persons	
<i>Nouvelle-Écosse / Nova Scotia</i>	
<i>Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island</i>	
<i>Terre-Neuve / Newfoundland</i>	
Charles S. Curtis Memorial Hospital, St. Anthony	
I.G.A. Hospital, Churchill Falls, Labrador	
Diverses personnes / Various persons	
<i>Manitoba</i>	
<i>Saskatchewan</i>	
Conseil canadien des ministres des ressources et de l'environnement, Régina	10,000.00
<i>Alberta</i>	
Diverses personnes / Various persons	
<i>Colombie-Britannique / British Columbia</i>	
General Hospital, Vancouver	
Diverses personnes / Various persons	

SOCIAL AFFAIRS

3-135

SOINS GÉNÉRAUX / GENERAL CARE					TOTAL
Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades chroniques Chronically Ill	Tuberculose Tuberculosis	Autres Other	
\$	\$	\$	\$	\$	\$
184,616.36					184,616.36
76,991.55					76,991.55
285,253.09					285,253.09
81,333.55					81,333.55
97,807.40					97,807.40
220,844.30					220,844.30
275,579.64					275,579.64
257,288.64					257,288.64
66,620.35					66,620.35
2,193,208.90					2,193,208.90
5,575,798.01					5,575,798.01
120,900.60					120,900.60
332,884.95					332,884.95
715.00					715.00
9,526.45					9,526.45
252,307.00					252,307.00
88,982.56					88,982.56
321,594.80					321,594.80
11,808.75					11,808.75
228,895.75					228,895.75
29,508.41					29,508.41
293,970.08					293,970.08
156,031.75					156,031.75
					4,440.00
1,365,105.52			1,210.00		1,366,315.52
849,083.85					849,083.85
79,869.38					79,869.38
237,692.08					237,692.08
156,617.50			630.00		157,247.50
98,023.20					98,023.20
36,098.90					36,098.90
147,766.30					147,766.30
1,109.70					1,109.70
40,333.35					40,333.35
65,867.00					65,867.00
23,392.67					23,392.67
					10,000.00
53,014.75					53,014.75
27,104.30					27,104.30
76,140.05					76,140.05

	Recherche et Démonstration
	Research and Demonstration
	\$
<i>Territoires du Nord-Ouest / North West Territories</i>	
<i>Pays étrangers / Foreign Countries</i>	
Allemagne / Germany	
États-Unis / United States	
France	2,000.00
Hongrie / Hungary	
Israël	
Italie / Italy	
Suisse / Switzerland	
Autres / Other	
<i>Divers / Miscellaneous</i>	
Médecins / Physicians	71,442.40
Société canadienne de la Croix-Rouge	
J.-E. Hanger Ltd.	
Prothèses Orthopédiques Inc	
Divers	
	130,937.40
	9,239,769.84

SOCIAL AFFAIRS

3-137

SOINS GÉNÉRAUX / GENERAL CARE					TOTAL
Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades chroniques Chronically Ill	Tuberculose Tuberculosis	Autres Other	
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,633.00					2,633.00
16,225.73					16,225.73
304,102.25					304,102.25
38,727.44					40,727.44
8,618.08					8,618.08
5,493.45					5,493.45
13,247.19					13,247.19
8,415.26					8,415.26
46,256.26					46,256.26
71,442.40					71,442.40
2,247,883.61					2,247,883.61
12,383.67					12,383.67
5,136.41					5,136.41
27,427.98					27,427.98
17,352,582.77			1,840.00		17,485,360.17
698,598,345.23	155,646,612.07	102,008,645.53	7,959,383.96	7,526,811.78	980,979,568.41

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration

1—Services administratifs / Administrative Services

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Gestion des mesures d'assistance et de la concession des terres / Management of assistance measures and land concession

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 6—Loyers / Rents
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

3—Documentation générale et organismes agricoles / General documentation and agricultural organizations

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

AGRICULTURE AND COLONIZATION

3-139

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,633,500		168,200.00	1,801,700.00	1,790,298.12	11,401.88
125,000		24,000.00	101,000.00	95,334.62	5,665.38
190,000		10,000.00	180,000.00	160,958.76	19,041.24
40,000		25,000.00	65,000.00	64,700.40	299.60
18,000			18,000.00	6,458.75	11,541.25
85,000			85,000.00	69,134.58	15,865.42
200,000			200,000.00	185,662.44	14,337.56
50,800			50,800.00	39,664.12	11,135.88
55,000		10,000.00	45,000.00	33,701.90	11,298.10
2,397,300		149,200.00	2,546,500.00	2,445,913.69	100,586.31
782,900		114,300.00	897,200.00	885,489.54	11,710.46
		6,000.00	6,000.00	5,206.77	793.23
30,500		5,000.00	25,500.00	21,045.11	4,454.89
2,000		10,000.00	12,000.00	10,569.20	1,430.80
1,000			1,000.00	370.00	630.00
2,000			2,000.00	52.73	1,947.27
818,400		125,300.00	943,700.00	922,733.35	20,966.65
35,000			35,000.00	11,338.11	23,661.89
783,400		125,300.00	908,700.00	911,395.24	2,695.24
378,200		60,200.00	438,400.00	407,309.86	31,090.14
		2,500.00	2,500.00	2,190.18	309.82
350,000		28,000.00	322,000.00	281,305.45	40,694.55
120,000		23,000.00	97,000.00	87,475.34	9,524.66
4,000			4,000.00	530.78	3,469.22
3,000			3,000.00	385.64	2,614.36
22,000		12,000.00	34,000.00	33,980.64	19.36
30,000		41,000.00	71,000.00	57,342.79	13,657.21
600,000			600,000.00	570,404.70	29,595.30
2,000			2,000.00	111.60	1,888.40
1,509,200		64,700.00	1,573,900.00	1,441,036.98	132,863.02
25,000			25,000.00	29,123.40	4,123.40
1,484,200		64,700.00	1,548,900.00	1,411,913.58	136,986.42
4,664,900		339,200.00	5,004,100.00	4,769,222.51	234,877.49

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

S²—Subventions aux sociétés d'agriculture / Grants to agricultural societies, S.R., c. 112

3—Services du génie / Engineering Services

1—Hydraulique agricole / Agricultural hydraulic

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

2—Entrepôts, outillage et matériaux / Warehouses, tools and materials

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 14—Remboursements / Reimbursements
- 15—Imputations / Charges

AGRICULTURE AND COLONIZATION

3-141

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
50,000			50,000.00	44,822.86	5,177.14
1,987,700		18,400.00	1,969,300.00	1,949,441.03	19,858.97
325,200		11,500.00	11,500.00	10,160.01	1,339.99
1,387,000		88,000.00	237,200.00	236,777.64	422.36
500			1,387,000.00	1,384,314.84	2,685.16
300,000		5,550,000.00	5,550,500.00	5,514,283.47	36,216.53
73,000		22,000.00	278,000.00	277,744.26	255.74
4,000		48,000.00	25,000.00	24,741.49	258.51
7,465,000	400,000	5,163,000.00	4,000.00	2,629.03	1,370.97
2,000		1,900.00	2,702,000.00	2,300,809.42	401,190.58
			100.00	99.60	0.40
11,544,400	400,000	220,200.00	12,164,600.00	11,701,000.79	463,599.21
				51,350.00	51,350.00
11,544,400	400,000	220,200.00	12,164,600.00	11,649,650.79	514,949.21
1,686,600		81,300.00	1,767,900.00	1,761,538.69	6,361.31
165,000		11,000.00	11,000.00	9,834.26	1,165.74
23,600		15,000.00	150,000.00	149,898.76	101.24
116,800		6,000.00	17,600.00	15,895.56	1,704.44
1,000		40,000.00	76,800.00	73,933.19	2,866.81
453,500			1,000.00	270.00	730.00
25,000		80,000.00	533,500.00	533,396.48	103.52
2,000		7,800.00	17,200.00	16,135.45	1,064.55
		1,200.00	800.00	290.80	509.20
2,473,500		102,300.00	2,575,800.00	2,561,193.19	14,606.81
100,000			100,000.00	117,540.57	17,540.57
55,000			55,000.00	43,609.22	11,390.78
155,000			155,000.00	161,149.79	6,149.79
2,318,500		102,300.00	2,420,800.00	2,400,043.40	20,756.60
13,862,900	400,000	322,500.00	14,585,400.00	14,049,694.19	535,705.81

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Bureaux et laboratoires régionaux / Regional offices and laboratories

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements	
15—Imputations / Charges	

5—Insémination artificielle et amélioration des troupeaux / Artificial insemination and herd improvement

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements	
--	--

6—Service vétérinaire / Veterinary Service

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	

AGRICULTURE AND COLONIZATION

3-143

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
8,279,400		1,198,500.00	9,477,900.00	9,316,842.64	161,057.36
		47,000.00	47,000.00	43,827.91	3,172.09
1,543,700		6,000.00	1,549,700.00	1,286,652.17	263,047.83
475,000		123,500.00	351,500.00	256,011.78	95,488.22
24,000			24,000.00	7,198.07	16,801.93
91,000			91,000.00	74,486.94	16,513.06
39,700		30,000.00	69,700.00	56,863.39	12,836.61
101,500		30,000.00	71,500.00	33,592.05	37,907.95
237,800		30,000.00	207,800.00	95,575.28	112,224.72
27,200			27,200.00	671.09	26,528.91
10,819,300		1,098,000.00	11,917,300.00	11,171,721.32	745,578.68
24,000			24,000.00	25,451.44	1,451.44
1,328,600			1,328,600.00	790,075.41	538,524.59
1,352,600			1,352,600.00	815,526.85	537,073.15
9,466,700		1,098,000.00	10,564,700.00	10,356,194.47	208,505.53
720,900		106,400.00	827,300.00	806,711.35	20,588.65
		4,800.00	4,800.00	3,977.42	822.58
140,000			140,000.00	126,686.20	13,313.80
345,000		12,300.00	332,700.00	310,465.73	22,234.27
32,000		4,000.00	28,000.00	21,345.28	6,654.72
10,000			10,000.00	9,303.45	696.55
600,000		57,000.00	543,000.00	401,311.86	141,688.14
50,000		61,000.00	111,000.00	67,660.80	43,339.20
3,300,000			3,300,000.00	3,298,932.08	1,067.92
3,000			3,000.00	210.20	2,789.80
5,200,900		98,900.00	5,299,800.00	5,046,604.37	253,195.63
400,000			400,000.00	420,958.73	20,958.73
4,800,900		98,900.00	4,899,800.00	4,625,645.64	274,154.36
732,900		126,400.00	859,300.00	787,471.10	71,828.90
		4,000.00	4,000.00	3,503.30	496.70
105,000			105,000.00	58,412.32	46,587.68
1,884,200	800,000	252,500.00	2,936,700.00	2,928,039.94	8,660.06

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	.....
6—Loyers / Rents	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	.....
8—Matériel et équipement / Equipment	.....
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	.....
11—Autres dépenses / Other expenses	.....

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	.....
14—Remboursements / Reimbursements	.....
15—Imputations / Charges	.....

7—Aménagement des fermes / Farm development

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	.....
6—Loyers / Rents	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	.....
8—Matériel et équipement / Equipment	.....
9—Terrains, immeubles et travaux de génie / Land, moveables and engineering works	.....
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	.....
11—Autres dépenses / Other expenses	.....

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	.....
14—Remboursements / Reimbursements	.....
15—Imputations / Charges	.....

8—Commercialisation / Marketing

1—Administration

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....

AGRICULTURE AND COLONIZATION

3-145

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
10,000			10,000.00	2,795.43	7,204.57
12,200		14,400.00	26,600.00	14,744.90	11,855.10
862,300		54,700.00	807,600.00	654,740.39	152,859.61
48,400		2,800.00	51,200.00	40,488.71	10,711.29
104,000			104,000.00	103,450.41	549.59
3,000			3,000.00	572.50	2,427.50
3,762,000	800,000	345,400.00	4,907,400.00	4,594,219.00	313,181.00
6,000			6,000.00	10,392.40	4,392.40
551,000			551,000.00	600,633.42	49,633.42
1,200			1,200.00		1,200.00
558,200			558,200.00	611,025.82	52,825.82
3,203,800	800,000	345,400.00	4,349,200.00	3,983,193.18	366,006.82
704,300		134,600.00	838,900.00	750,395.20	88,504.80
		4,600.00	4,600.00	3,739.09	860.91
150,000		10,200.00	160,200.00	138,200.34	21,999.66
55,500		1,300.00	56,800.00	47,994.69	8,805.31
		11,000.00	11,000.00	10,417.37	582.63
		13,600.00	13,600.00	11,566.83	2,033.17
2,500		59,400.00	61,900.00	47,026.41	14,873.59
58,900		1,500.00	60,400.00	23,627.08	36,772.92
525,000		182,000.00	707,000.00	698,416.89	8,583.11
11,004,100	5,100,000	347,700.00	15,756,400.00	15,434,748.56	321,651.44
2,000			2,000.00	80.40	1,919.60
12,502,300	5,100,000	70,500.00	17,672,800.00	17,166,212.86	506,587.14
22,500			22,500.00	33,741.76	11,241.76
				97,570.87	97,570.87
942,500			942,500.00	801,034.64	141,465.36
965,000			965,000.00	932,347.27	32,652.73
11,537,300	5,100,000	70,500.00	16,707,800.00	16,233,865.59	473,934.41
234,800		21,400.00	256,200.00	237,140.35	19,059.65
		1,500.00	1,500.00	985.12	514.88
28,000			28,000.00	20,910.47	7,089.53
120,000		2,000.00	122,000.00	119,323.58	2,676.42

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

8—Matériel et équipement / Equipment . . . . .	.....
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses . . . . .	.....
11—Autres dépenses / Other expenses . . . . .	.....
Moins / Less	
15—Imputations / Charges . . . . .	.....
2—Économie / Economy	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances . . . . .	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions . . . . .	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services . . . . .	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services . . . . .	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies . . . . .	.....
8—Matériel et équipement / Equipment . . . . .	.....
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses . . . . .	.....
11—Autres dépenses / Other expenses . . . . .	.....
3—Mise en marché / Sales	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances . . . . .	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions . . . . .	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services . . . . .	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services . . . . .	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies . . . . .	.....
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses . . . . .	.....
11—Autres dépenses / Other expenses . . . . .	.....
4—Loyauté des ventes et inspection des produits agricoles / Business integrity and inspection of agricultural products	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances . . . . .	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions . . . . .	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services . . . . .	.....
6—Loyers / Rents . . . . .	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies . . . . .	.....
8—Matériel et équipement / Equipment . . . . .	.....
11—Autres dépenses / Other expenses . . . . .	.....
5—Produits laitiers / Dairy products	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances . . . . .	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions . . . . .	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services . . . . .	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services . . . . .	.....

AGRICULTURE AND COLONIZATION

3-147

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
50,000		50,000.00			
982,400		50,000.00	1,032,400.00	908,940.29	123,459.71
1,500			1,500.00	445.86	1,054.14
1,416,700		24,900.00	1,441,600.00	1,287,745.67	153,854.33
717,400			717,400.00	603,600.00	113,800.00
699,300		24,900.00	724,200.00	684,145.67	40,054.33
342,400		17,300.00	325,100.00	307,330.72	17,769.28
		1,500.00	1,500.00	1,323.63	176.37
46,500		20,000.00	26,500.00	18,409.08	8,090.92
170,000		107,000.00	63,000.00	50,734.30	12,265.70
		2,500.00	2,500.00	2,367.84	132.16
		2,500.00	2,500.00	1,493.14	1,006.86
12,000			12,000.00	8,175.72	3,824.28
2,000			2,000.00	1,428.74	571.26
572,900		137,800.00	435,100.00	391,263.17	43,836.83
213,800		22,900.00	236,700.00	219,963.94	16,736.06
		1,400.00	1,400.00	899.85	500.15
121,400		90,000.00	31,400.00	18,489.64	12,910.36
15,000			15,000.00	8,185.75	6,814.25
500			500.00	185.63	314.37
		90,000.00	90,000.00	86,004.00	3,996.00
500			500.00	1.50	498.50
351,200		24,300.00	375,500.00	333,730.31	41,769.69
410,200		33,800.00	444,000.00	429,686.00	14,314.00
		2,600.00	2,600.00	2,277.18	322.82
125,000		30,000.00	95,000.00	87,434.78	7,565.22
9,500			9,500.00	2,333.12	7,166.88
9,000			9,000.00	4,861.72	4,138.28
15,000			15,000.00	13,000.30	1,999.70
1,000			1,000.00	126.02	873.98
569,700		6,400.00	576,100.00	539,719.12	36,380.88
518,900		128,800.00	647,700.00	616,000.30	31,699.70
		3,400.00	3,400.00	2,974.89	425.11
141,000			141,000.00	140,983.59	16.41
120,000		60,000.00	60,000.00	55,242.18	4,757.82

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	
15—Imputations / Charges	

9—Recherche et enseignement / Research and agricultural education

1—Administration

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less

15—Imputations / Charges	
------------------------------------	--

2—Stations de recherche / Research stations

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

AGRICULTURE AND COLONIZATION

3-149

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
4,000			4,000.00	3,537.01	462.99
17,000		4,000.00	21,000.00	15,771.62	5,228.38
1,500		38,800.00	40,300.00	36,442.38	3,857.62
2,493,200		612,200.00	3,105,400.00	2,989,532.83	115,867.17
2,000			2,000.00	10.75	1,989.25
3,297,600		727,200.00	4,024,800.00	3,860,495.55	164,304.45
		210,000.00	210,000.00	210,000.00	
416,700			416,700.00	301,352.00	115,348.00
416,700		210,000.00	626,700.00	511,352.00	115,348.00
2,880,900		517,200.00	3,398,100.00	3,349,143.55	48,956.45
5,074,000		435,000.00	5,509,000.00	5,298,001.82	210,998.18
1,308,900		153,000.00	1,461,900.00	1,351,135.04	110,764.96
		7,500.00	7,500.00	6,109.96	1,390.04
134,500		9,500.00	125,000.00	93,965.53	31,034.47
40,600			40,600.00	29,211.59	11,388.41
10,300			10,300.00	4,672.45	5,627.55
18,500		4,000.00	22,500.00	16,733.88	5,766.12
70,200			70,200.00	61,012.69	9,187.31
125,000			125,000.00	87,357.30	37,642.70
1,031,100		5,500.00	1,036,600.00	1,035,575.65	1,024.35
2,000			2,000.00	22.80	1,977.20
2,741,100		160,500.00	2,901,600.00	2,685,796.89	215,803.11
84,800			84,800.00	58,732.38	26,067.62
2,656,300		160,500.00	2,816,800.00	2,627,064.51	189,735.49
930,900		81,100.00	1,012,000.00	974,985.54	37,014.46
		5,700.00	5,700.00	5,357.66	342.34
35,000			35,000.00	28,201.45	6,798.55
15,000			15,000.00	10,385.39	4,614.61
51,000		3,000.00	48,000.00	38,217.08	9,782.92
31,000		2,500.00	33,500.00	32,911.70	588.30
275,000		3,000.00	278,000.00	277,519.15	480.85
50,000		4,500.00	54,500.00	47,951.81	6,548.19
2,000			2,000.00	263.10	1,736.90
1,389,900		93,800.00	1,483,700.00	1,415,792.88	67,907.12

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 3—Instituts de technologie agricole / Institutes of agricultural technology
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
 - 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
 - 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
 - 6—Loyers / Rents
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 8—Matériel et équipement / Equipment
 - 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 14—Remboursements / Reimbursements

10—Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

11—Régie de l'assurance-récolte du Québec / Québec Crop Insurance Board

- 1—Administration
 - 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
 - 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
 - 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
 - 6—Loyers / Rents
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 8—Matériel et équipement / Equipment
 - 11—Autres dépenses / Other expenses
 - 12—Service de la dette / Debt service

AGRICULTURE AND COLONIZATION

3-151

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,529,600		153,700.00	1,683,300.00	1,657,425.05	25,874.95
61,500		9,000.00	9,000.00	7,946.41	1,053.59
100,000			61,500.00	43,736.72	17,763.28
250,000		17,000.00	100,000.00	70,776.36	29,223.64
34,000			233,000.00	194,201.06	38,798.94
250,000			34,000.00	25,877.78	8,122.22
100,000		8,000.00	250,000.00	187,247.67	62,752.33
4,000			108,000.00	87,038.20	20,961.80
			4,000.00	3.60	3,996.40
2,329,100		153,700.00	2,482,800.00	2,274,252.85	208,547.15
20,000			20,000.00	21,409.97	1,409.97
2,309,100		153,700.00	2,462,800.00	2,252,842.88	209,957.12
6,355,300		408,000.00	6,763,300.00	6,295,700.27	467,599.73
473,300		56,200.00	529,500.00	506,472.88	23,027.12
80,000		2,700.00	2,700.00	2,353.65	346.35
40,000			80,000.00	60,005.09	19,994.91
1,500			40,000.00	36,938.78	3,061.22
12,000			1,500.00	589.30	910.70
8,000		28,000.00	12,000.00	6,563.25	5,436.75
1,500		2,500.00	36,000.00	34,881.14	1,118.86
1,000			4,000.00	3,019.10	980.90
			1,000.00	38.10	961.90
617,300		89,400.00	706,700.00	650,861.29	55,838.71
741,200		78,700.00	819,900.00	750,295.43	69,604.57
209,500		3,600.00	3,600.00	3,324.15	275.85
521,000		35,000.00	209,500.00	156,352.81	53,147.19
500			556,000.00	555,697.09	302.91
46,000		39,000.00	500.00	210.80	289.20
20,000			7,000.00	2,677.79	4,322.21
27,000		5,000.00	20,000.00	13,962.73	6,037.27
1,000			22,000.00	13,297.96	8,702.04
245,000		9,000.00	1,000.00	164.40	835.60
			254,000.00	252,493.15	1,506.85
1,811,200		82,300.00	1,893,500.00	1,748,476.31	145,023.69

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 2—Contribution du gouvernement à la Régie de l'assurance-récolte du Québec égale aux cotisations versées par les agriculteurs / Contribution by the Government to the Québec Crop Insurance Board, equal to the assessments paid by farmers
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses.

Moins / Less

- 13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.
- 15—Imputations / Charges.

Office du crédit agricole du Québec / Québec Farm Credit Bureau

12—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions.
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services.
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.
- 6—Loyers / Rents.
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
- 8—Matériel et équipement / Equipment.
- 11—Autres dépenses / Other expenses.

Différence d'intérêts assumée au profit des cultivateurs

Difference of Interest assumed for the Benefit of Farmers

- 13—Loi du crédit agricole / Farm Credit Act (Québec), S.R., c. 108 et modifications / and amendments, 1970, c. 17.

- 14—Loi de l'amélioration des fermes / Farm Improvement Act, S.R., c. 109 et modifications / and amendments. ...

- 15—Loi du prêt agricole / Farm Loan Act, S.R., c. 111 et modifications / and amendments
Société du crédit agricole / Farm Credit Corporation (Canada).

- 16—Loi du crédit agricole / Farm Credit Act, S.R., c. 108 et modifications / and amendments.

AGRICULTURE AND COLONIZATION

3-153

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
850,000			850,000.00	707,253.36	142,746.64
2,661,200		82,300.00	2,743,500.00	2,455,729.67	287,770.33
1,223,100			1,223,100.00	1,136,573.32 165.49	86,526.68 165.49
1,223,100			1,223,100.00	1,136,738.81	86,361.19
1,438,100		82,300.00	1,520,400.00	1,318,990.86	201,409.14
2,146,400		398,700.00 11,900.00	2,545,100.00 11,900.00	2,354,430.85 11,219.00	190,669.15 681.00
203,800			203,800.00	189,808.11	13,991.89
248,400		700.00	247,700.00	246,393.01	1,306.99
5,300			5,300.00	1,487.31	3,812.69
20,000			20,000.00	16,131.17	3,868.83
35,500			35,500.00	30,832.24	4,667.76
12,000			12,000.00	7,400.37	4,599.63
22,300		21,000.00	1,300.00	347.92	952.08
2,693,700		388,900.00	3,082,600.00	2,858,049.98	224,550.02
8,072,800			8,072,800.00	8,048,751.36	24,048.64
2,271,400			2,271,400.00	2,160,446.15	110,953.85
2,600,000			2,600,000.00	2,586,412.07	13,587.93
1,369,300			1,369,300.00	1,279,799.98	89,500.02

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

17—Loi du prêt agricole / Farm Loan Act, S.R., c. 111 et modifications / and amendments
Société du crédit agricole / Farm Credit Corporation (Canada)

S¹⁸—Garantie payable par le gouvernement: Loi de l'amélioration des fermes / Guarantee payable by the Government: Farm Improvement Act, S.R., c. 109 et modifications / and amendments

19—Loi favorisant la mise en valeur des exploitations agricoles / Act to promote the development of agricultural exploitations, 1969, c. 44

Moins / Less

15—Imputations / Charges

S —Loi favorisant un crédit spécial pour les producteurs d'œufs de consommation / Act to promote special credit to consumer-egg producers, 1972, c. 40

20—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

Moins / Less

15—Imputations / Charges

Total du ministère / Total for the Department

Total avant déductions / Total before deductions

Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations

Annuels / Annual

Permanents / Permanent

AGRICULTURE AND COLONIZATION

3-155

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
172,000			172,000.00	148,899.97	23,100.03
134,000			134,000.00	65,575.84	68,424.16
3,897,900			3,897,900.00	2,910,349.38	987,550.62
600,000			600,000.00	600,000.00	
3,297,900			3,297,900.00	2,310,349.38	987,550.62
				33,107.36	33,107.36
1,255,000			1,255,000.00	863,825.96	391,174.04
255,000			255,000.00	62,453.14	192,546.86
1,000,000			1,000,000.00	801,372.82	198,627.18
89,490,100 6,807,800	6,300,000	3,888,100.00 210,000.00	99,678,200.00 7,017,800.00	93,946,063.86 6,027,106.27	5,732,136.14 990,693.73
82,682,300	6,300,000	3,678,100.00	92,660,400.00	87,918,957.59	4,741,442.41
82,498,300 184,000	6,300,000	3,678,100.00	92,476,400.00 184,000.00	87,775,451.53 143,506.06	4,700,948.47 40,493.94
82,682,300	6,300,000	3,678,100.00	92,660,400.00	87,918,957.59	4,741,442.41

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual	4,700,948.47	
Permanents / Permanent	73,601.30	4,774,549.77

Dépassements / Overexpended

Aux crédits permanents / Permanent appropriations		
Non prévus / Not estimated		33,107.36
	\$	4,741,442.41

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE**

**DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration		
Budget principal / Main budget	4,664,900.00	
Virement du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 2303 '72	8,500.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	330,700.00	
	5,004,100.00	4,769,222.51*
 *Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied Contribution du gouvernement du Canada / Contri- bution by the Government of Canada Encaissée / Received 11,338.11 À recevoir / Receivable 29,123.40 \$ 40,461.51		
 S²—Subventions aux sociétés d'agriculture / Grants to Agricultural Societies		
Budget principal / Main budget	50,000.00	44,822.86
 3—Services du génie / Engineering Services		
Budget principal / Main budget	13,862,900.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 3121 '72	400,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	324,700.00	
	14,587,600.00	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
Moins / Less		
Montant transféré au ministère du Tourisme, chasse et pêche / Amount transferred to Dept. of Tourism, Fish and Game: C.T. 65816 '72.....	2,200.00	
	14,585,400.00	14,049,694.19*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Contri- bution by the Government of Canada.....	51,350.00	
Remboursements / Reimbursements		
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission.....	5,009.74	
Particuliers / Individuals.....	104,302.80	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board.....	4,589.97	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	3,638.06	
Imputations / Charges.....	43,609.22	
	\$ 212,499.79	
4—Bureaux et laboratoires régionaux / Regional Offices and Labor- atories		
Budget principal / Main budget.....	9,466,700.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72.....	1,098,000.00	
	10,564,700.00	10,356,194.47*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Propriétaires d'abattoirs / Owners of abattoirs		
Encaissés / Received.....	23,093.69	
À recevoir / Receivable.....	2,357.75	
Imputations / Charges.....	790,075.41	
	\$ 815,526.85	
5—Insémination artificielle et amélioration des troupeaux / Arti- ficial Insemination and Herd Improvement		
Budget principal / Main budget.....	4,800,900.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72.....	98,900.00	
	4,899,800.00	4,625,645.64*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Cercles d'élevage et particuliers / Dairy Cattle Breeding Clubs and individuals		
Encaissés / Received.....	385,835.25	
À recevoir / Receivable.....	29,710.58	
Vente de taureaux / Sale of bulls.....	5,412.90	
	\$ 420,958.73	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
6—Service vétérinaire / Veterinary Service		
Budget principal / Main budget	3,203,800.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 131 '73	800,000.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
Article / Item 9: C.T. 69959 '73	250,000.00	
Article / Item 10: C.T. 68326 '72	95,400.00	
	<u>4,349,200.00</u>	<u>3,983,193.18*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Contri- bution by the Government of Canada		
Encaissée / Received	8,190.40	
À recevoir / Receivable	2,202.00	
Remboursements / Reimbursements		
Vaccinations		
Encaissés / Received	11,712.64	
À recevoir / Receivable	69.75	
Vente de médicaments / Sale of medicaments		
Encaissés / Received	277,212.20	
À recevoir / Receivable	311,638.83	
	<u>\$ 611,025.82</u>	
 7—Aménagement des fermes / Farm Development		
Budget principal / Main budget	11,537,300.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	5,100,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	55,500.00	
Montant transféré du ministère du Conseil exécutif / Amount trans- ferred from Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 2041 '72	15,000.00	
	<u>16,707,800.00</u>	<u>16,233,865.59*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Contri- bution by the Government of Canada	33,741.76	
Remboursements / Reimbursements		
Entrepôt frigorifique / Cold storage plant	97,570.87	
Imputations / Charges	801,034.64	
	<u>\$ 932,347.27</u>	
 8—Commercialisation / Marketing		
Budget principal / Main budget	5,074,000.00	
Virement de l'article 6 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 6 of the Dept. of Executive Council: C.T. 70139 '73	210,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	225,000.00	
	<u>5,509,000.00</u>	<u>5,298,001.82*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution à recevoir du gouvernement du Ca- nada / Contribution receivable from the Govern- ment of Canada	210,000.00	
Imputations / Charges	904,952.00	
	<u>\$ 1,114,952.00</u>	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
9—Recherche et enseignement / Research and Agricultural Education		
Budget principal / Main budget	6,355,300.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	408,000.00	
	<u>6,763,300.00</u>	<u>6,295,700.27*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Vente de produits laitiers / Sale of dairy products		
Encaissés / Received	12,183.77	
À recevoir / Receivable	471.20	
Location de chambres / Rental of rooms		
Encaissés / Received	8,027.50	
À recevoir / Receivable	727.50	
Imputations / Charges	58,732.38	
	<u>\$ 80,142.35</u>	
 10—Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board		
Budget principal / Main budget	617,300.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
Article / Item 9: C.T. 67445 '72, 68899 '73	30,500.00	
Article / Item 10: C.T. 68326 '72	58,900.00	
	<u>706,700.00</u>	<u>650,861.29</u>
 11—Régie de l'assurance-récolte du Québec / Québec Crop Insurance Board		
Budget principal / Main budget	1,438,100.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	82,300.00	
	<u>1,520,400.00</u>	<u>1,318,990.86*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	1,136,573.32	
Imputations / Charges	165.49	
	<u>\$ 1,136,738.81</u>	
 Office du crédit agricole du Québec / Québec Farm Credit Bureau		
12—Administration		
Budget principal / Main budget	2,693,700.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
Article / Item 10: C.T. 68326 '72	260,900.00	
Article / Item 11: C.T. 65801 '72	128,000.00	
	<u>3,082,600.00</u>	<u>2,858,049.98</u>

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
13—Loi du crédit agricole / Farm Credit Act		
Budget principal / Main budget	8,072,800.00	8,048,751.36
14—Loi de l'amélioration des fermes / Farm Improvement Act		
Budget principal / Main budget	2,271,400.00	2,160,446.15
15—Loi du prêt agricole / Farm Loan Act		
Budget principal / Main budget	2,600,000.00	2,586,412.07
16—Loi du crédit agricole / Farm Credit Act		
Budget principal / Main budget	1,369,300.00	1,279,799.98
17—Loi du prêt agricole / Farm Loan Act		
Budget principal / Main budget	172,000.00	148,899.97
S18—Garantie payable par le gouvernement: Loi de l'amélioration des fermes / Guarantee payable by the Government: Farm Improvement Act		
Budget principal / Main budget	134,000.00	65,575.84
19—Loi favorisant la mise en valeur des exploitations agricoles / Act to promote the Development of Agricultural Exploitations		
Budget principal / Main budget	3,297,900.00	2,310,349.38*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges	\$ 600,000.00	
S —Loi favorisant un crédit spécial pour les producteurs d'œufs de consommation / Act to promote Special Credit to Consumer- egg Producers		33,107.36
20—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equip- ment		
Budget principal / Main budget	1,000,000.00	801,372.82*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges	\$ 62,453.14	
	92,660,400.00	87,918,957.59

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 27,884,758.70
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	222,689.77
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.	3,318,234.C2
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	6,328,351.62
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	5,876,340.34
6—Loyers / Rents	564,772.30
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	2,578,120.10
8—Matériel et équipement / Equipment	725,325.22
9—Terrains, immeubles et travaux de génie / Land, immoveables and engineering works	1,359,001.88
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	44,797,333.15
11—Autres dépenses / Other expenses	38,643.61
12—Service de la dette / Debt service	252,493.15
	<hr/> 93,946,063.86
Moins / Less	
13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.	1,482,518.99
14—Remboursements / Reimbursements	1,283,565.00
15—Imputations / Charges	3,261,022.28
	<hr/> 6,027,106.27
	<hr/> \$ 87,918,957.59

Fournisseurs et bénéficiaires
Suppliers and Beneficiaries

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Ministre / Minister: Normand Toupin (voir / see page 3-182). Sous-ministre / Deputy Minister: Gaétan Lussier, 27,367.52. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Lucien Bissonnette, 26,696.50, Camille Julien, 26,696.50, Jean-Claude Simoneau, 26,696.50.

Georges Amyot, 18,215.52; Jérôme Arcand, 21,596.10; Paul Archambault, 19,207.62; Joseph-Émile Audet, 19,207.62; Robert Baillargeon, 19,245; Rolland Beaulieu, 19,553.67; Jean-Marie Bélanger, 18,641.11; Claude Bergeron, 20,227.70; Jules Bibeau, 18,426.98; Michel Blouin, 18,446.19; Léonel Bombardier, 21,172.96; Laurent Bouchard, 21,172.96; Patrice-Thomas Boudreau, 19,779.80; Vital Bouhours, 18,090.40; Maurice Brodeur, 19,459.26; Rosemond Caron, 19,245; Victorin Carpentier, 21,502.95; Pierre Cayouette, 20,355.12; Bernard Champagne, 19,176.02; Jean-Guy Charbonneau, 18,252.82; J.-Édouard Chartier, 19,207.62; Alfred Chartrand, 19,207.62; Bruno Chevrette, 19,207.59; Raymond Couillard, 19,245; René Couture, 18,820.46; Lionel Damours, 19,517.24; Vianney Désilets, 18,516.71; Jean Desjardins, 21,969.12; Émile Ducharme, 19,210.57; Ludger Dufour, 19,894.09; Wilbrod Dufour, 19,207.62; Benoît Dumas, 18,924.50; Léo Émard, 18,812.84; Gilles Émond, 18,244.29; Roland Filion, 19,207.62; Bertrand Forest, 22,043.94; Charles-Auguste Gamache, 21,023.27; Maurice Gingras, 18,090.57; Gaétan Gourde, 19,207.59; Donat Grégoire, 20,848.87; Éloi Guillemette, 18,597.75; Maurice Hallé, 21,582.79; Claude Hayes, 19,245; Joachim Hébert, 19,207.62; Théobald Jourdain, 20,924.28; Marc L'Heureux, 19,207.62; Lionel Lachance, 18,290.26; Joseph Laliberté, 21,172.96; Albert Lavallée, 21,969.12; Gilles Lebel, 22,964.64; Jean-L. Leclerc, 19,755.04; Jacques Lemyre, 22,964.26; Jean Lessard, 19,207.62; Auguste Mailloux, 18,675.16; Réal Martineau, 18,961.88; Jean Mauffette, 18,958.28; Hubert Mélançon, 22,840.28; Jean-Guy Paquin, 19,245; Paul-A. Paquin, 19,459.26; J.-René Paradis, 19,207.62; Victorien Pelchat, 20,426.99; René Pelletier, 20,028.75; L.-Ulysse Potvin, 20,848.87; Jean-Bernard Prieur, 21,048.57; Léo-Paul Provencher, 22,043.94; Robert Rouleau, 18,162.18; Louis-Nazaire St-Pierre, 21,546.26; Jacques St-Hilaire, 19,182.80; Denis St-Jacques, 19,207.62; Marcel Ste-Marie, 19,207.62; Léon Sylvestre, 22,391.73; J.-Guy Tardif, 19,207.62; Jean-Claude Verville, 18,290.26.

Office du crédit agricole du Québec / Québec Farm Credit Bureau: Président: Camille-G. Moreau, 25,751.24. Président suppléant / Vice-president: Fernand-J. Beaudoin, 23,884.40.

Charles-Auguste Bailly, 20,649.86; René Bernatchez, 20,401.23; Paul-E. Bouchard, 18,985.57; Paul Charest, 18,500.64; Louis-Marie Côté, 18,675.16; Christian Deslandes, 18,958.28; Roger Doré, 19,149.60; Luc Hardy, 18,177.67; Hubert Hurtubise, 25,874.90; Jean-Claude Melançon, 19,568.88; Louis-Philippe Métivier, 21,210.66; Marcel Montambault, 18,389.69; Ernest Nadeau, 18,958.28; Alphonse Péloquin, 18,958.28; René Piquette, 18,923.85; Origène Poulin, 21,645.04; Lionel Rémillard, 20,649.86; Albert Renaud, 20,649.86; Lucien Ruelland, 18,923.83; Jérôme Solomon, 18,958.28; Jean-Paul Tremblay, 20,649.86.

Régie de l'assurance-récolte du Québec / Québec Crop Insurance Board: Président: Robert Samson, 21,381.24, Roméo Martin, 26,123.59.

Roland Bergeron, 22,936.54; Jean Blanchet, 24,005.72; Paul-Eugène Cantin, 18,426.23; Paul-André Fortin, 23,712.67; Jean-Maurice Massicotte, 20,898.92.

Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board: Président: Benoît Lavigne, 27,616.14. Président suppléant / Vice-president: Gilles-H. Ledoux, 23,884.40.

Marcel Filiatrault, 20,401.23; Gilles Leblanc, 19,159.54; Gilles Prigent, 22,391.73.

CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR; PENSIONS / EMPLOYER'S CONTRIBUTIONS; PENSIONS

Commission d'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 135,728.38; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 11,353.44.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Sous-ministre / Deputy Minister: Gaétan Lussier, 3,056.45. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Lucien Bissonnette, 3,776.80.

Paul Alain, 3,194.88; Marcel Allard, 2,511.72; Louis Aquin, 3,456.81; Odette Arbusa, 2,516.98; Gaston Asselin, 2,996.32; Marcel Baillargeon, 3,637.65; François Beauchesne, 3,090.55; Charles-Édouard Beaudry, 2,627.22; René Beaulieu, 2,928.31; Michel Beauséjour, 2,711.87; Jean-Louis Bélanger, 2,903.66; Jean-Marie Bélanger, 3,309.68; Trefflé Bélanger, 2,880.35; J.-Roger Benoit, 2,622.97; Claude Bergeron, 5,575.10; Conrad Bernier, 3,053.03; Pierre-Julien Bernier, 2,613.52; Laurier Bérubé, 3,785.39; Gabriel Biron, 4,226.16; Jean-Marie Blais, 3,083.43; Gérard Blanchard, 4,940.14; J.-Élie Bouchard, 2,814.27; Laurent Bouchard, 2,607.32; Vital Boucher, 3,451.96; Jacques Boulet, 3,884.02; Yves Boulianne, 2,719.10; Florian Boyce, 2,702.57; Philippe Brisson, 2,563.53; Maurice Brodeur, 3,117.80; Jules Brosseau, 3,220.84; Jean-Guy Brousseau, 2,516.58; Raoul Caron, 4,026.45; Rosaire Caron, 2,535.98; Victorin Carpentier, 3,536.36; Bernard Champagne, 3,070.05; J.-Édouard Chartier, 2,906.03; Alfred Chartrand, 3,349.62; Guy Chassé, 3,256.99; Édouard Chénard, 2,559.45; Kenneth Choquette, 2,700.55; Marcel Chouinard, 3,118.52; Yvan Clément, 3,112.56; Robert Clermont, 2,809.59; André Cloutier (Montréal), 2,577.14; Marc Cloutier, 2,895.18; Roland Comeau, 2,767.31; Jean-Pierre Cossette, 3,879.03; Gervais Côté, 2,738.21; Hervé Côté, 2,524.95; Raoul Côté, 2,658.07; Gaétan Courtemanche, 3,623.50; Réal Couture, 2,946.93; Jean Delisle, 2,500.92; Fernand Déry, 2,918.78; Henri Deschênes, 4,341.15; Paul Desfossés, 2,891.56; Vianney Désilets, 3,223.11; Robert-G. Desjardins, 3,499.68; Jean-Luc Dion, 2,502.97; Louis-Philippe Dion, 2,755.15; Robert Dodier, 4,266.09; Marcel Doyon, 3,574.37; Philippe Doyon, 3,038.19; Grégoire Dubé, 3,865.82; J.-Nap. Dubé, 2,749; Norbert Dubé, 2,927.52; Donat Dufour, 4,387.32; Jean Dufour (Drummondville), 2,514.15; Marius Dufour, 4,108.69; Léo Dumont, 2,998.67; François Dupont, 2,707.88; Médéric Fafard, 3,195.43; Luc Fontaine, 3,640.94; Clément Fortin (Mont-Brun), 2,584.08; Antonio Fortin, 2,756.91; Léopold Fradette, 2,704.46; Georges Fyfe, 2,558.40; Antoine Gagné, 4,391.22; Dominique Gagné, 3,142.18; Gérard-R. Gagnon, 4,449.81; Roger Garneau, 2,563.19; Jules Gaudreau, 2,836.93; Patrick Gauthier, 2,571.39; Claude Gay, 2,511.30; Jean-Guy Gélinas, 2,554.11; Lucien Gosselin, 3,277.38; Donat Grégoire, 2,541.45; André Grenon, 2,687.13; Claude Guay, 4,561.98; Arthur Guillemette, 2,789.28; Réal Hamel, 2,732.30; Joseph Harbour, 2,793.45; John J. Hogan, 2,634.86; Gérard Hudon, 3,648.13; Théobald Jourdain, 4,290.06; Marc Juneau, 2,594.55; Roland Labonté, 2,611.80; Georges-Émile Labrie, 2,865.98; Marcel Labrie, 3,048.23; Lionel Lachance, 3,074.34; Victor Lafond, 2,854.57; Robert Lamarre, 2,653.87; Jacques Lambert, 2,819.22; Nil Lambert, 3,521.09; Lionel Landry, 2,543.19; Albert Lapierre, 2,735.86; Noël Lapierre, 2,799.09; Bernard Laramée, 3,490.40; Martin Larochelle, 5,487.48; Raymond Larochelle (Terrebonne), 3,213.13; Jean-Louis Latourelle, 2,588.59; Robert Lavoie, 2,846.99; Michel Lebel, 3,562.67; Gilles Leblanc (Drummondville), 2,586.45; Gilles Leblanc (Montcalm), 3,062.55; Maurice Leduc, 3,217.40; Roger Leduc, 3,686.59; Marius Lemay, 2,518.67; Ernest Lessard, 5,064.84; Françoise Levesque, 2,511; Hubert Maher, 3,242; Henri Maheux, 2,546.69; Henri Maillé, 2,775.25; Normand Maillé, 3,768.85; Gérard Mailly, 2,698.42; Mario Marcon, 7,560; Gérard Marcoux, 3,870.24; Jacques-A. Martin, 6,403.89; Joseph Matte, 2,699.86; Hubert Mélanson, 4,778.23; Laurent Michaud, 3,690.22; Clément Mongeau, 3,083.63; Bernard Monin, 6,793.29; André Morency, 2,622.96; Lauréat Morin, 3,471.66; Laurent Morin, 4,519.77; Renée Morin, 3,046.59; Pierre Morissette, 3,560.12; Jean-Marc Nadeau, 3,790.57; Raymond-Marie Neron, 2,506.39; Germain Ouellette, 3,650.10; André Paré, 3,397.74; François Paré, 3,810.69; Marc Parent, 3,366.58; J.-Paul Payette, 2,772.23; Lucien Pednault, 4,373.64; Vic Pelchat, 2,795.71; Honorat Pellerin, 3,738.49; René Pelletier (Rimouski), 4,181.35; René Pelletier (Rouyn), 3,137.71; Hector Picard, 2,982.82; L.-Ulysse Potvin, 2,823.38; Camille Pouliot,

Alpha-Vet Clinic, 18,450.50; Aquila BST Ltée, 36,847.89; Guy Archambault, 10,469.50; Renaud Baril, 24,002.50; Jacques Baron, 13,928.50; Beaupré, Trudeau, Sylvestre & Taillefer, 21,670.71; Joseph Bélanger, 35,086.40; Léo Béliste, 20,149; Ralph K. Bennett, 20,000; André Berleux, 17,873.75; Richard Bérubé, 51,273.75; Bérubé & Rouleau, 12,857.75; Maurice Bessette, 23,719.25; Dominique Bhérier, 17,856.50; Viateur Bilodeau, 16,627.75; Marcel Biron, 33,215; Pierre Bonin, 13,614.50; Marc-André Boulanger, 35,407.75; Yvan Bourgouin, 44,280.20; Édouard Breton, 15,130; Denis Brochu, 19,134.25; Jean-Guy Brodeur, 12,700; Bureau d'Investigation Concorde du Canada Ltée, 15,699.50; Cagric Inc., 15,000; Canadian National, 13,646.62; Claude Caouette, 13,038.50; Charles Caron, 45,790.50; Jacques Carrière, 22,146; Simon Carrière, 15,692.75; Réjean Champagne, 10,296.50; Gilles Charbonneau, 17,728.35; Bruno Chouinard, 27,607.75; Cité de St-Hyacinthe, 17,716.23; Denis Clairmont, 18,985.50; Paul-Émile Cliche, 20,023.25; *Clinique vétérinaire*: Alma, 70,291; Coaticook, 34,491.50; Dr Julien, 25,071.75; La Laurentie Enr., 57,864.25; Marieville, 18,146.25; St-Félicien, 18,584.04; Sherbrooke, 73,520.25; Cogena Inc., 17,050; Armand Comeau, 49,347; Côté, Duviéusart & Associés, 110,000; Paul Cusson, 15,784.30; Jacques Demers, 21,222.75; Jean-Louis Demers, 38,254.50; J.-Norbert Demers, 17,747; Roger Desgroseilliers, 19,210.75; Téléphore Desrosiers, 26,226.99; Gaétan Dorion, 14,170; J.-P. Dorion, 25,563.75; E. Doyon, 17,738.75; Roger Drouin, 17,001; J.-Roger Dubuc, 26,934.75; Georges-A. Dulac, 24,108.50; Paul-E. Dumas, 14,387; École de médecine vétérinaire, 47,437.54; Électro-Pêche Inc., 26,742; Évaluateurs de l'Est du Québec, 19,250; Fleurent & Desmarais, 24,203.50; Émile Fouarge, 26,667; Germain Gagnon, 29,733.32; Roger Gagnon, 19,651.50; Jas. Sandorn Gaw, 17,887; Réjean Giard, 13,566; Jérôme Girard, 18,339.75; Jacques Gourges, 24,102.50; Groleau, De Guise & Associés, 721,983.33; Hamel, Malouin, Ruel & Associés, 637,990.95; Hôpital vétérinaire de Granby, 18,690.25; Hôpital Vétérinaire de la Mauricie Enr., 36,625.75; Hôpital vétérinaire des Bois-Francis, 20,358.25; Georges-Henri Hudon, 66,876.72; Guy Huneault, 26,968; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 39,095; International Capital Consultants Ltd., 46,000; Jean-Jacques Jetté, 16,460; Hector Jolicœur Inc., 37,889.20; Richard Julien, 17,932.50; Jean-Luc Labeerge, 33,495.35; Gilles Lacasse, 40,132.04; Gaétan Lambert, 21,266; Maurice Lamontagne, 18,661.25; Jean-Marie Larivée, 19,994.12; Jude Leblanc, 22,794; Alain Legrand, 43,013; Lemay, Pouliot, Guérard & Associés Inc., 21,012.42; Charles Léonard, 25,435.75; Robert Lesage, 10,844.44; Lesage, Coote & Lesage, 22,876.84; Camille Léveillé, 22,558; Jean Mailhot, 15,606; Côte Marchand, 39,300.50; André Marchessault, 19,908.75; Bruno Masse, 22,654.26; François Masse, 26,427.50; McCann, Levesque & Marquis Inc., 11,619.32; Norbert Mongeau, 19,507.50; Gilles Morin, 42,889; Richard Morin, 24,444; Nielsen House, 28,000; Peter O'Donnell, 20,333.75; Marc-H. Pagé, 28,840.25; Laurier Parent, 25,844.25; Albert Paris, 23,119.25; Pierre Parrot, 16,647; Jean Pérodeau, 28,415.50; André Pilon, 17,887.50; Clément Pilon, 15,856; Jean-Marc Provancher, 11,250; Gilles Riverin, 19,993.75; Michel Rocheleau, 12,844; Grant Rogers, 22,398; Yvan Rouleau, 25,335; Roy & Giguère, 13,580; Jean-Denis Roy, 42,156.50; Ghislain St-Pierre, 31,937.50; Service d'analyse des troupeaux laitiers, 207,752.02; Roland Seyer, 42,142.75; Société d'Ingénierie Cartier Ltée, 52,000; Société Radio-Canada, 40,449.59; Bogomir Solumac, 18,376.50; Blaise Soucy, 33,547.75; Michel Tardif, 40,341.50; Rémi Tardif, 28,390.37; Dimo Alex Todorov, 15,981; Marcel Trudeau, 10,562.73; Gérald Turgeon, 20,668; Université Laval, 14,752.15; Gérard Voyer, 15,500; J.-R. Whitehead, 21,120.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS / MAINTENANCE AND REPAIRS

Aéro Tec Inc., 26,664.19; Alleghany Construction Inc., 111,706.02; Arco Construction Inc., 27,008.71; Claude Arsenault, 10,401.56; Ascenseurs Alpin-Otis Cie Ltée, 10,241.77; P. Baillargeon Ltée, 78,164.80; Raymond Beaudoin, 12,748.24; Beauharnois Construction Ltée, 53,648.90; Raymond Bélanger, 13,039.28; Alide Bergeron, 16,899.93; Claude Bergeron, 14,559.67; Guy Boire, 16,100.48; Bernard Boissonneault, 36,628.26; André Bouvet Ltée, 222,249.23; Brault & Thérberge Ltée, 59,894.41; Clément Cartier, 28,621.97; J.-R. Caza & Frère Inc., 50,383; Cie Construction Dollard Ltée, 16,312.43; Cie d'Asphalte de l'Estrie Inc., 20,373.35; Cie d'Assurance l'Union Canadienne, 14,226.10; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 55,832.87; Cie PGN Ltée, 27,774.69; Jean-Baptiste Clermont, 27,595.27; Construction DL Inc., 30,907.40; Construction Frontière Ltée, 10,057.53; Construction Georges Inc., 26,643.26; Construction Hériot Inc., 39,050.87; Construction PVB Inc., 21,635.47; Construction St-Paul Ltée, 11,715.87; Constructions du St-Laurent Ltée, 914,354.02; Cormier Ltée, 24,364.42; Rosaire Côté, 46,169.47; André et Amédée Coulombe, 25,308.11; Deshaies & Frères Enr., 16,182.76; Désourdy Construction Ltée, 16,873.25; J.-P. Doyon Ltée, 96,496.62; Drana Construction Ltée, 66,390.53; Dulac & Fils Cie Ltée, 60,072.93; Hervé Dutil, 72,411.36; Entreprises Aylmer Inc., 15,022.43; Entreprises Ben-Clé Inc., 19,187.84; Entreprises Berthier Inc., 91,993.33; Entreprises Bourget Inc., 11,342.81; Entreprises Wilfrid Côté Inc., 11,217.40; Entreprises Albert Desrosiers Enr., 20,027.04; Entreprises Po-Bo-Ha Inc., 39,007.73; Excavation Greco Inc., 142,270.08; Excavation St-Patrice Ltée, 13,907.01; Fedex Ltée, 21,820.55; Charles-Émile Gagnon, 23,765.22; Giroux & Lessard Ltée, 196,650.26; Grenier Tracteur Service Enr., 18,503.88; Hémo Inc., 16,124.63; Jobert Construction Inc., 54,185.84; Marcel Joly, 51,211.34; Joyal Construction Ltée, 107,962.84; Laberge & Frères Ltée, 55,098.08; Adonias Laurin, 231,991.27; Lavérendrye Construction Ltée, 22,673.85; Denis Lavoie, 46,321.01; Léo Lavoie, 48,015.30; Pierre-Eugène Lavoie, 12,614.88; Lionel Lebel Ltée, 22,044.57; Paul Martin Inc., 21,167.74; Roger Messier, 17,897.70; Morin Inc., 17,652.54; Noval Construction Ltée, 52,310.32; Pan Québec Inc., 55,205.55; Ovide Paquin, 48,162.38; Pavages Maska Inc., 32,788.65; Pelletier Excavation Inc., 38,723.13; Maurice Pelletier, 17,476; Péluso & Fils Construction Inc., 14,467.61; Pierre Construction Ltée, 160,125.73; Paul Pigeon & Fils Inc., 17,453.83; Bernard Proulx Inc., 298,268.71; Proulxville Construction Inc., 36,887.63; R.-C. Raymond Construction Inc., 64,034.38; Regional Construction Co., 211,255.07; Rouville Construction Inc., 58,035.08; St-Laurent & Desrosiers Enr., 30,192.22; Service d'Amélioration des Fermes Construction Inc., 178,835.80; Service de Lavage Général Granby Inc., 52,234.20; Société coop. agricole d'amélioration des terres de Trois-Saumons Station, 21,754.34; Maurice Thibault Ltée, 19,345.78; Henri Tousignant, 77,714.48; Jean-Paul Trahan Ltée, 87,530.93; Turnbull Construction Inc., 24,630.52; Vernes Construction Inc., 45,485.46; Camille Vézina, 11,447.79; Waro Construction Inc., 10,466.84.

LOYERS / RENTS

Jean-Baptiste Clermont, 10,922.60; Construction DL Inc., 19,508.75; Coopérative Fédérée de Québec, 11,248.85; Entreprises Albert Desrosiers Enr., 19,178.77; Bernard Proulx Inc., 10,920.03; Regional Construction Co., 22,292.79; Xerox of Canada Ltd., 169,483.86.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 35,020.99; A.L.E. Farms Ltd., 10,000; Alfred Ames, 15,000; Ampak Ltd., 23,871.40; Boyles Industries Ltd., 28,393.44; Joseph Brazeau Ltée, 16,786.45; Brockville Chemical Industries Ltd., 19,661.87; Can. Hoechst Ltd., 38,597; Can. Laboratory Supplies Ltd., 30,478.25; Can. Longyear Ltd., 19,290.26; Cofranimex, 10,927; Connaught Medical Research Laboratories, 16,659.32; Coopérative agricole de la Côte Sud, 32,011.79; Diamond Laboratories Canada Ltd., 13,881.73; Eaton Laboratories, 34,840.66; Équipement Piedmont Ltée, 21,446.16; Fisher Scientific Co. Ltd., 27,920.29; Frenette & Frères Ltée, 25,176.79; Hydro-Québec, 118,348.83; Imperial Oil Ltd., 45,744.56; Inter Tracteurs Ltée, 13,209.54; Italian White Cattle Breeders of North America Ltd., 27,000; Lambert Jodoin, 18,936.62; Laboratoires Austin, 15,285.17; Laboratoires Ayerst, 81,337.19; Marchands de Bleuets du Québec Inc., 11,956; MTC Pharmaceuticals Ltd., 54,216.34; Donald R. McIntosh, 25,000; Norden Laboratories, 10,492.95; Petrofina Canada Ltée, 18,392.48; Pétroles Irving Inc., 50,394.38; Pfizer Co. Ltd., 26,809.40; Théo Phénix Enr., 23,752.87; Pitman-Moore Ltd., 48,381.37; PVU Inc., 29,743.77; Robin Hood Multifoods Ltd., 18,169.88; Rogar STB, 93,555.68; W. E. Saunders Ltd., 20,298.41; Savoie Frères Inc., 12,256.86; Schering Corp. Ltd., 50,642.07; Shaver Beef Breeding Farms, 15,000; Shell Canada Ltd., 18,668.51; Simpsons, 10,835.50; J. K. Smit & Sons Diamond Products Ltd., 93,224.90; Société coop. agricole régionale de St-Casimir, 18,273.45; Texaco Canada Ltd., 36,204.24; Robert F. Thomson Jr., 10,000; Tourbières Lambert Inc., 12,755.09; Tuco Products Co., 29,370.11; Typoform Inc., 10,709; Union Carbide Canada Ltd., 13,184.83; N. V. Vandenende, 17,313.95; J. Webster Laboratories Ltd., 17,802.26; Wheaton Glass Co. of Canada Ltd., 19,062.

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 37,993.49; Can. Laboratory Supplies Ltd., 22,435.77; Cantin & Frère Hauterive Inc., 20,034.27; Cryogenic Engineering Co., 35,280.83; Fisher Scientific Co. Ltd., 45,359.06; Frenette & Frères Ltée, 19,115.70; Hewitt Equipment (1971) Ltd., 13,986.43; IBM Canada Ltée, 14,792.30; International Harvester Co. of Canada Ltd., 13,685.02; Monroe-The Calculator Co., 11,096.13; NTI National Inc., 26,435.96; Olivetti Canada Ltée, 17,898.11; Technicon International of Canada Ltd., 26,180.10; Wild du Canada Ltée, 13,777.15.

TERRAINS, IMMEUBLES ET TRAVAUX DE GÉNIE / LAND, IMMOVEABLES AND ENGINEERING WORKS

Construction Laplante Ltée, 165,929.40; Électro-Pêche Inc., 23,544; Frost Steel & Wire Co. Québec Ltd., 15,050; Charles Gilbert Ltée, 140,025.39; Guilmaine & Frère Inc., 69,692.30; Jacob & Ratté Inc., 29,150.75; Odilon Lebrun & Fils Inc., 57,221.14; Paul Martin Inc., 19,700; Paul-E. Martin, 23,800; Henri Paquet, 23,639.76; Pavages Maska Inc., 21,557.45; Hervé Richard, 11,427.30; Blanche Rioux, 10,500; Henri St-Pierre, 11,000; Société coop. agricole régionale de St-Casimir, 10,063.50; Société coop. des Éboulements, 33,512.10; Westeel-Rosco Ltd., 10,654.

DÉPENSES DE TRANSFERT / TRANSFER EXPENSES

Sociétés d'agriculture / Agricultural Societies

Abitibi-Est, 690.28; Argenteuil, 904; Arthabaska, 686.40; Bagot, 904; Beauce, 440.72; Berthier, 783; Bonaventure, 978.64; Brome, 904; Chambly, 904; Champlain, 931.50; Châteauguay, 1,079; Chicoutimi, 904; Compton, 904; Deux-Montagnes, 954; Dorchester, 408.68; Drummond, 927; Gaspé-Nord, 648.40; Gatineau, 665; Huntingdon, 1,280; Iberville, 740; Joliette, 440.72; Kamouraska, 1,120.50; L'Assomption, 285.12; Laval, 828; Laviolette, 253.44; Lévis, 798; L'Islet, 898; Lotbinière, 957.50; Maskinongé, 904; Matane, 688.84; Matapédia, 733.24; Mégantic, 929; Missisquoi, 904; Montcalm, 549.12; Montmagny, 979; Montréal métropolitain, 313.28; Napierville-Laprairie, 1,413.12; Nicolet, 1,210; Papineau, 941; Pontiac, 1,547.52; Portneuf, 125; Richelieu, 904; Richmond, 904; Rimouski, 974; Rivière-du-Loup, 904; Rouville, 904; St-Hyacinthe, 904; St-Jean, 458.68; St-Maurice, 798; Stanstead, 904; Témiscouata, 595.24; Terrebonne, 513.92; Vaudreuil-Soulanges, 806; Verchères, 904; Yamaska, 894.

Service vétérinaire / Veterinary Service

Abitibi-Est, 4,999.92; Abitibi-Ouest, 4,999.92; Argenteuil, 775; Arthabaska, 1,355.50; Bagot, 453.84; Beauce, 249; Bellechasse, 180; Bonaventure, 4,999.92; Charlevoix, 131.52; Chicoutimi, 29.94; Compton, 310; Deux-Montagnes, 688.54; Dorchester, 453; Drummond, 450; Gaspé-Nord, 282; Gatineau, 19,474.84; Iberville, 42; Labelle, 4,999.92; Lac-St-Jean, 456; Lévis, 277.50; Maskinongé, 139.80; Matane, 9,985.70; Matapédia, 4,999.92; Mégantic, 1,525; Missisquoi, 2,665.65; Montmagny, 3,433.50; Papineau, 3,121; Pontiac, 5,679; Portneuf, 1,147.38; Québec métropolitain, 321; Richmond, 735; Rimouski, 4,999.92; Roberval, 279; Rouville, 3,395.94; St-Hyacinthe, 253.68; Sherbrooke, 160.80; Témiscamingue, 9,999.84; Témiscouata, 4,999.92.

Régie de l'assurance-récolte du Québec / Québec Crop Insurance Board, 707,253.36.

Autres / Other, voir aussi / see also, page 3-166.

Office du crédit agricole du Québec / Québec Farm Credit Bureau

Divers agriculteurs / Various farmers: (S.R., c. 108), 1,279,799.98; (1969, c. 44, aa. 2,5), 2,910,349.38; (1972, c. 40), 12,873.24.

Intérêts / Interest: Emprunts du ministre des Finances / Loans from the Minister of Finance, 8,048,751.36; Proportion d'intérêts remboursée à divers emprunteurs, articles 3 et 6 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under sections 3 and 6 of the Act, 2,160,446.15; Société du crédit agricole / Farm Credit Corporation (Canada), 2,735,312.04; Diverses caisses populaires ou banques / Various Caisses populaires or banks, 65,575.84.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES

Université Laval, 15,870.00.

DÉPENSES DE TRANSFERT

	Administration	Services du génie Engineering Services
	\$	\$
Abitibi-Est	6,442.24	5,417.54
Abitibi-Ouest	2,014.10	10,603.40
Argenteuil	7,195.00	22,461.90
Arthabaska	15,746.31	133,774.50
Bagot	922.05	123,330.00
Beauce	24,528.50	14,756.10
Beauharnois	1,457.00	61,951.50
Bellechasse	2,495.80	34,083.80
Berthier	5,842.80	5,966.00
Bonaventure	5,391.00	401.41
Brome	4,644.80	6,389.00
Chambly	243.00	
Champlain	5,519.00	28,688.10
Charlevoix	535.00	298.20
Châteauguay	7,328.65	111,742.00
Chicoutimi	8,078.30	22,361.17
Compton	21,119.00	22,199.00
Deux-Montagnes	613.00	22,983.10
Dorchester	1,728.00	47,146.00
Drummond	1,197.40	2,408.00
Dubuc	1,863.39	28,824.73
Duplessis		
Frontenac	1,290.00	
Gaspé-Nord	599.00	1,778.04
Gaspé-Sud	1,168.00	
Gatineau	2,834.00	
Hull	50.00	
Huntingdon	3,931.00	42,658.45
Iberville	250.00	124,047.30
Îles-de-la-Madeleine	577.20	
Joliette	1,326.00	58,467.50
Jonquière	313.00	20,278.71
Kamouraska	5,184.90	3,185.81
Labelle	716.10	404.40
Lac-St-Jean	1,250.00	44,301.08
L'Assomption	389.00	112,339.30
Laval	1,537.50	3,078.10
Laviolette	339.00	9,503.50
Lévis	5,628.00	1,671.50
L'Islet	1,194.00	
Lotbinière	8,675.00	13,050.00
Maskinongé	1,146.00	5,920.30
Matane	1,028.00	7,711.80
Matapédia	2,062.00	876.65
Mégantic	10,064.00	39,134.20
Missisquoi	6,138.50	56,169.75
Montcalm	100.00	52,482.20
Montmagny	10,780.00	1,259.50
Montmorency	543.00	2,843.00
Montréal métropolitain	28,108.00	

AGRICULTURE AND COLONIZATION

3-167

TRANSFER EXPENSES

Bureaux et laboratoires régionaux	Insémination artificielle et amélioration des troupeaux	Aménagement des fermes	Commercialisation	Recherche et enseignement	TOTAL
Regional Offices and Laboratories	Artificial Insemination and Herd Improve- ment	Farm Development	Marketing	Research and Agricultural Education	
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,150.68	102,017.00	78,582.43	128,983.88		322,593.77
1,565.20	194,408.54	119,879.19	46,123.92		374,594.35
	41,632.00	56,170.43	2,173.13	64.40	129,696.86
	64,464.50	310,875.15	3,758.00		528,618.46
	44,008.50	380,944.34	2,269.30	1,014.40	552,488.59
	73,846.50	407,786.65	3,461.25	46.56	524,425.56
	101,747.00	152,411.66		56.16	317,623.32
	38,807.00	264,190.33	12,384.74	18.00	351,979.67
	10,392.00	149,283.93	1,104.79	90.36	172,679.88
8,400.00	51,136.50	62,902.72	7,639.15		135,870.78
	64,781.50	60,752.35			136,567.65
		26,328.14	180.00		26,751.14
	41,848.00	176,661.28	1,619.37		254,335.75
	32,561.50	50,204.83	16,832.76	50.00	100,482.29
	1,892.00	421,856.71	30,348.00	9.60	573,176.96
	6,363.50	49,568.74	9,670.57	119.40	96,161.68
	86,407.25	194,076.32	873.75		324,675.32
	17,814.50	248,001.37		68.40	289,480.37
	60,612.00	269,653.71	35,686.71		414,826.42
	22,957.50	239,593.23	1,030.10	3.60	267,189.83
	14,345.00	106,450.63	5,152.03	33.00	156,668.78
		240.96			240.96
	36,720.00	170,896.42	1,083.10		209,989.52
	11,793.50	9,340.00	700.00		24,210.54
	11,238.00	4,863.55	188.31		17,457.86
	172,109.50	52,938.00	6,327.04		234,208.54
		476.12		27.60	553.72
	10,032.00	163,745.79			220,367.24
	42,500.00	335,921.28	8,203.27	21.00	510,942.85
		196.65			773.85
	24,803.00	207,199.68	3,293.04	27.90	295,117.12
	5,078.00	11,537.88	452.34		37,659.93
7,200.00	39,268.10	279,827.72	810.00		335,476.53
	39,760.00	88,584.82	25,068.04	120.00	154,653.36
	99,216.64	98,516.54	861,158.79	12.60	1,104,455.65
	28,132.50	476,413.38	16,158.84		633,433.02
		119,065.27	15,000.00		138,680.87
	17,502.00	84,670.47	760.75	196.89	112,972.61
	5,239.00	121,188.88			133,727.38
	21,565.80	129,065.88	326,878.62		478,704.30
	78,268.00	383,283.92	4,094.97		487,371.89
	26,377.50	104,973.53	43.30		138,460.63
7,200.00	46,475.60	154,910.51	3,862.08		221,187.99
8,400.00	42,320.50	163,547.43	53,353.70		270,560.28
	93,424.50	198,771.52	3,619.00	10.80	345,024.02
	11,531.00	176,215.69		121.80	250,176.74
	4,695.00	227,548.58	415.00		285,240.78
	19,651.00	93,219.56	11,346.19		136,256.25
	16,081.50	294,538.80	900.00		314,906.30
	4.00	39,669.00	261,626.82	396,896.12	726,303.94

DÉPENSES DE TRANSFERT

	Administration	Services du génie Engineering Services
	\$	\$
Napierville-Laprairie	1,458.50	40,263.10
Nicolet	4,893.00	33,676.00
Papineau	3,203.00	25,795.90
Pontiac	8,755.80	6,366.00
Portneuf	8,759.40	71,976.00
Québec métropolitain	41,918.50	
Richelieu	9,595.00	22,266.50
Richmond	17,255.00	7,274.50
Rimouski	19,265.02	15,887.96
Rivière-du-Loup	3,910.48	6,560.75
Roberval	816.00	26,696.86
Rouville	8,822.00	139,182.00
Rouyn-Noranda	3,715.41	540.84
Saguenay	1,530.90	485.37
St-Hyacinthe	20,001.00	319,782.50
St-Jean	6,698.00	37,600.10
St-Maurice	4,228.00	11,772.40
Shefford	21,922.45	62,059.50
Sherbrooke	20,368.63	2,787.00
Stanstead	2,246.52	12,670.50
Témiscamingue	443.00	1,963.20
Témiscouata	3,743.00	
Terrebonne	798.00	8,527.30
Trois-Rivières	5,500.00	
Vaudreuil-Soulanges	5,169.00	33,174.80
Verchères	22,088.00	61,069.30
Wolfe	327.00	12,034.00
Yamaska	550.00	33,450.50
Divers		
Raffinerie de sucre du Québec / Québec Sugar Refinery		
Québec Lait Inc.		
Régions	100,298.55	
	570,404.70	2,300,809.42

AGRICULTURE AND COLONIZATION

3-169

TRANSFER EXPENSES

Bureaux et laboratoires régionaux	Insémination artificielle et amélioration des troupeaux	Aménagement des fermes	Commercialisation	Recherche et enseignement	TOTAL
Regional Offices and Laboratories	Artificial Insemination and Herd Improve- ment	Farm Development	Marketing	Research and Agricultural Education	
\$	\$	\$	\$	\$	\$
	4,088.00	1,779,935.82	44,562.50	12.60	1,870,320.52
	63,608.50	490,590.57	3,955.00	23.40	596,746.47
	89,542.50	160,278.58	178,715.73	306.64	457,842.35
	193,839.50	87,315.23	18,358.81		314,635.34
	29,292.50	207,262.68	3,183.41	12.00	320,485.99
5,300.00	8,457.50	73,739.65	10,391.65	614,872.14	754,679.44
	16,985.50	133,227.50	817.20		182,891.70
	39,331.50	134,124.19	400.00		198,385.19
38,100.00	88,588.70	180,591.46	362,997.16	8,000.00	713,430.30
7,200.00	97,957.50	325,413.76	1,665.31		442,707.80
1,500.00	75,547.00	167,292.27	63,194.17	18.00	335,064.30
	23,153.00	527,514.37	29,438.68	24.60	728,134.65
419.80	98,481.00	47,673.95	8,352.73		159,183.73
	5,985.00	19,939.61	1,080.91	50.00	29,071.79
	28,816.50	652,122.75	62,672.11	4,040.80	1,087,435.66
	18,455.50	287,266.03	40,074.10		390,093.73
	28,011.00	68,417.05	713.31	25.20	113,166.96
	86,504.50	261,921.25	179,493.58		611,901.28
	36,198.00	34,787.80	27,399.88	1,000.00	122,541.31
	53,495.50	143,417.66	1,138.50	50.00	213,018.68
1,939.60	50,779.70	211,369.73	43,679.17		310,174.40
7,200.00	38,365.25	58,372.45	10,028.30		117,709.00
	26,988.00	161,893.61	36,501.51	104.80	234,813.22
		1,932.15			7,432.15
	3,242.00	94,361.36	2,989.57	213.54	139,150.27
	13,101.50	185,947.80	10,080.40	236.64	292,523.64
	63,008.00	115,889.96	1,919.50		193,178.46
	39,715.00	276,719.28	24.00		350,458.78
		500,000.00			500,000.00
			840,000.00		840,000.00
	1,565.00	27,888.07	94,191.00	7,576.70	231,519.32
95,575.28	3,298,932.08	15,434,748.56	3,992,652.84	1,035,575.65	26,728,698.53

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Loi de la Législature / Legislature Act, S.R., c. 6 et modifications / and amendments

S¹—Président: indemnité et allocation / indemnity and allowance.S²—Vice-président: indemnité et allocation / indemnity and allowance.S³—Vice-président adjoint: indemnité et allocation / Assistant Vice-President: indemnity and allowance.S⁴—Chefs de l'opposition: indemnités et allocations / Leaders of opposition parties: indemnities and allowances.S⁵—Leaders parlementaires de l'opposition: indemnités et allocations / House Leaders of opposition parties: indemnities and allowances.S⁶—Adjoint parlementaire: traitements et allocations / Parliamentary Assistant: salaries and allowances.S⁷—Députés: indemnités et allocations / Members: indemnities and allowances.S⁸—Whip en chef du gouvernement et whip en chef de l'opposition: indemnités et allocations / Chief Government Whip and Chief Opposition Whip: indemnities and allowances.S⁹—Whips adjoints du gouvernement et whips des autres partis reconnus: indemnités et allocations / Assistant Government Whips and Whips of the other recognized parties: indemnities and allowances.S¹⁰—Députés: remboursement des dépenses qu'ils encourent pour la fourniture ou la location, le maintien et l'entretien d'un local où ils peuvent recevoir leurs électeurs et remplir les autres fonctions inhérentes à leur charge / Members: repayment of the expenses they incur respecting the providing or renting, maintenance and upkeep of premises where they may receive their electors and perform the other duties attached to their office.S¹¹—Députés: allocations pour frais de voyage / Members: travelling allowances.S¹²—Députés: remboursement des dépenses qu'ils encourent pour le maintien, dans la ville de Québec ou les environs immédiats, d'une résidence secondaire / Members: repayment of the expenses they incur for maintaining in the city of Québec or its immediate vicinity a secondary residence.S¹³—Députés: assurance collective sur la vie / Members: group life insurance.S¹⁴—Députés: frais de communication / Members: communication expenses.

NATIONAL ASSEMBLY

3-171

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
17,600			17,600.00	17,619.96	19.96
8,300			8,300.00	8,235.25	64.75
5,200			5,200.00	5,169.96	30.04
35,200			35,200.00	35,220.00	20.00
19,600			19,600.00	19,639.80	39.80
51,700			51,700.00	50,533.22	1,166.78
2,455,900			2,455,900.00	2,438,604.39	17,295.61
11,400			11,400.00	11,369.88	30.12
8,300			8,300.00	7,935.00	365.00
196,800			196,800.00	207,447.39	10,647.39
205,000			205,000.00	219,564.48	14,564.48
242,400			242,400.00	207,161.48	35,238.52
18,100			18,100.00	17,360.00	740.00
120,000			120,000.00	136,462.24	16,462.24

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

S¹⁵—Loi de l'exécutif / Executive Power Act, S.R., c. 9 et modifications / and amendments.....

S¹⁶—Pensions aux anciens membres de l'Assemblée nationale et du Conseil législatif / Pensions to former members of the National Assembly and Legislative Council, S.R., c. 6 et modifications / and amendments.....

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements.....

S¹⁷—Pension, 1970, c.6.....

18—Diverses commissions spéciales de l'Assemblée: frais divers y compris, par dérogation à la Loi de la Législature, une allocation, à chaque membre autre qu'un ministre ou les Chefs de l'opposition, pour chaque jour de séance si la Législature n'est pas en session ou, si elle est en session, entre le moment où l'Assemblée s'ajourne et la date fixée pour la reprise des travaux, si cette date est postérieure au septième jour qui suit la date de l'ajournement / Various Special Committees of the Assembly: miscellaneous expenses including, notwithstanding the Legislature Act, an allowance to each member other than a minister or the Leaders of opposition parties, for each day of sitting between sessions or if the Assembly is in session, between the time when it adjourns and the date fixed for the resumption of its business, if such date is later than the seventh day after adjournment..

19—Service de la recherche / Research Service.....

20—Administration

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions.....

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.....

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services.....

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.....

6—Loyers / Rents.....

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....

8—Matériel et équipement / Equipment.....

11—Autres dépenses / Other expenses.....

21—Journal des débats / Journal of Debates

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions.....

NATIONAL ASSEMBLY

3-173

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
438,500			438,500.00	436,276.77	2,223.23
492,000			492,000.00	757,924.38	265,924.38
				242,386.95	242,386.95
492,000			492,000.00	515,537.43	23,537.43
12,000			12,000.00	12,264.01	264.01
170,000			170,000.00	79,919.39	90,080.61
175,000			175,000.00	172,925.67	2,074.33
3,123,600	62,800	260,747.36	3,447,147.36	3,355,705.11	91,442.25
400,000	150,000	21,200.00	21,200.00	18,125.73	3,074.27
16,000			550,000.00	547,158.12	2,841.88
7,000			16,000.00	14,786.32	1,213.68
50,000		300.00	7,300.00	5,169.25	2,130.75
70,000		30,000.00	80,000.00	79,312.06	687.94
10,000		60,000.00	130,000.00	115,277.23	14,722.77
5,300		3,200.00	13,200.00	13,144.07	55.93
		2,500.00	7,800.00	7,736.80	63.20
3,681,900	212,800	377,947.36	4,272,647.36	4,156,414.69	116,232.67
787,100		48,300.00	835,400.00	741,114.69	94,285.31
		5,400.00	5,400.00	3,919.26	1,480.74

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	.....
6—Loyers / Rents	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	.....
8—Matériel et équipement / Equipment	.....
11—Autres dépenses / Other expenses	.....

22—Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	.....
6—Loyers / Rents	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	.....
8—Matériel et équipement / Equipment	.....
11—Autres dépenses / Other expenses	.....

23—Café du parlement

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	.....
6—Loyers / Rents	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	.....
8—Matériel et équipement / Equipment	.....

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements	.....
15—Imputations / Charges	.....

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
226,500	75,000		301,500.00	287,359.88	14,140.12
2,000			2,000.00	172.38	1,827.62
5,000			5,000.00	1,742.04	3,257.96
30,000			30,000.00	27,867.21	2,132.79
25,300		20,000.00	45,300.00	43,423.77	1,876.23
15,000			15,000.00	9,139.32	5,860.68
6,500			6,500.00	5,335.97	1,164.03
1,097,400	75,000	73,700.00	1,246,100.00	1,120,074.52	126,025.48
411,900		19,300.00	431,200.00	385,293.95	45,906.05
		2,500.00	2,500.00	2,135.69	364.31
10,500			10,500.00	4,595.30	5,904.70
41,000		20,000.00	61,000.00	60,938.90	61.10
1,000			1,000.00	406.37	593.63
9,500			9,500.00	9,485.61	14.39
75,000		2,000.00	77,000.00	76,047.38	952.62
26,400			26,400.00	21,507.11	4,892.89
3,600			3,600.00	126.80	3,473.20
578,900		43,800.00	622,700.00	560,537.11	62,162.89
144,900		6,100.00	151,000.00	149,458.38	1,541.62
500		1,000.00	1,500.00	976.31	523.69
5,100			5,100.00	2,200.40	2,899.60
7,000			7,000.00	5,576.60	1,423.40
1,200			1,200.00	606.04	593.96
200			200.00		200.00
129,000		25,000.00	154,000.00	150,347.29	3,652.71
1,500			1,500.00		1,500.00
289,400		32,100.00	321,500.00	309,165.02	12,334.98
288,400			288,400.00	199,237.88	89,162.12
				52,003.28	52,003.28
			288,400.00	251,241.16	37,158.84
1,000		32,100.00	33,100.00	57,923.86	24,823.86

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

24—Le Protecteur du citoyen / The Public Protector

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
11—Autres dépenses / Other expenses	

25—Vérificateur général / Auditor-General

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Total du ministère / Total for the Department

Total avant déductions / Total before deductions	
Déductions	

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations

Annuels / Annual	
Permanents / Permanent	

NATIONAL ASSEMBLY

3-177

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
252,600		29,600.00	282,200.00	275,536.02	6,663.98
		1,600.00	1,600.00	1,102.16	497.84
31,000		500.00	30,500.00	17,418.84	13,081.16
25,900			25,900.00	7,594.40	18,305.60
1,000			1,000.00	998.99	1.01
6,100			6,100.00	4,873.40	1,226.60
7,000			7,000.00	5,417.13	1,582.87
100			100.00		100.00
323,700		30,700.00	354,400.00	312,940.94	41,459.06
1,164,300		47,900.00	1,212,200.00	1,181,155.41	31,044.59
1,300		7,600.00	8,900.00	8,245.91	654.09
41,600		3,200.00	38,400.00	31,831.57	6,568.43
28,200			28,200.00	25,334.29	2,865.71
500		400.00	100.00	33.00	67.00
5,000		2,500.00	2,500.00	1,851.27	648.73
7,000			7,000.00	5,929.95	1,070.05
1,000		6,900.00	7,900.00	7,483.06	416.94
10,800		3,000.00	7,800.00	6,629.26	1,170.74
1,259,700		53,300.00	1,313,000.00	1,268,493.72	44,506.28
11,914,000	287,800	611,547.36	12,813,347.36	12,569,259.27	244,088.09
288,400			288,400.00	493,628.11	205,228.11
11,625,600	287,800	611,547.36	12,524,947.36	12,075,631.16	449,316.20
7,287,600	287,800	611,547.36	8,186,947.36	7,729,229.90	457,717.46
4,338,000			4,338,000.00	4,346,401.26	8,401.26
11,625,600	287,800	611,547.36	12,524,947.36	12,075,631.16	449,316.20

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual	482,541.32	
Permanents / Permanent	57,154.05	539,695.37

Dépassements / Overexpended

Aux crédits annuels / Annual appropriations		
Résultant de remboursements non réalisés / Due to reimbursements not realized	24,823.86	
Aux crédits permanents / Permanent appropriations		
Non prévus / Not estimated	65,555.31	90,379.17
		\$ 449,316.20

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE**

**DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
S1—Président: indemnité et allocation / Indemnity and Allowance		
Budget principal / Main budget	17,600.00	17,619.96
S2—Vice-président: indemnité et allocation / Indemnity and Allowance		
Budget principal / Main budget	8,300.00	8,235.25
S3—Vice-président adjoint: indemnité et allocation / Assistant Vice-President: Indemnity and Allowance		
Budget principal / Main budget	5,200.00	5,169.96
S4—Chefs de l'opposition: indemnités et allocations / Leaders of Opposition Parties: Indemnities and Allowances		
Budget principal / Main budget	35,200.00	35,220.00
S5—Leaders parlementaires de l'opposition: indemnités et allocations / House Leaders of Opposition Parties: Indemnities and Allowances		
Budget principal / Main budget	19,600.00	19,639.80

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
S⁶—Adjointes-parlementaires: traitements et allocations / Parliamentary Assistants: Salaries and Allowances		
Budget principal / Main budget	51,700.00	50,533.22
S⁷—Députés: indemnités et allocations / Members: Indemnities and Allowances		
Budget principal / Main budget	2,455,900.00	2,438,604.39
S⁸—Whip en chef du gouvernement et whip en chef de l'opposition: indemnités et allocations / Chief Government Whip and Chief Opposition Whip: Indemnities and Allowances		
Budget principal / Main budget	11,400.00	11,369.88
S⁹—Whips adjoints du gouvernement et whips des autres partis reconnus: indemnités et allocations / Assistant Government Whips and Whips of the other recognized Parties: Indemnities and Allowances		
Budget principal / Main budget	8,300.00	7,935.00
S¹⁰—Députés: remboursement des dépenses qu'ils encourrent pour la fourniture ou la location, le maintien et l'entretien d'un local / Members: Repayment of the Expenses they incur respecting the Providing or Renting, Maintenance and Up-keep of Premises		
Budget principal / Main budget	196,800.00	207,447.39
S¹¹—Députés: allocations pour frais de voyage / Members: Travelling Allowances		
Budget principal / Main budget	205,000.00	219,564.48
S¹²—Députés: remboursement des dépenses qu'ils encourrent pour le maintien, dans la ville de Québec ou les environs immédiats, d'une résidence secondaire / Members: Repayment of the Expenses they incur for Maintaining in the City of Québec or its immediate Vicinity a Secondary Residence		
Budget principal / Main budget	242,400.00	207,161.48
S¹³—Députés: assurance collective sur la vie / Members: Group Life Insurance		
Budget principal / Main budget	18,100.00	17,360.00
S¹⁴—Députés: frais de communication / Members: Communication Expenses		
Budget principal / Main budget	120,000.00	136,462.24
S¹⁵—Loi de l'exécutif / Executive Power Act		
Budget principal / Main budget	438,500.00	436,276.77

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
S¹⁶—Pensions aux anciens membres de l'Assemblée nationale et du Conseil législatif / Pensions to former Members of the National Assembly and Legislative Council		
Budget principal / Main budget	492,000.00	515,537.43*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contributions des membres / Members' contributions. \$ 242,386.95		
S¹⁷—Pension		
Budget principal / Main budget	12,000.00	12,264.01
18—Diverses commissions spéciales de l'Assemblée / Various Special Committees of the Assembly		
Budget principal / Main budget	170,000.00	79,919.39
19—Service de la recherche / Research Service		
Budget principal / Main budget	175,000.00	172,925.67
20—Administration		
Budget principal / Main budget	3,681,900.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	212,800.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 69273 '73	377,947.36	
	4,272,647.36	4,156,414.69
21—Journal des débats / Journal of Debates		
Budget principal / Main budget	1,097,400.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	75,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance : C.T. 68326 '72	73,700.00	
	1,246,100.00	1,120,074.52
22—Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature		
Budget principal / Main budget	578,900.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	43,800.00	
	622,700.00	560,537.11
23—Café du Parlement		
Budget principal / Main budget	1,000.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: Article / Item 9: C.T. 68327 '72	25,000.00	
Article / Item 10: C.T. 68326 '72, 69633 '73	7,100.00	
	33,100.00	57,923.86*

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Diverses personnes / Various persons		
Encaissés / Received	192,640.88	
À recevoir / Receivable	6,597.00	
Imputations / Charges	52,003.28	
	<u>\$ 251,241.16</u>	
24—Le Protecteur du citoyen / The Public Protector		
Budget principal / Main budget	323,700.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 69797 '73	30,700.00	
	<u>354,400.00</u>	<u>312,940.94</u>
25—Vérificateur général / Auditor-General		
Budget principal / Main budget	1,259,700.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	53,300.00	
	<u>1,313,000.00</u>	<u>1,268,493.72</u>
	<u>12,524,947.36</u>	<u>12,075,631.16</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 9,176,667.79
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	822,327.80
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	1,249,268.23
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	295,644.60
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	8,955.69
6—Loyers / Rents	537,998.42
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	399,928.10
8—Matériel et équipement / Equipment	58,639.81
11—Autres dépenses / Other expenses	19,828.83
	<u>12,569,259.27</u>
Moins / Less	
14—Remboursements / Reimbursements	441,624.83
15—Imputations / Charges	52,003.28
	<u>493,628.11</u>
	<u>\$ 12,075,631.16</u>

**Fournisseurs et bénéficiaires
Suppliers and Beneficiaries**

Loi de l'exécutif / Executive Power Act

Premier ministre / Prime Minister: Robert Bourassa, 24,879.84.
 Vice-premier ministre et ministre des Affaires intergouvernementales / Vice-Prime Minister and Minister of Intergovernmental Affairs: Gérard-D. Lévesque, 18,660.
 Ministre de la Voirie et ministre des Transports / Minister of Roads and Minister of Transport: Bernard Pinard, 18,660.
 Ministre des Affaires sociales / Minister of Social Affairs: Claude Castonguay, 18,660.
 Ministre de la Justice / Minister of Justice: Jérôme Choquette, 18,660.
 Ministre de l'Industrie et du commerce / Minister of Industry and Commerce: Guy St-Pierre, 18,660.
 Ministre des Finances / Minister of Finance: Raymond Garneau, 18,660.
 Ministre des Travaux publics / Minister of Public Works: Maurice Tessier, 18,660.
 Ministre des Institutions financières, compagnies et coopératives / Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives: William Tetley, 18,660.
 Ministre de l'Agriculture et de la colonisation / Minister of Agriculture and Colonization: Normand Toupin, 18,660.
 Ministre des Richesses naturelles / Minister of Natural Resources: Gilles Massé, 18,660.
 Ministre des Terres et forêts / Minister of Lands and Forests: Kevin Drummond, 18,660.
 Ministre de l'Éducation et ministre des Affaires culturelles / Minister of Education and Minister of Cultural Affairs: François Cloutier, 18,660.
 Ministre des Communications / Minister of Communications: Jean-Paul L'Allier, 18,660.
 Ministre du Revenu / Minister of Revenue: Gérald Harvey, 18,660.
 Ministre du Travail et de la main-d'œuvre / Minister of Labour and Manpower: Jean Cournoyer, 18,660.
 Ministre de l'Immigration et ministre responsable du secteur de la main-d'œuvre au ministère du Travail et de la main-d'œuvre / Minister of Immigration and Minister responsible for the manpower sector in the Department of Labour and Manpower: Jean Bienvenue, 18,660.
 Ministre du Tourisme, de la chasse et de la pêche / Minister of Tourism, Fish and Game: Claude Simard, 16,840.
 Ministre responsable de l'Office des autoroutes du Québec / Minister responsible for the Québec Autoroutes Authority: Georges-E. Tremblay, 15,540.
 Ministre de la Fonction publique, ministre d'État aux Affaires intergouvernementales et ministre d'État aux Finances / Minister of Civil Service, Minister of State for Intergovernmental Affairs and Minister of State for Finance: Oswald Parent, 15,939.28.
 Ministre des Affaires municipales et de l'environnement / Minister of Municipal Affairs and of the Environment: Victor C. Goldbloom, 15,939.28.
 Ministre d'État responsable de l'Office de développement de l'Est du Québec / Minister of State for the Eastern Québec Development Bureau: Robert Quenneville, 15,540.
 Ministre d'État à la Voirie / Minister of State for Roads: Raymond Mailloux, 6,475.
 Ministre d'État aux Affaires municipales / Minister of State for Municipal Affairs: Georges Vaillancourt, 1,986.71.
 Ministre d'État responsable de la Jeunesse, des loisirs et des sports / Minister of State responsible for Youth, Recreation and Sports: Paul Phaneuf, 1,986.71.
 Ministre des Affaires culturelles / Minister of Cultural Affairs: Claire Kirkland Casgrain, 16,327.50.
 Solliciteur général / Solicitor-General: Roy Fournier, 6,262.45.

Loi de la législature / Legislature Act

Président: Jean-Noël Lavoie, 17,619.96.
 Vice-président: Denis Hardy, 7,590, Robert Lamontagne, 645.25.
 Vice-président adjoint / Assistant Vice-President: Harry Blank, 5,169.96.
 Chefs de l'opposition / Leaders of Opposition Parties: Armand Bois, 7,047.92, Camille Laurin, 8,280, Gabriel Loubier, 18,660, Camil Samson, 1,232.08.
 Leaders parlementaires de l'opposition / House Leaders of Opposition Parties: Robert Burns, 6,199.92, Rémi Paul, 7,239.96, Fabien Roy, 6,199.92.
 Adjoints parlementaires / Parliamentary Assistants: Guy Bacon, 446.21, Paul Berthiaume, 5,169.96, Alfred Bossé, 5,169.96, Glendon P. Brown, 446.21, Gérard Cadieux, 5,169.96, Henri-L. Coiteux, 1,638.32, Guy Fortier, 4,967.74,

Denis Hardy, 446.21, Gilles Houde, 5,169.96, Guy Leduc, 446.21, Raymond Mailloux, 3,015.81, Jean Perreault, 5,169.96, Paul Phaneuf, 3,565.10, Gilbert Thériage, 5,169.96, Georges Vaillancourt, 4,541.65.

Députés / Members: 2,438,604.39.

Whip en chef du gouvernement et whip en chef de l'opposition / Chief Government Whip and Chief Opposition Whip: Louis-Philippe Lacroix, 6,199.92, René-B. Lavoie, 5,169.96.

Whips adjoints du gouvernement et whips des autres partis reconnus / Assistant Government Whips and Whips of the other recognized Parties: Aurèle Audet, 726.98, Glendon P. Brown, 1,897.50, Antoine Drolet, 1,343.02, Guy Leduc, 1,897.50, Marcel Léger, 2,070.

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Secrétaire général / General Secretary: René Blondin, 24,879.52. Secrétaire associé / Associate Secretary: Raymond Desmeules, 25,494.56. Secrétaires adjoints / Assistant Secretaries: Jean Côté, 20,805.58, Jacques Lessard, 20,448.89. Bibliothécaire / Librarian: Jacques Prémont, 25,370.41.

Raoul Barbe, 22,157.62; Louis Bernard, 21,500.99; Richard Breton, 19,544.90; Pierre d'Amours, 18,423.80; Paul Driscoll, 18,423.80; Benoît Dufour, 24,134; Germain Hébert, 20,999.39; Gérard Lajeunesse, 18,391.19; Benoît Massicotte, 21,314.87; Roger Ouellet, 27,367.52; Gilles Paradis, 19,018.39; Charles Pelletier, 22,889.22; Denis Pérusse, 19,207.88; Jacques Pouliot, 21,190.07; Jean-Paul Proulx, 18,090.40; Guy Ravenelle, 20,256.21; Louis Tardivel, 19,197.18; Émile Turmel, 21,474.14; David Walsh, 18,274.24; Roberto Wilson, 18,156.48.

Protecteur du citoyen / Public Protector: Louis Marceau, 29,855.51. Adjoint au protecteur du citoyen / Assistant Public Protector: Robert Lévêque, 23,884.15.

Vérificateur général / Auditor-General: Gérard Larose, 26,870.08.

Georges-Albert Arcand, 19,064.97; Gilles Chabot, 19,127.85; Guy Chouinard, 20,542.71; Roger Couture, 21,787.48; Hubert Desjardins, 18,958.28; Maurice Fradet, 18,562.37; Jean-Luc Frenette, 18,999.59; Charles-Henri Galibois, 19,551.01; Claude Jutras, 19,805.70; Claude Laurence, 18,821.33; Émile Lavallée, 23,927.20; Denis Leveillé, 19,065.16; Marcel Moffet, 21,283.68; Roger Tessier, 19,194.88; Jacques Vien, 21,787.48.

CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR; PENSIONS / EMPLOYER'S CONTRIBUTIONS; PENSIONS

Anciens membres de l'Assemblée nationale et du Conseil législatif / Former members of the National Assembly and Legislative Council, 757,924.38; Commission de l'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 30,889.13; Mme Pierre Laporte, 12,264.01; Les Prévoyants du Canada, 17,360.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Députés / Members: Bona Arsenault, 4,861.80; Mark Assad, 5,806.80; Aurèle Audet, 8,782.20; Jean-Jacques Bertrand, 5,128.20; Alfred Bossé, 2,520; Robert Burns, 3,627.60; Gérard Cadieux, 2,949.20; Lucien Caron, 2,948; Henri-L. Coiteux, 2,912; Guy Fortier, 6,370; François Gagnon, 3,038; Donald Galienne, 2,870; Michel Gratton, 3,654; Guy Gauthier, 2,882.10; Denis Hardy, 3,350.40; George Kennedy, 2,780; Louis-Philippe Lacroix, 10,528; Fernand Lafontaine, 4,709.60; Jean-Guy Larivière, 4,018; Jean-Noël Lavoie, 2,720.20; Guy Leduc, 2,828.60; Lucien Lessard, 3,990; Marcel Ostiguy, 3,645.12; Léo Pearson, 2,772; Jean Perreault, 2,808.40; Fernand Picard, 3,300; Armand Russell, 3,605.28; Camil Samson, 6,862.80; Arthur-E. Séguin, 2,553.60; Ronald Têtreault, 7,823; Gilbert Thériage, 6,658.40; Jean-Noël Tremblay, 2,581.88; Georges Vaillancourt, 3,039.40; Jacques Veilleux, 3,626.

Gérard Lajeunesse, 3,675.40; Robert Mackay, 2,992.70; George C. Marler, 4,445.44; Guy Ravenelle, 4,574.74; Roberto Wilson, 3,133.88.

Vérificateur général / Auditor-General

Réal Belisle, 3,430.09; Gaétan Mercier, 3,838.91.

Autres / Other

Bell Canada, 111,324.57; Eugène Doucet, 11,630.55; Imprimerie Stellar Inc., 324,395.12; L'Action Sociale Ltée, 465,843.60.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Gaston Fréchette, 14,288.49; Ronald Poupert, 33,608.06; Service Microfilm du Québec Ltée, 20,588.22; Service de recherche du parti libéral du Québec, 40,000; Urwick, Currie & Associés Ltée, 23,934.69.

LOYERS / RENTS

Députés / Members: Remboursement des dépenses qu'ils encourent pour la fourniture ou la location, le maintien et l'entretien d'un local où ils peuvent recevoir leurs électeurs et remplir les autres fonctions inhérentes à leur charge / Repayment of the expenses they incur respecting the providing or renting, maintenance and upkeep of premises

where they may receive their electors and perform the other duties attached to their office, 207,447.39; Remboursement des dépenses qu'ils encourrent pour le maintien, dans la ville de Québec ou les environs immédiats, d'une résidence secondaire / Repayment of the expenses they incur for maintaining in the city of Québec or its immediate vicinity a secondary residence, 207,161.48.

Autres / Other

IBM Canada Ltée, 36,340.57; Xerox of Canada Ltd., 84,194.48.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES

E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 10,128.70; Émond & Côté Enr., 17,401.08; J. Morency Inc., 13,815.59; Société des alcools du Québec / Québec Liquor Corporation, 24,974.92; Swift Canadian Co., 32,269.89.

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT

IBM Canada Ltée, 14,546.14.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration

1—Services administratifs / Administrative Services

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Exploitation / Operation

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 14—Remboursements / Reimbursements
- 15—Imputations / Charges

3—Génie / Engineering

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

COMMUNICATIONS

3-187

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
728,700		10,500.00	718,200.00	691,143.00	27,057.00
		3,900.00	3,900.00	3,223.45	676.55
38,000		15,500.00	53,500.00	52,817.81	682.19
74,900		24,000.00	98,900.00	90,314.85	8,585.15
5,000			5,000.00	4,189.24	810.76
15,000		10,000.00	25,000.00	24,686.85	313.15
37,000		1,000.00	38,000.00	37,706.04	293.96
22,000		12,000.00	10,000.00	9,850.31	149.69
12,500		9,000.00	3,500.00	1,996.80	1,503.20
933,100		22,900.00	956,000.00	915,928.35	40,071.65
912,400		2,600.00	909,800.00	893,219.49	16,580.51
		5,000.00	5,000.00	4,383.40	616.60
7,787,100	2,930,000	4,180.00	10,712,920.00	10,203,756.53	509,163.47
89,000		10,030.00	78,970.00	56,407.89	22,562.11
262,500		35,500.00	227,000.00	218,649.53	8,350.47
30,300		20,800.00	9,500.00	3,745.58	5,754.42
130,000		29,500.00	100,500.00	63,718.54	36,781.46
234,400		31,140.00	265,540.00	88,286.60	177,253.40
10,500		850.00	9,650.00	1,126.80	8,523.20
9,456,200	2,930,000	67,320.00	12,318,880.00	11,533,294.36	785,585.64
635,000			635,000.00	922,538.03	287,538.03
65,000			65,000.00	604,045.07	539,045.07
700,000			700,000.00	1,526,583.10	826,583.10
8,756,200	2,930,000	67,320.00	11,618,880.00	10,006,711.26	1,612,168.74
252,700		26,300.00	279,000.00	258,156.32	20,843.68
		1,600.00	1,600.00	1,155.29	444.71
6,700		8,000.00	14,700.00	11,952.97	2,747.03
75,300		45,000.00	30,300.00	16,732.05	13,567.95
25,200		8,000.00	17,200.00	11,534.76	5,665.24
6,000			6,000.00	1,052.81	4,947.19
1,000			1,000.00		1,000.00
366,900		17,100.00	349,800.00	300,584.20	49,215.80

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

-
- 4—Communications gouvernementales — Office d'information et de publicité du Québec / Government communications — Québec Information and Publicity Bureau
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
 - 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
 - 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
 - 6—Loyers / Rents
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 8—Matériel et équipement / Equipment
 - 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
 - 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 15—Imputations / Charges

- 5—Édition gouvernementale / Government publishing
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
 - 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
 - 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
 - 6—Loyers / Rents
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 8—Matériel et équipement / Equipment
 - 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
 - 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 14—Remboursements / Reimbursements

2—Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau

- 1—Services administratifs / Administrative Services
 - 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
 - 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
 - 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
 - 6—Loyers / Rents
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

COMMUNICATIONS

3-189

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,867,300		115,000.00	1,982,300.00	1,941,060.83	41,239.17
		9,200.00	9,200.00	8,675.70	524.30
1,343,000		255,620.00	1,087,380.00	942,619.21	144,760.79
290,000		109,530.00	399,530.00	381,802.90	17,727.10
7,000		30,850.00	37,850.00	18,862.82	18,987.18
22,500		46,300.00	68,800.00	42,878.82	25,921.18
70,000		73,250.00	143,250.00	66,631.15	76,618.85
273,900		126,340.00	147,560.00	43,267.25	104,292.75
		15,000.00	15,000.00	15,000.00	
2,000		850.00	2,850.00	68.64	2,781.36
3,875,700		18,020.00	3,893,720.00	3,460,867.32	432,852.68
200,000			200,000.00	118,269.24	81,730.76
3,675,700		18,020.00	3,693,720.00	3,342,598.08	351,121.92
1,458,500		371,672.00	1,830,172.00	1,788,168.21	42,003.79
1,200		9,700.00	10,900.00	10,447.24	452.76
601,700	363,000	265,130.00	1,229,830.00	1,222,500.46	7,329.54
194,500		48,400.00	242,900.00	232,466.28	10,433.72
36,200		31,750.00	67,950.00	62,034.49	5,915.51
168,800	12,000	50,100.00	230,900.00	228,584.84	2,315.16
432,500	402,000	20,050.00	814,450.00	737,370.47	77,079.53
26,000		33,800.00	59,800.00	30,825.40	28,974.60
		6,000.00	6,000.00	6,000.00	
1,700			1,700.00	1,696.72	3.28
2,921,100	777,000	796,502.00	4,494,602.00	4,320,094.11	174,507.89
450,000			450,000.00	365,027.88	84,972.12
2,471,100	777,000	796,502.00	4,044,602.00	3,955,066.23	89,535.77
16,203,000	3,707,000	753,002.00	20,663,002.00	18,520,888.12	2,142,113.88
701,600		111,500.00	590,100.00	590,047.30	52.70
17,200		900.00	16,300.00	15,462.48	837.52
75,000		35,000.00	40,000.00	38,087.86	1,912.14
41,000		9,000.00	50,000.00	49,547.95	452.05
12,600		10,000.00	22,600.00	12,483.99	10,116.01
124,500			124,500.00	124,028.48	471.52
118,500		49,200.00	69,300.00	60,435.47	8,864.53

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

11—Autres dépenses / Other expenses	
2—Autres services / Other Services	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	
Moins / Less	
14—Remboursements / Reimbursements	
15—Imputations / Charges	
3—Campagnes d'information: crédit qui, sous réserve de l'approbation du Conseil du trésor, pourra être mis à la disposition de certains ministères / Information campaigns: appropriation which, subject to the approval of the Treasury Board, may be made available to certain departments	
4—Office franco-québécois pour la jeunesse / Franco-Québec Youth Bureau	
5—Régie des services publics / Public Service Board	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

COMMUNICATIONS

3-191

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
5,300		600.00	4,700.00	1,607.08	3,092.92
1,095,700		178,200.00	917,500.00	891,700.61	25,799.39
3,682,600			3,682,600.00	3,181,715.34	500,884.66
90,400		1,200.00	89,200.00	86,351.90	2,848.10
114,200		10,200.00	124,400.00	109,405.36	14,994.64
149,600		31,500.00	118,100.00	117,804.88	295.12
171,500		36,900.00	134,600.00	77,670.44	56,929.56
408,100		43,300.00	451,400.00	422,153.28	29,246.72
1,430,600		307,400.00	1,738,000.00	1,252,306.97	485,693.03
617,100		107,900.00	509,200.00	332,443.03	176,756.97
24,800		5,200.00	19,600.00	15,117.75	4,482.25
6,688,900		178,200.00	6,867,100.00	5,594,968.95	1,272,131.05
565,000			565,000.00	321,599.55	243,400.45
2,403,000			2,403,000.00	1,395,420.49	1,007,579.51
2,968,000			2,968,000.00	1,717,020.04	1,250,979.96
3,720,900		178,200.00	3,899,100.00	3,877,948.91	21,151.09
4,816,600			4,816,600.00	4,769,649.52	46,950.48
250,000			250,000.00	145,232.04	104,767.96
795,000			795,000.00	795,000.00	
380,900		27,300.00	408,200.00	380,084.38	28,115.62
		1,700.00	1,700.00	1,415.59	284.41
54,500		23,500.00	31,000.00	21,298.00	9,702.00
26,000		7,000.00	33,000.00	31,498.66	1,501.34
		1,000.00	1,000.00	735.36	264.64
6,000		3,000.00	9,000.00	8,006.80	993.20
1,000		13,500.00	14,500.00	12,583.92	1,916.08
9,300		1,500.00	10,800.00	6,984.60	3,815.40
3,500		2,500.00	1,000.00	602.40	397.60
481,200		29,000.00	510,200.00	463,209.71	46,990.29

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

6—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.....

Total du ministère / Total for the Department

Total avant déductions / Total before deductions.....
Déductions.....

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations

Annuels / Annual.....

COMMUNICATIONS

3-193

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
200,000			200,000.00	507.44	199,492.56
27,063,800 4,318,000	3,707,000	782,002.00	31,552,802.00 4,318,000.00	28,421,387.09 3,726,900.26	3,131,414.91 591,099.74
22,745,800	3,707,000	782,002.00	27,234,802.00	24,694,486.83	2,540,315.17
22,745,800	3,707,000	782,002.00	27,234,802.00	24,694,486.83	2,540,315.17

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual \$ 2,540,315.17

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE**

**DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration		
Budget principal / Main budget	16,203,000.00	
Mandats spéciaux / Special warrants: A.C. / O.C. 3034 '72, 158 '73. . . .	3,707,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72.	597,000.00	
Service transféré des ministères suivants / Service transferred from the following departments: A.C. / O.C. 2240 '72		
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs	4,900.00	
Affaires municipales / Municipal Affairs	7,800.00	
Éducation	86,500.00	
Fonction publique / Civil Service	6,600.00	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	6,960.00	
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower	11,600.00	
Travaux publics / Public Works	4,100.00	
Voirie / Roads	19,842.00	
Montants transférés des ministères suivants / Amounts transferred from the following departments: A.C. / O.C. 3116 '72		
Éducation	1,200.00	
Voirie / Roads	6,500.00	
	<u>20,663,002.00</u>	<u>18,520,888.12*</u>

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions
have been applied

Remboursements / Reimbursements	
Service téléphonique / Telephone Service	
Encaissés / Received	738,817.21
À recevoir / Receivable	183,720.82
Gazette officielle du Québec / Québec Official Gazette	
Encaissés / Received	318,835.73
À recevoir / Receivable	46,192.15
Imputations / Charges	722,314.31
	<u>\$ 2,009,880.22</u>

**2—Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting
Bureau**

Budget principal / Main budget 4,816,600.00 4,769,649.52*

COMMUNICATIONS

3-195

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Commission scolaire régionale, Deux-Montagnes..	5,535.80	
Fédération des Caisses populaires.....	17,240.00	
Secas Internationale		
Encaissés / Received.....	3,967.76	
À recevoir / Receivable.....	3,875.56	
Université du Québec / University of Québec		
Encaissés / Received.....	128,155.00	
À recevoir / Receivable.....	89,345.00	
Autres / Other		
Encaissés / Received.....	45,980.09	
À recevoir / Receivable.....	27,500.34	
Imputations / Charges.....	1,395,420.49	
	<u>\$ 1,717,020.04</u>	
3—Campagnes d'information: crédit qui, sous réserve de l'approbation du Conseil du trésor, pourra être mis à la disposition de certains ministères / Information Campaigns: Appropriation which, subject to the Approval of the Treasury Board, may be made Available to certain Departments		
Budget principal / Main budget.....	<u>250,000.00</u>	<u>145,232.04</u>
4—Office franco-québécois pour la jeunesse / Franco-Québec Youth Bureau		
Budget principal / Main budget.....	<u>795,000.00</u>	<u>795,000.00</u>
5—Régie des services publics / Public Service Board		
Budget principal / Main budget.....	481,200.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72.....	29,000.00	
	<u>510,200.00</u>	<u>463,209.71</u>
6—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment		
Budget principal / Main budget.....	<u>200,000.00</u>	<u>507.44</u>
	<u>27,234,802.00</u>	<u>24,694,486.83</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 9,723,594.87
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	131,115.05
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services..	12,747,670.24
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	976,575.46
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	394,625.87
6—Loyers / Rents	854,084.65
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	2,242,287.32
8—Matériel et équipement / Equipment	513,217.44
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	816,000.00
11—Autres dépenses / Other expenses	22,216.19
	<hr/> 28,421,387.09 <hr/>
Moins / Less	
14—Remboursements / Reimbursements	1,609,165.46
15—Imputations / Charges	2,117,734.80
	<hr/> 3,726,900.26 <hr/>
	<hr/> \$ 24,694,486.83 <hr/>

Fournisseurs et bénéficiaires
Suppliers and Beneficiaries

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Ministre / Minister: Jean-Paul L'Allier, (voir / see page 3-182). Sous-ministre / Deputy Minister: Gilles Bergeron, 29,855.51; Florian Rompré, 6,631.81. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Julien Aubert, 24,183.21; Jean-Marie Beaudet, 20,631.16; Claude Bédard, 19,244.93; Marcel Bédard, 18,386.36; Gilles Béland, 18,486.16; Jacques Chaurette, 19,048.45; Jean Desraspes, 19,332.33; Guy Doré, 19,244.93; Charles-Henri Dubé, 24,133.83; Henri Gravel, 18,461.31; Benoît Huot, 20,106.79; Guy Julien, 20,152.37; Antoine Ladouceur, 18,191.18; Claude Lafortune, 19,048.45; Roch Lefebvre, 19,430.74; Gilles Loiselle, 21,377.10; Louis-Philippe Milot, 19,210.50; Jacques Monnier, 18,441.14; Lawrence Morgan, 20,948.50; Lorenzo Paré, 18,370.65; Claude Paulette, 19,195.07; Jean-Guy Rivest, 18,145.38; Benoît Roy, 18,081.46; Robert-Eugène Singher, 19,195.07; Ronald Tennet, 25,377.82; Patrick Thériault, 19,244.93; Marcel Thivierge, 22,939.83; Pierre Trudel, 18,712.26.

Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau

Président: Yves Labonté, 33,293.60.

Maurice Beaudry, 20,225.92; Bernard Benoist, 19,240; André De Bellefeuille, 22,152; Jacques Faure, 18,549.44; Robert-E. Montpetit, 21,985.60; Fernand Paquette, 19,999.20; Eugène Prévost, 19,325.28; René Reeves, 26,400; Claude Robert, 20,820.80; Philippe Robillard, 18,291.44.

Régie des services publics / Public Service Board

Président: Guy Dorion, 31,845.81. Vice-présidents: Yvon Côté, 31,845.87, Benoît Poupart, 22,889.22.

Charles Bernier, 20,898.92; Gérard Brady, 23,511.51; Clovis Gagnon, 20,898.92; Marc Laforce, 20,898.92.

CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR; PENSIONS / EMPLOYER'S CONTRIBUTIONS; PENSIONS

Alliance Cie Mutuelle d'Assurance-Vie, 21,297.08; Commission d'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 41,838.11; Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board, 29,639.83; Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, 37,579.82.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Camille Bédard, 3,074.56; Claude Bédard, 2,925.37; Michel Deschênes, 3,770.08; Michèle Giroux, 2,898.42; Jean-Jules Guilbault, 2,825.63; Gilles Hamel, 2,952.26; Jules Hamel, 3,695.06; Pierre Mélançon, 3,161.07; Richard Perron, 3,439.87; Martin Pronovost, 3,148.53; Robert Rioux, 2,643.46; Jules Rochon, 2,939.83; Pierre Trudel, 3,539.17.

Régie des services publics / Public Service Board: Président: Guy Dorion, 3,779.96.

Autres / Other

Agence canadienne de publicité, 76,660.36; Air Canada, 13,881.21; Atelier des Sourds Inc., 185,024.64; Bell Canada, 9,033,448.80; Bonaventure & Gaspé Téléphone Ltée, 68,209.26; Charrier & Dugal Ltée, 14,053; Cie de Téléphone de Nicolet, 23,966.08; Continental Telephone, 26,374.99; Cossette & Associés, 36,643.75; Dubuisson Publicité Inc., 102,862.95; Jacques Dussault & Associés Inc., 80,996.85; Fédor, 14,069.85; Idea Focus, 11,003.30; Imprimerie Dorchester Inc., 40,592.66; L'Action Sociale Ltée, 669,182.94; McLean Computer Graphics Ltd., 191,882.92; Publications Éclair Ltée, 10,050; Québec Téléphone, 714,569.59; Taylor Industries Ltd., 163,916.93; Telbec Inc., 166,364.22; Télécommunications du CN, 26,354.82; Téléphone du Nord du Québec, 229,677.35; Trans-Canada Display Inc., 49,516; Pierre Tremblay Publicité, 139,035.51; Villemaire & Frères Ltée, 95,980.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Agence de Sécurité de Montréal Ltée, 25,593.25; Agence de Sécurité Générale Inc., 31,616.88; Normand Cloutier, 19,961.95; Bernard Côté, 19,028.90; Jean Dolbec, 10,646; Bertrand Émond, 10,414.52; Claude Girard, 16,914.98; François Lorient, 26,669.92; McLean Computer Graphics Ltd., 11,230; Montréal, Ville 43,305.80; Monique Plamondon, 14,419.32; Plurimar Inc., 18,630; Chrétien Verbert, 12,320.21.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS / MAINTENANCE AND REPAIRS

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 40,299.35; Canadian Marconi Co., 137,819.22; Canadian Motorola Electronics Co., 70,368.87; Corporation Sanibec, 40,800.01.

LOYERS / RENTS

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 48,143.27; Autohire Canada Ltée, 17,421.91; Château Frontenac, 10,268.54; A.B. Dick Co. of Canada Ltd., 10,587.15; Didde-Glaser Inc., 27,476.16; Ensembles Urbains Ltée, 498,371.29; Pitney Bowes, 12,324.10; Xerox of Canada Ltd., 187,425.56.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 94,256.90; Robert Alworth Ltd., 10,135.92; Ampex of Canada Ltd., 12,026.48; Bellevue Pathé (Québec) Ltée, 10,929.80; Bruning of Canada Ltd., 44,341.90; CHAU-TV, 14,664.40; CHLT-TV 7 Ltée, 31,153.65; Cinelume Productions Co., 14,513.76; Cinetel Inc., 16,920.28; Cie J.-B. Rolland & Fils, 104,855.48; Cie de Télévision en Circuit Fermé, 28,456.30; Corporation Image M & M Ltée, 15,785.99; W.V. Dawson Ltd., 15,268.77; Éditions Graphiques Inc., 12,914.88; Éduvision, 32,274.48; Ellefsen Photographie, 15,080; Enveloppe Internationale Ltée, 11,932.86; Film Français, 11,700; Hydro-Québec, 24,043.46; Imprimerie Laflamme Ltée, 13,054.33; Itek Business Products Ltd., 18,219.62; Kodak Canada Ltd., 23,669.71; Komitten för tru Television och Radio i Utbilingen, 13,447; Kruger Pulp & Paper Ltd., 58,293.15; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 93,400.06; Memorex Canada Ltd., 17,231.25; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 21,003.39; Mont Royal Film Corp. Laboratory, 61,164.36; Office national du film / National Film Board, 16,815.36; Philips Electronics Industries Ltd., 34,503.94; Productions Explo-Mondo, 29,100; Émile Robitaille, 159,903.58; Société Radio-Canada, 66,637.34; 3M Canada Ltd., 60,708.55; Via Le Monde Canada Inc., 42,232.

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT

Ampex of Canada Ltd., 198,123; Canadian Motorola Electronics Ltd., 25,276.65; Alex L. Clark Ltd., 18,075.80; A.B. Dick Co. of Canada Ltd., 15,028.96; Hydro-Québec, 12,492.30; IBM Canada Ltd., 19,514.47; Philips Electronics Industries Ltd., 28,550.18.

DÉPENSES DE TRANSFERT / TRANSFER EXPENSES

Comité d'information et d'animation communautaire, 15,000; Société canadienne française, 6,000; Office franco-québécois pour la jeunesse / Franco-Québec Youth Bureau (Montant versé en vertu du titre II de l'annexe du chapitre 7 des lois de 1968 / Amount paid according to Title II of Schedule to Chapter 7 of the 1968 Statutes) 795,000.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Total du ministère / Total for the Department

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations

Annuels / Annual

TREASURY BOARD

3-199

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou en moins Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
690,500		38,200.00	728,700.00	720,398.66	8,301.34
		3,000.00	3,000.00	2,793.53	206.47
14,000		5,100.00	8,900.00	5,996.79	2,903.21
55,900		62,273.48	118,173.48	111,934.11	6,239.37
1,000			1,000.00	168.69	831.31
18,000			18,000.00	15,567.90	2,432.10
9,700			9,700.00	8,992.90	707.10
5,000			5,000.00	3,956.74	1,043.26
900		1,400.00	2,300.00	1,853.00	447.00
795,000		99,773.48	894,773.48	871,662.32	23,111.16
795,000		99,773.48	894,773.48	871,662.32	23,111.16

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual	\$	23,111.16
------------------------	----	-----------

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE**

**DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration		
Budget principal / Main budget	795,000.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
Article / Item 9: C.T. 68196 '72, 70503 '73	42,273.48	
Article / Item 10: C.T. 68326 '72	57,500.00	
	894,773.48	871,662.32

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 720,398.66
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	2,793.53
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	5,996.79
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	111,934.11
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	168.69
6—Loyers / Rents	15,567.90
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	8,992.90
8—Matériel et équipement / Equipment	3,956.74
11—Autres dépenses / Other expenses	1,853.00
	\$ 871,662.32

**Fournisseurs et bénéficiaires
Suppliers and Beneficiaries****TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES**

Secrétaire / Secretary: Michel Bélanger, 24,993.54, 17,700.00, Guy Coulombe, 28,713.78. Secrétaire-adjoint / Assistant Secretary: Yvon Marcoux, 23,875.20.

Denis Bédard, 18,790.92; Basile Bonneau, 18,029.53; Ferdinand Drouin, 21,869.42; Jean Masson, 19,990.40; Rémi Morneau, 20,774.85; Michel Poitras, 20,053.59.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Mineau, Allard & Associés, 22,546.03; Société Générale d'Informatique Inc., 33,671.29; Université de Montréal, 47,273.48.

LOYERS / RENTS

Xerox of Canada Ltd., 15,164.29.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Bureau du lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Administration

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

- 2—Commission d'enquête sur la situation de la Langue française au Québec et sur les mesures à prendre pour en assurer le plein épanouissement, ainsi que sur les droits linguistiques des citoyens du Québec / Commission of inquiry on the state of the French Language in Québec and the measures to be taken to ensure its full development and on the language rights of the citizens of Québec

3—Secrétariat général et greffe / General Secretariat and Clerk's Office

1—Bureau du Secrétariat général / General Secretariat Office

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

EXECUTIVE COUNCIL

3-203

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
58,700		3,300.00	62,000.00	61,963.82	36.18
		300.00	300.00	282.08	17.92
3,400			3,400.00	3,073.78	326.22
15,000		2,900.00	12,100.00	12,090.55	9.45
200			200.00	31.00	169.00
		1,000.00	1,000.00	672.52	327.48
2,300		2,000.00	4,300.00	3,168.61	1,131.39
500			500.00	445.40	54.60
80,100		3,700.00	83,800.00	81,727.76	2,072.24
752,000		129,200.00	881,200.00	873,235.66	7,964.34
		4,400.00	4,400.00	3,863.50	536.50
146,600		67,000.00	79,600.00	79,589.77	10.23
258,000		3,000.00	261,000.00	260,790.74	209.26
1,000			1,000.00	882.27	117.73
28,000		30,000.00	58,000.00	57,991.84	8.16
33,600		1,500.00	32,100.00	32,037.12	62.88
4,000			4,000.00	2,803.32	1,196.68
345,000		10,000.00	335,000.00	320,686.00	14,314.00
10,400		5,100.00	5,300.00	5,205.89	94.11
1,578,600		83,000.00	1,661,600.00	1,637,086.11	24,513.89
368,500		50,000.00	418,500.00	418,262.45	237.55
1,947,100		133,000.00	2,080,100.00	2,055,348.56	24,751.44
302,800		86,500.00	389,300.00	384,851.28	4,448.72
		1,500.00	1,500.00	1,448.13	51.87
17,600		5,000.00	12,600.00	11,130.90	1,469.10
35,400		31,000.00	4,400.00	3,415.53	984.47
12,000		4,500.00	7,500.00	5,028.57	2,471.43
6,000			6,000.00	4,955.90	1,044.10
29,000		3,500.00	25,500.00	23,575.17	1,924.83
5,300			5,300.00	1,339.10	3,960.90
408,100		44,000.00	452,100.00	435,744.58	16,355.42

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Bureau du greffier / Clerk's Office

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 11—Autres dépenses / Other expenses

S⁴—Loi électorale / Election Act, S.R., c.7 et modifications / and amendments

S⁵—Loi de la Commission permanente de la réforme des districts électoraux / Act respecting the Standing Commission on Reform of the Electoral Districts, 1971, c. 7

6—Office de planification et de développement du Québec / Québec Planning and Development Bureau

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Programmes de développement et d'aménagement / Programmes for development and planning

- 2—ARDA
- 3—Inventaire des terres du Canada / Canada Land Inventory
- 4—Zones spéciales: prêts et avances / Special areas: loans and advances
- 5—Zones spéciales: divers projets / Special areas: miscellaneous projects
- 6—Région du Bas St-Laurent, de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine / Lower St. Lawrence, Gaspé and Îles-de-la-Madeleine Region
- 7—Autres programmes / Other programmes

EXECUTIVE COUNCIL

3-205

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
144,900		15,300.00	129,600.00	127,300.41	2,299.59
		600.00	600.00	540.01	59.99
2,000		1,500.00	500.00	309.70	190.30
300		1,000.00	1,300.00	594.25	705.75
10,000		1,000.00	9,000.00	8,917.16	82.84
3,000		2,600.00	400.00	218.00	182.00
100		200.00	300.00	249.90	50.10
160,300		18,600.00	141,700.00	138,129.43	3,570.57
568,400		25,400.00	593,800.00	573,874.01	19,925.99
209,900			209,900.00	872,204.88	662,304.88
50,000			50,000.00	155,911.87	105,911.87
1,612,300		63,100.00	1,675,400.00	1,564,148.08	111,251.92
		19,500.00	19,500.00	18,546.85	953.15
189,600		30,700.00	158,900.00	102,791.98	56,108.02
259,700		108,000.00	367,700.00	306,352.41	61,347.59
17,200		12,300.00	4,900.00	3,407.88	1,492.12
50,000			50,000.00	49,958.33	41.67
30,600			30,600.00	29,332.02	1,267.98
15,000		13,000.00	28,000.00	22,592.89	5,407.11
900,000		4,900.00	904,900.00	904,895.49	4.51
6,200		4,700.00	1,500.00	497.50	1,002.50
3,080,600		160,800.00	3,241,400.00	3,002,523.43	238,876.57
5,632,900	1,375,000	489,000.00	7,496,900.00	7,271,783.39	225,116.61
238,500			238,500.00	186,180.94	52,319.06
12,694,600			12,694,600.00	9,452,900.39	3,241,699.61
10,324,400			10,324,400.00	9,900,873.35	423,526.65
26,825,900		276,200.00	27,102,100.00	21,765,067.30	5,337,032.70
340,000		50,000.00	390,000.00	303,203.10	86,796.90

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

-
- 8—Provision pour augmenter tout crédit pour la réalisation, par les ministères, de projets d'aménagement rural et de développement agricole auxquels contribue le gouvernement du Canada et de projets dans le cadre de l'entente entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada relativement à l'expansion économique et au relèvement social de certaines zones spéciales; le solde des crédits ainsi transférés et de ceux déjà inscrits dans les budgets des ministères pour de tels projets pouvant être remboursé à la présente provision avec le droit de l'utiliser à nouveau; le tout aux conditions déterminées par le Conseil du trésor / Provision to increase any appropriation for the carrying out by departments of rural and agricultural development plans towards which the Government of Canada contributes, and plans under the agreement between the Governments of Québec and Canada respecting the economic expansion and social restoration of certain special areas; the balance of the appropriations so transferred and of those already included in the estimates of departments for such plans may be repaid to this provision with a right of re-use; the whole on the conditions fixed by the Treasury Board
- 9—Conseil de planification et de développement du Québec, commissions, bureaux et comités / Québec Planning and Development Council, commissions, bureaux and committees.
- 10—Bureau d'aménagement et de gestion du complexe scientifique de Sainte-Foy / Development and Management Office in the St. Foy Scientific Complex.
- 11—Service de placement des étudiants du Québec / Québec Student Placement Service

Moins / Less

- 13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
- 14—Remboursements / Reimbursements

- 7—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

- 1—Divers projets / Miscellaneous projects
- 2—Provision pour augmenter tout crédit pour la réalisation, par les ministères, de projets d'aménagement rural et de développement agricole auxquels contribue le gouvernement du Canada et de projets dans le cadre de l'entente entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada relativement à l'expansion économique et au relèvement social de certaines zones spéciales; le solde des crédits ainsi transférés et de ceux déjà inscrits dans les budgets des ministères pour de tels projets pouvant être remboursé à la présente provision avec le droit de l'utiliser à nouveau; le tout aux conditions déterminées par le Conseil du trésor / Provision to increase any appropriation for the carrying out by departments of rural and agricultural development plans towards which the Government of Canada contributes, and plans under the agreement between the Governments of Québec and Canada respecting the economic expansion and social restoration of certain special areas; the balance of the appropriations so transferred and of those already included in the estimates of departments for such plans may be repaid to this provision with a right of re-use; the whole on the conditions fixed by the Treasury Board

Moins / Less

- 13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

EXECUTIVE COUNCIL

3-207

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
4,115,600		2,287,900.00	1,827,700.00		1,827,700.00
200,000		40,000.00	160,000.00	36,888.59	123,111.41
200,000		44,900.00 115,620.00	155,100.00 115,620.00	76,735.04	78,364.96 115,620.00
63,652,500	1,375,000	1,281,180.00	63,746,320.00	51,996,155.53	11,750,164.47
33,885,600	1,374,000	480,500.00	34,779,100.00	30,255,761.19	4,523,338.81
15,194,600		711,700.00	14,482,900.00	9,452,900.39	5,029,999.61
49,080,200	1,374,000	1,192,200.00	49,262,000.00	39,708,661.58	9,553,338.42
14,572,300	1,000	88,980.00	14,484,320.00	12,287,493.95	2,196,826.05
66,094,900	850,000	981,000.00	65,963,900.00	61,314,859.03	4,649,040.97
260,000		180,000.00	80,000.00		80,000.00
66,354,900	850,000	1,161,000.00	66,043,900.00	61,314,859.03	4,729,040.97
41,586,500		140,100.00	41,446,400.00	37,102,909.45	4,343,490.55
24,768,400	850,000	1,020,900.00	24,597,500.00	24,211,949.58	385,550.42

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Total du ministère / Total for the Department

Total avant déductions / Total before deductions
Dédutions.....

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations
Annuels / Annual
Permanents / Permanent.....

EXECUTIVE COUNCIL

3-209

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou en moins Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
132,862,900 90,666,700	2,225,000 1,374,000	2,280,080.00 1,332,300.00	132,807,820.00 90,708,400.00	117,050,081.64 76,811,571.03	15,757,738.36 13,896,828.97
42,196,200	851,000	947,780.00	42,099,420.00	40,238,510.61	1,860,909.39
41,936,300 259,900	851,000	947,780.00	41,839,520.00 259,900.00	39,210,393.86 1,028,116.75	2,629,126.14 768,216.75
42,196,200	851,000	947,780.00	42,099,420.00	40,238,510.61	1,860,909.39

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual	2,629,126.14
----------------------------	--------------

Dépassements / Overexpended

Aux crédits permanents / Permanent appropriations	
Prévus / Estimated	768,216.75
	\$ 1,860,909.39

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE**

**DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Bureau du lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office		
Budget principal / Main budget	80,100.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	3,700.00	
	83,800.00	81,727.76
2—Administration		
Budget principal / Main budget	1,947,100.00	
Service transféré du ministère des Affaires intergouvernementales / Service transferred from Dept. of Intergovernmental Affairs: A.C. / O.C. 2578 '72	28,600.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: Article / Item 9: C.T. 69754 '73	50,000.00	
Article / Item 10: C.T. 68326 '72	54,400.00	
	2,080,100.00	2,055,348.56
3—Secrétariat général et greffe / General Secretariat and Clerk's Office		
Budget principal / Main budget	568,400.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	25,400.00	
	593,800.00	573,874.01

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
S¹—Loi électorale / Election Act		
Budget principal / Main budget	209,900.00	872,204.88
	=====	=====
S¹—Loi de la Commission permanente de la réforme des districts électorales / Act respecting the Standing Commission on Re- form of the Electoral Districts		
Budget principal / Main budget	50,000.00	155,911.87
	=====	=====
6—Office de planification et de développement du Québec / Québec Planning and Development Bureau		
Budget principal / Main budget	14,572,300.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	1,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	149,400.00	
Service transféré du ministère du Travail et main-d'œuvre / Service transferred from Dept. of Labour and Manpower: A.C. / O.C. 437 '73, 1018 '73	115,620.00	
	=====	
	14,838,320.00	
	=====	
Moins / Less		
Service transféré au ministère de l'Agriculture et colonisation / Service transferred to Dept. of Agriculture and Colonization: A.C. / O.C. 2041 '72, 2303 '72	23,500.00	
Virements aux ministères suivants / Transfers to the following departments		
Affaires culturelles / Cultural Affairs	50,000.00	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	210,000.00	
Industrie et commerce / Industry and Commerce	25,000.00	
Richesses naturelles / Natural Resources	31,500.00	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	14,000.00	
	=====	
	354,000.00	
	=====	
	14,484,320.00	12,287,493.95*
	=====	=====
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Con- tribution by the Government of Canada		
Encaissée / Received	22,442,199.53	
À recevoir / Receivable	7,813,561.66	
Remboursements / Reimbursements		
À recevoir de diverses municipalités / Receivable from various municipalities	9,452,900.39	
	=====	
	\$39,708,661.58	
	=====	
7—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equip- ment		
Budget principal / Main budget	24,768,400.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	850,000.00	
	=====	
	25,618,400.00	
	=====	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
Moins / Less		
Virements aux ministères suivants / Transfers to the following departments		
Terres et forêts / Lands and Forests	30,000.00	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	990,900.00	
	<u>1,020,900.00</u>	
	24,597,500.00	24,211,949.58*
	<u><u>24,597,500.00</u></u>	<u><u>24,211,949.58</u></u>
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		
Encaissée / Received	32,313,390.33	
À recevoir / Receivable	<u>4,789,519.12</u>	
	<u>\$37,102,909.45</u>	
	42,099,420.00	40,238,510.61
	<u><u>42,099,420.00</u></u>	<u><u>40,238,510.61</u></u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 7,691,423.28
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	28,777.47
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	1,308,491.99
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	7,743,798.89
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	49,216.28
6—Loyers / Rents	1,588,199.94
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,990,135.86
8—Matériel et équipement / Equipment	412,395.68
9—Terrains, immeubles et travaux de génie / Land, immoveables and engineering works	54,372,078.29
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	31,839,914.13
11—Autres dépenses / Other expenses	572,749.44
16—Prêts et avances / Loans and advances	9,452,900.39
	<u>117,050,081.64</u>
Moins / Less	
13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	67,358,670.64
14—Remboursements / Reimbursements	9,452,900.39
	<u>76,811,571.03</u>
	<u>\$ 40,238,510.61</u>

**Fournisseurs et bénéficiaires
Suppliers and Beneficiaries**

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Premier ministre / Prime Minister: Robert Bourassa (voir / see page 3-182). Chef de cabinet du Premier ministre / Executive Secretary of the Prime Minister: Guy Langlois, 30,477.10.

Louis Chantigny, 20,774.18; Charles Denis, 21,890.09; Jacques Gauthier, 28,207.46; Jacques Gélinas, 29,855.51; Eddy Giguère, 23,557.83; Jean-G. Lavigne, 24,854.69; Roch Pérusse, 20,276.71; Jean-Claude Rivest, 21,769.39; Claude Trudel, 20,276.71.

Chef de cabinet et aide de camp du Lieutenant-gouverneur / Executive Secretary and Aide-de-camp of the Lieutenant-Governor: Gabriel Taschereau, 22,640.36.

Président général des élections / Chief Returning-Officer: François Drouin, 29,855.51.

Secrétaire général / Secretary-General: Julien Chouinard, 39,807.34. Secrétaire général adjoint / Assistant Secretary-General: Adolphe Roy, 33,145.31.

Gérard Frigon, 26,994.42; Michel Leclerc, 19,028.92; André Marier, 25,252.69; Gilles Néron, 20,302.90; Donat Tanguay, 18,410.67.

Ministre responsable de l'Office de développement de l'Est du Québec / Minister of State for the Eastern Québec Development Bureau: Robert Quenneville (voir / see page 3-182)

Président et directeur général de l'Office de planification et de développement du Québec / President and General Director of the Québec Planning and Development Bureau: Yvon Tremblay, 28,662.06.

Jean-Louis Caron, 22,761.63; Charles Chartier, 24,879.52; Ronald Clark, 19,674.97; Germain Dallaire, 19,266.27; Denis de Belleval, 22,819.92; Paul-E. Fecteau, 21,303.63; Clément Fortin, 18,134.26; Roger-J. Labrègue, 25,682.10; Charles-J.-R. Langlois, 18,090.06; Louis Larouche, 22,001.40; Irenée Marsolais, 21,660.76; Lucien Métras, 19,107.73; Jean-Pierre Montesinos, 18,734.22; Roger Nadeau, 18,536.93; Jacques Tessier, 18,229.59; Jean-Paul Thiboutot, 18,958.28.

Allocations / Allowances

Premier ministre / Prime Minister: Robert Bourassa, 5,000.

Ministre responsable de l'Office de développement de l'Est du Québec / Minister of State for the Eastern Québec Development Bureau: Robert Quenneville, 9,900 (y compris \$5,100 pour frais de voyage et dépenses incidentes / Including \$5,100 for travelling and miscellaneous expenses).

CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR; PENSIONS / EMPLOYER'S CONTRIBUTIONS; PENSIONS

Commission d'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 14,936.65.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Chef de cabinet du Premier ministre / Executive Secretary of the Prime Minister: Guy Langlois, 5,347.79. Chef de cabinet et aide de camp du Lieutenant-gouverneur / Executive Secretary and Aide-de-camp of the Lieutenant-Governor: Gabriel Taschereau, 2,870.08.

Francis Brazeau, 4,697.69; Jean-Louis Caron, 5,773.80; Guy Chéron, 3,944.40; Ronald Clark, 3,615.15; Charles Denis, 6,614.26; Paul Desrochers, 2,682.60; Michel Guay, 2,646.75; André-D. Jacob, 2,658.67; Charles-J.-R. Langlois, 2,848.42; James O'Neill, 4,639.17; Pierre Roy, 4,080.80; Leonard Shorkey, 7,008.56; Claude Trudel, 2,722.25; Vladimir Ugrenovic, 3,938.69.

Autres / Other

L'Action Sociale Ltée, 20,214; L'Action Québec, 15,494.66.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Hervé Bélanger, 10,596.53; Bell Canada, 31,500; Jean-Pierre Blais, 30,180.75; Simon Bonin, 10,125.92; Château Frontenac, 12,703.81; Claude-P. Côté, 15,815.57; Robin D'Anjou, 15,773.62; Robert Demers, 10,698.78; De Montigny & Dion, 22,972.72; Paul Desrochers, 17,924.28; Normand Dumas, 10,664.67; Madeleine Doyon Ferland, 32,908.95; Aimé Gagné, 24,227.66; Gagné & Rioux, 31,500; Yves Gagnon, 14,341.20; Jean-Denis Gendron, 47,585.85; Institut national de la recherche scientifique, 147,299.26; Christian Jaffry, 16,343; Albert Juneau, 15,658.52; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 16,484.18; René Laforest, 13,534.24; Pierre Lajoie, 14,154.90; Lamarre, Valois & Associés Inc., 16,868.24; Pierre-E. Laporte, 18,227.45; Fernand Léonard, 11,646.07; Letendre, Monti, Nadon, 50,000; London Hilton Hotels, 20,727.85; Manalytics Inc., 39,858.09; Nicolas Mateesco Matte, 29,192.55; Edward McWhinney, 34,475.33; Ménard & Marsan, 10,495.90; Jean-Marc Nicole, 11,223.91; Ben Payeur & Associés Inc., 13,708.09; Louis-Gilles Picard, 10,521.51; Pluram Inc., 82,000; Jean-S. Prieur, 32,330; Redma Associés Ltée, 39,869.03;

Claude Reny, 11,418.89; Rochette, Rochefort & Pineau Ltée, 56,406.89; Paul-Émile Rochon, 20,191.48; André Saicans, 11,976.88; Guy Savard, 10,996.69; Claude-Armand Sheppard, 11,500; Gérald-M. Snyder, 28,621; Société de conservation de la Gaspésie, 30,228.14; Bruno Vallée, 13,791.63.

LOYERS / RENTS

Commission de transport de la communauté urbaine de Québec, 14,460; Xerox du Canada Ltée, 155,652.03.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES

Imprimerie Vitray Inc., 15,071; L'Action Sociale Ltée, 49,433.58; Metrolitho Inc., 17,716.24.

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT

Canadian Kodak Sales Ltd., 20,026.82.

TERRAINS, IMMEUBLES ET TRAVAUX DE GÉNIE / LAND, IMMOVEABLES AND ENGINEERING WORKS

Cie de Construction de la Lièvre Inc., 108,576.64; Fraser Co. Ltd., 600,000; Garage Robert Gagnon & Fils Ltée, 38,357.72; Laboratoires Sanitaires de l'Est Inc., 26,051.76; Mutual Steel Corp., 17,920.51.

DÉPENSES DE TRANSFERT / TRANSFER EXPENSES

Asselin, Benoit, Boucher, Ducharme, Lapointe Inc., 50,000; Association des employés civils, 20,000; Association des marins de la vallée du St-Laurent, 7,500; Canadian Fuel Marketers Group Ltd., 15,000; Carnaval de Québec Inc., 20,000; Centre de loisirs Maisonneuve de Rosemère, 5,000; Comité des fêtes de la St-Jean-Baptiste, 25,000; Comité des fêtes de la St-Jean Inc., 7,000; Comité intermunicipal de Deux-Montagnes Sud, 68,000.01; Comité organisateur des championnats du monde de cyclisme 1974, 25,000; *Commission scolaire*: Baie-des-Chaleurs, 12,790.25, Bas St-Laurent, 6,906.50, Des Anses, 12,370, Des Monts, 14,441.50, Grand-Portage, 10,736.50, Pascal-Taché, 8,721.34, Péninsule, 10,823.40, Rocher-Percé, 11,675, Sacré-Cœur-des-Landes, 26,500, St-Octave-de-l'Avenir, 29,000, St-Paulin-Dalibaire, 28,050, St-Thomas-de-Cherbourg, 25,900, Vallée de la Matapédia, 8,118; *Comité*: Bonaventure, 56,607.56, Gaspé-Nord, 69,353.47; Gaspé-Sud, 44,218; Kamouraska, 43,668.88, Louis-Hébert, 700, Matane, 159,245.59, Matapédia, 82,956.82, Rimouski, 72,913.34, Rivière-du-Loup, 8,700, Témiscouata, 56,311.66; *Conseil régional de développement*: Abitibi-Témiscamingue, 91,000, Associés du Québec, 72,000, Cantons de l'Est, 65,000, Centre du Québec, 32,000, Côte Nord, 112,000, Laurentides-Lanaudière, 87,000, L'Est du Québec, 250,000, L'Estrée, 24,000, L'Outaouais, 68,995.49, Québec, 117,000, Saguenay-Lac-St-Jean, 90,800, Sud de Montréal, 95,300, Trois-Rivières, 49,800; Communauté urbaine de Québec, 651,257.12; Coopérative centrale de pêcheurs, 10,000; *Corporation épiscopale*: catholique romaine de Gaspé, 9,489.27, Gaspé, 9,439.60, Rimouski, 8,488.99; *Corporation municipale*: Bonaventure, 102,480.15; St-Augustin, 16,390, Ste-Perpétue, 5,000; Gabriel Cyr, 19,190; Édifice Boutin Inc., 22,500; Nazaire Essiambre, 10,025; Fabrique de St-Adalbert, 5,000; Festival d'automne de Rimouski, 6,500; Festival international du film sur l'environnement humain, 10,000; Gagné & Rioux, 18,452.24, Hôpital Notre-Dame-de-Chartres, Maria, 1,300,000; Immeubles Gaubau Ltée, 14,000; Institut d'administration publique du Canada, 20,451; Institut national de la recherche scientifique, 100,000; Jeunesse Canada-Monde, 20,000; Kiwanis international, 10,000; Jean-Claude Lahaye & Associés, 15,000; Mme Louis Lévesque, 5,900; *Municipalité*: Cadillac, 25,000, Grand'Mère, 114,006.90, Lachute, 135,356.76, Malartic, 260,348.02, Matane, 7,563.56, Oka, 19,120, Plessisville, 900,000, Port-Cartier, 3,283,355.69, Québec, 1,702,308.06, Rimouski, 120,783.30, Roberval, 648,640.67, St-Eustache, 6,098.40, St-Félicien et Société Zoologique de St-Félicien Inc., 295,000, St-Férol-les-Neiges, 57,181.80, Ste-Foy, 153,621.80, St-Jérôme, 53,845.50, Ste-Scholastique, 10,136.08, Ste-Thérèse, 15,909.09, Sept-Îles, 2,356,411.37, Trois-Rivières, 197,501.07, Val d'Or, 21,141.93; *Musée d'archéologie*: L'Est du Québec, 15,000, Rivière-du-Loup, 25,000; Optimist International, District Québec Maritimes, 10,000; Patro Le Prévost, 5,000; Programme d'échange d'étudiants du Québec, 10,000; Projets de Loisirs 80, 5,000; Queformat Ltée, 7,000; Rencontres du Québec, 10,000; Société historique de la Gaspésie, 22,200; Société La Haye & Ouellet, 96,000; Société populaire des pâtes et papiers du Québec, 20,000; *Université*: du Québec, 21,300, Montréal, 6,332.13; Urbec Inc., 110,000.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES

Duplessis, 116,501.24; Gatineau, 208,684.05; Westmount, 10,971.82.

PRÊTS ET AVANCES / LOANS AND ADVANCES

Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain, 715,908.18; Communauté urbaine de Québec, 1,833,580; *Municipalité*: Charlesbourg, 907,527.01, Grand'Mère, 40,777.40, Lachute, 97,241.32, Lauzon, 114,390, Lévis, 140,648.23, Oka, 20,880, Port-Cartier, 1,775,899.92, Québec, 1,396,323.28, St-Férol-les-Neiges, 514,636.20, Ste-Thérèse, 15,909.09, Sept-Îles, 1,413,629.64, Trois-Rivières, 287,493.09; Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation, 162,161.80.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration

1—Services administratifs / Administrative Services

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Enseignement catholique et protestant / Catholic and Protestant Instruction

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Direction générale de la planification / Planning Branch

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

3—Service de l'informatique / Data-processing Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents

EDUCATION

3-217

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
767,000		49,800.00	816,800.00	746,354.30	70,445.70
		3,100.00	3,100.00	2,977.41	122.59
60,000		15,000.00	75,000.00	69,585.57	5,414.43
77,000			77,000.00	52,751.16	24,248.84
		4,000.00	4,000.00	1,875.84	2,124.16
15,000			15,000.00	14,293.40	706.60
14,000		3,000.00	17,000.00	13,281.56	3,718.44
9,000		7,000.00	16,000.00	10,285.75	5,714.25
50,000		29,000.00	21,000.00	1,183.10	19,816.90
992,000		52,900.00	1,044,900.00	912,588.09	132,311.91
99,000		10,300.00	109,300.00	94,643.80	14,656.20
		400.00	400.00	332.13	67.87
10,000			10,000.00	9,509.29	490.71
8,000			8,000.00	3,692.26	4,307.74
2,000			2,000.00	378.66	1,621.34
1,000			1,000.00		1,000.00
120,000		10,700.00	130,700.00	108,556.14	22,143.86
1,112,000		63,600.00	1,175,600.00	1,021,144.23	154,455.77
652,000		82,000.00	734,000.00	629,026.16	104,973.84
		3,100.00	3,100.00	2,865.32	234.68
17,000			17,000.00	8,625.81	8,374.19
225,000			225,000.00	62,264.00	162,736.00
2,000			2,000.00	1,593.23	406.77
3,000			3,000.00	2,726.04	273.96
10,000			10,000.00	4,822.30	5,177.70
5,000			5,000.00	704.00	4,296.00
4,000			4,000.00	36.60	3,963.40
918,000		85,100.00	1,003,100.00	712,663.46	290,436.54
2,076,700		497,800.00	2,574,500.00	2,361,941.76	212,558.24
		12,700.00	12,700.00	12,556.27	143.73
84,000		1,500.00	82,500.00	69,852.33	12,647.67
338,000		230,000.00	108,000.00	56,182.02	51,817.98
8,000		1,500.00	9,500.00	9,145.78	354.22
2,759,000		20,000.00	2,739,000.00	2,577,252.81	161,747.19

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements	
15—Imputations / Charges	

4—Direction générale de la gestion / Management Branch

1—Administration

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

2—Provision pour le paiement des surnuméraires / Provision for payment to supernumeraries

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	

3—Subventions spéciales / Special grants

4—Service des relations du travail / Labour Relations Service

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	

EDUCATION

3-219

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
238,000		20,000.00	258,000.00	244,457.48	13,542.52
55,000			55,000.00	51,876.12	3,123.88
15,000			15,000.00	9,523.75	5,476.25
5,573,700		280,500.00	5,854,200.00	5,392,788.32	461,411.68
240,000			240,000.00	75,904.88	164,095.12
422,000			422,000.00	449,027.65	27,027.65
662,000			662,000.00	524,932.53	137,067.47
4,911,700		280,500.00	5,192,200.00	4,867,855.79	324,344.21
1,355,000		220,441.62	1,575,441.62	1,485,873.82	89,567.80
15,000		7,900.00	22,900.00	17,626.20	5,273.80
62,000		50,000.00	112,000.00	88,086.33	23,913.67
690,000		100,000.00	590,000.00	489,704.73	100,295.27
12,000			12,000.00	11,032.62	967.38
250,000		50,700.00	199,300.00	148,502.44	50,797.56
180,000		8,000.00	172,000.00	128,967.76	43,032.24
35,000		8,000.00	43,000.00	39,322.48	3,677.52
12,000			12,000.00	9,921.52	2,078.48
2,611,000		127,641.62	2,738,641.62	2,419,037.90	319,603.72
4,275,000		47,000.00	4,228,000.00	2,741,948.16	1,486,051.84
		10,500.00	10,500.00	9,247.38	1,252.62
425,000		20,000.00	405,000.00	67,572.83	337,427.17
4,700,000		56,500.00	4,643,500.00	2,818,768.37	1,824,731.63
6,853,000		350,000.00	6,503,000.00	6,407,052.44	95,947.56
1,051,500		309,200.00	1,360,700.00	1,188,830.70	171,869.30
		11,600.00	11,600.00	5,721.23	5,878.77
38,500		15,000.00	53,500.00	40,125.62	13,374.38
280,000		150,000.00	430,000.00	230,746.31	199,253.69
3,000		4,000.00	7,000.00	120.00	6,880.00
7,000		50,000.00	57,000.00	22,678.23	34,321.77

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

5—Service d'information / Information Service

1—Administration	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less

15—Imputations / Charges	
--------------------------------	--

2—Service des parents / Parents' Service

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	

6—Direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire / Elementary and Secondary Education Branch

1—Administration

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

EDUCATION

3-221

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
11,500		1,000.00	11,500.00 1,000.00	7,661.19 636.44	3,838.81 363.56
1,391,500		540,800.00	1,932,300.00	1,496,519.72	435,780.28
15,555,500		261,941.62	15,817,441.62	13,141,378.43	2,676,063.19
223,000		43,100.00	266,100.00	243,039.74	23,060.26
1,017,000		1,300.00	1,300.00	1,228.84	71.16
45,000		27,000.00	990,000.00	864,772.62	125,227.38
2,000		7,000.00	52,000.00	43,782.07	8,217.93
15,000			2,000.00	936.01	1,063.99
6,000			15,000.00	12,860.50	2,139.50
6,000		7,000.00	13,000.00	8,320.63	4,679.37
6,000		6,000.00	12,000.00	11,396.23	603.77
2,000			2,000.00		2,000.00
1,316,000		37,400.00	1,353,400.00	1,186,336.64	167,063.36
200,000			200,000.00	23,613.72	176,386.28
1,116,000		37,400.00	1,153,400.00	1,162,722.92	9,322.92
33,000		1,200.00	34,200.00	33,110.24	1,089.76
4,000		200.00	200.00	155.18	44.82
1,000			4,000.00	1,392.06	2,607.94
1,000			1,000.00		1,000.00
			1,000.00	71.63	928.37
39,000		1,400.00	40,400.00	34,729.11	5,670.89
1,155,000		38,800.00	1,193,800.00	1,197,452.03	3,652.03
1,815,000		210,700.00	2,025,700.00	1,826,196.52	199,503.48
428,000		11,700.00	11,700.00	10,858.10	841.90
1,311,000		66,000.00	494,000.00	350,891.67	143,108.33
2,000		69,900.00	1,241,100.00	1,153,762.53	87,337.47
36,000			2,000.00	666.08	1,333.92
88,000		2,500.00	33,500.00	17,412.96	16,087.04
4,000		2,000.00	86,000.00	56,427.79	29,572.21
8,000		4,500.00	8,500.00	8,109.31	390.69
		1,900.00	9,900.00	7,963.08	1,936.92
3,692,000		220,400.00	3,912,400.00	3,432,288.04	480,111.96

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements

2—Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux; école d'agriculture et école ménagère pratique /
Schools in unorganized centres and special courses; agricultural and domestic science schools

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

10—Dépenses de transfert / Transfer expenses

11—Autres dépenses / Other expenses

7—Direction générale de l'équipement / Equipment Branch

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Matériel et équipement / Equipment

11—Autres dépenses / Other expenses

8—Direction générale du financement / Financing Branch

1—Administration

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

6—Loyers / Rents

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Matériel et équipement / Equipment

11—Autres dépenses / Other expenses

EDUCATION

3-223

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
				12,010.37	12,010.37
3,692,000		220,400.00	3,912,400.00	3,420,277.67	492,122.33
94,000		2,300.00	96,300.00	54,277.35	42,022.65
		500.00	500.00	296.91	203.09
2,000			2,000.00	296.15	1,703.85
1,000			1,000.00		1,000.00
1,000			1,000.00		1,000.00
5,000			5,000.00	16.55	4,983.45
283,000			283,000.00	203,600.90	79,399.10
1,000			1,000.00		1,000.00
387,000		2,800.00	389,800.00	258,487.86	131,312.14
4,079,000		223,200.00	4,302,200.00	3,678,765.53	623,434.47
659,000		70,700.00	729,700.00	656,486.48	73,213.52
		3,200.00	3,200.00	2,940.38	259.62
35,000			35,000.00	32,019.74	2,980.26
170,000			170,000.00	65,991.85	104,008.15
1,000			1,000.00	188.62	811.38
10,000		3,000.00	13,000.00	9,734.39	3,265.61
4,000		1,000.00	3,000.00	1,723.51	1,276.49
2,000		2,000.00			
881,000		73,900.00	954,900.00	769,084.97	185,815.03
1,236,000		196,600.00	1,432,600.00	1,253,183.37	179,416.63
		6,700.00	6,700.00	6,199.46	500.54
21,600		19,000.00	40,600.00	22,859.39	17,740.61
14,000			14,000.00	2,112.99	11,887.01
2,800		300.00	3,100.00	1,738.00	1,362.00
2,000			2,000.00	60.00	1,940.00
20,000		2,900.00	22,900.00	6,914.72	15,985.28
10,000			10,000.00	9,729.78	270.22
		8,000.00	8,000.00	4,087.80	3,912.20
1,306,400		233,500.00	1,539,900.00	1,306,885.51	233,014.49

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

-
- 2—Service des prêts et bourses / Loans and Scholarships Service
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
 - 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
 - 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
 - 6—Loyers / Rents
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 8—Matériel et équipement / Equipment
 - 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
 - 16—Prêts et avances / Loans and advances

Moins / Less

- 14—Remboursements / Reimbursements

3—Subventions de fonctionnement aux commissions scolaires / Grants to school boards for current expenses.

4—Subventions d'investissement aux commissions scolaires / Grants to school boards for investment

5—Subventions pour le service de la dette des commissions scolaires / Grants to school boards for debt service.

S⁹—Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of loans of certain school boards, 1955/56, c. 39 et modifications / and amendments

10—Direction générale de l'enseignement collégial / Collegiate Education Branch

- 1—Administration
 - 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
 - 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
 - 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
 - 6—Loyers / Rents
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 8—Matériel et équipement / Equipment
 - 11—Autres dépenses / Other expenses

EDUCATION

3-225

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
631,000		73,800.00	704,800.00	646,288.62	58,511.38
		4,100.00	4,100.00	3,722.09	377.91
10,000			10,000.00	5,493.20	4,506.80
47,000			47,000.00	13,633.30	33,366.70
		2,000.00	2,000.00	177.41	1,822.59
5,000			5,000.00	3,036.00	1,964.00
75,000		2,000.00	73,000.00	39,129.03	33,870.97
5,000			5,000.00	4,447.10	552.90
30,870,000		4,300,000.00	26,570,000.00	26,568,799.53	1,200.47
		1,300,000.00	1,300,000.00	1,287,792.79	12,207.21
31,643,000		2,922,100.00	28,720,900.00	28,572,519.07	148,380.93
				1,287,852.79	1,287,852.79
31,643,000		2,922,100.00	28,720,900.00	27,284,666.28	1,436,233.72
753,839,600		445,971.14	753,393,628.86	753,393,528.86	100.00
80,000,000			80,000,000.00	80,000,000.00	
35,000,000		3,371,871.14	38,371,871.14	38,251,870.14	120,001.00
901,789,000		237,300.00	902,026,300.00	900,236,950.79	1,789,349.21
2,800,000			2,800,000.00	2,164,931.03	635,068.97
910,000		97,400.00	1,007,400.00	954,831.41	52,568.59
		4,500.00	4,500.00	4,273.64	226.36
59,000			59,000.00	48,268.12	10,731.88
271,000			271,000.00	228,591.15	42,408.85
33,000			33,000.00	23,036.43	9,963.57
1,000		2,000.00	3,000.00	252.00	2,748.00
159,000			159,000.00	128,986.18	30,013.82
34,000			34,000.00	15,461.37	18,538.63
21,000		2,000.00	19,000.00	974.74	18,025.26
1,488,000		101,900.00	1,589,900.00	1,404,675.04	185,224.96

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Subventions de fonctionnement aux collèges d'enseignement général et professionnel / Grants to general and vocational colleges for current expenses	
3—Subventions d'investissement aux collèges d'enseignement général et professionnel / Grants to general and vocational colleges for investment	
4—Subventions pour le service de la dette des collèges d'enseignement général et professionnel / Grants to general and vocational colleges for debt service	
11—Direction générale de l'enseignement supérieur / Higher Education Branch	
1—Administration	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
11—Autres dépenses / Other expenses	
2—Subventions de fonctionnement aux établissements universitaires / Grants to university establishments for current expenses	
3—Subventions pour le service de la dette des établissements universitaires / Grants to university establishments for debt service	
12—Direction générale de l'éducation permanente / Continuing Education Branch	
1—Administration	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
11—Autres dépenses / Other expenses	

EDUCATION

3-227

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
134,690,000		771,300.00	135,461,300.00	135,448,858.00	12,442.00
2,000,000			2,000,000.00	1,996,845.17	3,154.83
18,000,000		771,300.00	17,228,700.00	15,001,108.99	2,227,591.01
156,178,000		101,900.00	156,279,900.00	153,851,487.20	2,428,412.80
1,303,000		19,800.00	1,283,200.00	1,199,763.18	83,436.82
51,000		9,000.00	9,000.00	5,434.09	3,565.91
300,000		15,000.00	36,000.00	28,816.68	7,183.32
1,000		26,000.00	274,000.00	263,857.01	10,142.99
15,000			1,000.00	408.25	591.75
25,000			15,000.00	12,793.79	2,206.21
2,000		10,000.00	15,000.00	11,949.76	3,050.24
5,200,000		59,000.00	2,000.00	1,957.98	42.02
6,000		5,000.00	5,141,000.00	5,086,818.76	54,181.24
			1,000.00	256.90	743.10
6,903,000		125,800.00	6,777,200.00	6,612,056.40	165,143.60
195,198,000	1,000,000	1,850,000.00	198,048,000.00	198,048,000.00	
17,700,000		1,600,000.00	16,100,000.00	16,073,848.79	26,151.21
219,801,000	1,000,000	124,200.00	220,925,200.00	220,733,905.19	191,294.81
1,449,000		409,700.00	1,858,700.00	1,432,781.70	425,918.30
177,000		8,900.00	8,900.00	7,073.02	1,826.98
1,758,000		11,000.00	188,000.00	85,847.69	102,152.31
2,000		261,500.00	1,496,500.00	1,316,355.16	180,144.84
30,000			2,000.00		2,000.00
533,000			30,000.00	28,841.60	1,158.40
7,000		500.00	532,500.00	371,937.05	160,562.95
47,415,000		500.00	7,500.00	7,242.71	257.29
20,000		48,300.00	47,366,700.00	43,335,574.19	4,031,125.81
			20,000.00	8,705.95	11,294.05
51,391,000		119,800.00	51,510,800.00	46,594,359.07	4,916,440.93

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less

- 13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
- 15—Imputations / Charges

2—Multi-Media de formation / Multi-Media Training

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

13—Bureaux régionaux / Regional Offices

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

14—Service général des moyens d'enseignement / General Educational Means Service

1—Service des moyens techniques d'enseignement / Instructional Media Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment

EDUCATION

3-229

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
47,256,000			47,256,000.00	47,803,911.58	547,911.58
4,000,000			4,000,000.00	3,014,271.51	985,728.49
51,256,000			51,256,000.00	50,818,183.09	437,816.91
135,000		119,800.00	254,800.00	4,223,824.02	4,478,624.02
904,000		3,400.00	900,600.00	810,148.47	90,451.53
163,000		7,300.00	7,300.00	3,527.73	3,772.27
548,000			163,000.00	102,693.65	60,306.35
5,000			548,000.00	166,059.41	381,940.59
43,000			5,000.00	182.40	4,817.60
41,000			43,000.00	17,808.56	25,191.44
17,000			41,000.00	16,437.61	24,562.39
35,000			17,000.00	15,335.63	1,664.37
56,000			35,000.00		35,000.00
			56,000.00	135.00	55,865.00
1,812,000		3,900.00	1,815,900.00	1,132,328.46	683,571.54
1,947,000		123,700.00	2,070,700.00	3,091,495.56	5,162,195.56
2,220,000		329,900.00	2,549,900.00	2,288,093.68	261,806.32
292,000		9,700.00	9,700.00	9,259.31	440.69
140,000		19,000.00	273,000.00	208,534.82	64,465.18
3,000		25,000.00	115,000.00	68,128.82	46,871.18
11,000			3,000.00	778.48	2,221.52
29,000		18,000.00	29,000.00	19,693.47	9,306.53
5,000			29,000.00	17,763.27	11,236.73
			5,000.00	4,691.26	308.74
		1,000.00	1,000.00	999.90	.10
2,700,000		314,600.00	3,014,600.00	2,617,943.01	396,656.99
1,765,000		76,600.00	1,841,600.00	1,714,643.21	126,956.79
140,000		11,600.00	11,600.00	6,393.74	5,206.26
4,737,000			140,000.00	54,140.31	85,859.69
7,000			4,737,000.00	2,401,904.30	2,335,095.70
40,000			7,000.00	3,137.71	3,862.29
72,000			40,000.00	9,510.47	30,489.53
91,000			72,000.00	52,658.68	19,341.32
			91,000.00	34,439.82	56,560.18

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

15—Imputations / Charges

2—Service des bibliothèques / Libraries Service

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Matériel et équipement / Equipment

11—Autres dépenses / Other expenses

3—Service des cours par correspondance / Correspondence Course Service

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

6—Loyers / Rents

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Matériel et équipement / Equipment

11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements

15—Office de la Langue française / French Language Bureau

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

6—Loyers / Rents

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Matériel et équipement / Equipment

10—Dépenses de transfert / Transfer expenses

EDUCATION

3-231

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
14,000			14,000.00	1,842.80	12,157.20
6,866,000		88,200.00	6,954,200.00	4,278,671.04	2,675,528.96
1,153,000			1,153,000.00	588,000.00	565,000.00
5,713,000		88,200.00	5,801,200.00	3,690,671.04	2,110,528.96
171,000		21,000.00	150,000.00	123,623.60	26,376.40
9,000		700.00	700.00	623.38	76.62
233,000		500.00	8,500.00	7,884.92	615.08
55,000		50,000.00	233,000.00	230,345.03	2,654.97
2,000		1,000.00	5,000.00	870.45	4,129.55
1,000			1,000.00	3.00	1,000.00
471,000		71,800.00	399,200.00	363,350.38	35,849.62
296,000		102,230.00	398,230.00	325,405.46	72,824.54
68,000		2,000.00	2,000.00	1,836.85	163.15
262,000		750.00	67,250.00	23,227.43	44,022.57
5,000		60,630.00	201,370.00	119,043.28	82,326.72
15,000		1,000.00	5,000.00	4,794.92	205.08
164,000		6,000.00	16,000.00	15,169.30	830.70
1,000		5,000.00	158,000.00	76,404.80	81,595.20
		750.00	6,000.00	5,428.64	571.36
			750.00	702.70	47.30
811,000		43,600.00	854,600.00	572,013.38	282,586.62
522,000			522,000.00	226,587.40	295,412.60
289,000		43,600.00	332,600.00	345,425.98	12,825.98
6,473,000		60,000.00	6,533,000.00	4,399,447.40	2,133,552.60
932,100		48,900.00	981,000.00	915,119.31	65,880.69
265,100		4,600.00	4,600.00	4,495.61	104.39
145,800		11,200.00	253,900.00	108,556.78	145,343.22
1,000		58,800.00	204,600.00	183,457.40	21,142.60
5,000			1,000.00	474.10	525.90
25,100		11,700.00	16,700.00	12,716.05	3,983.95
5,900		15,000.00	40,100.00	30,842.17	9,257.83
187,000		4,000.00	9,900.00	6,028.50	3,871.50
		59,000.00	128,000.00	125,000.00	3,000.00

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

11—Autres dépenses / Other expenses	
16—Haut-Commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports / High Commissionership of Youth, Recreation and Sports	
1—Administration	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
11—Autres dépenses / Other expenses	
Moins / Less	
15—Imputations / Charges	
2—Subventions / Grants	
Moins / Less	
15—Imputations / Charges	
3—Service des Jeunes Voyageurs / Young Travellers Service	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
11—Autres dépenses / Other expenses	
Moins / Less	
13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	

EDUCATION

3-233

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
400			400.00	49.50	350.50
1,567,400		72,800.00	1,640,200.00	1,386,739.42	253,460.58
659,000		19,100.00	678,100.00	604,413.43	73,686.57
132,000		3,800.00	3,800.00	2,683.58	1,116.42
72,000		75,000.00	57,000.00	47,099.28	9,900.72
1,000		74,960.13	146,960.13	40,581.01	106,379.12
5,000			1,000.00		1,000.00
3,000			5,000.00	2,413.23	2,586.77
25,000		22,000.00	3,000.00	1,967.25	1,032.75
1,000			3,000.00	3,000.00	
			1,000.00	996.50	3.50
898,000		860.13	898,860.13	703,154.28	195,705.85
30,000		110,960.13	140,960.13	58,032.61	82,927.52
868,000		110,100.00	757,900.00	645,121.67	112,778.33
8,601,000	632,000	22,039.87	9,255,039.87	9,218,305.39	36,734.48
1,080,000		110,960.13	969,039.87	959,375.00	9,664.87
7,521,000	632,000	133,000.00	8,286,000.00	8,258,930.39	27,069.61
50,000		11,500.00	61,500.00	57,659.54	3,840.46
		500.00	500.00	241.24	258.76
18,000		172,000.00	190,000.00	181,293.37	8,706.63
4,000		2,500.00	1,500.00	1,458.00	42.00
1,000		500.00	500.00	16.00	484.00
1,000		500.00	1,500.00	955.70	544.30
5,000		8,000.00	13,000.00	7,798.21	5,201.79
1,000		1,000.00	2,000.00	352.00	1,648.00
180,000		180,000.00			
11,000		10,500.00	500.00	271.57	228.43
271,000			271,000.00	250,045.63	20,954.37
39,000			39,000.00	44,110.48	5,110.48
232,000			232,000.00	205,935.15	26,064.85

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 4—Association athlétique nationale de la jeunesse
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses.....

17—Service de la coopération avec l'extérieur / External Co-operation Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions.....
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.....
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services.....
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.....
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
- 8—Matériel et équipement / Equipment.....
- 11—Autres dépenses / Other expenses.....

18—Service général de l'enseignement privé / General Private Education Service

- 1—Administration
 - 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions.....
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.....
 - 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services.....
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
 - 8—Matériel et équipement / Equipment.....
 - 11—Autres dépenses / Other expenses.....

- 2—Subventions aux institutions d'enseignement privées / Grants to private educational institutions.....

19—Conseil supérieur de l'éducation / Superior Council of Education

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions.....
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.....
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services.....
- 6—Loyers / Rents.....
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
- 8—Matériel et équipement / Equipment.....
- 11—Autres dépenses / Other expenses.....

EDUCATION

3-235

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
188,000			188,000.00	188,000.00	
8,809,000	632,000	22,900.00	9,463,900.00	9,297,987.21	165,912.79
427,000		47,100.00	474,100.00	448,071.27	26,028.73
35,000		2,400.00	2,400.00	1,869.21	530.79
38,000		10,000.00	45,000.00	28,610.65	16,389.35
2,500		16,500.00	21,500.00	7,000.61	14,499.39
10,500			2,500.00	34.00	2,466.00
2,000			10,500.00	2,327.76	8,172.24
1,000		500.00	2,500.00	1,300.81	1,199.19
			1,000.00	100.45	899.55
516,000		43,500.00	559,500.00	489,314.76	70,185.24
162,000		25,400.00	187,400.00	160,915.64	26,484.36
5,000		1,000.00	1,000.00	730.47	269.53
36,000		1,200.00	6,200.00	6,184.12	15.88
1,000		9,200.00	26,800.00	15,078.36	11,721.64
1,000			1,000.00	853.35	146.65
1,000			1,000.00	721.41	278.59
1,000			1,000.00	284.50	715.50
206,000		18,400.00	224,400.00	184,767.85	39,632.15
37,850,000	4,368,000		42,218,000.00	42,214,196.20	3,803.80
38,056,000	4,368,000	18,400.00	42,442,400.00	42,398,964.05	43,435.95
254,000		14,300.00	268,300.00	244,694.02	23,605.98
56,000		1,300.00	1,300.00	1,109.25	190.75
155,000		5,000.00	51,000.00	47,186.32	3,813.68
16,000		9,500.00	164,500.00	158,495.20	6,004.80
8,000		1,000.00	15,000.00	11,190.16	3,809.84
4,000		2,000.00	6,000.00	4,275.10	1,724.90
		2,000.00	2,000.00	1,411.82	588.18
		500.00	500.00	450.00	50.00
493,000		15,600.00	508,600.00	468,811.87	39,788.13

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

20—Conseil des universités / Council of Universities

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.....	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Total du ministère / Total for the Department

Total avant déductions / Total before deductions	
Déductions	

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations

Annuels / Annual	
Permanents / Permanent	

EDUCATION

3-237

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
152,000		13,500.00	165,500.00	156,704.08	8,795.92
		700.00	700.00	580.10	119.90
12,000		1,400.00	10,600.00	7,367.03	3,232.97
80,000		6,100.00	86,100.00	80,980.27	5,119.73
1,000		900.00	100.00		100.00
9,000		4,300.00	13,300.00	12,159.57	1,140.43
15,000		4,100.00	10,900.00	1,874.97	9,025.03
3,000		2,000.00	1,000.00	616.22	383.78
8,000		6,500.00	1,500.00		1,500.00
280,000		9,700.00	289,700.00	260,282.24	29,417.76
1,424,963,600 54,942,000	6,000,000	2,171,641.62	1,433,135,241.62 54,942,000.00	1,415,146,311.04 54,542,697.99	17,988,930.58 399,302.01
1,370,021,600	6,000,000	2,171,641.62	1,378,193,241.62	1,360,603,613.05	17,589,628.57
1,367,221,600 2,800,000	6,000,000	2,171,641.62	1,375,393,241.62 2,800,000.00	1,358,438,682.02 2,164,931.03	16,954,559.60 635,068.97
1,370,021,600	6,000,000	2,171,641.62	1,378,193,241.62	1,360,603,613.05	17,589,628.57

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual	16,958,211.63	
Permanents / Permanent	635,068.97	17,593,280.60

Dépassements / Overexpended

Aux crédits annuels / Annual appropriations		
Résultant d'imputations non réalisées / Due to charges not realized		3,652.03
		<u>\$ 17,589,628.57</u>

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration		
Budget principal / Main budget	1,112,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	63,600.00	
	<u>1,175,600.00</u>	<u>1,021,144.23</u>
2—Direction générale de la planification / Planning Branch		
Budget principal / Main budget	918,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	85,100.00	
	<u>1,003,100.00</u>	<u>712,663.46</u>
3—Service de l'informatique / Data-processing Service		
Budget principal / Main budget	4,911,700.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	280,500.00	
	<u>5,192,200.00</u>	<u>4,867,855.79*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Commissions scolaires régionales / Regional School Boards		
Encaissés / Received	57,077.48	
À recevoir / Receivable	18,827.40	
Imputations / Charges	449,027.65	
	<u>\$ 524,932.53</u>	

EDUCATION

3-239

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
4—Direction générale de la gestion / Management Branch		
Budget principal / Main budget	15,555,500.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	345,300.00	
	15,900,800.00	
Moins / Less		
Montants transférés aux ministères suivants / Amounts transferred to the following departments		
Communications A.C. / O.C. 3116 '72	500.00	
Industrie et commerce / Industry and Commerce: C.T. 67802 '72 .	2,858.38	
Travaux publics / Public Works: C.T. 64204 '72	80,000.00	
	83,358.38	
	15,817,441.62	13,141,378.43
5—Service d'information / Information Service		
Budget principal / Main budget	1,155,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	38,800.00	
	1,193,800.00	1,197,452.03*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges	\$ 23,613.72	
6—Direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire / Elementary and Secondary Education Branch		
Budget principal / Main budget	4,079,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	223,200.00	
	4,302,200.00	3,678,765.53*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Copies de certificats et révision de notes / Copies of certificates and revision of examination notes		
Encaissés / Received	11,989.37	
À recevoir / Receivable	21.00	
	\$ 12,010.37	
7—Direction générale de l'équipement / Equipment Branch		
Budget principal / Main budget	881,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	73,900.00	
	954,900.00	769,084.97
8—Direction générale du financement / Financing Branch		
Budget principal / Main budget	901,789,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	251,300.00	
	902,040,300.00	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
Moins / Less	\$	\$
Montant transféré au ministère des Transports / Amount transferred to Dept. of Transport: A.C. / O.C. 3709 '72	14,000.00	
	902,026,300.00	900,236,950.79*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Prêts et bourses aux étudiants / Loans and bursar- ies to students	\$ 1,287,852.79	
S9—Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of Loans of certain School Boards		
Budget principal / Main budget	2,800,000.00	2,164,931.03
10—Direction générale de l'enseignement collégial / Collegiate Edu- cation Branch		
Budget principal / Main budget	156,178,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	101,900.00	
	156,279,900.00	153,851,487.20
11—Direction générale de l'enseignement supérieur / Higher Educa- tion Branch		
Budget principal / Main budget	219,801,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	1,000,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	124,900.00	
	220,925,900.00	
Moins / Less		
Montant transféré au ministère des Communications / Amount trans- ferred to Dept. of Communications: A.C. / O.C. 3116 '72	700.00	
	220,925,200.00	220,733,905.19
12—Direction générale de l'éducation permanente / Continuing Education Branch		
Budget principal / Main budget	1,947,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	123,700.00	
	2,070,700.00	3,091,495.56*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Con- tribution by the Government of Canada		
Encaissée / Received	37,432,156.48	
À recevoir / Receivable	10,371,755.10	
Imputations / Charges	3,014,271.51	
	\$50,818,183.09	
13—Bureaux régionaux / Regional Offices		
Budget principal / Main budget	2,700,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	314,600.00	
	3,014,600.00	2,617,943.01

EDUCATION

3-241

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
14—Service général des moyens d'enseignement / General Educational Means Service	\$	\$
Budget principal / Main budget	6,473,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	146,500.00	
Moins / Less	6,619,500.00	
Service transféré au ministère des Communications / Service trans- ferred to Dept. of Communications: A.C. / O.C. 2240 '72	86,500.00	
	6,533,000.00	4,399,447.40*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Cours par correspondance / Correspondence courses		
Encaissés / Received	183,727.90	
À recevoir / Receivable	42,859.50	
Imputations / Charges	588,000.00	
	\$ 814,587.40	
15—Office de la Langue française / French Language Bureau		
Budget principal / Main budget	1,567,400.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	72,800.00	
	1,640,200.00	1,386,739.42
16—Haut-Commissariat à la jeunesse aux loisirs et aux sports / High Commissionership of Youth, Recreation and Sports		
Budget principal / Main budget	8,809,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	632,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	22,900.00	
	9,463,900.00	9,297,987.21*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Con- tribution by the Government of Canada	44,110.48	
Imputations / Charges	1,017,407.61	
	\$ 1,061,518.09	
17—Service de la coopération avec l'extérieur / External Co-operation Service		
Budget principal / Main budget	516,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	43,500.00	
	559,500.00	489,314.76
18—Service général de l'enseignement privé / General Private Education Service		
Budget principal / Main budget	38,056,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	4,368,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	18,400.00	
	42,442,400.00	42,398,964.05

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
19—Conseil supérieur de l'éducation / Superior Council of Education		
Budget principal / Main budget	493,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	15,600.00	
	<u>508,600.00</u>	<u>468,811.87</u>
20—Conseil des universités / Council of Universities		
Budget principal / Main budget	280,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	9,700.00	
	<u>289,700.00</u>	<u>260,282.24</u>
	<u>1,378,193,241.62</u>	<u>1,360,603,613.05</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 25,398,069.02
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	126,858.12
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	2,616,793.78
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	7,455,958.23
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	60,215.88
6—Loyers / Rents	2,917,354.82
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,262,593.32
8—Matériel et équipement / Equipment	242,210.89
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	1,373,729,328.39
11—Autres dépenses / Other expenses	49,125.80
16—Prêts et avances / Loans and advances	1,287,792.79
	<u>1,415,146,311.04</u>
Moins / Less	
13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	47,848,022.06
14—Remboursements / Reimbursements	1,602,355.44
15—Imputations / Charges	5,092,320.49
	<u>54,542,697.99</u>
	<u>\$1,360,603,613.05</u>

**Fournisseurs et bénéficiaires
Suppliers and Beneficiaries**

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Ministre / Minister: François Cloutier (voir / see page 3-182). Ministre responsable de la Jeunesse, des loisirs et des sports / Minister responsible for Youth, Recreation and Sports: Paul Phaneuf (voir / see page 3-182). Sous-ministre / Deputy Minister: Yves Martin, 32,841.19. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Jean-Marie Beauchemin, 27,367.52; John H. Dinsmore, 27,367.52. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Thérèse Baron, 27,641.96; Claude Beauregard, 27,641.99; Yves Bélanger, 27,990.04; Gaston Cholette, 25,228.78; Maurice Mercier, 27,641.96; Jean-Paul Savard, 11,733.66.

Kenneth Annett, 20,625.44; Armand Arseneau, 23,557.37; Gérard Baril, 19,245; Maurice Beaulieu, 19,456.24; Paul Beaulieu, 22,591.16; Cécilien Bélanger, 19,245; Roger Bellavance, 19,829.67; Lucien Bellemare, 18,873.88; Jean-Jacques Bergeron, 22,690.07; Jean-Charles Bernatchez, 20,177.85; Gaston Bibeau, 22,093.62; Gilles Bisson, 18,958.28; Robert Blais, 18,516.15; Marcel Boisvenue, 19,331.98; Adrien Boivin, 18,597.75; Adelin Bouchard, 19,704.99; Jean Bourgeois, 20,404.97; Omer Brazeau, 18,597.75; Henry Breaux, 18,750.32; Aimé Brochu, 18,112.67; Louis-Georges Brouillard, 18,758.49; Mario Buzzanga, 18,473.40; Jean-Guy Cantin, 19,440.63; Jacques Cardinal, 21,719.67; André Chamberland, 18,800.84; Henri Charbonneau, 19,108.02; Jean-Claude Corbeil, 19,852.25; Raymond-F. Costello, 18,214.65; Wilfrid Côté, 19,474.84; Bertrand Croteau, 23,611.11; Georges Daignault, 19,090.21; Benoît de Margerie, 19,193.41; Gaston Denis, 25,825.28; Claude Desjardins, 21,444.80; Claude Despatie, 19,210.57; Paul Wintle Desruisseaux, 23,884.19; Guy Dion, 18,822; Guy Dozois, 21,595.83; Lucien Dumas, 18,435.70; Raymond Dumas, 19,431.28; Georges Éthier, 20,351.99; Pierre Forest, 18,426.23; Paul Francœur, 18,501.94; Clermont Gagnon, 18,725.43; Jean-Guy Gagnon, 18,349.62; Jean-L. Garneau, 18,254.16; Fernand Gauthier, 19,331.71; Jean Gauthier, 18,107.35; Joseph-Marie Gauthier, 20,955.40; Laurie Gauvin, 21,925.74; Michel Gendron, 23,163.20; Arthur Gignac, 18,933.39; Rolland Gingras, 20,478.40; Michel Girard, 19,210.57; Robert Girard, 25,713.60; Jean-Guy Godbout, 18,859.37; Marcel Grenier, 21,722.04; Roger Haeblerle, 20,600.93; Germain Halley, 20,654.50; Kathleen Hendriks, 24,432.32; Paul Huot, 22,964.44; Lionel Labbé, 19,578.91; Roger Laberge, 20,277.31; Raynald Lacerte, 19,388.71; François Lafleur, 22,616.12; Jean-Jacques Lafleur, 19,176.62; Claude Lamoureux, 19,167.67; Jean-H. Lamy, 22,217.87; Jean-Jacques Laperrière, 20,666.69; Gérard Lapointe, 21,620.98; Gaston Larouche, 19,733.10; Paul Larue, 19,160.71; Pierre Leclerc, 19,245; Léopold Legroulx, 19,245; Martial Lemay, 19,133.07; Claude Lemire, 18,503; Jean Lenoir, 21,427.55; Jean-Marie Lepage, 18,585.59; Jean Lessard, 23,685.93; Noël-A. MacNevin, 19,195.14; Michel Marengo, 20,849.67; Armand Martel, 20,650.44; Charles-B. Martineau, 18,691.47; Claude-M. Mauger, 18,195.75; W.C. McCulloch, 23,579.97; Guy Messier, 19,625.38; Yves Méthot, 19,004.83; Françoise Michaud, 18,823.52; Réal Michaud, 25,452.24; Roger Montminy, 22,154.06; Robert B. Moore, 18,295.86; Antonin Moreau, 19,829.60; Pierre Moreault, 18,545.77; Roland Morin, 18,262.87; Paul-Eugène Ohl, 18,451.95; Denis Olivier, 19,301.29; Jean-Paul Olivier, 18,899.41; Aquilla Ouellette, 18,958.28; Ernest Pallascio-Morin, 21,993.55; Léo Paré, 23,835.41; Lucien Parent, 20,551.20; Pierre Parent, 19,487.13; Louis-R. Pelletier, 18,410.80; Guy Picard, 19,023.76; Claude Pichette, 23,636.33; Paul-Émile Pineault, 18,231.08; Marius Plamondon, 18,852.34; Jacques Plourde, 21,894.60; Eugène Pomerleau, 18,048.70; Maurice Racine, 18,444.60; Robert Racine, 21,173.03; Roland Richard, 20,058.09; Jean Rioux, 19,100.55; Ghislaine Roquet, 18,738.44; John Newton Rosevear, 19,245; Léo Rossignol, 22,018.45; Jean-Guy Roy, 22,283.97; Roger Ruel, 20,327.17; Norman Ryan, 19,510.86; Jean-Marie St-Jacques, 19,245; Denis Tanguay, 18,882.18; Edmond Tanguay, 18,602.04; Jean Tardif, 18,610.61; J.-Lionel Thibeault, 20,128.77; Clément Thibert, 19,680.17; Benoît Tousignant, 19,245; Georges Tousignant, 20,824.71; André Tremblay, 20,899.39; Olivier Tremblay, 20,302.13; Réal Tremblay, 18,068.87; Robert Trempe, 18,859.37; Jean-Marie Turcotte, 22,111.04; Léo Turgeon, 19,182.73; Jean-Guy Venne, 23,437.05; Léopold Weaner, 18,697.19; Arthur Welbourne, 18,958.28; Sylvester F. White, 24,606.43; Robert Wyse, 18,961.88.

Conseil des universités / Council of Universities: Président: Germain Gauthier, 29,855.51.

Pierre Cazalis, 23,075.32; Pierre Marceau, 18,613.24.

Conseil supérieur de l'éducation / Superior Council of Education: Président: Léopold Garant, 14,927.76. Vice-président: Marcel Fox, 11,942.07.

Gilbert Desrosiers, 20,799.81; Paul-E. Drolet, 19,245.

CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR; PENSIONS / EMPLOYER'S CONTRIBUTIONS; PENSIONS

Commission d'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 116,333.77; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 10,524.35.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Jean-Marie Beauchemin, 2,736.44. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Claude Beauregard, 4,290.45; Yves Bélanger, 4,294.67.

Air Canada, 84,254.32; Jean-Claude Barrette, 2,725.95; Bruno Beaudoin, 3,012.06; Pierre Béland, 2,767.78; Roger Bellavance, 2,788.78; Georges Boudreau, 2,992.87; Patrice Boudreau, 2,714.45; Edmond Bourque, 3,189.62; Omer Brazeau, 3,556.74; Jean-Marc Camirand, 3,179.51; Antonio Caron, 2,919.78; Robert Charbonneau, 3,472.24;

Ghislain Coulombe, 2,745.86; Lionel Couture, 2,604.67; Bruno de Besse, 2,627.51; Marcel de Lachevrotière, 4,076.89; Gaston Denis, 2,544.09; Claude Desjardins, 3,906.87; Claude Despatie, 2,703.75; Benoît Dupuis, 2,645.57; Georges Éthier, 3,090.83; Paul Francœur, 2,803.90; Martial Frappier, 2,782.26; Errol Fréchette, 3,263.53; Michel-J. Gareau, 5,273.32; Léonce Girard, 2,868.12; Robert Girard, 2,726.88; Jean-Guy Godbout, 2,586.01; Jean-Yves Grenier, 2,909.59; Raymond Guyot, 2,553.53; Jean-Marie Hamelin, 2,624.70; Claude Hardy, 2,783.60; Raymond-E. Jensen, 2,509.48; Jean-Jacques Lafleur, 2,663.30; Fernando Lavoie, 2,701.61; Jean Lessard, 3,374.07; Philippe Loth, 3,297.77; Armand Martel, 4,902.95; François Martel, 2,744.92; Serge Martel, 2,645.37; W. C. McCulloch, 4,698.60; José Medeiros, 3,113; Yves Méthot, 3,793.23; Roland Morin, 4,430.25; Denis Olivier, 3,084.45; Anthony O'Neill, 2,782.93; Léo Paré, 3,308.97; Raymond Paré, 2,822.96; Lucien Parent, 2,857.09; Serge Raymond, 5,755.06; René Rheault, 2,796.52; Roland Richard, 3,814.62; Roger Robitaille, 2,576.86; Napoléon Rouleau, 2,592.64; Gilles Roy, 3,436.53; Jean-Guy Roy, 4,600.73; Louis Salette, 2,727.70; Jean Tardif, 2,839.09; Clément Thibert, 3,884.62; Benoît Tousignant, 2,702.44; Georges Tousignant, 5,517.07; Rémi Trahan, 3,145; Michel Tremblay, 2,618.06; Raymond Tremblay, 3,746.06; Robert Trempe, 2,809.85.

Conseil supérieur de l'éducation / Superior Council of Education: Vice-président: Marcel Fox, 3,458.86.

Gilbert Desrosiers, 5,187.88; Paul-E. Drolet, 3,522.31.

Autres / Other

Apex Press Ltd. "1970", 11,789.73; Charrier & Dugal Ltée, 48,994.85; Cie de l'Éclaireur Ltée, 66,997.64; Cossette Associés, 90,136.64; Courrier Trans-Québec Inc., 28,402.09; DCB Industries Ltée, 13,787.39; Dubuisson Publicité & Conseil Ltée, 27,456.99; Jacques Dussault & Ass. Inc., 45,913.26; Éditions Graphiques Inc., 35,591.56; Formules Commerciales Savoy Ltée, 24,277.30; Gazette Printing Co. Ltd., 16,041.93; Imprimerie Laflamme Ltée, 214,625.47; Imprimerie RET Ltée, 11,530; Imprimerie Stellar Inc., 16,526.38; L'Action Sociale Ltée, 12,761.37; Guy Lalumière & Ass. Inc., 22,725; Laplante & Langevin Inc. "1970", 15,137.04; Le Quotidien Ltée, 10,000; Librairie Beauchemin Ltée, 19,046.91; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 23,170; Mono-Lino, 11,759.05; Photo-Lithographie Inc., 38,947.51; Poitras, Kovacs & Ass., 29,392.70; Presses Lithographiques 1965 Inc., 73,504.10; Publici Inc., 32,273.10; Québec Chronicle Telegraph, 21,223.37; Service de Cartographie du Québec Inc., 18,795; Simard, Kuersteiner & Ass., 31,880; Southam Formules Commerciales, 23,931.32; Télécommunications du CN, 33,865.29; Therrien & Frères Ltée, 17,673.38; Tremblay & Dion Inc., 12,631; Typoform Inc., 12,394.77; Maurice Watier Québec Ltée, 10,011.75.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Ateliers Audiovisuels du Québec, 115,696.56; Bellevue Pathé Québec Ltée, 29,390.85; Lucien Bouchard, 31,869.38; Marc Brière, 21,103.47; Briston Creative Films Ltd., 11,887.73; Centre Cinémédia Ltée, 31,748; Centre d'animation de développement et de recherche en éducation, 233,372.03; Centre hospitalier de l'université Laval, 32,350; Cinétel Inc., 54,518.60; Cinévideo Inc., 28,474.14; *Collège d'enseignement général et professionnel:* Ahuntsic, 33,578.50; Chicoutimi, 10,509.76; Édouard-Montpetit, 13,693.80; Limoilou, 20,216.30; Lionel-Groulx, 12,736.50; Maisonneuve, 14,836.49; Rimouski, 13,379.12; Ste-Foy, 16,468.60; Vanier, 14,619.50; Collège régional du Saguenay-Lac St-Jean, 19,345.20; *Commission des écoles catholiques:* Chomedey, 26,259.91; Montréal, 250,211.54; Québec, 38,102.78; Sherbrooke, 18,661; *Commission scolaire:* Charlesbourg, 13,512.85; La Neigette, 21,990.60; Les Écores, 17,434.41; Manicouagan, 20,680.32; Repentigny, 13,400; *Commission scolaire régionale:* Bas St-Laurent, 11,262.46; Chambly, 70,414.33; Deux-Montagnes, 25,103.83; Honoré-Mercier, 11,809.20; Lakeshore, 12,828.19; Le Gardeur, 20,887.83; Le Royer, 36,124.06; Lignery, 35,024.21; Louis-Fréchette, 11,208.65; Orléans, 13,068.37; Tilly, 24,504.16; Vaudreuil, 12,576.64; Yamaska, 10,230.33; Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec, 10,175; Corporation Image, 28,327.92; Paul Curzi, 35,788.64; De Montigny & Dion, 10,000; Ducharme, Déom & Associés, 54,965.61; Jacques Dupont, 21,143.34; École nationale d'administration publique, 98,000; École normale Notre-Dame-de-Foy, 16,224.38; Educfilm, 17,225.86; Émesa Ltée, 34,628.50; Formart Inc., 21,523.20; François Fortier, 14,814.04; Paul-Arthur Gendreau, 29,097.73; Guy Hébert, 14,203.67; Institut de Cueillette de l'Information Inc., 27,619.02; Institut de Formation par le Groupe Inc., 35,909.50; Inter-Video Inc., 113,651.44; Jean-Claude Labrecque Inc., 19,586.40; Claude Lavery, 30,998.16; Guy Lemay, 12,919.21; Jacques Marchessault, 10,046.06; Multi-Services Professionnels Inc., 45,000; Productions Carle-Lamy Ltée, 95,314.23; Productions cinématographiques, 50,017.52; Productions Prisma Inc., 35,474.52; Prot. School Board of Greater Montréal, 18,946.29; Jacques Revelin, 12,059.99; Samson, Bélaire, Côté, Lacroix & Associés, 12,000; Service d'admission au collège et à l'université 10,000; Denis Sirois, 21,465.59; Société Radio-Canada, 32,569.56; Sorecom Inc., 42,872.07; Spécialités Laval Ltée, 11,765; Télé-Métropole Corp., 11,400; Louis-Claude Trudel, 25,308.28; Université du Québec, 82,555.44; Université de Sherbrooke, 73,852.25; Université Laval, 71,891.45; Urbec Inc., 15,100.

LOYERS / RENTS

Bell Canada, 166,997.93; Commission des écoles catholiques, Montréal, 13,862.11; A.B. Dick Co. of Canada Ltd., 11,028.18; Ditto Québec Ltée, 11,800.64; IBM Canada Ltée, 2,240,801.89; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 23,987.04; Optical Scanning Corp. (Canadian Office), 32,547.13; PLC Leasing Ltd., 35,258.40; Québec Téléphone, 19,112.82; Xerox of Canada Ltd., 260,496.73.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES

Joseph Brazeau Ltée, 24,657.30; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., 16,268.88; Drummond Business Forms Ltd., 34,054.71; Enveloppe Internationale Ltée, 14,366.78; Enveloppe Montréal Inc., 32,342.99; Roger Faber Inc., 10,777;

Formules d'Affaires Modernes Ltée, 24,941.31; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 66,938.59; Hydro-Québec, 42,408.14; IBM Canada Ltée, 28,970.10; Imprimerie Descombes Enr., 11,731; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 11,666.58; Imprimerie Laflamme Ltée, 230,512.39; Le Quotidien Ltée, 59,658.60; Librairie Garneau Ltée, 12,368.74; Librairie Leméac Inc., 11,571.50; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 23,675.42; Photo-Lithographie Inc., 10,405.88; Presses Mont-Royal Ltée, 10,447.11; Société des Pâtes & Papiers Kruger Ltée, 12,221.51; Southam Formules Commerciales, 15,751.67; Upton-Supreme Printing Co. Ltd., 20,467.38.

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT

Canadian Kodak Sales Ltd., 10,802.45; Cie de T.V. en Circuit Fermé, 15,479.41; IBM Canada Ltée, 48,755.10; NTI National Inc., 38,032.65; Olivetti Canada Ltée, 10,828.49; Gérard Poulin Inc., 13,994.32.

DÉPENSES DE TRANSFERT / TRANSFER EXPENSES

Commissions scolaires / School Boards

(Abréviations / Abbreviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; t, ville / town; v, village; cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

(Montant payé avant l'avènement de la Loi concernant le regroupement et la gestion des commissions scolaires / Amount paid before the application of the Act respecting the regrouping and management of school boards)

Abitibi-Est: Amos, 498,873.75; Barraute, 110,864; Bourlamaque, 165,336.38; Cadillac, 44,578; Champneuf, 15,447; Chapais, t, 134,453.75; Chibougamau, 21,648.72; Despinassy, 6,000; Dollard, 40,185; Dubuisson, 28,248; Joutel, 31,324; La Corne, 19,840; Lamorandière, 17,659; La Motte, 26,790; Landrienne, 26,200; Lebel-sur-Quévillon, 74,100; Malartic: cath., 140,426, prot., 4,145; Manneville, 14,080.25; Matagami, 342; Perron, 5,166; Rivière-Davy, 23,579; Rivière-Héva, 25,484; Rochebaucourt, 19,500; St-Bernard, 28,140; St-Blaise, 12,500; St-Edmond, 10,500; St-Gérard-de-Berry, 11,400; Ste-Gertrude, 11,118.75; St-Maurice-de-Dalquier, 3,100; Senneterre, cath., 153.75; Springer Mountain, prot., 319.50; Val d'Or, 808,433.25; Val d'Or-Bourlamaque, prot., 18,100; Val-Senneville, 20,700; Vassan, 15,030; Villemontel, 23,900. *Abitibi-Ouest*: Bellefeuille, 377,900; Duparquet, t, 40,644; Guyenne, 18,592; Lac Abitibi, 371,600; La Forêt, 173,559.75; La Sarre, 675,301; Launay, 22,100. *Argenteuil*: Argenteuil, prot., 21,375; Arundel, prot., 2,800; Brownsburg, 14,738.88; Calumet, 25,464; Carillon, v, 11,300; Grenville: v, 40,146, prot., 3,530; Huberdeau, 17,300; Lac-des-Seize-Îles, 5,310; Lachute, cath., 469,982.75; Morin, c, 18,300; Morin Heights, prot., 12,317.50; N.-D.-de-Montfort, 2,200; Pointe-aux-Chênes, 6,200; Rouge River, prot., 6,712; St-André, 158,612; St-Michel-de-Wentworth, 20,900; St-Philippe, 69,123.70. *Arthabaska*: Chester-Est, 14,115; N.-D.-du-Rosaire, 26,900; Princeville, 284,231.75; Ste-Anne-du-Sault, 90,300; Victoriaville, 1,164,064.62; Warwick, 5,795; Warwick secteur, 307,422.

Bagot: Acton Vale, 214,107.75; St-Dominique, 16,300; Ste-Hélène, 38,143; St-Hugues, 31,015; St-Liboire, 55,300; St-Nazaire-d'Acton, 22,100; St-Pie, 81,300; Ste-Rosalie, 102,059.50; St-Simon, 35,421; St-Théodore, 49,300; Upton, 41,200. *Beauce*: Aubert-Gallion, prot., 2,400; Beauceville, 375,171.82; L'Assomption, 558,422; N.-D.-de-la-Providence, 31,395; Sacré-Cœur-de-Jésus, 91,424; St-Alfred, 22,700; Sts-Anges, 30,000; St-Benoit-Joseph, 47,016.25; Ste-Clothilde, 21,490; St-Côme, 27,800; St-Côme-de-Kennebec, v, 75,342.50; St-Elzéar, 56,290; St-Ephrem, 85,000; St-Frédéric, 44,192.50; St-Georges-de-Beauce, 351,638.50; St-Honoré-de-Shenley, 104,433.50; St-Jean-de-la-Lande, 25,200; St-Joseph, 225,675.50; St-Jules, 45,131.25; Ste-Marie, 250,654.45; St-Martin-de-Jersey, 101,074; St-Philibert, 21,110; St-Pierre-de-Broughton, 32,675.85; St-René, 26,762; St-Séverin, 16,600; St-Théophile, p, 83,214; St-Victor, 98,438.75; Tring-Jonction, 91,304; Vallée, 95,406.70. *Beauharnois*: Beauharnois, cité, 150,054.88; Lake St-Louis, prot., 19,752.29; St-Clément, 56,258; St-Étienne-de-Beauharnois, 18,700; St-Timothée, 75,202.25; Salaberry-de-Valleyfield: t, 831,191.13, prot., 5,062. *Bellechasse*: Beaumont, 35,080; Buckland, 28,833.75; Honfleur, 34,538.75; La Durantaye, 26,200; St-Cajetan-d'Armagh, 59,800; St-Camille, 57,123.75; St-Charles, 73,800; St-Damien-de-Buckland, 80,300; St-Gervais, 72,123.75; St-Lazare, 53,900; St-Magloire, 44,400; St-Michel, 55,129.50; St-Nérée, 19,400; St-Philémon, 37,811; St-Raphaël, 74,000; Ste-Sabine, 15,493; St-Vallier, 47,598.75. *Berthier*: Berthier-Dautraie, 418,589.33; Brandon, 193,950.75; Lavaltrie, 69,015; Mandeville, 19,027.50; St-Gabriel-de-Brandon, v, 470; St-Michel-des-Saints, 57,506. *Bonaventure*: Chaleur Bay, prot., 66,843.75; Matapédia, prot., 8,400; Mgr-Matte, 470,464.05; New Richmond: cath., 233,860, prot., 52,100; Ristigouche, 482,472.26; St-Edgar, 57,600; St-Jules, 14,800; St-Louis-de-Gonzague, 7,600; Shoolbred, prot., 18,287; Tracadie, 644,052.50; Val d'Accueil, 689,559.25. *Brome*: Adamsville, 25,625.50; Eastman, 56,385; Knowlton, prot., 188,398.50; St-Édouard-de-Knowlton, 4,302; Sutton, prot., 44,482.02.

Chambly: Boucherville, 1,316,386.24; Greenfield Park: t, 341,508, prot., 152,853.50; Jacques-Cartier, cité, 3,060,202.50; Lemoyne, t, 190,517.72; Longueuil: cath., 911,506.25, prot., 305; Richelieu Valley, prot., 194,882.50; St-Hubert, prot., 88,800; St-Lambert: cath., 533,865.37, prot., 149,230. *Champlain*: Batiscan, 31,500; Cap-de-la-Madeleine, 1,162,402.38; Des Chenaux, 138,800; Ste-Anne-de-la-Pérade, 85,356. *Charlevoix*: Baie-St-Paul, 267,020.45; Clermont, 3,806.50; Isle-aux-Coudres, 34,500; La Malbaie, 380,269.15; Les Éboulements, 44,000; N.-D.-des-Monts, 33,098.75; Petite-Rivière, 39,535.74; Pointe-au-Pic, 141,200; St-Aimé-des-Lacs, 33,800; St-Bernard-sur-Mer, 18,400; St-Fidèle, 51,521.70; St-Firmin, 29,559.60; St-Hilarion, 27,800; St-Irénée, 31,800; St-Joseph-de-la-Rive, 17,075; St-Siméon, 67,189.75; St-Urbain, 63,274.50. *Châteauguay*: Châteauguay: cath., 1,684,128.91, prot., 343,781.79; Howick-Orms-town, prot., 18,598.75; Lévis-Sauvé, 475,215; Mercier, 1,703.75; St-Chrysostome, 37,500. *Chauveau*: Ancienne-Lorette: p, 68,549.37, v, 369,528.37; Charlesbourg, t, 685,929.13; Charlesbourg-Ouest, 1,443; Giffard, 341,830.50; Lac-St-Charles, 94,753.13; Loretteville, 304,191.47; Neufchatel, 581,241.22; N.-D.-des-Laurentides, 155,003; Orsainville,

529,909; St-Émile, 42,100; St-Gabriel-de-Valcartier, 12,000; St-Rodrigue, prot., 587,093.70; Stoneham: 62,000, prot., 6,600; Valcartier, prot., 528. *Chicoutimi*: Chicoutimi, 2,240,528.15; Laterrière, 154,428.75. *Compton*: Bonnetterre, 12,100; Chartierville, 14,600; Compton County, prot., 52,681.90; East Angus, t, 349,877.47; Island Brook, 10,500; La Patrie, 24,035.15; L'Assomption-de-Waterville, 75,075.35; St-Isidore-d'Auckland, 27,722.50; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 14,894.

Deux-Montagnes: Lake of Two Mountains, prot., 163,383.88; Oka, 95,102.88; Pointe-Calumet, 85,301; St-Benoît, 85,563; St-Canut, 65,970; St-Colomban, 7,400; St-Eustache, 711,107.86; St-Eustache-sur-le-Lac, 174,731; St-Hermas, 37,050; St-Joseph-du-Lac, 69,614.75; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 132,274.50; Ste-Monique, 47,276.25; St-Placide, 44,367; Ste-Scholastique, 77,179. *Dorchester*: Cranbourne, 81,100; Dijon, 38,800; Dionne, 7,900; Frampton, 72,600; St-Anselme, 95,180; Ste-Aurèle, 52,765.75; St-Benjamin, 54,893.75; St-Bernard, 84,146.75; Ste-Claire, 65,450; St-Cyprien, 42,553.25; Ste-Germaine-du-Lac Etchemin, 174,502.10; Ste-Hénédine, 38,452.50; St-Isidore, 67,468.75; Ste-Justine, 95,017.50; St-Léon-de-Standon, 57,900; St-Malachie: cath., 26,837.50, prot., 600; Ste-Marguerite, 42,900; St-Maxime, 15,860; St-Nazaire, 700; St-Prosper, 165,200; Ste-Rose-de-Watford, 48,517; St-Zacharie, 157,587.50. *Drummond*: Drummondville, cité, 2,483,275.44; Kingsey, 49,336; Kingsey Falls, 15,400; L'Avenir, 34,300; N.-D.-du-Bon-Conseil, 87,233; St-Cyrille, 92,000; St-Eugène, 27,200; St-Germain, v, 72,135; Ste-Jeanne-d'Arc, 20,200; St-Lucien, 18,947; St-Majorique-de-Grantham, 29,188; St-Nicéphore, 90,237; Wickham, 81,400. *Dubuc*: Bagotville 288,163; Les Deux Rives, 823,301; Port-Alfred, 607,970.48; St-David-de-Falardeau, 149,850.50; Valin, 984,542.50. *Duplessis*: Côte Nord du Golfe St-Laurent, 719,200; Havre St-Pierre, 174,600; Natashquan, 1,100; Nouveau-Québec, 453,008.89; Rivière-au-Tonnerre, 25,000; Sept-Îles: cath., 796,852.61, prot., 149,300.

Fabre: Les Écores: cath., 742,608.76, prot., 36,661.50; Pont-Viau, 843,233.79; St-François-de-Laval, 411,307; Ste-Rose-d'Auteuil, 903,424.49; St-Vincent-de-Paul, 576,759.09. *Frontenac*: Audet, 19,100; Channay, 26,000; Courcelles, 30,217.50; Frontenac, 25,200; Lac-Mégantic, 202,797; Lambton, 44,280; Nantes, 35,978.75; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 47,941.40; N.-D.-des-Bois, 14,300; Piopolis, 15,360; St-Antoine-Daniel, 7,900; Ste-Cécile-de-Frontenac, 21,000; St-Évariste, 37,367.50; St-Gédéon, 75,204.60; St-Ludger, 72,300; St-Méthode, 32,400; St-Robert-Bellarmin, 29,136; St-Romain, 14,887; St-Samuel, 40,400; St-Sébastien, 51,500; Winslow, 33,700.

Gaspé-Nord: Latourelle, 286,758.13; Murdockville, prot., 28,400; Petite-Madeleine, 12,050.50. *Gaspé-Sud*: Des Anses, 477,693.09; Forillon, 201,120.50; Gaspé, prot., 58,786.25; Gaspé-Baie Nord, prot., 11,700; Grande-Hermine, 414,469.37; Newport, 95,400; Rocher-Percé, 227,462.75. *Gatineau*: Aumont, 29,364; Aylmer, prot., 55,467.50; Aylmer-Rapide-des-Chênes, 416,436.49; Aylwin, prot., 8,900; Blue Sea Lake, 32,800; Bois-Franc, 10,100; Bouchette, 40,515.91; Cantley, 36,000; Cascades, prot., 73,244.25; Eardley, 12,571.25; Gracefield, 191,250; Grand-Remous, 51,753; Hincks, 89,700; La Pêche, 58,196.75; Limbour, 4,808; Low, 24,100; Maniwaki: cath., 568,583.75, prot., 9,760; Messine, 81,561.40; Montcerf, 54,200; Ste-Thérèse, 43,400.

Hull: Champlain, 884,286.13; Greater Hull, prot., 21,672.37; Hull, 1,422,646; Pointe-à-Gatineau, 2,254.37. *Huntingdon*: Franklin, prot., 998.75; Hemmingford, prot., 5,200; Huntingdon, cath., 463,396.53; St-Romain-de-Hemmingford, 60,772.50.

Iberville: Henryville, 51,600; Iberville, 613,810; St-Alexandre, 58,935; Ste-Anne-de-Sabrevois, 61,490; Ste-Brigide, 49,200; St-Grégoire, 109,360.75; St-Sébastien, 33,837. *Îles-de-la-Madeleine*: Bassin, 97,600; Cap-aux-Meules, 2,270; Entry Island, prot., 5,600; Fatima, 108,700; Grande-Entrée, 91,897.10; Grosse-Île, prot., 2,775; Havre-Aubert, 59,765; Havre-aux-Maisons, 182,025; St-Pierre-de-l'Étang, 165,222.50.

Jacques-Cartier: Dorval, cité 136,107.50; Lachine, cité, 173,549.63; Très-St-Sacrement, 179,369.50. *Joliette*: Joliette: 1,726,665.78, prot., 7,900; L'Érablière, 57,700; Sacré-Cœur-de-Jésus, 105,208; St-Ambroise-de-Kildare, 31,600; Ste-Mélanie, 29,100; St-Paul, 41,286; St-Thomas, 36,372. *Jonquière*: Arvida, 2,150,682; Jonquière, cité, 1,541,508; Kénogami, cité, 518.12; Saguenay Valley, prot., 144,382.50.

Kamouraska: N.-D.-du-Mont-Carmel, 58,217; Rivière-Ouelle, 45,161; St-Alexandre, 61,500; St-André, 25,595; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 172,086; St-Athanase, 18,000; St-Bruno-de-Woodbridge, 16,300; St-Denis, 23,300; St-Gabriel-Lallemant, 31,780; St-Germain-de-Kamouraska, 13,000; Ste-Hélène, 44,500; St-Joseph-de-Kamouraska, 19,500; St-Louis-de-Kamouraska, 38,700; St-Onésime, 21,321; St-Pacôme, 39,700; St-Pascal-de-Kamouraska, 139,978.75; St-Philippe-de-Néri, 36,600.

Labelle: Chute-St-Philippe, 40,200; Ferme-Neuve, 216,671; Kiamika, 39,470; Labelle, 42,800; Lac-Castor, 3,100; Lac-des-Écorces, 82,485.04; Lac-des-Îles, 60,332; Lac-du-Cerf, 22,900; La Conception, 8,700; Lac-St-Paul, 31,100; La Macaza, 29,345; La Minerve, 15,500; L'Annonciation, 156,087.50; L'Ascension, 48,800; Mont-Laurier, 573,621.65; Nominigüe, 175,750; N.-D.-de-Pontmain, 38,700; Saguy, 16,600; Ste-Anne-du-Lac, 46,420; St-Jean-sur-le-Lac, 28,800; St-Michel-des-Cèdres, 40,200; Ste-Véronique-de-Turgeon, 61,200; Val-Barette, 35,900; Val-Limoges, 19,600. *Lac St-Jean*: Alma, 1,770,361.75; Delisle, 642,053.11; Desbiens, 72,048.55; Hébertville, 149,130; Hébertville-Station, 77,635; Lac-à-la-Croix, 51,292; St-Bruno, 136,369; St-Gédéon-de-Grandmont, 126,472; St-Jérôme, 284,168; Ste-Monique-de-Honfleur, 263,380. *Lafontaine*: Anjou, t, 1,073,095.51; Montréal-Est, t, 107,495; Pointe-aux-Trembles, 410,665. *L'Assomption*: Charlemagne, 192,986; Lachenaie, 157,444; L'Assomption, 232,620.05; Laurentides, t, 95,200; L'Épiphanie, 82,821; Repentigny: cath., 502,793.85, prot., 700; Repentigny-les-Bains, 361,873; St-Henri-de-Mas-couche, 289,598.75; St-Paul-l'Ermitte, 170,540; St-Roch-de-l'Achigan, 113,476.87; St-Sulpice, 57,944. *Laval*: Chomedey, 1,336,054.63; Fabreville, 1,042,289.15; Greater St. Martin, prot., 518,627.50; Laval-des-Rapides, t, 971,284.10; Ste-Dorothée: no 1, 100,723.75, v, 316,211.85; Ste-Rose-d'Auteuil, 7,355.50; St-Théophile, 233,613.13; Vimont,

663,781.75. *Laviolette*: Grand'Mère, 663,819.25; Haut St-Maurice, 965,937.78; Normandie, 332,270; St-Jean-des-Piles, 23,705; Ste-Thècle, 103,903.50; Upper St-Maurice, prot., 5,730. *Lévis*: Bienville, 139,348; Chaudière-Etchemin, 604,072.28; Lauzon, 341,839.33; Lévis, 648,180.24; Pintendre, 42,945; St-Étienne, 33,572; St-Henri, 129,581.25; St-Jean-Chrysostome, 71,502.50; St-Nicolas, 36,440. *L'Islet*: St-Adalbert, 38,675; St-Clément-de-Tourville, 38,339.75; St-Damase-de-L'Islet, 29,500; Ste-Félicité, 25,300; Ste-Louise, 38,323; St-Marcel, 28,400; St-Omer, 21,300; St-Pamphile, 198,870.49; Ste-Perpétue, 73,087.50; St-Roch-des-Aulnaies, 26,573; Trois-Saumons, 410,068. *Lotbinière*: Deschailions-sur-St-Laurent, 34,200; Fortierville, 68,537.50; Issoudun, 14,100; Laurier-Station, 23,315; Leclercville, 19,100; Lotbinière, 21,000; St-Agapitville, 64,528; Ste-Agathe, 19,124.75; St-Apollinaire, 39,600; Ste-Croix, 40,111; St-Édouard, 21,000; St-Flavien, 22,500; Ste-Françoise-Romaine, 15,600; St-Gilles, 22,500; St-Jacques-de-Parisville, 17,480; St-Janvier-de-Joly, 21,775; St-Narcisse-de-Beaurivage, 24,321.40; St-Octave-de-Dosquet, 17,165; St-Patrice-de-Beaurivage, 44,022.85; St-Sylvestre, 24,976.25; Val-Alain, 39,260. *Louis-Hébert*: Ste-Foy, 2,183,184.92; Sillery, 13,087.50.

Marguerite-Bourgeois: La Salle, 1,666,641; St-Pierre-aux-Liens, 126,625. *Maskinongé*: Grand-Pré, 421,203.20; St-Alexis, 82,790.25; St-Didace, 23,100; St-Ignace-du-Lac, 3,800; St-Paulin, 19,400. *Matane*: La Mitis, 756,511.12; Les Méchins, 73,256.60; Matane, 657,751.20; Métis-sur-Mer, prot., 493; Ste-Félicité, 34,385; St-Jean-de-Cherbourg, 10,100; St-Léandre, 81,700; St-Luc, 90,600; St-Nil, 6,400; St-René-de-Matane, 33,615.50. *Matapédia*: Amqui, 286.87; Amqui secteur, 323,800; Causapsal secteur, 307,092.50; Lac-au-Saumon, 1,600; St-Damase, 29,395; St-Moise, 26,114; St-Noël, 34,300; Ste-Paule, 15,900; Sayabec, 100,164.25; Val-Brillant, 44,100. *Mégantic*: Black Lake, t, 169,150.53; Coleraine et Thetford, prot., 11,400; Inverness, 37,920; Ireland-Nord, 27,576.24; Jean-Rivard, 595,575.36; Leeds-Sud: cath., 3,500, prot., 4,800; N.-D.-de-Lourdes, 21,401; Robertsonville, 39,200; Sacré-Cœur-de-Marie, 28,600; St-Ferdinand, 76,340; St-Jacques-de-Leeds, 31,180; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 8,600; St-Jean-de-Brébeuf, 19,960; St-Joseph-de-Coleraine, 121,962; St-Pierre-Baptiste, 38,900; Thetford Mines, cité, 965,749.99. *Missisquoi*: Bedford: cath., 132,392.50, prot., 61,838; Clarenceville, prot., 37,227; Cowansville: cath., 7,830.01, prot., 1,941.75; Farnham: 1,944, t, prot., 18,911.25; N.-D.-de-Stanbridge, 29,333.75; St-Armand-Ouest, cath., 32,287.03; Ste-Croix-de-Dunham, 4,600; St-Ignace-de-Missisquoi, 24,900; St-Jacques-de-Clarenceville, 40,600; St-Philippe-de-Philipsburg, 52,700; Stanbridge-Est: 17,500, prot., 11,043. *Montcalm*: Des Cascades, cath., 181,352.08; N.-D.-de-la-Merci, 81,500; Nouvelle-Acadie, 259,916.25; Rawdon, p, prot., 13,587.50; St-Calixte, 52,383.75; St-Donat, 44,439.38; St-Esprit, 55,000; Wexford, c, 16,100. *Montmagny*: Berthier-en-Bas, 32,200; Cap-St-Ignace, 112,142.50; Isle-aux-Grues, 6,675; Lac-Frontière, 10,980; Montmagny, 602,527.20; N.-D.-du-Rosaire, 28,600; Panet, 56,693.75; Ste-Apolline, 38,518.50; Ste-Euphémie, 18,390; St-François-de-la-Rivière-du-Sud, 108,501.65; St-Juste-de-Bretenières, 54,800; Ste-Lucie-de-Beauregard, 28,811.75; St-Paul-de-Montminy, 73,701.25; St-Pierre, 95,635. *Montmorency*: Beauport: cité, 541,403.35, prot., 8,500; Beupré, 94,445.75; Boischatel, 32,189; Château-Richer, 68,900; L'Ange-Gardien, 65,600; Laval, 53,135; Montmorency, t, 176,352.76; Ste-Anne-de-Beaupré, 97,868; Ste-Famille, 32,256.25; St-Féréol, 60,351.03; St-François, 20,550; St-Jean, 30,454.75; St-Joachim, 44,358.30; St-Laurent, 25,542; St-Louis-de-Courville, 118,605.75; Ste-Pétronille, 22,500; St-Pierre, 55,989.10; St-Tite-des-Caps, 43,527; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 58,368; Villeneuve, 103,966.37. *Montréal*: Montréal, cité, cath., 28,861,350; Greater Montréal, prot., 7,744,950.

Napierville-Laprairie: Brossard, 236,137.56; Candiac, t, 6,280; Delson, v, 34,380; Greater Laprairie, prot., 2,940; Laprairie, t, 422,813.35; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 17,835.40; St-Constant, 212,308; St-Cyprien, 47,920.11; St-Édouard, 45,500; St-Isidore, 55,503.13; St-Jacques-le-Mineur, 45,407; St-Mathieu, 48,876.25; St-Michel, 38,246; St-Patrice-de-Sherrington, 70,887; St-Philippe, 63,232; St-Rémi, 191,372.40. *Nicolet*: Bécancour, 24,450; Gentilly, 62,880; Grand-St-Esprit, 7,500; Lemieux, 12,872; Manseau, 34,200; Nicolet, 112,800; Ste-Angele-de-Laval, 23,392.75; Ste-Brigitte-des-Saults, 23,040; Ste-Cécile-de-Lévrard, 2,400; St-Célestin, 25,365; Ste-Eulalie, 22,278.50; Ste-Gertrude, 40,043; St-Gregoire-le-Grand, 31,072; St-Léonard, p, 41,912.50; Ste-Marie-de-Blandford, 9,989.29; Ste-Monique, 29,400; Ste-Perpétue, 33,100; St-Pierre-les-Becquets, 3,700; St-Raphaël-d'Aston, 8,100; St-Samuel-de-Horton, 20,600; Ste-Sophie-de-Lévrard, 26,700; St-Sylvestre, 25,825; St-Wenceslas, 26,300; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 9,500.

Olier: St-Léonard-de-Port-Maurice, 1,087,926.50. *Outremont*: Mont-Royal, 252,990.59; Outremont, cité, 127,500.

Papineau: Buckingham, prot., 32,922.50; Chénéville, 59,900; Duhamel, 50,844; Gatineau, 1,029,525; Lac-des-Plages, 2,600; Lac-Windigo, 10,500; Namur, prot., 3,851; N.-D.-de-la-Paix, 41,621; Poltimore, cath., 7,420.86; Ripon, 39,800; St-André-Avellin, 90,551.25; St-Rémi-d'Amherst, 9,800; Ste-Valérie, 2,600; Seigneurie Papineau, 154,859; Suffolk, 19,100; Vallée-de-la-Lièvre, 677,103.62. *Pontiac*: Aberdeen, 17,500; Aldfield-Sud, 14,300; Calumet, 35,300; Campbell's Bay, 19,273.50; Central Pontiac, prot., 20,760; Chapeau, 44,400; Clapham, 13,400; Dorion, 27,800; Onslow, prot., 4,480; Pontiac, 181,987; Pontiac County West, prot., 13,505; Portage-du-Fort, diss., 5,300; Ste-Marie-de-Quyon, 61,339.92; Vinton, 11,300. *Portneuf*: Bélair, 213,847.50; Cap-Santé, 63,472.62; Donnacona, 152,500; Grand-Bois, 195,000; Mgr-Vachon, 282,184.21; Neuville, 54,216.25; Pont-Rouge, 127,561.65; Portneuf, 38,520.60; Portneuf-Station, 266; St-Alban, p, 8,900; St-Augustin, 58,300; St-Basile, 88,887.95; Ste-Catherine, 59,267; St-Thuribe, 22,100; Shannon, 49,500; Val-St-Michel, 64,300.

Québec: Québec, cité, 4,387,300; Greater Québec, prot., 163,346.88.

Richelieu: Contrecoeur, 13,928.50; Greater Sorel, prot., 716; St-Aimé, 30,400; Ste-Anne-de-Sorel, 15,700; St-Antoine, 24,700; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 745,324.54; St-Louis-de-Richelieu, 20,400; St-Michel, 38,412.50; St-Ours, 39,300; St-Robert, 30,939; St-Roch, 12,400; Ste-Victoire, 36,726; Sorel, cité, cath., 775,687.83. *Richmond*: Asbestos,

547,337.62; Asbestos-Danville-Shipton, prot., 31,586; Bromptonville, 138,407.37; Danville, 94,480; Richmond, 188,722.70; St-Claude, 20,100; St-Denis-de-Brompton, 38,500; St-Francis, prot., 78,348.38; St-François-Xavier-de-Brompton, 28,229.25; St-Georges-de-Windsor, 25,700; Windsor, t, 359,176.25. *Rimouski*: Lac-des-Aigles, 39,800; La Neigette, 872,551.50; N.-D.-du-Sacré-Cœur, 57,200; Rimouski, t, 1,023,804.61; St-Mathieu-de-Rioux, 41,300; St-Médard, 17,500; St-Simon, 28,200. *Rivière-du-Loup*: Isle-Verte, 98,941; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 1,000; N.-D.-du-Portage, 19,700; Rivière-du-Loup, cité, 726,267.60; St-Antonin, 87,625.75; St-Arsène, 58,400; St-Clément, 36,306.25; St-Cyprien, 52,878.75; St-Éloi, 32,812; St-Épiphane, 32,000; St-François-Xavier-de-Viger, 23,540; Ste-Françoise, 22,122; St-Georges-de-Cacouna, 54,993.35; St-Hubert, 70,831.25; St-Jean-de-Dieu, 122,901.25; St-Modeste, 27,198; St-Paul-de-la-Croix, 34,565; Ste-Rita, 28,900; Trois-Pistoles, 288,874.75. *Robert-Baldwin*: Baie-D'Urfé-Senneville, prot., 90,000; Baldwin-Cartier, 2,659,378.09; Île-Bizard, 72,789; Ste-Anne-de-Bellevue, 23,444; West Island, prot., 956,640.31. *Roberval*: Dolbeau: cité, 703,348.50, prot., 4,600; Girardville, prot., 3,976; Lavallière, 622,811.75; Normandin, 521,426.60; Roberval, 1,008,769.75; St-Augustin, 26,410; St-Prime, 105,479.62; Vallée-de-Mistassini, 409,152. *Rouville*: L'Ange-Gardien, 66,424.75; Marieville, 222,827.50; Richelieu, v, 91,842.50; Ste-Angèle-de-Monnoir, 41,035; St-Césaire, 266,998; St-Hilaire, 203,252.50; Otterburn-Mont-St-Hilaire, prot., 176,000; St-Jean-Baptiste, 31,425; St-Mathias, 59,510; St-Michel-de-Rougemont, 50,876; St-Paul-d'Abbotsford, 72,100. *Rouyn-Noranda*: Bellecombe, 33,310; Farmborough, prot., 7,700; Noranda: cité: cath., 406,075, prot., 16,991; Rouyn: 1,425,702.50, diss., 1,218.75; St-Jean-l'Évangéliste, 4,432.

Saguenay: Bergeronnes, 50,405.50; Bersimis, 319,272.25; Des Buissons, 21,904; Escoumins, 93,701; Franquelin, 30,665; Gagnon: t, 203,100, prot., 14,400; Manicouagan, 2,160,928.30; Pointe-aux-Outardes, 11,200; Port-Cartier: 370,400, prot., 8,500; Sacré-Cœur, 90,320.25; St-Paul-du-Nord, 32,954; Tadoussac, 44,141.63. *St-Hyacinthe*: La Présentation, 36,100; La Providence, 111,489.50; St-Barnabé, 22,900; St-Bernard, 16,600; St-Charles-sur-Richelieu, 6,110; St-Damase, 74,491; St-Denis, 23,017; St-Hyacinthe, cité, 656,501.50; St-Joseph, v, 163,843; St-Jude, 31,800; Ste-Marie-Madeleine, 53,427.50; St-Thomas-d'Aquin, 49,300. *St-Jean*: L'Acadie, 51,000; Lacolle: cath., 100,110, prot., 670; St-Bernard-de-Lacolle, 26,381.34; St-Blaise, 2,640; St-Jean, cité: 1,228,915.56, prot., 12,700; St-Luc, 198,929; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 20,990; St-Valentin, 20,118.46. *St-Laurent*: St-Laurent, cath., 257,056.25. *St-Maurice*: Charette, 29,000; St-Barnabé, 41,800; St-Boniface-de-Shawinigan, 112,769; St-Élie, 29,300; St-Étienne-des-Grès, 1,061.45; St-Gérard-des-Laurentides, 68,200; St-Mathieu, 22,300; Shawinigan: 1,041,711.25, prot., 24,621.50; Val-Mauricie, 408,023.62. *St-Sauveur*: Montcalm, 621,977.64. *Shefford*: Béthanie, 18,771.85; Bonsecours, 20,700; Granby: cité, 315,515, prot., 60,203; Lawrenceville, v, 5,600; Racine, 24,900; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 18,700; St-François-Xavier-de-Shefford, 60,100; St-Joachim, 21,600; St-Valérien, 55,200; Valcourt, 206,113.50; Waterloo: t, 266,664.15, prot., 1,779.20. *Sherbrooke*: Lennoxville, prot., 85,486; St-Antoine-de-Lennoxville, 75,608; Sherbrooke: cath., 5,516,002.93, prot., 30,200. *Stanstead*: Ayer's Cliff, 26,489.40; Beebe Plain, 125; Coaticook, 506,205.91; Magog, cité, 655,603.50; St-Éphrem-de-Fitch Bay, 26,100; St-Joseph, 69,200; Stanstead County, prot., 202,174.27.

Taillon: Jacques-Cartier, 171,482.75; Lafèche, 457,295.97; St-Hubert: cath., 1,407,610.31, prot., 5,799.99. *Témiscamingue*: Lac-Témiscamingue, 541,500; Témiscamingue: 9,390, prot., 11,400. *Témiscouata*: Des Frontières, 250,621.34; Des Montagnes, 477,720; St-Pierre-de-Lamy, 14,400; Témiscouata, 350,523.18. *Terrebonne*: Bois-des-Filion, 138,158.48; Brébeuf, 10,700; Lac-Carré, 22,400; Lafontaine, 136,890; Laurentia, prot., 5,500; Laurentienne: cath., 67,876.47, prot., 431; Laurenvale, prot., 209,664.88; Lesage, 153,855.38; Mont-Rolland, 22,531; Mont-Tremblant, 3,160; Rosemère, 121,779; Ste-Adèle: 27,165.37, prot., 40,412.50; Ste-Anne-des-Lacs, 5,100; Ste-Anne-des-Plaines: no 1, 79,873, no 2, 20,900; St-Antoine-des-Laurentides, 413,353.95; St-Faustin, 11,800; St-Hippolyte, 189,410.63; St-Janvier, 301,127.50; St-Jérôme, 951,099.94; St-Jovite, 108,435.88; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 11,721; St-Sauveur, 29,456.87; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 265,654; Ste-Thérèse, t, 1,062,781.76; Ste-Thérèse-Ouest, 480,871.10; Shawbridge, prot., 5,703; Terrebonne, t, 563,117.87; Val-Morin, 7,700. *Trois-Rivières*: Chavigny, 192,378.37; Trois-Rivières: 1,878,938.26, prot., 1,700.

Vaudreuil-Soulanges: Hudson, prot., 6,096.13; Île Perrot: cath., 183,048.43, prot., 108,917; Soulanges: 126,953.50, prot., 4,400; Vaudreuil, 471,741.81. *Verchères*: Belœil, t, 392,612.13; Chambly, 249,248.23; Chambly-Richelieu, prot., 67,700; Fort-Chambly, 142,565.84; St-Amable, 20,475.89; St-Basile-le-Grand, 194,748; St-Bruno, 594,054; Ste-Julie, 118,361; St-Marc, 16,100; Ste-Théodosie, 13,730; Varennes, 262,093.91; Verchères, 46,170. *Verdun*: Verdun, 242,881.92. *Wolfe*: Beaulac, 76,863.75; Bonin, 1,250; Disraëli, 157,215; Fontainebleau, 9,000; Ham-Nord, 38,300; St-Adolphe-de-Marbleton, 30,100; St-Adrien, 19,110; St-Camille, 19,700; St-Clément-de-Dudswell, 21,200; St-Fortunat, 12,000; St-Gabriel-de-Stratford, 23,600; St-Gérard, 15,400; St-Joseph-de-Ham-Sud, 13,000; St-Julien, 2,300; Sts-Martyrs-Canadiens, 2,300; Ste-Praxède, 16,347; Weedon, 78,230; Wotton, 208. *Yamaska*: La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 16,900; N.-D.-de-Pierreville, 19,840; Pierreville, 46,935; St-Antoine-de-la-Baie-du-Févre, 41,178.75; St-Bonaventure, 48,820; St-David, 34,700; St-Elphège, 7,000; St-François-du-Lac, 33,700; St-Gérard-d'Yamaska, 5,650; St-Guillaume, 71,830; St-Joachim-de-Courval, 14,576; St-Marcel, 10,950; St-Pie-de-Guire, 22,900; St-Zéphirin-de-Courval, 15,000.

Commissions scolaires régionales / Regional School Boards

Amiante, 2,078,609.32; Baie-des-Chaleurs, 60,441.68; Bas St-Laurent, 571,119.50; Bois-Francs, 410,927.50; Carignan, 760,619.64; Chambly, 489,513.18; Charlevoix, 244,320; Châteauguay Valley, prot., 359,627; Chaudière, 1,810,781.17; Chauveau, 1,179,537.28; Côte Nord, 508,056.91; Des Îles, 103,293.75; Des Monts, 320,630.75; Deux-Montagnes, 620,078.40; District of Bedford, prot., 182,670; Dollard-des-Ormeaux, 528,283; Du Cuivre, 117,890.74; Du Golfe, 113,415; Duvernay, 460,482; Eastern Townships, prot., 165,762; Grand-Portage, 758,792.50; Harricana, 241,450; Henri-Bourassa, 429,846.50; Honoré-Mercier, 145,677; Jean-Talon, 211,448. 80; Lac-St-Jean, 957,394.38; Lakeshore,

prot., 43,000; Lalonde, 39,486.71; Lanaudière, 1,873,907.20; Lapointe, 601,245.59; Laurentian, prot., 121,845.20; Laurentides, 300,637.83; La Vérendrye, 261,329.68; Le Gardeur, 359,854.90; Le Royer, 1,120,556.61; L'Estrie, 2,607,142.64; Les Vieilles-Forges, 37,293; Lignery, 318,987; Louis-Fréchette, 1,141,160.65; Louis-Hémon, 616,801.69; Maisonneuve, 965,662.25; Matapédia, 331,247.50; Mauricie, 1,195,985.83; Meilleur, 1,132,248.38; Mille-Îles, 164,149.15; Missisquoi, 151,954.46; North Island, prot., 952,616.50; Orléans, 1,296,533.12; Ottawa Valley, prot., 120,889.75; Outaouais, 1,124,312.92; Papineau, 137,859; Pascal-Taché, 664,155; Péninsule, 532,446.82; Provencher, 447,055.42; Saguenay, 693,356.65; St-François, 198,383.50; Salaberry, 317,342; South Shore, prot., 1,191,835.28; Tardivel, 385,825.59; Tilly, 426,961.25; Vaudreuil-Soulanges, 384,257; Yamaska, 425,386.15; Youville, 1,348,755.54.

(Montant payé après l'avènement de la Loi concernant le regroupement et la gestion des commissions scolaires / Amount paid after the application of the Act respecting the regrouping and management of school boards)

Commissions scolaires locales / Local School Boards

Abenakis, 1,104,399.64; Acton Vale, 907,082.25; Alma, 5,410,512.95; Amos, 1,860,359.97; Ancienne-Lorette, 1,237,949.76; Anjou, 1,941,778.91; Argenteuil, prot., 257,837.50; Argile Bleue, 2,031,658.90; Arvida, 2,638,128; Asbestos, 1,985,748.83; Aylmer, 1,494,971.93; Baie-d'Urfé-Senneville, prot., 219,735.50; Barraute-Senneterre, 1,252,586.85; Beauceville, 686,768; Beauharnois, 1,142,820.75; Beauport, 2,462,830.26; Beaupré, 1,376,452.99; Becquets, 847,540.40; Bellechasse, 1,032,677.10; Bellefeuille, 762,635.42; Belle-Rivière, 1,826,989.95; Bersimis, 867,200.52; Berthier-Dutraie, 1,091,797.22; Black Lake-Disraëli, 1,936,518.58; Brossard, 1,785,610.39; Cap-de-la-Madeleine, 3,562,744.43; Chaleur Bay, prot., 524,605.81; Champlain, 2,502,078.50; Chapais-Chibougamau, 1,950,103.79; Charlesbourg, 3,205,124.70; Châteauguay, 2,991,676.92; Chaudière-Etchemin, 1,591,971.54; Chavigny, 1,367,209.63; Chicoutimi, 5,550,645.75; Chutes-Montmorency, 1,597,370.22; Coaticook, 1,660,236.22; Cowansville, 976,846.05; Delisle, 1,652,107.49; Des Anses, 1,784,525.22; Des Basques, 1,408,483.50; Des Cascades-L'Achigan, 1,959,837.67; Des Cèdres, 1,295,445.86; Des Chenaux, 757,094; Des Érables, 2,032,184.50; Des Montagnes, 975,747.63; Des Rivières, 1,627,436.49; Deux-Rives, 1,987,579; Dolbeau, 1,605,935.50; Drummondville, 4,778,049.49; Élan, 591,439.66; Forillon, 1,145,553.50; Frontières, 668,194.26; Gagnon, 364,440.25; Gaspé, prot., 400,871.42; Gatineau, 3,160,686.11; Gouffre, 1,164,540.05; Granby, 5,646,128.25; Grand-Bois, 1,108,202.40; Grande Hermine, 2,302,772.66; Grand-Mère, 1,863,421.30; Grand-Pré, 1,498,283.85; Greater Hull, 950,012.75; Harwood, prot., 379,015.63; Haute-Gatineau, 2,002,321.88; Haut St-Maurice, 2,164,285.95; Huntingdon, 1,348,994.25; Iberville, 1,748,812.11; Île-Perrot, 1,109,866.89; Îlets, 2,233,883.30; Industrie, 3,430,079.50; Jacques-Cartier, 5,853,204.40; Jean-Chapais, 1,243,464.10; Jean-Rivard, 1,785,184.21; Jeune-Lorette, 3,293,308.59; Jonquière, 4,528,661.25; Joutel-Matagami, 203,551; Lac Abitibi, 2,177,261.50; Lac-Mégantic, 1,581,244.60; Lac St-Pierre, 1,672,603.50; Lac Témiscamingue, 1,943,497; La Forêt, 520,323.55; Lake St. Louis-Châteauguay, prot., 1,192,028.15; Langevin, 1,849,151.30; La Pocatière, 976,648.42; Laprairie, 1,858,556.17; Laure-Conan, 1,911,726.01; Laurenvale, prot., 1,493,764.89; Laval, prot., 3,023,531.35; La Vallière, 1,930,439.13; Lennoxville, prot., 1,393,875.68; Les Écotes, 3,817,413.23; Lévis-Sauvé, 1,304,347.50; Long-Sault, 1,665,522.74; Lotbinière, 856,956.99; Louis-Joliet, 552,998.10; Magog, 1,856,474.85; Marlart, 838,090.50; Manicouagan, 4,413,373.43; Marie-Victorin, 724,278.66; Marieville, 869,673.50; Matane, 2,434,613.21; Mgr-Matte, 913,325.25; Mgr-Vachon, 1,050,046.29; Mitis, 1,905,012.35; Montcalm, 1,874,516.24; Montfort, 2,504,185.02; Montmagny, 2,819,915.76; Montréal-Est, 180,474; Morilac, 2,112,430.80; Napierville, 1,293,691.66; Neigette, 4,713,745.39; Nord-Joli, 1,776,904.75; Normandie, 1,159,249.50; Normandin, 1,367,104.25; North Western Québec, prot., 253,659.50; Nouvelle-Beauce, 1,412,500.81; Ormstown, prot., 633,124.87; Outaouais-Hull, 3,732,318.33; Pierre-Neveu, 2,964,309.01; Pointe-aux-Trembles, 1,057,612.25; Pointe-Lévy, 3,375,458.83; Pontiac, 1,327,471.04, prot., 350,441; Port-Alfred, 3,014,582.96; Port-Cartier, 695,662.25; Portneuf, 1,328,579.80; Port-Royal, 1,787,692.93; Prince-Daveluy, 934,322.50; Provençal, 850,054.80; Quévillon, 356,450; Richelieu-Valley, prot., 1,069,282.50; Ristigouche, 816,034.99; Rivière-du-Loup, 3,040,420.65; Roberval, 2,200,446.12; Rocher-Percé, 1,215,518.25; Rouyn-Noranda, 3,488,271.50; Saguenay, prot., 233,333.50; St-Eustache, 2,452,724.04; St-Exupéry, 4,771,516.39; St. Francis, prot., 400,629.87; St-Hyacinthe, 3,056,509.32; St-Jean-sur-Richelieu, 3,846,716.55; St-Jérôme, 4,240,330.74; St-Joseph, 1,095,173.50; St. Lawrence, prot., 1,183,004.63; St-Léonard-de-Port-Maurice, 1,580,160.50; St-Maurice, prot., 153,288.25; St-Pamphile, 969,865.61; Ste-Foy, 5,082,469.54; Ste-Thérèse, 2,715,567.14; Sapinière, 1,572,097.77; Schefferville, 483,178; Seigneurie, 1,179,428.19; Sept-Îles, 2,142,051.14; Seven-Islands, prot., 289,164; Shawinigan, 2,942,942.88; Sherbrooke, 8,295,318; Sorel, 2,027,694.96; Soulanges, 951,253.50; South Central, prot., 1,093,394.25; Tadoussac, 523,407.36; Taillon, 2,823,848.62; Témiscouata, 1,256,818.84; Terrebonne, 2,297,541.21; Thetford Mines, 3,694,499.13; Tourelle, 1,645,668.68; Tracadie, 1,708,036; Tracy, 2,587,677.72; Trois-Rivières, 4,473,808.40; Trois-Saumons, 1,193,487.94; Val-d'Accueil, 1,066,596.50; Val d'Or, 2,400,783.39; Valin, 2,493,974.56; Vallée-de-la-Lièvre, 2,367,433.01; Vallée-de-Mistassini, 982,796.25; Valleyfield, 4,095,239.63; Val-Mauricie, 2,290,960.08; Val-Monts, 1,652,357.31; Varennes, 1,174,811.08; Vaudreuil, 2,169,229.53; Victoriaville, 3,080,472.55; Warwick, 1,061,461.25; Waterloo, 779,246.70; West Island, prot., 2,994,937.75. *Commission des écoles catholiques / Catholic School Commission*: Montréal, 38,014,796; Québec, 9,452,357; *Bureau des écoles protestantes / Protestant School Board*: Montréal, 871,625; Québec, 158,993.12.

Commissions scolaires régionales / Regional School Boards

Amiante, 3,067,342.41; Baie-des-Chaleurs, 3,269,237.32; Bas St-Laurent, 2,074,237; Bois-Francs, 2,759,617.50; Carignan, 2,005,457.76; Chambly, 6,433,344.31; Charlevoix, 1,143,764.21; Châteauguay Valley, prot., 1,030,122.50; Chaudière, 4,709,923.37; Chauveau, 3,728,417.17; Côte Nord, 1,973,985.76; Des-Monts, 1,643,457.75; Deux-Montagnes, 4,124,501; District of Bedford, prot., 740,687; Dollard-des-Ormeaux, 2,549,619.50; Du Cuivre, 2,031,682.24;

Du Golfe, 853,746.50; Duvernay, 2,957,688.50; Eastern Townships, prot., 1,367,994; Gaspésie, prot., 472,720.50; Grand-Portage, 4,376,426.70; Harricana, 4,005,015.25; Henri-Bourassa, 1,589,263; Honoré-Mercier, 3,914,088.50; Jean-Talon, 4,772,567.49; Lac-St-Jean, 2,665,240.76; Lakeshore, prot., 1,828,066; Lalonde, 1,634,828.29; Lanaudière, 5,390,469.21; Lapointe, 5,766,414.69; Laurentian, prot., 475,511.55; La Vérendrye, 984,700.45; Le Royer, 5,051,065.65; L'Estrie, 10,066,983.79; Les Vieilles-Forges, 8,630,294.65; Lignery, 1,831,037.50; Louis-Fréchette, 5,126,993.98; Louis-Hémon, 4,649,216.53; Mauricie, 4,509,156.17; Meilleur, 4,063,856.49; North Island, prot., 2,518,843.50; Orléans, 3,226,417.32; Outaouais, 5,944,120.33; Papineau, 1,095,506; Pascal-Taché, 4,851,140.27; Péninsule, 2,210,467.37; Provencher, 2,570,865.35; Saguenay, 4,456,744.10; St-François, 2,591,043.50; Salaberry, 1,412,835; South Shore, prot., 2,618,265.84; Tardivel, 1,816,795.66; Tilly, 4,720,042.63; Vaudreuil-Soulanges, 1,363,795.25; Western Québec (Ottawa-Valley), 594,882.25; Yamaska, 6,062,394.42; Youville, 2,907,646.26.

Commissions scolaires unifiées / Regrouped School Boards

Baldwin-Cartier, 5,502,160.97; Chomedey-de-Laval, 13,388,602.88; Côte Nord du Golfe St-Laurent, 1,481,029.25; Davignon, 1,984,154.40; Des Îles, 2,094,823.89; Dorval, 381,787.50; Île Bizard, 115,580; Lachine, 1,726,242.87; Lasalle, 3,157,748.29; Laurentides, 4,245,939.64; Le Gardeur, 5,114,035.90; Mille-Îles, 8,414,594.03; Mont-Royal, 639,162.38; Nouveau-Québec, 2,586,056.83; Outremont, 620,886.40; St-Laurent, 1,561,265; St-Pierre-aux-Liens, 204,336.08; Ste-Anne-de-Bellevue, 55,255; Très-St-Sacrement, 337,634.63; Vallée-de-la-Matapédia, 4,788,200.08; Verdun, 1,279,814.74.

Commissions scolaires non-régionalisées / Unregionalized School Boards

Baie-Comeau, prot., 176,077; Greenfield Park, diss., 685,982.63; Laurentienne, prot., 39,069; Leeds Sud, diss., 8,577; Portage-du-Fort, diss., 22,041; Rouyn, prot., 5,700.

Collèges d'enseignement général et professionnel / General and Vocational Colleges

Ahuntsic, 6,225,139; André-Laurendeau, Lasalle, 1,024,224; Bois-de-Boulogne, Montréal, 4,104,729; Bourchemin, St-Hyacinthe, 6,038,262.49; Champlain, 3,160,704; Chicoutimi, 1,896,825; Côte Nord, 1,475,543; Dawson, Montréal, 8,455,683; Édouard-Montpetit, Longueuil, 5,011,617; François-Xavier-Garneau, Québec, 3,425,762.30; Gaspésie, 2,780,605; Hull, 2,842,496.75; John Abbott, Montréal, 2,972,477; Joliette, 1,890,425; Jonquière, 1,777,508.75; La Pocatière, 1,628,685.32; Lévis-Lauzon, 1,955,250; Limoilou, Québec, 5,782,319.25; Lionel-Groulx, Ste-Thérèse-de-Blainville, 4,048,021.25; Maisonneuve, 5,514,767; Matane, 1,319,353.25; Montmorency, Laval, 1,397,690; Rimouski, 5,460,181.25; Rivière-du-Loup, 2,382,724; Rosemont, 4,110,411; Rouyn-Noranda, 3,006,403; Saguenay-Lac St-Jean, 9,615,216.39; Ste-Foy, 5,228,333.42; St-Jean-sur-Richelieu, 2,995,023.50; St-Jérôme, 2,094,310; St-Laurent, 4,960,442.50; Shawinigan, 2,784,632; Sherbrooke, 6,594,235.17; Thetford Mines, 1,953,575.50; Trois-Rivières, 5,600,189; Salaberry-de-Valleyfield, 2,442,217.09; Vanier, Montréal, 5,872,002; Victoriaville, 2,245,455.48; Vieux-Montréal, 10,373,373.50.

Universités et institutions affiliées / Universities and Affiliated Institutions

Université: Bishop's, 1,781,000, du Québec, 44,550,723.75, Laval, 40,292,702.32, McGill, 40,458,577.50, Montréal, 46,903,068.99, Sherbrooke, 16,402,554.16, Sir George Williams, 13,236,112.50; *Institution affiliée / Affiliated Institution:* Association coopérative d'habitation Co-Op Habitat Durocher, 105,263.16; *École:* Hautes études commerciales, Montréal, 3,738,881.41, Polytechnique, Montréal, 6,535,375; Monastère des Ursulines de Rimouski, 117,590.

Institutions d'enseignement privées / Private Educational Institutions

Montréal métropolitain

Académie Michèle-Provost Inc., Westmount, 301,409.80; Académie Ste-Anne, 99,787.80; Bialik High School, 39,829.50; Centre académique Fournier, 140,263.80; Centre de l'Enseignement Vivant Inc., 61,686.10; Centre d'Intégration Scolaire Inc., 156,666; Centre François-Michelle, 114,989.80; Clinique pédagogique de Montréal, 96,851; *Collège:* André-Grasset, 602,803.50, Beaubois, Pierrefonds, 174,593, de Montréal, 512,335, des Eudistes, 674,802.80, Français Inc., 1,006,775.90, Jean-de-Brébeuf, 1,547,219.50, Laval, St-Vincent-de-Paul, 647,270, Marie-de-France, 256,413.20, Marie-Victorin, 1,949,043.59, Mont-St-Louis, 820,441, Notre-Dame, 779,604.90, Regina Assumpta, 752,593.60, Ste-Anne-de-Lachine, 303,819.60, Ste-Macelline, 267,429.30, Stanislas, 358,249.60, Ville-Marie, 309,077.60; Conservatoire Lasalle Inc., 5,967.50; Convent of the Sacred Heart, 189,781; *École:* de la Cathédrale de St-Georges, 90,657.24, de musique Vincent-d'Indy, 199,801.40, Marie-Clarac, 234,487.20, Peter Hall Inc., 693,767.14, Progressive Inc., 495,352.50, secondaire classique Villa-Maria, 378,275.30, Socrate, 121,452.40; Études commerciales de l'Est, 69,000; *Institut:* Belletête, 109,072.50, de la Providence, 18,088, familial Reine-Marie, 336,222.80, Marguerite-Bourgeoys, 662,120.62, Teccart, 119,452.60; Loyola High School, 317,729.80; Lycée Mont-Royal, 265,128.60; Miriam Home for the Exceptional, 120,636.60; Marianopolis College, 565,326.50; Miss Edgard's and Miss Cramp's School Inc., 53,507; Montréal Oral School for the Deaf, 149,109.70; Notre-Dame Secretarial School, 177,794; Orphelinat St-Arsène, 297,553.32; *Pensionnat:* du St-Nom-de-Marie, Outremont, 237,818.60, Marie-Rose, 292,764.40, Mont-Royal, 123,694.40, N.-D.-des-Anges, 224,233.59; Presentation Brothers, 24,596; Providence St-Enfant-Jésus, 73,959.89; Queen of Angels Academy, Dorval, 116,561; St. George's School of Montréal Inc., 135,093; Séminaire des Sts-Apôtres, 171,892.80; Study, 43,209; Trafalgar School for Girls, 145,379; Villa Ste-Macelline, Westmount, 150,878.80; Weston School Inc., 32,917.60.

Québec métropolitain

Académie St-Louis, 237,847.15; Centre Psycho-Pédagogique de Québec Inc., 120,407.20; *Collège*: Champigny, 124,690.60, de Mérici, 744,245.80, des Jésuites, 465,569, Jésus-Marie, Sillery, 661,332.10, Marguerite-d'Youville, 426,840.10, N.-D.-de-Belevue, 731,251.90; Cours secondaire des Ursulines de Québec, 380,534.80; *École*: normale N.-D.-de-Foy, 598,215.10, secondaire de Limoilou, 92,632.60; Externat classique St-Jean-Eudes, 487,348; Institut Denys Inc., 83,056.50; O'Sullivan Bilingual College of Limoilou Inc., 60,046.70; O'Sullivan Bilingual College of Québec Inc., 115,248.60; Pensionnat des Ursulines, Loretteville, 17,069.63; Pensionnat St-Louis-de-Gonzague 182,936.70; Petit Séminaire de Québec, 426,995.80; *Séminaire*: de Québec, 704,579, des Pères Maristes, 154,869.20, St-Augustin, Cap-Rouge, 332,829, St-François, Cap-Rouge, 57,546.

Divers comtés / Various Counties

Argenteuil: Séminaire du Sacré-Cœur, Pointe-aux-Chênes, 53,920.20. *Bagot*: Couvent de la Présentation-de-Marie, Upton, 37,374.60. *Beauce*: Petit Séminaire St-Georges, 859,288. *Bellechasse*: Collège St-Damien, 350,724.50; Couvent Jésus-Marie, St-Gervais, 79,176.80; Couvent St-Michel, 50,644.80. *Chambly*: Collège Durocher, St-Lambert, 440,392; Institut N.-D.-de-Lourdes, Jacques-Cartier, 265,351.40; Pensionnat de St-Lambert, 519,501.20; Pensionnat du St-Nom-de-Jésus, Longueuil, 50,614.67. *Champlain*: École commerciale du Cap Inc., Cap-de-la-Madeleine, 148,089.60; Juvénat N.-D.-du-Rosaire, 58,021.10; Val-Marie, Cap-de-la-Madeleine, 140,597.15. *Chicoutimi*: Collège d'Affaires de Chicoutimi Inc., 84,040; École apostolique, 64,435.34. *Compton*: King's Hall Inc., 37,146; Pensionnat des Sœurs Servantes du St-Cœur-de-Marie, Waterville, 140,725.80; Pensionnat N.-D.-des-Neiges, Maison St-Michel, 42,594.20. *Drummond*: Collège: Achille-Dionne, Drummondville, 18,192.52; St-Bernard, Drummondville, 564,173; Ellis Business College Inc., Drummondville, 104,428.90; Pensionnat de Drummondville, 72,973.70. *Frontenac*: Pensionnat du Sacré-Cœur, St-Gédéon 23,302.80. *Hull*: Collège apostolique St-Alexandre, Limbour, 228,811.80; École secondaire St-Joseph, 296,027.20. *Huntingdon*: Mont-de-l'Immaculée, St-Anicet, 21,839. *Iberville*: Juvénat St-Joseph, 168,004. *Joliette*: Les Mélézes, 92,119.99; Séminaire de Joliette, 293,165. *Kamouraska*: Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 229,752. *L'Assomption*: Collège de l'Assomption, 792,275.60. *Lévis*: Collège de Lévis, 1,016,037.60; Couvent N.-D.-de-Toute-Grâce, 239,056.20; Juvénat N.-D.-du-St-Laurent, 44,845.60. *Missisquoi*: Juvénat Dominique-Savio, Philipsburg, 24,255.60; Pensionnat St-Jean-Baptiste, Philipsburg, 13,685; Présentation de Marie, Farnham, 83,088.40; St. Helen's School, Dunham, 15,787.20. *Montcalm*: Académie Ste-Anne, Rawdon, 144,283.60; Collège Champagnieur, Rawdon, 104,888; Institut Esther-Blondin, St-Jacques, 281,642.20; Juvénat des Frères du Sacré-Cœur, St-Théodore, 19,872; Juvénat Sacré-Cœur-de-Chertsey, 22,462.50. *Montmorency*: École secondaire Missionnaires du Sacré-Cœur, Beauport, 51,415.20; Pensionnat St-Cœur-de-Marie, Beauport, 158,763.96; Séminaire St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beauport, 138,445.80. *Napierville-Laprairie*: École secondaire Jean-de-la-Mennais, Laprairie, 231,712; Postulat F.I.C. de Laprairie, 83,795.60. *Nicolet*: Collège N.-D.-de-l'Assomption, 84,473.90; École supérieure de musique, 71,900.20. *Papineau*: Presentation High School, Montebello, 36,160.10; Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avellin, 9,923.04. *Portneuf*: École normale St-Joseph, Pont-Rouge, 21,759.80. *Richelieu*: École Ménard Inc., Sorel, 55,810.70. *Rivière-du-Loup*: École secondaire Notre-Dame, 107,541. *Rouville*: Collège commercial de St-Césaire, 54,197.60; Collège Mont-St-Hilaire, St-Hilaire, 81,485. *St-Hyacinthe*: Collège St-Maurice, 151,157.50; École commerciale Lussier, 39,128; École secondaire St-Joseph, 421,227.80; Séminaire de Ste-Hyacinthe, 453,872.20. *St-Maurice*: Institut familial N.-D.-de-Keranna, Vieilles-Forges, 135,108.60; Juvénat secondaire Montfort, Shawinigan-Sud, 145,124.10; Séminaire Ste-Marie, Shawinigan, 293,957.60. *Shefford*: Collège Mont-Sacré-Cœur, Granby, 43,797.50; Présentation de Marie, Granby, 101,058.10; Séminaire du Verbe-Divin, Granby, 153,037.40. *Sherbrooke*: Bishop's High School, 90,666.20; Collège commercial Desmarais, 13,748; Collège du Sacré-Cœur, 105,849.50; École Beauregard Inc., 82,784; Juvénat Champagnat, 64,290; Mont-Notre-Dame, 221,876; Séminaire de Sherbrooke, 652,413.90; Séminaire salésien de Boucherville, 123,966.20. *Stanstead*: Collège N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 137,414.60; Pensionnat des Ursulines de Stanstead, 16,818.20; Pensionnat N.-D.-de-la-Présentation, Coaticook, 223,873.80; Stanstead College, 60,420. *Terrebonne*: Postulat des Frères du Sacré-Cœur, Rosemère, 54,084.40. *Trois-Rivières*: Collège Laflèche, 421,033.20; Collège Marie-de-l'Incarnation, 331,733.26; Séminaire St-Joseph, 341,071.90. *Vaudreuil*: Collège Bourget, Rigaud, 512,449.90. *Verchères*: Collège Mont-St-Gabriel, St-Bruno, 39,893; Collège St-Paul, Varennes, 246,522.20; Pensionnat des Sacrés-Cœurs, St-Bruno, 83,948.50; Séminaire de la Très-Ste-Trinité, St-Bruno, 251,422.60. *Yamaska*: Juvénat St-Louis-Marie, St-Guillaume, 39,001.40.

Direction générale de l'éducation permanente / Continuing Education Branch

Association féminine d'éducation et d'action sociale, 12,996; Camp Marie-Victorin, 10,434; Campus de Jonquière, 64,704; Centre de couture industrielle, 30,590; *Centre de formation professionnelle*: Cantons de l'Est, 100,000, Côte-Nord, 75,000, Gaspésie, 80,000, Outaouais, 60,000, Montréal-Métro, 275,000, Montréal-Nord, 620,000, Montréal-Sud, 175,000, Nord-Ouest, 25,000, Québec, 75,000, Saguenay-Lac-St-Jean, 80,000, Trois-Rivières, 35,000; Centre Monchamin, 10,522; Chambre de commerce de la province de Québec, 63,887.50; *Collège d'enseignement général et professionnel*: Ahuntsic, 386,497, André-Laurendeau, Lasalle, 16,416, Bois-de-Boulogne, Montréal, 235,095, Bourchemin, St-Hyacinthe, 86,086, Champlain, 6,120, Côte Nord, 65,250, Dawson, Montréal, 44,835, Édouard-Montpetit, Longueuil, 189,021, François-Xavier-Garneau, Québec, 106,470, Gaspésie, 83,504.59, Hull, 176,666, Joliette, 31,410.61, La Pocatière, 36,213.63, Lévis-Lauzon, 110,492, Limoilou, 221,400.93, Lionel-Groulx, Ste-Thérèse-de-Blainville, 46,866, Maisonneuve, 203,810.30, Matane, 49,328.95, Rimouski, 187,240, Rivière-du-Loup, 23,761.45, Rosemont, 130,990, Rouyn-Noranda, 75,477, Saguenay-Lac St-Jean, 265,350.45, Ste-Foy, 156,496, St-Jérôme, Terrebonne, 106,139, St-Laurent, 141,239.68, Salaberry-de-Valleyfield, 47,921.50, Shawinigan, 43,712, Sherbrooke, 196,746.73,

Thetford Mines, 26,925, Trois-Rivières, 144,985.80, Vanier, Montréal 6,456, Victoriaville, 43,888, Vieux-Montréal 162,919.60; Collège Marie-Victorin, Montréal, 103,046; *Commission des écoles catholiques*: Lasalle, 325,464.84, Montréal, 5,841,146.65, Québec, 1,777,106.57, St-Laurent, 35,052, Verdun, 430,706.80; *Commission scolaire*: Baldwin-Cartier, 80,629.10, Côte Nord du Golfe St-Laurent, 159,915.97, Davignon, 169,999.28, Greater Montréal, 933,790.70, Lachine, 404,104.76, Nouveau-Québec, 321,141.57, Outremont, 33,648.19, Ville Mont-Royal, 44,266.92, Ville-St-Laurent, 62,570.99; *Commission scolaire régionale*: Amiante, 305,122.29, Baie-des-Chaleurs, 210,506.08, Bas St-Laurent, 600,055.74, Bedford, 144,165.15, Bois-Francs, 490,408.25, Carignan, 220,544.91, Chambly, 957,735.84, Charlevoix, 171,218.64, Châteauguay Valley, 77,458.12, Chaudière, 505,317.39, Chauveau, 434,391, Côte Nord, 418,253.71, Des Îles, 62,130.73, Des-Monts, 401,940.66; Deux-Montagnes, 616,951.85, Dollard-des-Ormeaux, 317,905.43, Du Cuivre, 249,577.70, Du Golfe, 457,229.56, Duvernay, 411,399, Eastern Québec, 83,096.38, Eastern Townships, 114,743.63, L'Estrie, 1,367,495.64, Gaspésie, 124,516.92, Grand-Portage, 605,158.26, Harricana, 360,340.87, Henri-Bourassa, 560,993.10, Honoré-Mercier, 512,840.34, Jean-Talon, 292,302.13, Lac-St-Jean, 407,234.61, Lakeshore, 154,144.66, Lalonde, 266,584.22, Lanaudière, 554,832.78, Lapointe, 473,362.84, Laurentian, 213,038.57, Laurentides, 130,010.25, La Vérendrye, 348,963.73, Le Gardeur, 225,523.85, Le Royer, 887,385.69, Lignery, 304,977, Louis-Frêchette, 1,237,241.48, Louis-Hémon, 427,172.37, Maisonneuve, 388,551.74, Matapédia, 184,369.89, Mauricie, 550,707.45, Meilleur, 454,829.05, Mille-Îles, 143,958.53, Missisquoi, 22,464, North Island, 115,894, Orléans, 256,950, Outaouais, 897,767.36, Papineau, 201,063.34, Pascal-Taché, 354,804.19, Péninsule, 297,242.25, Provencher, 160,032.16, Saguenay, 539,261.35, St-François, 484,874.05, Salaberry, 424,612.42, South Shore, 202,454.67, Tardivel, 319,383.07, Tilly, 759,832.69, Vaudreuil-Soulanges, 998,631.47, Vieilles-Forges, 821,485.55, Western Québec, 161,547.19, Yamaska, 462,681.87, Youville, 292,714.79; Commission de formation professionnelle de la main-d'œuvre de la région de Trois-Rivières, 228,475.09; Commission de formation professionnelle de Montréal-Sud, 8,690.07; École normale Notre-Dame-de-Foy, 15,215; *Fédération*: des jeunes chambres du Canada français, 6,490, nationale des services de préparation au mariage, 7,528; *Institut*: canadien d'éducation des adultes, 75,000, coopératif Desjardins, 6,706, de Formation Sociale du Québec Inc., 17,870, National des Viandes Inc., 68,022.40; Jeunesse ouvrière chrétienne, 19,680; Métallurgistes Unis d'Amérique, 5,776; Service d'orientation des foyers national, 7,800; Sessions Alpec, 24,756; Union catholique des cultivateurs, 6,720; Université Laval, 17,200.

Haut-commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports / High Commissionership of Youth, Recreation and Sports

Montréal métropolitain: Ahuntsic, 8,000; Bourassa, 7,300; Bourget, 7,000; D'Arcy McGee, 7,500; Dorion, 9,600; Fabre, 23,500; Gouin, 7,000; Jacques-Cartier, 7,000; Jeanne-Mance, 7,000; Lafontaine, 7,000; Laurier, 6,000; Laval, 8,100; Maisonneuve, 10,000; Marguerite-Bourgeoys, 7,350; Mercier, 39,000; Notre-Dame-de-Grâce, 9,500; Olier, 7,000; Outremont, 7,000; Robert-Baldwin, 7,000; Ste-Anne, 7,000; St-Henri, 7,000; St-Jacques, 7,000; St-Laurent, 7,000; St-Louis, 7,000; Ste-Marie, 7,000; Verdun, 27,550; Westmount, 4,750. *Québec métropolitain*: Chauveau, 72,000; Jean-Talon, 7,000; Limoilou, 7,000; Louis-Hébert, 27,000; St-Sauveur, 7,000. *Divers comtés / Various Counties*: Abitibi-Est, 42,000; Abitibi-Ouest, 35,000; Argenteuil, 12,000; Arthabaska, 35,000; Bagot, 6,500; Beauce, 30,000; Beauharnois, 25,000; Bellechasse, 10,000; Berthier, 8,500; Bonaventure, 61,500; Brome, 5,000; Chambly, 27,000; Champlain, 9,000; Charlevoix, 13,000; Châteauguay, 28,000; Chicoutimi, 5,000; Compton, 12,000; Deux-Montagnes, 17,000; Dorchester, 15,000; Drummond, 30,000; Dubuc, 10,000; Duplessis, 11,000; Frontenac, 8,500; Gaspé-Nord, 37,000; Gaspé-Sud, 185,000; Gatineau, 10,000; Hull, 9,000; Huntingdon, 5,000; Iberville, 31,000; Îles-de-la-Madeleine, 78,500; Joliette, 41,000; Jonquière-Kénogami, 30,000; Kamouraska, 28,000; Labelle, 10,000; Lac-St-Jean, 7,000; L'Assomption, 25,000; Laviolette, 20,000; Lévis, 41,000; L'Islet, 10,625; Lotbinière, 9,000; Maskinongé, 6,500; Matane, 185,000; Matapédia, 10,000; Mégantic, 40,000; Missisquoi, 35,000; Montcalm, 10,000; Montmagny, 30,000; Montmorency, 35,000; Napierville-Laprairie, 10,000; Nicolet, 15,000; Papineau, 33,000; Pontiac, 7,000; Portneuf, 30,000; Richelieu, 30,000; Richmond, 13,500; Rimouski, 205,000; Rivière-du-Loup, 65,000; Roberval, 50,450; Rouville, 15,000; Rouyn-Noranda, 13,000; Saguenay, 59,200; Shefford, 8,000; Sherbrooke, 6,000; Stanstead, 26,000; St-Hyacinthe, 6,500; St-Jean, 5,000; St-Maurice, 15,000; Taillon, 4,850; Témiscamingue, 28,000; Témiscouata, 28,000; Terrebonne, 49,750; Trois-Rivières, 31,000; Vaudreuil-Soulanges, 20,100; Verchères, 15,300; Wolfe, 6,500; Yamaska, 6,500.

Autres / Other

Académie de Sauvetage du Québec, 13,410; *Association*: athlétique nationale de la jeunesse, 188,000, canadienne de natation amateur « Division du Québec », 56,000, canadienne de patinage artistique, 9,500, canadienne de ski amateur « Division du Québec », 104,800, canadienne des centres de loisirs « Division du Québec », 25,000, de Boxe Amateur du Québec Inc., 11,000, de canotage du Québec, 28,000, de gymnastique du Québec, 27,650, de nage synchronisée du Québec, 9,000, de Québec pour les déficients mentaux, 22,300, de tennis sur gazon du Québec, 12,700, de « Water Polo » aquatique du Québec, 18,000, des Camps du Québec, 82,880, des Clubs de Randonnées Pédestres du Québec Inc., 22,350, des clubs de ski du Québec, 59,435, des directeurs de loisirs municipaux, 30,000, des orientateurs du Québec, 8,539, des Parachutistes du Québec Inc., 7,200, des professionnels de l'activité physique, 6,310, des scouts du Canada, 55,000, des tireurs au pistolet du Québec, 14,660, intercollégiale de l'Est du Québec, 12,400, of Leisure Time of Québec Inc., 30,000, québécoise de hockey amateur, 25,000, québécoise de judo, 9,000, québécoise de propriétaires de voiliers, 19,080, sportive intercollégiale de l'Est du Québec, 19,600, sportive intercollégiale de la région de Montréal, 19,000, sportive universitaire du Québec, 23,500; *Auberge*: Matane, 11,000, Mont-St-Pierre, 19,471, Rivière-du-Loup, 19,350; *Auberge de jeunesse*: Georges-Ville, 14,455; Percé, 28,511, Rimouski, 15,000, St-Omer, 16,400, Témis, 12,500; *Base de Plein Air*: Le Manoir, 25,265, Le Nord du Nord, 29,077, Le P'tit Bonheur, 20,500, Matane,

37,920, Pohenegamook, 58,291, Pont-Rouge Inc., 9,880; Camp Bleu et Blanc, 15,000; Camp Carowanis de Montréal, 6,800; Camp de santé Bruchési, 6,800; Camp des enfants infirmes, 9,800; *Camp des sciences*: Association des jeunes scientifiques, 5,850, Chicobi, 20,940, Clercs St-Viateur, 6,570, Les Jeunes Biologistes, 18,230, Les Jeunes Explos Inc., 5,850, Maizerets, 9,860, Rolland-Germain, 9,860; *Camp familial*: de Demin Inc., 5,150, Hochelaga-Maisonneuve, 5,150, Otoreke, 10,790, Petite-Bourgogne, 5,150, Rendez-vous Pointe-St-Charles Inc., 5,150; Camp Jean-Jeune, 10,000; Camp L'escale, 7,850; Centrale des patros, 30,000; Centre culturel et communautaire de Warwick, 15,000; Centre de loisir Mont-Bleu, 22,000; *Centre de ski*: Mont-Citadelle Inc., 50,000, Rimouski, 100,000; Centre des loisirs St-Sacrement, 6,000; Centre International de Séjour de Québec Inc., 30,600; Centre récréatif St-François-d'Assise, 5,000; Cercles des jeunes naturalistes, 105,593; Club Nautique de Chambly Inc., 11,702.59; Club 4-H Inc., 77,560; *Colo-nie de vacances*: des Grèves Inc., 9,900, Ste-Jeanne-d'Arc Inc., 5,700; Comité conjoint de l'Association de tir à la volée et de tir au skeet de Québec, 16,000; Confédération des loisirs du Québec, 165,000; Confédération des sports du Québec, 561,000; Conseil de la jeunesse scientifique, 40,000; *Conseil régional des loisirs*: Abitibi-Témiscamingue, 85,287, Centre du Québec, 80,525, Côte Nord, 91,290, Lanaudière, 81,812, Laurentides, 73,830, L'Est du Québec, 209,630, L'Estrie, 89,000, Mauricie, 77,216, Montréal, 106,120, Outaouais, 88,000, Québec, 215,855; Richelieu-Yamas-ka, 78,000, Rive Sud métropolitaine, 103,000, Saguenay-Lac-St-Jean, 100,410, Sud-Ouest du Québec, 74,025; Corpora-tion des Jeux du Québec Inc., 485,000; Corporation du centre de ski du Mont St-Mathieu, 20,000; Corporation des Loirsirs Jeunesse de Rimouski Inc., 20,000; Domaine de la Jeunesse Inc., 7,850; Domaine des Cimes, 6,800; Domaine No-tre-Dame Inc., 7,300; École Québécoise des Sports de Montagne Inc., 11,790; *Fédération*: canadienne de plongeur ama-teur du Québec, 33,000, Cyclistes du Québec Inc., 66,800, cyclo-tourisme provinciale, 37,316, d'athlétisme du Québec, 134,060, de Balle-molle Amateur du Québec Inc., 12,700, de ballon sur glace du Québec, 9,290, de baseball amateur de Québec, 21,000, de basketball du Québec, 47,000, de boxe amateur du Québec, 11,800, de canot « Longue Distance », 21,100, de crosse du Québec, 12,600, d'éducation physique du Québec, 25,000, de gymnastique du Québec, 29,850, de handball olympique, 28,900, de hockey sur gazon du Québec, 16,700, de judo du Québec « Kodokan », 32,600, de karaté du Québec, 5,000, de l'âge d'or du Québec, 20,000, de loisirs-danse du Québec, 50,000, de loisirs pour handicapés du Québec, 17,500, de lutte amateur du Québec, 9,800, de Patinage de Vitesse du Québec Inc., 18,800, de plongeur, Québec, 15,000, d'escrime du Québec, 24,400, de ski nautique du Québec, 33,155, de soccer-football du Québec, 29,600, de tennis sur table, 7,700, de voile du Québec, 43,200 de Volley-ball du Québec Inc., 59,500, de Water Polo du Québec, 24,000, des Archers du Québec Inc., 13,800, des clubs de montagne du Québec, 16,625, des clubs de plongée du Québec, 47,300, des clubs de raquettes de la province de Québec, 24,525, du Sport Scolaire du Québec Inc., 55,000, haltérophile du Québec, 45,000, québécoise de Camping et Caravaning Inc., 30,810, québécoise de canot kayak, 57,215, québécoise de sociétés d'aviron, 37,900, québécoise du plein-air, 48,900; Festival d'automne de Rimouski, 5,000; Guides catholiques du Canada, 5,500; Jeunes Aubergistes Inc., 35,699; Jeunesse ouvrière chrétienne, 35,000; Jeunesse rurale catholique, 15,000; La Palestre Nationale, 20,000; Loisirs des handicapés Inc., 7,000; Mission Qué-bec 76, 33,150; Patro Roc-Amadour, 10,000; Projets de Loisirs 80 Inc., 5,000; Secrétariat Social de St-Roch Inc., 9,485; Service de plein air Kébec, 34,180; Ski Secours Québec Inc., 16,321; Société canadienne de la Croix-Rouge, 16,993.74; Société des handicapés du Québec, 5,100; Société québécoise de spéléologie, 26,905; Tourbec, 100,000; Union de rugby-football du Québec, 8,200; Vacance Famille Inc., 15,000; Villa Familiale des Lacs McLaren et Pratte Inc., 9,250; Village Vacance-famille de Québec, 8,200; *Ville*: Brossard, 20,000, Lac-Etchemin, 30,000, Mont-Laurier, 10,000, Notre-Dame-du-Lac, 100,000.

Autres / Other

Association: canadienne d'éducation, 26,175, canadienne d'éducation de Langue française, 95,875.50, canadienne de la formation professionnelle, 5,800, canadienne française pour l'avancement des sciences, 50,000, d'éducation du Québec, 47,000, québécoise des professeurs de français, 12,600; Aide aux handicapés physiques / Assistance to the physically handicapped, 637,126; *Bourses d'études / Bursaries*: Universités / Universities: plein temps / Full time, 9,930,232, Beaux-arts et musique / Fine arts and music, 15,530, Institutions privées / Private institutions, 1,019,470, Collèges d'enseignement général et professionnel, 7,918,967.82, Cours techniques / Technical courses, 9,030, Écoles normales / Normal schools, 11,240, Professeurs de l'enseignement spécialisé / Teachers of specialized training schools, 349,576, Perfectionnement / Improvement, 5,064,364, Fonctionnaires / Civil employees, 300,413, Autres / Other, 60,715, Intérêts sur prêts aux étudiants: diverses banques / Interest on loans to students: various banks, 6,316,499.71; Centre de formation des maîtres, 6,000; Centre psycho-éducation du Québec, 161,000; Collège Loyola, 4,819,144.75; Collège Marie-de-France, 299,132.24; Collège Stanislas, 426,652.06; *Commission scolaire*: Lachine, 8,938, La Jeune Lorette, 11,655, Loretteville, 5,217, Shefferville, 13,510; Commission scolaire régionale Provencher, 8,774; Con-grégation des sœurs de Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, 24,000; Conseil des ministres de l'éducation du Canada, 95,370; Conservatoire Lasalle, 35,000; Guy Dessureault, 25,000; École d'agriculture de Ste-Croix, 84,000; École normale Notre-Dame-de-Foy, 21,600; Entr'aide universitaire mondiale du Canada, 5,250; Fédération des Cegeps, 76,181.27; Fédération des commissions scolaires catholiques de Québec, 94,287.88; Léo Gagné, 25,000; Daniel Ga-gnon, 25,000; Gérard Houde, 25,000; Institut de recherche appliquée sur le travail, 50,000; Protestant School, Mun-icipality of Châteauguay, 39,402; Québec Association Protestant School Boards, 14,816.10; Jean Sauvageau, 25,000; Université de Montréal, 75,000.

PRÊTS ET AVANCES / LOANS AND ADVANCES

Montants à recevoir sur prêts et intérêts remboursés aux banques / Amounts receivable for loans and interest paid to various banks, 1,287,792.79.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements	
--	--

2—Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements	
15—Imputations / Charges	

S³—Assurance collective de garantie pour tenir lieu du cautionnement des fonctionnaires ou employés publics / Group guarantee insurance to replace security to be given by public officers or employees, S.R., c.12 et modifications / and amendments

S⁴—Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics / Public officers or employees group life insurance, S.R., c. 12 et modifications / and amendments

FINANCE

3-255

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,488,000		246,700.00	1,734,700.00	1,708,060.85	26,639.15
		9,000.00	9,000.00	8,493.69	506.31
60,000		62,000.00	122,000.00	116,477.05	5,522.95
947,200		174,500.00	772,700.00	586,474.87	186,225.13
6,500		1,500.00	8,000.00	7,404.31	595.69
12,000		25,000.00	37,000.00	34,438.51	2,561.49
190,500			190,500.00	154,629.01	35,870.99
32,000			32,000.00	27,201.04	4,798.96
55,800			55,800.00	5,623.23	50,176.77
2,792,000		169,700.00	2,961,700.00	2,648,802.56	312,897.44
14,000			14,000.00	56,671.57	42,671.57
2,778,000		169,700.00	2,947,700.00	2,592,130.99	355,569.01
2,219,800		324,700.00	2,544,500.00	2,351,046.80	193,453.20
1,000		12,000.00	13,000.00	12,998.15	1.85
57,000		23,000.00	80,000.00	62,933.10	17,066.90
93,700		50,000.00	143,700.00	100,690.90	43,009.10
8,400		19,300.00	27,700.00	19,573.19	8,126.81
1,605,900		231,400.00	1,374,500.00	1,290,864.90	83,635.10
208,500			208,500.00	177,868.61	30,631.39
89,400		122,600.00	212,000.00	172,217.91	39,782.09
8,000		26,500.00	34,500.00	34,428.30	71.70
4,291,700		346,700.00	4,638,400.00	4,222,621.86	415,778.14
180,000			180,000.00	140,835.11	39,164.89
3,818,100			3,818,100.00	3,961,284.17	143,184.17
3,998,100			3,998,100.00	4,102,119.28	104,019.28
293,600		346,700.00	640,300.00	120,502.58	519,797.42
49,000			49,000.00	52,500.00	3,500.00
900,000			900,000.00	840,000.00	60,000.00

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements

5—Autres assurances collectives des fonctionnaires ou employés publics / Other group insurance for public officers or employees

6—Contributions au Régime de rentes du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur / Contributions by the Government as an employer to the Québec Pension Plan

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements

7—Contributions au Régime de l'assurance-maladie du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur / Contributions by the Government as an employer to the Québec Health Insurance Plan

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements

8—Provision pour payer aux fonctionnaires régis par la Commission de la fonction publique du Québec, ainsi qu'aux membres de la Sûreté du Québec, émargeant au budget des dépenses, des indemnités pour vacances et des gratifications en espèces pour congés de maladie, à leur départ, à leur mise à la retraite ou à leur décès / Provision for payment to functionaries governed by the Québec Civil Service Commission and to members of the Québec Police Force, covered by the estimates, of indemnities for holidays and sick-leave benefits upon their departure, retirement or death

9—Provision pour augmenter tout crédit, avec l'approbation du Conseil du trésor, à condition que le montant ainsi ajouté ne dépasse pas le montant le plus élevé de \$25,000 ou de 10% du crédit ainsi augmenté; tous les montants remboursés au présent crédit peuvent être utilisés à nouveau pour les mêmes fins / Provision to increase any appropriation, with the approval of the Treasury Board, provided that the amount so added does not exceed the greater of \$25,000 or 10% of the appropriation so increased; all amounts reimbursed to this appropriation may be re-used for the same purposes

10—Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit se rapportant aux traitements, salaires et allocations, par suite de la signature de nouvelles conventions collectives de travail / Provision to increase, with the approval of the Treasury Board, any appropriation respecting salaries, wages and allowances, pursuant to the signature of new collective labour agreements

FINANCE

3-257

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
				44,823.21	44,823.21
900,000			900,000.00	795,176.79	104,823.21
1,250,000			1,250,000.00	1,016,953.91	233,046.09
4,750,000			4,750,000.00	4,742,781.48	7,218.52
				100,556.13	100,556.13
4,750,000			4,750,000.00	4,642,225.35	107,774.65
3,350,000	250,000		3,600,000.00	3,595,178.98	4,821.02
				47,185.04	47,185.04
3,350,000	250,000		3,600,000.00	3,547,993.94	52,006.06
2,000,000			2,000,000.00	1,996,249.94	3,750.06
1,500,000		1,138,573.48	361,426.52		361,426.52
59,000,000		52,105,600.85	6,894,399.15		6,894,399.15

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

11—Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit se rapportant aux traitements, salaires et allocations, par suite de modifications aux effectifs; tous les montants remboursés au présent crédit peuvent être utilisés à nouveau pour les mêmes fins / Provision to increase, with the approval of the Treasury Board, any appropriation respecting salaries, wages and allowances, pursuant to amendments to the number of full-time employees; all amounts reimbursed to this appropriation may be re-used for the same purposes..

12—Contribution à la taxe scolaire sur les fermes / Contribution towards school tax on farms.....

13—Subventions en guise d'impôt foncier municipal / Grants in lieu of municipal property tax.....

14—Service des régimes de retraite / Superannuation Plans Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions.....
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.....
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services.....
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.....
- 6—Loyers / Rents.....
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
- 8—Matériel et équipement / Equipment.....
- 11—Autres dépenses / Other expenses.....

S¹⁵—Régime de retraite des fonctionnaires / Civil Service Superannuation Plan, S.R., c. 14 et modifications / and amendments

2—Pensions.....

Moins / Less

14—Remboursements et contributions / Reimbursements and contributions.....

S¹⁶—Régime de retraite des enseignants / Teachers Pension Plan, 1965, sess. 1, c. 68 et modifications / and amendments

2—Pensions.....

Moins/Less

14—Contributions.....

FINANCE

3-259

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,000,000		1,259,050.00	740,950.00		740,950.00
6,100,000			6,100,000.00	5,711,282.63	388,717.37
3,600,000	500,000		4,100,000.00	4,100,000.00	
436,200	143,500	73,400.00	653,100.00	546,683.09	106,416.91
64,500		3,500.00	3,500.00	3,101.09	398.91
185,200	208,300	22,200.00	42,300.00	34,349.26	7,950.74
1,000			393,500.00	326,701.28	66,798.72
8,000		2,000.00	1,000.00	689.90	310.10
18,300	20,200		10,000.00	7,039.25	2,960.75
7,000	60,000		38,500.00	15,981.50	22,518.50
1,000		2,000.00	67,000.00	22,231.45	44,768.55
			3,000.00	2,473.25	526.75
721,200	432,000	58,700.00	1,211,900.00	959,250.07	252,649.93
18,850,000			18,850,000.00	17,429,730.00	1,420,270.00
18,475,000			18,475,000.00	11,773,544.89	6,701,455.11
375,000			375,000.00	5,656,185.11	5,281,185.11
34,621,000			34,621,000.00	26,320,374.91	8,300,625.09
34,620,000			34,620,000.00	29,043,018.64	5,576,981.36
1,000			1,000.00	2,722,643.73	2,723,643.73

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

17—Pension spéciale / Special pension

18—Pensions versées par la Commission des accidents du travail / Pensions paid by the Workmen's Compensation Commission

19—Curatelle publique / Public Curatorship

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

20—Contrôleur des finances / Comptroller of Finance

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

S —Loi concernant le régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec / An Act respecting the superannuation plan of the members of the Québec Police Force, 1968, c. 17 et modifications / and amendments

Total du ministère / Total for the Department

Total avant déductions / Total before deductions

Déductions

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
3,500			3,500.00	3,250.00	250.00
6,500			6,500.00	5,332.76	1,167.24
722,800		39,300.00	762,100.00	713,297.92	48,802.08
36,500		4,500.00	4,500.00	3,936.89	563.11
47,700		40,000.00	36,500.00	11,800.33	24,699.67
1,500			87,700.00	78,973.22	8,726.78
3,500			1,500.00	671.20	828.80
21,500			3,500.00	3,295.65	204.35
9,000		3,000.00	21,500.00	13,355.86	8,144.14
800			12,000.00	11,480.56	519.44
			800.00	618.30	181.70
843,300		86,800.00	930,100.00	837,429.93	92,670.07
5,526,300		700,600.00	6,226,900.00	6,206,956.55	19,943.45
76,500		33,000.00	33,000.00	32,150.78	849.22
1,457,000		11,500.00	65,000.00	63,453.97	1,546.03
17,000		235,000.00	1,692,000.00	1,659,134.66	32,865.34
45,000		9,500.00	17,000.00	14,109.60	2,890.40
39,000		5,000.00	35,500.00	33,800.31	1,699.69
15,000		9,000.00	44,000.00	37,273.85	6,726.15
5,500			24,000.00	17,897.38	6,102.62
			5,500.00	4,155.30	1,344.70
7,181,300		961,600.00	8,142,900.00	8,068,932.40	73,967.60
				1,730,934.04	1,730,934.04
153,809,500	1,182,000	52,879,724.33	102,111,775.67	84,281,605.47	17,830,170.20
57,107,100			57,107,100.00	45,167,918.76	11,939,181.24
96,702,400	1,182,000	52,879,724.33	45,004,675.67	39,113,686.71	5,890,988.96

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations
Annuels / Annual
Permanents / Permanent

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou en moins Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
95,377,400 1,325,000	1,182,000	52,879,724.33	43,679,675.67 1,325,000.00	33,601,534.50 5,512,152.21	10,078,141.17 4,187,152.21
96,702,400	1,182,000	52,879,724.33	45,004,675.67	39,113,686.71	5,890,988.96

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual	10,078,141.17	
Permanents / Permanent	2,828,466.94	12,906,608.11

Dépassements / Overexpended

Aux crédits permanents / Permanent appropriations		
Prévus / Estimated	5,284,685.11	
Non prévus / Not estimated	1,730,934.04	7,015,619.15
		\$ 5,890,988.96

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration		
Budget principal / Main budget	2,778,000.00	
Virement de l'article 10 / Transfer from Item 10: C.T. 68326 '72, 70354 '73	215,400.00	
	2,993,400.00	
Moins / Less		
Montant transféré au ministère de l'Immigration / Amount trans- ferred to Dept. of Immigration: C.T. 65052 '72	45,700.00	
	2,947,700.00	2,592,130.99*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied

Remboursements / Reimbursements	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	
Encaissés / Received	9,413.60
À recevoir / Receivable	9,921.72
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board:	
Encaissés / Received	12,440.80
À recevoir / Receivable	12,780.16
Gain sur fluctuations du change / Benefit on fluc- tuation of foreign funds	12,101.42
Au tres / Other	13.87
	\$ 56,671.57

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
2—Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre		
Budget principal / Main budget	293,600.00	
Virement de l'article 10 / Transfer from Item 10: C.T. 68326 '72, 70354 '73	346,700.00	
	<u>640,300.00</u>	<u>120,502.58*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund	218.15	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission		
Encaissés / Received	49,556.71	
À recevoir / Receivable	23,485.32	
La Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec	22,976.68	
Office de la prévention et du traitement de l'alcoo- lisme et des autres toxicomanies	180.30	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board		
Encaissés / Received	44,330.07	
À recevoir / Receivable	87.88	
Imputations / Charges	3,961,284.17	
	<u>\$ 4,102,119.28</u>	
 S3—Assurance collective de garantie pour tenir lieu du cautionnement des fonctionnaires ou employés publics / Group Guarantee Insurance to replace Security to be given by Public Officers or Employees		
Budget principal / Main budget	<u>49,000.00</u>	<u>52,500.00</u>
 S4—Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics / Public Officers or Employees Group Life Insurance		
Budget principal / Main budget	<u>900,000.00</u>	<u>795,176.79*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Primes sur polices additionnelles payées par divers employés / Premiums on additional policies paid by various employees	\$ 44,823.21	
 5—Autres assurances collectives des fonctionnaires ou employés publics / Other Group Insurance for Public Officers or Employees		
Budget principal / Main budget	<u>1,250,000.00</u>	<u>1,016,953.91</u>
 6—Contributions au Régime de rentes du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur / Contributions by the Government as an Employer to the Québec Pension Plan		
Budget principal / Main budget	<u>4,750,000.00</u>	<u>4,642,225.35*</u>

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission		
Encaissés / Received	668.20	
À recevoir / Receivable	291.82	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board		
Encaissés / Received	35,301.00	
À recevoir / Receivable	7,949.92	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board		
Encaissés / Received	46,653.00	
À recevoir / Receivable	9,654.08	
Autres / Other		
À recevoir / Receivable	38.11	
	<u>\$ 100,556.13</u>	
7—Contributions au Régime de l'assurance-maladie du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur / Contributions by the Government as an Employer to the Québec Health Insurance Plan		
Budget principal / Main budget	3,350,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	250,000.00	
	<u>3,600,000.00</u>	<u>3,547,993.94*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission		
Encaissés / Received	556.41	
À recevoir / Receivable	91.46	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board		
Encaissés / Received	16,473.80	
À recevoir / Receivable	3,730.76	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board		
Encaissés / Received	21,771.40	
À recevoir / Receivable	4,544.28	
Autres / Other		
À recevoir / Receivable	16.93	
	<u>\$ 47,185.04</u>	
8—Provision pour payer aux fonctionnaires régis par la Commission de la fonction publique du Québec, ainsi qu'aux membres de la Sûreté du Québec, émergeant au budget des dépenses, des indemnités et des gratifications / Provision for Payment to Functionaries governed by the Québec Civil Service Commission and to Members of the Québec Police Force, covered by the Estimates, of Indemnities		
Budget principal / Main budget	2,000,000.00	1,996,249.94
9—Provision pour augmenter tout crédit / Provision to increase any Appropriation		
Budget principal / Main budget	1,500,000.00	
Moins / Less		
Virements aux ministères suivants / Transfers to the following departments		
Affaires culturelles / Cultural Affairs	19,750.00	
Affaires municipales / Municipal Affairs	9,100.00	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	280,500.00	
Assemblée nationale / National Assembly.....	25,000.00	
Conseil du trésor / Treasury Board.....	42,273.48	
Conseil exécutif / Executive Council.....	50,000.00	
Justice.....	550,000.00	
Richesses naturelles / Natural Resources.....	46,000.00	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	115,950.00	
	1,138,573.48	
	361,426.52	
10—Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit se rapportant aux traitements, salaires et allocations / Provision to increase, with the Approval of the Treasury Board, any Appropriation respecting Salaries, Wages and Allowances		
Budget principal / Main budget.....	59,000,000.00	
Moins / Less		
Virements aux ministères suivants / Transfers to the following departments		
Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	750,900.00	
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs.....	151,800.00	
Affaires municipales / Municipal Affairs.....	1,087,400.00	
Affaires sociales / Social Affairs.....	4,992,800.00	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	3,038,300.00	
Assemblée nationale / National Assembly.....	586,547.36	
Communications.....	626,000.00	
Conseil du trésor / Treasury Board.....	57,500.00	
Conseil exécutif / Executive Council.....	232,900.00	
Éducation.....	2,356,200.00	
Finances / Finance.....	1,694,100.00	
Fonction publique / Civil Service.....	275,800.00	
Immigration.....	107,500.00	
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	1,401,600.00	
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives.....	365,000.00	
Justice.....	12,078,100.00	
Revenu / Revenue.....	3,990,800.00	
Richesses naturelles / Natural Resources.....	1,100,400.00	
Terres et forêts / Lands and Forests.....	1,864,500.00	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	1,755,400.00	
Transports / Transport.....	1,748,640.00	
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower.....	1,974,600.00	
Travaux publics / Public Works.....	1,073,400.00	
Voirie / Roads.....	8,795,413.49	
	52,105,600.85	
	6,894,399.15	
11—Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit se rapportant aux traitements, salaires et allocations, par suite de modifications aux effectifs / Provision to increase, with the Approval of the Treasury Board, any Appropriation respecting Salaries, Wages and Allowances, pursuant to Amendments to the Number of full-time Employees		
Budget principal / Main budget.....	2,000,000.00	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
Moins / Less		
Virements aux ministères suivants / Transfers to the following departments		
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs	171,500.00	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	128,000.00	
Fonction publique / Civil Service	42,800.00	
Immigration	34,900.00	
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives	51,350.00	
Justice	580,500.00	
Richesses naturelles / Natural Resources	250,000.00	
	1,259,050.00	
	740,950.00	
12—Contribution à la taxe scolaire sur les fermes / Contribution towards School Tax on Farms		
Budget principal / Main budget	6,100,000.00	5,711,282.63
13—Subventions en guise d'impôt foncier municipal / Grants in lieu of Municipal Property Tax		
Budget principal / Main budget	3,600,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	500,000.00	
	4,100,000.00	4,100,000.00
14—Service des régimes de retraite / Superannuation Plans Service		
Budget principal / Main budget	721,200.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 104 '73	432,000.00	
Virement de l'article 10 / Transfer from Item 10: C.T. 68326 '72, 70354 '73	58,700.00	
	1,211,900.00	959,250.07
S15—Régime de retraite des fonctionnaires / Civil Service Superannuation Plan		
Budget principal / Main budget	375,000.00	5,656,185.11*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	6.84	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board		
Encaissés / Received	56,481.60	
À recevoir / Receivable	12,241.60	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board		
Encaissés / Received	74,644.80	
À recevoir / Receivable	14,812.48	
Contributions		
Fonctionnaires / Functionaries	11,645,662.18	
Employeurs / Employers, a. 71	30,304.61	
	\$11,773,544.89	

FINANCE

3-269

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
S16—Régime de retraite des enseignants / Teachers Pension Plan		
Budget principal / Main budget	1,000.00	2,722,643.73*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contributions		
Enseignants / Teachers	28,912,882.68	
Employeurs / Employers, a. 71	130,135.96	
	<u>\$29,043,018.64</u>	
17—Pension spéciale / Special Pension		
Budget principal / Main budget	3,500.00	3,250.00
18—Pensions versées par la Commission des accidents du travail / Pensions paid by the Workmen's Compensation Commission		
Budget principal / Main budget	6,500.00	5,332.76
19—Curatelle publique / Public Curatorship		
Budget principal / Main budget	843,300.00	
Virement de l'article 10 / Transfer from Item 10: C.T. 68326 '72, 70354 '73	93,900.00	
	937,200.00	
Moins / Less		
Montant transféré au ministère de la Justice / Amount transferred to Dept. of Justice: A.C. / O.C. 2009 '72	7,100.00	
	930,100.00	837,429.93
20—Contrôleur des finances / Comptroller of Finance		
Budget principal / Main budget	7,181,300.00	
Virement de l'article 10 / Transfer from Item 10: C.T. 68326 '72 70354 '73	979,400.00	
	8,160,700.00	
Moins / Less		
Montant transféré au ministère des Affaires sociales / Amount transferred to Dept. of Social Affairs: A.C. / O.C. 2999 '72	17,800.00	
	8,142,900.00	8,068,932.40
S—Loi concernant le régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec / An Act respecting the Superannuation Plan of the Members of the Québec Police Force		1,730,934.04
	45,004,675.67	39,113,686.71

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 13,522,295.15
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	55,797,716.68
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	289,013.71
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	6,851,974.93
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	42,448.20
6—Loyers / Rents	1,369,438.62
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	399,108.83
8—Matériel et équipement / Equipment	251,028.34
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	5,711,282.63
11—Autres dépenses / Other expenses	47,298.38
	<hr/>
	84,281,605.47
	<hr/>
Moins / Less	
14—Remboursements / Reimbursements	41,206,634.59
15—Imputations / Charges	3,961,284.17
	<hr/>
	45,167,918.76
	<hr/>
	\$ 39,113,686.71
	<hr/>

Fournisseurs et bénéficiaires
Suppliers and Beneficiaries

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Ministres / Ministers: Raymond Garneau (voir / see page 3-182), Oswald Parent (voir / see page 3-182). Sous-ministre / Deputy Minister: Pierre Goyette, 30,534.46. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Victor-Pietro Guerci, 26,522.56, Marcel Lefavre, 25,676.36.

Michel Audet, 19,217.26; Joseph Bernard, 19,244.99; Pierre Blais, 20,487.96; André Brochu, 18,001.38; Jean Campeau, 20,526.31; André Cauchon, 19,244.99; Henri de Lottinville, 19,779.41; Jean-Pierre Delwasse, 18,744.20; Jules Fortier, 18,767.72; Jean-Pierre Gagné, 19,286.71; J.-Paul-E. Gagnon, 20,252.53; André Gariépy, 20,874.56; Pierre Grandguillot, 18,958.28; Jean-Marc Lacouline, 19,341.68; Raymond Larivière, 18,207.15; Guy Monfette, 20,227.71; David Robillard, 19,903.54; Benoit Rondeau, 18,724.79; Henri Roy, 20,663.45; Edmond St-Laurent, 23,586.28; Jean Thériault, 18,296.39; Claude Vézina, 21,372.19.

Contrôleur des finances / Comptroller of Finance: Contrôleur / Comptroller: Rhéal Châtelain, 28,871.82. Contrôleur adjoint / Assistant Comptroller: Fernand Breton, 26,198.94.

Pierre Beauchamp, 19,600.21; Georges Blanchet, 18,400.71; Gaston-J. Blouin, 18,029.53; Maurice Caron, 19,600.21; Roland Chouinard, 19,195.14; Roger Croteau, 23,484.53; Jules Dallaire, 18,001.45; Alexandre Delisle, 19,244.99; Gérard Dessureault, 18,090.23; Sarto Fiset, 21,739.19; Gérard Gagnon, 19,600.21; Michel Giguère, 20,140.22; André Giroux, 19,244.99; J.-Simon Gosselin, 19,070.47; Marcel Gosselin, 20,144.51; Marcel Goulet, 18,112.87; Alphonse Grenier, 18,001.45; Roland Labrie, 18,090.43; Réginald Lapointe, 20,803.08; Lucien Létourneau, 19,600.21; Claude Marceau, 18,001.45; Roger Morin, 18,730.09; Émile Paquet, 19,531.19; Roland Perreault, 19,160.71; Paul Rioux, 19,220.04; Jean-Marc Ruel, 19,220.04; Jean-Jacques Samson, 18,029.53; Henri-Paul Veilleux, 21,596.17; Pierre Vézina, 18,662.67.

Curatelle publique / Public Curatorship: Curateur / Curator : C.-Rémi Lussier, 23,897.54.

Denys Beaudouin, 18,090.28; Jean-Paul Forest, 19,019.58; Roger Jodoin, 18,090.28.

CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR; PENSIONS / EMPLOYER'S CONTRIBUTIONS; PENSIONS

Association des policiers provinciaux du Québec, 278,252.84; Association d'hospitalisation du Québec, 408,789.48; Commission d'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 60,018.10; La Confédération Cie d'Assurance sur la Vie, 58,643.66; La Mutuelle SSQ, 263,464.78; La Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 168,055.09; La Solidarité Cie d'Assurance sur la Vie, 168,000; L'Assurance-vie Desjardins, 168,000; Laurin, Beaudry, Filion Dansereau Ltée, 50,000; Les Prévoyants du Canada, 168,000; L'Industrielle Cie d'Assurance sur la Vie, 168,000; Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board, 3,595,178.98; Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, 6,473,715.52; *Régime de retraite des enseignants / Teachers Pension Plan*: Diverses personnes / Various persons, 26,320,374.91; *Régime de retraite des fonctionnaires / Civil Service Superannuation Plan*: Diverses personnes / Various persons, 17,429,730.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Serge Bélanger, 2,777.80; Alain Dufour, 3,252.35; Pierre Leblanc, 2,590.85; Ngoc Lan Nguyen, 5,646.15; Gérard Thivierge, 4,898.85.

Autres / Other

Charrier & Dugal Ltée, 35,128.25; Cossette & Associés, 38,595.44; Imprimerie Canadienne Gazette Ltée, 12,825.26; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 14,492.24; Taxis Jaunes Ltée, 10,304.80; Pierre Tremblay Publicité, 36,867.49.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Aquila BST Ltée, 39,435.59; Banque Canadienne Nationale, 189,395.90; Banque de Nouvelle-Écosse, 75,039.70; Banque Provinciale du Canada, 31,143.31; Banque Royale du Canada, 16,469.40; Marcel Bélanger, 13,000; BIRO Inc., 291,877.27; Centre d'études, de gestion, d'informatique et de recherches, 10,140; André Dionne, 17,100; André Dionne & Associés, 16,882.50; McDonald, Currie & Cie, 16,172.15; Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, 38,216.72; Société Générale d'Informatique Inc., 629,811.82.

Impôt foncier municipal / Municipal Property Tax

Montréal métropolitain: Anjou, 46,449.92; Montréal, 2,091,428.12. *Québec métropolitain*: Charlesbourg-Ouest, 21,369.80; Québec, 1,162,402.83; Ste-Foy, 222,991.52. *Divers comtés / Various Counties*: Abitibi-Est, 26,854.29; Bonaventure, 13,429.07; Chicoutimi, 22,358.36; Duplessis, 14,068.73; Gaspé-Sud, 14,018.69; Hull, 18,588.13; Richelieu, 28,642.46; Rimouski, 24,975.30; Rouyn-Noranda, 16,725.62; Saguenay, 28,124.51; St-Hyacinthe, 53,804.15; St-Jean, 12,860.92; Shefford, 43,465; Sherbrooke, 13,441.72; Témiscamingue, 11,372.91; Terrebonne, 27,518.79; Trois-Rivières, 17,860.80.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS / MAINTENANCE AND REPAIRS

IBM Canada Ltée, 14,527.77; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 11,089.90.

LOYERS / RENTS

Control Data Canada Ltd., 150,603.02; IBM Canada Ltée, 936,316.33; MAI Canada Ltd., 139,042.12; Sperry Rand Canada Ltd., 46,324.12; Xerox of Canada Ltd., 83,287.52.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES

A. L. Crain Ltd., 15,336.64; J.-B. Deschamps Inc., 15,089.02; Drummond Business Forms Ltd., 44,952.16; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 23,581.01; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 60,773.16; IBM Canada Ltée, 24,634.34; Presses Mont-Royal Ltée, 34,731.80; Southam Business Forms, 12,726.82.

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT

IBM Canada Ltée, 137,573.86; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 18,201.50; NTI National Inc., 21,022.11; Olivetti Canada Ltd., 17,119.16.

DÉPENSES DE TRANSFERT / TRANSFER EXPENSES

Contribution à la taxe scolaire sur les fermes / Contribution towards school tax on farms: Diverses personnes / Various persons, 5,711,282.63.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES

IBM Canada Ltée, 26,111.20.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Direction générale de l'administration du personnel et de l'organisation / Personnel administration and organization Branch

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 15—Imputations / Charges

3—Direction générale des relations du travail / Labour Relations Branch

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

CIVIL SERVICE

3-273

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
282,600		29,300.00	253,300.00	239,186.09	14,113.91
100		1,400.00	1,500.00	1,189.66	310.34
63,100	21,000		84,100.00	73,860.51	10,239.49
66,000	229,000	41,600.00	336,600.00	327,871.73	8,728.27
500			500.00	241.60	258.40
13,000			13,000.00	9,533.29	3,466.71
10,800			10,800.00	8,300.87	2,499.13
1,000			1,000.00		1,000.00
9,800			9,800.00	7,237.79	2,562.21
446,900	250,000	13,700.00	710,600.00	667,421.54	43,178.46
1,214,900		143,400.00	1,358,300.00	1,248,125.22	110,174.78
500		6,500.00	7,000.00	5,824.28	1,175.72
66,600		18,300.00	48,300.00	27,752.72	20,547.28
646,100	500,000	10,000.00	1,136,100.00	1,022,296.13	113,803.87
4,100			4,100.00	621.81	3,478.19
24,800		5,700.00	30,500.00	29,429.26	1,070.74
92,400		28,300.00	64,100.00	23,836.49	40,263.51
14,000		9,800.00	23,800.00	20,379.07	3,420.93
3,800		11,000.00	14,800.00	10,319.87	4,480.13
2,067,200	500,000	119,800.00	2,687,000.00	2,388,584.85	298,415.15
150,000			150,000.00	134,752.55	15,247.45
1,917,200	500,000	119,800.00	2,537,000.00	2,253,832.30	283,167.70
318,100		15,300.00	333,400.00	323,790.64	9,609.36
		1,300.00	1,300.00	1,225.26	74.74
15,100			15,100.00	14,362.07	737.93
25,000			25,000.00	20,016.16	4,983.84
200			200.00		200.00
3,500			3,500.00	1,725.53	1,774.47
361,900		16,600.00	378,500.00	361,119.66	17,380.34

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Direction générale de la rémunération / Remuneration Branch

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

5—Commission de la fonction publique du Québec / Québec Civil Service Commission

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

2—Direction du recrutement et de la sélection / Recruiting and Selection Branch

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

3—Direction de la classification et de l'inspection / Classification and Inspection Branch

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 11—Autres dépenses / Other expenses

CIVIL SERVICE

3-275

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
247,000		45,600.00	292,600.00	274,999.95	17,600.05
		1,200.00	1,200.00	1,112.07	87.93
12,900			12,900.00	6,593.23	6,306.77
63,800		18,000.00	45,800.00	35,002.86	10,797.14
300			300.00	294.80	5.20
5,000			5,000.00	4,022.31	977.69
2,200			2,200.00	1,788.87	411.13
500			500.00		500.00
200			200.00	20.10	179.90
331,900		28,800.00	360,700.00	323,834.19	36,865.81
161,300		21,500.00	182,800.00	171,216.24	11,583.76
		700.00	700.00	492.12	207.88
3,400		1,000.00	2,400.00	2,238.46	161.54
1,200			1,200.00	1,115.95	84.05
100			100.00	71.54	28.46
3,800		1,200.00	2,600.00	1,723.64	876.36
169,800		20,000.00	189,800.00	176,857.95	12,942.05
835,700		80,100.00	915,800.00	896,749.38	19,050.62
		5,000.00	5,000.00	4,760.11	239.89
17,300			17,300.00	12,720.55	4,579.45
10,000		300.00	9,700.00	9,658.27	41.73
1,200		500.00	700.00	674.87	25.13
21,200		1,500.00	19,700.00	19,462.16	237.84
33,300		3,100.00	30,200.00	27,461.99	2,738.01
918,700		79,700.00	998,400.00	971,487.33	26,912.67
142,900		34,200.00	177,100.00	155,676.41	21,423.59
		800.00	800.00	705.46	94.54
13,100		400.00	12,700.00	11,341.55	1,358.45
200			200.00	194.18	5.82
3,800		500.00	3,300.00	82.40	3,217.60
1,000		700.00	300.00	234.60	65.40
161,000		33,400.00	194,400.00	168,234.60	26,165.40
1,249,500		133,100.00	1,382,600.00	1,316,579.88	66,020.12

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Total du ministère / Total for the Department

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations

Annuels / Annual

CIVIL SERVICE

3-277

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
4,457,400 150,000	750,000	312,000.00	5,519,400.00 150,000.00	5,057,540.12 134,752.55	461,859.88 15,247.45
4,307,400	750,000	312,000.00	5,369,400.00	4,922,787.57	446,612.43
4,307,400	750,000	312,000.00	5,369,400.00	4,922,787.57	446,612.43

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual	\$ 446,612.43
	<u>=====</u>

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration		
Budget principal / Main budget	446,900.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 3036 '72	250,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	13,700.00	
	<u>710,600.00</u>	<u>667,421.54</u>
2—Direction générale de l'administration du personnel et de l'organisation / Personnel Administration and Organization Branch		
Budget principal / Main budget	1,917,200.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	500,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	122,800.00	
	<u>2,540,000.00</u>	
Moins / Less		
Service transféré au ministère des Communications / Service transferred to Dept. of Communications: A.C. / O.C. 2240 '72	3,000.00	
	<u>2,537,000.00</u>	<u>2,253,832.30*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges	\$ 134,752.55	
	<u>=====</u>	
3—Direction générale des relations du travail / Labour Relations Branch		
Budget principal / Main budget	361,900.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	16,600.00	
	<u>378,500.00</u>	<u>361,119.66</u>

CIVIL SERVICE

3-279

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
4—Direction générale de la rémunération / Remuneration Branch		
Budget principal / Main budget	331,900.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	28,800.00	
	360,700.00	323,834.19
5—Commission de la fonction publique du Québec / Québec Civil Service Commission		
Budget principal / Main budget	1,249,500.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
Article / Item 10: C.T. 68326 '72	93,900.00	
Article / Item 11: C.T. 67320 '72	42,800.00	
	1,386,200.00	
Moins / Less		
Service transféré au ministère des Communications / Service transferred to Dept. of Communications: A.C. / O.C. 2240 '72	3,600.00	
	1,382,600.00	1,316,579.88
	5,369,400.00	4,922,787.57

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 3,309,743.93
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	15,308.96
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	148,869.09
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	1,415,961.10
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	2,098.80
6—Loyers / Rents	62,447.02
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	64,919.79
8—Matériel et équipement / Equipment	20,379.07
11—Autres dépenses / Other expenses	17,812.36
	5,057,540.12
Moins / Less	
15—Imputations / Charges	134,752.55
	\$ 4,922,787.57

**Fournisseurs et bénéficiaires
Suppliers and Beneficiaries**

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Ministre / Minister: Oswald Parent (voir / see page 3-182).

Sous-ministre / Deputy Minister: Roch Bolduc, 32,841.19. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Raymond Conti, 27,242.92, Raymond Gérin, 27,243.05.

Bernard Angers, voir aussi / see also, page 321), 19,686.08; Marc Carrier (voir aussi / see also, page 3-349), 7,989.20; Paul Chartier, 20,426.01; Léo Delisle, 19,866.63; Francine Dépatie, 19,218.85; Lucien Dorion, 18,958.28; Jean-Marie Grandbois, 22,142.73; Marcel-D. Hébert, 19,396.75; Michel Langlois, 20,012.90; Gaston Lefebvre, 22,938.83; Jean-Gilles Lefebvre, 18,958.28; Paul Marc-Aurèle, 18,092.18; Jean-Charles McGee, 21,819.24; Claude Rivard, 20,294.98; Louison Ross, 19,629.91.

Commission de la fonction publique / Civil Service Commission: Président / Chairman: Yvon Saindon, 27,367.52. Claude Courville, 22,640.23; Henri Dion, 18,090.40; Charles-A. Dionne, 26,372.40; Jean Jolin, 19,468.25; Jacques Perrin, 20,554.43; Guy Poulin, 18,034.53; Émile Tourigny, 26,372.40; Jacques Vézina, 18,391.90.

CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR; PENSIONS / EMPLOYER'S CONTRIBUTIONS; PENSIONS

Commission d'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 15,112.08.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Claude Allard, 2,682.44; Claude Brazeau, 2,741.81.

Commission de la fonction publique / Civil Service Commission: Jacques Lessard, 3,369.45.

Autres / Other

Holiday Inn de Québec, 16,382.40; Librairie Beauchemin Ltée, 23,230.20.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Aquila BST Ltée, 10,182.11; Auberge des Gouverneurs, 15,437.64; Jean Beauvais, 15,149.59; Robert Belle-Isle, 29,026.30; Centre de formation et de consultation, 11,471.90; Collège de Rimouski, 17,107.08; Yves Guérard, 117,837.49; Institut coopératif Desjardins, 13,535.80; Raynold Langlois, 28,571.71; Réjean Larouche, 92,838.45; Claude Lefebvre, 23,310; Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, 12,028.24; Urwick, Currie & Associés Ltée, 16,897.57.

LOYERS / RENTS

Xerox of Canada Ltd., 27,005.50.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

2—Direction générale de l'adaptation / Immigrants Adjustment Branch

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment

Moins / Less

- 13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

3—Direction générale de l'établissement / Recruitment, Placement and Reception Branch

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses

IMMIGRATION

3-283

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
418,600		68,600.00	487,200.00	419,231.08	67,968.92
		2,000.00	2,000.00	1,880.13	119.87
212,000		37,500.00	174,500.00	112,612.80	61,887.20
13,000		6,500.00	6,500.00	3,392.43	3,107.57
3,000		27,000.00	30,000.00	24,618.02	5,381.98
14,500		4,500.00	19,000.00	18,417.43	582.57
11,000		12,500.00	23,500.00	21,367.80	2,132.20
10,000			10,000.00	9,025.38	974.62
70,000			70,000.00	70,000.00	
2,900			2,900.00	1,623.40	1,276.60
755,000		70,600.00	825,600.00	682,168.47	143,431.53
171,100			171,100.00		171,100.00
583,900		70,600.00	654,500.00	682,168.47	27,668.47
338,500		37,200.00	375,700.00	337,696.52	38,003.48
		1,700.00	1,700.00	1,477.78	222.22
30,000			30,000.00	24,640.01	5,359.99
4,401,200		22,000.00	4,379,200.00	3,946,824.67	432,375.33
55,000		22,000.00	77,000.00	74,574.37	2,425.63
5,000			5,000.00	4,602.21	397.79
4,829,700		38,900.00	4,868,600.00	4,389,815.56	478,784.44
4,156,400			4,156,400.00	2,955,583.31	1,200,816.69
673,300		38,900.00	712,200.00	1,434,232.25	722,032.25
376,400		76,600.00	453,000.00	376,755.85	76,244.15
		2,000.00	2,000.00	1,793.74	206.26
30,000			30,000.00	7,317.29	22,682.71
6,000			6,000.00	108.45	5,891.55
412,400		78,600.00	491,000.00	385,975.33	105,024.67

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Total du ministère / Total for the Department

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations
Annuels / Annual

IMMIGRATION

3-285

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou en moins Variations <i>Over</i> or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
5,997,100 4,327,500		188,100.00	6,185,200.00 4,327,500.00	5,457,959.36 2,955,583.31	727,240.64 1,371,916.69
1,669,600		188,100.00	1,857,700.00	2,502,376.05	644,676.05
1,669,600		188,100.00	1,857,700.00	2,502,376.05	644,676.05

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual	105,024.67
------------------------	------------

Dépassements / Overexpended

Aux crédits annuels / Annual appropriations	
Résultant de contributions non réalisées / Due to contributions not realized	749,700.72
	<u>\$ 644,676.05</u>

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration		
Budget principal / Main budget	583,900.00	
Montant transféré du ministère des Finances / Amount transferred from Dept. of Finance: C.T. 65052 '72	45,700.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	24,900.00	
	<u>654,500.00</u>	<u>682,168.47</u>
2—Direction générale de l'adaptation / Immigrants Adjustment Branch		
Budget principal / Main budget	673,300.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	38,900.00	
	<u>712,200.00</u>	<u>1,434,232.25*</u>
 *Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Con- tribution by the Government of Canada		
Encaissée / Received	2,816,934.95	
À recevoir / Receivable	138,648.36	
	<u>\$ 2,955,583.31</u>	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
3—Direction générale de l'établissement / Recruitment, Placement and Reception Branch		
Budget principal / Main budget	412,400.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
Article / Item 10: C.T. 68326 '72	43,700.00	
Article / Item 11: C.T. 67338 '72	34,900.00	
	<u>491,000.00</u>	<u>385,975.33</u>
	1,857,700.00	2,502,376.05

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 1,133,683.45
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	5,151.65
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	144,570.10
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	3,950,217.10
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	24,618.02
6—Loyers / Rents	18,417.43
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	95,942.17
8—Matériel et équipement / Equipment	13,627.59
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	70,108.45
11—Autres dépenses / Other expenses	1,623.40
	<u>5,457,959.36</u>
Moins / Less	
13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	2,955,583.31
	<u>\$ 2,502,376.05</u>

Fournisseurs et bénéficiaires Suppliers and Beneficiaries

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Ministre / Minister: Jean Bienvenue (voir / see page 3-182). Sous-ministre / Deputy Minister: Jean Loiselle, 25,022.65.

Laurent Allard, 18,778.73; René Didier, 22,293.01; René Gagnon, 21,504.56; René Gauthier, 26,057.17; Dominique Lapointe, 20,229.76; Charles-Henri Larose, 18,597.80; René Marleau, 18,090.23; Jacques Robichaud, 18,958.28.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Sous-ministre / Deputy Minister: Jean Loiselle, 3,571.55.

André Côté, 5,434.52; Jean-Carol Pelletier, 3,046.82.

Autres / Other

Cie d'Imprimerie Mercure, 10,220; Fedor Inc., 15,000; Service Typographique Ltée, 17,843.75.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Association sépharade francophone, 13,764; Maurice Bricault, 10,220; Centre Notre-Dame-des-Petits, 19,500; *Centre d'orientation et de formation des immigrants*: Du Parc (Y.M.C.A.), 253,080, Hull, 33,048.51, Laprairie, 1,509,066, Montréal, 1,506,515.44, Québec, 172,062, Ste-Martine, 304,245; Conseil des arts populaires ethniques du Québec, 20,580; André Douesnard, 24,000; Infosilem, 12,525; Select O Sonore Inc., 15,000.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS / MAINTENANCE AND REPAIRS

Fedor Inc., 20,586.00.

LOYERS / RENTS

Xerox of Canada Ltd., 18,083.93.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES

Commission des écoles catholiques de Montréal, 59,742.20.

DÉPENSES DE TRANSFERT / TRANSFER EXPENSES

Camp Françoise-Cabrini, 7,500; Centre social d'aide aux immigrants, 12,000; Comité québécois d'adaptation et d'intégration des asiatiques ougandais, 5,000; Conseil des arts populaires ethniques du Québec, 5,000; L'Accord, 21,000.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Direction générale de la recherche et de la planification / Research and Planning Branch

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

3—Direction générale de l'industrie / Industry Branch

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

S¹—Loi de l'aide au développement industriel régional / Regional Industrial Development Assistance Act, 1968, c. 27 et modifications / and amendments

INDUSTRY AND COMMERCE

3-291

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,280,300		106,200.00	1,386,500.00	1,337,209.97	49,290.03
5,000		4,700.00	9,700.00	6,948.77	2,751.23
564,200		115,000.00	449,200.00	190,651.52	258,548.48
207,700		119,100.00	326,800.00	272,843.42	53,956.58
16,300		5,000.00	21,300.00	13,419.47	7,880.53
40,300			40,300.00	36,646.11	3,653.89
68,400		10,000.00	78,400.00	71,887.22	6,512.78
84,100			84,100.00	67,318.82	16,781.18
		900.00	900.00	900.00	
3,100			3,100.00	1,533.54	1,566.46
2,269,400		130,900.00	2,400,300.00	1,999,358.84	400,941.16
526,300		66,000.00	592,300.00	564,780.60	27,519.40
48,300		2,900.00	2,900.00	2,764.61	135.39
55,000			48,300.00	17,903.94	30,396.06
2,000			55,000.00	16,120.64	38,879.36
5,400			2,000.00	574.00	1,426.00
5,300		1,000.00	4,400.00	2,953.21	1,446.79
1,500			5,300.00	3,711.89	1,588.11
100			1,500.00	1,241.15	258.85
			100.00		100.00
643,900		67,900.00	711,800.00	610,050.04	101,749.96
1,437,800		344,500.00	1,782,300.00	1,609,562.99	172,737.01
		6,900.00	6,900.00	6,514.94	385.06
178,100		3,500.00	181,600.00	163,256.21	18,343.79
769,100		300.00	769,400.00	578,584.39	190,815.61
1,500			1,500.00	36.80	1,463.20
3,000		1,000.00	2,000.00		2,000.00
7,700		3,100.00	10,800.00	8,991.72	1,808.28
12,000		1,700.00	13,700.00	9,840.87	3,859.13
7,334,000		150,000.00	7,184,000.00	2,345,095.82	4,838,904.18
2,500			2,500.00	1,482.62	1,017.38
9,745,700		209,000.00	9,954,700.00	4,723,366.36	5,231,333.64
11,300,000			11,300,000.00	9,446,049.21	1,853,950.79

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

5—Direction générale de l'expansion industrielle et commerciale / Industrial and Commercial Expansion Branch

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Service de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	
14—Remboursements / Reimbursements	
15—Imputations / Charges	

6—Direction générale des pêches maritimes / Maritime Fisheries Branch

1—Administration

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	

2—Direction de la recherche / Research Branch

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
11—Autres dépenses / Other expenses	

INDUSTRY AND COMMERCE

3-293

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,484,800		195,500.00	1,680,300.00	1,533,120.14	147,179.86
		6,300.00	6,300.00	6,103.61	196.39
910,800		130,000.00	780,800.00	553,248.74	227,551.26
473,400		267,700.00	741,100.00	466,579.28	274,520.72
2,000			2,000.00	476.40	1,523.60
18,800		600.00	18,200.00	16,571.33	1,628.67
10,700		15,000.00	25,700.00	24,536.12	1,163.88
9,100		5,000.00	14,100.00	8,698.29	5,401.71
1,378,000		47,500.00	1,330,500.00	634,146.02	696,353.98
13,600		7,500.00	21,100.00	7,905.18	13,194.82
4,301,200		318,900.00	4,620,100.00	3,251,385.11	1,368,714.89
		75,000.00	75,000.00		75,000.00
1,067,000			1,067,000.00	1,050.00	1,050.00
				472,551.40	594,448.60
1,067,000		75,000.00	1,142,000.00	473,601.40	668,398.60
3,234,200		243,900.00	3,478,100.00	2,777,783.71	700,316.29
87,600		8,700.00	96,300.00	93,172.54	3,127.46
15,000		300.00	15,300.00	12,485.11	2,814.89
8,100		3,500.00	11,600.00	8,688.74	2,911.26
100			100.00	27.50	72.50
100			100.00		100.00
3,200		2,000.00	5,200.00	3,854.74	1,345.26
1,300			1,300.00	1,036.46	263.54
500			500.00		500.00
115,900		14,500.00	130,400.00	119,265.09	11,134.91
962,400		71,000.00	891,400.00	751,257.76	140,142.24
		4,100.00	4,100.00	4,027.80	72.20
83,800		7,900.00	75,900.00	50,035.24	25,864.76
108,900		11,400.00	97,500.00	52,719.64	44,780.36
58,400		20,200.00	38,200.00	8,797.05	29,402.95
180,700			180,700.00	135,823.82	44,876.18
185,400		62,400.00	123,000.00	51,913.40	71,086.60
356,900		19,400.00	337,500.00	122,199.79	215,300.21
2,200			2,200.00		2,200.00
2,900		100.00	2,800.00	342.80	2,457.20
1,941,600		188,300.00	1,753,300.00	1,177,117.30	576,182.70

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

15—Imputations / Charges

3—Direction de l'économique / Economics Branch

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

6—Loyers / Rents

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Matériel et équipement / Equipment

10—Dépenses de transfert / Transfer expenses

11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

15—Imputations / Charges

4—Direction des services techniques / Technical Services Branch

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

6—Loyers / Rents

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Matériel et équipement / Equipment

11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements

7—Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

INDUSTRY AND COMMERCE

3-295

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
132,400			132,400.00	52,967.73	79,432.27
771,900			771,900.00	403,172.34	368,727.66
904,300			904,300.00	456,140.07	448,159.93
1,037,300		188,300.00	849,000.00	720,977.23	128,022.77
252,300		56,400.00	308,700.00	301,949.02	6,750.98
		1,600.00	1,600.00	1,582.38	17.62
42,900			42,900.00	31,257.20	11,642.80
68,700		6,500.00	75,200.00	23,127.31	52,072.69
51,100		25,000.00	26,100.00	17,273.48	8,826.52
26,900			26,900.00	13,468.00	13,432.00
4,000		1,000.00	5,000.00	4,461.28	538.72
27,200		8,000.00	19,200.00	1,064.82	18,135.18
1,818,000		20,000.00	1,838,000.00	1,390,230.96	447,769.04
200		1,000.00	1,200.00	213.25	986.75
2,291,300		53,500.00	2,344,800.00	1,784,627.70	560,172.30
612,300			612,300.00	484,820.44	127,479.56
1,679,000		53,500.00	1,732,500.00	1,299,807.26	432,692.74
1,960,000		106,100.00	2,066,100.00	2,017,971.80	48,128.20
		12,000.00	12,000.00	11,792.72	207.28
148,700			148,700.00	125,906.93	22,793.07
143,800			143,800.00	89,759.52	54,040.48
160,500			160,500.00	133,299.49	27,200.51
11,300			11,300.00	3,934.91	7,365.09
472,800			472,800.00	390,444.51	82,355.49
126,000		115,000.00	241,000.00	214,098.66	26,901.34
500		7,000.00	7,500.00	634.19	6,865.81
3,023,600		240,100.00	3,263,700.00	2,987,842.73	275,857.27
				61,558.97	61,558.97
3,023,600		240,100.00	3,263,700.00	2,926,283.76	337,416.24
5,855,800		119,800.00	5,975,600.00	5,066,333.34	909,266.66
1,475,200		271,200.00	1,746,400.00	1,606,781.02	139,618.98
		8,800.00	8,800.00	8,610.17	189.83
226,500			226,500.00	180,839.49	45,660.51

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

8—Service général des achats / General Purchasing Service

1—Administration

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

2—Entrepôt / Warehouse

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
--	--

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements	
15—Imputations / Charges	

S⁹—Subvention / Grant to the Centre de recherche industrielle du Québec, 1969, c. 62 et modifications / and amendments

10—Société de développement industriel du Québec / Québec Industrial Development Corporation

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	

INDUSTRY AND COMMERCE

3-297

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
384,100		54,100.00	330,000.00	298,089.56	31,910.44
2,500			2,500.00	2,491.98	8.02
4,100			4,100.00	1,274.16	2,825.84
24,500			24,500.00	17,765.41	6,734.59
16,800			16,800.00	11,962.28	4,837.72
200		500.00	700.00	480.00	220.00
2,133,900		226,400.00	2,360,300.00	2,128,294.07	232,005.93
1,035,000		142,058.38	1,177,058.38	1,148,913.39	28,144.99
42,100		6,100.00	6,100.00	5,876.74	223.26
142,700		9,100.00	33,000.00	13,844.23	19,155.77
2,800		8,400.00	151,100.00	36,046.75	115,053.25
15,500			2,800.00	2,673.58	126.42
26,300		1,000.00	14,500.00	12,508.96	1,991.04
10,200			26,300.00	23,176.74	3,123.26
3,000		700.00	10,200.00	4,711.10	5,488.90
			3,700.00	3,682.80	17.20
1,277,600		147,158.38	1,424,758.38	1,251,434.29	173,324.09
2,500,000			2,500,000.00	1,899,692.90	600,307.10
2,499,000			2,499,000.00	94,765.74 1,652,822.60	94,765.74 846,177.40
2,499,000			2,499,000.00	1,747,588.34	751,411.66
1,000			1,000.00	152,104.56	151,104.56
1,278,600		147,158.38	1,425,758.38	1,403,538.85	22,219.53
4,500,000			4,500,000.00	4,500,000.00	
592,000		42,300.00	634,300.00	468,635.16	165,664.84
76,000		2,100.00	2,100.00	1,922.94	177.06
44,200			76,000.00	48,656.39	27,343.61
1,500			44,200.00	32,186.15	12,013.85
13,200		2,500.00	1,500.00	340.14	1,159.86
			10,700.00	7,065.67	3,634.33

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
11—Autres dépenses / Other expenses	
11—Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park Corporation	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
12—Service de la dette / Debt service	
12—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
Moins / Less	
14—Remboursements / Reimbursements	
15—Imputations / Charges	
Total du ministère / Total for the Department	
Total avant déductions / Total before deductions	
Déductions	
Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations	
Annuels / Annual	
Permanents / Permanent	

INDUSTRY AND COMMERCE

3-299

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
12,000		2,500.00	14,500.00	12,535.49	1,964.51
7,500			7,500.00	3,826.64	3,673.36
500,000			500,000.00	302,920.43	197,079.57
2,200			2,200.00	2,131.09	68.91
1,248,600		44,400.00	1,293,000.00	880,220.10	412,779.90
117,100		26,800.00	143,900.00	136,073.70	7,826.30
		600.00	600.00	524.23	75.77
48,700			48,700.00	17,511.72	31,188.28
56,400			56,400.00	11,586.86	44,813.14
11,800			11,800.00	3,177.74	8,622.26
5,400		100.00	5,300.00		5,300.00
22,000			22,000.00	3,098.62	18,901.38
10,500			10,500.00	10,417.26	82.74
1,171,000		9,000.00	1,162,000.00	650,320.69	511,679.31
1,442,900		18,300.00	1,461,200.00	832,710.82	628,489.18
1,219,000			1,219,000.00	404,248.70	814,751.30
1,012,000			1,012,000.00	1,238.57 215,731.84	1,238.57 796,268.16
1,012,000			1,012,000.00	216,970.41	795,029.59
207,000			207,000.00	187,278.29	19,721.71
49,954,600 6,094,600		1,282,758.38 75,000.00	51,237,358.38 6,169,600.00	37,995,663.26 3,440,679.63	13,241,695.12 2,728,920.37
43,860,000		1,207,758.38	45,067,758.38	34,554,983.63	10,512,774.75
28,060,000 15,800,000		1,207,758.38	29,267,758.38 15,800,000.00	20,608,934.42 13,946,049.21	8,658,823.96 1,853,950.79
43,860,000		1,207,758.38	45,067,758.38	34,554,983.63	10,512,774.75

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual	8,658,823.96	
Permanents / Permanent	1,853,950.79	\$ 10,512,774.75

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE**

**DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration		
Budget principal / Main budget	2,269,400.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	130,900.00	
	<u>2,400,300.00</u>	<u>1,999,358.84</u>
2—Direction générale de la recherche et de la planification / Re- search and Planning Branch		
Budget principal / Main budget	643,900.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	67,900.00	
	<u>711,800.00</u>	<u>610,050.04</u>
3—Direction générale de l'industrie / Industry Branch		
Budget principal / Main budget	9,745,700.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	209,000.00	
	<u>9,954,700.00</u>	<u>4,723,366.36</u>
S⁴—Loi de l'aide au développement industriel régional / Regional Industrial Development Assistance Act		
Budget principal / Main budget	<u>11,300,000.00</u>	<u>9,446,049.21</u>
5—Direction générale de l'expansion industrielle et commerciale / Industrial and Commercial Expansion Branch		
Budget principal / Main budget	3,234,200.00	
Montant transféré du ministère des Affaires intergouvernementales / Amount transferred from Dept. of Intergovernmental Affairs: A.C. / O.C. 1974 '72	17,700.00	

INDUSTRY AND COMMERCE

3-301

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
Virement de l'article 6 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 6 of the Dept. of Executive Council: C.T. 68853 '73	25,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	201,200.00	
	3,478,100.00	2,777,783.71*
<hr/>		
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Seminars	1,050.00	
Imputations / Charges	472,551.40	
	\$ 473,601.40	
<hr/>		
6—Direction générale des pêches maritimes / Maritime Fisheries Branch		
Budget principal / Main budget	5,855,800.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	359,200.00	
	6,215,000.00	
Moins / Less		
Service transféré au ministère du Tourisme, chasse et pêche / Service transferred to Dept. of Tourism, Fish and Game: A.C. / O.C. 1539 '72	239,400.00	
	5,975,600.00	5,066,333.34*
<hr/>		
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Con- tribution by the Government of Canada		
Encaissée / Received	16,562.52	
À recevoir / Receivable	36,405.21	
Remboursements / Reimbursements		
Vente de boëtte / Sale of bait	37,868.97	
Halage et lancement de bateaux / Hauling and launching boats	23,690.00	
Imputations / Charges	887,992.78	
	\$ 1,002,519.48	
<hr/>		
7—Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics		
Budget principal / Main budget	2,133,900.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	226,400.00	
	2,360,300.00	2,128,294.07
<hr/>		
8—Service général des achats / General Purchasing Service		
Budget principal / Main budget	1,278,600.00	
Montant transféré du ministère de l'Éducation / Amount transferred from Dept. of Education: C.T. 67802 '72	2,858.38	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	144,300.00	
	1,425,758.38	1,403,538.85*
<hr/>		

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund.....	203.08	
Centre de recherche industrielle du Québec		
Encaissés / Received.....	6,307.98	
À recevoir / Receivable.....	2,673.17	
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission		
Encaissés / Received.....	20,947.01	
À recevoir / Receivable.....	5,898.17	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission		
Encaissés / Received.....	16,533.24	
À recevoir / Receivable.....	1,435.59	
Institut national de la recherche scientifique		
Encaissés / Received.....	663.15	
À recevoir / Receivable.....	5,094.57	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board		
Encaissés / Received.....	13,974.06	
À recevoir / Receivable.....	2,316.55	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board		
Encaissés / Received.....	15,279.13	
À recevoir / Receivable.....	1,478.35	
Régie du Grand Théâtre.....	1,838.80	
Société d'exploitation des loteries et courses du Québec.....	122.89	
Imputations / Charges.....	1,652,822.60	
	<u>\$ 1,747,588.34</u>	
S⁹—Subvention / Grant to the Centre de recherche industrielle du Québec		
Budget principal / Main budget.....	4,500,000.00	4,500,000.00
10—Société de développement industriel du Québec / Québec Industrial Development Corporation		
Budget principal / Main budget.....	1,248,600.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72.....	44,400.00	
	<u>1,293,000.00</u>	<u>880,220.10</u>
11—Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park Corporation		
Budget principal / Main budget.....	1,442,900.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72.....	18,300.00	
	<u>1,461,200.00</u>	<u>832,710.82</u>
12—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment		
Budget principal / Main budget.....	207,000.00	187,278.29*

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Pêcheurs Unis de Québec	1,238.57	
Imputations / Charges	215,731.84	
	<u>\$ 216,970.41</u>	
	45,067,758.38	34,554,983.63

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 11,569,428.09
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	69,154.02
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	1,401,800.35
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	2,095,403.87
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	182,560.13
6—Loyers / Rents	234,100.91
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	2,513,251.76
8—Matériel et équipement / Equipment	455,379.68
9—Terrains, immeubles et travaux de génie / Land, immoveables and engineering works	186,515.85
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	18,619,342.44
11—Autres dépenses / Other expenses	18,405.47
12—Service de la dette / Debt service	650,320.69
	<u>37,995,663.26</u>
Moins / Less	
13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	52,967.73
14—Remboursements / Reimbursements	158,613.28
15—Imputations / Charges	3,229,098.62
	<u>3,440,679.63</u>
	<u>\$ 34,554,983.63</u>

**Fournisseurs et bénéficiaires
Suppliers and Beneficiaries**

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Ministre / Minister: Guy Saint-Pierre (voir / see page 3-182). Sous-ministre / Deputy Minister: Robert de Coster, 32,841.19. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Viateur Bernard, 25,203.80, Claude Descôteaux, 25,203.80, Jean Labonté, 25,203.80, Robert Plante, 27,193.33, John H. Dinsmore (voir / see page 3-243).

Gérald Alain, 19,210.56; Louis Asselin, 19,317.73; Jean-Paul Baillargeon, 19,123.28; Denis Baribeau, 18,787.76; Gilles Barras, 19,804.87; Gaston Barrette, 18,961.87; Raymond Beaugrand, 19,506.29; Armand Beaupré, 19,244.99; Raymond Beauvais, 18,342.72; Marc-B. Boissonneault, 21,023.60; Réginald-P. Bourgeois, 18,215.44; Gérald Bourque, 18,585.33; Guy Brassard, 19,170.18; William-Guy Brayley, 18,826.88; Martin Caron, 18,827.05; Gilles Charron, 24,879.52; Gilles Chatel, 19,755.04; Mario Côté, 19,481.30; Gatien Dandois, 20,700.20; Alfred Dansereau, 18,638.13; Herbert Ray, Derick, 18,826.88; Louis-de-Gonzague Dubois, 19,456.32; Henri-Paul Dussault, 19,110.87; Raymond Gagné, 20,700.22; Arthur Gareau, 19,317.73; Raynald Gilbert, 18,958.28; Ghislain Girard, 19,755.04; Jacques Girard, 20,003.79; Léopold Girard, 19,332.14; Germain Giroux, 18,961.87; André Godbout, 18,912; Fernand Gourdeau, 20,954.70; Grégoire-A. Harvey, 18,342.72; Patrick Hyndman, 19,705.17; Lionel Laberge, 19,195.12; Richard Lacasse, 18,688.01; Armand Lachance, 18,290.25; J.-Daniel Lachance, 19,023.28; Maurice-R. Lalonde, 18,765.53; Jacques Lapalme, 20,003.79; Christian Latortue, 18,924.52; André Laurion, 18,312.01; Roland Mainguy, 18,395.89; Alexandre Marcotte, 18,958.28; Benoît Marquis, 18,110.76; Raymond Morissette, 27,367.52; Aristide Nadeau, 20,650.38; Paul-A. Ouimet, 29,917.68; Marcel Pelletier, 21,994.23; Normand Plante, 18,826.88; Simon-Pierre Rainville, 20,003.74; Jean-Louis Rameau, 19,904.10; Jean-Guy Rivet, 18,178.29; Bernard Roy, 20,700.25; Lucien Savard, 18,029.46; Jean-Maurice Tremblay, 19,082.96; Maurice Turgeon, 19,164.88; Francis Turner, 19,082.96; Jean-Paul Vézina, 20,526.29; Jacques-E. Zigby, 22,714.68.

Service général des achats / General Purchasing Service: Directeur / Director: Paul Brissette, 26,323.13.

Roland Dumais, 19,195.12; Paul Plamondon, 19,126.27; Auguste Tessier, 18,426.23.

Société de développement industriel du Québec / Québec Industrial Development Corporation: Président: Lucien Saulnier, 19,082.10.

René Boutet, 20,675.37; Gaston Carrière, 18,165.57; Richard Fiset, 21,048.68.

Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park Corporation: Président: André Rousseau, 4,986.28.

Rolland Leclerc, 19,232.57; Édouard-R. Legasse, 23,267.84.

CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR; PENSIONS / EMPLOYER'S CONTRIBUTIONS; PENSIONS

Commission d'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 56,324.23; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 12,829.79.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Sous-ministre / Deputy Minister: Robert de Coster, 6,729.30. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Jean Labonté, 6,932.49.

Peter Adeland, 2,984.43; Air Canada, 63,229.91; Air Gaspé Inc., 2,648.94; Louis Asselin, 3,046.06; Raymond Beaugrand, 3,407.92; Guy Beauséjour, 3,991.63; Normand Bernier, 2,690.39; Herménégilde Binet, 3,346.16; Pierre Bissonnette, 2,887.88; Dominique Bonifacio, 3,777.02; Denis Bonneau, 2,691.67; Jacques-A. Boucher, 3,778.40; Réginald P. Bourgeois, 4,158.73; Daniel Bourret, 2,538.70; Pierre Boutin, 2,616.05; Albert Brull, 3,146.39; Émilien Bussièrès, 2,787.69; Réal Caron, 2,871.74; Gilles Chatel, 6,052.06; Noël Chevalier, 2,773.53; Émilien Comtois, 2,761.88; Alphonse Daigle, 3,604.77; Alain de Condé, 2,987.27; Jacques De Lamirande, 4,026.89; Herbert R. Derick, 2,984.73; Raymond Élie, 3,065.68; J.-Marius Fortin, 2,959.29; Robert-A. Frigon, 3,329.37; Magloire-M. Garon, 4,107.73; Antonio Geoffroy, 4,225.51; Robert Giasson, 3,001.86; Ghislain-J. Girard, 2,849.78; Herley Gleeton, 2,995.96; Raynald Gonthier, 4,057.38; Grégoire-A. Harvey, 2,842.62; Pierre Henry, 4,443.27; Jean-Marc Hovington, 4,138.64; Claude Janneteau, 2,965.85; Rémi Kelly, 2,950.23; Richard Lacasse, 4,121.72; Armand Lachance, 3,727.33; Amédée Lapièrre, 3,396.18; Claude Latour, 3,846.57; Guy Leclerc, 5,351.53; J.-Guy Lefebvre, 2,521.79; Gaspard Lema, 3,032.69; Bernard Loiselle, 4,591.89; Benoît Marquis, 2,838.60; Jean-Jacques Martel, 3,477.86; Serge-Michel Montagne, 2,537.81; Jean-Claude Morency, 3,875.09; Lionel Nolin, 2,675.77; Northeast Air Lines Inc., 4,024.76; Paul-A. Ouimet, 3,364.11; Majella-Jean Parisé, 3,720.40; Gabriel Pépin, 2,533.54; Jean-Marc Poliquin, 3,410.30; Germain Prince, 2,517.43; Raymond Prud'homme, 3,050.95; François Roberge, 9,099.31; Jean-Marie Robillard, 2,645.49; Arthur Rousseau, 3,460.85; Francis Roussy, 3,469.72; Jean-Marc Turgeon, 3,078.09; Avila Vendette, 2,597.25; Jacques-E. Zigby, 8,218.72.

Société de développement industriel du Québec / Québec Industrial Development Corporation: Terrence J. Griffin, 2,640.54.

Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park Corporation: Fernand Leclerc, 3,067.31; Édouard-R. Legasse, 5,618.34.

Autres / Other

Agence de publicité Inter-Canada, 14,568.06; Audio Visual Ltd., 14,315.40; Eugène Beaulieu, 20,394.49; Boulanger Inc., 11,609.90; Charrier & Dugal Ltée, 17,778.30; Communication PNMD Inc., 13,949.75; Hicks & Greist Inc., 18,380.10; Imprimerie Stellar Inc., 88,493.58; Robert Johnson, 11,250; Michel L'Écuyer & Associés Inc., 10,035.02; Le Quotidien Ltée, 16,674; T.J. Moore Ltd., 21,139.21; National Association of Men's Sportswear Buyers, 18,800; Harold Symmonds Associates Inc., 15,560.12; Trizec Equities Ltd., 19,825.96.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Richard-H. Baum, 10,460.43; C.-Lionel Bernier, 16,375.16; André Boulanger, 14,599.41; Brindamour & Associés Inc., 74,776.31; Georges Bussièrès, 20,581.02; Michèle-B. Bussièrès, 13,321.41; Camirand, Gagnon, Goulet, Lefebvre & Associés, 22,239; CEGIR, 38,698.62; Central Design & Drafting Ltd., 15,000; Normand-R. Chevrier, 12,700; Donald Clairmonte, 10,460.61; Cockfield Brown & Co. Ltd., 11,629.78; Conseillers Internationaux en Marketing Inc., 16,350; Coopérative forestière du Témiscamingue, 10,000; E. & B. Cowan Ltd., 11,557.46; Crandall Dry Dock Engineers Inc., 47,600; Pierre Delagrave, 34,416.42; Jacques Déry & Associés Inc., 29,868.04; Marc-R. Dubrulle, 10,268.47; Ducharme, Déom & Associés Inc., 17,650; Dun & Bradstreet of Canada Ltd., 20,139.57; Dupuis, Malka & Associés Inc., 28,901.81; Entreprises Maritimes (1966) Inc., 42,000; Donald W. Evans, 19,733.81; Fantus Co., 93,000; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 13,622.18; Hervé Godbout, 14,446.12; Goodwin & Deblois, 14,318.41; Louis-Philippe Hébert, 12,006.05; William Hocquard, 10,000; Ingesco Inc., 18,084.22; Edward Ives, 13,404.29; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 11,438.30; Gérald Lasnier, 12,463.45; Léo-A. Leblanc, 17,800; Bertrand Le Jemtel, 10,322.93; Madore, Bujold, Lagacé, Leblanc & Associés, 17,969.42; Major & Martin Inc., 12,800; Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte Inc., 13,292.85; Thomas O. Moore, 15,671.82; Reinhard Neubauer, 12,132.97; Pêcheurs Unis de Québec, 11,000; Poly-Avis Inc., 16,219.17; Pretty Polly Ltd., 25,000; Redma Associés Ltée, 25,865.81; Rochette, Rochefort & Papineau Ltée, 32,781.98; Rust Associates Ltd., 10,440.22; Sobeda International, 43,093.92; Société Populaire des Pâtes & Papiers du Québec Inc., 20,000; Sores Inc., 65,000; Surveyer, Nenniger & Chênevert Inc., 60,634.28; Université Laval, 74,683.02; Urwick, Currie & Associés Ltée, 36,067.12.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS / MAINTENANCE AND REPAIRS

Crandall Dry Dock Engineers Inc., 12,305.49; Entreprises Maritimes (1966) Inc., 18,531.26; Pêcheprod Ltée, 14,935.36; Verreault Navigation Inc., 28,773.50.

LOYERS / RENTS

Pierre-Marie Bernachez, 13,300; Eugène Beaudin, 12,090; Caisse populaire Havre-aux-Maisons et Fred Chevarie, 19,950; Collège de la Gaspésie, 11,040; Receveur percepteur de Nantes, 30,000; John Fred Richard, 20,230; Xerox of Canada Ltd., 74,727.41.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES

Block & Anderson Canada Ltd., 26,014.80; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 20,303.15; Canadian Industries Ltd., 12,287.30; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 34,069.08; Cie de Papeterie Gage, 31,325.26; Cie J.-B. Rolland & Fils, 32,632.33; Joseph Clermont Inc., 45,859.27; Coopérative centrale des pêcheurs (Cap-aux-Meules), 10,217.57; Curadeau & Frères Inc., 12,531; Drummond Business Forms Ltd., 25,728.45; Fisher Scientific Co. Ltd., 35,771.34; Galarneau Co. Ltd., 17,544.37; Gestetner Canada Ltd., 11,662.81; Granger & Frères Ltée, 120,214.89; G. Guérin, 32,832; Gulf Oil Canada Ltd., 36,198.61; Hydro-Québec, 138,158.59; Imperial Oil Ltd., 23,174.31; Imprimerie Laurentide Inc., 14,589.08; Industries Forever Ltée, 14,730.31; D. H. Johns Scientific, 14,550.63; Librairie Boulevard Inc., 233,132.42; Librairie Garneau Ltée, 31,467.65; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 169,571.41; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 43,716; Minnesota Mining Mfg. of Canada Ltd., 308,413.71; T.J. Moore Ltd., 13,591.12; Office Specialty Ltd., 13,528.39; Pêcheurs Unis de Québec, 25,543.46; Pétroles Irving Inc., 17,975.59; F. Pilon Inc., 50,280.05; Rapid Data Systems & Equipment Ltd., 10,253.78; Émile Robitaille, 101,858.42; Société des Pâtes & Papiers Kruger Ltée, 31,049.01; Wheatley & Wilson Ltd., 45,948.90; Xerox of Canada Ltd., 136,693.70.

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT

Canadian Marconi Co., 25,669.46; General Diesel Inc., 17,935.15; Kelvin Hughes, 13,989; IBM Canada Ltée, 16,671.35; Lar Machinery Inc., 10,679; Park Graphic Ltd., 13,435; Pêcheprod Ltée, 92,402.55; Pitney Bowes, 18,828.

TERRAINS, IMMEUBLES ET TRAVAUX DE GÉNIE / LAND, IMMOVEABLES AND ENGINEERING WORKS

Philibert Bédard Ltée, 80,055; Henri Giguère Inc., 37,583; Adélar Laberge Ltée, 33,605; D. Larue Ltée, 17,475.20.

DÉPENSES DE TRANSFERT / TRANSFER EXPENSES

Direction générale de l'industrie / Industry Branch

Asea Industrie Ltée, 221,000; Association des Fabricants de Meubles du Québec Inc., 49,880.90; Association Provinciale de l'industrie du bois ouvré au Québec, 10,000; Beloit Sorel Walmsley Ltd., 120,991.03; Bog Buggy Ltd., 10,000; Canadian Alcolac Ltd., 7,275.79; Canadian International Paper Co., 25,000; Carnaval de Québec Inc., 11,350; Centre de la chaussure du Canada, 10,000; Centre des dirigeants d'entreprises, 24,000; Chambre de commerce de la province de Québec, 22,500; Cie Générale de Radiologie du Canada Ltée, 184,238.58; Ciment de Québec Inc., 5,000; Comité directeur conférence L'Homme et les Ressources 73, 10,000; 24e congrès géologique international 6,000; Crescent Cheese Co., 10,753.29; Electromould Engineering Ltd., 8,371.95; EPSM Inc., 15,057.75; Fédération des jeunes chambres de commerce du Canada français, 10,000; Firestone Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., 100,000; Camil Gauthier Ltée, 7,144.94; Gresko Cars Ltd., 10,000; Industrial Fasteners Ltd., 136,399.46; Industries Aird Ltée, 9,000; Industries Tanguay Ltée, 19,000; Ingesco Inc., 6,722; Lasonde Roofing Nails Ltd., 7,718.92; Les jeunes entreprises du Québec, 25,000; Modern Plastic Co. Ltd., 14,572.43; Petrofina Canada Ltée, 261,900; Produits Gai Luron Inc., 22,000; RCA Ltd., 440,335.80; Regent Chocolates Ltd., 19,234.76; Sandvik Canadian Ltd., 226,410.30; Scapa Dyers Canada Ltd., 17,302.64; Société coop. agricole régionale St-Damase, 75,490.58; Spectran International Ltd., 20,000; St-Jean Forsyth Co. Ltd., 13,751.72; Siri Équipement Avicole Ltée, 10,440; Tanzer Industries Ltd., 5,454.98; Torrington Ltd., 112,278.19.

Direction générale de l'expansion industrielle et commerciale / Industrial and Commercial Expansion Branch

Association des détaillants en alimentation, 15,000; Cité de Joliette, 10,577.05; Cité de Sherbrooke, 11,615; Cité de Thetford Mines, 7,206; *Comité*: industriel de Châteauguay-Centre, de promotion industrielle de Châteauguay et ville de Mercier, 11,571, intermunicipal de développement industriel commercial, touristique de Cowansville et Bromont, 11,200, intermunicipal de promotion industrielle de Victoriaville, Arthabaska et Warwick, 16,916, intermunicipal d'expansion économique du Shawinigan métropolitain et de Grand'Mère, 16,566, promotion économique de la ville de Repentigny, 8,899.33; *Commission*: développement économique de Rimouski, 12,355, développement industriel de la cité de Lachute, 12,607, développement industriel de Val d'Or Inc., 7,186, industrielle de Dolbeau, 9,496, industrielle de l'agglomération de Drummondville, 9,486.40, industrielle de St-Jérôme, 11,068.75; Communauté urbaine de Montréal, 5,000; Communauté urbaine de Québec, 17,500; Conseil économique d'Alma, 17,500; Corporation de promotion industrielle de la région de St-Hyacinthe, 14,680.15; Corporation municipale de ville St-Pascal (Kamou-raska), 130,933; Amqui, municipalité, 31,352; Grande Vallée, municipalité, 28,969; Québec Office and Contract Furniture Group Ltd., 21,563.44; Service d'expansion économique et industrielle de Trois-Rivières, 11,010; Société d'aménagement de l'Outaouais, 25,000; Dégelis, ville, 88,631; Granby, ville, 17,500; Laval, ville, 17,500; Matane, ville, 6,712.

Aide au développement industriel régional / Regional Industrial Development Assistance

Abattoir Ouellet Inc., 21,042.33; Aluminium du Canada Ltée, 400,000; Amcan Woodcraft Ltd., 29,703.96; Anglo Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., 400,000; Associated Textiles of Canada Ltd., 202,181.14; Ateliers de Matane Inc., 29,502.44; Barrette & Saucier Ltée, 159,938.67; Bâtons de Hockey Victoriaville Ltée, 31,153.54; B.C. Packers (Québec) Ltd., 82,705.66; Beebe Granite Works Ltd., 17,000; Bélanger & Blanchette Ltée, 9,326.36; Belleville Inc., 8,512.76; Beurrerie Lafrenière Ltée, 23,981.92; H.-N. Biron & Fils Inc., 6,322.13; Bisson & Bisson Inc., 104,224.54; Bois Viateur Pépin Cie Ltée, 8,878; Boiserie Plessis Ltée, 15,057.16; Boîtes Excelsior Ltée, 9,699.78; *Boulangerie*: A. Breton & Fils Ltée, 16,708.11, La Briocherie Inc., 23,458.82, Moderne Roussin Ltée, 13,225.18; Napoléon Breton Ltée, 5,098.17; *Brewages*: Côte Nord Ltée, 8,417.47, J.-A. Levesque Inc., 12,951.20; H. H. Brown Shoe Co. Ltd., 74,260.99; Cab Inc., 13,943.64; Câbles & Épissures Côte Nord Inc., 20,322.89; Calko Mills Ltd., 61,094.22; Camions à Incendie Pierreville Ltée, 32,743.24; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., 214,951.39; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 52,054.75; Caravan Val-Bar Inc., 10,616.92; Cartonniers Standard Ltée, 99,358.75; Léo Cauchon, 13,592.46; Centres Agricoles du Québec Inc., 26,865.06; A. & F. Champeau Inc., 6,510.53; Charrier & Dugal Ltée, 14,307.28; Chassé Inc., 34,081.84; Chaussures Lyne Inc., 11,763.43; Cie de Bois Nottaway Ltée, 171,120.01; Cie Esta Ltée, 11,250; Cie de l'Éclairer Ltée, 17,832.24; Cie Québec Poultry Ltée, 31,285.27; Continental Knitted Fabrics Inc., 39,439.79; Cockshire Woolen Mills Ltd., 11,734.22; *Coopérative agricole*: Alma, 16,147.20, Bas St-Laurent, 144,113.10, régionale de Papineau, 74,474.76; Coopérative laitière de la Matapédia, 8,273.52; Coopérative laitière du Sud du Québec, 40,072.48; Corporation Baronet Ltée, 43,231.70; Couvoir Désy Ltée, 25,000; R. L. Crain Ltd., 75,813.63; Croustilles Yum-Yum Inc., 12,113.40; Datagen of Canada Ltd., 14,661.36; Jean Demers Inc., 36,023.05; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., 8,100.96; Dionne Spinning Inc., 13,783.53; Distillerie Beaupré Ltée, 249,916.92; Dominion Comb & Novelty Inc., 10,198.65; Dominion Dyeing & Printing Co. Ltd., 135,031.91; F.-X. Drolet Inc., 31,442.57; Drummond Business Forms Ltd., 100,000.01; Drummond Hosiery Co. Ltd., 19,869.66; Dumas & Voyer Ltée, 5,492; Eastern Canada Forest Products Inc., 9,735.22; Éditions Graphiques Inc., 400,000; Ferranti Packard Ltd., 14,455.59; Feutre National Inc., 42,400; Fleet Shoe Findings Ltd., 8,498.81; Fonderie de Thetford Inc., 26,167.59; J.-A. Fontaine & Fils, 6,206.27; J. Ford & Co. Ltd., 101,141.25; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 48,117.98; Foster Refrigerator of Canada Ltd., 15,532.91; Alphonse Fournier & Fils Ltée, 32,482.11; T.-Antonio Fournier Ltée, 11,804.91; Frausair Inc., 48,894.78; Frontenac Granite Inc., 18,000; Gérard Fugère Ltée, 7,500; F.-H. Gagné Ltée, 17,250; Gagnon & Frères Ltée, 62,061.08; Garant Inc., 70,523.67; General Mfg. Co. Ltd., 6,266.03; General Plastics Co. Ltd., 103,976.39; Geoffroy & Frères Ltée, 11,184.15; L. Gosselin & Fils Ltée, 32,769.96;

Grenon & Frères Ltée, 43,171.47; GTE Sylvania Canada Ltd., 171,267.49; Raoul Guérette Inc., 12,779.98; Eugène Hardy & Frères Ltée, 6,042.71; Harricana Metal Inc., 5,849.81; S. Huot Inc., 24,484.83; Imprimerie Gagné Ltée, 11,431.17; Imprimerie Provinciale Inc., 55,667.12; Imprimerie de la Rive Sud Ltée, 5,135.26; Imprimerie J.-G. Roberge Ltée, 35,155.20; Industrie Baribeau Inc., 114,538.30; Industrie Compton Inc., 10,756.59; Industries Bourassa Ltée, 86,272.25; Industries Couture Ltée, 49,079.46; Industries de bois de St-Raymond Ltée, 8,857.92; Industries Rockland Ltée, 97,995.98; Ital Knit Ltd., 73,026.21; J T E Circuit Breaker Canada Ltd., 121,157.12; Kaylee Textiles Ltd., 20,976.94; Kayser-Roth Canada (1969) Ltd., 14,249.36; Krispy Kernels Canada Ltd., 15,225; Laboratoire du Dr Renaud Inc., 15,248.84; Laboratoire Orléans Inc., 12,380.89; Lainages Victor Ltée, 5,799.95; *Laiterie*: Chez-nous, 55,751.81, Cité Ltée, 7,580.48, Dolbeau Ltée, 48,194.01, Leclerc Inc., 10,067.36, Matane Inc., 8,039.40; Georges Lambert Inc., 32,056.73; Lana Knit Ltd., 23,181.03; A. & R. Langlois Inc., 8,622.75; Lar Machinery Inc., 19,578.44; Phil Larochelle Équipement Inc., 29,179.60; La Salle Tricot Ltée, 13,776.95; Laurentian Concentrates Ltd., 16,200; Paul Leblanc Inc., 30,612.32; François Leclerc Ltée, 7,500.99; Le Quotidien Ltée, 6,862.51; Fernand Letendre Inc., 14,673.42; John Lewis Inc., 64,150.08; Georges-E. Ling Ltée, 13,623.27; Litton Business Systems of Canada Ltd., 73,487.10; Lockport Felt Ltd., 356,233.84; Louiseville Spinners Ltd., 26,208.23; J.R. Lumber Co. Ltd., 21,090.79; Lynn, MacLeod Metallurgy Ltd., 32,500; Maranda & Labrecque Ltée, 8,656.78; Menuiserie d'East Angus Inc., 5,000; Meunerie de St-Pierre-de-Broughton Inc., 13,403.72; Midland Ross du Canada Ltée, 9,224.40; Mont-Carmel Furniture Co. Ltd., 34,922.01; Moulage Sous Pression de Lyster Ltée, 22,145.25; Moules & Matrices de Précision Inc., 10,151.80; Moulures Bégin Ltée, 9,944.19; Pagé Ltée, 29,043.34; Pain Simard Ltée, 17,570.99; Papier Cascade Inc., 20,485.93; Pâtisserie Allard Ltée, 39,845.51; Paton Mfg. Co. Ltd., 110,171.76; Peinture Nationale Ltée, 13,460.47; Albert Perron Inc., 9,666.18; Phillips Cables Ltd., 26,600; Plastiques La Salle Inc., 100,000; Plessisville Hosiery Co. Ltd., 26,070; Poudrier & Frères Ltée, 12,208.35; Jacques Poulin Vulcanisation Ltée, 30,773.80; Produit Alba Inc., 9,092.93; Produits Forestiers M. P. Inc., 13,025.39; Provincial Production & Die Inc., 61,120.92; Québec Hardwoods Inc., 6,323.04; Québec North Shore Paper Co., 100,000; Québec Typesetters Inc., 11,563.94; Québec Wires Ltd., 148,330.98; Raymond Industries Inc., 5,741.77; Rembec Inc., 10,169.21; Reynolds Aluminum Co. of Canada Ltd., 200,000; Camille Richard Inc., 11,550.17; Robert & Robert Ltée, 5,073.03; Ross Construction Inc., 23,311.61; Roy & Breton Inc., 14,321.73; Scierie Mont-Valin Ltée, 14,792; Scierie Morin Inc., 48,000; Geo. Sheard & Co. Ltd., 7,359.03; Sill Plate Gueret Ltd., 19,067.66; Skiroule Ltée, 69,438.60; Société coopérative agricole de Ste-Anastasie-de-Lyster, 35,035.26; Sodor Inc., 43,309.29; Sogefor Ltée, 200,000; F.-F. Soucy Inc., 164,294.87; St-Marc Ready Ltée, 25,532; Syndicat coopératif de la laiterie de Rimouski, 7,204.35; Tannerie Cantin Inc., 10,997.26; Textiles Weavers Ltd., 80,760.74; Treco Ltée, 7,243.21; Turcotte & Turmet Inc., 29,250; Tuyaux Vibrés Inc., 35,679.50; R. Vaillancourt & Fils Ltée, 18,454.54; Valco Metal Inc., 8,738.76; Henri Vallières Inc., 12,496.91; Paul Veilleux Ltée, 9,393.22; Vermette & Fils Ltée, 35,524.80; Elzéar Verreault Ltée, 9,993.20; Verville Machine Shop Inc., 13,615.20; Vibrex Inc., 77,947.10; Vic Metal Corp., 34,709.16; Vic Store Fixture Inc., 16,647.92; Victoriaville Furniture Ltd., 48,142.37; Ville-Marie Rembourrage Ltée, 72,662.36; Vitrierie Lepage Inc., 7,746.15; Wabasso Ltd., 241,377.97.

Recherche industrielle / Industrial Research

Centre de recherche industrielle du Québec, 4,500,000.

Société de développement industriel du Québec / Québec Industrial Development Corporation

Coopérative agricole de Granby, 180,000; Dominion Lock Co. Ltd., 17,542; Union Carbide Canada Ltd., 97,500; Victoriaville Specialties Co. Ltd., 7,878.43.

Direction générale des pêches maritimes / Maritime Fisheries Branch

Assistance aux propriétaires de navire de pêche pour le paiement des primes d'assurance / Marine Insurance Premium Assistance to Fishery Vessel Owners

Coopérative centrale des pêcheurs, 11,004.11; Gorton Pew Canada Ltd., 42,735.34; Ministère de l'Environnement (au nom de divers propriétaires) / Dept. of the Environment (on behalf of various owners), Ottawa, 269,470.60; Pêcheprod Ltée et Reed Shaw Osler Ltd., 15,784.13.

Intérêts sur prêts aux pêcheurs / Interest on Loans to Fishermen

Coopérative Havre-aux-Maisons, 5,052.27; Coopérative Laverrière, 5,118.03; Pêcheurs coopérateurs de la Gaspésie, 5,347.

Autres / Other

Élias Cotton, 6,487.50; Curadeau & Frères Inc., 7,269.70; Aristide Cyr, 8,000; Davie Shipbuilding Ltd., 296,000; Fédération des Magasins Co-op., 19,501.55; Gorton Pew Canada Ltd., 33,264.88; Pêcheprod Ltée, 23,282.80; Pêcheurs-Unis de Québec, 175,999.35; St. Lawrence Sea Products Co., 28,924.11; *Diverses personnes / Various persons*: Assistance à la pêche côtière / Grants to inshore fishermen, 63,180.81, Augmentation de la productivité / Increase in production of fishing boats, 6,054.99, Filets maillants / Cod gill nets, 13,109.60, Prime à diversification (pêche côtière) / Premium for diversification (inshore fishing), 286,377.96, Transport de la gazoline et diesel / Transportation of gasoline and fuel oil, 37,921.76.

3-308 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration

1—Services administratifs / Administrative Services

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 15—Imputations / Charges

2—Service de la recherche / Research Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment

3—Service de l'actuariat / Actuarial Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 15—Imputations / Charges

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
769,800		172,300.00	942,100.00	902,912.16	39,187.84
		4,500.00	4,500.00	4,329.90	170.10
184,300		28,900.00	155,400.00	114,354.70	41,045.30
288,200		23,500.00	311,700.00	303,506.41	8,193.59
7,000		100.00	6,900.00	1,894.15	5,005.85
65,800		1,400.00	64,400.00	58,162.42	6,237.58
46,100		700.00	46,800.00	42,942.98	3,857.02
9,100		15,600.00	24,700.00	15,126.43	9,573.57
16,800		12,600.00	4,200.00	1,679.77	2,520.23
1,387,100		173,600.00	1,560,700.00	1,444,908.92	115,791.08
16,600			16,600.00	16,600.00	
1,370,500		173,600.00	1,544,100.00	1,428,308.92	115,791.08
129,800		4,900.00	124,900.00	108,147.87	16,752.13
		600.00	600.00	461.38	138.62
4,700			4,700.00	2,438.30	2,261.70
74,000		70,000.00	4,000.00	1,739.82	2,260.18
200			200.00	91.00	109.00
13,100		13,100.00			
1,700			1,700.00	430.59	1,269.41
1,400			1,400.00		1,400.00
224,900		87,400.00	137,500.00	113,308.96	24,191.04
119,700		10,100.00	129,800.00	110,595.95	19,204.05
		500.00	500.00	405.78	94.22
8,500			8,500.00	6,174.84	2,325.16
200			200.00	82.00	118.00
200			200.00	127.05	72.95
3,500			3,500.00		3,500.00
1,000			1,000.00	300.59	699.41
2,500			2,500.00	1,764.46	735.54
500			500.00		500.00
136,100		10,600.00	146,700.00	119,450.67	27,249.33
117,400			117,400.00	117,400.00	
18,700		10,600.00	29,300.00	2,050.67	27,249.33
1,614,100		96,800.00	1,710,900.00	1,543,668.55	167,231.45

3-310 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Service de l'inspection / Inspection Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 15—Imputations / Charges

3—Service des associations coopératives / Cooperative Associations Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

4—Service des caisses d'épargne et de crédit / Savings and Credit Unions Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

FINANCIAL INSTITUTIONS, COMPANIES AND COOPERATIVES

3-311

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
472,800		50,600.00	523,400.00	503,309.18	20,090.82
		2,200.00	2,200.00	2,023.49	176.51
60,000		10,000.00	50,000.00	46,395.03	3,604.97
4,500			4,500.00	1,476.32	3,023.68
600			600.00		600.00
3,200			3,200.00	2,341.52	858.48
4,500		200.00	4,300.00	2,807.91	1,492.09
1,500		200.00	1,700.00	1,585.50	114.50
100			100.00	53.70	46.30
547,200		42,800.00	590,000.00	559,992.65	30,007.35
235,900			235,900.00	235,900.00	
311,300		42,800.00	354,100.00	324,092.65	30,007.35
145,900		15,400.00	161,300.00	148,477.85	12,822.15
		800.00	800.00	649.65	150.35
17,100		4,500.00	12,600.00	8,193.37	4,406.63
1,500			1,500.00	982.74	517.26
200			200.00	88.33	111.67
1,700			1,700.00	1,187.95	512.05
600			600.00		600.00
139,200			139,200.00	139,200.00	
100			100.00	3.00	97.00
306,300		11,700.00	318,000.00	298,782.89	19,217.11
138,000		17,600.00	155,600.00	148,193.98	7,406.02
		700.00	700.00	644.46	55.54
14,000		7,500.00	6,500.00	3,923.68	2,576.32
1,200			1,200.00	120.08	1,079.92
500			500.00	82.79	417.21
2,800			2,800.00	548.16	2,251.84
2,000			2,000.00	999.98	1,000.02
180,000			180,000.00	180,000.00	
100			100.00		100.00
338,600		10,800.00	349,400.00	334,513.13	14,886.87

3-312 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

5—Service des compagnies de fiducie / Trust Companies Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment

Moins / Less

- 14—Remboursements / Reimbursements

6—Service des compagnies de finance / Finance Companies Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

7—Service des assurances / Insurance Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 14—Remboursements / Reimbursements

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
132,800		82,000.00	50,800.00	49,429.73	1,370.27
		300.00	300.00	201.04	98.96
16,900		8,500.00	8,400.00	4,739.70	3,660.30
5,800		94,900.00	100,700.00	95,833.55	4,866.45
300		100.00	200.00		200.00
2,200		500.00	1,700.00	1,559.47	140.53
2,100		800.00	1,300.00	320.87	979.13
200		200.00			
160,300		3,100.00	163,400.00	152,084.36	11,315.64
159,100			159,100.00	130,035.00	29,065.00
1,200		3,100.00	4,300.00	22,049.36	17,749.36
58,900		5,200.00	64,100.00	59,490.47	4,609.53
		300.00	300.00	208.43	91.57
1,500			1,500.00	788.70	711.30
400			400.00	115.50	284.50
200			200.00	88.80	111.20
3,500			3,500.00	920.68	2,579.32
1,000			1,000.00	624.46	375.54
100			100.00		100.00
65,600		5,500.00	71,100.00	62,237.04	8,862.96
583,700		183,800.00	399,900.00	384,667.84	15,232.16
		1,700.00	1,700.00	1,604.65	95.35
88,300		13,000.00	75,300.00	58,539.39	16,760.61
42,400		250,300.00	292,700.00	285,667.59	7,032.41
1,300		300.00	1,000.00	429.63	570.37
57,000		12,600.00	44,400.00	40,430.14	3,969.86
9,000		4,700.00	13,700.00	10,341.95	3,358.05
6,400		1,800.00	4,600.00	2,404.98	2,195.02
35,500		4,000.00	31,500.00	23,079.00	8,421.00
6,000		1,300.00	4,700.00	2,005.26	2,694.74
829,600		39,900.00	869,500.00	809,170.43	60,329.57
642,100			642,100.00	580,279.00	61,821.00
187,500		39,900.00	227,400.00	228,891.43	1,491.43

3-314 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

8—Service du courtage immobilier du Québec / Québec Real Estate Brokerage Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment

9—Service des compagnies / Companies Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

10—Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

11—Régie de l'assurance-dépôts du Québec / Québec Deposit Insurance Board

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
192,900		19,900.00	212,800.00	178,246.87	34,553.13
		1,100.00	1,100.00	1,019.42	80.58
21,700			21,700.00	16,076.16	5,623.84
1,500			1,500.00	938.65	561.35
300			300.00	127.71	172.29
3,100		300.00	2,800.00	1,624.71	1,175.29
500		300.00	800.00	689.92	110.08
220,000		21,000.00	241,000.00	198,723.44	42,276.56
440,500		77,900.00	518,400.00	501,101.91	17,298.09
		3,200.00	3,200.00	2,939.84	260.16
19,000			19,000.00	17,967.11	1,032.89
2,800			2,800.00	1,801.51	998.49
1,500			1,500.00	79.40	1,420.60
24,000		600.00	24,600.00	23,397.48	1,202.52
36,800		5,000.00	41,800.00	39,031.35	2,768.65
45,900		10,600.00	35,300.00	18,650.62	16,649.38
1,200			1,200.00	655.50	544.50
571,700		76,100.00	647,800.00	605,624.72	42,175.28
380,500		45,450.00	425,950.00	407,962.23	17,987.77
		1,700.00	1,700.00	1,681.23	18.77
12,600		1,500.00	14,100.00	10,507.85	3,592.15
59,400		23,500.00	82,900.00	69,331.79	13,568.21
500			500.00	391.30	108.70
2,300		200.00	2,500.00	2,385.00	115.00
7,600		5,800.00	13,400.00	10,442.32	2,957.68
800		5,100.00	5,900.00	4,150.29	1,749.71
700		300.00	400.00	121.20	278.80
464,400		82,950.00	547,350.00	506,973.21	40,376.79
99,600		5,100.00	94,500.00	66,578.23	27,921.77
		400.00	400.00	293.63	106.37
7,200		4,200.00	3,000.00	2,259.56	740.44
11,600		12,700.00	24,300.00	14,802.45	9,497.55
300			300.00		300.00
2,000			2,000.00	1,032.84	967.16

3-316 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

8—Matériel et équipement / Equipment
11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements

12—Office de la protection du consommateur / Consumer Protection Bureau

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
8—Matériel et équipement / Equipment
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
11—Autres dépenses / Other expenses

S¹³—Pensions, S.R., c. 274 et modifications / and amendments

Total du ministère / Total for the Department

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations

Annuels / Annual
Permanents / Permanent

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,500 200			1,500.00 200.00	759.42 4.50	740.58 195.50
122,400		3,800.00	126,200.00	85,730.63	40,469.37
10,000			10,000.00	15,647.47	5,647.47
112,400		3,800.00	116,200.00	70,083.16	46,116.84
245,100		24,900.00	270,000.00	260,203.27	9,796.73
		1,500.00	1,500.00	1,344.45	155.55
224,000		29,000.00	195,000.00	173,017.96	21,982.04
47,900		1,000.00	46,900.00	23,518.23	23,381.77
1,700			1,700.00	38.11	1,661.89
32,500		4,500.00	28,000.00	13,022.97	14,977.03
8,000			8,000.00	4,707.57	3,292.43
50,000		30,000.00	80,000.00	79,950.00	50.00
1,700			1,700.00	340.80	1,359.20
610,900		21,900.00	632,800.00	556,143.36	76,656.64
78,500			78,500.00	140,282.18	61,782.18
6,063,600 1,181,100		416,350.00	6,479,950.00 1,181,100.00	5,987,926.59 1,095,861.47	492,023.41 85,238.53
4,882,500		416,350.00	5,298,850.00	4,892,065.12	406,784.88
4,804,000 78,500		416,350.00	5,220,350.00 78,500.00	4,751,782.94 140,282.18	468,567.06 61,782.18
4,882,500		416,350.00	5,298,850.00	4,892,065.12	406,784.88

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual	487,807.85
------------------------	------------

Dépassements / Overexpended

Aux crédits annuels / Annual appropriations	
Résultant de remboursements non réalisés / Due to reimbursements not realized	19,240.79
Aux crédits permanents / Permanent appropriations	
Prévus / Estimated	61,782.18
	81,022.97
	\$ 406,784.88

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE**

**DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration		
Budget principal / Main budget	1,614,100.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	96,800.00	
	1,710,900.00	1,543,668.55*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges	\$ 134,000.00	
2—Service de l'inspection / Inspection Service		
Budget principal / Main budget	311,300.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	42,800.00	
	354,100.00	324,092.65*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges	\$ 235,900.00	
3—Service des associations coopératives / Cooperative Associations Service		
Budget principal / Main budget	306,300.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	11,700.00	
	318,000.00	298,782.89

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
4—Service des caisses d'épargne et de crédit / Savings and Credit Unions Service		
Budget principal / Main budget	338,600.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	10,800.00	
	<u>349,400.00</u>	<u>334,513.13</u>
5—Service des compagnies de fiducie / Trust Companies Service		
Budget principal / Main budget	1,200.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	3,100.00	
	<u>4,300.00</u>	<u>22,049.36*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements Compagnies de fiducie / Trust companies	\$ 130,035.00	
6—Service des compagnies de finance / Finance Companies Service		
Budget principal / Main budget	65,600.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	5,500.00	
	<u>71,100.00</u>	<u>62,237.04</u>
7—Service des assurances / Insurance Service		
Budget principal / Main budget	187,500.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	39,900.00	
	<u>227,400.00</u>	<u>228,891.43*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements Diverses compagnies / Various companies	\$ 580,279.00	
8—Service du courtage immobilier du Québec / Québec Real Estate Brokerage Service		
Budget principal / Main budget	220,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	21,000.00	
	<u>241,000.00</u>	<u>198,723.44</u>
9—Service des compagnies / Companies Service		
Budget principal / Main budget	571,700.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept of Finance: C.T. 68326 '72, 69965 '73	76,100.00	
	<u>647,800.00</u>	<u>605,624.72</u>

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
10—Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission		
Budget principal / Main budget	464,400.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
Article / Item 10: C.T. 68326 '72	31,600.00	
Article / Item 11: C.T. 66020 '72	51,350.00	
	<u>547,350.00</u>	<u>506,973.21</u>
11—Régie de l'assurance-dépôts du Québec / Québec Deposit Insurance Board		
Budget principal / Main budget	112,400.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	3,800.00	
	<u>116,200.00</u>	<u>70,083.16*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Compagnies de fiducie / Trust companies	\$ 15,647.47	
12—Office de la protection du consommateur / Consumer Protection Bureau		
Budget principal / Main budget	610,900.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	21,900.00	
	<u>632,800.00</u>	<u>556,143.36</u>
S13—Pensions		
Budget principal / Main budget	78,500.00	140,282.18
	<u>5,298,850.00</u>	<u>4,892,065.12</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 3,829,317.54
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	158,089.53
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	465,376.35
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	799,916.64
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	3,438.27
6—Loyers / Rents	128,276.03
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	124,955.87
8—Matériel et équipement / Equipment	51,463.63
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	422,229.00
11—Autres dépenses / Other expenses	4,863.73
	<u>5,987,926.59</u>

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements.....	725,961.47
15—Imputations / Charges.....	369,900.00
	<hr/> 1,095,861.47
	<hr/> \$ 4,892,065.12

Fournisseurs et bénéficiaires
Suppliers and Beneficiaries

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Ministre / Minister: William Tetley (voir / see page 3-182). Sous-ministre / Deputy Minister: Louis-Philippe Bouchard (voir aussi / see also, page 3-438), 12,393.43; Fernand Lalonde (voir aussi / see also, page 3-349), 20,371.23. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: J.-Albert Gagnon, 24,481.47; Albert Jessop, 28,077.51; Bernard Angers (voir aussi / see also, page 3-280), 6,570.39.

Yvon-B. Allard, 19,210.50; Pierre-Paul Armand, 19,207.64; Georges-A. Bélanger, 20,128.01; Claude Bourbonnais, 18,098.09; André Charbonneau, 20,103.13; Jean Cusson, 18,476.85; Pierre Desjardins, 20,028.73; Roger Drapeau, 18,377.10; Gaston Fournier, 19,655.28; François Jobin, 21,894.49; Gilles Lacombe, 18,958.28; Louis Ladouceur, 18,584.22; Josaphat Lambert, 18,659.57; Luc Laurin, 19,082.96; André Mailhot, 19,307.23; Ronald Marcotte, 20,700.05; Jean-Paul Marcoux, 19,207.64; Maurice Marquis, 19,876; Aimé Martel, 18,899.53; Georges-A. Prénovost, 24,531.96; Adrien Rioux, 19,210.50; Jacques Roy, 21,782.58; Maurice Rozon, 22,782.61; Gérard St-Pierre, 19,232.48; Gérard Tremblay, 20,341.82.

Service des assurances / Insurance Service: Surintendant / Superintendent: Roger-A. Camarais, 27,367.52. Fernand Choquette, 20,426.61; Charles-H. Giguère, 23,810.18; Paul-A. Mailloux, 20,451.55.

Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission: Président: Robert Demers, 25,192.19. Édouard Angers, 21,147.56; Paul-A. Chouinard, 22,895.36; Roland Côté, 25,625.41; Maurice Cusson, 21,107.10.

CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR; PENSIONS / EMPLOYER'S CONTRIBUTIONS; PENSIONS

Commission d'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 17,807.35. *Pensions:* Diverses personnes / Various persons, 140,282.18.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Sous-ministre / Deputy Minister: Fernand Lalonde, 4,915.11.

Air Canada, 10,426.15; Claude Berthiaume, 2,831.42; Jean-Pierre Blanchard, 3,469.53; Claude Bourbonnais, 5,040.43; Arthur Godbout, 2,850.68; Louis Ladouceur, 3,045.10; Pierre Lajoie, 2,947.78; Jean-Paul Marcoux, 3,973.32; Georges-A. Prénovost, 2,657.34; Pierre Prud'Homme, 2,690.79.

Service des assurances / Insurance Service: Surintendant / Superintendent: Roger-A. Camarais, 4,120.47.

Autres / Other

Cie d'Imprimerie Commerciale Ltée, 11,105.42; Compelec Inc., 27,998.80; Cossette Associés, 47,465.05; Imprimerie Laflamme Ltée, 48,489.58; MMP Publicité Inc., 23,968.45; Ronalds-Federated Ltd., 15,241.86.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Bélanger, Chabot & Associés Inc., 22,000; Jean-Marie Bouchard, 13,010.21; Crop Inc., 39,230; Lemay, Pouliot, Guérard & Associés Inc., 39,734.89; Office Overload Co. Ltd., 13,318.67; Charles-A. Poissant, 12,237.94; Pouliot, Mercure, Lebel & Prud'Homme, 17,730.95; Ewen Rankin, 18,802.10; Samson, Bélair, Riddell, Stead Inc., 25,147.74.

LOYERS / RENTS

IBM Canada Ltd., 19,769.91; Xerox of Canada Ltd., 60,999.03.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES

Typoform Inc., 13,136.90.

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT

IBM Canada Ltd., 12,406.92.

DÉPENSES DE TRANSFERT / TRANSFER EXPENSES

Association coopérative d'économie familiale du Québec, 30,000; Association des consommateurs du Canada (Section du Québec), 10,000; Association pour la protection des automobilistes, 10,000; Association provinciale des Assureurs-Vie du Québec, 6,000; Conseil de la coopération du Québec, 15,000; Coopérative Fédérée de Québec, 35,000; Fédération de Montréal des Caisses Desjardins, 10,000; Fédération des Caisses d'économie du Québec, 15,000; Fédération des Caisses d'entraide économique du Québec, 15,000; Fédération des Caisses d'établissement du Québec, 50,000; Fédération des chantiers coopératifs de l'Ouest québécois, 7,000; Fédération des chantiers coopératifs de l'U.C.C. du Saguenay, 5,000; Fédération des coopératives étudiantes du Québec, 24,700; Fédération des Magasins Co-Op, 40,000; Fédération des Pêcheurs Unis du Québec, 7,500; Institut de promotion des intérêts du consommateur, 10,000; Ligue des Caisses d'économie du Québec, 90,000; Société de droit d'intérêt public, 9,300.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less

15—Imputations / Charges	
------------------------------------	--

2—Affaires criminelles / Criminal Affairs

1—Contentieux criminel / Criminal Law Section

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

2—Substituts du procureur général / Attorney-General's Prosecutors

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements	
--	--

JUSTICE

3-325

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,353,000		358,600.00	2,711,600.00	2,525,553.28	186,046.72
8,000		65,200.00	73,200.00	63,139.56	10,060.44
523,300		50,000.00	473,300.00	269,174.01	204,125.99
546,900		25,000.00	521,900.00	265,404.93	256,495.07
8,400			8,400.00	4,281.93	4,118.07
73,100		25,000.00	98,100.00	86,782.12	11,317.88
290,000		30,000.00	320,000.00	319,498.55	501.45
57,800			57,800.00	51,253.57	6,546.43
234,700		75,000.00	309,700.00	264,389.41	45,310.59
58,000			58,000.00	40,502.57	17,497.43
4,153,200		478,800.00	4,632,000.00	3,889,979.93	742,020.07
204,000			204,000.00	22,500.00	181,500.00
3,949,200		478,800.00	4,428,000.00	3,867,479.93	560,520.07
399,700		32,300.00	432,000.00	410,025.78	21,974.22
		2,100.00	2,100.00	2,005.53	94.47
24,100			24,100.00	16,904.51	7,195.49
405,300		99,500.00	504,800.00	453,942.68	50,857.32
300			300.00	51.00	249.00
9,000		6,000.00	3,000.00	300.74	2,699.26
24,300		5,500.00	18,800.00	4,801.79	13,998.21
3,900			3,900.00	3,333.52	566.48
		1,100.00	1,100.00	552.30	547.70
866,600		123,500.00	990,100.00	891,917.85	98,182.15
2,169,400		24,700.00	2,194,100.00	2,124,056.07	70,043.93
		8,400.00	8,400.00	7,240.93	1,159.07
59,300		5,000.00	54,300.00	54,166.31	133.69
219,500		50,000.00	269,500.00	268,899.07	600.93
2,000			2,000.00	918.85	1,081.15
11,000		11,000.00	22,000.00	21,615.34	384.66
26,500		15,000.00	11,500.00	5,883.16	5,616.84
14,000			14,000.00	4,853.69	9,146.31
300			300.00	296.40	3.60
2,502,000		74,100.00	2,576,100.00	2,487,929.82	88,170.18
102,000			102,000.00	7,998.89	94,001.11
2,400,000		74,100.00	2,474,100.00	2,479,930.93	5,830.93

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

-
- 3—Coroners et commissaires-enquêteurs sur les incendies / Coroners and fire investigation commissioners
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
 - 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
 - 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
 - 6—Loyers / Rents
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 11—Autres dépenses / Other expenses

3—Affaires civiles et pénales / Civil and Penal Affairs

- 1—Contentieux général / General Litigation
 - 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
 - 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
 - 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
 - 6—Loyers / Rents
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 8—Matériel et équipement / Equipment
 - 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 14—Remboursements / Reimbursements

2—Contentieux des ministères / Departments' Litigation

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

3—Bureau juridique des lois de contrôle sur les alcools / Liquor Control Acts Legal Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment

JUSTICE

3-327

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
240,300		8,100.00	248,400.00	239,369.13	9,030.87
6,500		1,600.00	1,600.00	1,188.99	411.01
455,000			6,500.00	6,318.91	181.09
1,000		109,400.00	564,400.00	563,201.69	1,198.31
3,500			1,000.00	68.00	932.00
10,000			3,500.00	3,208.91	291.09
			10,000.00	4,725.97	5,274.03
		500.00	500.00	31.20	468.80
716,300		119,600.00	835,900.00	818,112.80	17,787.20
3,982,900		317,200.00	4,300,100.00	4,189,961.58	110,138.42
418,500		29,700.00	448,200.00	415,891.67	32,308.33
10,000		2,500.00	2,500.00	2,108.72	391.28
261,100			10,000.00	7,246.49	2,753.51
400		200,000.00	461,100.00	460,215.69	884.31
8,000			400.00	321.64	78.36
5,200			8,000.00	23.26	7,976.74
2,000		1,000.00	6,200.00	4,675.82	1,524.18
200		7,500.00	9,500.00	7,239.08	2,260.92
			200.00	154.50	45.50
705,400		240,700.00	946,100.00	897,876.87	48,223.13
				6,880.45	6,880.45
705,400		240,700.00	946,100.00	890,996.42	55,103.58
2,041,400		34,700.00	2,076,100.00	2,001,013.07	75,086.93
50,000		12,000.00	12,000.00	7,783.57	4,216.43
10,000			50,000.00	49,938.87	61.13
			10,000.00	1,600.10	8,399.90
2,101,400		46,700.00	2,148,100.00	2,060,335.61	87,764.39
73,200		9,700.00	82,900.00	78,496.48	4,403.52
600		500.00	500.00	390.92	109.08
139,000			600.00	173.90	426.10
500		2,000.00	137,000.00	13,447.17	123,552.83
7,500			500.00		500.00
			7,500.00	152.18	7,347.82
		3,600.00	3,600.00	3,133.03	466.97
220,800		11,800.00	232,600.00	95,793.68	136,806.32

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements

4—Bureau juridique du Code de la route / Highway Code Legal Service

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

6—Loyers / Rents

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Matériel et équipement / Equipment

11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements

5—Service des réclamations / Claims Office

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Matériel et équipement / Equipment

11—Autres dépenses / Other expenses

4—Enregistrement / Registration

1—Administration

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

6—Loyers / Rents

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Matériel et équipement / Equipment

11—Autres dépenses / Other expenses

JUSTICE

3-329

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
118,000			118,000.00	8,900.37	109,099.63
102,800		11,800.00	114,600.00	86,893.31	27,706.69
251,400		78,300.00	329,700.00	308,455.85	21,244.15
1,300		2,000.00	2,000.00	1,746.67	253.33
1,307,000		1,000.00	2,300.00	2,048.33	251.67
500		262,600.00	1,044,400.00	512,802.32	531,597.68
19,000		500.00	1,000.00	403.35	596.65
36,500			19,000.00	9,677.88	9,322.12
12,200			36,500.00	35,251.81	1,248.19
500		1,500.00	12,200.00	2,175.16	10,024.84
			2,000.00	1,276.80	723.20
1,628,400		179,300.00	1,449,100.00	873,838.17	575,261.83
1,100,000			1,100,000.00	186,964.70	913,035.30
528,400		179,300.00	349,100.00	686,873.47	337,773.47
103,400		17,600.00	121,000.00	117,192.22	3,807.78
13,000		900.00	900.00	646.24	253.76
2,500			13,000.00	12,971.81	28.19
200		2,000.00	4,500.00	4,497.30	2.70
2,800			200.00	138.85	61.15
600		2,500.00	2,800.00	774.65	2,025.35
200			3,100.00	2,936.76	163.24
			200.00	115.80	84.20
122,700		23,000.00	145,700.00	139,273.63	6,426.37
3,560,700		142,900.00	3,703,600.00	3,864,372.44	160,772.44
213,200		102,600.00	315,800.00	299,236.56	16,563.44
16,400		1,800.00	1,800.00	1,693.95	106.05
1,100		1,000.00	15,400.00	3,757.51	11,642.49
700			1,100.00	831.40	268.60
8,000			700.00	123.67	576.33
72,400		5,800.00	2,200.00	881.68	1,318.32
75,500		23,000.00	49,400.00	30,446.53	18,953.47
100		48,500.00	27,000.00	26,619.95	380.05
			100.00		100.00
387,400		26,100.00	413,500.00	363,591.25	49,908.75

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Bureaux d'enregistrement / Registry Offices

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

5—Commission de police du Québec / Québec Police Commission

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 14—Remboursements / Reimbursements

6—Sûreté du Québec / Québec Police Force

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

JUSTICE

3-331

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,791,700		403,100.00	3,194,800.00	3,095,108.66	99,691.34
		18,900.00	18,900.00	18,218.03	681.97
115,300		61,000.00	54,300.00	43,377.52	10,922.48
2,500			2,500.00	1,090.25	1,409.75
6,000			6,000.00	3,628.43	2,371.57
31,600			31,600.00	30,693.49	906.51
62,100		51,000.00	113,100.00	104,502.38	8,597.62
35,000		10,000.00	45,000.00	41,856.35	3,143.65
10,000			10,000.00	6,550.73	3,449.27
3,054,200		422,000.00	3,476,200.00	3,345,025.84	131,174.16
3,441,600		448,100.00	3,889,700.00	3,708,617.09	181,082.91
532,400		25,900.00	558,300.00	421,342.34	136,957.66
		2,200.00	2,200.00	1,428.86	771.14
92,000		2,500.00	89,500.00	56,909.00	32,591.00
95,100			95,100.00	46,504.49	48,595.51
500			500.00	465.97	34.03
6,000		7,000.00	13,000.00	12,193.12	806.88
17,000			17,000.00	16,999.82	.18
7,700		2,500.00	10,200.00	8,854.84	1,345.16
5,100			5,100.00	14.40	5,085.60
755,800		35,100.00	790,900.00	564,712.84	226,187.16
1,000			1,000.00		1,000.00
754,800		35,100.00	789,900.00	564,712.84	225,187.16
49,282,900	3,500,000	6,013,200.00	58,796,100.00	58,734,073.61	62,026.39
80,000		81,000.00	161,000.00	134,538.22	26,461.78
1,152,900		450,000.00	1,602,900.00	1,600,565.03	2,334.97
952,300		95,000.00	1,047,300.00	1,047,018.72	281.28
1,575,000		130,000.00	1,445,000.00	1,442,948.41	2,051.59
2,525,500		587,000.00	1,938,500.00	1,938,123.82	376.18
2,518,100		150,000.00	2,368,100.00	2,367,439.89	660.11
1,931,900		55,000.00	1,876,900.00	1,873,202.77	3,697.23
154,000		292,000.00	446,000.00	395,846.21	50,153.79
60,172,600	3,500,000	6,009,200.00	69,681,800.00	69,533,756.68	148,043.32

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements

15—Imputations / Charges

7—Institut de police du Québec / Québec Police Institute

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

6—Loyers / Rents

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Matériel et équipement / Equipment

11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements

15—Imputations / Charges

8—Institut de médecine légale et de police scientifique / Medico-Legal and Scientific Police Institute

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

6—Loyers / Rents

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Matériel et équipement / Equipment

11—Autres dépenses / Other expenses

9—Direction générale des greffes des cours de justice / Courts of Justice Offices Branch

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
231,500			231,500.00	191,605.94	39,894.06
487,400			487,400.00	360,115.74	127,284.26
718,900			718,900.00	551,721.68	167,178.32
59,453,700	3,500,000	6,009,200.00	68,962,900.00	68,982,035.00	19,135.00
780,200		30,400.00	810,600.00	669,707.83	140,892.17
		2,700.00	2,700.00	2,554.58	145.42
105,000			105,000.00	27,916.03	77,083.97
190,000			190,000.00	167,083.79	22,916.21
18,500			18,500.00	13,133.51	5,366.49
11,000			11,000.00	10,017.06	982.94
273,200			273,200.00	238,730.05	34,469.95
130,500			130,500.00	79,295.49	51,204.51
4,500			4,500.00	107.50	4,392.50
1,512,900		33,100.00	1,546,000.00	1,208,545.84	337,454.16
100,000			100,000.00	88,835.60	11,164.40
155,000			155,000.00	13,013.80	141,986.20
255,000			255,000.00	101,849.40	153,150.60
1,257,900		33,100.00	1,291,000.00	1,106,696.44	184,303.56
578,200		46,900.00	625,100.00	613,458.59	11,641.41
		3,200.00	3,200.00	2,787.94	412.06
33,200			33,200.00	28,672.53	4,527.47
32,500		70,000.00	102,500.00	100,965.58	1,534.42
9,000			9,000.00	3,717.10	5,282.90
500			500.00	395.00	105.00
50,500			50,500.00	41,862.62	8,637.38
80,400		1,000.00	79,400.00	36,112.42	43,287.58
500		1,000.00	1,500.00	1,125.90	374.10
784,800		120,100.00	904,900.00	829,097.68	75,802.32
13,114,600		2,009,100.00	15,123,700.00	14,639,326.42	484,373.58
6,000		84,200.00	90,200.00	86,271.27	3,928.73
636,500		10,500.00	626,000.00	402,343.54	223,656.46

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	
Moins / Less	
14—Remboursements / Reimbursements	
10—Direction générale des établissements de détention et du service de la probation / Houses of detention and Probation Service Branch	
1—Établissements de détention / Houses of detention	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	
Moins / Less	
14—Remboursements / Reimbursements	
2—Service de la probation / Probation Service	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

JUSTICE

3-335

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,022,500			2,022,500.00	1,869,821.93	152,678.07
33,000			33,000.00	19,971.01	13,028.99
184,500		45,000.00	229,500.00	221,782.56	7,717.44
604,600		78,000.00	526,600.00	498,719.99	27,880.01
318,600		145,000.00	463,600.00	303,855.98	159,744.02
13,000		10,500.00	23,500.00	17,423.80	6,076.20
16,933,300		2,205,300.00	19,138,600.00	18,059,516.50	1,079,083.50
40,000			40,000.00	45,808.82	5,808.82
16,893,300		2,205,300.00	19,098,600.00	18,013,707.68	1,084,892.32
15,433,400		2,853,900.00	18,287,300.00	17,544,989.13	742,310.87
19,800		120,200.00	140,000.00	139,827.53	172.47
60,000		60,000.00	120,000.00	119,878.40	121.60
479,700			479,700.00	403,830.08	75,869.92
26,500			26,500.00	24,354.14	2,145.86
20,800		5,000.00	25,800.00	22,654.52	3,145.48
1,754,700		43,500.00	1,711,200.00	1,405,237.31	305,962.69
161,000			161,000.00	100,509.63	60,490.37
1,200		1,000.00	2,200.00	1,825.48	374.52
17,957,100		2,996,600.00	20,953,700.00	19,763,106.22	1,190,593.78
94,000			94,000.00	5,479.83	88,520.17
17,863,100		2,996,600.00	20,859,700.00	19,757,626.39	1,102,073.61
779,500		358,500.00	1,138,000.00	846,381.32	291,618.68
		5,300.00	5,300.00	4,877.92	422.08
37,600		200.00	37,400.00	37,370.31	29.69
400			400.00	177.00	223.00
1,000			1,000.00	33.00	967.00
		500.00	500.00	363.53	136.47
4,300			4,300.00	1,970.54	2,329.46
3,000		3,000.00	6,000.00	3,296.10	2,703.90
		200.00	200.00	58.20	141.80
825,800		367,300.00	1,193,100.00	894,527.92	298,572.08
18,688,900		3,363,900.00	22,052,800.00	20,652,154.31	1,400,645.69

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

S¹¹—Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec / Superannuation plan of the members of the Québec Police Force, 1968, c. 17 et modifications / and amendments.....

Moins / Less

14—Contributions.....

S¹²—Loi de l'indemnisation des victimes d'actes criminels / Crime Victims Compensation Act, 1971, c. 18.....

13—Assistance judiciaire / Judicial Assistance, 1972, cc. 14, 15 et modifications / and amendments.....

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements.....

*Dépenses additionnelles autorisées en vertu de la Loi de l'aide juridique / Additional expenditure authorized in virtue of Legal Aid Act, 1972, c. 14, a. 98.

14—Commission de contrôle des permis d'alcool / Liquor Permit Control Commission

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions.....

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.....

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services.....

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.....

6—Loyers / Rents.....

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....

8—Matériel et équipement / Equipment.....

10—Dépenses de transfert / Transfer expenses.....

11—Autres dépenses / Other expenses.....

15—Régie des loteries et courses du Québec

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions.....

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.....

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services.....

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.....

6—Loyers / Rents.....

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....

8—Matériel et équipement / Equipment.....

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
450,000			450,000.00	455,974.05	5,974.05
449,000			449,000.00	3,099,617.98	2,650,617.98
1,000			1,000.00	2,643,643.93	2,644,643.93
300,000			300,000.00	193,588.93	106,411.07
2,300,000			2,300,000.00	3,057,720.60	757,720.60*
				6,719.98	6,719.98
2,300,000			2,300,000.00	3,051,000.62	751,000.62
1,348,000		81,200.00	1,266,800.00	1,083,437.54	183,362.46
261,000		5,100.00	5,100.00	4,678.46	421.54
4,600		3,000.00	258,000.00	153,799.46	104,200.54
3,300		16,000.00	20,600.00	12,583.19	8,016.81
9,600			3,300.00	3,070.27	229.73
92,400		5,000.00	14,600.00	14,075.15	524.85
9,900			92,400.00	36,240.21	56,159.79
750,000		14,000.00	23,900.00	23,537.77	362.23
2,800		98,000.00	848,000.00	848,000.00	
			2,800.00	2,777.00	23.00
2,481,600		53,900.00	2,535,500.00	2,182,199.05	353,300.95
340,100		10,500.00	350,600.00	188,596.59	162,003.41
110,900		1,200.00	1,200.00	790.04	409.96
33,200			110,900.00	6,087.28	104,812.72
400			33,200.00	1,308.45	31,891.55
6,000			400.00	258.27	141.73
43,000			6,000.00	4,599.27	1,400.73
12,000			43,000.00	5,825.59	37,174.41
			12,000.00	2,394.94	9,605.06
545,600		11,700.00	557,300.00	209,860.43	347,439.57

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements

16—Commission des loyers / Rental Commission

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment

17—Office de révision du Code civil / Civil Code Revision Office

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment

S¹⁸—Juges de la Cour provinciale / Judges of Provincial Court, S.R., c. 20 et modifications / and amendments

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements

15—Imputations / Charges

JUSTICE

3-339

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
30,000			30,000.00		30,000.00
515,600		11,700.00	527,300.00	209,860.43	317,439.57
1,023,700		5,400.00	1,018,300.00	1,003,180.18	15,119.82
44,800		7,200.00	7,200.00	6,412.05	787.95
500		300.00	44,500.00	17,530.85	26,969.15
3,500		300.00	300.00	93.00	207.00
4,400			500.00	69.00	431.00
3,000			3,500.00	3,332.11	167.89
			4,400.00	4,350.72	49.28
			3,000.00	1,767.02	1,232.98
1,079,900		1,800.00	1,081,700.00	1,036,734.93	44,965.07
194,400		500.00	194,900.00	187,150.81	7,749.19
10,000		1,500.00	1,500.00	974.19	525.81
77,000	60,000	5,000.00	5,000.00	3,181.93	1,818.07
600		6,000.00	143,000.00	142,638.43	361.57
11,000		3,000.00	600.00	249.70	350.30
7,000		500.00	8,000.00	7,829.34	170.66
		500.00	6,500.00	3,363.25	3,136.75
		500.00	500.00	405.73	94.27
300,000	60,000		360,000.00	345,793.38	14,206.62
2,790,800			2,790,800.00	2,920,190.54	129,390.54
80,000			80,000.00	81,705.87	1,705.87
2,870,800			2,870,800.00	3,001,896.41	131,096.41
28,000			28,000.00	11,368.73	11,368.73
28,000			28,000.00	11,368.73	28,000.00
2,842,800			2,842,800.00	2,990,527.68	16,631.27
					147,727.68

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

S¹⁹—Juges de la Cour des sessions de la paix / Judges of Court of Sessions of the Peace, S.R., c. 20 et modifications / and amendments

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

S²⁰—Juges de la Cour de bien-être social / Judges of Social Welfare Court, S.R., c. 20 et modifications / and amendments

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

S²¹—Régime de retraite des juges et des coroners / Judges and coroners superannuation plan, S.R., c. 20 et modifications / and amendments; 1966/67, c. 19

S²²—Protection civile / Civil Protection, S.R., c. 53

- 1—Contrôle et gestion / Control and management
 - 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
 - 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
 - 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 8—Matériel et équipement / Equipment

Moins / Less

- 13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

2—Opérations / Activities

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

JUSTICE

3-341

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,399,200 35,000			1,399,200.00 35,000.00	1,400,518.81 42,158.13	1,318.81 7,158.13
1,434,200			1,434,200.00	1,442,676.94	8,476.94
1,138,800 25,000			1,138,800.00 25,000.00	1,153,844.67 27,870.79	15,044.67 2,870.79
1,163,800			1,163,800.00	1,181,715.46	17,915.46
933,400			933,400.00	1,034,972.54	101,572.54
307,300 31,100 3,100 6,700 24,100 10,700			307,300.00 31,100.00 3,100.00 6,700.00 24,100.00 10,700.00	306,832.13 1,482.65 23,842.68 1,055.79 6,199.51 36,635.13 13,039.32	467.87 1,482.65 7,257.32 2,044.21 500.49 12,535.13 2,339.32
383,000			383,000.00	389,087.21	6,087.21
287,200			287,200.00	292,200.00	5,000.00
95,800			95,800.00	96,887.21	1,087.21
518,900 38,500 38,100 21,000 38,400 35,900 27,800			518,900.00 38,500.00 38,100.00 21,000.00 38,400.00 35,900.00 27,800.00	527,108.22 3,151.30 40,769.34 44,728.67 22,161.46 20,965.50 26,568.61 23,594.79 36,982.06	8,208.22 3,151.30 2,269.34 6,628.67 1,161.46 17,434.50 9,331.39 4,205.21 36,982.06
718,600			718,600.00	746,029.95	27,429.95

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

3—Planification des mesures d'urgence municipales et ministérielles / Planning of municipal and departmental emergency measures

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

6—Loyers / Rents

8—Matériel et équipement / Equipment

Moins / Less

15—Imputations / Charges

4—Secours routier / Highway emergency aid

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

6—Loyers / Rents

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

Total du ministère / Total for the Department

Total avant déductions / Total before deductions

Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations

Annuels / Annual

Permanents / Permanent

JUSTICE

3-343

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
539,000			539,000.00	539,000.00	
179,600			179,600.00	207,029.95	27,429.95
32,500			32,500.00	50,531.91	18,031.91
3,000			3,000.00	3,848.07	848.07
3,000			3,000.00	1,847.14	1,152.86
27,000			27,000.00	28,034.20	1,034.20
31,300			31,300.00	36,235.84	4,935.84
25,000			25,000.00	6,713.51	18,286.49
121,800			121,800.00	127,210.67	5,410.67
				26,302.47	26,302.47
121,800			121,800.00	100,908.20	20,891.80
700			700.00	1,253.72	553.72
85,400			85,400.00	106,582.97	21,182.97
2,000			2,000.00	3,018.11	1,018.11
10,000			10,000.00	15,284.60	5,284.60
9,700			9,700.00	8,434.46	1,265.54
107,800			107,800.00	134,573.86	26,773.86
505,000			505,000.00	539,399.22	34,399.22
130,591,200	3,560,000	13,221,100.00	147,372,300.00	142,256,973.54	5,115,326.46
3,966,100			3,966,100.00	4,913,513.30	947,213.30
126,625,100	3,560,000	13,221,100.00	143,406,200.00	137,343,660.24	6,062,539.76
119,444,900	3,560,000	13,221,100.00	136,226,000.00	131,853,422.78	4,372,577.22
7,180,200			7,180,200.00	5,490,237.46	1,689,962.54
126,625,100	3,560,000	13,221,100.00	143,406,200.00	137,343,660.24	6,062,539.76

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual	4,552,484.66	
Permanents / Permanent	2,751,055.00	7,303,539.66

Dépassements / Overexpended

Aux crédits annuels / Annual appropriations		
Résultant de remboursements et imputations non réalisés / Due to reimbursements and charges not realized	179,907.44	
Aux crédits permanents / Permanent appropriations		
Prévus / Estimated	310,091.84	
Non prévus / Not estimated	751,000.62	1,240,999.90
		<u>\$ 6,062,539.76</u>

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE**

**DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration		
Budget principal / Main budget	3,949,200.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
Article / Item 10: C.T. 68326 '72	228,800.00	
Article / Item 11: C.T. 63657 '72	250,000.00	
	<u>4,428,000.00</u>	<u>\$ 3,867,479.93*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges	<u>\$ 22,500.00</u>	
 2—Affaires criminelles / Criminal Affairs		
Budget principal / Main budget	3,982,900.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 69242 '73	317,200.00	
	<u>4,300,100.00</u>	<u>4,189,961.58*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
À recevoir: Commission des services juridiques / Receivable: Commission of Legal Services	<u>\$ 7,998.89</u>	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
3—Affaires civiles et pénales / Civil and Penal Affairs		
Budget principal / Main budget	3,560,700.00	
Montant transféré du ministère des Finances / Amount transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 2009 '72	7,100.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	135,800.00	
	<u>3,703,600.00</u>	<u>3,864,372.44*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Diverses personnes / Various persons	\$ 202,745.52	
	<u>202,745.52</u>	
4—Enregistrement / Registration		
Budget principal / Main budget	3,441,600.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	448,100.00	
	<u>3,889,700.00</u>	<u>3,708,617.09</u>
5—Commission de police du Québec / Québec Police Commission		
Budget principal / Main budget	754,800.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	35,100.00	
	<u>789,900.00</u>	<u>564,712.84</u>
6—Sûreté du Québec / Québec Police Force		
Budget principal / Main budget	59,453,700.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 2983 '72	2,500,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	1,000,000.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Fi- nance:		
Article / Item 9: C.T. 69962 '73, 70146 '73, 70202 '73	550,000.00	
Article / Item 10: C.T. 64186 '72, 67961 '72, 68326 '72, 69964 '73 . .	5,459,200.00	
	<u>68,962,900.00</u>	<u>68,982,035.00*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Traitements / Salaries: Association des policiers provinciaux du Québec	56,405.93	
Frais de cour / Court expenses	135,200.01	
Imputations / Charges	360,115.74	
	<u>\$ 551,721.68</u>	
7—Institut de police du Québec / Québec Police Institute		
Budget principal / Main budget	1,257,900.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	33,100.00	
	<u>1,291,000.00</u>	<u>1,106,696.44*</u>

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Recrues / Recruits	88,835.60	
Imputations / Charges	13,013.80	
	<u>\$ 101,849.40</u>	
8—Institut de médecine légale et de police scientifique / Medico-Legal and Scientific Police Institute		
Budget principal / Main budget	784,800.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
Article / Item 10: C.T. 68326 '72	65,100.00	
Article / Item 11: C.T. 63657 '72	55,000.00	
	<u>904,900.00</u>	<u>829,097.68</u>
9—Direction générale des greffes des cours de justice / Courts of Justice Offices Branch		
Budget principal / Main budget	16,893,300.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	2,205,300.00	
	<u>19,098,600.00</u>	<u>18,013,707.68*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Diverses personnes / Various persons	42,269.12	
À recevoir: Commission des services juridiques / Receivable: Commission of Legal Services	3,539.70	
	<u>\$ 45,808.82</u>	
10—Direction générale des établissements de détention et du service de la probation / Houses of Detention and Probation Service Branch		
Budget principal / Main budget	18,688,900.00	
Montant transféré du ministère du Tourisme, chasse et pêche / Amount transferred from Dept. of Tourism, Fish and Game: A.C. / O.C. 1311 '72	5,400.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
Article / Item 10: C.T. 68326 '72	3,083,000.00	
Article / Item 11: C.T. 64112 '72	275,500.00	
	<u>22,052,800.00</u>	<u>20,652,154.31*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Diverses personnes / Various persons	\$ 5,479.83	
S¹¹—Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec / Superannuation Plan of the Members of the Québec Police Force		
Budget principal / Main budget	1,000.00	2,643,643.93*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contributions des membres / Members' contributions	<u>\$ 3,099,617.98</u>	

JUSTICE

3-347

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
S12—Loi de l'indemnisation des victimes d'actes criminels / Crime Victims Compensation Act		
Budget principal / Main budget	300,000.00	193,588.93
	<u>300,000.00</u>	<u>193,588.93</u>
S13—Assistance judiciaire / Judicial Assistance		
Budget principal / Main budget	2,300,000.00	3,051,000.62*
	<u>2,300,000.00</u>	<u>3,051,000.62*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
À recevoir: Commission des services juridiques /		
Receivable: Commission of Legal Services	\$ 6,719.98	
	<u>6,719.98</u>	
14—Commission de contrôle des permis d'alcool / Liquor Permit Control Commission		
Budget principal / Main budget	2,481,600.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from		
Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	53,900.00	
	<u>2,535,500.00</u>	<u>2,182,199.05</u>
15—Régie des loteries et courses du Québec		
Budget principal / Main budget	515,600.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from		
Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	11,700.00	
	<u>527,300.00</u>	<u>209,860.43</u>
16—Commission des loyers / Rental Commission		
Budget principal / Main budget	1,079,900.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from		
Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	1,800.00	
	<u>1,081,700.00</u>	<u>1,036,734.93</u>
17—Office de révision du Code civil / Civil Code Revision Office		
Budget principal / Main budget	300,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	60,000.00	
	<u>360,000.00</u>	<u>345,793.38</u>
S18—Juges de la Cour provinciale / Judges of Provincial Court		
Budget principal / Main budget	2,842,800.00	2,990,527.68*
	<u>2,842,800.00</u>	<u>2,990,527.68*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
À recevoir: Commission des services juridiques /		
Receivable: Commission of Legal Services	\$ 11,368.73	
	<u>11,368.73</u>	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
S¹⁹—Juges de la Cour des sessions de la paix / Judges of Court of Sessions of the Peace		
Budget principal / Main budget	1,434,200.00	1,442,676.94
S²⁰—Juges de la Cour du bien-être social / Judges of Social Welfare Court		
Budget principal / Main budget	1,163,800.00	1,181,715.46
S²¹—Régime de retraite des juges et des coroners / Judges and Coroners Superannuation Plan		
Budget principal / Main budget	933,400.00	1,034,972.54
S²²—Protection civile / Civil Protection		
Budget principal / Main budget	505,000.00	539,399.22*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	831,200.00	
Imputations / Charges	26,302.47	
	<u>\$ 857,502.47</u>	
	143,406,200.00	137,343,660.24

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 113,919,107.65
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	1,990,752.87
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	3,139,846.80
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	6,719,598.19
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	1,577,619.38
6—Loyers / Rents	2,461,034.84
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	5,204,691.13
8—Matériel et équipement / Equipment	2,620,792.42
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	4,117,889.41
11—Autres dépenses / Other expenses	505,640.85
	<u>142,256,973.54</u>

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada . . .	831,200.00
14—Remboursements / Reimbursements	3,660,181.29
15—Imputations / Charges	421,932.01
	<hr/>
	4,913,313.30
	<hr/>
	\$ 137,343,660.24
	<hr/>

Fournisseurs et bénéficiaires

Suppliers and Beneficiaries

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Ministre / Minister: Jérôme Choquette (voir / see page 3-182). Solliciteur général / General Solicitor: Roy Fournier (voir / see page 3-182). Sous-ministre / Deputy Minister: Robert Normand, 33,334.51. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Jean Alarie, 23,039.13, Camille Blier (voir / see page 3-100), 27,864.97, Gérald Boisvert (voir / see page 3-351), 16,097.29, Marc Carrier (voir / see page 3-280), 18,669.97, André Desjardins, 28,363.31, Jean Drouin, 26,206.12.

Edgar Allard, 25,964.67; John-d'Arcy Asselin, 25,097.57; Roger Asselin, 19,195.12; Richard Authier, 32,847.23; Pierre Beaudoin, 18,675.54; Guy Beaulieu, 21,770.13; Charles Bélanger, 22,316.75; Marcel Blais, 25,097.40; Gérald Bossé, 24,407.59; Rémi Bouchard, 20,366.67; André Boudreau, 19,411.76; André Bourdon, 21,047.73; Claude Bruchesi, 19,258.96; John Cannon, 19,108.06; Louis Carrier, 32,024.33; Claude Chamberland, 19,537.80; Joseph-Ernest Charette, 22,745.79; Maurice Chevalier, 24,394.35; Charles-Henri Cliche, 28,812.63; Normand Cliche, 20,396.41; Fernand Côté (article / Item 2), 26,095.99; Fernand Côté (article / Item 3), 19,244.99; André Couture, 18,311.48; Claude Crête, 18,666.01; Lucien Dallaire, 25,511.71; Marius D'Amours, 19,070.47; Jacques Dansereau, 19,367.75; Lucien Darveau, 29,855.77; André Daviault, 23,099.76; Paul-Arthur Demers, 19,195.12; René Déry, 23,563.06; Stanislas Déry, 23,916.69; Jacques Deschambault, 19,421.50; Gérard Deslandes, 24,391; Yvon Desloges, 19,294.30; Pierre-Georges Dorion, 22,566.29; Gérard Doyon, 18,908.84; J.-Armand Drouin, 19,568.21; René Drouin, 20,700; Mark Dubé, 25,097.40; Jean-Claude Duchesneau, 18,962.03; Louis Dufour, 20,755.71; Marc Dufour, 25,098.11; Guy Dupré, 20,221.81; Jean-Marie Dussault, 24,307.98; Maurice Dussault, 18,009.99; Jean-Luc Dutil, 25,259.36; Roland English, 20,883.63; Louis-Patrick Falardeau, 25,724.34; J.-P.-Léopold Flynn, 23,605.03; Bernard Fournier, 22,577.01; Jacques Fournier, 19,750.28; Paul-André Gagné, 21,054.52; Claude Gagnon, 24,853.81; Henri Gamache, 24,451.61; Pierre Gariépy, 19,741.42; André Gaulin, 19,634.63; Denise Gauthier, 18,917.76; Maurice Gauthier, 26,149.13; Georges Gendron, 18,790.65; Roger Giguère, 18,272.78; Gérard Girouard, 24,393.27; Louis-de-B. Gravel, 22,143.03; Claude Groleau, 19,382.87; Walter Guillery, 20,664.59; Roch Héroux, 24,227.97; Pierre Houde, 25,097.40; Vincent Kooiman, 22,392.04; Roger Labelle, 24,297.57; Raymond Labrecque, 19,564.36; Jean-Paul Laferrière, 19,024.72; Bertrand Laforest, 24,342.13; Maurice Lagacé, 24,639.46; Fernand Lalonde (voir aussi / see also, page 3-321), 13,502.69; René Langevin, 24,303.59; Maurice-C. Laniel, 25,097.75; Laurin Lapointe, 21,235.21; Édouard Laurent, 24,220.37; Paul-Émile Lejour, 24,978.21; Philibert Lemay, 19,465.10; Paul Lemelin, 19,157.73; Lyse Lemieux, 18,485.40; Rodrigue Lemoine, 25,691.59; Charles Letellier, 25,097.40; François Mathieu, 19,082.96; Jean-Paul Ménard, 21,023.58; Pierre Moisan, 20,687.76; Jean-P. Montplaisir, 24,476.71; Cyrille Morand, 20,749.86; Jacques Morency, 20,600.65; Gilbert Morier, 22,344.64; Claude Noisieux, 24,850; Réal Ouellet, 18,041.54; Roland Paquin, 28,194.19; Bernard, Pécelet, 24,258.12; Antonio Pelletier, 23,262.28; Hector Pelletier, 20,724.59; Michel Pinard, 20,822.76; Michel Pothier, 21,575.31; Denys Pouliot, 18,650.61; Henri Prévost, 18,508.60; Jean-Jacques Ravary, 19,232.61; Roch Rioux, 20,936.44; Louis-G. Robichaud, 24,473.06; Jean-Paul Roger, 19,983.91; Paul Rousseau, 24,473.06; Jean-Marie Roussel, 24,813.40; Raymond Roy, 19,070.47; Pierre Sauvé, 22,643.67; Louis-Philippe Soucy, 18,092.23; Hugues St-Germain, 18,337.78; Joseph Tarasofsky, 18,757.20; Yvon Thériault, 19,258.87; Pierre Trahan, 24,696.77; François Tremblay, 24,427.29; Lucien Tremblay, 20,247.61; Luc Trudel, 21,528.09; Pierre-Paul Turgeon, 23,387.16; Clément Vachon, 27,846.47; Jean-Paul Valcourt, 25,900.15; Guy Vaugeois, 19,557.34; Pierre Verdon, 19,639.23; Roger Vincent, 25,097.40.

JUGES / JUDGES

Maurice-M. Allard, 27,865.20; Jacques Anctil, 27,869.10; Roland Angers, 27,865.20; Claude-R. Baillargeon, 27,865.20; Jean-Louis Baillargeon, 27,865.20; Paul-Eugène Baillargeon, 27,865.20; Alexandre Bastien, 27,865.20; Marcel-J. Beauchemin, 25,018.89; Roland Beauchemin, 23,940.89; Raymond Beaudet, 27,865.20; Pierre-E. Beaudry, 27,865.20; René Beaudry, 27,865.20; Henri-S. Beaulieu, 27,865.20; Jean Beaulieu, 27,865.20; Gilles Bélanger, 27,865.20; Paul-A. Bélanger, 27,153.24; Paul-Étienne Bernier, 27,865.20; Jean Bérubé, 27,865.20; Jean-Paul Bérubé, 27,865.20; Claude Bigué, 27,865.20; Bernard Bilodeau, 27,865.20; Jules-H. Biron, 27,865.20; G.-E. Blanchard, 27,865.20; Adelstan Bouchard, 27,865.20; René Boudreault, 27,865.20; Maurice Bourassa, 19,284.56; Jacques Bousquet,

27,865.20; Jean-Paul Boutet, 27,865.20; Pierre Brassard, 29,257.50; Maurice Breton, 27,865.20; Rhéal Brunet, 29,358.26; Louis-F. Cantin, 27,865.20; Gilles Carle, 27,865.20; Jacques Casgrain, 27,864.94; André Chaloux, 27,865.20; Gérard Charron, 27,865.20; Georges Chassé, 27,864.94; Jean-Marie Châteauneuf, 27,864.94; Armand Chevrette, 18,207.68; Marc Choquette, 27,865.20; Marguerite Choquette, 27,865.20; Robert Cliche, 19,437.15; Anatole Coriveau, 27,865.20; Léonce Côté, 27,865.20; Omer Côté, 27,865.20; René Cousineau, 27,865.20; J.-Alfred Crowe, 27,864.94; Michael-Paul Cuddihy, 27,865.20; Stephen-R. Cuddihy, 27,695.61; Basil Danchyshyn, 27,865.20; Dollard Dansereau, 27,865.20; Jacques Décary, 27,865.47; Pierre Décary, 27,864.94; Roger Deshaies, 27,865.20; Marc-André Drouin, 27,865.20; Louis Dugal, 27,865.20; Roland Dugré, 27,865.20; Jos-L. Duguay, 27,865.20; Albert Dumontier, 31,845.81; Jacques Duquette, 27,865.20; Louis Dusseault, 27,865.20; André Fabien, 31,845.81; André Fauteux, 27,865.20; Maurice Fauteux, 21,421.38; Louis-Alfred Ferland, 27,865.20; Philippe Ferland, 27,865.20; Jean Filion, 27,864.94; Gilles Filion, 27,865.20; André P. Forget, 27,865.20; Louis Fortin, 27,865.20; Marc Fortin, 27,865.20; Paul-E. Fortin, 27,865.20; Roy Fournier (voir / see page 3-349), 18,547.11; Orville Frenette, 27,865.20; Yves Gabias, 27,865.20; Roger Gagné, 27,862.60; Bertrand Gagnon, 27,865.20; Gilles Gagnon, 27,865.20; Louis-Philippe Gagnon, 27,865.20; Robert Gordon Gammell, 27,865.20; Max-Julius Garmaise, 27,865.20; André Gauthier, 27,865.20; Guy Genest, 27,865.20; Jean-Paul Geoffroy, 31,845.81; Léon Girard, 20,349.75; Denis Gobeil, 27,865.20; Allan B. Gold, 31,845.55; Jean Goulet, 27,865.20; Roland Grenier, 27,865.20; Guy Guérin, 27,865.20; Jean-Claude Guillemette, 27,864.94; Dimitrios A. Hadjis, 29,257.51; Ronald Halpin, 27,865.20; W. Redmond Hayes, 27,865.20; C.-Édouard Héту, 27,864.94; Robert Hodge, 27,865.20; Gabriel Houde, 27,865.20; Jean-Marie Houle, 27,865.20; Paul Hurteau, 27,865.20; J.-Richard Hyde, 27,865.20; Maurice Johnson, 27,865.20; André Joly, 27,865.20; Arthur Labbé, 27,865.20; Avila Labelle, 27,865.20; Gaston Labrèche, 27,865.20; Marc Lacoste, 31,845.87; Germain Lacourcière, 27,865.20; Gaston Lacroix, 27,865.20; Louis-René Lagacé, 27,865.20; Gérard-P. Laganière, 27,865.47; Irénée Lagarde, 27,865.20; Roger Lagarde, 27,865.20; Gilles La Haye, 27,865.20; Rosaire Lajoie, 27,864.94; Claude Lamoureux, 27,865.20; Harold Lande, 27,865.20; Albert Langevin, 27,865.20; Robert Langevin, 27,865.20; Maurice Langlois, 27,865.20; Gérard Laroche, 27,865.20; Yves Laurier, 27,864.94; Jean-Paul Lavallée, 31,845.81; Simon Laverdière, 27,865.73; Pierre Lavery, 27,865.20; Guy Lechasseur, 27,865.20; Roch Lefrançois, 27,865.20; Bernard Légaré, 27,865.20; Rolland Legendre, 27,865.20; Gérard Lemay, 27,865.20; Michel Lemieux, 24,918.66; J.-Arthur Lépine, 27,865.20; Théodore L'Espérance, 27,865.20; George H. Long, 27,865.20; Yvette Mailloux, 27,865.20; Maurice Majeau, 27,865.20; Maurice Marcotte, 27,865.20; Joseph Marineau, 27,865.47; Henri-Loranger Masson, 27,865.20; Victor Mélançon, 27,865.20; Gaston Michaud, 27,865.20; Honorius Michaud, 27,865.20; Jacques Miquelon, 27,865.20; Lionel Mougeot, 27,865.20; Jean-Paul Noël, 27,865.20; Gérard Normandin, 27,865.20; A. John O'Meara, 27,865.20; Raymond Pagé, 27,865.20; Paul Papineau, 27,865.20; Louis Paradis, 27,865.20; Jean-Louis Péloquin, 27,865.20; Paul-A. Péloquin, 27,865.20; Maurice Perron, 27,865.20; Robert Perron, 27,865.20; Cyrille Potvin, 27,865.20; Léandre Prévost, 27,865.20; Yves Prévost, 31,846.07; Charles Quimper, 27,865.20; Raymond Raymond, 27,865.20; Paul Robitaille, 27,865.20; Redmond Roche, 27,865.20; Gaston Rondeau, 27,865.20; Maurice Rousseau, 27,865.20; Jean-Marc Roy, 27,865.20; Maurice Roy, 27,695.52; Paul Roy, 27,865.20; Rodolphe Roy, 24,617.11; Melvin Salmon, 27,864.94; Robert Sauvé, 27,865.20; Edmond Savard, 27,865.20; Roger Savard, 27,865.20; J. R. Godfrey Schreiber, 27,865.20; Jean-Charles Simard, 27,865.20; Yvon Sirois, 27,865.20; Jérôme-Francis Somers, 27,865.20; Jules St-Pierre, 27,865.20; André Surprenant, 27,865.20; Armand Sylvestre, 27,865.20; Georges Sylvestre, 27,865.20; Lucien Thinel, 27,865.20; Réginald Tormey, 27,865.20; Marcel Trahan, 27,865.20; Guy Tremblay, 24,973.35; Victor Trépanier, 27,865.20; Gérard Trudel, 27,865.20; Pierre Trudel, 27,864.94; Robert Turgeon, 27,865.20; Benoît Turnel, 27,865.20; Jean-Paul Verschelden, 27,865.20; Robert Vézina, 27,865.20; Jeanne L. Warren, 27,865.20.

Sûreté du Québec / Québec Police Force: Directeur général / General Director: Maurice St-Pierre, 30,055.26. Directeurs généraux adjoints / Assistant General Directors: Paul-A. Benoit, 29,858.23, Lucien Descent, 26,644.45, Jean-Paul Dessureau, 26,855.68, Rolland Racine, 26,105.09.

Roger Allaire, 18,823.38; Jules Arsenault, 23,030.94; Léo Arsenault, 18,269.84; Yvan Aubin, 20,016.81; Maurice Baril, 24,763.84; Gérald Beauchemin, 20,028.43; Jacques Beaudoin, 19,225.54; Albert Beaulieu, 29,354.98; François Beaulieu, 19,646.78; Roger Bédard, 18,444.27; Paul Bégin, 18,386.82; Marcel Bélanger, 19,962.50; Raynald Bélanger, 26,798.67; Raymond Bellemare, 19,565.71; Jacques Bergeron, 19,369.51; Yvan Bernatchez, 20,317.06; Rémi Bérubé, 19,900.52; Roger Bérubé, 18,379.89; Paul-Émile Blouin, 21,343.88; Édouard-Joseph Boisjoly, 21,019.12; J.-Adrien Boisvert, 20,156.02; Paul Boivin, 20,605.51; Yves Bonsant, 18,220.77; Georges Boucher, 18,036.83; J.-Albert Boucher, 18,784.53; Jean-Guy Boucher, 18,096.19; Jean-Louis Boucher, 19,021.12; Grego Bourgeau, 19,974.31; Conrad Bourgeois, 23,148.52; Rogatien Bourré, 19,253.24; Marcel Boutin, 21,464.38; Francis Brazeau, 18,446.56; Albert Brien, 20,477.84; Robert Brousseau, 18,534.63; Roger Bussièrès, 18,406.16; Jean-Claude Cantin, 18,580.48; Alfred Caplette, 18,628.07; Antonio Carolo, 20,142.32; Léo Caron, 19,644.99; Omer Carrier, 18,616.34; Hubert Caya, 19,975.47; Joseph-Marcel Chamberland, 18,885.85; Paul Champagne, 19,797.52; Jean-Paul Charest, 21,875.17; Roger Charest, 18,628.55; Roger Chartrand, 19,627.36; Gaston Cloutier, 25,092.61; Marius Coriveau, 20,379.77; Benoît Côté, 19,194.86; Fernand Côté, 20,161.31; Laurent Côté, 18,266.81; Jean Coutellier, 18,399.26; J.-Bernard Couture, 21,934.61; Gilles Cyr, 28,173.05; Gilles Denis, 20,502.60; Robert Déry, 19,868.38; Georges-A. Descent, 19,519.19; Léopold Désilets, 20,220.06; Denis Despelteau, 18,151.78; Gilles Dieumegarde, 20,502.75; Maurice Dinelle, 18,352.56; Jean-Louis Dionne, 24,410.12; Elphège Dostie, 19,599.60; André Dubé, 18,935.44; André Dubeau, 19,232.42; Luc Dubois, 18,250.16; André Dugas, 19,195.14; Amédée Duguay, 25,649.31; Jean-Guy Dumas, 28,251.95; Guy Dupont, 20,476.74; Georges Fafard, 21,709.07; Yvon Fauchon, 18,782.31; Ronald-A. Fauvel, 18,815.69; Giles Fecteau, 19,970.39; Gérard Forget, 20,865.43; Marc Fortin, 24,899.83; Jules Fradette, 22,417.64; Alain Frigon, 19,400.95; Jacques Gaboury, 18,434.04; Fernand Gagnon, 19,941.69; Louis-Pierre Gagnon, 18,216.89; Benoît Garand,

27,534.80; Guy Faucher, 18,486.82; René Gaudreault, 18,048.17; Germain Gauthier, 18,071.22; Lucien Gauthier, 18,220.82; Léonard Gendron, 20,391.11; Jacques Geronimo, 18,435.30; Roger Girard, 25,889.37; Léopold Godbout, 18,331.67; André Gougeon, 18,239.68; Bernardin Grenier, 18,638.13; Onésime Groleau, 18,143.81; André Guay, 19,255.19; Roger Guimond, 19,668.38; André Hardy, 18,276.62; Kenneth Hilt, 18,127.68; Paul-Alfred Hottote, 19,973.52; Paul-Émile Imbeault, 18,736.50; Fernand Jean, 20,820.62; Yvon Jourdain, 22,872.07; Florian Julien, 19,646.08; Onil Labbé, 18,241.87; Jean-Louis Laberge, 18,146.33; Julien Laberge, 18,008.06; Roland Labissonnière, 18,315.46; Jacques Laferrière, 18,177.05; Gérard Lafond, 20,664.52; Jean-Paul Lafrance, 19,998.53; Gilbert Lagacé, 23,002.82; Gilles Laliberté, 18,301.62; Jean-Charles Lalonde, 18,841.89; Gaétan Lamarre, 18,063.41; Michel Lambert, 19,460.08; Raymond Lamonde, 18,405.83; Normand Lamothe, 18,088.74; J.-Armand Landry, 19,730.03; Roméo Landry, 18,068.70; Jean Langevin, 18,412.56; Pierre Lanoue, 20,950.21; René Lanthier, 18,759.20; Paul-Émile Lapierre, 21,662.10; Yves Lapierre, 24,543.26; Guy Laplante, 18,105.69; François Lapointe, 19,976.62; Yvon Larouche, 20,859.76; Denis Laurin, 18,408.97; Michel Lavallée, 18,819.40; Roger Lavigueur, 19,429.51; Joseph-Sylvain Leblanc, 23,063.15; Jean-René Leclair, 19,142.07; Yves Lefèvre, 19,058.08; Richard Lemay, 18,490.76; Louis Lemieux, 18,115.86; Gabriel Lemire, 20,935.17; Jean Lévesque, 19,377.33; Jean-Marc L'Heureux, 21,486.25; Marcel Major, 18,681.17; Jacques Mancheron, 19,927.38; Léon-Paul Marcotte, 18,415.84; Jos-Lorenzo Marineau, 19,213.04; Thomas Marroni, 19,445.18; Richard-Aimé Masson, 19,878.63; Louis McClish, 21,034.93; Léonard Mélançon, 20,009.25; Yvon Mercier, 19,207.96; Guy Michaud, 23,327.11; Lionel Michaud, 18,424.45; Paul Michaud, 19,498.54; Roger Morin, 20,054.62; Donat Mousseau, 19,357.46; Glenn John Murray, 20,619.26; Denis Nadeau, 20,731.53; Gérard Nadeau, 19,533.68; Jacques Nadeau, 22,409.81; Romuald Noiseux, 21,938.68; Hector O'Neill, 20,148.69; James O'Neill, 20,580.91; Paul Ouellet, 19,677.75; Jean Pagé, 23,081.30; Tancrede Paquette, 19,496.04; Gilles Paradis, 19,745.32; Jean-René Paradis, 22,209.93; Wellie Parent, 18,136.33; Lucien Parenteau, 22,220.26; Hervé Patenaude, 24,911.13; Émile Perrin, 20,462.95; Jean-Yves Phaneuf, 18,875.49; Guy Pharand, 18,843.86; Paul-Émile Picard, 18,257.45; Philippe Picotte, 23,827.10; Aimé Pilon, 18,773.78; Charles-Auguste Plante, 21,067.71; Roland Pleau, 18,619.28; Guilbert Poirier, 18,674.94; Nicolas Poirier, 19,994.32; Paul-Aimé Poirier, 18,854.41; Gilles Poisson, 18,827.47; Nelson Poulin, 18,026.24; Robert Poulin, 18,161.59; Richard Presseau, 20,599.67; Marcel Prévost, 19,360.30; Ernest Proulx, 19,479.86; Jean-Yves Proulx, 18,011.34; Bertrand Provencher, 18,185.44; Bertrand Quirion, 20,967.73; Jean-Marc Ratté, 18,099.74; Georges Raymond, 18,072.03; Thomas Reeves, 18,142.64; Hubert Reiter, 18,415.57; Aurèle Rivest, 18,020.97; Gérard Rivest, 19,420.54; Louis-Philippe Roberge, 18,228.49; Philippe Romain, 20,473.78; René Roussel, 18,843.70; Magella St-Laurent, 18,336.35; André Ste-Marie, 22,009.31; Marcel Ste-Marie, 21,070.61; Guy Samson, 18,390.60; Michel Scalzo, 19,646.39; Fernand-R. Sigouin, 18,806.33; René Simard, 19,298.49; Léandre Sirois, 33,489.27; Lucien Sirois, 18,182.91; Jean Stanilius, 18,084.65; Antonio Tassé, 19,200.76; Jean Tellier, 23,108.31; Marcel Therien, 19,334.54; Georges-Henri Thibaudeau, 18,065.07; Gérard Timlin, 22,590.41; Jacques Toulouse, 18,246.35; Gérald Tousignant, 19,327.75; Louis Turcotte, 22,941.36; Jean-Paul Turmel, 18,610.78; Robert Turpin, 20,376.89; Jean-Charles Vanhoutte, 20,986.46; Robert Verreault, 19,799.91; Denis Viau, 19,776; Gérard-Raymond Voyer, 18,637.93; Frank Wilmot, 19,200.67.

Commission de contrôle des permis d'alcool / Liquor Permit Control Commission: Président: Jacques Trahan, 31,845.87. Vice-président: Moe Moscovitch, 29,855.51.

Jacques Choquette, 22,124.43; Alexandre Mierzwinski, 22,705.25; Raoul Provencher, 20,669.99; Jean-Marcel Vézina, 23,386.91.

Commission de police du Québec / Québec Police Commission: Président: Roger Gosselin, 31,845.55. Vice-président: Ludovic Laperrière, 29,855.51.

Gérald Boisvert (voir / see page 3-349), 12,022.99; Réjean Breault, 19,350.46; Pierre Brien, 20,165.43; Roméo Courtemanche, 22,204.87; Denys Dionne, 28,823.95; Roger-I. Lajoie, 18,772.67; Normand-B. St-Georges, 22,204.87; Gérard Tobin, 22,204.87; Clovis Trudeau, 18,118.21.

Commission des loyers / Rental Commission: Président: Lionel-A. Ross, 29,855.51. Vice-présidents: François Coron, 14,060.94; Gaston Massie, 17,913.24.

Office de révision du Code civil / Civil Code Revision Office: Président: Paul-André Crépeau, 13,166.20.

Protection civile / Civil Protection: Directeur général / General Director: Marcel-Lucien Bru, 19,549.30; Fernand Dostie, 33,057.66.

Régie des loteries et courses du Québec: Président: Conrad Prénoveau, 31,845.87. Vice-président: Claude Brissette, 25,874.90.

Denys Casavant, 24,879.52.

CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR; PENSIONS / EMPLOYER'S CONTRIBUTIONS; PENSIONS

Commission d'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 302,447.68; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 56,869.87; Hôpital du St-Sacrement, 10,114.09. *Pensions:* Diverses personnes / Various persons, 1,490,271.12.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Ailes du Nord Ltée, 3,108; Air Canada, 23,565.34; André Allaire, 4,316.68; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 2,631; Henri Beaudoin, 4,368.57; Robert Béliveau, 4,259.62; Jean-Luc Boily, 3,144.93; Cyrille Bouchard, 3,838.56; Justin Boucher, 2,902.83; Ghislain Boulanger, 3,937.47; Célestin Bournival, 2,772.28; Lucile Brassard, 3,945.17; Paul Breton, 4,420.47; Robert Brisebois, 3,751.25; Claude Bruchési, 3,585.21; Guy Brunet, 2,650.18; Henri-Louis Bussière, 6,499.84; Louis Carrier, 10,135.21; Gonzague Champoux, 5,042.87; Charles Cliche, 6,971.28; Marc Demers, 3,063.72; Stanislas Déry, 3,973.87; Lucien Desbiens, 8,566.27; Marc-André Drouin, 3,603.90; Henri Dufault, 3,397.10; Claude Dumulong, 6,191.56; Guy Dupont, 4,056.42; Guy Dussault, 3,901.23; Jean-Paul Faubert, 2,849.88; Raymond Fortin, 2,650.71; Aldé Frenette, 2,631.02; Raymond Gagné, 4,089.88; Bertrand Gagnon, 2,821.10; Gaston Gamache, 3,019.30; Henri Gamache, 3,331.77; Pierre Gariépy, 2,719.58; J.-Roland Gosselin, 2,691.80; Charles-Édouard Hamel, 3,222.25; Institut Coopératif Desjardins, 11,002.79; Gilles Lachance, 4,392.17; Maurice Lacroix, 2,671.02; Marcel Langlois, 2,737.18; Léo-Paul Latrémouille, 2,632.72; Jean-Paul Legault, 7,301.99; Philibert Lemay, 3,372.80; Lyse Lemieux, 3,010.60; Hélène Lemire, 3,270.45; Martial Lemire, 4,500.36; Louis-André Lévesque, 3,920.25; Paul-E. Magnan, 3,430.26; Jacques Marchand, 5,406.07; Jean-Paul Ménard, 2,949.27; Gilbert Morier, 3,723.81; Camille Naud, 3,918.71; Michel Olivier, 3,492.02; Jean-Marie Paradis, 4,816.12; Clément Poirier, 3,277.49; Roger Poirier, 2,763.20; Marcel Potvin, 5,226.76; Gilles Pouliot, 3,246.19; Robert Provencher, 3,301.35; Maurice Racette, 5,428.25; Jean-Jacques Ravary, 4,264.51; François Rhéaume, 4,623.44; Jean-Paul Roger, 7,219.16; Robert Rondeau, 2,514.76; René Roy, 2,725.53; Ubald Savard, 2,599.96; Richard Sigouin et Ronald Biron, 18,204.70; François Tremblay, 3,037.65; Claude Venditti, 2,848.69.

JUGES / JUDGES

Pierre-E.-T. Beaudry, 2,927.55; Jean-Paul Bérubé, 4,043.16; Jean-Paul Boutet, 4,979.11; Marc Choquette, 5,130.38; Anatole Corriveau, 4,855.40; Léonce Côté, 3,614.20; Yves Gabias, 3,078.75; André Gauthier, 3,186.97; Gilles La-Have, 4,236.29; Roch Lefrançois, 3,046.68; Charles-B. Quimper, 3,467.07; Jean-Marc Roy, 3,499.42; Maurice Roy, 2,905.73.

Sûreté du Québec / Québec Police Force: Agents / Officers, 710,024.30; Ailes du Nord Ltée, 9,748.05; Air Canada, 3,216; Air Gaspé Inc., 14,464.30; Auberge des Gouverneurs (Québec), 3,461.26; Auberge des Gouverneurs (Sept-Îles), 9,520.97; Auberge du Boulevard Laurier Inc., 11,582.40; Baie-Comeau Air Services, 3,456; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 6,537.23; Cotnoir Transport Ltée, 6,446.87; Couture's Movers Canada Ltd., 21,826.74; Déménagements Chicoutimi Ltée, 6,335.69; Déménagements Côté Ltée, 4,349.13; Déménageur Québécois Ltée, 3,281.51; Dolbec Transport Inc., 2,916.90; Fecteau Transport Aérien Ltée, 2,631.54; Gouvernement du Canada, 5,115.47; Hôtel-Motel La Caravelle, 2,748.20; Kenwood's Moving & Storage Ltd., 2,780.06; Lavoie Maisons Mobiles Inc., 3,391.25; Le Montagnais, 2,767.07; Martel Express (Trois-Rivières) Ltée, 4,075.96; Monette & Frères Enr., 16,115; Nordair Ltée, 7,758.07; Québécoir, 15,068.04; Rimouski Transport Ltée, 10,125.83; Skyrotors Ltd., 4,999.90; St-Félicien Air Service Ltée, 5,434.70; Léo Valois & Fils Transport Enr., 2,687.81.

Commission de contrôle des permis d'alcool / Liquor Permit Control Commission: Lucien Chaput, 3,260.14; Robert Côté, 2,984.80; André Dupéré, 2,696.74; André Férir, 2,699.74; Jean Gilbert, 4,162.37; Réal Houde, 3,490.54; Yvan Laflamme, 3,682.34; Claude Leclerc, 3,220.22; Guy-G. Leclerc, 3,823.24; Laurent Ouellet, 3,527.15; Jean-Pierre Soumis, 3,509.04; Raymond Vachon, 3,865.54.

Commission de police du Québec / Québec Police Commission: Vice-président: Ludovic Laperrière, 6,508.07.

Réjean Breault, 2,540.41; Roméo Courtemanche, 4,467.55; Jacques-G. Dufort, 2,843.19; Claude Labelle, 3,701.92; Pierre Laforest, 5,400.65; Roger Lajoie, 3,794.29; Gérard Tobin, 2,502.25; Gaston Vanier, 4,978.63.

Autres / Other

Ateliers Roger Ltée, 16,578; Bell Canada, 294,423.07; CN-CP Télécommunications, 16,510.40; Cossette & Associés, 13,261.50; Courrier Trans-Québec Inc., 10,288.96; L'Éclaireur Ltée, 26,729.66; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 119,787.40; Québec Téléphone, 83,207.75; Télébec Ltée, 13,617.76; Téléphone du Nord de Québec Inc., 14,279.28; Pierre Tremblay, 51,605.48.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Services professionnels et administratifs / Professional and Administrative Services

Agence Henri-Keleny, 19,933.50; René Alain & Associés Inc., 24,797.90; Jean-Paul Bachand, 10,170.93; Barreau de la province de Québec, 11,565; François Beaudoin, 24,133.31; Antonin-F. Belleau Inc., 268,527; Raymond Bernier, 20,732.50; Yves Berthiaume, 10,017; Besner, Tremblay, Richard & Cie, 16,131.25; Yvan Bisaillon, 15,897.47; Jean-Guy Boilard, 16,549.75; J.-Adrien Boisvert, 14,886.73; André Brosseau, 27,797.20; Bureau de Crédit de Québec Ltée, 13,316.90; Cafétéria Provinciale Inc., 39,853.95; Paul Casgrain, 13,021.57; Centre des dirigeants d'entreprise, 15,981.34; Centre de formation et de consultation, 22,944.16; Cie de Protection SIS de Québec Ltée, 17,930.92; A.-B. Clément, 12,891; Jacques Clément, 15,432.85; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation

Commission, 193,526.93; Conseil du Québec de l'Ambulance St-Jean, 113,089.97; Robert Cooper, 19,118.55; Corps canadien des commissionnaires, 197,027.93; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 33,355.90; Cowansville, ville, 13,531.29; L.-C. Daoust, 40,835.07; Cyrille Delage, 14,324.60; Gaston Desjardins, 10,140; J.-Hermel Desmeules, 18,584.97; Richard Drouin, 19,853.75; Vincent Drouin, 14,721.65; Ducharme, Déom & Associés, 114,104.92; Claude Dugas, 14,516.23; Empire Shirt Mfg. Co. Ltd., 16,795.35; Gagné, Trottier, Letarte, Larue & Royer, 65,832.87; Louis Gagnon, 14,005.40; Gagnon, Sénéchal & Associés, 11,083.20; Francine Généreux, 12,648.70; Paul Gingras, 26,425.05; Ross Goodwin, 12,087.50; Grand'Mère, ville, 11,035.24; Groupe de sécurité, 32,977.58; Jean Hould, 27,065.76; Investigation & Security Canadiana Inc., 323,922.25; Roger Jobin, 15,297.95; Séverin Lachapelle, 15,728.40; Henry Lacombe, 14,254; Gabriel Lapointe, 21,892.92; Bernard Lesage, 19,938.23; Ghislain Levasseur, 12,163.12; Jacques Marchesault, 20,895.34; McEwen Uniform Ltd., 13,271.90; Nettoyeur Leblanc Inc., 17,649.58; Office Overload, 89,433.65; Jacques Parent, 11,810; Roger Parkes, 12,540; Bruno-J. Pateras, 36,806.97; Ben Payeur & Associés Inc., 14,095.90; Robert Pidgeon, 12,554.33; Pluram Inc., 21,182.34; Garon Pratte, 11,021.50; Jean Provost & Associés, 124,188.75; Louis Rémillard, 10,151; Restaurant Bon Accueil, 12,995; Claude Rioux, 10,404.34; Michel St-Cyr, 12,755; Sainthill-Levine Uniforms Canada Ltd., 70,773.13; Scott-LaSalle Ltd., 80,112.30; Service de Sécurité de l'Estrie Inc., 13,323.84; Shawinigan, cité, 21,165.62; Société des alcools du Québec / Québec Liquor Corporation, 88,037.90; Sœurs du Bon-Pasteur, 48,200; J.-Alfred Soucy, 10,999; Jean-Louis Taillon, 28,479.25; Wesner Thesee, 17,370; Trois-Rivières, ville, 18,619.45; P.-G. Vadebonœur, 10,570; Vanier, ville, 13,540.30; A.-S. Wilson & Associés, 11,131.85. Jurés / Jurors, 575,461.22; Témoins de la Couronne / Crown witnesses, 686,311.56.

Frais d'enquête / Investigation Costs

Abitibi, 11,805.87; Chicoutimi, 11,257.54; Gaspé, 12,395.88; Joliette, 13,019.45; Kamouraska, 11,481.48; Montréal, 50,734.61; Québec, 30,115.04; Rimouski, 13,432.52.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS / MAINTENANCE AND REPAIRS

Aqua Lav Inc., 17,630.25; Auto Electric Service Corp., 12,554.79; Automobiles Inc., 13,590.87; Baie-Comeau Garage Inc., 12,238.77; Bentley's Cycles & Sports Ltd., 12,471.58; Canadian Marconi Co., 28,276.51; Carillon Chevrolet Inc., 12,158.04; J.-P. Charbonneau Autos Ltée, 28,048.97; Clermont Motor Ltd., 42,930.46; Côté, Boivin Auto Service Inc., 13,509.19; Nap. Côté Sports Inc., 12,314.96; Garage Lacelle, 28,901.39; Garage Limoilou Enr., 18,410.42; Goodyear Service Store, 20,357.95; IBM Canada Ltée, 10,134.99; JD Chevrolet Oldsmobile Ltée, 18,910.59; Lafrance Électrique Enr., 20,445.99; Lanthier & Lalonde Automobile Inc., 20,578.83; Laurentide Automobiles Inc., 13,209.61; G. Lebeau Ltée, 22,557.56; Lefebvre Automobile Ltée, 10,110; Mont-Royal Ford Vente Ltée, 13,726.95; Ouellet Automobiles Ltée, 17,401.43; Pageau Auto Électrique Enr., 27,654.71; Pépin & Ratté, 38,018.89; Pont-Viau Motorcycles & Sports, 10,188.83; Pye Electronics Ltd., 10,233.48; A.-L. Robert Automobiles Inc., 17,950.10.

LOYERS / RENTS

Ambulance St-Jean, 15,284.60; Helicraft Ltée, 35,819.15; IBM Canada Ltée, 44,138.18; Olympic Helicopters Ltd., 67,767.59; Pitney Bowes, 29,981.52; Québec Téléphone, 291,101.01; Sperry Rand Canada Ltd., 97,963.89; Télébec Ltée, 1,269,230.85; Xerox of Canada Ltd., 439,840.34.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES

Boucherie Albert, 124,006.58; British Petroleum Co. of Canada Ltd., 96,960.44; Caloil Inc., 11,183.05; Canada Packers Ltd., 17,779.99; Canadian Industries Ltd., 63,276.79; Casgrain & Charbonneau Ltée, 10,432.20; L.-G. Chabot Inc., 14,874.30; Champlain Oil Products Ltd., 47,713.05; Charrier & Dugal Ltée, 23,336; Cie de Chaussures Acton Ltée, 14,127.85; Joseph Clermont Inc., 28,170.45; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 18,506.20; Courchesne & Larose Ltée, 10,131.38; Croydon Mfg. Co. Ltd., 20,610.25; Datafile, 36,510.18; Dominion Blank Book Co. Ltd., 13,149.49; Dominion Textile Ltée, 22,440.31; Drummond Business Forms Ltd., 27,110.47; Louis Dussault Inc., 12,194.91; E & R Inc., 15,858.74; Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher, 13,241.60; Électronique Sécurité Thomas Ltée, 19,462.55; Enveloppe Gage Ltée, 11,195.05; Enveloppe Internationale Ltée, 13,107.93; Enveloppe Québec Ltée, 22,161.88; Fédération des Magasins Co-Op, 34,944.30; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 31,318.39; Ganterie Auclair Inc., 20,407.97; J. R. Gaunt & Son Co. Ltd., 19,595.67; Gentilly Knitting Mills Inc., 17,990.70; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 146,126.85; B. F. Goodrich Canada Ltd., 16,645.24; Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., 44,408.51; Gulf Oil Canada Ltd., 116,894.63; IBM Canada Ltée, 11,105.89; Imperial Oil Ltd., 171,457.97; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 20,045.15; Independent Gas Stations (1966) Ltd., 11,226.44; Intertrade Business Forms Ltd., 10,240.76; Viger Jobin & Fils Inc., 10,755.25; Julien & Rivard Ltée, 13,055.18; Labelle & Frères, 13,710.22; Laiterie Cité, 16,454.13; Lancaster Business Forms Ltd., 14,220.87; J.-E. Landry Inc., 21,630.53; Leach Textile Ltd., 36,253.57; Marché A. Nadeau, 17,721.18; Marché Nicolet Enr., 65,509.90; Marché Père Daniel, 27,402.82; Merit Business Forms Ltd., 14,044.78; Robert Montpetit Inc., 16,448.34; T.-J. Moore Ltée, 10,451.17; Murphy Oil Québec Ltd., 107,059.55; Pain Moderne Robin Inc., 20,740.48; Paton Mfg. Co. Ltd., 61,504.42; Penmans Ltd., 14,490; Pesner Bros. Ltd., 44,331.05; Petrofina Canada Ltd., 83,516.01; Pétroles Irving Inc., 78,758.26; Photo Service Ltée, 17,884.93; Polaroid Corp. of Canada Ltd., 26,272.30; Presses Mont-Royal Ltée, 10,558.25; Provost & Provost (1961) Ltée, 50,732.99; Rothmans of Pall Mall Canada Ltd., 18,951.02; Shell Canada Ltd., 237,526.60; Southam Formules Commerciales, 24,542.10; Sun Oil Co.

Ltd., 25,422; Super Marché Lussier Inc., 16,880.47; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 25,047.98; Swift Canadian Co. Ltd., 35,471.67; Edmond Sylvain Ltée, 48,790.92; Tab Products of Canada Ltd., 27,712.33; Texaco of Canada Ltd., 258,266.53; Textile Ste-Anne Ltée, 27,875.38; Treck Photographic of Canada Ltd., 17,474.13; Uniroyal Ltée, 15,482.36; Villemare Frères Ltée, 31,425.15; Wilson & Lafleur Ltée, 45,298.30; Yamaha Shirt Ltée, 32,937.56.

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 27,615.55; J.D. Arnold Automobile Ltd., 11,000; H. Auger Automobiles Inc., 11,680; Bell Helicopter Co., 125,000; Bentley's Cycles & Sports Ltd., 11,434.25; Cecil Bilodeau Autos Ltée, 11,480.74; Canadian Industries Ltd., 21,926.80; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 17,297.10; Chabot Auto Inc., 13,791.25; Chaleur Automobiles Ltée, 19,346; Cie Canadienne d'Équipement de Bureau Ltée, 13,880.38; Clermont Motor Ltd., 185,145; N.-V. Cloutier Inc., 30,316.20; Côte Boivin Auto (Jonquière) Ltée, 21,040; Courchesne Mercury Inc., 11,801; R. Desjardins Auto Ltée, 19,772; A.-B. Dick Co. of Canada Ltd., 19,581.69; Dictaphone Ltd., 39,969.05; Dionne Auto Inc., 14,450; Dufresne Automobile Enr., 12,027.30; B. Dupont Auto Inc., 10,300; Durand Pontiac Buick Ltée, 27,147.55; W. Fortin Automobile Inc., 12,390; Garage P.-E. Savignac Ltée, 53,030; J.R. Gaunt & Son Co. Ltd., 41,218.75; Gaëtan Grenier Ltée, 15,428.70; Gérard Grenier Auto Inc., 12,680; Lionel Grenier Automobiles Inc., 35,007.10; Hins Automobiles Inc., 14,100; J.L. Hodgins Co. Ltd., 10,425; Maurice Hughes & Associates Ltd., 36,848.91; IBM Canada Ltée, 66,407.80; Kanavagh Automobiles Enr., 19,600; Maurice Lahoud Ford Inc., 148,352.80; Rodrigue Lasnier Automobile Ltée, 15,190; J.-E. Lortie, 13,657.50; Maranda Inc., 25,355.90; McConery's Inc., 14,765; J.-W. Morin Auto Inc., 18,858.06; NTI National Inc., 88,014.99; Olivetti Canada Ltée, 131,150.29; Denis Pépin Autos Ltée, 10,286; Perkin Elmer Ltd., 18,851.86; Photo Service Ltée, 13,346.20; Pitney Bowes, 19,749.42; Gérard Poulin Inc., 53,815.30; Publicité Château Enr., 15,889.60; Remington Office Equipment, 20,331.88; Ruest & Arsenault Auto Ltée, 19,210; Sears Ltd., 24,383; Singer Business Machines, 38,692.66; Soma Auto Inc., 20,310; R. Tanguay Automobiles Ltée, 17,830; Touchette Automobiles Ltée, 13,985.40; Trois-Rivières Chevrolet (1970) Ltée, 17,870.09; Universal Auto Ltée, 39,960.30; Val D'Or Chrysler Inc., 11,580.80; Varian Associates of Canada Ltd., 10,388.20; St-Rémi Viau, 11,642.80; Williams Chevrolet Oldsmobile Ltd., 17,750.

DÉPENSES DE TRANSFERT / TRANSFER EXPENSES

Assistance judiciaire: Montréal, 1,370,000; Québec, 258,000; Commission des services juridiques, 1,129,000; Services Juridiques Communautaires Inc., 60,000; Services juridiques de St-Louis, 19,500; Services juridiques populaires de Sherbrooke, 30,000; Services juridiques de la ville de Hull, 75,000; Services juridiques du barreau de Hull, 30,000; Services juridiques universitaires de Québec, 30,000; *Association:* canadienne des chefs de Police Inc., 8,300; des chefs de police et pompiers du Québec, 19,000; du barreau canadien, 24,999; Barreau de la province de Québec, 57,124.66; Centre de criminologie, 24,999; Comité de réadaptation des détenus de Chicoutimi, 10,000; Datum — Sedoj Inc., 60,000; Ligue des droits de l'homme, 15,000; Presses de l'université Laval, 9,812.25; Réserve indienne de Caughnawaga, 15,000; Société canadienne de protection des animaux, 10,000.

Loi de la Commission de contrôle des permis d'alcool: partie des droits payable aux municipalités / Liquor Permit Control Commission Act: Part of Duties payable to Municipalities

Montréal métropolitain

Baie-d'Urfé, 416.25; Boucherville, 2,080.19; Châteauguay, 5,023.34; Dorion, 4,508.22; Dorval, 8,569.49; Lachine, 5,575.68; Laflèche, 3,230.25; La Prairie, 5,038.57; Laval, 15,795.27; Longueuil, 7,264.57; Montréal, 268,234.22; Montréal-Est, 1,538.19; Montréal-Nord, 29,800.88; Montréal-Ouest, 1,719.79; Pointe-aux-Trembles, 5,936.60; Pointe-Claire, 4,745.27; Pointe-Gatineau, 248.20; Repentigny, 3,132.78; Roxboro, 2,951.20; Ste-Anne-de-Bellevue, 725.41; St-Bruno-de-Montarville, 1,490.47; St-Eustache, 4,147.12; Ste-Geneviève, 1,679.43; St-Lambert, 3,413.17; Ste-Thérèse, 6,305.11.

Québec métropolitain

Lac-Beauport, 82.36; Lévis, 5,902; Loretteville, 2,805.39; Québec, 73,308.16; St-Romuald-d'Etchemin, 3,027.40.

Autres / Other

Abitibi-Est, 16,067.10; Abitibi-Ouest, 3,773.08; Argenteuil, 4,774.75; Arthabaska, 4,477.76; Bagot, 690.25; Beauce, 6,911.19; Beauharnois, 6,246.75; Berthier, 3,430.60; Bonaventure, 3,456.16; Chambly, 1,331.24; Champlain, 7,575.20; Charlevoix, 5,182.52; Chicoutimi, 15,686.26; Compton, 535.35; Dorchester, 1,712.48; Drummond, 7,824.26; Frontenac, 1,851.27; Gaspé-Nord, 7,149.05; Gaspé-Sud, 888.39; Gatineau, 6,801.64; Hull, 23,917.35; Huntingdon, 1,722.49; Iberville, 2,969.02; Îles-de-la-Madeleine, 942.74; Joliette, 5,620.10; Kamouraska, 2,187.49; Labelle, 3,288.08; Lac St-Jean, 5,676.33; L'Assomption, 1,880.80; Laviolette, 2,189.74; L'Islet, 1,774.75; Maskinongé, 2,181.73; Matane, 2,384.68; Matapédia, 2,389.51; Mégantic, 5,749.47; Missisquoi, 6,637.71; Montcalm, 2,978.73; Montmagny, 2,903.20; Montmorency, 1,595.78; Napierville-Laprairie, 1,523.02; Nicolet, 669.69; Papineau, 7,555.18; Pontiac, 4,793.88; Portneuf, 2,911.99; Québec, 688.22; Richelieu, 6,819.68; Richmond, 2,590.57; Rimouski, 12,035.15; Rivière-du-Loup, 6,880.43; Roberval, 1,628.50; Rouville, 1,155.12; Saguenay, 24,384.09; St-Hyacinthe, 4,493.83; St-Jean, 6,061.74; St-Maurice, 15,069.52; Shefford, 6,661.60; Sherbrooke, 14,768.55; Stanstead, 5,718.47; Témiscamingue, 9,265.56; Témiscouata, 2,053.46; Terrebonne, 38,451.83; Val-de-Fleurville, 1,880.28; Verchères, 5,094.58; Wolfe, 795.08.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements	
--	--

2—Direction générale des opérations / Operations Branch

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements	
--	--

3—Direction générale de la vérification / Audit Branch

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	

REVENUE

3-357

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
3,044,100		362,300.00	3,406,400.00	3,269,712.32	136,687.68
10,700		15,300.00	26,000.00	18,328.87	7,671.13
256,600			256,600.00	175,311.03	81,288.97
87,500		10,000.00	77,500.00	50,821.20	26,678.80
4,000		2,600.00	6,600.00	4,946.85	1,653.15
900			900.00	348.00	552.00
29,600		1,300.00	28,300.00	21,252.36	7,047.64
13,900		8,700.00	22,600.00	18,357.10	4,242.90
19,200			19,200.00	5,800.00	13,400.00
3,466,500		377,600.00	3,844,100.00	3,564,877.73	279,222.27
929,800			929,800.00	837,469.26	92,330.74
2,536,700		377,600.00	2,914,300.00	2,727,408.47	186,891.53
11,171,000		1,723,500.00	12,894,500.00	12,240,598.70	653,901.30
1,307,600		71,300.00	71,300.00	71,208.81	91.19
627,500		28,000.00	1,307,600.00	1,164,601.90	142,998.10
107,400			599,500.00	338,944.32	260,555.68
1,478,600			107,400.00	40,421.53	66,978.47
1,022,500			1,478,600.00	1,354,115.82	124,484.18
90,400		28,000.00	1,022,500.00	575,400.09	447,099.91
14,400			118,400.00	83,465.16	34,934.84
			14,400.00	10,040.82	4,359.18
15,819,400		1,794,800.00	17,614,200.00	15,878,797.15	1,735,402.85
5,726,000			5,726,000.00	5,157,448.33	568,551.67
10,093,400		1,794,800.00	11,888,200.00	10,721,348.82	1,166,851.18
12,716,000		1,750,500.00	14,466,500.00	13,597,020.83	869,479.17
1,586,100		67,900.00	67,900.00	67,322.57	577.43
189,700		125,000.00	1,461,100.00	1,410,474.06	50,625.94
5,400		125,000.00	314,700.00	300,771.05	13,928.95
3,500			5,400.00	3,226.97	2,173.03
602,900			3,500.00	2,339.95	1,160.05
			602,900.00	506,320.11	96,579.89

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	
Moins / Less	
14—Remboursements / Reimbursements	
S ⁴ —Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensation payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax, S.R., c. 71 et modifications / and amendments	
S ⁵ —Remboursements à certains travailleurs autonomes d'une partie de leurs contributions en vertu du Régime de rentes du Québec / Refunds to certain self-employed workers of part of their contributions under the Québec Pension Plan, S.R., c. 66 et modifications / and amendments	
S —Intérêts payés en vertu de diverses lois de revenus fiscaux / Interest paid under various fiscal revenue Acts	
Revenu des particuliers / Personal income	
Capital et places d'affaires / Capital and places of business	
Profits des sociétés / Corporation profits	
Profits d'exploitation forestière / Profits on logging operations	
Successions	
Total du ministère / Total for the Department	
Total avant déductions / Total before deductions	
Déductions	
Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations	
Annuels / Annual	
Permanents / Permanent	

REVENUE

3-359

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
25,200 6,400			25,200.00 6,400.00	9,770.04 5,875.22	15,429.96 524.78
15,135,200		1,818,400.00	16,953,600.00	15,903,120.80	1,050,479.20
2,157,000			2,157,000.00	1,943,855.29	213,144.71
12,978,200		1,818,400.00	14,796,600.00	13,959,265.51	837,334.49
166,250,000			166,250,000.00	185,412,231.64	19,162,231.64
2,000,000			2,000,000.00	2,178,407.68	178,407.68
				1,024,478.42 42,357.96 673,798.75 2,780.11 21,804.17	1,024,478.42 42,357.96 673,798.75 2,780.11 21,804.17
				1,765,219.41	1,765,219.41
202,671,100 8,812,800		3,990,800.00	206,661,900.00 8,812,800.00	224,702,654.41 7,938,772.88	18,040,754.41 874,027.12
193,858,300		3,990,800.00	197,849,100.00	216,763,881.53	18,914,781.53
25,608,300 168,250,000		3,990,800.00	29,599,100.00 168,250,000.00	27,408,022.80 189,355,858.73	2,191,077.20 21,105,858.73
193,858,300		3,990,800.00	197,849,100.00	216,763,881.53	18,914,781.53

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual	2,191,077.20
------------------------	--------------

Dépassements / Overexpended

Aux crédits permanents / Permanent appropriations

Prévus / Estimated	19,340,639.32	
Non prévus / Not estimated	1,765,219.41	21,105,858.73
		\$ 18,914,781.53

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE**

**DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration		
Budget principal / Main budget	2,536,700.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	377,600.00	
	2,914,300.00	2,727,408.47*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied

Remboursements / Reimbursements

Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec

Health Insurance Board

Encaissés / Received	282,786.65
----------------------------	------------

À recevoir / Receivable	63,512.06
-------------------------------	-----------

Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board

Encaissés / Received	399,688.53
----------------------------	------------

À recevoir / Receivable	91,482.02
-------------------------------	-----------

	\$ 837,469.26

2—Direction générale des opérations / Operations Branch

Budget principal / Main budget	10,093,400.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	1,794,800.00	
	11,888,200.00	10,721,348.82*

REVENUE

3-361

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board		
Encaissés / Received.....	1,811,571.49	
À recevoir / Receivable.....	406,881.86	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board		
Encaissés / Received.....	2,391,553.10	
À recevoir / Receivable.....	547,387.00	
Divers employés / Various employees.....	54.88	
	<u>\$ 5,157,448.33</u>	
3—Direction générale de la vérification / Audit Branch		
Budget principal / Main budget.....	12,978,200.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finance / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72.....	1,818,400.00	
	<u>14,796,600.00</u>	<u>13,959,265.51*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board		
Encaissés / Received.....	722,092.86	
À recevoir / Receivable.....	162,196.08	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board		
Encaissés / Received.....	862,219.37	
À recevoir / Receivable.....	197,346.98	
	<u>\$ 1,943,855.29</u>	
S4—Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensation Payable to Municipalities in lieu of the Right to impose a Retail Sales Tax		
Budget principal / Main budget.....	166,250,000.00	185,412,231.64*
*Y inclus une provision de \$79,843,841.07 / Including a provision of \$79,843,841.07.		
S5—Remboursements à certains travailleurs autonomes d'une partie de leurs contributions en vertu du Régime de rentes du Québec / Refunds to certain Self-employed Workers of Part their Contributions under the Québec Pension Plan		
Budget principal / Main budget.....	2,000,000.00	2,178,407.68
S —Intérêts payés en vertu de diverses lois de revenus fiscaux / Interest paid under Various Fiscal Revenue Acts.....		<u>1,765,219.41</u>
	197,849,100.00	216,763,881.53

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 29,107,331.85
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	156,860.25
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	2,750,386.99
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	690,536.57
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	48,595.35
6—Loyers / Rents	1,356,803.77
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,102,972.56
8—Matériel et équipement / Equipment	111,592.30
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	187,590,639.32
11—Autres dépenses / Other expenses	1,786,935.45
	<hr/>
	224,702,654.41
Moins / Less	
14—Remboursements / Reimbursements	7,938,772.88
	<hr/>
	\$ 216,763,881.53

Fournisseurs et bénéficiaires
Suppliers and Beneficiaries

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Ministre / Minister: Gérald Harvey (voir / see page 3-182). Sous-ministre / Deputy Minister: André Gauvin, 29,855.51. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Paul-Émile Moreau, 27,442.94, André St-Charles, 26,945.43.

Marcel Adam, 19,942.30; Raymond Barry, 19,779.36; Jules Bélanger, 19,942.30; Roland-R. Bélanger, 22,118.57; Jean Berthiaume, 19,244.99; Gloribert Bibeau, 25,352.98; Pierre-Paul Blais, 19,580.71; Jacques Boucher, 18,597.73; Jean-Marc Boudreau, 19,889.83; Sylvain Boyer, 19,831.22; J.-Guy Bricault, 18,813.08; Roland Brodeur, 25,104.25; J.-Guy Bureau, 19,061.77; André Caron, 19,887.59; Henri-Paul Caron, 19,244.99; Léopold Carrière, 20,351.93; Roland Carrière, 19,642.97; Florent Castonguay, 20,351.93; Jean-Bernard Castonguay, 20,426.75; Thomas Chapais, 20,351.99; Jacques Charlton, 19,244.99; Jean-Paul Chartier, 21,247.50; J.-Claude Cloutier, 22,442; Georges Cordeau, 20,128.24; Roger Couillard, 20,974.13; Gilles Coulombe, 18,969.27; Gaston Deschamps, 24,407.59; Jean-Charles Desroches, 18,880.65; Conrad Desrosiers, 20,351.93; Gaston Dion, 19,889.83; Alain Dompierre, 24,730.18; Jean-Paul Drouin, 19,244.99; Albert Dupont, 19,942.40; Jacques Dupont, 19,244.99; Jean-Paul Dupuis, 19,244.99; Lucien Éthier, 19,942.30; Hugues Fontaine, 25,227.78; Hilaire Fortin, 18,063.66; Albert Gagné, 21,695.48; Claude Gagné, 20,338.34; Lionel Gagnon, 18,250.83; Joseph-Étienne Garneau, 18,167.05; Pierre Gastonguay, 20,600.78; Clermont Giguère, 18,810.10; Lucien-R. Gingras, 22,148.56; Noël Giroux, 19,195.14; François-H. Godin, 21,100.82; Roland Godin, 22,616.25; Fernand-H. Grenier, 22,140.89; Paul-Eugène Guay, 22,889.52; Armand Guimont, 24,183.76; Hébert Lamoureux, 19,244.99; Gaston L'Anglais, 21,496.61; Roland Latour, 18,969.13; J.-Jean-Paul Leblanc, 21,944.62; Paul Legendre, 19,244.99; Jean Lepage, 18,776.71; Gilles Loiselle, 18,310.89; André Maheu, 19,244.99; René Marcoux, 19,942.30; Léonce Marois, 21,478.99; J.-Arthur Mathieu, 19,244.99; Claude McMillan, 20,750.04; Lucien Mercier, 23,561.70; André Miller, 19,261.87; Robert Miller, 22,889.88; Roger Morin, 19,942.30; Louis Morissette, 21,347.16; Yves-B. Morissette, 20,600.19; Robert Motard, 19,244.99; Gaston Ouellet, 21,404.57; Claude Paré, 18,055.61; Yvon Pelletier, 20,376.89; C.-Gaston Pépin, 19,195.14; Jean-Paul Poulin, 23,088.60; Jean Racine, 19,244.99; Denis Rheault, 19,911.43; Jacques Richer, 18,551.17; Henri Royal, 19,244.99; J.-Hector Royal, 19,244.99; Jean-Jules Rufange, 20,402.01; André Salvais, 18,961.87, Émile Sauvé, 19,070.47; André St-Jacques, 18,240.49; Robert Trudel, 19,244.99; Bernard Verroculst, 20,625.80.

CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR; PENSIONS / EMPLOYER'S CONTRIBUTIONS; PENSIONS

Commission d'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 153,787.58.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: André St-Charles, 3,081.75.

Gilles Anderson, 4,444.43; Jacques Archambault, 2,681.90; Fabien Audet, 2,845.62; Henri Auger, 3,124.36; Maurice Barbeau, 4,575.31; Robert Bastien, 2,548.25; Roger Beauchamp, 3,937.77; Réjean-L. Beaulieu, 3,285.11; Guy Beaupré, 6,047.26; Robert Bélanger, 2,667.68; Gérard Bergeron, 2,725.67; Jean Blais, 4,916.58; Jean-Pierre Blondeau, 2,820.36; Jean-Robert Blouin, 3,713.05; Claude Boisvert, 4,158.22; J.-Honoré Boisvert, 2,840.45; Yves Bolduc, 3,052.13; Réjean Borne, 4,696.55; Michel Bouchard, 2,989.70; Laurent Boucher, 4,625.97; Réal Boudreau, 2,910.33; Gilles Bouffard, 2,661.81; Conrad Boulanger, 3,521.35; Jean-Guy Boulet, 4,314.82; Jacques Bourassa, 3,270.69; Fernand Bourbeau, 3,324.16; Charles Bourgeois, 3,186.22; Romuald Brunelle, 3,394.50; Mario Cadorette, 3,561.94; Romain Cantin, 5,128.53; Gilles Carbonneau, 4,002.38; Alain Caron, 3,100.35; Carol Caron, 3,158.03; Gilles Caron, 2,848.29; Jacques Caron, 3,214.19; Émile Carrier, 2,809.56; Gabriel Chabot, 2,726.98; Lucien Chouinard, 4,079.56; Jacques Cimon, 3,411.67; Roger Clavel, 4,991.33; Claude Cloutier, 4,276; Yvon Cloutier, 4,352.01; Maurice Coriveau, 5,560.11; Denis Côté, 3,189.11; Marcel Côté, 3,005.72; J.-Édouard Coulombe, 3,455.88; Serge Courtemanche, 3,746.02; Jacques Couture, 4,833.25; Jacques Crépin, 5,342.52; Julien Dallaire, 4,652.81; Carl Darac, 4,726.67; Benoît Deblois, 4,127.11; Réginald Deblois, 2,863.09; André Delisle, 4,628.33; Jacques Demers, 3,362.54; Émilien Desbiens, 5,195.87; Gilles Desjardins, 2,621.31; Gaëtan Deslandes, 3,407.60; Claude Desloges, 3,419.80; Gérard Desrochers, 5,124.73; Gilles Desrosiers, 3,058.09; Gérard Dion, 5,071.52; Roger Dolbec, 4,342.35; Raymond-J. Dorval, 3,934.87; Gérard Drewitt, 3,932.38; Gaston Drolet, 5,048.18; Denis Drouin, 4,931.36; Yvon Dubois, 3,238.54; Marcel Dufour, 4,024.58; Adrien Dumais, 5,338.29; Earl Dundon, 4,110.56; Arthur Dupéré, 4,772.91; Élias Samy, 3,073; Jacques Éthier, 2,607.43; René Faucher, 5,095.23; Serge Faucher, 2,669.26; Bernard Fedak, 4,745.26; Henri-Paul Fleurent, 2,657.43; Ghislain Fortin, 3,468.28; Ludovic Fortin, 3,872.47; Gérard Fraser, 3,134.25; Francis Gagnon, 3,396.05; Jean-Claude Gagnon, 3,655.91; Jean-Marc Gagnon, 4,887.28; J.-Léon Gagnon, 4,588.09; Charles Gariépy, 3,434.06; Maurice Gariépy, 2,765.03; Raymond Gaulin, 5,157.18; Robert Gauthier, 4,206.11; Maurice Gauvin, 2,745.86; Jean-Louis Gignac, 4,610.23; Réjean Giguère, 4,890.03; Raymond Gingras, 2,812.75; Jean-Claude Girard, 3,519.63; Alain Godin, 4,289.33; Antoine Gosselin, 4,914.65; Claude Goyette, 5,496.96; André Gravel, 3,841.86; Charles-Eugène Gravel, 4,372.44; Jean-Guy Grégoire, 5,621.64; Marcel Grenier, 4,663.97; Henry E. Hall, 3,516.67; Marcel Hamel, 5,410.15; Bernard Harvey, 2,623.49; André-L. Hébert, 3,984.79; Lucien Hébert, 3,327.46; Carl Houde, 2,583.78; Jean-B. Houde, 4,429.33; Pierre Hudon, 3,080.62; Percy Johnston, 3,816.45; Denis Jolicœur, 2,740.46; Laurent Jolin, 2,710.76; Harry Jones, 3,259.85; Georges Khoury, 3,626.34; Conrad Kirouac, 4,813.28; Roland Kirouac, 3,041.35; Rénald Lafond, 3,366.41; Henri Lambion, 2,550.02; André Landry, 3,959.02; Réal Laniel, 2,964.63; René-Jacques Lapointe, 2,838.69; Jean L'Archevêque, 5,482.71; Dieudonné Larochelle, 4,097.36; Émile Larochelle, 3,638.65; Jean-Paul Larochelle, 4,613.93; Rivard Larouche, 3,979.88; Daniel Latouche, 3,448.71; Claude Lavallée, 2,712.99; Guy Lavoie, 2,964.91; Jacques Lebel, 4,686.79; Albert Leblanc, 3,089.23; Paul Leclerc, 3,480.12; Bernard Lefebvre, 2,578.40; Maurice Lemay, 3,819.27; Jimmy Lemelin, 5,647.36; Normand Lemieux, 3,085.15; Gabriel Lepage, 4,047.69; Justin Lord, 4,785.66; Vito Lorusso, 2,838.47; Gérard Mainguy, 4,703.73; Raymond Marcotte, 4,565.24; Rodolphe Marier, 5,298.46; Marcel Martel, 3,974.73; Pierre Martel, 4,764.85; Pierre Martineau, 4,689.71; Henri Masson, 2,640.15; Gaspard Mathieu, 3,890.89; Jean-Marc McKinnon, 3,580.76; Gaëtan Mercier, 2,912.66; Luc Mercier, 3,919.52; Valmont Michaud, 3,087.20; Robert-G. Miller, 3,025.55; Élias Mongeau, 2,778.78; André Morency, 5,448.30; Roger-V. Morin, 3,355.57; Michel Nadeau, 3,407.62; Marcel Paradis, 2,561.52; Roger Pellerin, 4,295.84; Raymond Picard, 4,475.38; Roland Pilote, 6,315.86; Roger Plamondon, 5,053.93; Yvon Plamondon, 5,290.45; Robert Poirier, 2,969.24; Yvon Pomerleau, 3,385.87; Paul Pratte, 3,135.15; René Racine, 2,763.06; Michel Rancourt, 3,393; Raymond-J. Ratelle, 2,951.87; Gaston Renaud, 4,357.79; Claude Ricard, 5,047.43; Benoît Robert, 3,723.80; Fernand Robitaille, 5,107.97; Robert Rochefort, 3,222.91; André Rodrigue, 2,768.34; J.-Anicet Ross, 4,363.19; Robert Routhier, 4,442.35; J.-G.-Reynald Roy, 5,322.11; Michel Roy, 3,113.27; Paul-Émile St-Cyr, 5,041.36; Robert St-Cyr, 3,064.10; Jean-Marie St-Gelais, 3,021.74; Jean-Charles Ste-Marie, 2,762.92; Noël Ste-Marie, 3,530.24; Serge St-Pierre, 2,658.30; Michel Samson, 2,729.52; Antoine Sarena, 2,814.56; Aurèle Savard, 3,776.65; A.-Lucien Simard, 5,157.44; J.-Jacques Simard, 3,242.10; Henri Slater, 2,732.39; Seddik-Samir Tadors, 2,600.41; Denis Tardif, 2,786.80; Jacques Thibault, 2,886.13; Alain Thivierge, 4,870.43; Jean-Yves Tousignant, 4,876.29; Jacques Tremblay, 3,823.46; Paul-André Tremblay, 2,772.54; Pierre Trottier, 4,244.20; Paul Trudel, 7,106.70; Fernand Turgeon, 4,123.44; Marcel Turgeon, 4,913.61; Pierre Turgeon, 4,300.38; Pierre Verret, 4,024.89; Edmond Vézina, 5,091.15; Joseph Voyer, 3,757.44; Charles Walsh, 3,814.09; Fernand-Roger Weil-Brenner, 2,887.06.

Autres / Other

Brink's Canada Ltée, 23,019.44; Éditions Graphiques Inc., 51,567.79; L. Gravel Inc., 10,577.50; Imprimerie Stellar Inc., 18,756.84; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 1,007,302.68; Télécommunications du Canadien National et du Canadien Pacifique, 11,348.81; Pierre Tremblay Publicité, 73,702.01.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Robert-J. Bertrand, 37,075.50; Helmut Birk, 28,633.50; CCH Canadian Ltd., 20,773.30; Centre de Key-Punch, 24,027.73; Centre d'Informatique Alpha Inc., 31,065.32; Antoine Chagnon, 24,276.30; Cygnet Computer Services Ltd., 11,277.90; Raymond-G. Décary, 24,841.30; MacDonald Tobacco Inc., 12,000; O. E. McIntyre Ltd., 18,163.11;

Charles Pelletier, 30,219.02; Produits Imperial Tobacco, 42,000; Retail Credit Co. of Canada Ltd., 19,350.43; Claude Rioux, 12,207.15; Rothmans of Pall Mall Canada Ltd., 15,000; Service des Données Asselin Inc., 49,583.96; Triangle Data Systems Ltd., 55,526.40; Typoform Inc., 53,807.62; Typo Litho Composition Inc., 15,969.30.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS / MAINTENANCE AND REPAIRS

Univac, 12,848.00.

LOYERS / RENTS

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 11,006; Consolidated Computer Inc., 344,167.34; IBM Canada Ltée, 23,521.11; Univac, 852,069.13; Xerox of Canada Ltd., 105,793.70.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES

BASF Canada Ltd., 17,720; Canada Envelope Co., 30,088.51; Canadian Kodak Sales Ltd., 17,169.90; Cie de l'Éclairer Ltée, 15,881; Dominion Blank Book Ltée, 11,078.75; Drummond Business Forms Ltd., 181,114.90; Enveloppe Gage Ltée, 19,621.41; Enveloppe Internationale Ltée, 65,741.87; Enveloppe Montréal Inc., 74,075.80; Enveloppe Québec Ltée, 27,665.50; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 21,316.65; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 26,784.21; Imprimerie Laflamme Ltée, 91,929.84; Moore Business Forms Ltd., 125,952.38; Southam Formules Commerciales, 90,500.85.

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT

National Cash Register Co. of Canada Ltd., 16,138.08; Rousseau Métal Inc., 40,240.70.

DÉPENSES DE TRANSFERT / TRANSFER EXPENSES

Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensation payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax	185,412,231.64
Plus / Add	
Comptes à payer au 31 mars 1972 / Accounts payable as at March 31, 1972	56,630,324.46
	<u>242,042,556.10</u>
Moins / Less	
Comptes à payer au 31 mars 1973 / Accounts payable as at March 31, 1973	79,843,841.07
	<u>\$ 162,198,715.03</u>

Montréal métropolitain

Anjou, 1,658,017.16; Baie-d'Urfé, 101,338.32; Beaconsfield, 342,780.35; Boucherville, 475,083.45; Brossard, 417,154.95; Candiac, 158,065.54; Charlemagne, 67,051.90; Châteauguay, 229,049.68; Châteauguay-Centre, 415,252.31; Côte-St-Luc, 482,296.68; Delson, 77,332.74; Deux-Montagnes, 115,760.57; Dollard-des-Ormeaux, 442,257.42; Dorion, 178,361.26; Dorval, 1,586,620.48; Greenfield Park, 481,663.64; Hampstead, 119,728.18; Île-Dorval, 276.87; Île-Perrot, 80,145.17; Kirkland, 84,055.75; Lachine, 1,503,927.11; La Prairie, 209,764.88; La Salle, 2,298,630.90; Laval, 6,251,550.71; Lemoyne, 159,816.29; Léry, 28,917.36; Longueuil, 2,518,938.44; Montréal, 39,455,103.21; Montréal-Est, 405,712.51; Montréal-Nord, 2,583,795.71; Montréal-Ouest, 171,583.29; Mont-Royal, 1,243,819.11; Notre-Dame, 37,808.58; Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, 20,951.26; Outremont, 641,816.92; Pierrefonds, 977,836.86; Pincourt, 85,834.99; Pointe-aux-Trembles, 821,941.53; Pointe-Claire, 2,364,180.21; Repentigny, 372,129.32; Rosemère, 130,665.24; Roxboro, 258,818.26; Ste-Anne-de-Bellevue, 119,529.65; St-Bruno-de-Montarville, 417,918.71; Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, 76,368.14; St-Constant, 153,505.02; St-Eustache, 569,263.33; Ste-Geneviève, 75,507.39; St-Hubert, 709,374.37; St-Lambert, 502,953; St-Laurent, 2,740,016.50; St-Léonard, 2,365,466.44; St-Pierre, 195,104.42; St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, 54,277.44; Ste-Thérèse, 458,171.65; Senneville, 24,845.71; Terrasse Vaudreuil, 21,581.01; Verdun, 1,857,669; Westmount, 1,107,402.09. Régie de la Place des Arts, 1964, c. 19, 2,166,066.13.

Québec métropolitain

Beauport, 364,623.85; Charlesbourg, 771,406.83; Charlesbourg-Est, 28,900.45; Charlesbourg-Ouest, 63,146.21; Charny, 101,392.65; Courville, 113,102.12; Giffard, 342,329.51; Lauzon, 278,609.28; Lévis, 855,468.47; Loretteville, 251,541.37; Montmorency, 143,842.93; Orsainville, 186,513.54; Québec, 7,832,939.05; St David-de-L'Auberivière, 75,632.79; St-Émile, 51,142.49; St-Félix-du-Cap-Rouge, 56,777.30; Ste-Foy, 3,256,624.60; St-Nicolas, 48,088; St-Romuald-d'Etchemin, 250,463.93; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 51,852.38; Sillery, 339,922.10; Vanier, 373,765.01; Ville-neuve, 85,399.36.

Divers comtés / Various Counties

Abitibi-Est, 412,328.26; Abitibi-Ouest, 1,770,685.66; Argenteuil, 579,978.38; Arthabaska, 1,219,427.33; Bagot, 439,218.37; Beauce, 1,343,663.29; Beauharnois, 1,127,677.49; Bellechasse, 353,846.24; Berthier, 499,848.65; Bonaventure, 633,134.55; Brome, 291,003.73; Chambly, 424,897.01; Champlain, 2,153,574.17; Charlevoix, 704,634.17; Châ-

teaguay, 292,129.83; Chicoutimi, 3,593,525.53; Compton, 343,497.21; Deux-Montagnes, 564,913.01; Dorchester, 542,740.03; Drummond, 1,757,166.95; Frontenac, 503,635.28; Gaspé-Nord, 383,811.54; Gaspé-Sud, 699,577.72; Gatineau, 806,973.91; Hull, 2,390,720.96; Huntingdon, 264,240.85; Iberville, 353,859.05; Îles-de-la-Madeleine, 181,871.09; Joliette, 1,186,740.37; Kamouraska, 454,504.13; Labelle, 582,785.96; Lac-St-Jean, 872,353.32; L'Assomption, 723,340.80; Lévis, 241,051.10; L'Islet, 394,256.12; Lotbinière, 491,399.14; Maskinongé, 395,390.97; Matane, 543,004.32; Matapédia, 377,286.99; Mégantic, 1,322,241.19; Missisquoi, 736,410.51; Montcalm, 382,925.07; Montmagny, 529,724.21; Montmorency, 526,044.03; Napierville-Laprairie, 373,554.16; Nicolet, 534,820.27; Papineau, 535,624.03; Pontiac, 303,267.11; Portneuf, 1,166,813.97; Québec, 557,299.45; Richelieu, 1,148,301.62; Richmond, 843,527.55; Rimouski, 1,364,899.40; Rivière-du-Loup, 792,890.21; Roberval, 1,086,362.65; Rouville, 604,418.70; Saguenay, 2,812,435.74; St-Hyacinthe, 1,202,179.41; St-Jean, 1,128,285.94; St-Maurice, 2,990,168.69; Shefford, 1,509,151.49; Sherbrooke, 2,636,179.41; Stanstead, 779,839.84; Témiscamingue, 1,123,141.74; Témiscouata, 351,219.29; Terrebonne, 2,614,068.52; Vaudreuil-Soulanges, 512,541.23; Verchères, 695,206.90; Wolfe, 278,692.89; Yamaska, 267,447.

Travailleurs autonomes / Self-employed workers: 2,178,407.68.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration

1—Services administratifs / Administrative Services

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Direction générale de la planification / Planning Branch

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 8—Matériel et équipement / Equipment

3—Service de l'information / Information Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment

4—Entrepôt et équipement / Warehouse and equipment

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment

NATURAL RESOURCES

3-367

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
604,300	35,000	184,900.00	824,200.00	721,711.92	102,488.08
23,000		41,620.00	64,620.00	64,443.50	176.50
30,200	5,000	10,000.00	45,200.00	34,151.68	11,048.32
80,800	35,000	5,000.00	120,800.00	118,121.85	2,678.15
1,800			1,800.00	737.95	1,062.05
28,500		5,000.00	23,500.00	23,489.38	10.62
16,000			16,000.00	15,859.29	140.71
2,900			2,900.00	2,690.00	210.00
125,300		20,850.00	146,150.00	145,589.00	561.00
37,000		27,070.00	9,930.00	3,559.09	6,370.91
949,800	75,000	230,300.00	1,255,100.00	1,130,353.66	124,746.34
223,500		61,200.00	284,700.00	226,899.44	57,800.56
		1,300.00	1,300.00	1,032.20	267.80
8,000			8,000.00	5,438.46	2,561.54
2,200			2,200.00	1,749.78	450.22
233,700		62,500.00	296,200.00	235,119.88	61,080.12
75,100		30,700.00	105,800.00	92,732.31	13,067.69
		600.00	600.00	502.42	97.58
88,300		2,050.00	86,250.00	67,886.79	18,363.21
200		250.00	450.00	16.50	433.50
500		500.00	1,000.00	273.95	726.05
		1,300.00	1,300.00	779.13	520.87
2,000			2,000.00	863.82	1,136.18
166,100		31,300.00	197,400.00	163,054.92	34,345.08
190,900		28,400.00	219,300.00	213,845.64	5,454.36
		1,500.00	1,500.00	1,340.78	159.22
5,400			5,400.00	4,857.57	542.43
34,200		25,000.00	9,200.00	8,938.88	261.12
39,200	5,000	5,000.00	39,200.00	37,123.93	2,076.07
91,800	10,000	25,300.00	127,100.00	122,452.40	4,647.60
76,900	15,000	31,000.00	60,900.00	56,982.46	3,917.54
438,400	30,000	5,800.00	462,600.00	445,541.66	17,058.34
1,788,000	105,000	318,300.00	2,211,300.00	1,974,070.12	237,229.88

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Direction générale des eaux / Water Resources Branch

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Services hydrauliques / Hydraulic Services

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 14—Remboursements / Reimbursements
- 15—Imputations / Charges

3—Services hydrométéorologiques / Hydrometeorological Services

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

NATURAL RESOURCES

3-369

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
232,300		4,300.00	228,000.00	217,955.26	10,044.74
		1,300.00	1,300.00	1,254.47	45.53
20,000		37,500.00	57,500.00	55,783.57	1,716.43
14,100			14,100.00	12,323.89	1,776.11
1,500		10,000.00	11,500.00	11,272.12	227.88
2,400			2,400.00	925.53	1,474.47
27,000		2,000.00	25,000.00	25,000.00	
200			200.00	168.20	31.80
297,500		42,500.00	340,000.00	324,683.04	15,316.96
1,352,800	20,000	68,900.00	1,441,700.00	1,366,349.76	75,350.24
		7,300.00	7,300.00	6,992.89	307.11
189,900		7,900.00	197,800.00	158,117.99	39,682.01
164,500	100,000	44,250.00	308,750.00	241,058.37	67,691.63
45,300		100.00	45,200.00	21,454.90	23,745.10
483,800	38,000	127,100.00	394,700.00	393,430.57	1,269.43
533,700	32,000	162,350.00	403,350.00	249,992.39	153,357.61
20,800		16,150.00	36,950.00	33,236.86	3,713.14
50,000		124,650.00	174,650.00	169,959.24	4,690.76
18,200		3,500.00	14,700.00	5,255.42	9,444.58
2,859,000	190,000	23,900.00	3,025,100.00	2,645,848.39	379,251.61
12,500			12,500.00	7,729.45	4,770.55
170,000			170,000.00	18,775.85	151,224.15
182,500			182,500.00	26,505.30	155,994.70
2,676,500	190,000	23,900.00	2,842,600.00	2,619,343.09	223,256.91
1,370,900		15,600.00	1,386,500.00	1,363,952.90	22,547.10
		6,400.00	6,400.00	6,324.39	75.61
351,000		50,700.00	401,700.00	394,730.22	6,969.78
116,000		25,000.00	141,000.00	126,856.39	14,143.61
14,300		4,600.00	18,900.00	12,942.96	5,957.04
13,300		51,900.00	65,200.00	55,976.98	9,223.02
57,500		40,200.00	97,700.00	89,791.44	7,908.56
120,800		79,900.00	200,700.00	194,915.91	5,784.09
1,400			1,400.00	1,200.25	199.75
2,045,200		274,300.00	2,319,500.00	2,246,691.44	72,808.56

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less

- 13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
- 14—Remboursements / Reimbursements

3—Direction générale des mines / Mineral Resources Branch

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 15—Imputations / Charges

2—Centre de recherche minérale / Mineral Research Centre

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 14—Remboursements / Reimbursements
- 15—Imputations / Charges

NATURAL RESOURCES

3-371

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
750,000			750,000.00	64,280.00 82,885.00	685,720.00 82,885.00
750,000			750,000.00	147,165.00	602,835.00
1,295,200		274,300.00	1,569,500.00	2,099,526.44	530,026.44
4,269,200	190,000	292,900.00	4,752,100.00	5,043,552.57	291,452.57
404,700		59,500.00 2,200.00	464,200.00 2,200.00	444,398.04 1,942.79	19,801.96 257.21
37,300			37,300.00	24,629.27	12,670.73
39,400	8,000	10,900.00	36,500.00	11,820.00	24,680.00
500			500.00	116.58	383.42
1,200			1,200.00	869.37	330.63
5,000			5,000.00	3,513.66	1,486.34
200,000		38,000.00	238,000.00	125,000.00	113,000.00
200	112,000		112,200.00	112,010.77	189.23
688,300	120,000	88,800.00	897,100.00	724,300.48	172,799.52
200,000		87,000.00	113,000.00		113,000.00
488,300	120,000	175,800.00	784,100.00	724,300.48	59,799.52
1,089,000		168,300.00 5,800.00	1,257,300.00 5,800.00	1,157,510.31 5,639.06	99,789.69 160.94
4,900		2,315.00	7,215.00	5,439.75	1,775.25
11,100		3,900.00	15,000.00	13,793.08	1,206.92
10,800		215.00	10,585.00	10,187.75	397.25
1,800		1,000.00	2,800.00	2,731.73	68.27
67,200		13,700.00	80,900.00	63,154.28	17,745.72
180,500		19,600.00	160,900.00	143,708.82	17,191.18
9,600		1,100.00	8,500.00	7,774.00	726.00
1,374,900		174,100.00	1,549,000.00	1,409,938.78	139,061.22
79,700			79,700.00	41,615.20	38,084.80
30,000			30,000.00	11,966.43	18,033.57
109,700			109,700.00	53,581.63	56,118.37
1,265,200		174,100.00	1,439,300.00	1,356,357.15	82,942.85

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Services géologiques / Geological Services	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	.....
6—Loyers / Rents	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	.....
8—Matériel et équipement / Equipment	.....
9—Terrains, immeubles et travaux de génie / Land, immoveables and engineering works	.....
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	.....
11—Autres dépenses / Other expenses	.....

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	.....
14—Remboursements / Reimbursements	.....
15—Imputations / Charges	.....

4—Services miniers / Mining Services	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	.....
8—Matériel et équipement / Equipment	.....
11—Autres dépenses / Other expenses	.....

5—Travaux dans les villages miniers / Works in mining villages	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	.....
9—Terrains, immeubles et travaux de génie / Land, immoveables and engineering works	.....
11—Autres dépenses / Other expenses	.....

NATURAL RESOURCES

3-373

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,228,800		280,100.00	2,508,900.00	2,408,719.56	100,180.44
		14,100.00	14,100.00	13,205.89	894.11
1,176,000		317,450.00	858,550.00	809,626.19	48,923.81
1,521,200		103,226.00	1,417,974.00	1,138,569.47	279,404.53
41,000		15,500.00	56,500.00	45,595.41	10,904.59
150,200		262,750.00	412,950.00	360,458.38	52,491.62
116,600		77,900.00	194,500.00	147,178.22	47,321.78
199,800		21,126.00	220,926.00	157,859.11	63,066.89
10,000		1,600.00	8,400.00	8,351.80	48.20
42,000		35,900.00	77,900.00	77,830.00	70.00
17,000		7,000.00	10,000.00	5,862.94	4,137.06
5,502,600		278,100.00	5,780,700.00	5,173,256.97	607,443.03
250,000		31,500.00	281,500.00	64,219.98	217,280.02
		100,700.00	100,700.00		100,700.00
2,327,000		87,000.00	2,414,000.00	2,252,245.43	161,754.57
2,577,000		219,200.00	2,796,200.00	2,316,465.41	479,734.59
2,925,600		58,900.00	2,984,500.00	2,856,791.56	127,708.44
787,700		108,300.00	896,000.00	811,673.60	84,326.40
		4,500.00	4,500.00	4,233.53	266.47
73,500		3,000.00	70,500.00	53,928.51	16,571.49
2,500			2,500.00	1,573.71	926.29
2,700			2,700.00	270.78	2,429.22
10,500		2,500.00	13,000.00	7,932.51	5,067.49
2,200		500.00	2,700.00	1,307.13	1,392.87
500			500.00	33.66	466.34
879,600		112,800.00	992,400.00	880,953.43	111,446.57
27,000		300.00	26,700.00	22,506.00	4,194.00
		300.00	300.00	166.50	133.50
3,000			3,000.00	2,352.35	647.65
90,000			90,000.00	44,878.22	45,121.78
92,000			92,000.00	89,646.79	2,353.21
25,000			25,000.00	13,785.06	11,214.94
345,000			345,000.00	120,822.63	224,177.37
3,000			3,000.00	83.97	2,916.03
585,000			585,000.00	294,241.52	290,758.48

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements

6—Postes mobiles de sauvetage / Mobile Rescue Stations

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements

4—Direction générale du Nouveau-Québec / New Québec Branch

1—Administration

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

6—Loyers / Rents

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Matériel et équipement / Equipment

10—Dépenses de transfert / Transfer expenses

11—Autres dépenses / Other expenses

2—Services socio-économiques / Economic and Social Services

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

6—Loyers / Rents

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Matériel et équipement / Equipment

11—Autres dépenses / Other expenses

16—Prêts et avances / Loans and advances

NATURAL RESOURCES

3-375

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
545,000			545,000.00	249,363.30	295,636.70
40,000			40,000.00	44,878.22	4,878.22
61,500		9,600.00	71,100.00	70,703.73	396.27
		400.00	400.00	326.71	73.29
13,000		800.00	12,200.00	11,337.88	862.12
		2,150.00	2,150.00	2,051.06	98.94
1,200		1,200.00			
13,500		150.00	13,350.00	13,245.32	104.68
89,200		10,000.00	99,200.00	97,664.70	1,535.30
88,200			88,200.00	97,664.70	9,464.70
1,000		10,000.00	11,000.00		11,000.00
5,599,700	120,000	531,600.00	6,251,300.00	5,863,280.84	388,019.16
232,700		11,000.00	243,700.00	234,569.03	9,130.97
		1,200.00	1,200.00	1,007.10	192.90
10,000		4,500.00	5,500.00	4,988.02	511.98
3,000		2,300.00	700.00	564.50	135.50
500		500.00			
7,000		4,650.00	2,350.00	1,531.47	818.53
200			200.00	192.38	7.62
68,800		21,300.00	47,500.00	47,500.00	
6,700		6,050.00	650.00	553.05	96.95
328,900		27,100.00	301,800.00	290,905.55	10,894.45
278,500		14,400.00	292,900.00	275,558.07	17,341.93
		1,500.00	1,500.00	1,328.67	171.33
24,900		2,000.00	22,900.00	22,636.65	263.35
152,400		51,000.00	203,400.00	197,061.45	6,338.55
2,000		1,150.00	850.00	834.60	15.40
500			500.00	293.00	207.00
19,300		27,900.00	47,200.00	45,186.61	2,013.39
9,300		4,100.00	5,200.00	4,814.92	385.08
800		700.00	100.00	49.50	50.50
100,000			100,000.00	85,000.00	15,000.00
587,700		86,850.00	674,550.00	632,763.47	41,786.53

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements	.....
15—Imputations / Charges	.....

3—Services de soutien / Supporting Services

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	.....
6—Loyers / Rents	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	.....
8—Matériel et équipement / Equipment	.....
11—Autres dépenses / Other expenses	.....

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	.....
14—Remboursements / Reimbursements	.....
15—Imputations / Charges	.....

4—Bureaux régionaux / Regional Offices

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....

5—Direction générale de l'énergie / Energy Branch

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	.....
8—Matériel et équipement / Equipment	.....

NATURAL RESOURCES

3-377

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
115,000			115,000.00	87,222.80 1,364.30	27,777.20 1,364.30
115,000			115,000.00	88,587.10	26,412.90
472,700		86,850.00	559,550.00	544,176.37	15,373.63
171,700	350,000	19,100.00	190,800.00	177,783.72	13,016.28
		1,100.00	1,100.00	995.55	104.45
598,400		57,400.00	891,000.00	890,897.80	102.20
31,300		16,400.00	47,700.00	47,222.33	477.67
175,500		127,500.00	48,000.00	42,611.31	5,388.69
57,200		40,000.00	97,200.00	96,036.68	1,163.32
1,313,200		98,000.00	1,411,200.00	1,337,801.94	73,398.06
174,100		28,000.00	146,100.00	118,203.21	27,896.79
900		400.00	500.00	283.80	216.20
2,522,300	350,000	38,700.00	2,833,600.00	2,711,836.34	121,763.66
420,000			420,000.00	112,131.08	307,868.92
764,000			764,000.00	1,055,147.68	291,147.68
115,000			115,000.00	38,668.93	76,331.07
1,299,000			1,299,000.00	1,205,947.69	93,052.31
1,223,300	350,000	38,700.00	1,534,600.00	1,505,888.65	28,711.35
1,600,500		69,550.00	1,530,950.00	1,506,576.91	24,373.09
		8,900.00	8,900.00	7,575.61	1,324.39
31,000		110,000.00	141,000.00	140,985.93	14.07
1,631,500		49,350.00	1,680,850.00	1,655,138.45	25,711.55
3,656,400	350,000	70,400.00	4,076,800.00	3,996,109.02	80,690.98
142,300		100,800.00	243,100.00	165,873.41	77,226.59
		1,100.00	1,100.00	731.99	368.01
36,700		13,900.00	22,800.00	20,193.60	2,606.40
184,600		28,200.00	156,400.00	154,495.51	1,904.49
2,000		8,000.00	10,000.00	7,366.61	2,633.39
4,000		7,200.00	11,200.00	11,000.65	199.35
369,600		75,000.00	444,600.00	359,661.77	84,938.23

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

6—Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

7—Achat, construction et transformation d'immeubles; construction et réfection de chemins, de ponts et de bar-
rages / Purchase, construction and alteration of immoveables; construction and reconstruction of roads,
bridges and dams

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	
15—Imputations / Charges	

Total du ministère / Total for the Department

Total avant déductions / Total before deductions	
Déductions	

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations

Annuels / Annual	
----------------------------	--

NATURAL RESOURCES

3-379

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
599,400		117,800.00	717,200.00	703,894.50	13,305.50
		3,900.00	3,900.00	3,583.47	316.53
111,300		14,100.00	125,400.00	120,380.08	5,019.92
8,500		400.00	8,900.00	8,883.52	16.48
600			600.00	287.18	312.82
1,700		5,000.00	6,700.00	6,211.40	488.60
10,700		1,500.00	9,200.00	7,863.43	1,336.57
4,800			4,800.00	3,463.14	1,336.86
2,000			2,000.00	355.25	1,644.75
739,000		139,700.00	878,700.00	854,921.97	23,778.03
6,695,200			6,695,200.00	6,442,926.45	252,273.55
62,000			62,000.00	36,705.91	25,294.09
2,329,500			2,329,500.00	2,129,683.87	199,816.13
2,391,500			2,391,500.00	2,166,389.78	225,110.22
4,303,700			4,303,700.00	4,276,536.67	27,163.33
28,983,500	765,000	1,560,100.00	31,308,600.00	28,719,802.87	2,588,797.13
8,257,900		132,200.00	8,390,100.00	6,351,669.91	2,038,430.09
20,725,600	765,000	1,427,900.00	22,918,500.00	22,368,132.96	550,367.04
20,725,600	765,000	1,427,900.00	22,918,500.00	22,368,132.96	550,367.04

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual 841,819.61

Dépassements / Overexpended

Annuels / Annual
Résultant de contributions non réalisées / Due to contributions not realized 291,452.57

\$ 550,367.04

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration		
Budget principal / Main budget	1,788,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	105,000.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
Article / Item 10: C.T. 68326 '72	133,300.00	
Article / Item 11: C.T. 66471 '72	185,000.00	
	<hr/> 2,211,300.00	<hr/> 1,974,070.12
	<hr/>	<hr/>
2—Direction générale des eaux / Water Resources Branch		
Budget principal / Main budget	4,269,200.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	190,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	292,900.00	
	<hr/> 4,752,100.00	<hr/> 5,043,552.57*
	<hr/>	<hr/>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	64,280.00	
Remboursements / Reimbursements		
Compagnies / Companies		
Encaissés / Received	35,000.00	
À recevoir / Receivable	55,614.45	
Imputations / Charges	18,775.85	
	<hr/> \$ 173,670.30	
	<hr/>	
3—Direction générale des mines / Mineral Resources Branch		
Budget principal / Main budget	5,599,700.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	120,000.00	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
Virement de l'article 6 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 6 of the Dept. of Executive Council: C.T. 66600 '72.....	31,500.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72.....	500,100.00	
	<u>6,251,300.00</u>	<u>5,863,280.84*</u>

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions
have been applied

Contribution du gouvernement du Canada / Con- tribution by the Government of Canada	
Encaissée / Received.....	12,500.00
À recevoir / Receivable.....	51,719.98
Remboursements / Reimbursements	
Compagnies / Companies	
Encaissés / Received.....	33,803.90
À recevoir / Receivable.....	8,050.07
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	
Encaissés / Received.....	89,231.59
À recevoir / Receivable.....	7,729.34
Autres / Other.....	465.00
Ville de Joutel / Town of Joutel	
À recevoir / Receivable.....	249,363.30
Imputations / Charges.....	2,264,211.86
	<u>\$ 2,717,075.04</u>

4—Direction générale du Nouveau-Québec / New Québec Branch

Budget principal / Main budget.....	3,656,400.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget.....	350,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72.....	70,400.00	
	<u>4,076,800.00</u>	<u>3,996,109.02*</u>

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions
have been applied

Contribution du gouvernement du Canada / Con- tribution by the Government of Canada	
Encaissée / Received.....	46,641.66
À recevoir / Receivable.....	65,489.42
Remboursements / Reimbursements	
Gouvernement du Canada / Government of Canada	
Encaissés / Received.....	93,787.81
À recevoir / Receivable.....	49,908.31
Compagnies / Companies	
Encaissés / Received.....	128,705.64
À recevoir / Receivable.....	61,770.08
Autres / Other	
Encaissés / Received.....	399,168.65
À recevoir / Receivable.....	324,029.99
Prêts à diverses coopératives / Loans to various cooperatives.....	85,000.00
Imputations / Charges.....	40,033.23
	<u>\$ 1,294,534.79</u>

5—Direction générale de l'énergie / Energy Branch

Budget principal / Main budget.....	369,600.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
Article / Item 10: C.T. 68326 '72.....	10,000.00	
Article / Item 11: C.T. 66471 '72.....	65,000.00	
	<u>444,600.00</u>	<u>359,661.77</u>

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
6—Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board		
Budget principal / Main budget	739,000.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
Article / Item 9: C.T. 64529 '72, 65042 '72, 69317 '73	46,000.00	
Article / Item 10: C.T. 68326 '72	93,700.00	
	<u>878,700.00</u>	<u>854,921.97</u>
 7—Achat, construction et transformation d'immeubles; construc- tion et réfection de chemins, de ponts et de barrages / Pur- chase, Construction and Alteration of Immoveables; Con- struction and Reconstruction of Roads, Bridges and Dams		
Budget principal / Main budget	4,303,700.00	4,276,536.67*
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Con- tribution by the Government of Canada		
Encaissée / Received	11,432.02	
À recevoir / Receivable	25,273.89	
Imputations / Charges	2,129,683.87	
	<u>\$ 2,166,389.78</u>	
	22,918,500.00	22,368,132.96

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 12,606,438.13
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	124,322.42
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	2,828,362.31
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	2,128,228.73
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	262,084.09
6—Loyers / Rents	949,900.24
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	2,125,715.00
8—Matériel et équipement / Equipment	734,501.85
9—Terrains, immeubles et travaux de génie / Land, immoveables and engineering works	6,147,181.96
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	590,878.24
11—Autres dépenses / Other expenses	137,189.90
16—Prêts et avances / Loans and advances	85,000.00
	<u>28,719,802.87</u>

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada .	277,336.97
14—Remboursements / Reimbursements	1,621,628.13
15—Imputations / Charges	4,452,704.81
	<hr/> 6,351,669.91 <hr/>
	\$ 22,368,132.96 <hr/>

Fournisseurs et bénéficiaires
Suppliers and Beneficiaries

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Ministre / Minister: Gilles Massé (voir / see page 3-182). Sous-ministre / Deputy Minister: Jean-Guy Fredette, 29,855.51. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Josaphat-E. Gilbert, 27,816.03, André Marcoux, 24,332.29, Robert-L. Ménard, 25,875.19, Guy Poitras, 25,203.62.

Jean Aumont, 19,232.52; Jean-Maurice Bellemare, 19,232.52; Pierre Bergeron, 19,207.63; Edmond Bernier, 18,577.82; Jean-Paul Bolduc, 20,090.70; G.-Réal Boucher, 26,572.10; J.-André Boucher, 25,501.98; Robert Bourassa, 19,232.52; Jules Bourque, 18,585.17; Michel Bussière, 19,152.19; Fernand Cloutier, 18,724.62; Pierre Contant, 18,314.82; Raymond Cormier, 20,805.56; Georges Courtemanche, 18,889.86; Richard de Goumois, 19,070.48; Jean-Claude DeLaunière, 18,154.76; Claude Déry, 19,154.81; Charles Deslauriers, 21,906.94; Silien Dessureaux, 18,242.34; Guy Dubé, 18,724.62; Guy Duchesne, 18,724.62; Gontran Foy, 18,635.09; Joseph Gagnon, 20,164.24; Paul Grenier, 25,999.67; Richard Grenier, 18,787.75; Mortimer Hendler, 23,051.26; Maurice Lafontaine, 18,724.62; René Laganière, 18,378.92; André Laurin, 22,441.70; Jérôme Lépine, 19,084.73; Jean-Paul Lettre, 20,351.99; James MacIntosh, 18,749.31; Roger Masse, 18,724.62; Bernard Mathieu, 21,553.66; Denis Morissette, 21,796.50; Constantin Moscu, 18,915.42; Charles-A. Olivier, 22,740.47; Raymond Paquet, 19,244.99; Guy Paradis, 21,471.52; Raymond Perrier, 20,202.57; Claude Pesant, 19,680.23; Yvon Pichette, 19,903.73; Jean-Louis Pouliot, 19,244.99; Jean-Guy Provencher, 18,310.05; René Raymond, 18,956.96; Raymond Roy, 19,232.52; Ludger St-Pierre, 18,196.89; Roger Sirois, 18,725.42; Louis-G. Tanguay, 20,625.64; Jean Têtu, 20,028.57; Lucien Thibault, 18,150.09; Lucien Trudel, 18,960.92; Georges Viens, 19,198.09; Oscar-G. Villeneuve, 18,660.15; Jean-Claude Vinsonnaud, 19,224.99.

Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board: Président: Jacques Vadboncoeur, 36,834.17; Vice-président: Maurice Messier, 22,889.22.

Richard Pronovost, 19,335.86; Denis Savignac, 17,913.24; Charles Tremblay, 18,519.87.

CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR; PENSIONS / EMPLOYER'S CONTRIBUTIONS; PENSIONS

Commission d'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 63,119.64; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 59,309.90.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Sous-ministre / Deputy Minister: Jean-Guy Fredette, 3,753.31.

Bernard Arsenault, 4,585.49; Raymond Barrett, 3,722.72; Guy Bellemare, 3,679.87; Pierre Bellemare, 2,698.03; Luc Bertrand, 5,201.81; Gérard Blouin, 2,537.60; G.-Réal Boucher, 3,175.07; Denis-R. Carrier, 4,552.22; Jean-Claude Cauchon, 2,938.35; Fernand Cloutier, 2,956.49; Clarence Côté, 2,746.11; Normand Coulombe, 3,648.43; Jean-Louis Daigle, 3,556.80; Edward Dempster, 4,043.96; Renald Desjardins, 3,918.39; Ludger Deslauriers, 4,049.46; Jean-Guy Dionne, 3,123.03; Serge Dubé, 3,714.92; Ghislain Fortin, 2,650.31; Pierre Garneau, 2,535.52; Alain Girard, 2,550.89; Gilles Glode, 2,590.66; Paul Gravel, 2,626.10; René Grenier, 2,763.55; Denys Grondin, 3,610.65; Paul-Émile Guillemette, 5,723.35; Mortimer Hendler, 2,549.98; Hôtel Jacques-Cartier, 2,500.69; Hôtel Jeanneau, 4,197.26; Hôtel Le Vicomte Inc., 2,697.84; Joseph Lavallée, 3,949.46; Denis Lavoie, 4,196.32; Rolland Lavoie, 26,96.67; J.-Marc Leblanc, 2,685.94; Pierre Leclerc, 2,899.37; Gérard Lefebvre, 2,524.50; Herman Lemay, 5,252.29; Guy Lemelin, 2,758.27; Bernard Levesque, 3,522.09; Nelson Madigan, 4,639.06; Gilles Marineau, 3,143.03; Richard Massicotte, 3,742.04; Motel Pierre, 2,852.40; Jean-Michel Prévot, 5,533.43; Valmont Robichaud, 2,722.83; Guy St-Pierre, 2,556.51; Raymond Sanscartier, 2,585.33; Louis-G. Tanguay, 3,045.18; Jean-Vianney Tremblay, 2,988.79; Lucien Trudel, 2,978.45.

Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board: Philippe Adams, 2,982.58; André Boisvert, 3,790.72; Jean-Claude Caron, 3,180.70; André Charette, 2,782.89; Fernand Croteau, 3,318.20; Roger Duggan, 2,755.41; Yvan Fournier, 3,402.48; Denis Gagnon, 2,625.85; Gilles Gignac, 2,819.04; Gilles Goudreau, 2,683.76; Alain Leclerc, 2,640.27; Serge Mailhot, 2,555.33; Luc Martel, 2,950.31; Denys Messier, 3,294.68; André Poulin, 3,973.45; Robert Reader, 2,547.60; Jacques Roussel, 2,541.27; Paul-Émile Veillette, 2,761.38.

Autres / Other

Aéro Photo Inc., 10,344.65; Ailes du Nord Ltée, 24,989.60; Air Canada, 93,249.19; Air Ste-Agathe, 24,947.47; Claude Alain, 10,691.46; Austin Airways Ltd., 56,435.84; Bell Canada, 57,332.91; Pierre Desmarais Inc., 24,003.43; Eastern Canada Shipping Ltd., 193,673.12; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 115,355.16; Imprimerie Stellar Inc., 13,219.15; Nordair Ltée, 242,883.84; Poitras, Kovacs & Associés, 55,505.13; St-Félicien Air Service Ltée, 176,789.45; Shell Canada Ltd., 63,793; Skyrotors Ltd., 86,600.79; Webb's Lodge, 12,177.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Aéro Photo Inc., 320,933.60; Cardeau Inc., 35,000; Centre d'études nordiques de l'université Laval, 46,500; Centre d'organisation scientifique de l'entreprise, 14,779.95; Cie Nationale de Forage & Sondage Inc., 32,939.15; Jean-Paul Deslauriers, 18,624.19; Diesel du Nord Enr., 13,825.55; Dighem Ltée, 175,188.78; Doyon, Fournier, Lagacé & La-jeunesse, 17,344.85; Fédération des Coopératives du Nouveau-Québec, 43,500; Forage de l'Est Inc., 19,996.33; Geoffrion & Prud'Homme, 17,028.22; Hôpital Chashasipich, 14,841.61; Jean-Paul Lacasse, 13,250; Pierre Larochelle, 10,000; Jean Migneault, 21,809.50; Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien / Dept. of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa, 24,506.13; Photographic Surveys Inc., et Geoterrex Ltée, 50,000; Poly-Avis Inc., 19,740.25; Pouliot, Mercure, Lebel & Prud'Homme, 74,946.31; Questor Surveys Ltd., 189,737.50; Relevés Aériens Gar-X Ltée, 188,000; Roctest Ltée, 21,963.30; St-Amant, Vézina, Vinet, Brassard, 12,028.39; Services Techniques en Eau Souterraine Inc., 51,839.74; Société d'Ingénierie Shawinigan Ltée, 25,810.81; Telemac International Inc., 14,123.60; Armand Thibault, 18,844.80; Université du Québec, 70,121.50, Laval, 16,746.78; H. Zinder & Associates Inc., 56,481.55.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS / MAINTENANCE AND REPAIRS

Victorien Deschamps, 12,377.43; International Harvester Co. of Canada Ltd., 18,280.01; Matagami Ready-Mix Ltée, 42,826.87; Société d'Entreprises Générales Ltée, 46,697.93.

LOYERS / RENTS

Beaupré, Boucher & Associés Inc., 10,121.54; Béca Construction Inc., 11,880.38; Canadian Marconi Co., 24,171.24; Cargair Ltée, 83,408.93; Clément & Frères Ltée, 14,426; Construction DL Inc., 12,555.18; Dolbeau Air Service Inc. 11,332.22; Entreprises Jacques Dufour & Fils Inc., 23,834.16; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 24,154.82; Fédération des Coopératives du Nouveau-Québec, 23,300; Geonics Ltd., 12,000; Giroux & Lessard Enr., 10,708.83; Hélicoptères Trans-Québec Ltée, 38,461.50; Héli Voyageur Ltée, 22,570; Huntex (70) Ltd., 38,466.18; Landry Construction Inc., 10,375.75; Location St-Maurice Ltée, 55,455; Nordair Ltée, 13,214.52; Scintrex Ltd., 45,322.50; J.-L. Simard Inc., 17,400.75; Turnbull Construction Inc., 25,059.50; Union des Carrières & Pavages Ltée, 30,162.89; Xerox of Canada Ltd., 41,978.84.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES

Abattoir Mailhot Inc., 32,106.52; Beau Rivage Construction Ltée, 12,155; Béca Construction Inc., 23,618.56; John F. Cuggy & Co. Ltd., 27,108.59; J.-L. Demers Ltée, 18,264.53; Entreprises CML Ltée, 17,295.09; Hôpital de l'Un-gava, 31,147.20; Hudson's Bay Co., 23,249.91; Hydro-Québec, 184,463.17; Imperial Oil Ltd., 21,393.08; Louis Lefebvre Ltée, 40,157.28; MacCaferri Gabions of Canada Ltd., 16,300; Maillé & Charlebois, 15,073.42; Émilien Maillé, 209,739.91; Marché St-Norbert Inc., 10,535.50; Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien / Dept. of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa, 42,766.68; Produits Chimiques Domtar Ltée, 11,110.31; St-Malo Heating Ltd., 11,404.24; Texaco Canada Ltd., 19,209.43; Shell Canada Ltd., 506,042.19; Norman Wade Co. Ltd., 21,684.20.

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT

Atlas Copco Canada Ltd., 31,510.63; Aviation Electric Ltd., 28,394.64; Roger Barré Automobiles Ltée, 14,242; Charest Automobile Ltée, 10,231.94; Chs Cusson Ltée, 49,100; F.-X. Drolet Inc., 15,871.86; Fisher Scientific Co. Ltd., 30,958.96; Foxboro Co. Ltd., 18,317.55; Hewlett Packard Canada Ltd., 32,300.86; IBM Canada Ltée, 22,816.86; International Harvester Co. of Canada Ltd., 22,645.63; Intertechnology Ltd., 10,018.10; Leco Instruments Ltd., 10,331.10; Maisonneuve Automobiles Inc., 21,450; MFP Controls Ltd., 18,744.69; Roctest Ltée, 30,133.05; Varian Associates of Canada Ltd., 11,949.63.

TERRAINS, IMMEUBLES ET TRAVAUX DE GÉNIE / LAND, IMMOVEABLES AND ENGINEERING WORKS

Alma Construction Ltée, 380,673.12; Alta Construction Ltée, 33,048.82; Armco Canada Ltd., 20,758.07; Asbestos Corp. Ltd., 1,100,000; Marcel Baril Ltée, 11,699.70; Bau-Val Inc., 788,512.32; Beaulne, Charles, Fournier Inc., 23,231.26; Béliveau-Couture, 42,018.72; Benro Inc., 121,754.85; Nap. Boily Inc., 10,403.76; Alex Bremner Ltée, 10,195; Campbell Chibougamau Mines Ltd., 70,000; Léopold Castonguay, 32,890; Desjardins, Sauriol & Associés, 46,062.66; Domaine Quévillon Ltée, 10,000; Origène Dumont, 10,033.25; Eastern Canada Shipping Ltd., 175,463.90;

Entreprises du Lac des Maures Inc., 23,622.90; Foyer St-Louis Inc., 15,764.56; R. Gagné Construction, 24,900; Gauth Entreprise Inc., 42,483.54; General Diesel Inc., 10,270; J.-H.-Albert Girard & Fils Inc., 14,688.34; Raymond Girard, 43,730.21; Hydro-Québec, 120,947.66; Industries Vilas Ltée, 28,494.62; Institut national de recherches scientifiques de l'université du Québec, 20,000; Laboratoire d'Hydraulique Lasalle Ltée, 15,903.05; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 107,374.32; Laboratoires Shermont Inc., 44,085.19; Legendyk & Co., 245,105; Roger Leblanc, 31,643.32; Louis Lefebvre Ltée, 59,545.80; Lemieux, Morin, Bourgades, Doucet & Simard, 43,306.24; Matériaux Blanchet Inc., 20,084.08; Matagami Ready-Mix Ltée, 369,649.48; Nordair Ltée, 43,098.75; Podro Inc., 11,172.33; St-Amant, Vézina, Vinet, Brassard, 37,865.61; Jos Ste-Croix & Fils Enr., 47,132.93; St-Germain & Fils, Inc., 29,749; St-Romuald Construction Ltée, 162,819.16; Denis Simard Inc., 848,164.51; Société d'Entreprises Générales Ltée, 119,996.31; Société Minière Weedon Ltée, 103,000; Webb's Lodge, 10,297.

DÉPENSES DE TRANSFERT / TRANSFER EXPENSES

Association québécoise des techniques de l'eau, 10,000; Centre d'études nordiques de l'université Laval, 27,000; *Cité*: Hull, 70,200, Noranda, 30,000; Comité directeur du Québec, 10,000; Congrès géologique international, 10,830; Conseil canadien des ministres des ressources / Canadian Council of Resources Ministers, 81,144; Gilles Cousineau, 12,000; Fédération des Coopératives du Nouveau-Québec, 15,000; Municipalité de Ste-Brigitte-de-Laval, 12,650; Société d'Aide aux Mineurs de LaCorne Inc., 125,000; Université du Québec, 47,000; Ville de Gatineau, 34,950.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES

Cie de Fiducie Canada Permanent, 111,898.87.

PRÊTS ET AVANCES / LOANS AND ADVANCES

Association coopérative de Wakeham, 25,000; Coopérative de Povungnituk, 40,000; Coopérative de Wemindji, 20,000.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration

1—Services administratifs / Administrative Services

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Service de l'informatique / Data-processing Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

3—Service de l'information / Information Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment

4—Station forestière de Duchesnay / Duchesnay Forestry Station

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

LANDS AND FORESTS

3-387

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,031,100		123,200.00	1,154,300.00	1,101,927.88	52,372.12
150,000		26,000.00	124,000.00	70,402.60	53,597.40
50,400		6,000.00	56,400.00	50,775.12	5,624.88
115,500		7,200.00	122,700.00	116,999.16	5,700.84
16,400			16,400.00	16,286.43	113.57
48,000		2,000.00	46,000.00	36,528.10	9,471.90
171,400		37,800.00	209,200.00	196,331.33	12,868.67
22,000		6,600.00	28,600.00	27,204.42	1,395.58
205,000			205,000.00	189,521.54	15,478.46
52,400		40,600.00	11,800.00	10,596.82	1,203.18
1,862,200		112,200.00	1,974,400.00	1,816,573.40	157,826.60
184,800		49,700.00	234,500.00	180,272.46	54,227.54
		1,000.00	1,000.00	892.91	107.09
3,000			3,000.00	1,986.58	1,013.42
290,000		39,900.00	329,900.00	234,877.02	95,022.98
500			500.00		500.00
15,000		2,100.00	12,900.00	9,166.53	3,733.47
2,000			2,000.00	1,896.53	103.47
3,500			3,500.00	1,962.58	1,537.42
5,400		4,800.00	600.00	477.51	122.49
504,200		83,700.00	587,900.00	431,532.12	156,367.88
		53,000.00	53,000.00	4,879.58	48,120.42
504,200		30,700.00	534,900.00	426,652.54	108,247.46
48,500		9,100.00	57,600.00	55,351.86	2,248.14
		400.00	400.00	338.33	61.67
107,800		8,000.00	99,800.00	85,204.16	14,595.84
11,300		500.00	11,800.00	11,147.87	652.13
1,900			1,900.00	25.00	1,875.00
11,700		6,500.00	18,200.00	16,668.72	1,531.28
1,500		1,000.00	2,500.00	2,305.80	194.20
182,700		9,500.00	192,200.00	171,041.74	21,158.26
553,500		47,700.00	601,200.00	563,758.95	37,441.05
		3,700.00	3,700.00	3,565.25	134.75
10,000			10,000.00	6,884.13	3,115.87
2,500			2,500.00	1,708.32	791.68
5,000			5,000.00	4,316.67	683.33

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements	
15—Imputations / Charges	

5—Service de la recherche / Research Service

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less

15—Imputations / Charges	
--------------------------------	--

6—Inventaire des terres du Canada / Canada Land Inventory

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	

Moins / Less

15—Imputations / Charges	
--------------------------------	--

LANDS AND FORESTS

3-389

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,000			2,000.00	385.60	1,614.40
91,800			91,800.00	90,119.98	1,680.02
13,500		15,000.00	28,500.00	13,633.10	14,866.90
678,300		66,400.00	744,700.00	684,372.00	60,328.00
230,000			230,000.00	212,788.92 990.00	17,211.08 990.00
230,000			230,000.00	213,778.92	16,221.08
448,300		66,400.00	514,700.00	470,593.08	44,106.92
593,100		82,600.00	675,700.00	626,502.85	49,197.15
		3,600.00	3,600.00	3,092.50	507.50
97,300		9,700.00	87,600.00	86,761.62	838.38
10,600		7,400.00	3,200.00	1,778.50	1,421.50
4,000		3,000.00	7,000.00	6,811.65	188.35
33,500		7,500.00	26,000.00	25,815.32	184.68
11,200		13,300.00	24,500.00	24,418.19	81.81
37,500		2,700.00	40,200.00	29,522.90	10,677.10
200		200.00			
787,400		80,400.00	867,800.00	804,703.53	63,096.47
241,200			241,200.00	224,465.20	16,734.80
546,200		80,400.00	626,600.00	580,238.33	46,361.67
59,400		8,100.00	67,500.00	62,654.21	4,845.79
		500.00	500.00	365.42	134.58
8,000		500.00	8,500.00	7,860.64	639.36
1,000		1,000.00			
		1,500.00	1,500.00	1,388.63	111.37
1,500		1,000.00	500.00	54.17	445.83
69,900		8,600.00	78,500.00	72,323.07	6,176.93
68,900			68,900.00	71,000.00	2,100.00
1,000		8,600.00	9,600.00	1,323.07	8,276.93
3,544,600		307,800.00	3,852,400.00	3,466,422.16	385,977.84

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Direction générale du domaine territorial / Territorial Branch

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 8—Matériel et équipement / Equipment

2—Service des terres / Lands Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment

3—Service du cadastre / Cadastral Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

4—Service de la photogrammétrie et de la cartographie / Photogrammetry and Mapping Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

LANDS AND FORESTS

3-391

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
81,100		4,400.00	85,500.00	71,147.83	14,352.17
6,000		400.00	400.00	293.13	106.87
10,000			6,000.00	1,653.33	4,346.67
7,000			10,000.00	115.26	9,884.74
			7,000.00	4,061.75	2,938.25
104,100		4,800.00	108,900.00	77,271.30	31,628.70
415,400		45,100.00	460,500.00	415,316.42	45,183.58
13,300		2,200.00	2,200.00	2,013.70	186.30
23,700			13,300.00	6,106.22	7,193.78
16,400		1,500.00	23,700.00	10,950.00	12,750.00
500		1,500.00	14,900.00	13,827.73	1,072.27
			2,000.00	1,872.90	127.10
469,300		47,300.00	516,600.00	450,086.97	66,513.03
340,800		121,500.00	462,300.00	387,133.41	75,166.59
7,000		2,300.00	2,300.00	1,972.00	328.00
121,600		1,000.00	8,000.00	4,646.09	3,353.91
700		37,000.00	158,600.00	153,398.75	5,201.25
10,000		2,000.00	2,700.00	1,881.26	818.74
5,900		9,000.00	19,000.00	14,303.83	4,696.17
65,000		4,900.00	10,800.00	4,073.82	6,726.18
600		49,000.00	16,000.00	12,350.00	3,650.00
			600.00	69.00	531.00
551,600		128,700.00	680,300.00	579,828.16	100,471.84
		54,900.00	54,900.00	15,679.66	39,220.34
551,600		73,800.00	625,400.00	564,148.50	61,251.50
312,700		54,100.00	366,800.00	342,744.34	24,055.66
-		2,000.00	2,000.00	1,850.08	149.92
3,000		4,600.00	7,600.00	5,998.29	1,601.71
1,518,100		157,900.00	1,676,000.00	1,554,918.29	121,081.71
		2,000.00	2,000.00	1,774.33	225.67
10,000		333,200.00	343,200.00	342,565.47	634.53
380,000		279,100.00	100,900.00	38,678.60	62,221.40
		500.00	500.00	496.80	3.20
2,223,800		275,200.00	2,499,000.00	2,289,026.20	209,973.80

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

15—Imputations / Charges

5—Service de l'arpentage et de géodésie / Surveying and Geodesy Service

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

6—Loyers / Rents

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Matériel et équipement / Equipment

11—Autres dépenses / Other expenses

3—Direction générale des bois et forêts / Woods and Forests Branch

1—Administration

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

8—Matériel et équipement / Equipment

2—Service de l'inventaire forestier / Forest Inventory Service

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

6—Loyers / Rents

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Matériel et équipement / Equipment

11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

15—Imputations / Charges

LANDS AND FORESTS

3-393

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
82,800		242,100.00	242,100.00 82,800.00	119,274.04 82,800.00	122,825.96
82,800		242,100.00	324,900.00	202,074.04	122,825.96
2,141,000		33,100.00	2,174,100.00	2,086,952.16	87,147.84
644,500		78,800.00	723,300.00	661,840.88	61,459.12
		3,400.00	3,400.00	3,169.68	230.32
149,000		21,000.00	128,000.00	105,127.41	22,872.59
750,900			750,900.00	721,087.31	29,812.69
5,700		16,000.00	21,700.00	21,278.96	421.04
53,100		14,374.00	38,726.00	38,638.98	87.02
67,400		10,000.00	77,400.00	76,002.90	1,397.10
49,500		24,374.00	73,874.00	67,915.17	5,958.83
200			200.00	139.80	60.20
1,720,300		97,200.00	1,817,500.00	1,695,201.09	122,298.91
4,986,300		256,200.00	5,242,500.00	4,873,660.02	368,839.98
175,000		11,200.00	186,200.00	158,241.28	27,958.72
		700.00	700.00	601.50	98.50
7,000			7,000.00	4,102.34	2,897.66
15,000			15,000.00	15,000.00	
1,000			1,000.00	994.44	5.56
198,000		11,900.00	209,900.00	178,939.56	30,960.44
435,500		57,361.00	492,861.00	437,516.99	55,344.01
		2,500.00	2,500.00	2,308.54	191.46
31,500		51,129.00	82,629.00	81,294.83	1,334.17
1,023,700			1,023,700.00	1,021,183.46	2,516.54
1,000			1,000.00	993.72	6.28
		700.00	700.00	519.88	180.12
		11,500.00	11,500.00	11,282.05	217.95
97,500		68,890.00	28,610.00	27,206.56	1,403.44
		1,700.00	1,700.00	1,538.70	161.30
1,589,200		56,000.00	1,645,200.00	1,583,844.73	61,355.27
250,100			250,100.00	242,927.22	7,172.78
1,339,100		56,000.00	1,395,100.00	1,340,917.51	54,182.49

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Service de l'aménagement forestier / Forest Management Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
- 15—Imputations / Charges

4—Service des exploitations forestières / Forest Operation Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

5—Service de la restauration / Restoration Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 9—Terrains, immeubles et travaux de génie / Land, immoveables and engineering works
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

LANDS AND FORESTS

3-395

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
328,200		56,100.00	384,300.00	360,013.68	24,286.32
		2,000.00	2,000.00	1,693.77	306.23
26,000		7,500.00	18,500.00	16,812.72	1,687.28
185,000		4,000.00	181,000.00	180,826.98	173.02
		300.00	300.00	135.25	164.75
500		500.00			
4,200		800.00	3,400.00	3,195.40	204.60
700		600.00	1,300.00	796.15	503.85
200		900.00	1,100.00	1,098.30	1.70
544,800		47,100.00	591,900.00	564,572.25	27,327.75
50,000			50,000.00	343.64 44,884.24	343.64 5,115.76
50,000			50,000.00	45,227.88	4,772.12
494,800		47,100.00	541,900.00	519,344.37	22,555.63
270,700		50,700.00	321,400.00	284,240.92	37,159.08
		1,500.00	1,500.00	1,396.82	103.18
25,800		400.00	26,200.00	16,575.44	9,624.56
5,200		2,600.00	2,600.00	1,705.00	895.00
100			100.00		100.00
2,500		1,000.00	1,500.00	199.18	1,300.82
		1,000.00	1,000.00	110.53	889.47
2,500		1,600.00	4,100.00	3,980.22	119.78
		600.00	600.00	312.30	287.70
306,800		52,200.00	359,000.00	308,520.41	50,479.59
1,766,400		37,900.00	1,728,500.00	1,424,177.70	304,322.30
		8,300.00	8,300.00	7,939.88	360.12
171,000		2,600.00	173,600.00	145,015.74	28,584.26
20,700		6,000.00	14,700.00	12,872.92	1,827.08
144,000		39,600.00	104,400.00	33,397.17	71,002.83
172,600		9,100.00	181,700.00	160,928.25	20,771.75
297,800		50,800.00	348,600.00	218,205.49	130,394.51
263,100		37,200.00	300,300.00	244,627.71	55,672.29
53,000		25,000.00	78,000.00	47,489.99	30,510.01
5,000			5,000.00	3,361.40	1,638.60
15,100		9,000.00	24,100.00	9,770.10	14,329.90
2,908,700		58,500.00	2,967,200.00	2,307,786.35	659,413.65

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less

15—Imputations / Charges

6—Programme de revalorisation sociale et forestière / Social and forestry revalorization programme

10—Dépenses de transfert / Transfer expenses

16—Prêts et avances / Loans and advances

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements

15—Imputations / Charges

7—Service de la forêt rurale / Rural Forest Service

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

6—Loyers / Rents

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Matériel et équipement / Equipment

10—Dépenses de transfert / Transfer expenses

Moins / Less

15—Imputations / Charges

8—Service des forêts domaniales / Domanial Forests Service

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

6—Loyers / Rents

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Matériel et équipement / Equipment

LANDS AND FORESTS

3-397

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
410,000			410,000.00	380,192.51	29,807.49
2,498,700		58,500.00	2,557,200.00	1,927,593.84	629,606.16
5,000,000		1,984,000.00	6,984,000.00	6,983,541.08	458.92
3,000,000		1,984,000.00	1,016,000.00	166,385.08	849,614.92
8,000,000			8,000,000.00	7,149,926.16	850,073.84
3,000,000			3,000,000.00	1,665,974.46	1,334,025.54
1,200,000			1,200,000.00	1,200,000.00	
4,200,000			4,200,000.00	2,865,974.46	1,334,025.54
3,800,000			3,800,000.00	4,283,951.70	483,951.70
309,500		3,200.00	312,700.00	289,214.95	23,485.05
		1,500.00	1,500.00	1,325.03	174.97
69,300		8,500.00	60,800.00	57,657.31	3,142.69
80,000		35,500.00	115,500.00	56,133.27	59,366.73
100			100.00	80.22	19.78
300		500.00	800.00	774.63	25.37
3,100		2,000.00	5,100.00	4,907.37	192.63
33,500		4,500.00	38,000.00	20,000.00	18,000.00
495,800		38,700.00	534,500.00	430,092.78	104,407.22
180,000			180,000.00	104,475.21	75,524.79
315,800		38,700.00	354,500.00	325,617.57	28,882.43
258,900		48,700.00	307,600.00	270,819.61	36,780.39
		2,300.00	2,300.00	2,117.63	182.37
49,600		21,100.00	28,500.00	24,051.44	4,448.56
		3,000.00	3,000.00	2,617.91	382.09
279,000		28,000.00	251,000.00	250,755.15	244.85
40,900		10,000.00	50,900.00	47,999.23	2,900.77
500		7,500.00	8,000.00	4,246.96	3,753.04
628,900		22,400.00	651,300.00	602,607.93	48,692.07
9,582,100		286,800.00	9,868,900.00	9,487,492.89	381,407.11

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Direction générale des divisions territoriales / Territorial Divisions Branch

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

2—Bureaux régionaux / Regional Offices

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses

Moins / Less

- 14—Remboursements / Reimbursements
- 15—Imputations / Charges

5—Direction générale de la conservation / Conservation Branch

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

2—Service de la conservation / Conservation Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

LANDS AND FORESTS

3-399

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
114,200		18,800.00	133,000.00	116,322.59	16,677.41
18,000		700.00	700.00	526.26	173.74
1,000			18,000.00	8,040.51	9,959.49
1,000			1,000.00	24.00	976.00
			1,000.00	218.74	781.26
134,200		19,500.00	153,700.00	125,132.10	28,567.90
8,084,900		227,855.00	8,312,755.00	7,925,782.25	386,972.75
		50,000.00	50,000.00	49,167.29	832.71
1,039,000		120,740.00	1,159,740.00	1,118,512.14	41,227.86
3,411,000		327,655.00	3,083,345.00	2,935,650.65	147,694.35
379,200		167,545.00	211,655.00	129,464.77	82,190.23
258,200		44,100.00	214,100.00	186,447.42	27,652.58
442,300		124,805.00	567,105.00	469,996.00	97,109.00
285,000		49,000.00	334,000.00	271,529.73	62,470.27
95,000		835,000.00	930,000.00	696,203.18	233,796.82
13,994,600		868,100.00	14,862,700.00	13,782,753.43	1,079,946.57
369,000			369,000.00	124,528.15	244,471.85
3,383,000			3,383,000.00	2,898,070.12	484,929.88
3,752,000			3,752,000.00	3,022,598.27	729,401.73
10,242,600		868,100.00	11,110,700.00	10,760,155.16	350,544.84
10,376,800		887,600.00	11,264,400.00	10,885,287.26	379,112.74
33,700		5,400.00	39,100.00	37,531.76	1,568.24
		200.00	200.00	108.82	91.18
2,000			2,000.00	475.35	1,524.65
35,700		5,600.00	41,300.00	38,115.93	3,184.07
920,300		153,800.00	766,500.00	697,919.05	68,580.95
		5,300.00	5,300.00	3,468.66	1,831.34
200,200		10,000.00	190,200.00	164,245.17	25,954.83
1,548,500	1,150,000	4,000.00	2,694,500.00	2,667,927.53	26,572.47
3,121,000	450,000		3,571,000.00	3,482,106.16	88,893.84
14,500		3,000.00	11,500.00	8,277.70	3,222.30
87,500		25,000.00	62,500.00	48,355.49	14,144.51

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

8—Matériel et équipement / Equipment	.....
9—Terrains, immeubles et travaux de génie / Land, immoveables and engineering works	.....
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	.....

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	.....
14—Remboursements / Reimbursements	.....

6—Commission de géographie de Québec / Québec Geographical Commission

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	.....

7—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement; chemins d'accès aux ressources forestières / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment; access roads to forest resources

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	.....
15—Imputations / Charges	.....

Total du ministère / Total for the Department

Total avant déductions / Total before deductions	.....
Déductions	.....

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations

Annuels / Annual
------------------	-------

LANDS AND FORESTS

3-401

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
57,000		10,000.00	67,000.00	57,890.99	9,109.01
29,000		2,000.00	2,000.00		2,000.00
		290,000.00	319,000.00	272,238.42	46,761.58
5,978,000	1,600,000	111,500.00	7,689,500.00	7,402,429.17	287,070.83
1,020,900			1,020,900.00		1,020,900.00
908,300			908,300.00	715,723.55	192,576.45
1,929,200			1,929,200.00	715,723.55	1,213,476.45
4,048,800	1,600,000	111,500.00	5,760,300.00	6,686,705.62	926,405.62
4,084,500	1,600,000	117,100.00	5,801,600.00	6,724,821.55	923,221.55
55,200		8,700.00	63,900.00	59,456.74	4,443.26
		300.00	300.00	278.67	21.33
4,200		1,000.00	3,200.00	2,115.94	1,084.06
2,000		1,000.00	3,000.00	1,000.00	2,000.00
1,000			1,000.00	26.50	973.50
62,400		9,000.00	71,400.00	62,877.85	8,522.15
7,296,000		60,000.00	7,356,000.00	7,099,035.35	256,964.65
3,849,000		30,000.00	30,000.00	27,959.66	2,040.34
			3,849,000.00	3,760,360.43	88,639.57
3,849,000		30,000.00	3,879,000.00	3,788,320.09	90,679.91
3,447,000		30,000.00	3,477,000.00	3,310,715.26	166,284.74
51,326,900	1,600,000	2,274,500.00	55,201,400.00	50,708,593.58	4,492,806.42
15,243,200		380,000.00	15,623,200.00	11,897,316.59	3,725,883.41
36,083,700	1,600,000	1,894,500.00	39,578,200.00	38,811,276.99	766,923.01
36,083,700	1,600,000	1,894,500.00	39,578,200.00	38,811,276.99	766,923.01

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual	1,690,144.56
------------------------	--------------

Dépassements / Overexpended

Aux crédits annuels / Annual appropriations	
Résultant de contributions et remboursements non réalisés / Due to contributions and reimbursements not realized	923,221.55
	\$ 766,923.01

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE**

**DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration		
Budget principal / Main budget	3,544,600.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70203 '73	307,800.00	
	3,852,400.00	3,466,422.16*
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution à recevoir du gouvernement du Canada/ Contribution receivable from the Government of Canada	4,879.58	
Remboursements / Reimbursements		
GEGEP de Ste-Foy		
À recevoir / Receivable	41,542.45	
Commission scolaire régionale Chauveau		
À recevoir / Receivable	90,000.00	
Société de récupération et d'exploitation forestières du Québec / Québec Forest Salvage and Opera- tions Company	19,800.00	
Station forestière de Duchesnay: frais de pension / Duchesnay Forestry Station: board expenses ..	61,446.47	
Imputations / Charges	296,455.20	
	\$ 514,123.70	
 2—Direction générale du domaine territorial / Territorial Branch		
Budget principal / Main budget	4,986,300.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70203 '73	256,200.00	
	5,242,500.00	4,873,660.02*

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		
Encaissée / Received	47,472.81	
À recevoir / Receivable	87,480.89	
Imputations / Charges	82,800.00	
	<u>\$ 217,753.70</u>	
3—Direction générale des bois et forêts / Woods and Forests Branch		
Budget principal / Main budget	9,582,100.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70203 '73	286,800.00	
	<u>9,868,900.00</u>	<u>9,487,492.89*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	343.64	
Remboursements / Reimbursements		
Société de récupération et d'exploitation forestières du Québec / Québec Forest Salvage and Operations Company		
Encaissés / Received	488,069.89	
À recevoir / Receivable	1,177,904.57	
Imputations / Charges	1,972,479.18	
	<u>\$ 3,638,797.28</u>	
4—Direction générale des divisions territoriales / Territorial Divisions Branch		
Budget principal / Main budget	10,376,800.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70203 '73	887,600.00	
	<u>11,264,400.00</u>	<u>10,885,287.26*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Associations de protection et de marchands de bois / Protective associations and lumber merchants		
Encaissés / Received	74,632.15	
À recevoir / Receivable	49,896.00	
Imputations / Charges	2,898,070.12	
	<u>\$ 3,022,598.27</u>	
5—Direction générale de la conservation / Conservation Branch		
Budget principal / Main budget	4,084,500.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	1,600,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70203 '73	117,100.00	
	<u>5,801,600.00</u>	<u>6,724,821.55*</u>

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Frais d'extinction des incendies et combat des insectes / Fire extinction and fighting insects expenses		
Encaissés / Received	27,825.46	
À recevoir / Receivable	687,898.09	
	<u>\$ 715,723.55</u>	
6—Commission de géographie de Québec / Québec Geographical Commission		
Budget principal / Main budget	62,400.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	9,000.00	
	<u>71,400.00</u>	<u>62,877.85</u>
7—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement; chemins d'accès aux ressources forestières / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment; Access Roads to Forest Resources		
Budget principal / Main budget	3,447,000.00	
Virement de l'article 7 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 7 of the Dept. of Executive Council: C.T. 65245 '72	30,000.00	
	<u>3,477,000.00</u>	<u>3,310,715.26*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	27,959.66	
Imputations / Charges	3,760,360.43	
	<u>\$ 3,788,320.09</u>	
	<u>39,578,200.00</u>	<u>38,811,276.99</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 16,911,868.25
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	169,174.86
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	2,104,635.16
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	9,885,605.27
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	3,701,089.28
6—Loyers / Rents	3,147,800.46
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,955,583.09
8—Matériel et équipement / Equipment	840,426.25

LANDS AND FORESTS

3-405

9—Terrains, immeubles et travaux de génie / Land, immoveables and engineering works. . . .	3,603,354.61
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses.	8,177,215.62
11—Autres dépenses / Other expenses.	45,455.65
16—Prêts et avances / Loans and advances.	166,385.08
	50,708,593.58
Moins / Less	
13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.	168,136.58
14—Remboursements / Reimbursements.	2,719,015.08
15—Imputations / Charges.	9,010,164.93
	11,897,316.59
	\$ 38,811,276.99

Fournisseurs et bénéficiaires Suppliers and Beneficiaries

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Ministre / Minister: Kevin Drummond (voir / see page 3-182). Sous-ministre / Deputy Minister: Michel Duchesneau, 27,768.78. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jean-Marie Bourbeau, 27,069.78, Maurice Vézina, 27,019.72.

Paul-Marcel Archambault, 20,401.85; Guy Bernard, 18,018.08; Yves Bernier, 18,174.68; Oscar Blais, 20,924.10; Guy Boissinot, 19,854.42; Robert Bussières, 18,316.20; Raymond Casgrain, 18,522.75; Fernand Côté, 19,614.87; Paul-Henri Côté, 18,955.97; Roch Delisle, 18,361.20; Onil Demers, 18,378.18; Maurice Descôteaux, 20,376.89; Pierre Dorion, 20,227.70; Yvon Dubé, 22,292.40; Maurice Duval, 20,426.75; Antonio Gagnon, 23,213.32; Roger Houde, 21,249.28; Clovis Labrecque, 20,177.84; André Lachance, 18,339.85; Bertrand Lacroix, 19,440.46; Gaston Laflamme, 18,248.32; G.-Roger Langlois, 20,127.92; Pierre-Paul L  gar  , 22,886.84; Noël Lizotte, 19,244.99; Raymond Lord, 18,734.65; G.-Henri Michaud, 18,334.97; Émile Ouellet, 18,052.56; Gérard Paquet, 20,277.18; Jean Poirier, 18,769.70; Yvon Poulin, 19,244.99; Jean-Marie Rodrigue, 18,427.18; Louis-Philippe Samson, 20,014.95; Jean Smith, 18,588.27; Gérard Tanguay, 18,787.76; Paul-Henri Tremblay, 20,302.45; Léon Valois, 20,177.84.

Société de récupération et d'exploitation forestières du Québec / Québec Forest Salvage and Operations Company: Président: Albert Côté, 27,019.09.

Roland Deschamps, 23,884.15; Jean-Marie Pleau, 20,103.03.

Commission de géographie de Québec / Québec Geographical Commission: Président: J.-Noël Poulin, 25,079.28.

CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR; PENSIONS / EMPLOYER'S CONTRIBUTIONS; PENSIONS

Commission d'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 103,992.93; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 65,181.93.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Air Canada, 11,281; Jean-René Babin, 2,734.39; Michel Barras, 3,508.83; Simon Barette, 3,088.40; Gratien Bédard, 3,637.97; Marcel Bélanger, 2,698.09; Roland Bilodeau, 4,172.69; Gérard Blais, 2,598.98; Denis Brosseau, 3,437.76; Jacques Brown, 2,612.93; André Buist, 3,126.23; André Carrier, 2,904.94; Maurice Chartr  , 3,062.01; Camille Côté, 9,376; Ga  tan Côté, 3,030.94; Onil Demers, 2,621.42; Réal D  saulniers, 3,079.18; Jean-Paul Dubé, 4,240.68; Dumas & Mireault Inc., 3,632; Yvon Fortin, 2,836.08; Rosaire Francoeur, 2,906.95; Raymond Gagné, 2,670.33; Hervé Gagnon, 3,107.58; Borromée Gaulin, 2,568.35; Gilles Gignac, 2,551.42; Charles Gilbert, 2,511.85; Clermont Gaucher, 3,163.43; Roméo Guimont, 4,114.34; R  n   Kirouac, 2,777.69; Réal Lacoursière, 4,195.91; Fernand Lafond, 2,618.12; Yves Lafrenière, 4,171.20; J.-Adrien Larrivée, 2,655.27; Camille Lavoie, 2,779.94; Alyre Leblanc, 2,856.20; André Leclerc, 3,466.82; Pierre Legault, 2,632.59; André Lemelin, 2,642.21; Marcel Létourneau, 2,903.78; Marcel Léveillé, 2,579.65; Normand Lizotte, 3,028.15; Loisirs Duchesnay, 8,228.75; Clovis Mélançon, 3,727.95; Yvon Mercier, 3,334.44; Stanislas Morin, 2,890.71; Victor Morin, 2,919.37; Murdock Lumber Inc., 2,561.50; Benoît Ouellet,

3,555.42; Jacques-A. Ouellet, 2,691.99; Jean-Baptiste Ouellet, 3,559.03; Paul-Henri Ouellet, 2,750.58; Antoine Papillon, 2,668.54; Gélas Paradis, 3,879.84; Léopold Pelletier, 3,073.38; Maurice Piette, 2,614.72; Pascal Plante, 2,770.02; Gérard Poulin, 2,599.62; Benoît Pouliot, 3,675.94; Jean-Marie Rodrigue, 2,553.72; Robert Roy, 3,146.92; Patrick St-Laurent, 2,519.98; Laurent St-Louis, 2,944.18; Scierie Normandin Inc., 8,912.25; Joseph Shaink, 2,658.12; Gilles Talbot, 3,239.13; Gaston Thériault, 3,271.76; Conrad Thomassin, 5,012.06.

Autres / Other

Ailes du Nord Ltée, 25,838.30; Air Ste-Agathe, 12,262.35; Alma Air Service Ltée, 16,575.02; Bell Canada, 32,349.05; Yvon Fournier Ltée, 38,118.53; Imprimerie Stellar Inc., 13,519.57; Kipawa Air Service Inc., 12,719.60; Paper Printing Division, 15,054; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 10,046; St-Félicien Air Service Ltée, 11,019.74; Roger Tremblay, 10,357.20.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Aéro Photo Inc., 259,584.35; Jean-Yves Asselin et Yvon Boulanger, 14,190; Jude Audet, 29,433.07; Guy Béliveau et Jules Couture, 242,961.20; J.-T. Bellemare, 15,095; Roger Boisclair, 20,198.62; Jean Boucher, 23,000; Roger Chartrand, 46,000; Henri Chrétien, 11,845; Cie Photo Air Laurentides, 479,288.77; Raymond Cossette, 34,239; Couillard, Lessard, Rivest & Associés, 134,000; Jacques Coulombe et Benoît Émond, 14,990; Darveau, Grenier, Lussier & Associés, 180,900; Jules Deblois, Michel Bolduc et Gérald Jacques, 11,583.24; Louis-Philippe Deblois, 14,104.95; Jean-Paul Deslauriers, 11,247.59; G.-Raymond Dion et André Perreault, 57,675.96; Robert-L. Dumont, 370,558.01; Michel Dutil, Robert Yergeau et Florent Boisvert, 63,450; Fonds de recherches forestières de l'université Laval, 1,600,000; Gauthier, Guité & Roy, 20,000; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 380,900; Gendron & Lefebvre, 167,666.72; Jacques et Lucien Gravel, 49,271; Robert Greffard, 11,380; Jules Grégoire et Alain Courchesne, 26,005; J.-Wilfrid Grenier & Associés, 13,050; Groupement Forestier de la Restigouche Inc., 53,672.49; Hauts-Monts Inc., 127,211.20; Informatel Inc., 13,795; André Lacasse, 10,396.04; André Laferrière, 43,030.39; Lafrance, Sirois, Walsh & Fortin, 160,560; Louis Langlois, 18,090.42; P.-A. Lapointe, 10,283.06; Jean-Paul Lavoie, 21,805; Chs-Eugène Maheux, 24,997.50; McCann, Levesque & Marquis, 17,928.56; André McNeil, 20,546.46; Alfred Milot, 10,000; Maurice Moore, 39,796.85; Roger Morais, 113,498.28; Neil et Brendan O'Gallagher, 14,716.62; Séverin Pelletier, 32,020.25; Raymond Perreault, 16,000; Photographic Surveys Inc., 154,246.52; Claude Picard, 17,978; Jacques Poulin, 11,752.38; Relevés Aériens Gar-X Ltée, 74,066.65; Pierre Ricard, 40,098.23; Jean Rivard, 10,000; John Rehar, 16,630.19; Dominique Rompré, 13,782.67; J.-Damien Roy, 25,000; J.-R. Samson, 20,410; Michel Sicé, 50,000; Gilbert Simard, 17,092.17; *Société de conservation*: de la Côte Nord, 658,791.60, de la Gaspésie, 336,330.03, de la région de Québec-Mauricie, 451,497.21, de l'Outaouais, 352,887.79, du Nord-Ouest, 1,078,716.53, du Saguenay-Lac St-Jean, 709,961.34, du Sud du Québec, 179,057; Syndicat des producteurs de bois du Nord-Ouest québécois, 30,000; P.-A. Tremblay, 20,007.28; Université Laval, 29,109.75; Guy Veer, 29,900; Norman Wade Co. Ltd., 15,000.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS / MAINTENANCE AND REPAIRS

Cie Internationale de Papier du Canada, 99,874; Chemagro Ltd., 16,971.33; Dow Chemical of Canada Ltd., 17,280; Forest Protection Ltd., 1,900,000; Maurice Lahoud Ford Inc., 16,613.88; Machinerie Lacasse Inc., 12,185; Midair Canada Ltd., 144,318.01; *Société de conservation*: de la Côte Nord, 78,872.12, de la Gaspésie, 29,346.71, de la région de Québec-Mauricie, 53,459.65, de l'Outaouais, 79,090.23, du Nord-Ouest, 186,688.19, du Saguenay-Lac St-Jean, 129,426.77.

LOYERS / RENTS

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 17,838; Aro Construction Enr., 16,661.34; Association coopérative de travail de rivière Davy, 11,928.97; Atco Québec Inc., 30,595; Auclair & Frères Inc., 26,406.45; Gérard Audet, 13,747.96; Jos. Badleck, 11,409.32; Cyprien Bélanger, 13,296.88; A. Bergeron & Fils Enr., 17,635.72; Claude Bernier, 10,341.02; Roger Bouchard, 14,532.06; Vincent Bouchard, 16,074.97; Ludger Brisson, 16,171.65; Champagne & Vézeau, 14,997.90; Chantiers Bonneau Ltée, 25,030.24; Chantiers Chibougamau Ltée, 17,834.84; Chantiers coopératifs de l'U.C.C. Sacré-Cœur, 34,050.94; Jean Chaumont, 10,686.94; Julien Chicoine Ltée, 18,415.15; Cossette & Frères Ltée, 14,235.77; CUOQ Construction Ltée, 12,380.32; Osée Dallaire, 52,793.30; Desbiens & Frères, 20,562.19; DMS Inc., 31,232.18; Donatien Dumais, 22,082.38; Dumas & Morin Enr., 43,633; Entreprise Boulianne Enr., 21,769.99; Entreprises Bernier Baie-des-Sables Ltée, 11,030.96; Entreprises du Nord-Ouest québécois, 41,401.26; Entreprises LEC Ltée, 25,255.09; Excavation de Girardville, 15,199.65; Edgard Flamand, 10,814.31; Lauréat Gagné, 17,603.41; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 92,988.35; Joseph et Paul-Émile Gagnon, 17,159.56; Maurice Gagnon, 27,369.36; Gaspé Construction Inc., 39,013.52; Gaudreau & Gaudreau Enr., 23,621.48; Girard & Boucher Ltée, 40,093.04; Jacques Girard, 26,853.50; J.-H.-Albert Girard, 30,211.07; Paulin Girard, 18,866.33; Julien Grand'Maison, 16,808.69; André Hardy, 24,452.40; Hewitt Equipment Ltd., 17,576.54; Louis Labbé, 10,577.67; Lagep Inc., 27,679.57; Maurice Lahoud Ford Inc., 39,449.95; Maurice Lajoie, 10,121.97; Léonard Larouche, 14,867.05; Lionel Lebel Ltée, 62,134.89; Mailloux & Frères Ltée, 25,321.78; Jean Morissette, 16,909.39; Murdock Lumber Inc., 16,906.63; Émilien Nadeau, 13,368.37; Pan-Québec, 49,432.43; Perriard Inc., 24,546.04; Paul-Aimé Petitpas, 10,112.28; Gaston Potvin, 70,374.77; Jos Ste-Croix & Fils Ltée, 21,483.58; Savard & Fils, 13,028.78; Paul Savoie Inc., 14,797.22; Société forestière Domtar Ltée, 21,758.54; Taché Construction, 14,457.71; J.-R. Thériège, 124,422.09; A. Therrien & Fils, 49,352.40; Alain

Tremblay, 32,154.52; Denis et J.-P. Tremblay, 12,456.43; Georges Tremblay, 23,735.70; J.-Chs Tremblay, 24,340.35; Vibraco Inc., 69,712.87; Xerox of Canada Ltd., 42,203.18.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES

Aéro Photo Inc., 89,883.50; Armco Canada Ltd., 54,432.83; J.-O. Boivin & Fils Enr., 10,212.33; BP Canada Ltée, 19,748.34; Brockville Industries Ltd., 16,928.53; Ciment Leclerc, 14,890.16; Cie Photo Air Laurentides, 90,893.35; Corporation Sepco-Metcon, 10,381.91; Deto-Nord Ltée, 32,791.85; Dow Chemicals of Canada Ltd., 10,550.12; Gulf Oil Canada Ltd., 26,505.16; Hauts-Monts Inc., 37,080.20; Hughes-Owens Co. Ltd., 12,695.76; Hydro-Québec, 56,936.46; Imperial Oil Ltd., 55,059.31; Industries TPL Ltée, 74,331.33; Z. Laroche & Frères, 31,946; Matériaux Blanchet Inc., 15,032.56; Ministère de l'énergie, des mines et des ressources / Department of Energy, Mines and Resources, Ottawa, 25,080.20; Mutual Steel & Metal Corp., 74,445.34; Néos Produits Forestiers Ltée, 25,190.49; Pétroles Irving Inc., 53,081.69; Joseph Picard & Fils Inc., 10,162.50; Shell Canada Ltd., 30,923.10; Texaco Canada Ltd., 23,619.54; Norman Wade Co. Ltd., 94,647.12; Westeel-Rosco Ltd., 17,554.54.

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT

Aubin & St-Pierre, 11,826.64; Brake Bill & Smidesverkstad, 18,162.59; Canadian Motorola Electronics Co., 26,149.22; Cie Générale Électrique du Canada Ltée, 21,603.45; Delta Équipement Ltée, 23,192; Équipements St-Paul Ltée, 11,645; Grayco Potato Harvesters Ltd., 21,732.92; Hewlett Packard Canada Ltd., 14,098.95; Hughes-Owens Co. Ltd., 11,416.62; International Harvester Co. of Canada Ltd., 30,573.26; Irrigation St-Thomas Inc., 23,701.48; Jobin G.M.C. Inc., 25,938; Maurice Lahoud Ford Inc., 45,647.82; Laurentide Automobiles Inc., 11,852.35; NTI National Inc., 10,435.45; Olivetti Canada Ltd., 11,862.65; Elmer Perkin Canada Ltd., 11,680; Poly Réfrigération Inc., 36,146.90; Reynolds Research & Mfg. of Canada Ltd., 17,550; Norman Wade Co. Ltd., 24,155.70.

TERRAINS, IMMEUBLES ET TRAVAUX DE GÉNIE / LAND, IMMOVEABLES AND ENGINEERING WORKS

Asterne Construction Ltée, 20,000; Bâtisses d'Acier Hercule Ltée, 31,989.77; Cie Internationale de Papier du Canada, 225,000; Chantiers Bonneau Ltée, 18,020.84; Chantiers Chibougamau Ltée, 367,337.43; Cie Gagnon Ltée, 105,205.80; Cie Gaspésia Ltée, 15,000; Consolidated-Bathurst Ltd., 237,476; Constructions Latendresse Inc., 54,300; Fox Lake Timber Co. Ltd., 33,750; Fraser Companies Ltd., 500,000; Gagnon & De Billy, 72,264; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 10,000; Mailloux & Frères, 22,966.07; Marquis & Jessop, 71,645.86; Rayonier Québec Inc., 1,700,000; Structure d'Acier Archidrome Ltée, 32,971.50.

DÉPENSES DE TRANSFERT / TRANSFER EXPENSES

Association cartographique internationale, 5,000; Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec, 15,000; Association Forestière Québécoise Inc., 98,882.02; Club 4-H Inc., 16,400; Collège d'enseignement général et professionnel de Jonquière, 29,400; Corporation des arpenteurs-géomètres du Québec, 7,150; Entreprises agricoles et forestières gaspésiennes, 5,000; Groupement forestier du Sud de Dorchester, 10,000; Laurentian Regional School Board, 14,094.80; Morgan Arboretum Association, 26,150; Société de conservation de la région de Québec-Mauricie, 67,926.05; Société de récupération et d'exploitation forestières du Québec / Québec Forest Salvage and Operations Co., 7,639,675.30; Syndicat des producteurs de bois du Saguenay, 10,000; Université Laval, 168,769.40.

PRÊTS ET AVANCES / LOANS AND ADVANCES

Société de récupération et d'exploitation forestières du Québec / Québec Forest Salvage and Operations Co., 166,385.08.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration

1—Services administratifs / Administrative Services

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Service de la recherche / Research Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment

Moins / Less

- 13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

2—Direction générale de la chasse et de la pêche / Fish and Game Branch

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

2—Service de l'aménagement de la faune / Wild-life Management Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents

TOURISM, FISH AND GAME

3-409

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
943,800		48,700.00	992,500.00	988,768.50	3,731.50
1,000		5,200.00	6,200.00	4,527.14	1,672.86
71,000		7,000.00	64,000.00	63,247.49	752.51
20,700		52,500.00	73,200.00	70,768.39	2,431.61
4,800		1,200.00	3,600.00	2,983.77	616.23
75,500		18,000.00	93,500.00	82,813.77	10,686.23
50,900		2,000.00	52,900.00	50,335.34	2,564.66
29,000		12,500.00	16,500.00	12,716.07	3,783.93
11,100		10,000.00	1,100.00	1,040.83	59.17
1,207,800		95,700.00	1,303,500.00	1,277,201.30	26,298.70
110,700		3,870.00	114,570.00	94,223.10	20,346.90
31,700		700.00	700.00	494.21	205.79
41,500		9,230.00	22,470.00	20,617.69	1,852.31
300		16,000.00	57,500.00	52,784.63	4,715.37
2,500		100.00	200.00	15.00	185.00
6,500		2,500.00			
2,000		500.00	6,000.00	1,765.15	4,234.85
		1,500.00	500.00	100.00	400.00
195,200		6,740.00	201,940.00	169,999.78	31,940.22
				21,247.27	21,247.27
195,200		6,740.00	201,940.00	148,752.51	53,187.49
1,403,000		102,440.00	1,505,440.00	1,425,953.81	79,486.19
29,000		1,900.00	30,900.00	29,677.92	1,222.08
2,500		200.00	200.00	107.75	92.25
500		1,500.00	1,000.00	413.52	586.48
			500.00		500.00
32,000		600.00	32,600.00	30,199.19	2,400.81
1,905,400		250,150.00	2,155,550.00	2,060,280.34	95,269.66
194,500		16,600.00	16,600.00	16,110.26	489.74
46,100		3,000.00	197,500.00	173,768.88	23,731.12
83,500			46,100.00	42,678.62	3,421.38
90,400			83,500.00	82,065.49	1,434.51
		23,000.00	113,400.00	104,762.70	8,637.30

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
Moins / Less	
15—Imputations / Charges	
3—Jardin zoologique de Québec / Québec Zoological Garden	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
11—Autres dépenses / Other expenses	
4—Service de la conservation de la faune / Wild-life Conservation Service	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
11—Autres dépenses / Other expenses	
Moins / Less	
14—Remboursements / Reimbursements	
5—Service de l'aquarium / Aquarium Branch	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	

TOURISM, FISH AND GAME

3-411

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
324,800		35,400.00	360,200.00	337,063.46	23,136.54
264,700		32,400.00	232,300.00	216,646.41	15,653.59
900			900.00	51.00	849.00
2,910,300		295,750.00	3,206,050.00	3,033,427.16	172,622.84
200,400			200,400.00	165,674.23	34,725.77
2,709,900		295,750.00	3,005,650.00	2,867,752.93	137,897.07
332,700		19,700.00	352,400.00	352,209.06	190.94
2,500		1,600.00	4,100.00	3,245.93	854.07
4,100		1,000.00	5,100.00	4,419.16	680.84
17,100		8,000.00	9,100.00	8,173.58	926.42
5,800			5,800.00	5,209.73	590.27
2,000		3,000.00	5,000.00	4,971.13	28.87
94,900		5,000.00	99,900.00	99,098.32	801.68
10,900			10,900.00	10,736.07	163.93
100			100.00		100.00
700			700.00	559.07	140.93
470,800		22,300.00	493,100.00	488,622.05	4,477.95
3,818,400		785,100.00	4,603,500.00	4,569,775.22	33,724.78
		52,600.00	52,600.00	51,128.52	1,471.48
667,300		168,000.00	499,300.00	498,683.03	616.97
722,900		283,000.00	439,900.00	362,299.72	77,600.28
90,100		74,700.00	164,800.00	139,252.91	25,547.09
96,100			96,100.00	93,613.17	2,486.83
366,400		85,000.00	451,400.00	436,227.81	15,172.19
280,300		202,000.00	482,300.00	440,165.40	42,134.60
12,000		15,000.00	27,000.00	23,530.35	3,469.65
		300.00	300.00	161.70	138.30
6,053,500		763,700.00	6,817,200.00	6,614,837.83	202,362.17
711,800			711,800.00	649,662.70	62,137.30
5,341,700		763,700.00	6,105,400.00	5,965,175.13	140,224.87
		145,200.00	145,200.00	144,576.93	623.07
		1,000.00	1,000.00	844.89	155.11
		4,600.00	4,600.00	3,667.86	932.14
		8,400.00	8,400.00	5,580.58	2,819.42
		18,200.00	18,200.00	12,632.09	5,567.91
		1,000.00	1,000.00	948.04	51.96
		55,400.00	55,400.00	45,782.39	9,617.61

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

3—Direction générale des parcs / Parks Branch

1—Administration

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	
14—Remboursements / Reimbursements	
15—Imputations / Charges	

2—Station de ski du Mont Sainte-Anne / Mont Sainte-Anne ski area

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
12—Service de la dette / Debt service	

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements	
--	--

TOURISM, FISH AND GAME

3-413

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
		21,500.00 100.00	21,500.00 100.00	15,262.43	6,237.57 100.00
		255,400.00	255,400.00	229,295.21	26,104.79
8,554,400		1,337,750.00	9,892,150.00	9,581,044.51	311,105.49
6,224,200		459,100.00	6,683,300.00	6,592,377.63	90,922.37
20,400		40,400.00	60,800.00	60,705.22	94.78
297,300		56,300.00	241,000.00	240,653.43	346.57
327,300		60,500.00	387,800.00	369,089.51	18,710.49
672,700		82,100.00	754,800.00	750,291.71	4,508.29
51,400		47,600.00	99,000.00	95,349.73	3,650.27
1,923,800		85,300.00	1,838,500.00	1,827,290.47	11,209.53
811,500		147,300.00	664,200.00	657,459.74	6,740.26
2,800		1,000.00	3,800.00	340.50	3,459.50
10,331,400		401,800.00	10,733,200.00	10,593,557.94	139,642.06
3,220,400		14,000.00	14,000.00	41,510.25	27,510.25
323,000			3,220,400.00	3,008,290.96	212,109.04
			323,000.00	296,878.44	26,121.56
3,543,400		14,000.00	3,557,400.00	3,346,679.65	210,720.35
6,788,000		387,800.00	7,175,800.00	7,246,878.29	71,078.29
378,000		1,000.00	379,000.00	375,211.27	3,788.73
5,000		9,500.00	14,500.00	14,474.91	25.09
55,000			55,000.00	48,724.04	6,275.96
57,900			57,900.00	57,366.37	533.63
32,700		5,000.00	37,700.00	37,359.36	340.64
2,000			2,000.00	1,548.26	451.74
88,400		31,100.00	119,500.00	114,092.47	5,407.53
34,500		21,100.00	13,400.00	13,400.00	
87,800			87,800.00	87,627.09	172.91
741,300		25,500.00	766,800.00	749,803.77	16,996.23
710,000			710,000.00	963,045.08	253,045.08
31,300		25,500.00	56,800.00	213,241.31	270,041.31
6,819,300		413,300.00	7,232,600.00	7,033,636.98	198,963.02

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Inventaire des terres du Canada / Canada Land Inventory

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment

Moins / Less

- 15—Imputations / Charges

5—Direction générale du tourisme / Tourism Branch

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 15—Imputations / Charges

2—Service de l'hôtellerie / Hotels Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

TOURISM, FISH AND GAME

3-415

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
54,400		600.00	53,800.00	53,069.46	730.54
5,000		600.00	600.00	298.46	301.54
37,500			5,000.00	2,059.14	2,940.86
1,500			37,500.00	15,468.15	22,031.85
1,900			1,500.00	1,342.41	157.59
			1,900.00	1,167.02	732.98
100,300			100,300.00	73,404.64	26,895.36
99,300			99,300.00	73,404.64	25,895.36
1,000			1,000.00		1,000.00
738,500		39,500.00	778,000.00	706,098.38	71,901.62
100		3,700.00	3,800.00	3,653.29	146.71
1,811,800		128,300.00	1,940,100.00	1,938,257.48	1,842.52
9,500		20,300.00	29,800.00	25,974.13	3,825.87
4,400		3,600.00	800.00	481.15	318.85
14,900			14,900.00	13,181.22	1,718.78
8,200		3,600.00	11,800.00	10,754.16	1,045.84
5,275,000		150,000.00	5,125,000.00	4,046,909.05	1,078,090.95
1,000			1,000.00	594.00	406.00
7,863,400		41,800.00	7,905,200.00	6,745,902.86	1,159,297.14
				19,517.57	19,517.57
7,863,400		41,800.00	7,905,200.00	6,726,385.29	1,178,814.71
528,600		68,400.00	597,000.00	578,554.71	18,445.29
200		3,800.00	4,000.00	3,309.10	690.90
107,500			107,500.00	88,637.96	18,862.04
83,400			83,400.00	70,994.95	12,405.05
200		50.00	250.00	228.25	21.75
2,000			2,000.00	822.79	1,177.21
11,400		1,500.00	9,900.00	5,513.62	4,386.38
1,500			1,500.00	565.26	934.74
3,400		550.00	2,850.00	1,922.22	927.78
738,200		70,200.00	808,400.00	750,548.86	57,851.14

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Institut du tourisme et d'hôtellerie du Québec / Québec Tourism and Hotels Institute

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 14—Remboursements / Reimbursements
- 15—Imputations / Charges

6—Conseil du tourisme / Tourism Council

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

7—Conseil de la faune / Wild-life Council

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses

Moins / Less

- 13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

TOURISM, FISH AND GAME

3-417

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
635,800		98,900.00	734,700.00	720,262.87	14,437.13
500		4,200.00	4,700.00	4,288.58	411.42
5,300		500.00	4,800.00	4,755.54	44.46
24,600		1,000.00	23,600.00	22,894.03	705.97
62,600		9,400.00	72,000.00	65,442.09	6,557.91
4,000		2,000.00	6,000.00	5,991.09	8.91
227,400		6,900.00	220,500.00	220,496.11	3.89
19,000		1,000.00	18,000.00	10,030.80	7,969.20
100,400			100,400.00	95,568.70	4,831.30
1,079,600		105,100.00	1,184,700.00	1,149,729.81	34,970.19
69,200			69,200.00	55,669.97	13,530.03
75,000			75,000.00	57,600.00	17,400.00
144,200			144,200.00	113,269.97	30,930.03
935,400		105,100.00	1,040,500.00	1,036,459.84	4,040.16
9,537,000		217,100.00	9,754,100.00	8,513,393.99	1,240,706.01
35,900		3,800.00	39,700.00	35,454.42	4,245.58
		200.00	200.00	134.95	65.05
10,900			10,900.00	1,985.05	8,914.95
10,600			10,600.00	937.50	9,662.50
1,000			1,000.00		1,000.00
58,400		4,000.00	62,400.00	38,511.92	23,888.08
22,500		100.00	22,400.00	20,175.85	2,224.15
		100.00	100.00	76.07	23.93
2,000			2,000.00		2,000.00
12,500			12,500.00		12,500.00
	512,000	40,000.00	552,000.00	547,931.00	4,069.00
37,000	512,000	40,000.00	589,000.00	568,182.92	20,817.08
				547,931.00	547,931.00
37,000	512,000	40,000.00	589,000.00	20,251.92	568,748.08

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

8—Aménagement de terrains de camping et de parcs; construction de chemins; achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Establishment of camping grounds and parks; construction of roads; purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....

15—Imputations / Charges.....

Total du ministère / Total for the Department

Total avant déductions / Total before deductions.....

Déductions.....

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations

Annuels / Annual.....

TOURISM, FISH AND GAME

3-419

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
11,117,200		1,101,000.00	12,218,200.00	9,559,291.68	2,658,908.32
7,885,000		110,100.00	110,100.00 7,885,000.00	6,391,917.85	110,100.00 1,493,082.15
7,885,000		110,100.00	7,995,100.00	6,391,917.85	1,603,182.15
3,232,200		990,900.00	4,223,100.00	3,167,373.83	1,055,726.17
42,936,400 13,294,100	512,000	3,229,590.00 124,100.00	46,677,990.00 13,418,200.00	42,072,516.92 12,292,349.96	4,605,473.08 1,125,850.04
29,642,300	512,000	3,105,490.00	33,259,790.00	29,780,166.96	3,479,623.04
29,642,300	512,000	3,105,490.00	33,259,790.00	29,780,166.96	3,479,623.04

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual	\$ 3,479,623.04
------------------------	-----------------

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration		
Budget principal / Main budget	1,403,000.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
Article / Item 9: C.T. 68328 '72	25,000.00	
Article / Item 10: C.T. 68326 '72	84,400.00	
	<u>1,512,400.00</u>	
Moins / Less		
Service transféré au ministère des Communications / Service transferred to Dept. of Communications: A.C. / O.C. 2240 '72	6,960.00	
	<u>1,505,440.00</u>	<u>1,425,953.81*</u>

*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction
has been applied

Contribution du gouvernement du Canada / Con- tribution by the Government of Canada	
Encaissée / Received	8,747.27
À recevoir / Receivable	12,500.00
	<u>\$ 21,247.27</u>

**2—Direction générale de la chasse et de la pêche / Fish and Game
Branch**

Budget principal / Main budget	8,554,400.00	
Service transféré du ministère de l'Industrie et commerce / Service transferred from Dept. of Industry and Commerce: A.C. / O.C. 1539 '72	239,400.00	
Montant transféré du ministère de l'Agriculture et colonisation / Amount transferred from Dept. of Agriculture and Colonization: C.T. 65816 '72	2,200.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
Article / Item 9: C.T. 69201 '73	30,950.00	
Article / Item 10: C.T. 68326 '72	1,065,200.00	
	<u>9,892,150.00</u>	<u>9,581,044.51*</u>

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Primes d'assurance sur la vente de permis / Insurance premiums on sale of permits		
Encaissés / Received	640,091.20	
À recevoir / Receivable	9,571.50	
Imputations / Charges	165,674.23	
	<u>\$ 815,336.93</u>	
3—Direction générale des parcs / Parks Branch		
Budget principal / Main budget	6,819,300.00	
Virement de l'article 6 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 6 of the Dept. of Executive Council: C.T. 65248 '72	14,000.00	
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
Article / Item 9: C.T. 69963 '73	20,000.00	
Article / Item 10: C.T. 68326 '72	384,700.00	
	<u>7,238,000.00</u>	
Moins / Less		
Montant transféré au ministère de la Justice / Amount transferred to Dept. of Justice: A.C. / O.C. 1311 '72	5,400.00	
	<u>7,232,600.00</u>	<u>7,033,636.98*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		
Encaissée / Received	27,555.41	
À recevoir / Receivable	13,954.84	
Remboursements / Reimbursements		
Droits d'admission dans les parcs et terrains de camping / Entrance fees in parks and camping areas	1,773,072.04	
Chambres et pension / Rooms and board		
Encaissés / Received	934,484.12	
À recevoir / Receivable	8,001.12	
Licences et permis / Licenses and permits	124,354.32	
Matériel / Supplies	168,379.36	
Station de ski du Mont Sainte-Anne / Mont Sainte-Anne ski area		
Encaissés / Received	944,731.61	
À recevoir / Receivable	18,313.47	
Imputations / Charges	296,878.44	
	<u>\$ 4,309,724.73</u>	
4—Inventaire des terres du Canada / Canada Land Inventory		
Budget principal / Main budget	1,000.00	*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges	<u>\$ 73,404.64</u>	
5—Direction générale du tourisme / Tourism Branch		
Budget principal / Main budget	9,537,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	217,100.00	
	<u>9,754,100.00</u>	<u>8,513,393.99*</u>

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Repas et vente de matériel / Meals and sales of material	55,669.97	
Imputations / Charges	77,117.57	
	<u>\$ 132,787.54</u>	
6—Conseil du tourisme / Tourism Council		
Budget principal / Main budget	58,400.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	4,000.00	
	<u>62,400.00</u>	<u>38,511.92</u>
7—Conseil de la faune / Wild-life Council		
Budget principal / Main budget	37,000.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 2414 '72	512,000.00	
Virement de l'article 9 du ministère des Finances / Transfer from Item 9 of the Dept. of Finance: C.T. 68067 '72	40,000.00	
	<u>589,000.00</u>	<u>20,251.92*</u>
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		
Encaissée / Received	383,968.00	
À recevoir / Receivable	163,963.00	
	<u>\$ 547,931.00</u>	
8—Aménagement de terrains de camping et de parcs; construction de chemins; achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Establishment of Camping Grounds and Parks; Construction of Roads; Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment		
Budget principal / Main budget	3,232,200.00	
Virement de l'article 7 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 7 of the Dept. of Executive Council: C.T. 67144 '72	990,900.00	
	<u>4,223,100.00</u>	<u>3,167,373.83*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges	<u>\$ 6,391,917.85</u>	
	<u>33,259,790.00</u>	<u>29,780,166.96</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 17,644,813.33
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	163,399.28
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services..	3,100,088.75
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	1,930,073.33
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	1,095,961.55
6—Loyers / Rents	1,253,152.64
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	3,335,346.04
8—Matériel et équipement / Equipment	1,436,852.40
9—Terrains, immeubles et travaux de génie / Land, immoveables and engineering works	7,306,594.09
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	4,618,421.40
11—Autres dépenses / Other expenses	100,187.02
12—Service de la dette / Debt service	87,627.09
	<hr/>
	42,072,516.92
	<hr/>
Moins / Less	
13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada .	610,688.52
14—Remboursements / Reimbursements	4,676,668.71
15—Imputations / Charges	7,004,992.73
	<hr/>
	12,292,349.96
	<hr/>
	\$ 29,780,166.96
	<hr/>

Fournisseurs et bénéficiaires
Suppliers and Beneficiaries

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Ministre / Minister: Claude Simard (voir/see page 3-182). Sous-ministre / Deputy Minister: Paul-A. Brown, 27,367.52. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Gabriel Béland, 14,451.41, Guy Langlois, 27,442.80, Robert Prévost, 24,071.82, Roland Champagne, 3,544.10.

Paul Bouchard, 19,232.51; Étienne-H. Corbeil, 21,886.79; Robert Deslauriers, 21,581.55; Normand Dionne, 19,639.81; Jean Duguay, 19,232.51; Lionel Durocher, 19,680.02; Bertrand Garon, 18,090.40; Gaston Goulet, 19,232.51; Maurice Gravel, 18,765.35; Marc Hardy, 18,075.69; Fernand Havard, 18,859.58; Claude Laferrière, 18,464.76; Bernard Lavergne, 18,290.19; Michel Lefebvre, 19,232.51; Guy Lemieux, 18,464.70; Robert Letendre, 28,313.64; Arthur Mercure, 18,159.55; Claude Minguy, 19,232.51; Gaston Moisan, 20,675.21; Gilles Parrot, 18,949.07; Lorne G. Power, 19,569.66; Jacques-M. Roy, 20,807.17; Jean Saindon, 18,446.20; Richard-L. Séguin, 19,232.51; Georges Sévigny, 18,949.39; Percy Whissell, 18,367.53.

CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR; PENSIONS / EMPLOYER'S CONTRIBUTIONS; PENSIONS

Commission d'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 97,918.60; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 16,297.37.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Roger Alarie, 3,146.28; Roger Audet, 3,022.59; Gérard Bédard, 2,516.42; Réal Bergeron, 2,822.09; Roger Bergeron, 2,532.20; Lucien Bilodeau, 2,834.60; Isidore Blouin, 3,261.79; René Boissonneault, 3,260.25; Clément Bouchard, 3,674.77; Raymond Bouchard, 2,519.51; Roland Brassat, 2,875.52; Roger Breton, 2,841.52; Claude Brunelle,

2,814.83; Laurent Carette, 3,813.36; Robert Castonguay, 2,678.46; Réal Charest, 2,547.83; Maurice Cotigny, 4,410; Roger Couillard, 2,785.48; Alonzo Demers, 2,737.06; Jean Desbiens, 2,629.21; Omer Desforges, 3,457.55; J.-Robert Deslauriers, 2,617.28; Marc Durand, 2,637.70; Denis Émond, 2,707.64; Gaston Fontaine, 2,840.58; Gérard-Magella Galarneau, 3,007.49; Paul Gargioni, 3,906.16; Bertrand Girard, 2,928.48; Paul Girard, 5,447.88; Jean-Louis Hamel, 3,001.14; Fernand Havard, 4,641.39; Romuald Lachance, 3,097.53; André Laforte, 3,385.74; Claude Lajoie, 3,362.69; Jacques Lamy, 2,719.02; Fred-C. Lapierre, 2,662.63; Gilles Laroche, 7,378.24; Jacquelin Larrivée, 3,910; Robert-J. Lebreux, 4,333.24; Armand Marquis, 2,731.87; J. Don Mc Faul, 2,870.28; Adrien Ménard, 2,624.88; Lucien Mercier, 4,910.85; Ernest Moisan, 2,909.11; René Noël, 6,981.56; Paul-Émile Pageau, 2,827.13; Charles-A. Paquet, 2,752.49; Paul-Émile Paradis, 3,187; André Petit, 3,492; Christian Potvin, 2,978.21; Carol Rae, 3,333.65; Daniel Rancourt, 2,870.68; Maurice Renoux, 3,131.62; Jean-Marie St-Amand, 2,698.84; Lucien Simard, 2,768.49; Fernand Soresen, 3,075.49; Gilbert Verville, 2,560.79; Jos. Zakarauskas, 2,822.75.

Autres / Other

Agence Canadienne de Publicité Ltée, 171,481.43; Air Canada, 46,709.06; Bell Canada, 38,862.48; Cie d'Imprimerie Mercure, 16,410.64; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., 17,385.82; Dessin Général Inc., 26,900; Éditions Graphiques Inc., 13,118.22; Fecteau Transport Ltée, 25,395.05; Gazette Printing Co. Ltd., 31,398; Imprimerie Laflamme Ltée, 57,863.11; L'Action Sociale Ltée, 12,653.83; Lithographie Montréal Ltée, 24,678.41; Office du tourisme du Gouvernement canadien, 10,373.57; Productions Lem, 10,611.55; Ronalds Federated Ltd., 218,307.43; Ski Shows Present Expo Winter, 17,500; Téléphone du Nord de Québec Inc., 11,420.91; Pierre Tremblay Publicité, 1,128,860.24.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Administraq Inc., 18,825; Agence de Sécurité Phillips Inc. 29,129.95; Beaudry, Dupuis, Morin, Routhier, 23,089.88; Beaulieu, Poulin, Robitaille, 49,414.65; Daniel Bleau, 12,500; Michel-P. Boudriau, 11,067.65; Canadian Golf Landscaping Ltd., 16,093; Carrier & Trottier, 27,791.13; Roland Champagne, 102,671.50; Chassé, Tremblay & Associés, 18,996.33; Cinéastes Associés Inc., 31,163.29; Corporation municipale de St-Féréol-les-Neiges, 94,000; J.-A. Drolet Ltée, 23,719.84; J.-P. Drolet & Fils Ltée, 10,091.33; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 128,260.52; Giovanni Gerometta, 11,383.28; Groleau, De Guise & Associés, 61,103.37; Investigation & Sécurité Canadana Inc., 59,840.76; Investigations Techniques Ltée, 13,452.14; Laurette Lavallée, 17,344; Lemieux, Morin, Bourdages, Doucet, Simard & Associés, 24,947.77; Leroux, Beaudry, Picard & Associés Inc., 38,042.30; Jean-Marc Marquis, 19,941.26; McCann, Levesque & Marquis Inc., 18,387.20; Mineau, Allard & Associés, 64,960.84; Maurice Renoux, 12,069.64; REP Inc., 16,157.50; Rochette, Rochefort, Pineau, 23,554.32; Sécurité Nord-Est Inc., 13,443.48; Services Techniques en Eau Souterraine Inc., 28,825.55; Sores Inc., 82,190.02; Technisol Inc., 11,629.15; Université de Montréal, 16,600.70; Université Laval, 48,227.85; Urbatique Inc., 25,000; Ville de Beupré, 20,274.82.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS / MAINTENANCE AND REPAIRS

Charles-Henri Bordeleau, 55,409.25; Edmond Chabot, 10,406.50; Cie de Pavage d'Asphalte Beaver, 11,830; Armand Dumont, 12,643.41; Entreprises St-Donat Ltée, 12,468.03; Gaude Électrique, 11,059.97; Adélar Goyette & Fils Ltée, 49,771.26; Rolland Lafleur, 14,346.09; Laurent Lavoie, 10,918.57; Lefrançois & Chevalier Enr., 26,052.65; Nation-Wide Interior Maintenance Co. Ltd., 52,042.78; Podro Inc., 30,478.84.

LOYERS / RENTS

Air Ste-Agathe, 12,029; Beaudoin & Frères Enr., 18,274.59; Jean-Paul Bouchard, 11,340.40; Chambert Construction, 34,167.30; Cie de Construction Charette Inc., 12,838.91; Entreprises Mont-Sterling Inc., 99,048.74; Fernand Girard Ltée, 16,007.43; Victor Lambert, 13,167.10; Lefrançois & Chevalier Enr., 32,105.75; Réal Légaré, 11,781.68; Jean Marier, 11,748.49; Pavages Vaudreuil Ltée, 26,737.32; Picard & Frères Enr., 18,416.29; Réal Picard, 15,238.13; PLC Leasing Ltd., 13,370.72; Podro Inc., 114,480.87; Services Aériens Laurentiens Ltée, 14,001.31; Édouard Simard, 14,068.39; Union des Carrières & Pavages Ltée, 23,030.05; Fernand Villeneuve, 11,406.46; Xerox of Canada Ltd., 50,053.18.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES

Abattoir St-Félicien Ltée, 12,667; Association coop. des pêcheurs de Carleton sur Mer, 18,451.14; Boudreault & Lapierre Enr., 10,740.49; BP Oil Canada Ltd., 13,471.17; Canada Packers Ltd., 23,786.86; Carrières St-Mathieu Inc., 15,580; Cassidy's Ltd., 10,739.07; Chinic Inc., 12,176.05; Citadelle Propane, 11,846.24; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 11,584.75; J. Demers Inc., 22,776.70; J.-L. Demers Ltée, 15,002.37; Domtar Chemicals Ltd., 42,951.63; Geo.-H. Durand, 11,169.42; Fédération des Magasins Co-Op., 35,057.76; H. Forget & Fils Enr., 36,697.18; Frenette & Frères Ltée, 20,582.90; Gagnon & Frères Enr., 17,293.78; Gulf Oil Canada Ltd., 94,383.43; Hebert Lumber Co., 11,192.41; Hydro-Québec, 309,839.10; Imperial Oil Ltd., 108,617.16; Industries TPL Ltée, 35,320.92; J.-E. Landry Inc., 21,433.11; Laurentide Automobiles Inc., 13,890.23; J.-Robert Levesque & Fils Inc., 13,729.27; Bernard Mailhot, 10,170.61; Maurice Massé, 11,488.15; Robert Montpetit Inc., 17,259.56; Murray Elevator, 22,192.51; Pierre Naud Inc., 16,822.25; Neos Produits Forestiers Ltée, 57,103.27; Paton Manufacturing Co. Ltd., 19,750; Pêcheurs Unis de Québec, 10,731.88; Peinture Nationale Ltée, 18,096.75; Pesner Bros. Ltd., 36,858.25; Petrofina Canada Ltée, 23,989.24; Pétroles Irving Inc., 103,325.64; Plymouth Rock Trout Co., 16,737.50; Provigo Inc., 69,519.36;

Provisions Québec Enr., 12,277.84; Provost & Provost (1961) Ltée, 18,907.12; Québec Propane Inc., 11,531.04; Ratté & Frères Enr., 10,679; Shell Canada Ltée, 150,727.39; Société des alcools du Québec / Québec Liquor Corporation, 40,491.67; Swift Canadian Co. Ltd., 62,313.41; Edmond Sylvain Ltée, 54,940.53; Texaco Canada Ltd., 147,683.66.

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT

Ateliers jeunesse ouvrière, 11,250; Roger Barré Automobiles Ltée, 13,094; Boulevard Chevrolet Inc., 15,494; Caravane Val-Bar Inc., 48,168.80; Chaleur Automobiles Ltée, 10,050; Clément & Frère Ltée, 57,218.67; Cyr Auto Magog Inc., 11,810; Noël Dansereau, 15,314; Dionne Auto Inc., 10,762.50; Paul Gagnon Auto, 23,722; Garage Amos Ltée, 13,784; Garage Gratien Bélanger Ltée, 30,203.90; Garage Charest & Frères Inc., 11,982.34; Garage A. Matteau Inc., 10,875; Garage Robert Enr., 11,361.62; Garage Tardif Ltée, 24,036; Gérard Hubert Auto Ltée, 19,484; IBM Canada Ltd., 12,688.86; International Harvester Co. of Canada Ltd., 65,357.21; R.-L. Labelle & Fils Ltée, 11,565.18; Laurentide Auto Inc., 29,016.40; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 22,717.92; Olivetti Canada Ltée, 12,698.13; Paquin Automobile Ltée, 13,775; Picher & Fils Inc., 28,500; Plamondon Automobiles Inc., 16,000; A. Robitaille Marine, 53,079.75; St. Louis Bedding Co. Ltd., 10,899.55; Universel Auto Ltée, 15,203.

TERRAINS, IMMEUBLES ET TRAVAUX DE GÉNIE / LAND, IMMOVEABLES AND ENGINEERING WORKS

Aerobus (Canada) Ltd., 164,666.66; Raymond Arès, 16,000; Arnold Construction, 151,249.41; Association Athlétique St. Lawrence Inc., 10,500; Banque Provinciale du Canada et McMullen & Gagnon Inc., 63,943.20; Beaudoin Construction Inc., 64,294.76; Alexandre Béland, 14,300; Bell Canada, 14,300; Béton Provincial Ltée, 11,876.78; Wilfrid Boucher, 14,250; Conrad Brouillet, 14,400; Mary E. Brown, 10,357; Réal Caissy, 92,612.23; Canadian National Railways, 11,521.10; Cap-Chat Construction Inc., 339,949.95; Caravane Val-Bar Inc., 11,000; Caron & Guay, 12,393.38; Benoît Caux Inc., 54,975.60; Chantigny Construction Inc., 44,501.56; Paul-E. Chesle, 12,500; Club: Adam Inc., 62,000; Bourbonnais Kiamika Hunting & Fish Club Inc., 11,600; Chapleau Inc., 80,000; de Cambos Inc., 13,500; de chasse & pêche du Lac des Grandes Baies Inc. et Jean Royale, 40,000; Lac du Cap Fish and Game Club Inc., 14,500; Lasalle Inc., 32,500; Marcotte, 16,000; Moose Lake Fish and Game Club Inc., 11,000; Nominique Inc., 23,000; Ouabiti, 15,000; Red Pine Fish and Game Club Inc., 15,000; St-Bernard Fish and Game Club, Inc. 33,750; Consolidated-Bathurst Ltd., 25,000; Construction MDC Ltée, 226,612.42; Construction & Pavage Moderne Ltée, 549,929.79; Construction Norvex Ltée, 40,321.96; Corporation des Frères du Sacré-Cœur, 85,000; Rosaire Côté, 139,000; Couillard Construction Ltée, 78,428; Avellin Dalcourt, 12,000; Delangis Inc., 11,000; Bernard Denis Inc., 89,166.51; Roland Dickner Inc., 50,384; Agnès Donahue, 14,661; Donco Ltée, 125,910.59; Entreprises Nova Inc., 189,121.04; Entreprises PEB Ltée, 131,637.14; Estan Construction Inc., 29,860; Jean-H. Gagné, 10,000; Ovide Gagné Inc., 120,193.79; R. Gagné Construction, 20,425.60; Jean-Pierre Gagnon Ltée, 21,570; Garage Gratien Gagné, 12,200; Garage Robert Gagnon & Fils Ltée, 113,718.01; Gauthier & Gagné Enr., 56,236.25; Roland Germain, 23,640.71; Lauréat Giguère Inc., 116,198.31; Succ. Maurice-V. Grant, 28,132; B.-F. Guité Inc., 15,000; Hydro-Québec, 22,255.75; Industries Samson Inc., 222,938; Industries TPL Ltée, 17,547.72; Succ. André Lachance, 16,700; Rémy Langlois, 11,000; Laurentian Landscape Ltd., 277,354.81; Adonias Laurin, 11,577; James Leblanc, 11,925; Dabbie Lee Shoes, 20,000; Louis-Arthur Lefoley, 50,000; Gérard Levesque, 69,025.16; Maisons Lanaudière Inc., 179,200; John Sidney Maloney, 93,000; Succ. William Maloney, 10,000; Succ. Arthur Manger, 60,000; Aurèle Marois Inc., 21,826.59; Matério Inc., 15,561.44; Emilia McKoy, 12,000; Georges McKoy, 13,548; Léonard McKoy, 13,803; McMullen & Gagnon Inc., 126,301.50; Pierre Morin, Edmond Martel et Mme Roland Bergeron, 32,500; Aimé Pelletier, 50,000; Piscines Caron Inc., 24,558.73; Produits Chimiques Domtar Ltée, 18,291.72; Rembec Inc., 35,550; Rochette, Rochefort & Pineau Ltée, 14,988.72; Rocois Construction Inc., 210,153.59; R O Construction Ltée et Adrien Arsenal, 128,161.59; Louis-Charles Routhier, 16,500; Sandy Beach Construction Ltd., 134,000; St-Romuald Construction Ltée, 14,945.86; Termer Inc., 189,950; J.-Marc Tremblay, 65,432.21; Ulysse Tremblay & Fils, 48,425.96; Voltec Ltée, 69,958.33.

DÉPENSES DE TRANSFERT / TRANSFER EXPENSES

Louis Alain, 19,859.14; Association: de l'industrie touristique du Canada, 6,000, des hôteliers de la province de Québec, 5,000, des Outfitters Québec Inc., 20,000, provinciale des restaurateurs du Québec, 7,200, touristique régionale de Manicouagan, 7,300; Ford Beebe, 10,176.42; Jean-François Berthelot, 9,951.35; Gilles Boudreau, 8,801.52; Roger Boudreau, 16,595.72; Norbert Bujold, 12,276.30; Caissy Martin, 6,174; Carnaval de Québec Inc., 85,000; Chambre de commerce de la province de Québec, 5,000; Club nautique de la batture de Nicolet, 16,000; Club Nautique de Shawinigan Inc., 6,000; Comité directeur de la conférence L'Homme et les Ressources, 15,000; Communauté urbaine de Québec, 24,500; Congrès mondial de la gastronomie, 5,000; Conseil de l'hôtellerie et de la restauration, 21,000; James G. Connors, 8,105.45; Corporation du carnaval-souvenir de Chicoutimi, 10,000; Gustave Côté, 13,506.50; Court, Calvin & William, 10,406.86; Alfred Cyr, 12,816.70; Henri Cyr, 11,321.36; Gilbert-R. Dupuis, 5,499; Fédération québécoise de la faune, 32,000; Festival: des Raftsmen Inc., 7,000, folklorique de Baie-St-Paul, 5,000; Maurice Gagné, 11,529; Mrs. Gordon Greene, 7,355.67; Roméo Labilloy, 6,760; Raymond Labrie, 5,950; Arthur Landry, 9,719.37; Léon Landry, 15,950.44; Lionel Landry, 9,756.73; Victorien Landry, 5,693.74; William MacPherson, 5,924.50; Milton Molloy, 5,410; Office: des visiteurs et des congrès de Montréal, 9,500, du tourisme et des congrès du Québec métropolitain, 24,500; Sylvio Roussel, 13,906.86; Sports internationaux de Québec, 10,000; Alain Sylvestre, 19,819.82; Traversée Internationale du Lac St-Jean Inc., 12,000; Ovila Tremblay, 5,167.40; Ville de Montréal, 3,615,293; Vingt-quatre Heures de la Tuque Inc., 5,500; John Wafer, 5,829.80; Yacht Club St-Maurice Inc., 30,000.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES

Manoir St-Castin, 14,060.89; St. Louis Inn, 14,954.82.

SERVICE DE LA DETTE / DEBT SERVICE

Ville de Beupré, 87,627.09.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration

1—Services administratifs / Administrative Services

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Service de l'informatique / Data-processing Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 15—Imputations / Charges

2—Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

TRANSPORT

3-429

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
893,500		123,715.00	1,017,215.00	971,468.48	45,746.52
1,000		5,000.00	6,000.00	5,011.80	988.20
48,000			48,000.00	41,875.20	6,124.80
75,300		6,000.00	69,300.00	54,305.62	14,994.38
6,700			6,700.00	6,689.80	10.20
49,000			49,000.00	42,024.83	6,975.17
28,600			28,600.00	23,408.58	5,191.42
14,000		6,000.00	20,000.00	11,385.39	8,614.61
6,700			6,700.00	1,177.90	5,522.10
1,122,800		128,715.00	1,251,515.00	1,157,347.60	94,167.40
1,094,900		187,545.00	1,282,445.00	1,255,571.08	26,873.92
1,500		6,000.00	7,500.00	7,170.61	329.39
4,600			4,600.00	3,488.70	1,111.30
13,100		500.00	12,600.00	1,359.63	11,240.37
15,100			15,100.00	7,546.87	7,553.13
794,400		90,000.00	884,400.00	868,741.90	15,658.10
43,500			43,500.00	32,984.57	10,515.43
230,100		90,000.00	140,100.00	118,106.14	21,993.86
10,000			10,000.00	9,756.80	243.20
2,207,200		193,045.00	2,400,245.00	2,304,726.30	95,518.70
2,206,200			2,206,200.00	2,110,681.30	95,518.70
1,000		193,045.00	194,045.00	194,045.00	
1,123,800		321,760.00	1,445,560.00	1,351,392.60	94,167.40
4,450,500		903,265.00	5,353,765.00	5,325,840.16	27,924.84
5,000		30,000.00	35,000.00	33,733.35	1,266.65
588,700	185,000	90,000.00	683,700.00	683,509.07	190.93
2,504,000	215,000	50,000.00	2,669,000.00	2,567,948.79	101,051.21
7,500			7,500.00	7,485.23	14.77
24,300			24,300.00	12,592.18	11,707.82
1,068,700	80,000	115,000.00	1,263,700.00	1,161,543.91	102,156.09
17,200		25,000.00	42,200.00	35,303.62	6,896.38
9,000			9,000.00	5,987.20	3,012.80
8,674,900	480,000	933,265.00	10,088,165.00	9,833,943.51	254,221.49

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Service de l'inspection / Inspection Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

4—Service de la sécurité routière / Highway Safety Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

5—Régie des transports / Transportation Board

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

6—Service central de transport aérien / Central Aerial Transportation Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

TRANSPORT

3-431

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
774,600		309,680.00	1,084,280.00	1,057,784.58	26,495.42
5,000		5,500.00	10,500.00	7,000.71	3,499.29
137,700		42,000.00	95,700.00	61,537.91	34,162.09
7,300		16,100.00	23,400.00	17,740.18	5,659.82
26,100		14,000.00	40,100.00	39,632.69	467.31
8,300			8,300.00	866.75	7,433.25
128,600		7,000.00	121,600.00	82,997.13	38,602.87
170,300		81,100.00	89,200.00	79,212.50	9,987.50
6,000			6,000.00	449.40	5,550.60
1,263,900		215,180.00	1,479,080.00	1,347,221.85	131,858.15
327,900		56,015.00	383,915.00	378,230.27	5,684.73
1,000		2,400.00	3,400.00	2,811.22	588.78
168,900		68,500.00	237,400.00	183,576.78	53,823.22
61,800		38,000.00	99,800.00	77,726.62	22,073.38
3,500		13,000.00	16,500.00	15,592.73	907.27
3,500		8,000.00	11,500.00	8,711.00	2,789.00
29,600		43,000.00	72,600.00	27,746.95	44,853.05
14,200		5,000.00	19,200.00	14,564.50	4,635.50
15,000	500,000	182,500.00	332,500.00	240,935.00	91,565.00
2,200			2,200.00	50.30	2,149.70
627,600	500,000	51,415.00	1,179,015.00	949,945.37	229,069.63
631,400		50,140.00	681,540.00	667,916.73	13,623.27
400		3,600.00	4,000.00	3,392.98	607.02
51,000			51,000.00	31,046.59	19,953.41
17,200		20,000.00	37,200.00	23,891.55	13,308.45
300			300.00		300.00
6,000			6,000.00	5,822.13	177.87
19,000			19,000.00	16,970.62	2,029.38
2,000			2,000.00	657.89	1,342.11
100			100.00	54.60	45.40
727,400		73,740.00	801,140.00	749,753.09	51,386.91
1,147,200		185,655.00	1,332,855.00	1,317,918.67	14,936.33
4,600		4,700.00	9,300.00	5,975.59	3,324.41
105,800	10,000	40,000.00	155,800.00	150,651.44	5,148.56
192,900		15,000.00	177,900.00	152,622.52	25,277.48

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 14—Remboursements / Reimbursements
- 15—Imputations / Charges

7—Service du transport maritime et aérien / Maritime and Aerial Transportation Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses

8—Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 11—Autres dépenses / Other expenses

9—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

Moins / Less

- 13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

TRANSPORT

3-433

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
442,000	300,000	250,000.00	492,000.00	407,642.38	84,357.62
27,200			27,200.00	21,280.11	5,919.89
438,300	172,000	600,000.00	1,210,300.00	1,071,295.07	139,004.93
451,500		400,000.00	51,500.00	16,173.48	35,326.52
1,300			1,300.00	419.30	880.70
2,810,800	482,000	165,355.00	3,458,155.00	3,143,978.56	314,176.44
10,000			10,000.00	158,611.05	148,611.05
821,800			821,800.00	1,331,931.25	510,131.25
831,800			831,800.00	1,490,542.30	658,742.30
1,979,000	482,000	165,355.00	2,626,355.00	1,653,436.26	972,918.74
23,800		2,900.00	26,700.00	21,961.74	4,738.26
		200.00	200.00	73.88	126.12
2,000		400.00	2,400.00	2,181.10	218.90
5,000			5,000.00	4,024.67	975.33
8,000		1,500.00	6,500.00	2,580.65	3,919.35
		1,500.00	1,500.00	879.00	621.00
500			500.00		500.00
2,693,900	108,500		2,802,400.00	2,690,152.55	112,247.45
2,733,200	108,500	3,500.00	2,845,200.00	2,721,853.59	123,346.41
103,600		3,725.00	107,325.00	104,068.74	3,256.26
200		600.00	800.00	329.67	470.33
3,600			3,600.00	725.00	2,875.00
100			100.00	12.00	88.00
2,400			2,400.00	641.88	1,758.12
2,000			2,000.00	345.21	1,654.79
100			100.00		100.00
112,000		4,325.00	116,325.00	106,122.50	10,202.50
8,656,000			8,656,000.00	4,732,788.80	3,923,211.20
6,000,000			6,000,000.00	3,095,000.00	2,905,000.00
2,656,000			2,656,000.00	1,637,788.80	1,018,211.20

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Total du ministère / Total for the Department

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations
Annuels / Annual

TRANSPORT

3-435

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
28,935,800 9,038,000	1,570,500	1,768,540.00	32,274,840.00 9,038,000.00	27,047,681.17 6,696,223.60	5,227,158.83 2,341,776.40
19,897,800	1,570,500	1,768,540.00	23,236,840.00	20,351,457.57	2,885,382.43
19,897,800	1,570,500	1,768,540.00	23,236,840.00	20,351,457.57	2,885,382.43

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual \$ 2,885,382.43

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration		
Budget principal / Main budget	1,123,800.00	
Montant transféré du ministère de l'Éducation / Amount transferred from Dept. of Education: A.C. / O.C. 3709 '72	14,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70042 '73	307,760.00	
	<u>1,445,560.00</u>	<u>1,351,392.60*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges	<u>\$ 2,110,681.30</u>	
 2—Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau		
Budget principal / Main budget	8,674,900.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 79 '73	480,000.00	
Montant transféré du ministère du Travail et de la main-d'œuvre / Amount transferred from Dept. of Labour and Manpower: A.C. / O.C. 1447 '72	5,900.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70042 '73	927,365.00	
	<u>10,088,165.00</u>	<u>9,833,943.51</u>
 3—Service de l'inspection / Inspection Service		
Budget principal / Main budget	1,263,900.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70042 '73	215,180.00	
	<u>1,479,080.00</u>	<u>1,347,221.85</u>
 4—Service de la sécurité routière / Highway Safety Service		
Budget principal / Main budget	627,600.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 2590 '72	500,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70042 '73	51,415.00	
	<u>1,179,015.00</u>	<u>949,945.37</u>

TRANSPORT

3-437

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
5—Régie des transports / Transportation Board		
Budget principal / Main budget	727,400.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70042 '73	73,740.00	
	<u>801,140.00</u>	<u>749,753.09</u>
6—Service central de transport aérien / Central Aerial Transportation Service		
Budget principal / Main budget	1,979,000.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 79 '73	482,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70042 '73	165,355.00	
	<u>2,626,355.00</u>	<u>1,653,436.26*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Canadair Ltd.	3,000.00	
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	1,052.50	
Hiwassee Land Co. (Tennessee)	58,262.54	
Hydro-Québec	30,494.99	
Office des autoroutes du Québec / Québec Auto- routes Authority		
Encaissés / Received	133.33	
À recevoir / Receivable	850.00	
Québecair	566.67	
Société de récupération et d'exploitation forestières du Québec / Québec Forest Salvage and Opera- tions Company	588.33	
United States Department of Agriculture ((Forest & Service)	63,662.69	
Imputations / Charges	1,331,931.25	
	<u>\$ 1,490,542.30</u>	
7—Service du transport maritime et aérien / Maritime and Aerial Transportation Service		
Budget principal / Main budget	2,733,200.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 79 '73	108,500.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	3,500.00	
	<u>2,845,200.00</u>	<u>2,721,853.59</u>
8—Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau		
Budget principal / Main budget	112,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70042 '73	4,325.00	
	<u>116,325.00</u>	<u>106,122.50</u>
9—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immovable, including Furnishings and Equipment		
	<u>2,656,000.00</u>	<u>1,637,788.80*</u>

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	\$ 3,095,000.00	
	23,236,840.00	20,351,457.57

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 11,100,760.45
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	65,499.81
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	1,158,591.79
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	3,107,104.32
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	487,170.35
6—Loyers / Rents	961,559.78
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	2,417,292.04
8—Matériel et équipement / Equipment	4,568,232.28
9—Terrains, immeubles et travaux de génie / Land, immoveables and engineering works	232,487.30
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	2,931,087.55
11—Autres dépenses / Other expenses	17,895.50
	27,047,681.17
Moins / Less	
13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	3,095,000.00
14—Remboursements / Reimbursements	158,611.05
15—Imputations / Charges	3,442,612.55
	6,696,223.60
	\$ 20,351,457.57

Fournisseurs et bénéficiaires Suppliers and Beneficiaries

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Ministre / Minister: Bernard Pinard (voir / see page 3-182). Sous-ministres / Deputy Ministers: Louis-Philippe Bouchard (voir aussi / see also, page 3-321), 17,462.08; Adolphe Roy (voir / see page 3-213). Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Marcel-G. Baril (voir aussi / see also, page 3-466), 22,944.03; Gérald Montambeault, 25,303.05.

Germain-J. Beaudry, 21,499.89; Claude Bergeron, 18,136.30; Laurent Cantin, 18,234.33; Raymond Caron, 19,647.70; André Charron, 18,419.34; J.-A.-Roger Demers, 19,111.55; Thomas Fecteau, 19,245.10; Anatole Gagnon, 21,012.38; Robert House, 19,301.82; Ghislain Laflamme, 18,791.15; Léo Lejeune, 18,712.54; Raymond Lemay, 18,647.52; Jean-Jacques Milot, 18,041.30; Adrien Neveu, 20,317.88; Charles-Eugène Pouliot, 18,060.07; Martin Renaud, 18,984.92; Jean-Jules Ringuette, 20,402.15; Gilles Simard, 19,145.41; Joseph J. Slythe, 20,715.02; Benoît Ste-Marie, 23,755.54.

Régie des transports / Transportation Board: Président: Pierre Roger, 29,855.51. Président suppléant / Vice-president: Gustave St-Jacques, 23,141.07.

Paul-É. Dumas, 23,141.07; Maurice Ferland, 22,394.53; Médéric Gervais, 22,394.53; André Houde, 22,394.53.

CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR; PENSIONS / EMPLOYER'S CONTRIBUTIONS; PENSIONS

Commission d'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 61,580.69.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Gérald Montambeault, 3,533.

Air Canada, 7,203.85; Jean-Guy Arseneault, 4,061.10; Gilbert Basiouk, 4,450.45; Germain-J. Beaudry, 6,193.20; J.-Baptiste Bédard, 2,781.78; Guy Belley, 3,315.95; Ghislain Boivin, 4,802.63; Gaston Boucher, 3,980.15; J.-Nestor Boucher, 5,020.64; Raymond Cazeau, 3,977.60; René Clermont, 4,392.75; Jean-Paul Demers, 3,677.21; Gaston Dessureault, 3,776.55; J.-Dieudonné Dupuis, 2,713.22; Louis Freund, 3,713.24; Jean-Marie Girard, 4,479.10; René Gosselin, 6,027.75; Eugène Hardy, 3,109.08; Institut coopératif Desjardins, 5,236.50; Lauréat Laberge, 3,792.48; Marius Lachaine, 7,271.62; Paul Laforest, 4,895.50; Robert-B. Laliberté, 3,179.96; Henri-Paul Laroche, 4,759.98; Robert Lemay, 5,783.34; Yves Lemieux, 3,190.52; Édouard Lépine, 2,546.33; Michel Marcotte, 4,541.47; Norbert Marquis, 2,702.20; Claude Martel, 3,708.91; Sarto Mercier, 3,153.29; Jean-Jacques Milot, 5,935.45; André Miville, 4,547.80; Adrien Neveu, 2,565.94; Denis Pelletier, 2,853.03; Jean-Marie Plante, 3,419.25; Clermond Potvin, 3,869.23; Maurice Poulin, 4,112.60; Louis Reid, 2,807.50; Denis Richard, 5,080.44; Jacques Robert, 2,979.81; Gérard Rousseau, 3,408.22; Jacques Roy, 2,998.30; Marcel Roy, 2,647.04; Thérèse-M. Roy, 2,733.51; Yvan Savoie, 5,086.80; Jacques Tremblay, 3,446.32; Richard Tremblay, 5,627.88; Jacques Turcotte, 3,789.79; Maurice Turgeon, 3,754.18; Yvon Vaillancourt, 2,607.76; Camilien Verret, 4,040.59.

Régie des transports / Transportation Board: Maurice Ferland, 3,442.39; André Houde, 2,921.09.

Autres / Other

Brink's Express of Canada Ltd., 23,502.28; Conseil canadien de la sécurité, 10,243.33; Éditions Graphiques Inc., 11,625.80; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 508,666.28; Pierre Tremblay Publicité, 19,979.50.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Arthur-O. Barré, 13,225; P.-A. Boutin Inc., 114,560; Canadian Vickers Ltd., 57,500; Gisèle Capparelli, 17,238.57; Décoste & Lacroix, 12,201.51; Jacques Déry & Associés Inc., 46,034.56; M. et Mme Alban Desjardins, 10,064.10; Dion & Thivierge, 15,894.36; Joseph Dubé, 18,812.47; Jean Forget, 10,269.06; Laboratoire d'Essais Universel Inc., 16,104.38; Lajeunesse & Gohier, 21,789.52; Mme Conrad Lanthier, 13,108.61; Laurin, Beaudry, Fillion, Dansereau Ltée, 11,000; Leclair, Riel & Associés, 29,195.26; M. et Mme Gilles Pelchat, 13,261.33; J.-E. Poitras Inc., 20,258; Pratte-Morrisette Inc., 13,000; M. et Mme Jean-Paul Ravary, 10,559.92; M. et Mme Fernand Sauvé, 35,421.66; United Towing & Salvage Co. Ltd., 36,473.32; M. et Mme Robert Vézina, 10,463.70; Woods, Gordon & Co., 15,000.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS / MAINTENANCE AND REPAIRS

Atlantic Aviation Services Inc., 66,440.38; Aviation Electric Ltd., 13,460; General Aviation Services Ltd., 61,767.96; Québecair, 82,953.27; Rolls-Royce (Canada) Ltd., 96,053.89; United Aircraft of Canada Ltd., 31,414.33.

LOYERS / RENTS

IBM Canada Ltée, 842,348.47; Memorex Canada Ltée, 30,701.10; Xerox of Canada Ltd., 41,159.14.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES

Atlantic Aviation of Canada Ltd., 22,380.50; Aviation Electric Ltd., 11,949.74; BP Oil Ltd., 42,624.70; Canadair Ltd., 202,387.29; Charrier & Dugal Ltée, 31,948; Cie de Papier Rolland Ltée, 28,244.45; Collins Radio Co. of Canada Ltd., 10,231.39; Enveloppe Gage Ltée, 11,971.32; Enveloppe Internationale Ltée, 29,946.49; Enveloppe Montréal Inc., 19,751.53; Enveloppe Provinciale Inc., 17,528.46; Formules Commerciales Savoy Ltée, 15,267.94; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 32,673.74; BF Goodrich Canada Ltd., 18,565.86; Helisolair Ltd., 17,629.01; IBM Canada Ltée, 18,394.84; Imperial Oil Ltd., 114,950.94; Imprimerie Provinciale Inc., 15,809; National Airmotive, 159,520; Ratté & Frère Enr., 10,928; Shell Canada Ltd., 230,919.26; Spartan Aviation Inc., 38,229.15; Standard Aero Engine Ltd., 21,367.46; St. Lawrence Mfg. Co. Inc., 861,922.89; Texaco Canada Ltd., 36,939.44; Typoform Inc., 12,621.64.

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT

Aviation Sales International Canada Ltd., 532,000; Canadian Marconi Co., 13,903.50; Canadian Motorola Electronics Co., 11,462.36; Collins Radio Co. of Canada Ltd., 11,090; Crown Trust Co., 1,325,481; IBM Canada Ltée, 116,830.13; Maurice Lahoud Ford Inc., 32,682.89; Marine Industrie Ltée, 2,149,699; National Airmotive, 52,000; Olivetti Canada Ltée, 11,420.24.

TERRAINS, IMMEUBLES ET TRAVAUX DE GÉNIE / LAND, IMMOVEABLES AND ENGINEERING WORKS

Cie Gaspésienne de Construction Ltée, 136,638.33; Francœur & Beaulieu, 92,623.97.

DÉPENSES DE TRANSFERT / TRANSFER EXPENSES

Agence Maritime Inc., 391,000; Cie de Navigation Cartier Ltée, 105,000; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, 826,900; Cie de Traverse du St-Laurent Ltée, 101,000; Cie de Traverse Lotbinière-Deschambault, 5,000; Cie de Traverse Matane-Godbout Ltée, 190,290.05; Cie de Traverse Rivière-du-Loup — St-Siméon, 41,000; Club Autoneige Joliette Inc., 5,605; Club Autoneige Laurentien, 9,490; Club Autoneige St-Gabriel Inc., 9,890; Club de Motoneige du Lac St-Joseph Inc., 6,960; Club des Neiges Sorel-Tracy Inc., 6,005; Club Guillaume Tell Inc., 6,195; Club Motoneige de la Mauricie Inc., 9,265; Club Motoneige Laval Inc., 10,790; Club Motoneige Les Lynx de Deux-Montagnes, 10,165; Conseil canadien de la sécurité, 6,000; Coopérative de transport maritime et aérien, 150,000; Coopérative de transport maritime et aérien et Société de fiducie du Québec, 75,000; Ernest Cormier, 18,000; Paul-Eugène Lavoie, 18,000; Montmagny Air Service, 10,000; Société des traversiers Québec-Lévis, 730,000; Syndicat coopératif de la Traverse St-Juste-du-Lac, 25,000.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration

1—Services administratifs / Administrative Services

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Service de l'information / Information Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Service de la recherche / Research Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

3—Direction générale des normes de travail / Labour Standards Branch

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

LABOUR AND MANPOWER

3-443

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,282,400		120,100.00	1,402,500.00	1,345,845.34	56,654.66
		56,600.00	56,600.00	56,169.49	430.51
115,000			115,000.00	84,020.73	30,979.27
506,400		70,800.00	435,600.00	310,770.55	124,829.45
5,800		3,000.00	8,800.00	8,796.17	3.83
77,800			77,800.00	25,915.86	51,884.14
44,900			44,900.00	42,513.78	2,386.22
15,900		2,800.00	18,700.00	17,473.27	1,226.73
5,000			5,000.00	25.00	4,975.00
2,000			2,000.00	1,282.73	717.27
2,055,200		111,700.00	2,166,900.00	1,892,812.92	274,087.08
41,200		15,600.00	56,800.00	56,425.23	374.77
		300.00	300.00	218.24	81.76
310,200		12,400.00	297,800.00	175,331.51	122,468.49
6,100		5,000.00	11,100.00	7,216.48	3,883.52
200			200.00	64.24	135.76
300			300.00		300.00
4,300			4,300.00	1,242.91	3,057.09
1,200		300.00	1,500.00	927.35	572.65
100			100.00	3.00	97.00
363,600		8,800.00	372,400.00	241,428.96	130,971.04
2,418,800		120,500.00	2,539,300.00	2,134,241.88	405,058.12
394,800		56,900.00	451,700.00	418,570.80	33,129.20
		2,100.00	2,100.00	1,951.52	148.48
16,100		500.00	15,600.00	11,624.18	3,975.82
46,700		2,500.00	44,200.00	15,736.51	28,463.49
300		500.00	800.00	686.41	113.59
13,800		3,100.00	10,700.00	7,903.09	2,796.91
5,300			5,300.00	2,152.45	3,147.55
135,000			135,000.00	67,215.91	67,784.09
100			100.00	33.90	66.10
612,100		53,400.00	665,500.00	525,874.77	139,625.23
318,000		25,600.00	343,600.00	255,216.76	88,383.24
		1,200.00	1,200.00	1,122.67	77.33
23,200			23,200.00	21,106.00	2,094.00

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

4—Direction générale des services techniques / Technical Services Branch

1—Administration	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

2—Service d'approbation des plans / Plans Approval Service

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

3—Bureau des examinateurs des électriciens et Service d'inspection des installations électriques / Board of Examiners of Electricians and Electrical Installations Inspection Service

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

LABOUR AND MANPOWER

3-445

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
100			100.00	95.00	5.00
300			300.00	37.04	262.96
2,800			2,800.00	1,655.86	1,144.14
1,000			1,000.00	796.96	203.04
100			100.00	26.70	73.30
345,500		26,800.00	372,300.00	280,056.99	92,243.01
184,400		16,900.00	201,300.00	196,548.16	4,751.84
		900.00	900.00	806.23	93.77
18,100			18,100.00	17,324.82	775.18
8,000			8,000.00	6,199.43	1,800.57
100			100.00	17.00	83.00
2,500			2,500.00	804.78	1,695.22
600			600.00	536.19	63.81
100			100.00	3.00	97.00
213,800		17,800.00	231,600.00	222,239.61	9,360.39
390,100		72,200.00	462,300.00	431,982.62	30,317.38
		2,400.00	2,400.00	2,305.60	94.40
16,200		2,600.00	13,600.00	10,007.07	3,592.93
500			500.00	470.00	30.00
200			200.00	25.92	174.08
10,200			10,200.00	4,917.39	5,282.61
1,500		2,600.00	4,100.00	3,878.09	221.91
100			100.00	16.20	83.80
418,800		74,600.00	493,400.00	453,602.89	39,797.11
2,704,100		387,300.00	3,091,400.00	2,925,622.59	165,777.41
		16,500.00	16,500.00	16,199.55	300.45
364,500		32,000.00	396,500.00	390,890.45	5,609.55
400			400.00	259.00	141.00
2,500			2,500.00	2,380.31	119.69
48,000			48,000.00	39,205.98	8,794.02
4,000			4,000.00	3,126.42	873.58
300			300.00	63.90	236.10
3,123,800		435,800.00	3,559,600.00	3,377,748.20	181,851.80

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 4—Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics / Inspection Service for Industrial and Commercial Establishments and Public Buildings
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions.
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.
 - 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services.
 - 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
 - 8—Matériel et équipement / Equipment.
 - 11—Autres dépenses / Other expenses.

Moins / Less

- 13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.

- 5—Bureau des examinateurs des mécaniciens de machines fixes et Service d'inspection des appareils sous pression / Board of Examiners of Stationary Enginemen and Pressure Vessels Inspection Service
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions.
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.
 - 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services.
 - 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
 - 8—Matériel et équipement / Equipment.
 - 11—Autres dépenses / Other expenses.

Moins / Less

- 13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.
- 14—Remboursements / Reimbursements.

- 6—Bureau des examinateurs des mécaniciens en tuyauterie et Service d'inspection de la plomberie / Board of Examiners of Pipe Mechanics and Plumbing Inspection Service
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
 - 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions.
 - 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services.
 - 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services.
 - 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.

LABOUR AND MANPOWER

3-447

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,297,900		215,800.00	1,513,700.00	1,418,504.96	95,195.04
		7,900.00	7,900.00	7,746.58	153.42
235,300		2,400.00	232,900.00	230,540.05	2,359.95
600			600.00	514.50	85.50
200			200.00	106.00	94.00
15,600			15,600.00	14,214.74	1,385.26
2,000		2,400.00	4,400.00	4,312.20	87.80
100			100.00	50.70	49.30
1,551,700		223,700.00	1,775,400.00	1,675,989.73	99,410.27
75,000			75,000.00	9,395.00	65,605.00
1,476,700		223,700.00	1,700,400.00	1,666,594.73	33,805.27
439,200		67,700.00	506,900.00	473,850.30	33,049.70
		2,700.00	2,700.00	2,551.43	148.57
60,400			60,400.00	51,373.43	9,026.57
400			400.00	248.00	152.00
100			100.00	94.81	5.19
11,700			11,700.00	9,068.82	2,631.18
2,500			2,500.00	2,478.55	21.45
100			100.00		100.00
514,400		70,400.00	584,800.00	539,665.34	45,134.66
47,000			47,000.00	19,263.16	27,736.84
17,000			17,000.00	12,267.60	4,732.40
64,000			64,000.00	31,530.76	32,469.24
450,400		70,400.00	520,800.00	508,134.58	12,665.42
597,400		76,500.00	673,900.00	649,168.07	24,731.93
		3,800.00	3,800.00	3,580.51	219.49
94,100		9,900.00	104,000.00	103,263.93	736.07
100			100.00	22.00	78.00
100			100.00	18.50	81.50
12,800			12,800.00	11,895.65	904.35

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

5—Direction générale de la main-d'œuvre / Manpower Branch

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	
15—Imputations / Charges	

6—Subventions à la formation professionnelle / Grants for Professional Training

Moins / Less

13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	
--	--

7—Direction générale des relations patronales-ouvrières / Labour-management Relations Branch

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	

LABOUR AND MANPOWER

3-449

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,000 100			1,000.00 100.00	613.21 15.00	386.79 85.00
705,600		90,200.00	795,800.00	768,576.87	27,223.13
6,389,100		912,500.00	7,301,600.00	6,996,896.88	304,703.12
5,731,200		680,720.00	6,411,920.00	6,127,125.37	284,794.63
		32,000.00	32,000.00	31,970.65	29.35
383,400		69,000.00	452,400.00	410,539.08	41,860.92
1,454,800		136,000.00	1,318,800.00	487,266.34	831,533.66
3,300		450.00	2,850.00	1,737.00	1,113.00
8,500		2,640.00	5,860.00	5,204.77	655.23
170,700		2,520.00	168,180.00	167,380.52	799.48
46,200		1,940.00	44,260.00	14,585.61	29,674.39
583,300		15,000.00	568,300.00	277,687.29	290,612.71
5,200		210.00	5,410.00	5,090.40	319.60
8,386,600		623,380.00	9,009,980.00	7,528,587.03	1,481,392.97
120,000			120,000.00	62,599.05	57,400.95
378,000			378,000.00	19,793.41	358,206.59
498,000			498,000.00	82,392.46	415,607.54
7,888,600		623,380.00	8,511,980.00	7,446,194.57	1,065,785.43
8,453,200			8,453,200.00	8,337,081.65	116,118.35
6,486,300			6,486,300.00	7,478,987.20	992,687.20
1,966,900			1,966,900.00	858,094.45	1,108,805.55
1,663,900		97,700.00	1,761,600.00	1,426,836.22	334,763.78
32,800		6,000.00	38,800.00	5,281.43	33,518.57
260,800			260,800.00	198,291.03	62,508.97
201,600			201,600.00	48,199.30	153,400.70
3,200			3,200.00	107.40	3,092.60
150,000			150,000.00	99,275.92	50,724.08
16,000			16,000.00	10,880.16	5,119.84

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

8—Matériel et équipement / Equipment

11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements

8—Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre / Advisory Council on Labour and Manpower

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services

4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs

7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Matériel et équipement / Equipment

11—Autres dépenses / Other expenses

Total du ministère / Total for the Department

Total avant déductions / Total before deductions

Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations

Annuels / Annual

LABOUR AND MANPOWER

3-451

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou en moins Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
13,500 1,700			13,500.00 1,700.00	4,941.76 425.90	8,558.24 1,274.10
2,343,500		103,700.00	2,447,200.00	1,794,239.12	652,960.88
2,258,300			2,258,300.00	1,824,700.00	433,600.00
85,200		103,700.00	188,900.00	30,460.88	219,360.88
53,200		3,200.00 200.00	56,400.00 200.00	50,579.29 193.09	5,820.71 6.91
5,300			5,300.00	874.07	4,425.93
25,300		2,200.00	23,100.00	3,637.00	19,463.00
100			100.00		100.00
1,500			1,500.00	413.83	1,086.17
1,000			1,000.00		1,000.00
100			100.00	1.80	98.20
86,500		1,200.00	87,700.00	55,699.08	32,000.92
29,174,300 9,381,600		1,841,480.00	31,015,780.00 9,381,600.00	27,693,603.16 9,427,005.42	3,322,176.84 45,405.42
19,792,700		1,841,480.00	21,634,180.00	18,266,597.74	3,367,582.26
19,792,700		1,841,480.00	21,634,180.00	18,266,597.74	3,367,582.26

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual	\$	3,367,582.26
		3,367,582.26

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration		
Budget principal / Main budget	2,418,800.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	120,500.00	
	2,539,300.00	2,134,241.88
2—Service de la recherche / Research Service		
Budget principal / Main budget	612,100.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	65,000.00	
	677,100.00	
Moins / Less		
Service transféré au ministère des Communications / Service trans- ferred to Dept. of Communications: A.C. / O.C. 2240 '72	11,600.00	
	665,500.00	525,874.77
3—Direction générale des normes de travail / Labour Standards Branch		
Budget principal / Main budget	345,500.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	26,800.00	
	372,300.00	280,056.99
4—Direction générale des services techniques / Technical Services Branch		
Budget principal / Main budget	6,389,100.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	912,500.00	
	7,301,600.00	6,996,896.88*

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		
Encaissée / Received	25,091.12	
À recevoir / Receivable	3,567.04	
Remboursements / Reimbursements		
Diverses compagnies / Various companies	12,267.60	
	<u>\$ 40,925.76</u>	
5—Direction générale de la main-d'œuvre / Manpower Branch		
Budget principal / Main budget	7,888,600.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	739,000.00	
	<u>8,627,600.00</u>	
Moins / Less		
Service transféré au ministère du Conseil exécutif / Service transferred to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 437 '73, 1018 '73..	115,620.00	
	<u>8,511,980.00</u>	7,446,194.57*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	62,599.05	
Imputations / Charges	19,793.41	
	<u>\$ 82,392.46</u>	
6—Subventions à la formation professionnelle / Grants for Professional Training		
Budget principal / Main budget	1,966,900.00	858,094.45*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		
Encaissée / Received	6,933,000.00	
À recevoir / Receivable	545,987.20	
	<u>\$ 7,478,987.20</u>	
7—Direction générale des relations patronales-ouvrières / Labour-management Relations Branch		
Budget principal / Main budget	85,200.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	109,600.00	
	<u>194,800.00</u>	
Moins / Less		
Montant transféré au ministère des Transports / Amount transferred to Dept. of Transport: A.C. / O.C. 1447 '72	5,900.00	
	<u>188,900.00</u>	30,460.88*

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Commission du salaire minimum / Minimum Wage		
Encaissés / Received	1,631,700.00	
À recevoir / Receivable	193,000.00	
	<u>\$ 1,824,700.00</u>	
8—Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre / Advisory Council on Labour and Manpower		
Budget principal / Main budget	86,500.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	1,200.00	
	<u>87,700.00</u>	55,699.08
	<u>21,634,180.00</u>	<u>18,266,597.74</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 15,776,275.71
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	130,096.99
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	1,705,186.35
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	880,634.11
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	14,070.80
6—Loyers / Rents	130,396.55
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	312,097.51
8—Matériel et équipement / Equipment	55,822.06
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	8,682,009.85
11—Autres dépenses / Other expenses	7,013.23
	<u>27,693,603.16</u>
Moins / Less	
13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	7,570,244.41
14—Remboursements / Reimbursements	1,836,967.60
15—Imputations / Charges	19,793.41
	<u>9,427,005.42</u>
	<u>\$ 18,266,597.74</u>

**Fournisseurs et bénéficiaires
Suppliers and Beneficiaries**

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Ministres / Ministers: Jean Cournoyer (voir / see page 3-182), Jean Bienvenue (voir / see page 3-182). Sous-ministre / Deputy Minister: Réal Mireault, 29,855.51. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Paul-Émile Bergeron, 26,223.84, Jean-Marc Jodoin, 14,910.46, Joseph-O. Leblanc, 25,252.53.

Ernest Anderson, 18,774.50; Robert Auclair, 21,292.53; J.-Paul Bélanger, 19,308.25; Évariste Bernier, 21,230.66; Bernard Boucher, 18,196.45; Jean-Paul Cadieux, 19,236.17; Réal Chamberland, 20,017.18; René Cormier, 18,620.73; Yvon Dansereau, 19,028.64; Gilles Desrochers, 19,236.17; Charles-Arthur Devlin, 18,620.73; Claude-E. Dumas, 20,152.36; Jules Dussault, 18,958.28; Jean Gignac, 20,138.36; René Gosselin, 18,620.73; Jean-Paul Lafleur, 20,273.02; Rémi Lair, 20,109.62; Émilien Landry, 21,006.30; Guy Lapointe, 21,694.76; Gilles Lavoie, 20,514.80; Roger Leclerc, 19,507.03; Jacques Lorion, 21,107.01; J.-Marcel Lorrain, 18,620.73; Paul Matte, 19,283.33; Claude Méreineau, 23,635.53; Évangéliste Moreau, 19,079.11; J.-Raymond Noreau, 19,236.17; Gérard Pedneault, 19,768.40; François-X. Perreault, 19,523.40; Roger Pilote, 19,293.78; Adélard Pruneau, 21,081.88; André Rivard, 18,953.05; Paul Rocheleau, 18,567.86; Gérard Roy, 19,399.48; Jacques Simard, 19,199.95; Charles Thérien, 18,123.89; Robert Tremblay, 18,620.73; Maurice Vassard, 18,421.44.

Conseil consultatif du travail et de la main-d'oeuvre / Advisory Council on Labour and Manpower: Président: Fernand Morin, 22,889.22.

CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR; PENSIONS / EMPLOYER'S CONTRIBUTIONS; PENSIONS

Commission d'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 80,096.99; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 50,000.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Joseph-O. Leblanc, 5,445.74.

Air Canada, 16,415; Maurice Ampleman, 3,910.15; Fernand Archambault, 3,689.61; Raymond Beaulieu, 3,638.69; Henri Beauregard, 3,753.30; Paul Bellefeuille, 3,095.72; Roland Bergeron, 2,529.46; Arthur Bergevin, 2,822.98; France Bertrand, 3,541.61; Roland Bilodeau, 2,964.40; Georges-E. Blier, 3,408.49; Jean Boily, 2,751.22; Michel Bolduc, 2,576.52; Gaston Bouchard, 3,907.83; Jean-Jacques Bouchard, 2,680.04; Bernard Boucher, 3,800.19; Yves Boudreau, 3,418.20; Gilles Bouffard, 4,305.45; Bernard Brousseau, 4,725.54; Gérard Bruneau, 2,667.76; Gustave Bruneau, 3,214.86; Arthur Bryant, 2,811.53; Albert Bureau, 2,833.15; Jean-Paul Cadieux, 2,819.32; Lauréat Cantin, 2,753.52; Robert Caron, 2,673.87; Maurice Chiquette, 2,764.54; Guy Cloutier, 3,023.34; André Côté, 3,286.15; Paul-Armand Côté, 2,621.86; J.-G. Cotnoir Transport Ltée, 2,584.92; Jacques Demers, 2,724.15; Eugène Desaulniers, 3,823.92; Gérard Desbiens, 2,614.38; Paul Desharnais, 2,594.45; Pierre Desrochers, 4,552.91; Gérard Doré, 2,783.13; Jacques Doyon, 2,757.76; Lionel Drolet, 3,243.18; André Drouin, 3,827.92; Léo Dugas, 3,346.88; Roland Duquet, 2,862; Louis Fiset, 3,561.87; Hervé Fournier, 3,630.42; Rodrigue Fournier, 3,654.13; Romuald Fournier, 3,644.92; Gérard Gagné, 5,911.59; Guy Gagné, 2,888.98; Domitien Gagnon, 2,923.34; Gérard Gélinas, 3,441.08; Jean Gignac, 3,368.80; Marc-Omer Giroux, 2,522.13; Roland-B. Godin, 4,310.11; Gilbert Grimard, 2,771.64; François Guérin, 3,374.98; Michel Guilbault, 2,769.05; Roland Hamel, 5,674.64; René Hardy, 3,566.24; Jacques Héon, 3,153.43; Jacques Houde, 2,522.27; J.-Antoine Hubert, 2,523.84; Laurent Huot, 2,732.95; Instituto De Cultura Hispanica, 7,100; Jean-Claude Joannette, 6,154.27; Raoul Joseph, 3,029.87; René Lachance, 2,875.08; Edmond Laflamme, 2,519.36; Jean-Paul Lafleur, 2,935.87; Roger-W. Lagacé, 5,183.15; Yvan Lambert, 3,517.85; Réal Lamothe, 2,593.40; Robert Lapointe, 2,701.49; Gilles Laporte, 2,549.98; Roland Larouche, 3,425.10; René-L. Laurin, 4,095.87; Réal Lauzon, 3,190.20; Gilles Lavoie, 5,660.18; Jean-Claude Lavoie, 2,781.08; Willie Lavoie, 2,867.81; Simon-M. Lechasseur, 2,717.61; Alfred Leclerc, 3,196.28; Roger Leclerc, 4,645.65; Raymond Légaré, 3,274.83; Joseph Lemire, 3,069.58; Réal Lepage, 2,776.80; Paul Lévesque, 2,714.86; Jacques Lorion, 5,045.42; Sylvio Malenfant, 4,178.55; Roger Marchand, 3,552.35; Yvan Marcil, 2,692.02; Roland Marcoux, 3,603.29; Simon Marier, 2,746.97; Jean Mathevon, 2,962.58; Claude Méreineau, 5,179.67; Alphonse Métivier, 5,116.01; Léo Mongrain, 6,202.77; Marcel Montreuil, 2,700.21; Jacques-André Moore, 3,484.03; Alphonse Morin, 3,258.15; Michel-P. Ouellet, 3,946.28; Claude Pagé, 3,828.46; Joseph Paquet, 2,792.62; Marcel Parent, 4,107.33; Hermel Pelletier, 3,082.95; Loyola Pelletier, 3,750.30; Paul-Henri Pépin, 2,759.49; Paul-Yvon Périgny, 4,217.27; F.-X. Perreault, 4,103.59; Louis Perreault, 4,149.28; Georges Petitclerc, 3,818.13; J.-C.-Lucien Pilon, 2,939.09; Roger Pilote, 3,974.64; Pascal Plante, 3,469.75; Louis-Philippe Plourde, 3,591.82; Jean-Paul Poirier, 3,032.89; J.-O.-Arsène Poitras, 3,210.27; Georges Poulin, 2,792.25; Jean-François Raviolatti, 5,102.87; Jacques Roberge, 5,912.48; Jacques Robitaille, 2,714.10; Denis Rousseau, 2,756.85; Jean-Paul Rousseau, 2,550.13; Marcel Rousseau, 4,598.80; Paul Rousseau, 3,587.31; Napoléon Roussel, 2,870.38; Lionel Roy, 2,964.62; Maurice St-Hilaire, 2,646.61; Geo.-E. Samson, 3,263.47; Jean-Louis Samson, 3,192.92; Jean-Charles Savard, 5,306.64; Marcel Savard, 3,157.62; J.-C.-Gaston Séguin, 2,513.87; Guy Stein, 3,016.63; William T. Stewart, 4,283.08; Charles-E. Thérien, 2,739.89; Jacques Thibault, 2,882.43; J.-Lucien Thibault, 2,864.19; Gaston Tousignant, 3,020.63; Joseph Trahan, 3,115.47; Jean-Pierre Tremblay, 3,117.91; Laurent Tremblay, 4,244.34; Raymond Tremblay, 4,240.72; Jean-Marie Trottier, 2,534.73; Raymond Vachon, 2,671.23; Noël Verreault, 2,987; Majella Vézina, 3,481.92.

Autres / Other

Ateliers des Sourds (Montréal) Inc., 15,580.80; Bell Canada, 31,504.30; Canadien National Télécommunications, 12,969.64; Fontaine, Bégin & Associés, 10,733.55; L'Action Sociale Ltée, 15,142.60; McLean Computer Graphics Ltd., 16,492.04; Pierre Tremblay Publicité, 10,754.98; Villemaire Frères Ltée, 12,195.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Assurance-vie Desjardins, 42,599.05; H. Baumann & Associés, 31,007; René Boulard, 13,195.76; Camirand, Gagnon, Goulet, Lefebvre & Associés Inc., 12,006; Conseillers en Administration Scientifique Ltée, 31,680; Charles Deguire, 12,892.55; Ducharme, Déom & Associés Inc., 25,000; Dufresne, McLagan, Daignault Inc., 90,015.50; Geoffrion & Prud'homme, 16,774.79; Institut national canadien pour les aveugles, 25,760.43; Gilles Laporte, 14,516.23; Michel Maheux, 12,262.72; Martineau, Walker, Allison, Beaulieu, Phelan & Mackell, 24,392.81; Sorecom Inc., 14,000.

LOYERS / RENTS

Xerox of Canada Ltd., 14,785.19.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES

Imprimerie Gadoua & Pépin Inc., 15,944.20; Librairie Beauchemin Ltée, 39,308.47.

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT

NTI National Inc., 12,046.35; Olivetti Canada Ltd., 10,331.42.

DÉPENSES DE TRANSFERT / TRANSFER EXPENSES

Formation professionnelle / Professional Training

Centre de formation et de consultation, 107,819.10; Centre d'organisation scientifique de l'entreprise, 267,950; *Commission de formation professionnelle de la main-d'œuvre de la région*: Cantons de l'Est, 270,000, Côte Nord, 331,622.39, Gaspésie-Bas St-Laurent, 210,852.74, Montréal métropolitain, 2,980,014.30, Montréal-Nord, 998,341.83, Montréal-Sud, 899,577.01, Nord-Ouest, 883,060.36, Outaouais, 340,486.37, Québec, 424,797.93, Saguenay-Lac St-Jean, 276,559.71, Trois-Rivières, 316,091.93; Coopérative de production artisanale de la Rive Sud, 9,525; Coopérative du meuble de la Rive Sud, 14,232.40.

Autres / Other

Bestar Ltée, 13,000; *Comité de reclassement des employés de*: Canadair Ltd., 9,980.81, General Motors of Canada Ltd., 10,144.34, Marine Industrie Ltée, 10,824.20, Northern Electric Ltd., 12,372.88, Regent Knitting Mills Ltd., 15,044.83, St-Raymond Paper Ltd., 6,920.47; Comité d'étude de la main-d'œuvre hospitalière, 9,531.98; General Magnetic Products of Hawkesbury Ltd., 16,000; Hupp Canada Ltée, 19,000; Industrie de l'Aiguille Ltée, 11,000; Laboratoire de Recherches en Relations Industrielles Inc., 44,758.93; Northern Timber & Grating Products Ltd., 5,000; Plasbec Inc., 7,000; Service d'analyse des conventions collectives de l'université McGill, 7,500; Sidbec-Dosco Ltée, 14,155.13; Ternisply Inc., 23,000.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration

1—Services administratifs / Administrative Services

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Direction de la planification / Planning Branch

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Direction générale de la gestion de l'équipement / Equipment Service Branch

1—Service de l'aménagement / Development Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Service de l'exploitation / Operating Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services

PUBLIC WORKS

3-459

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,319,400		138,788.00	1,458,188.00	1,422,555.35	35,632.65
66,000		7,000.00	7,000.00	6,778.52	221.48
284,500			66,000.00	44,972.90	21,027.10
1,000			284,500.00	189,587.39	94,912.61
35,000			1,000.00		1,000.00
82,500			35,000.00	211.20	34,788.80
5,000			82,500.00	61,064.00	21,436.00
41,000			5,000.00	4,927.39	72.61
			41,000.00	15,783.00	25,217.00
1,834,400		145,788.00	1,980,188.00	1,745,879.75	234,308.25
233,700		12,200.00	221,500.00	176,411.45	45,088.55
7,000		700.00	700.00	653.64	46.36
500			7,000.00	3,895.06	3,104.94
5,500			500.00	20.00	480.00
2,000			5,500.00	950.37	4,549.63
500			2,000.00	1,841.15	158.85
			500.00	1.50	498.50
249,200		11,500.00	237,700.00	183,773.17	53,926.83
2,083,600		134,288.00	2,217,888.00	1,929,652.92	288,235.08
286,000		64,000.00	350,000.00	340,617.68	9,382.32
200,000		1,600.00	1,600.00	1,537.81	62.19
200,000	100,000	988,520.00	1,288,520.00	1,223,508.53	65,011.47
1,400,000	1,340,000	85,000.00	115,000.00	53,587.59	61,412.41
40,000		185,000.00	2,925,000.00	2,856,066.60	68,933.40
4,200		12,000.00	52,000.00	36,435.00	15,565.00
421,000			4,200.00	4,028.11	171.89
500		97,000.00	324,000.00	293,848.31	30,151.69
			500.00	489.60	10.40
2,551,700	1,440,000	1,069,120.00	5,060,820.00	4,810,119.23	250,700.77
5,326,800		696,600.00	6,023,400.00	5,986,052.82	37,347.18
115,000		8,700.00	106,300.00	103,057.12	3,242.88
125,000		50,000.00	75,000.00	68,277.97	6,722.03
1,235,000	415,000	200,000.00	1,450,000.00	1,435,069.94	14,930.06

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	.....
6—Loyers / Rents	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	.....
8—Matériel et équipement / Equipment	.....
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	.....
11—Autres dépenses / Other expenses	.....

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements	.....
15—Imputations / Charges	.....

3—Services de soutien / Supporting Services

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	.....
8—Matériel et équipement / Equipment	.....
11—Autres dépenses / Other expenses	.....

Moins / Less

14—Remboursements / Reimbursements	.....
15—Imputations / Charges	.....

4—Service de sécurité / Security Service

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	.....
8—Matériel et équipement / Equipment	.....
11—Autres dépenses / Other expenses	.....

PUBLIC WORKS

3-461

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
6,311,200	1,515,000	250,000.00	7,576,200.00	7,561,518.61	14,681.39
14,940,600		905,000.00	14,035,600.00	14,032,229.33	3,370.67
4,050,000	1,750,000	400,000.00	5,400,000.00	5,395,025.87	4,974.13
150,000			150,000.00	149,817.16	182.84
11,000		20,000.00	31,000.00	27,000.00	4,000.00
8,000		10,000.00	18,000.00	17,644.90	355.10
32,272,600	3,680,000	1,087,100.00	34,865,500.00	34,775,693.72	89,806.28
1,248,600			1,248,600.00	1,482,494.07	233,894.07
92,000			92,000.00	158,579.42	66,579.42
1,340,600			1,340,600.00	1,641,073.49	300,473.49
30,932,000	3,680,000	1,087,100.00	33,524,900.00	33,134,620.23	390,279.77
1,102,600		120,800.00	1,223,400.00	1,208,888.49	14,511.51
		7,000.00	7,000.00	6,749.03	250.97
1,672,300	480,000	371,480.00	2,523,780.00	2,518,034.60	5,745.40
100			100.00	7.00	93.00
76,800		2,500.00	74,300.00	37,648.43	36,651.57
38,000		10,000.00	28,000.00	27,166.46	833.54
4,000			4,000.00	3,932.40	67.60
2,893,800	480,000	486,780.00	3,860,580.00	3,802,426.41	58,153.59
37,000			37,000.00	62.65	36,937.35
2,000			2,000.00	1,204.29	795.71
39,000			39,000.00	1,266.94	37,733.06
2,854,800	480,000	486,780.00	3,821,580.00	3,801,159.47	20,420.53
2,345,100		385,200.00	2,730,300.00	2,723,555.80	6,744.20
		16,800.00	16,800.00	16,319.95	480.05
28,000		10,000.00	38,000.00	36,935.04	1,064.96
1,800,100		148,500.00	1,948,600.00	1,906,357.97	42,242.03
132,200		4,000.00	128,200.00	85,974.18	42,225.82
60,600			60,600.00	52,963.35	7,636.65
1,000		4,000.00	5,000.00	4,166.73	833.27
4,367,000		560,500.00	4,927,500.00	4,826,273.02	101,226.98
40,705,500	5,600,000	1,029,300.00	47,334,800.00	46,572,171.95	762,628.05

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Direction générale des projets et construction / Plans and Construction Branch

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

4—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

Moins / Less

- 14—Remboursements / Reimbursements
- 15—Imputations / Charges

Total du ministère / Total for the Department

Total avant déductions / Total before deductions

Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations

Annuels / Annual

PUBLIC WORKS

3-463

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
302,200		23,000.00	325,200.00	274,426.22	50,773.78
		1,200.00	1,200.00	1,123.60	76.40
26,000			26,000.00	17,830.86	8,169.14
500			500.00		500.00
7,800			7,800.00	1,392.93	6,407.07
1,000			1,000.00	478.31	521.69
700			700.00	61.80	638.20
338,200		24,200.00	362,400.00	295,313.72	67,086.28
28,218,000	7,400,000		35,618,000.00	35,533,687.55	84,312.45
2,518,000			2,518,000.00	12,765.33 2,859,545.25	12,765.33 341,545.25
2,518,000			2,518,000.00	2,872,310.58	354,310.58
25,700,000	7,400,000		33,100,000.00	32,661,376.97	438,623.03
72,724,900 3,897,600	13,000,000	1,187,788.00	86,912,688.00 3,897,600.00	85,973,166.57 4,514,651.01	939,521.43 617,051.01
68,827,300	13,000,000	1,187,788.00	83,015,088.00	81,458,515.56	1,556,572.44
68,827,300	13,000,000	1,187,788.00	83,015,088.00	81,458,515.56	1,556,572.44

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Annuels / Annual \$ 1,556,572.44

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration		
Budget principal / Main budget	2,083,600.00	
Virement de l'article 10 du Ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	133,900.00	
Montant transféré du ministère des Affaires sociales / Amount trans- ferred from Dept. of Social Affairs: C.T. 68417 '73	4,488.00	
	2,221,988.00	
Moins / Less		
Service transféré au ministère des Communications / Service trans- ferred to Dept. of Communications: A.C. / O.C. 2240 '72	4,100.00	
	2,217,888.00	1,929,652.92
2—Direction générale de la gestion de l'équipement / Equipment Service Branch		
Budget principal / Main budget	40,705,500.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 2306 '72	4,600,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	1,000,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	915,300.00	
Montants transférés des ministères suivants / Amounts transferred from the following departments		
Affaires sociales / Social Affairs: C.T. 66292 '72	34,000.00	
Éducation: C.T. 64204 '72	80,000.00	
	47,334,800.00	46,572,171.95*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions
have been applied

Remboursements / Reimbursements	
Association des détaillants de bois du Québec	550.00
Association des Marchands de Bois en Gros du Québec Inc.	550.00

		Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
		\$	\$
Caisse populaire des fonctionnaires du Québec			
Encaissés / Received	1,237.50		
À recevoir / Receivable	112.50		
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	80,289.47		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board			
Encaissés / Received	394,692.50		
À recevoir / Receivable	130,417.50		
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board			
Encaissés / Received	463,970.00		
À recevoir / Receivable	159,245.00		
Service Social Familial Inc.	62,160.00		
Université du Québec / University of Québec	11,529.12		
Diverses compagnies / Various companies			
Encaissés / Received	166,034.78		
À recevoir / Receivable	11,509.70		
Autres / Other			
Encaissés / Received	209.89		
À recevoir / Receivable	48.76		
Imputations / Charges	159,783.71		
	<u>\$ 1,642,340.43</u>		

3—Direction générale des projets et construction / Plans and Construction Branch

Budget principal / Main budget	338,200.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of Dept. of Finance: C.T. 68326 '72	24,200.00	
	<u>362,400.00</u>	<u>295,313.72</u>

4—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Budget principal / Main budget	25,700,000.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 2306 '72	7,400,000.00	
	<u>33,100,000.00</u>	<u>32,661,376.97*</u>

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied

Remboursements / Reimbursements	
Diverses personnes / Various persons	12,765.33
Imputations / Charges	2,859,545.25
	<u>\$ 2,872,310.58</u>

83,015,088.00 81,458,515.56

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

57,339.20; Floriculture Laurentide Inc., 75,991.61; For-Net Inc., 297,657.77; Marcel Fortin, 20,526.49; Jean-Paul Fournier, 26,753.97; Frost Steel & Wire Co. Québec Ltd., 17,281.38; Julia Furlong, 10,800; R. Gagné Construction, 20,613.46; R. & G. Gagné Inc., 84,773.46; J.-O. Gaudreault Ltée, 19,564.27; Gauthier Frère Inc., 477,290.75; Yvon Gauthier Enr., 15,635.33; Gilbert & Frères Ltée, 28,912.68; J.-E. Gosselin Inc., 16,937.14; Léo Gravel, 24,936.10; L.-P. Grenier & Fils Inc., 24,478.84; J.-L. Guay Ltée, 154,611.14; Home & Office Service, 22,596; Honeywell Ltée, 82,795.32; Industries Auno Inc., 11,125.17; Industries Samson Inc., 12,471.83; Installations Commerciales de Québec Inc., 32,126.39; Investissements Piedmont Ltée, 24,124.50; Jacob & Ratté Inc., 20,747.43; Philippe Jiona, 14,790; Frs Jobin Inc., 11,639.67; Kobec Ltée, 18,940.85; J.-B.-A. Lachance Inc., 20,640.37; Josaphat Lambert, 44,916.54; Frank Langevin Inc., 35,198.28; Gérald Langlois, 178,862.92; Laurentide Métal Inc., 33,650.63; Lavage Général MP Enr., 17,748.39; Lavim Inc., 15,649.52; Osias Lemieux Ltée, 59,692.07; Levesque & Fils Enr., 14,090.65; Marandola Ltée, 36,859.93; Alex Marcotte Draperies Inc., 12,171.86; MD Service d'Entretien Enr., 12,959.80; Léandre Mercier Ltée, 21,584.35; Mibro Construction Inc., 19,263; Nimco Ltée, 526,469.70; Réginald Parent, 18,063.77; Pavage Régent Enr., 60,613.24; Peintres du Québec Enrg., 14,100; Jos. Pelletier Ltée, 10,176.83; Pevac Inc., 14,781.10; Walter H. Picard, 52,683.96; Pilote & Frères Construction Inc., 47,800; Pizzagalli Terrazzo Tuile & Marbre Inc., 33,376.21; Planterra Ltée, 50,183.70; Plomberie Chouinard & Fils Ltée, 27,230.88; Podro Inc., 72,296; Eug. Prémont & Fils Inc., 68,440.89; Protection contre Incendies Safety First Ltée, 22,652.64; Québec-O Chimie Inc., 10,989.45; E.R. Ross Construction, 15,000; W. Rourke Ltée, 57,282.54; Charles-Eugène Roy, 12,666; J.-Alphonse Roy Inc., 143,622.24; Sanet Inc., 24,053.20; Saning Ltée, 70,920; Sani Service Enr., 40,916.99; Sanitation économique, 20,444.99; Service d'Aménagement Paysager d'Intérieur Naturel Inc., 45,929.01; Service de Lavage Nicolet Inc., 33,600; Service d'Entretien d'Édifices MR Enr., 161,309.75; Service d'Entretien Trans-Québec Ltée, 340,212; Service de Rénovation Immobilière Québec Ltée, 15,204.94; Service Paysagiste Belvédère Enr., 56,273.08; Services MEO « Montréal » Inc., 568,488.12; Paul Sinclair Enr., 120,442.74; Société Générale d'Entretien Ménager Ltée, 11,276; Société nationale de fiducie de Montréal, 42,403.15; Tapis Québécois Inc., 56,505.66; Trans-Canada Combustion Inc., 117,298.73; J.-A. Tremblay & Fils Inc., 146,224.29; Zemilda Tremblay, 13,945.04; Turcotte & Létourneau Inc., 17,000; Vitrierie Citadelle-Québec Inc., 31,508.87; Vitrierie Huot Inc., 22,037.83; Volcano Inc., 19,718.17.

LOYERS / RENTS

Marcel Adams, 56,070.95; *Agence du Québec*: Bruxelles, 15,090, Paris, 21,456.95; Albronn Ltd., 41,664; Alma Construction Ltée, 10,779.72; Alma, ville, 40,336.20; Appartements Longpré Ltée, 20,507.52; Arthree Corporation, 24,891.80; *Banque*: Canadienne Nationale, 11,074.32, Commerce Canadienne Impériale, 12,165.96, Provinciale du Canada, 44,837.04, Royale du Canada, 11,532.45; Augustin Bédard, 60,975.48; Bédard Investment Inc., 54,495; Robert Bernatchez, 21,324.12; Pierre Bisson et L. Tardif, 21,741.60; L. Blouin, 25,695; Bois-Fontaine Inc., 518,256.73; Bon Air Investments, 234,776.40; Léandre Bouchard et Succession Pierre Nérin, 15,437.44; Guy Bourbonnais, 14,866.98; Jean Brassard, 10,324.92; Bromis Inc., 12,463.65; *Caisse populaire*: Charlesbourg, 12,600, St-Joseph de Hull, 23,955.36, St-Rodrigue, 57,092.64; Campeau Corporation Ltd., 16,762.74; Antonio Capobianco et Julius Sternthal, 10,500; Rémi Carrier, 25,835.48; Centre Immobilier St-Laurent Ltée, 16,899.12; Jean-Louis Chevalier, 11,515; Julien Chouinard, 11,931; Christin Ltée, 33,491.22; Cie IC Ltée, 50,505; Claumar Inc., 10,855.92; Marcel Claveau, 17,393.16; Albert Cloutier, 14,099.88; Collège d'enseignement général et professionnel, Chicoutimi, 10,910.52; Commerzbank, 10,443.63; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 51,332.44; Commission hydro-électrique de Québec, 37,017; Cookshire, ville, 16,170; *Corporation*: Branly, 348,440.40, Gestion de Ste-Foy Inc., 1,180,013.07, Interprovinciale de Placement et Finance, 22,184.96, Municipale du conseil du comté de Matapédia, 15,580.92, Université de Sherbrooke, 21,874.92; Georges-H. Côté, 17,190; Gertrude St-Pierre Couillard, 11,385; Jacques Couturier, 21,797.88; Cummings Properties Ltd., 16,151.44; Dawco Realities Co., 12,799.92; R.-E. de Champlain Co. Ltd., 24,787.50; Omer DeSerres Ltée, 12,851.16; Doneuil Ltée, 16,971.36; Dorchester Tower Corporation, 54,938.86; André Douville, 48,113.52; Joseph Drolet, 10,482.72; Georges Dumas, 12,967.56; Dwelling Manager Inc., 22,440; *Édifice*: Bellevue Inc., 13,572, Brodeur Ltée, 15,183, Le Pionnier Inc., 20,418.72, Montcalm Inc., 283,715.40, St-Georges Inc., 77,715.96, Reja Enr., 12,600.24; Enchères Cherrier Ltée, 10,359.37; Ensemble Urbain Ltée, 66,348.81; Entrepôt Colbert Inc., 50,760; Entreprises Boisier, 18,000; Entreprises Laurier (Mont-Laurier) Enr., 17,094; Entreprises RMR Enr., 11,664; Évêque catholique romain de St-Jean de Québec, 18,690; Excorporation Ltée, 57,760.80; Fabrique St-Cœur-de-Marie, 40,800; Floriculture Laurentide Inc., 120,051.60; Louis Fréchette, 10,020; R. & G. Gagné Inc., 1,442,432.64; Robert et Maurice Gagnon, 20,082.47; Galeries St-Jean, Inc., 68,669.04; Jonathan Garmaise In Trust, 18,145.16; Raoul Garneau & Fils Enr., 92,673; Marcel Gaudreault, 11,265.96; GBGM Enr., 60,616.84; Gelber Realty Corp., 45,542.16; Gestion Arts-Loi, 11,140.10; J. L. Gewurz, 441,832.62; Charles-E. Gravel, 18,477; Grover Realty Corp., 16,800; Samuel Grover *et al.* 19,200; Habitations Ste-Anne Inc., 44,679.77; Jeanne Hardy, 18,199.44; Laurent Hébert, 14,016.74; Heller-Natofin Ltd., 121,465.80; *Hôpital*: Youville de Noranda, 15,123.66, Hôtel-Dieu de Gaspé, 11,623.26; Hôtel George Rouyn Ltée, 29,025.96; *Immeuble*: Brassard Inc., 10,035.24, Calaco Inc., 25,390.92, Champlain Ltée, 64,626.59, d'Argen-

Marcel Major, 3,791.10; Michel Michaud, 2,866.28; R.-Arthur Peterson, 4,134.81; Paul-E. Rodrigue, 4,134.37; Jean-Paul St-Denis, 2,858.03; Jean-Claude Vigneault, 2,550.27.

Autres / Other

J.-B. Baillargeon Express Ltée, 727,661.17; Déménagement Paradis Ltée, 95,633.93; Déménageur Québécois Ltée, 13,986.75; Dolbec Transport Inc., 18,050.50; Lakeshore Mayflower, 24,118.97; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 2,388,877.43; Montcalm Express Inc., 112,597.56; Rapide Transport Inc., 23,904.69; Service de Livraison de Québec Inc., 179,051.61.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Agence: de Sécurité Canadiana Inc., 900,283.73, de sécurité de l'Ouest du Québec, 18,605.92, de sécurité et investigation de l'Ouest du Québec, 66,566.09, de Sécurité Fortin Enr., 138,389.95, de sécurité générale, 51,498.35, de sécurité Phillips Inc., 13,236.07, de sécurité Rempart, 29,451.10; Atec, Société d'architectes, 14,752.50; Beaudoin & Sauriol, 147,105.67; Beaulne, Charles, Fournier Évaluateurs Inc., 30,450.47; Belzile, Brassard, Galienne & Pineault, 10,000; Bernard & Associés, 69,763.31; Hector Biron, 12,392.28; Blouin & Blouin, 18,891.56; Bois-Fontaine Inc., 47,904.51; William Boisse, 11,391.23; Boulay, Picard, Leclerc & Rémillard, 128,815.62; Brunelle, Lambert & Associés Inc., 13,897.75; Germain Chabot et Jacques Deblois, 18,239.05; Chantigny Construction Inc., 48,865.25; Charlesbourg, cité, 20,205.39; Corps de Sécurité du Québec Inc., 413,778.44; Jean-R. Côté, 10,992.51; Dagenais, Dupras, Gauthier & Gendron, 202,439.88; Dallaire & Brassard, 34,521.76; Charles Daudelin, 48,430; David, Boulva, Archibald, Iilsley & Templeton, 217,296.74; Pierre Deguise & Associés et Pageau, Gélinas & Favreau, 80,844.37; Pierre Dionne, 69,149.12; Conrad Dubuc, 26,222.95; Ducharme, Déom & Associés, 11,663.65; Dufresne, Beaulieu, Trudeau & Associés, 67,511.59; Dupéré & Voyer, 55,385.46; Fiset, Deschamps, Gauthier, Guité & Roy, 131,223.50; R. & G. Gagné Inc., 59,880.57; Gagné, Trotier, Letarte, Larue & Royer, 11,532.36; Jacques Gagnon, 11,359.52; Gauthier, Guité & Roy, 55,335.50; Guy Gauthier, 208,513.94; Roger Gauthier, 27,201.37; Gendron & Lefebvre Inc., 24,737; A.-C. Gervais & Associés, 10,404.20; Gilbert, Bourassa, Gagné, Morin, Leblanc, Montpetit & Lagacé, 177,377.49; R. Aimée Gilbert, 11,317; Guide de Sécurité Inc., 47,854.63; Jacques Guillon, Designers Inc., 83,859.67; Hallé & Hallé, 18,883.34; Hanscomb Roy Associés, 198,973.27; Émilien Huard, 12,324; Paul Labranche, 10,941.52; Jacques Laflamme, 10,772.61; Lagacé, Robitaille, Lefrançois, 31,560.05; L'Anglais, Desbiens, Thérberge, 24,000; Bernard Langlois, 24,860; Langlois, Crossey, Côté, Leclair, 35,737.37; Lavigne & Marquis, 18,781.10; Leblanc, Montpetit, Lagacé & Associés, 56,013.63; Maurice Légaré, 12,256.75; Lemieux, Morin, Bourdages, Doucet, Simard & Associés, 67,181.55; André Leroux, 10,440.21; Jean-Luc Lesage, 19,469.50; Lessard, Boulianne, Bégin, Anderson, 27,808.01; Longpré, Marchand, Goudreau, Dobush, Stewart & Bourke, 26,918.42; John Mackay & Associés, 20,000; Gustave Maeder & Associés, 28,287.58; Lucien Mainguy, 16,000; Marquis, Marceau, Jessop & Gagnon, 17,485.70; Paul Marquis & Associés, 14,897.83; Pierre Melançon, 11,363; Montréal, ville, 49,495.14; Moreau, Desrochers & Dumont, 34,163.43; O'Keefe, Poirier & Dostaller, 11,803.60; Pageau & Morel, 65,521.38; Paquet & Dutil, 79,439.34; Pelletier & Associés, 12,960.27; Piette, Audy, Bertrand, Lemieux, Fugère, Leblond, Beaulieu, Poulin & Robitaille, 29,053.88; Placements Dalhousie Inc., 12,304.60; Portesville Ltée, 24,251.19; Pouliot, Mercure, LeBel & Prud'homme, 12,763.96; Preventec Inc., 50,000; Adolphe Prévost, 19,976.32; T. Pringle & Son Ltd., 13,612.03; Québec, ville, 859,964.03; André-A. Robillard, 18,384.20; Robillard, Jetté, Caron, 55,363.39; Jean-Damien Roy, 16,000; St-Amand, Vézina, Vinet & Brassard, 21,009.55; Ste-Foy, cité, 10,279; Sécurité & Investigation GP Inc., 32,028.45; Sécurité Nord-Est Inc., 53,863.27; Service Inter-provincial de Protection St-Denis Inc., 34,714.71; Services MEO « Montréal » Inc., 10,494; Guy Simard, 15,059.95; Société Delta Inc., 16,067.63; Société de protection et enquête du Québec, 55,955.72; Sommerville & Verreault, 15,147.76; Systems Dimensions Ltd., 50,786.13; Tessier, Corriveau, St-Gelais, Tremblay & Labbé, 172,509.37; Trizec Equities Ltd., 19,017; Troupiers Nationaux Inc. Cie, 26,773.26; Trudeau, Gascon, Lalancette & Associés, 40,742.59; Régis Trudeau & Associés, Villeneuve & Associés, 82,590.51; Venne, Thibault & Gagnon, 45,000; Verreault & Associés, 12,415.50.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS / MAINTENANCE AND REPAIRS

Agence du Québec: Londres, 11,940.84, Paris, 42,893.87; Alarme Jenco & Cie, 22,583.76; Ameublement Laflamme Inc., 43,594.34; Arco Impression, 10,663.38; Ascenseurs Alpin-Otis Cie Ltée, 122,786.17; Robert Auclair, 60,119.01; Av-Tech Inc., 286,495.48; Beaurivage & Méthot et Banque de Montréal, 243,129.14; Claude Belley, 19,781.68; Bois-Fontaine Inc., 21,221.52; Bolduc Construction Ltée, 10,173.60; Bon-Air Réfrigération Inc., 21,780.02; J.-A.-Y. Bouchard Inc., 21,301.88; Boucher Construction Enr., 15,115; Gaudiose Brousseau & Fils Ltée, 13,904.37; Cap Construction Ltée, 60,000; Magloire Cauchon Ltée, 186,664.84; Chabot Construction Ltée, 54,361.50; Chabot Inc., 14,230.34; Chalifour & Langevin Inc., 167,220.97; J.-L. Chiasson Entrepreneur Inc., 60,304.24; Cie d'Entretien Sécurité Ltée, 213,792; Commercial Nettoyeur Inc., 28,403.74; Concordia Service Sanitaire Inc., 34,046.39; Roméo Corbeil & Fils Enr., 17,260; Corporation Sanibec Inc., 323,964.79; Corporation Sanibec Saguenay, 16,160; Maurice Couture Ltée, 90,419.04; DB Service Inc., 14,626.68; Deblois Électrique Enr., 38,427.70; Décor Construction Inc., 408,078.92; De L'Orme Construction Ltée, 13,230; Derko Ltée, 57,455; Dosty Construction Ltée, 14,012.36; Dover Corporation Canada Ltd., 16,598.09; F.-X. Drolet Inc., 51,463.65; Drolet & Ringuette Ltée, 20,755.78; Cyrice Dubé, 14,143.45; Jos. Dufresne & Fils Ltée, 18,500; Charles Duranceau Ltée, 214,850.40; Edwards of Canada, 22,698.71; Entreprises de Nettoyage d'Édifices Ltée, 95,180.25; Entreprises P. Girard Ltée, 12,974.50; Entreprises Jymar Enr., 27,480; Entretien Idéal Enr., 32,781.36; Entretien ménagers des édifices publics, 25,471.86; Fenêtres & Vitraux CM Ltée,

57,339.20; Floriculture Laurentide Inc., 75,991.61; For-Net Inc., 297,657.77; Marcel Fortin, 20,526.49; Jean-Paul Fournier, 26,753.97; Frost Steel & Wire Co. Québec Ltd., 17,281.38; Julia Furlong, 10,800; R. Gagné Construction, 20,613.46; R. & G. Gagné Inc., 84,773.46; J.-O. Gaudreault Ltée, 19,564.27; Gauthier Frère Inc., 477,290.75; Yvon Gauthier Enr., 15,635.33; Gilbert & Frères Ltée, 28,912.68; J.-E. Gosselin Inc., 16,937.14; Léo Gravel, 24,936.10; L.-P. Grenier & Fils Inc., 24,478.84; J.-L. Guay Ltée, 154,611.14; Home & Office Service, 22,596; Honeywell Ltée, 82,795.32; Industries Auno Inc., 11,125.17; Industries Samson Inc., 12,471.83; Installations Commerciales de Québec Inc., 32,126.39; Investissements Piedmont Ltée, 24,124.50; Jacob & Ratté Inc., 20,747.43; Philippe Jiona, 14,790; Frs Jobin Inc., 11,639.67; Kobec Ltée, 18,940.85; J.-B.-A. Lachance Inc., 20,640.37; Josaphat Lambert, 44,916.54; Frank Langevin Inc., 35,198.28; Gérald Langlois, 178,862.92; Laurentide Métal Inc., 33,650.63; Lavage Général MP Enr., 17,748.39; Lavim Inc., 15,649.52; Osias Lemieux Ltée, 59,692.07; Levesque & Fils Enr., 14,090.65; Marandola Ltée, 36,859.93; Alex Marcotte Draperies Inc., 12,171.86; MD Service d'Entretien Enr., 12,959.80; Léandre Mercier Ltée, 21,584.35; Mibro Construction Inc., 19,263; Nimco Ltée, 526,469.70; Réginald Parent, 18,063.77; Pavage Régent Enr., 60,613.24; Peintres du Québec Enrg., 14,100; Jos. Pelletier Ltée, 10,176.83; Pevac Inc., 14,781.10; Walter H. Picard, 52,683.96; Pilote & Frères Construction Inc., 47,800; Pizzagalli Terrazzo Tuile & Marbre Inc., 33,376.21; Planterra Ltée, 50,183.70; Plomberie Chouinard & Fils Ltée, 27,230.88; Podro Inc., 72,296; Eug. Prémont & Fils Inc., 68,440.89; Protection contre Incendies Safety First Ltée, 22,652.64; Québec-O Chimie Inc., 10,989.45; E.R. Ross Construction, 15,000; W. Rourke Ltée, 57,282.54; Charles-Eugène Roy, 12,666; J.-Alphonse Roy Inc., 143,622.24; Sanet Inc., 24,053.20; Saning Ltée, 70,920; Sani Service Enr., 40,916.99; Sanitation économique, 20,444.99; Service d'Aménagement Paysager d'Intérieur Naturel Inc., 45,929.01; Service de Lavage Nicolet Inc., 33,600; Service d'Entretien d'Édifices MR Enr., 161,309.75; Service d'Entretien Trans-Québec Ltée, 340,212; Service de Rénovation Immobilière Québec Ltée, 15,204.94; Service Paysagiste Belvédère Enr., 56,273.08; Services MEO « Montréal » Inc., 568,488.12; Paul Sinclair Enr., 120,442.74; Société Générale d'Entretien Ménager Ltée, 11,276; Société nationale de fiducie de Montréal, 42,403.15; Tapis Québécois Inc., 56,505.66; Trans-Canada Combustion Inc., 117,298.73; J.-A. Tremblay & Fils Inc., 146,224.29; Zemilda Tremblay, 13,945.04; Turcotte & Létourneau Inc., 17,000; Vitrierie Citadelle-Québec Inc., 31,508.87; Vitrierie Huot Inc., 22,037.83; Volcano Inc., 19,718.17.

LOYERS / RENTS

Marcel Adams, 56,070.95; *Agence du Québec*: Bruxelles, 15,090, Paris, 21,456.95; Albrond Ltd., 41,664; Alma Construction Ltée, 10,779.72; Alma, ville, 40,336.20; Appartements Longpré Ltée, 20,507.52; Arthree Corporation, 24,891.80; *Banque*: Canadienne Nationale, 11,074.32, Commerce Canadienne Impériale, 12,165.96, Provinciale du Canada, 44,837.04, Royale du Canada, 11,532.45; Augustin Bédard, 60,975.48; Bédard Investment Inc., 54,495; Robert Bernatchez, 21,324.12; Pierre Bisson et L. Tardif, 21,741.60; L. Blouin, 25,695; Bois-Fontaine Inc., 518,256.73; Bon Air Investments, 234,776.40; Léandre Bouchard et Succession Pierre Nérin, 15,437.44; Guy Bourbonnais, 14,866.98; Jean Brassard, 10,324.92; Bromis Inc., 12,463.65; *Caisse populaire*: Charlesbourg, 12,600, St-Joseph de Hull, 23,955.36, St-Rodrigue, 57,092.64; Campeau Corporation Ltd., 16,762.74; Antonio Capobianco et Julius Sternthal, 10,500; Rémi Carrier, 25,835.48; Centre Immobilier St-Laurent Ltée, 16,899.12; Jean-Louis Chevalier, 11,515; Julien Chouinard, 11,931; Christin Ltée, 33,491.22; Cie IC Ltée, 50,505; Claumar Inc., 10,855.92; Marcel Claveau, 17,393.16; Albert Cloutier, 14,099.88; Collège d'enseignement général et professionnel, Chicoutimi, 10,910.52; Commerzbank, 10,443.63; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 51,332.44; Commission hydro-électrique de Québec, 37,017; Cookshire, ville, 16,170; *Corporation*: Branly, 348,440.40, Gestion de Ste-Foy Inc., 1,180,013.07, Interprovinciale de Placement et Finance, 22,184.96, Municipale du conseil du comté de Matapédia, 15,580.92, Université de Sherbrooke, 21,874.92; Georges-H. Côté, 17,190; Gertrude St-Pierre Couillard, 11,385; Jacques Couturier, 21,797.88; Cummings Properties Ltd., 16,151.44; Dawco Realities Co., 12,799.92; R.-E. de Champlain Co. Ltd., 24,787.50; Omer DeSerres Ltée, 12,851.16; Doneuil Ltée, 16,971.36; Dorchester Tower Corporation, 54,938.86; André Douville, 48,113.52; Joseph Drolet, 10,482.72; Georges Dumas, 12,967.56; Dwelling Manager Inc., 22,440; *Édifice*: Bellevue Inc., 13,572, Brodeur Ltée, 15,183, Le Pionnier Inc., 20,418.72, Montcalm Inc., 283,715.40, St-Georges Inc., 77,715.96, Reja Enr., 12,600.24; Enchères Cherrier Ltée, 10,359.37; Ensemble Urbain Ltée, 66,348.81; Entrepôt Colbert Inc., 50,760; Entreprises Boisier, 18,000; Entreprises Laurier (Mont-Laurier) Enr., 17,094; Entreprises RMR Enr., 11,664; Évêque catholique romain de St-Jean de Québec, 18,690; Excorporation Ltée, 57,760.80; Fabrique St-Cœur-de-Marie, 40,800; Floriculture Laurentide Inc., 120,051.60; Louis Fréchette, 10,020; R. & G. Gagné Inc., 1,442,432.64; Robert et Maurice Gagnon, 20,082.47; Galeries St-Jean, Inc., 68,669.04; Jonathan Garmaise In Trust, 18,145.16; Raoul Garneau & Fils Enr., 92,673; Marcel Gaudreault, 11,265.96; GBGM Enr., 60,616.84; Gelber Realty Corp., 45,542.16; Gestion Arts-Loi, 11,140.10; J. L. Gewurz, 441,832.62; Charles-E. Gravel, 18,477; Grover Realty Corp., 16,800; Samuel Grover *et al.* 19,200; Habitations Ste-Anne Inc., 44,679.77; Jeanne Hardy, 18,199.44; Laurent Hébert, 14,016.74; Heller-Natofin Ltd., 121,465.80; *Hôpital*: Youville de Noranda, 15,123.66, Hôtel-Dieu de Gaspé, 11,623.26; Hôtel George Rouyn Ltée, 29,025.96; *Immeuble*: Brassard Inc., 10,035.24, Calaco Inc., 25,390.92, Champlain Ltée, 64,626.59, d'Argenson Inc., 10,322.55, D'Artigny Inc., 74,514.96, Delrano Inc., 222,745.60, Dramis Inc., 13,704, Funéraires A. Dallaire, 17,506.92, Grenier Ltée, 56,792.52, Huron Ltée, 14,112.98, Laurentian Co., 12,612.25, Lebel Inc., 15,274.92, Med Chicoutimi, 16,040.48, Murdock Ltd., 21,796.15, RAG Enr. 11,115, R. Roy Inc., 14,400, Vendômes Inc., 35,782.96; Investissement Unik Inc., 31,634.64; François Jobin, 29,633.16; Kimball Automobiles Ltée, 20,938.37; Lab Location Enr., 23,160.40; Lac Mégantic, ville, 28,702.56; L'Action Sociale Catholique, 69,867.60; Raymond Laflamme, 17,335.50; Dianis Lafrenière et Marius Raymond, 41,349; Laiterie Arctic Ltée, 62,027.38; Eugène Lalande, 26,657.28; Jules Lalonde Inc., 16,938; François Larivière & Frères Ltée, 13,932.48; La Tuque, ville, 11,564.41; E.M.

Lawee et Succ. K.M. Lawee, 44,663.40; Gabrielle-L. Leclerc, 101,520; Anne-Marie C. Lefrançois, 12,632.40; Le Soleil Ltée, 33,123.24; Logis Québec Inc., 20,283.46; Loretteville, cité, 17,211; L'Unique Compagnie d'Assurance-Vie, 60,471.30; Luxor Ltée, 38,321.58; E. Mailloux & Fils Ltée, 10,928.08; Sylvio Marceau Inc., 13,440; Roland Marchessault, 10,083.30; Romain Ménard, 12,099.96; Mercantile Property Corp., 36,679.92; Montval Inc., 428,248.32; Aline B. Moreau, 10,409.26; Morgan Trust Co., 20,124.13; A. Morissette et R. Morin, 25,969.92; Mozart Ltée, 38,542.60; Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 75,346.04; Nation Wide et Trizec Equities Ltd., 13,690.11; David et Arnold Nussbaum, 16,920; Henri Ouimet, 10,316.40; B. Paradis et R. Brault, 15,356.25; Pik Mills Ltd., 76,960.62; Joseph Pilon, 19,145.40; *Place*: Bonaventure Inc., 16,762.74; Versailles Inc., 14,700.84; Victoria-St-Jacques Co. Inc., 139,730.62; Ville-Marie Corp., 172,063.32; *Placement*: Dalhousie Inc., 232,644.26; Gaspé Inc., 11,460; Hervey Inc., 14,692; Robert Fabi, 73,606.16; TR Inc., 140,274.24; Maurice Plante, 26,455.92; Portesville Ltée, 474,972.84; Prévoyants du Canada, 14,820; A. Proulx et W. McKimm, 13,671; Robert Racine, 21,975; Receveur général du Canada, 24,759.37; Richmond, ville, 29,235.84; Sylvio Robitaille, 13,326; Rockefeller Center Inc., 72,551.58; Paul-Henri et René Rodrigue, 25,500; Wilfrid Rourke, 112,853.16; Gaston Roy et Conrad Boucher, 10,800; Secfin Leasehold Ltd., 54,462.60; Senneterre, ville, 18,471.60; Shawinigan, cité, 21,273.72; Miriam et David Siegal, 201,352.58; Mme Hubert Simard, 17,110.80; J.-A. Simard Auto Ltée, 32,184; Paul-H. Simard, 94,318; Société Canadienne de Courtage Inc., 20,900; Société Chandler Enr., 10,035.96; Société Delta Inc., 210,312.05; Société Financière de l'Amérique Ltée, 14,850; Société Verdier Inc., 34,898.40; Sodelco Inc., 160,039.92; Springfield Development Ltd., 11,015.88; Steinberg Ltée, 17,175; J.-Camille Tardif, 11,052.69; Tecnocon Inc., 17,882.16; J.-E. Therrien, 10,425.16; The Regent Knitting Mills Ltd., 17,061; Thetford Mines, cité, 13,014.96; G.-T. Toffoli, 24,535.40; Imelda Tougas, 10,416.72; Treitel & Frankel Ltd., 124,592.97; Trizec Equities Ltd., 16,574.25; Trust Général du Canada, 35,557.56; Théo. Turgeon Inc., 16,333.30; Université Loge Inc., 10,968.75; Val d'Or, ville, 11,046.53; Lucille G. Valiquette, 13,809.96; N.-G. Valiquette Ltée, 20,448.96; Benoît Vallée, 18,597; Verdun, cité, 23,629.92; D.-A. Vigneault & Fils Inc., 14,243.58; Xerox of Canada Ltd., 67,186.82.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES

Agence du Québec, Paris, 17,667.60; American Air Filter of Canada Ltd., 46,842.73; Auger & Auger Ltée, 15,100.01; Bois-Fontaine Inc., 16,456.75; Joseph Brazeau Ltée, 265,976.06; Louis Canac-Marquis Ltée, 20,244.14; Canadian General Electric, 15,117.47; Canadian Import Weaver, 54,536.12; Canadian Marconi Co., 11,457.77; Cartoniers Standard Ltée, 21,500.69; Z. Charbonneau Ltée, 11,560.01; Charbonnerie Champlain Ltée, 17,224.57; Chinic Inc., 29,884.25; Cie Martineau Électrique Ltée, 19,123.84; Commission de la ville d'Amos, 10,762.71; Corporation de Gestion Ste-Foy Inc., 42,095.80; Crane Supply, 23,506.87; J.-L. Demers Ltée, 85,687.82; Emco Supply, 17,146.77; Farr Co. Ltd., 12,559.55; Gaz Métropolitain Inc., 185,150.11; Gulf Oil Canada Ltd., 39,295.06; Horto Inc., 13,017.58; Hydro-Québec, 2,511,258.62; Imperial Oil Ltd., 80,755.64; Joints de Dilatation Enr., 14,051.43; Larivière Inc., 28,847.76; Manufacture de Vêtements Maurice Lévesque Ltée, 13,055.90; Northern Electric Ltd., 19,259.30; Paquet & Fils Ltée, 144,594.21; Petrofina Canada Ltée, 27,803.76; Pétroles Irving Inc., 198,941.72; Placements Dalhousie Inc., 13,791.53; Randmar Platens & Parts Ltd., 10,718.77; Saillant Inc., 41,288.93; Shell Canada Ltd., 178,756.36; Sherbrooke, cité, 22,740.42; Sico Inc., 25,380.66; Superior Propane Ltd., 16,667.52; Texaco Canada Ltd., 169,171.13; Turgeon & Jobin Électrique Inc., 13,581.52; Union Electric Supply Co. Ltd., 12,913.36; Vandy Inc., 21,767.14; Jean Veilleux Inc., 16,768.51; Vitrierie Huot Inc., 17,143.02; Volcano Ltée, 14,134.29; Westinghouse Canada Ltd., 11,517.98; Wyant & Cie Ltée, 14,679.83.

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT

Ammco Industrial Equipment (Québec) Ltd., 13,190; Ampex of Canada Ltd., 41,889.08; Paul Arno Ltd., 15,735; Artana Cie Ltée, 225,437.49; Baker Industrial Equipment Ltd., 87,773; Beauce Plastique Inc., 90,400; Bonnex Inc., 349,952.59; Boutique du Teck, 10,514.30; Canadian Hardinge Machine Tools Ltd., 12,357.31; Canadian Marconi Co., 15,801.23; Cincinnati Milacron, 144,973.85; Diamond Upholstery Ltd., 165,976.37; Ebena-LaSalle Inc., 218,170.36; Entreprises Barnabé Inc., 57,257.28; Fabrication Précision Inc., 158,947.69; Fibres de Verre du Québec, 34,400; Frausair Inc., 293,266; Jos. Gagnon & Fils, 31,348.05; Henderson Furniture Ltd., 21,542.40; Hughes-Owens Co. Ltd., 19,319.73; International Harvester Co. of Canada Ltd., 17,668.13; Inter-Royal Corporation Ltd., 59,933.45; Jobin GMC Inc., 22,356; B.K. Johl Inc., 563,964.68; Maurice Lahoud, 14,755.90; Machine Products Corporation, 96,352.02; Menuiserie Deslauriers Inc., 156,193.70; Meubles Opus Inc., 1,309,085.52; Robert Morse Corporation Ltd., 74,255.30; Montel Inc., 115,713.19; NTI National Inc., 18,224.83; Philips Electronics Industries Ltd., 47,050; Rousseau Metal Inc., 62,349.66; J. H. Ryder Machinery Co. (Eastern) Ltd., 41,865; Ste-Marie & Laurent Inc., 60,436.60; Saro Métal Inc., 17,824.36; Sunar Industries Ltd., 13,672.11; Roger Têtu Inc., 56,916.40; Trans-Canada Combustion Inc., 42,972.50; Treco Ltée, 559,107.66; Union Carbide Canada Ltd., 12,337; Upton Bradeen & James Ltd., 32,998.55; Norman Wade Co. Ltd., 61,443.28.

TERRAINS, IMMEUBLES ET TRAVAUX DE GÉNIE / LAND, IMMOVEABLES AND ENGINEERING WORKS

Aeterna Construction Ltée, 2,220,548; Arco Impression, 11,707.38; Association de protection des forêts du St-Maurice, 20,000; A.-N. Bail Cie Ltée, 700,225.22; G. Beaudet & Cie Ltée, 1,112,324.36; Beaudet-Marquis, 2,024,659.51; Succ. Rosa Beaudry, 19,000; Beupré, ville, 34,652.99; Beaurivage Construction Ltée, 34,176; Wilfrid Bédard Inc., 290,352.25; Binette & Frère Ltée, 110,766.14; Boilard & Boulard Inc., 101,497.39; Roland Bolduc Inc., 18,895; Jean-Claude Bouchard Inc., 18,500; Maurice Bourgeois Inc., 28,243.50; BP Canada Ltd., 225,297.53; Succ. Étienne-

D. Bureau, 46,952.63; Cap-de-la-Madeleine, cité, 73,500; Benoît Caux Inc., 29,132.72; Club Shawinigan, 150,000; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 300,000; Commission des écoles catholiques de Montréal, 82,523.47; Commission scolaire de Forillon, 27,139.40; Commission scolaire Grande-Hermine, 26,006.87; Consolidated-Bathurst Ltée, 24,500; Constructions du St-Laurent Ltée, 86,297.99; Constructions St-Amand Inc., 598,093.59; Lucien Cormier *et al.*, 22,750; Cougar Construction Inc., 102,240.43; Berther Coulombe Enr., 17,836.59; Décor Construction Inc., 198,920.83; De Foy Construction Inc., 351,363.80; Roland Dickner Inc., 23,166.44; Louis Donolo Inc., 2,766,027.27; Prudent Ducharme, 11,810; Charles Duranceau Ltée, 666,897.57; Henri Ferguson, 22,322.39; M. & H. Gauthier & Frères Ltée, 234,124.27; Inca Investment Co., 14,224.51; Installations Commerciales Inc., 57,006.90; Jacob & Ratté Inc., 23,495; Janin-Komo, 7,881,080.76; François Jobin Inc., 369,370.43; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 27,428.80; Succ. Marie-Alice B. Lajoie, 18,450; Marcel Lambert Inc., 31,117.16; Laurentide Métal Inc., 25,905; Mme Léo Lefebvre, 12,500; Eugène Marcoux Inc., 129,800; Léopold Mercier, 12,000; Mibro Construction Inc., 188,433.57; Ministère de la Défense nationale / Department of National Defence, Ottawa, 250,000; Nordbec Construction Inc., 22,528.89; Edwin Ouellet, 26,266.30; Paquette & Lecavalier, 127,977.19; Henri Paquette Inc., 105,145.21; H.-R. Paquin Ltée, 115,546.39; Georges Plamondon, 30,361.64; Eug. Prémont & Fils Inc., 15,573.85; Rack Construction Ltée, 13,800; Mathias Riffou, 15,443; Jean-Paul Robert, 10,185; E.R. Ross Inc., 18,000; W. Rourke Ltée, 215,733.59; Paul Sinclair Enr., 10,838.69; Sogela Inc., 3,013,903.84; Jean Thibault, 40,560.08; J.-A. Tremblay & Fils Inc., 66,931.97; E. Vachon Ltée, 51,940; Vitec Communications Ltd., 179,887.18; Vitrierie Citadelle-Québec Inc., 11,048.95; Western Caisson, 88,200.

DÉPENSES DE TRANSFERT / TRANSFER EXPENSES

Corporation municipale du comté de Nicolet, 27,000.00.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration

1—Services administratifs / Administrative Services

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 15—Imputations / Charges

2—Bureaux des districts et divisions / District and Division Offices

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

2—Direction de la recherche et de la planification / Research and Planning Branch

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

ROADS

3-473

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,306,900		255,988.00	2,562,888.00	2,526,518.10	36,369.90
850,000		245,950.00	1,095,950.00	1,091,804.91	4,145.09
369,400		15,000.00	354,400.00	281,172.29	73,227.71
145,100		10,000.00	135,100.00	101,809.72	33,290.28
3,600			3,600.00	3,501.13	98.87
68,000			68,000.00	67,979.09	20.91
100,500			100,500.00	91,788.25	8,711.75
15,000		10,000.00	25,000.00	23,964.53	1,035.47
21,200			21,200.00	18,297.00	2,903.00
104,900			104,900.00	83,191.05	21,708.95
3,984,600		486,938.00	4,471,538.00	4,290,026.07	181,511.93
				17.93	17.93
3,984,600		486,938.00	4,471,538.00	4,290,008.14	181,529.86
3,894,300		391,482.00	4,285,782.00	4,162,600.00	123,182.00
		22,200.00	22,200.00	21,556.45	643.55
453,100		40,000.00	413,100.00	377,801.31	35,298.69
12,900			12,900.00	12,894.07	5.93
26,500		10,000.00	16,500.00	11,834.59	4,665.41
42,100			42,100.00	41,167.47	932.53
175,000			175,000.00	145,805.91	29,194.09
37,000		20,000.00	57,000.00	49,211.25	7,788.75
20,000			20,000.00	1,062.93	18,937.07
4,660,900		383,682.00	5,044,582.00	4,823,933.98	220,648.02
8,645,500		870,620.00	9,516,120.00	9,113,942.12	402,177.88
389,500		42,990.00	432,490.00	367,719.70	64,770.30
		1,700.00	1,700.00	1,446.52	253.48
43,100		39,000.00	82,100.00	65,994.58	16,105.42
130,000		48,000.00	82,000.00	792.90	81,207.10
1,500			1,500.00	65.66	1,434.34
		7,000.00	7,000.00	4,790.95	2,209.05
8,000			8,000.00	4,575.15	3,424.85
1,000		2,000.00	3,000.00	1,085.24	1,914.76
2,000			2,000.00	346.30	1,653.70
575,100		44,690.00	619,790.00	446,817.00	172,973.00

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Service technique de la circulation / Technical Traffic Service	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	.....
6—Loyers / Rents	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	.....
8—Matériel et équipement / Equipment	.....
11—Autres dépenses / Other expenses	.....

Moins / Less

15—Imputations / Charges
--------------------------	-------

3—Service de l'informatique / Data-processing Service	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	.....
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	.....
6—Loyers / Rents	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	.....
8—Matériel et équipement / Equipment	.....
11—Autres dépenses / Other expenses	.....

Moins / Less

15—Imputations / Charges
--------------------------	-------

3—Direction des plans et projets / Plans and Projects Branch

1—Administration	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	.....
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	.....
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	.....
5—Entretien réparations / Maintenance and repairs	.....
6—Loyers / Rents	.....
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	.....
8—Matériel et équipement / Equipment	.....
11—Autres dépenses / Other expenses	.....

ROADS

3-475

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,120,300		185,810.00	1,306,110.00	1,167,898.12	138,211.88
23,600		6,400.00	6,400.00	6,155.43	244.57
900			23,600.00	3,686.65	19,913.35
2,700		2,200.00	3,100.00	606.57	2,493.43
25,800			2,700.00	1,440.90	1,259.10
28,900			25,800.00	21,492.07	4,307.93
65,800			28,900.00	26,734.93	2,165.07
700		2,200.00	63,600.00	33,942.41	29,657.59
			700.00	451.50	248.50
1,268,700		192,210.00	1,460,910.00	1,262,408.58	198,501.42
814,800			814,800.00	876,462.58	61,662.58
453,900		192,210.00	646,110.00	385,946.00	260,164.00
347,700		100,212.00	447,912.00	398,180.99	49,731.01
14,000		2,000.00	2,000.00	1,960.56	39.44
31,000			14,000.00	9,609.31	4,390.69
4,900			31,000.00	23,915.18	7,084.82
335,000			4,900.00	4,729.24	170.76
20,600		28,000.00	307,000.00	302,306.82	4,693.18
64,400		5,000.00	25,600.00	25,548.54	51.46
		6,000.00	58,400.00	8,707.75	49,692.25
		3,000.00	3,000.00	358.50	2,641.50
817,600		76,212.00	893,812.00	775,316.89	118,495.11
285,000			285,000.00	398,180.99	113,180.99
532,600		76,212.00	608,812.00	377,135.90	231,676.10
1,561,600		313,112.00	1,874,712.00	1,209,898.90	664,813.10
208,800		15,673.00	224,473.00	196,643.46	27,829.54
12,000		900.00	900.00	771.20	128.80
500			12,000.00	8,033.38	3,966.62
			500.00		500.00
		1,500.00	1,500.00	696.96	803.04
2,000			2,000.00	384.87	1,615.13
500			500.00		500.00
3,000		2,900.00	100.00	83.80	16.20
226,800		15,173.00	241,973.00	206,613.67	35,359.33

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Service des plans et devis de chaussées / Road Plans and Specifications Service	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less

15—Imputations / Charges	
------------------------------------	--

3—Service des sols et matériaux / Soil and Materials Service	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less

15—Imputations / Charges	
------------------------------------	--

4—Service des ponts / Bridges Service	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less

15—Imputations / Charges	
------------------------------------	--

ROADS

3-477

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,273,800		325,698.00	2,599,498.00	2,376,057.35	223,440.65
14,500		14,100.00	14,100.00	13,157.81	942.19
			14,500.00	8,512.56	5,987.44
2,200		300.00	300.00	244.89	55.11
15,500			2,200.00	1,024.67	1,175.33
38,900			15,500.00	15,403.81	96.19
8,500		1,000.00	37,900.00	15,106.61	22,793.39
		1,200.00	9,700.00	9,335.25	364.75
		1,000.00	1,000.00	997.68	2.32
2,353,400		341,298.00	2,694,698.00	2,439,840.63	254,857.37
1,954,900			1,954,900.00	2,060,250.97	105,350.97
398,500		341,298.00	739,798.00	379,589.66	360,208.34
2,122,800		381,387.00	2,504,187.00	2,304,185.39	200,001.61
		13,100.00	13,100.00	12,593.30	506.70
9,000			9,000.00	8,994.79	5.21
500		2,400.00	2,900.00	2,886.15	13.85
1,000		300.00	1,300.00	1,299.01	.99
6,500			6,500.00	6,469.87	30.13
22,000		1,000.00	21,000.00	17,351.79	3,648.21
52,000		1,500.00	50,500.00	19,013.38	31,486.62
		1,000.00	1,000.00	610.80	389.20
2,213,800		395,687.00	2,609,487.00	2,373,404.48	236,082.52
1,873,900			1,873,900.00	1,962,231.07	88,331.07
339,900		395,687.00	735,587.00	411,173.41	324,413.59
864,200		107,946.00	972,146.00	865,573.48	106,572.52
		4,300.00	4,300.00	4,048.50	251.50
7,700			7,700.00	3,339.74	4,360.26
300		700.00	1,000.00	306.43	693.57
600			600.00	231.44	368.56
12,500		1,200.00	11,300.00	3,323.52	7,976.48
6,100			6,100.00	2,569.50	3,530.50
4,200			4,200.00	3,155.40	1,044.60
		500.00	500.00	392.10	107.90
895,600		112,246.00	1,007,846.00	882,940.11	124,905.89
622,600			622,600.00	606,591.65	16,008.35
273,000		112,246.00	385,246.00	276,348.46	108,897.54

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

5—Services des utilités publiques / Public Utilities Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment

4—Direction de la construction / Construction Branch

1—Administration

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 15—Imputations / Charges

2—Service des expropriations / Expropriation Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 15—Imputations / Charges

3—Service de la route transcanadienne / Trans-Canada Highway Service

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions

ROADS

3-479

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
67,600		11,900.00	79,500.00	68,911.18	10,588.82
		400.00	400.00	332.16	67.84
11,000			11,000.00	3,828.42	7,171.58
500			500.00		500.00
		900.00	900.00	880.99	19.01
1,000			1,000.00	541.72	458.28
1,000			1,000.00		1,000.00
81,100		13,200.00	94,300.00	74,494.47	19,805.53
1,319,300		877,604.00	2,196,904.00	1,348,219.67	848,684.33
143,300		14,300.00	157,600.00	139,238.05	18,361.95
		700.00	700.00	599.62	100.38
9,000			9,000.00	1,961.12	7,038.88
500			500.00		500.00
		300.00	300.00	240.13	59.87
2,000			2,000.00	513.88	1,486.12
500		400.00	900.00	820.50	79.50
2,000		1,700.00	300.00	164.60	135.40
157,300		14,000.00	171,300.00	143,537.90	27,762.10
6,200			6,200.00		6,200.00
151,100		14,000.00	165,100.00	143,537.90	21,562.10
1,729,600		257,672.00	1,987,272.00	1,804,585.38	182,686.62
		10,000.00	10,000.00	9,551.82	448.18
7,000		1,000.00	6,000.00	2,544.56	3,455.44
		2,500.00	2,500.00	1,065.49	1,434.51
1,000			1,000.00	738.40	261.60
50,000		2,500.00	47,500.00	24,535.95	22,964.05
31,000			31,000.00	15,099.23	15,900.77
8,000			8,000.00	5,551.03	2,448.97
2,000			2,000.00	474.58	1,525.42
1,828,600		266,672.00	2,095,272.00	1,864,146.44	231,125.56
1,729,600			1,729,600.00	1,805,525.33	75,925.33
99,000		266,672.00	365,672.00	58,621.11	307,050.89
391,800		45,844.00	437,644.00	354,588.54	83,055.46
		2,050.00	2,050.00	1,886.72	163.28

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	

Moins / Less

15—Imputations / Charges	
--------------------------------	--

4—Service des contrats / Contracts Service

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	

5—Bureaux des districts et divisions / District and Division Offices

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	

Moins / Less

15—Imputations / Charges	
--------------------------------	--

5—Direction de l'entretien / Maintenance Branch

1—Administration

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	

ROADS

3-481

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,500			1,500.00	25.20	1,474.80
1,000			1,000.00		1,000.00
6,000			6,000.00	2,006.04	3,993.96
3,000			3,000.00	364.23	2,635.77
1,000			1,000.00	377.04	622.96
404,300		47,894.00	452,194.00	359,247.77	92,946.23
391,800			391,800.00	355,143.13	36,656.87
12,500		47,894.00	60,394.00	4,104.64	56,289.36
175,600		18,000.00	193,600.00	173,178.95	20,421.05
		900.00	900.00	845.36	54.64
1,500		1,000.00	2,500.00	1,421.73	1,078.27
1,000			1,000.00	786.75	213.25
500			500.00	225.95	274.05
3,000			3,000.00	2,745.73	254.27
2,000		1,000.00	3,000.00	2,954.59	45.41
1,500			1,500.00	607.22	892.78
100			100.00	4.50	95.50
185,200		20,900.00	206,100.00	182,770.78	23,329.22
5,252,700		767,084.00	6,019,784.00	5,562,447.96	457,336.04
		33,000.00	33,000.00	31,606.27	1,393.73
5,252,700		800,084.00	6,052,784.00	5,594,054.23	458,729.77
5,251,700			5,251,700.00	5,563,070.07	311,370.07
1,000		800,084.00	801,084.00	30,984.16	770,099.84
448,800		1,149,550.00	1,598,350.00	420,018.59	1,178,331.41
177,700		189,150.00	366,850.00	299,399.31	67,450.69
		1,200.00	1,200.00	1,021.23	178.77
18,000			18,000.00	17,985.86	14.14
475,000			475,000.00	452,507.54	22,492.46
		300.00	300.00	46.84	253.16
1,000		1,500.00	2,500.00	1,529.59	970.41
3,000			3,000.00	1,941.25	1,058.75

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	
2—Service de la signalisation / Road Signs Service	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	
Moins / Less	
15—Imputations / Charges	
3—Service du matériel / Material Service	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	
11—Autres dépenses / Other expenses	
Moins / Less	
15—Imputations / Charges	
4—Bureaux des districts et divisions / District and Division Offices	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services	
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services	
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
6—Loyers / Rents	
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Matériel et équipement / Equipment	

ROADS

3-483

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
5,000 2,000		1,500.00	5,000.00 500.00	85.50	5,000.00 414.50
681,700		190,650.00	872,350.00	774,517.12	97,832.88
1,308,000		190,024.00 9,300.00	1,498,024.00 9,300.00	1,466,824.09 8,474.80	31,199.91 825.20
200,000			200,000.00	189,381.52	10,618.48
4,500			4,500.00	3,027.09	1,472.91
100,000			100,000.00	95,103.47	4,896.53
56,000		23,800.00	32,200.00	18,407.71	13,792.29
3,831,600		35,000.00	3,796,600.00	3,671,058.54	125,541.46
3,200		30,800.00	34,000.00	30,770.09	3,229.91
1,100			1,100.00	1,093.50	6.50
5,504,400		171,324.00	5,675,724.00	5,484,140.81	191,583.19
				14,647.78	14,647.78
5,504,400		171,324.00	5,675,724.00	5,469,493.03	206,230.97
5,420,600		551,792.00 35,500.00	5,972,392.00 35,500.00	5,929,726.25 33,172.56	42,665.75 2,327.44
122,700		40,000.00	162,700.00	157,797.53	4,902.47
24,600			24,600.00	6,806.34	17,793.66
575,000		400,000.00	975,000.00	974,995.41	4.59
9,000		15,000.00	24,000.00	23,475.26	524.74
5,706,200		255,000.00	5,451,200.00	5,449,465.24	1,734.76
5,125,000			5,125,000.00	5,022,381.17	102,618.83
1,500		500.00	2,000.00	1,993.35	6.65
16,984,600		787,792.00	17,772,392.00	17,599,813.11	172,578.89
				35,609.90	35,609.90
16,984,600		787,792.00	17,772,392.00	17,564,203.21	208,188.79
29,000,000	3,200,000	793,300.00 217,700.00	32,993,300.00 217,700.00	32,609,448.98 185,455.56	383,851.02 32,244.44
340,000		190,000.00 60,000.00	530,000.00 60,000.00	529,999.79 59,885.17	.21 114.83
15,565,900	2,650,000	21,000.00	18,194,900.00	18,083,428.18	111,471.82
8,530,000	1,150,000	2,097,000.00	11,777,000.00	11,768,739.77	8,260.23
20,907,900	2,600,000	273,750.00 15,000.00	23,234,150.00 15,000.00	23,219,763.25 12,755.35	14,386.75 2,244.65

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

-
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less

- 14—Remboursements / Reimbursements
- 15—Imputations / Charges

5—Chemins de colonisation, ponts compris / Colonization roads, bridges included

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions
- 3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services
- 4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Loyers / Rents
- 7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Matériel et équipement / Equipment
- 10—Dépenses de transfert / Transfer expenses

Moins / Less

- 15—Imputations / Charges

6—Subventions / Grants

Moins / Less

- 15—Imputations / Charges

S —Loi concernant le boulevard Métropolitain / Act concerning the Metropolitan Boulevard, 1960/61, c. 61 et modifications / and amendments

7—Construction et réfection de routes, ponts compris / Construction and reconstruction of roads, bridges included

- 1—Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads
- 2—Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord / Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord

ROADS

3-485

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
8,925,000 20,000		330,000.00 10,000.00	8,595,000.00 30,000.00	8,556,918.11 29,914.08	38,081.89 85.92
83,288,800	9,600,000	2,758,250.00	95,647,050.00	95,056,308.24	590,741.76
500,000 1,500,000			500,000.00 1,500,000.00	500,000.00 600,803.34	899,196.66
2,000,000			2,000,000.00	1,100,803.34	899,196.66
81,288,800	9,600,000	2,758,250.00	93,647,050.00	93,955,504.90	308,454.90
612,300		66,700.00 3,500.00	545,600.00 3,500.00	483,488.61 3,228.79	62,111.39 271.21
76,000 20,000		52,000.00	24,000.00 20,000.00	21,408.78	2,591.22 20,000.00
400,000 420,000		390,000.00 200,000.00	10,000.00 620,000.00	6,061.14 619,871.12	3,938.86 128.88
200,000 37,000		35,000.00 100,000.00	200,000.00 2,000.00 100,000.00	199,871.23 93,510.10	128.77 2,000.00 6,489.90
1,765,300		240,200.00	1,525,100.00	1,427,439.77 13,411.93	97,660.23 13,411.93
1,765,300		240,200.00	1,525,100.00	1,414,027.84	111,072.16
106,224,800	9,600,000	3,667,816.00	119,492,616.00	119,177,746.10	314,869.90
3,350,000	3,800,000		7,150,000.00	6,548,597.41 535.47	601,402.59 535.47
3,350,000	3,800,000		7,150,000.00	6,548,061.94	601,938.06
				18,736.53	18,736.53
233,623,000 5,046,000	2,400,000	1,888,275.49 800,000.00	237,911,275.49 4,246,000.00	237,807,547.95 3,520,784.91	103,727.54 725,215.09

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

-
- 3—Construction des voies latérales du boulevard Métropolitain / Construction of side roads on Metropolitan Boulevard.
- 4—Protection du public aux passages à niveau / Public protection at level crossings.
- 5—Haltes routières / Rest areas.
- 6—Construction de la route transcanadienne / Construction of the Trans-Canada Highway.
- 7—Construction et réfection de chemins de colonisation / Construction and reconstruction of colonization roads

Moins / Less

- 13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.
- 14—Remboursements / Reimbursements.
- 15—Imputations / Charges.

- 8—Construction et réfection de routes, ponts compris, dans les zones spéciales et dans la région de l'est du Québec / Construction and reconstruction of roads, bridges included, in special areas and in the Eastern Québec Region.

Moins / Less

- 14—Remboursements / Reimbursements.
- 15—Imputations / Charges.

Total du ministère / Total for the Department

- Total avant déductions / Total before deductions.
- Déductions.

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations

- Annuels / Annual.
- Permanents / Permanent.
-

ROADS

3-487

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
300,000			300,000.00	1,055.55	298,944.45
8,895,000		3,000,000.00	5,895,000.00	4,554,127.86	1,340,872.14
1,960,000		300,000.00	1,660,000.00	1,355,355.71	304,644.29
92,955,000		4,102,094.00	97,057,094.00	96,505,165.07	551,928.93
2,500,000			2,500,000.00	2,278,608.53	221,391.47
345,279,000	2,400,000	1,890,369.49	349,569,369.49	346,022,645.58	3,546,723.91
9,295,000			9,295,000.00	6,309,639.84	2,985,360.16
14,130,000			14,130,000.00	19,247,657.75	5,117,657.75
				626,038.75	626,038.75
23,425,000			23,425,000.00	26,183,336.34	2,758,336.34
321,854,000	2,400,000	1,890,369.49	326,144,369.49	319,839,309.24	6,305,060.25
45,621,400	850,000		46,471,400.00	44,791,837.05	1,679,562.95
45,620,400	849,000		46,469,400.00	20,181.00 42,707,712.69	20,181.00 3,761,687.31
45,620,400	849,000		46,469,400.00	42,727,893.69	3,741,506.31
1,000	1,000		2,000.00	2,063,943.36	2,061,943.36
527,380,900	16,650,000	8,769,071.49	552,799,971.49	543,443,588.62	9,356,382.87
83,975,900	849,000		84,824,900.00	83,703,712.17	1,121,187.83
443,405,000	15,801,000	8,769,071.49	467,975,071.49	459,739,876.45	8,235,195.04
443,405,000	15,801,000	8,769,071.49	467,975,071.49	459,721,139.92 18,736.53	8,253,931.57 18,736.53
443,405,000	15,801,000	8,769,071.49	467,975,071.49	459,739,876.45	8,235,195.04

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended appropriations

Annuels / Annual	10,315,874.93
------------------------	---------------

Dépassements / Overexpended

Aux crédits annuels / Annual appropriations		
Résultant d'imputations non réalisées / Due to charges not realized ..	2,061,943.36	
Aux crédits permanents / Permanent appropriations		
Non prévus / Not estimated	18,736.53	2,080,679.89
		\$ 8,235,195.04

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration		
Budget principal / Main budget	8,645,500.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from		
Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70346 '73	892,120.00	
	9,537,620.00	
Moins / Less		
Service transféré au ministère des Communications / Service transferred		
to Dept. of Communications: A.C. / O.C. 2240 '72	15,000.00	
Montant transféré au ministère des Communications / Amount trans-		
ferred to Dept. of Communications: A.C. / O.C. 3116 '72	6,500.00	
	9,516,120.00	9,113,942.12*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied

Imputations / Charges	\$ 17.93
-----------------------------	----------

2—Direction de la recherche et de la planification / Research and Planning Branch

Budget principal / Main budget	1,561,600.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from		
Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70346 '73	313,112.00	
	1,874,712.00	1,209,898.90*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied

Imputations / Charges	\$ 1,274,643.57
-----------------------------	-----------------

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
3—Direction des plans et projets / Plans and Projects Branch		
Budget principal / Main budget	1,319,300.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70346 '73	882,446.00	
	2,201,746.00	
Moins / Less		
Service transféré au ministère des Communications / Service transferred to Dept. of Communications: A.C. / O.C. 2240 '72	4,842.00	
	2,196,904.00	1,348,219.67*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges	\$ 4,629,073.69	
4—Direction de la construction / Construction Branch		
Budget principal / Main budget	448,800.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70346 '73	1,149,550.00	
	1,598,350.00	420,018.59*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges	\$ 7,723,738.53	
5—Direction de l'entretien / Maintenance Branch		
Budget principal / Main budget	106,224,800.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 2305 '72	9,600,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 70346 '73	3,667,816.00	
	119,492,616.00	119,177,746.10*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Associations et particuliers / Associations and in- dividuals	500,000.00	
Imputations / Charges	664,472.95	
	\$ 1,164,472.95	
6—Subventions / Grants		
Budget principal / Main budget	3,350,000.00	
Mandats spéciaux / Special warrants: A.C. / O.C. 2305 '72, 2502 '72 . .	3,800,000.00	
	7,150,000.00	6,548,061.94*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Imputations / Charges	\$ 535.47	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
S—Loi concernant le boulevard Métropolitain / Act concerning the Metropolitan Boulevard		18,736.53
7—Construction et réfection de routes, ponts compris / Construction and Reconstruction of Roads, Bridges included		
Budget principal / Main budget	321,854,000.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 2305 '72	2,400,000.00	
Virement de l'article 10 du ministère des Finances / Transfer from Item 10 of the Dept. of Finance: C.T. 68326 '72, 69467 '73, 70346 '73	1,890,369.49	
	<u>326,144,369.49</u>	<u>319,839,309.24*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		
Encaissée / Received	2,294,201.08	
À recevoir / Receivable	4,015,438.76	
Remboursements / Reimbursements		
Diverses municipalités / Various municipalities		
Encaissés / Received	833,615.06	
À recevoir / Receivable	15,231,109.39	
Associations et particuliers / Associations and individuals		
Encaissés / Received	138,665.37	
À recevoir / Receivable	1,513,638.69	
Ventes / Sales		
Immeubles / Buildings	768,703.57	
Matériaux / Materials	3,062.25	
Indemnités annulées / Cancelled indemnities	731,748.38	
Divers / Miscellaneous	27,115.04	
Imputations / Charges	626,038.75	
	<u>\$26,183,336.34</u>	
 8—Construction et réfection de routes, ponts compris, dans les zones spéciales et dans la région de l'est du Québec / Construction and Reconstruction of Roads, Bridges included in Special Areas and in the Eastern Québec Region		
Budget principal / Main budget	1,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	1,000.00	
	<u>2,000.00</u>	<u>2,063,943.36*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Indemnités annulées / Cancelled indemnities	20,181.00	
Imputations / Charges	42,707,712.69	
	<u>\$42,727,893.69</u>	
	467,975,071.49	459,739,876.45

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE**Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category**

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	\$ 88,075,942.97
2—Contributions de l'employeur; pensions / Employer's contributions; pensions	1,506,391.99
3—Services de transport et de communication / Transportation and communication services. .	4,773,780.38
4—Services professionnels, administratifs et autres / Professional, administrative and other services.	26,277,916.51
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	19,184,726.03
6—Loyers / Rents	17,410,104.55
7—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	44,726,135.94
8—Matériel et équipement / Equipment	5,671,592.24
9—Terrains, immeubles et travaux de génie / Land, immoveables and engineering works. . . .	320,397,239.19
10—Dépenses de transfert / Transfer expenses	15,217,762.15
11—Autres dépenses / Other expenses	201,996.67
	<hr/>
	543,443,588.62
	<hr/>
Moins / Less	
13—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada .	6,309,639.84
14—Remboursements / Reimbursements	19,767,838.75
15—Imputations / Charges	57,626,233.58
	<hr/>
	83,703,712.17
	<hr/>
	\$ 459,739,876.45
	<hr/>

**Fournisseurs et bénéficiaires
Suppliers and Beneficiaries**

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES

Ministres / Ministers: Bernard Pinard (voir / see page 3-182), Raymond Mailloux (voir / see page 3-182). Ministre responsable de l'Office des autoroutes du Québec / Minister responsible for the Québec Autoroutes Authority: Georges-E. Tremblay (voir / see page 3-182). Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Rouleau, 33,156.57. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: René Blais, 27,592.30, Jacques-L. Charland, 27,592.30, Benoît Deshayé, 27,377.51, Roger-T. Trudeau (voir aussi / see also, page 3-466), 24,835.94.

Raymond-Marie Aubin, 20,006.73; Gérard Aubry, 19,095.06; Bruno Beaugard, 21,048.76; Marcel Bergeron, 18,573.12; Roch Bergeron, 19,843.03; Firmin Bernard, 18,410.67; Claude Bertin, 21,322.37; Robert Bigaouette, 19,070.52; Jacques Boileau, 20,402.10; Jean-Paul Bonneau, 22,105.25; Guy Bourelle, 18,764.22; Guy Bourgault, 21,322.37; John Connolly, 24,009.51; Claude-J. Côté, 19,207.58; Fernand Desbiens, 20,699.93; Roland Desjardins, 18,958.28; Raymond Deslauriers, 18,923.85; Robert Desrosiers, 19,070.52; Raymond Désy, 22,143.03; André Dionne, 20,515.84; François Doré, 18,041.25; J.-Hector Dunberry, 18,102.18; François Favreau, 19,070.52; Raymond Francœur, 20,402.10; Gaétan Gagnon, 18,370.36; Léon Gauthier, 19,157.91; Fernand Gendreau, 20,895.80; Edgar Gilbert, 20,774.53; Robert Grégoire, 21,511.32; Marcel Grondin, 20,948.34; Roland Guillemette, 19,070.52; René-Léonard Hamel, 19,070.52; Euclide Harel, 18,092.94; Jacques Hébert, 20,500.81; Léopold Houle, 18,090.40; Georges-Louis Huot, 19,729.67; Gérard Jeannotte, 20,152.25; Normand Jodoin, 20,152.37; Roger Julien, 18,958.28; Jean Lacroix, 18,448.59; Henri-Paul Lafontaine, 19,717.82; Marcel Lafortune, 19,070.52; Jean-Réal Lahaye, 21,571.23; J.-Raymond Larouche, 18,519.84; Gabriel Lecavalier, 22,535.59; Gédéon-E. Legault, 24,506.43; Roland Lessard, 18,090.23; Yvan Létourneau, 18,665.52; Claude Lortie, 21,072.37; Gérard Malo, 19,070.52; Julien Malouin, 19,036.09; Lucien Martin, 20,898.66; René Martin, 18,460.65; Olier Mathieu, 18,908.61; Jean-Paul Matte, 23,760.21; Gaston Meunier, 21,272.63; Pierre Michaud, 19,249.63; André Michon, 20,287.16; Jean-Marie Migneault, 20,510.64; Eddy Monette, 29,855.51; Alphonse Morin, 20,485.95; Armand Morissette, 19,070.52; Maurice Nadeau, 19,115.71; Jean Normand,

18,437.77; Maurice Ostiguy, 22,516.06; Raymond-P. Pagé, 19,070.52; Paul-Henri Paquet, 18,538.40; Guy Paquette, 21,272.48; Louis-J. Paquette, 21,322.37; J.-Guy Paquin, 18,663.11; Anastase Pigeon, 20,402.10; Jacques Plamondon, 21,322.37; René Rioux, 20,152.37; Raymond Roy, 19,070.52; Roland Roy, 18,755.29; Hervé St-Arnaud, 22,640.72; Gilles Sanche, 19,070.52; Robert Schiettekatte, 18,588.29; J.-Armand Simard, 18,958.28; Jean-Luc Simard, 20,738.79; Robert Tessier, 22,784.47; Jean-Guy Tremblay, 18,722.73; Michel Vaillancourt, 18,679.14; Jean-Claude Villiard, 20,828.82.

CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR; PENSIONS / EMPLOYER'S CONTRIBUTIONS; PENSIONS

Commission d'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 426,571.44; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 1,079,820.55.

SERVICES DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION / TRANSPORTATION AND COMMUNICATION SERVICES

Frais de déplacement / Travelling Expenses

Ministre / Minister: Bernard Pinard, 3,031.50. Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Rouleau, 9,134.84. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jacques-L. Charland, 2,553.48, Benoît Deshayé, 2,788.38, Roger-T. Trudeau, 4,413.70.

Jean-Claude Adam, 3,264.66; Ailes du Nord Ltée, 18,990.07; Air Canada, 11,389.40; Bertrand Allard, 2,623.82; Gilles-J. Allard, 2,566.72; Louis-Maurice Allard, 3,328.11; Michel Allard, 3,882.62; Cyr April, 3,517.45; Robert Ardouin, 2,810.68; André Atrial, 3,368.76; Eugène Asselin, 4,002.87; Marcel Asselin, 2,540.18; Wellie Auclair, 3,678.80; Bernard Audet, 3,125.03; Lorenzo Audet, 2,714.69; Avion Taxi, 3,340.37; Normand Baillargeon, 2,575.01; Bernard Baribeau, 5,503.06; Wilfrid Barré, 3,937.82; Fernand Barry, 2,773.96; Jacques Bastien, 5,320.56; Félicien Beaulieu, 5,487.35; Léopold Beaulieu, 2,808.39; Roland Beaulieu, 4,550.53; Denis Beaumont, 3,898.46; Jean-Luc Béchard, 4,138.77; Camille Bédard, 4,293.06; Albert Bélanger, 3,168.82; Denis Bélanger, 3,697.78; Jean-Marc Bélanger, 3,566.84; Jean-Pierre Bélanger, 3,176.90; Jos.-O. Bélanger, 4,400.12; René-J. Bélec, 7,387.18; Doris Bellisle, 2,644.74; Benoît Bernier, 4,032.21; Guy Bertrand, 2,734.56; Jérôme Bérubé, 2,536.80; Yvon Bézeau, 3,417.54; Jacques Bibaud, 2,595.56; Claude Bilodeau, 2,750.66; Émilien Bilodeau, 3,422.75; Paul Bissonnette, 5,650.68; Gérard Blais, 3,474.85; Évariste Blanchard, 2,672.41; Pierre-Paul Blondin, 3,494.09; Léopold Blouin, 4,688.97; Paul-Henri Blouin, 3,131.28; Michel Boily, 3,443.28; Nova Boisvert, 3,488.46; Pierre Boisvert, 2,752.06; Conrad Bolduc, 3,507.65; J.-Arthur Bolduc, 2,994.92; Jean-Yves Bolduc, 3,422.04; Réal Bolduc, 2,843.37; Jean-Paul Bonneau, 4,249.48; Louis Bonneau, 3,734.95; Denis Bouchard, 4,775.43; Roland Bouchard, 4,177.68; Jacques Bouchard, 3,426.40; Maurice Boucher, 5,454.45; Raymond Boucher, 3,691; J.-Paul Boucher, 5,067.73; Marc Boudreau, 5,452.40; Rosaire Boudreault, 2,983.20; André Boulanger, 5,978.04; Ernest Boulanger, 4,139.33; Ovide Boulianne, 4,346.08; Guy Bourgault, 3,863.70; J.-René Bourgault, 5,595.37; Normand Boutin, 4,796.40; Guy Braun, 3,030.98; André Brien, 3,402.50; François Cadieux, 4,055.75; Gérard Carbonneau, 7,501.47; Raymond Carrette, 2,889.30; Hervé Carle, 3,806.71; Lionel Caron, 2,510; Jean-Marc Carrier, 4,081.48; Fernand Castonguay, 4,334.47; Guy Chabot, 3,020.75; Fernand Chalifoux, 4,361.48; Jean-Marc Charette, 2,634.61; Lucien Charron, 3,623.09; Pierre Châteauneuf, 3,885.28; Jeannot Chrétien, 3,174; Magella Clavet, 5,277.22; Étienne Cloutier, 5,344.48; Gaston Cloutier, 2,856.91; Gilles Cloutier, 5,273.28; Marcel Cloutier, 2,910.60; Robert Cloutier, 5,168.13; Henri Coderre, 5,867.05; Jean-Claude Cormier, 6,320.46; Reynald Cossette, 2,524.15; André Côté, 3,530.89; André Côté, 3,945.83; Paul Coulombe, 3,183.60; Denis Courcelles, 2,740.47; Jean-Charles Courcy, 2,719.78; M.-André Cournoyer, 5,398; Guy Coutu, 4,375.70; William D. S. Crone, 3,183.13; Marc-André Croteau, 2,691.64; Paul D'Amours, 3,226.54; Gérard D'Aoust, 4,459.25; Pierre Day, 2,808.73; Vianney Déglise, 2,970; Yvan Demers, 2,927.88; Lawrence DeRouin, 2,829.07; Gérard Déry, 4,756.67; Lucien Déry, 4,438.01; David Desbiens, 5,722.28; Réjean Desjardins, 2,842.63; Charles-Henri Desrochers, 3,040.06; Léo-Paul Desrochers, 4,114.33; Richard Desrochers, 3,695.66; Roland Desroches, 3,921.85; Gilles Desrosiers, 2,732.23; Gilles Desrosiers, 3,299.10; Léonard Desrosiers, 4,030.14; Antoine Dion, 2,634.73; Bruno Dion, 2,573.64; Herman Dion, 3,515.33; Lucien Dionne, 2,565.05; Sarto Dionne, 2,758.17; Louis Drolet, 2,789.68; Martial Drouin, 2,904.67; Gérald Dubé, 3,420.86; Jean-Guy Dubé, 2,966.57; Normand Dubé, 5,243.64; Jean-Paul Dubois, 5,451.64; Jacques Dubord, 2,584.58; André Duchesneau, 4,256.13; Jean Duchesneau, 2,504.88; Georges-André Dufour, 4,198.44; Guy Dufour, 3,541.81; Jacques Dufresne, 8,426.10; Richard Dugas, 2,798.90; Rémy Dumais, 5,673.64; André Dumas, 2,698.99; Roger Dumoulin, 3,143.72; André Durand, 2,759.53; Richard Émond, 3,742.23; Réal Farmer, 3,279.11; Guy Faucher, 6,156.04; François Favreau, 9,941.98; André-N. Ferland, 3,771.80; Armand Fiset, 3,130.25; Julien Fiset, 5,055.25; Maurice Fontaine, 2,985.63; Raymond Fortain, 3,056.60; Jean-Paul Fortin, 2,610.84; J.-Roger Fortin, 2,629.81; Jacques Fortin, 2,947.24; Léandre Fortin, 3,135.20; Raymond Fortin, 6,036.86; Roger Fortin, 2,977.03; Camille Fourcaudot, 4,662.73; Christian Fournier, 2,619.48; Gaétan Fournier, 4,088.28; Louis-Ange Fournier, 3,438.50; Régis Fournier, 3,876.54; Roland Fournier, 4,330.93; Sylvio Gadoury, 3,222.79; Patrick Gagné, 3,703.91; Claude Gagnon, 3,102.70; Daniel Gagnon, 3,567.16; Réal Gagnon, 4,495.33; Eddy Gallagher, 3,353.06; Gérard Gariépy, 3,781.81; Marc Gariépy, 2,847.67; Martin Gariépy, 4,454.69; Clément Gaudreau, 3,182.32; Richard Gaudreault, 2,558.26; André Gauthier, 3,643.78; Gérald Gauthier, 3,195.99; Hervé Gélinas, 2,629.30; J.-Camille Gendreau, 3,124.21; Marcel Germain, 3,153.25; Jean-Marie Gervais, 2,992.16; Réal Gervais, 2,744.55; Paul Gignac, 4,759.16; Carol Giguère, 5,132.18; Henri Giguère, 3,304.74; Raymond Giguère, 3,239.36; Louis Gilbert, 2,831.59; Patrice Girard, 3,571.32; Bertrand Gosselin, 2,852.10; Jacques Gosselin, 3,154.35; Pierre Gosselin, 6,186.34; Bernard Grégoire, 3,843.16; L.-Léo Grégoire, 3,621.25; Jean-Guy Grenier, 3,284.37; Léopold Groleau, 3,391.93; Marcel Grondin, 2,589.62; André Guay, 3,314.52; Roland Guertin, 6,050.74; Georges-E. Guillot, 2,592.92; Gilles Guimond, 2,789.57; Paul-Henri Guimond, 3,496.99;

Rolland Hallé, 4,051.25; Guy Hamann, 5,007.30; Hugues Hamann, 4,283.31; Jean-Claude Hamel, 3,753.54; Jean-Marie Hamel, 4,413.72; René-L. Hamel, 3,902.14; Rosaire Hamel, 2,910.74; Jacques Handfield, 2,670.66; Benoît Hébert, 4,041.23; Roch Hervieux, 4,475.78; Yvan Hicky, 3,405.85; Lloyd Hinds, 3,892.80; Daniel Hovington, 2,534.21; Fernand Jacob, 5,371.97; Gabriel Jacob, 2,678.15; Jacques Jeanneau, 3,723.68; Jean-Claude Joyal, 3,384.17; André Kirouac, 5,130.27; G.-Étienne L'Allier, 3,086.80; Marc L'Allier, 2,611.16; Jean-Marc L'Écuyer, 7,285.54; Simon Labbé, 2,786.50; Pierre-André Labelle, 3,122; Marc-André Laberge, 2,534.93; Claude Labrecque, 4,505.59; Benoît Lacasse, 3,248.99; Michel Lachance, 2,749.02; Maurice Lacombe, 3,269.05; René Lacroix, 3,544.95; Lucien Ladouceur, 3,966.27; Jean-Marie Lafond, 3,533.35; H.-Paul Lafontaine, 5,266.45; Bénéit Lafrance, 5,029.32; Wilfrid Lagacé, 3,100.39; J.-Frs Laliberté, 3,230.12; Yvan Lamarre, 3,676.09; Gérard Lambert, 3,479.67; Michel Lamontagne, 3,320.63; Claude Landry, 3,033.15; Jacques Landry, 5,627.79; Marcel Langlois, 2,641.32; Denis Lantagne, 5,726.96; Denis Laplante, 2,943.11; Charles Lapointe, 5,391.15; Laurent-Guy Lapointe, 4,306.39; Normand Lapointe, 3,880.04; Gabriel Laroche, 2,927.75; Roland Larochelle, 2,783.82; Jacques Larose, 5,102.38; Denis Larue, 3,818.11; Gérard Latouche, 3,148.89; Guy Lauzon, 3,963.95; Jacques Lauzon, 3,445.07; Jacques Lavallée, 2,575.93; Robert-M. Lavigne, 3,990.61; Gaston Lavoie, 4,731.79; Nil Lavoie, 5,533.96; Cid Leblanc, 5,264.55; Gabriel Lecavalier, 4,626.99; Gilles Leclerc, 2,958.93; Napoléon Lecouteur, 2,525.10; Luc Lefebvre, 3,908.99; Serge Lefrançois, 3,798.78; Raynald Lègaré, 3,011.54; Michel Lehoux, 5,488.87; Armand Lelièvre, 2,519.16; Jean Lemelin, 2,755.39; Yvon Lemelin, 2,548; Rolland Leroux, 3,713.81; Benoît Lesage, 2,985.87; Hercule Lessard, 2,569.57; Roger Lessard, 2,712.15; Stanislas Lessard, 2,663.16; Yvon Levasseur, 3,527.39; Jean Levesque, 3,026.44; Marcel Levesque, 2,970.77; Claude Lortie, 2,754.75; Jules Mailloux, 3,586.15; Gérard Maltais, 4,053.14; Maurice Maltais, 4,144.21; Jacques Many, 4,077.72; Aimé Marcil, 3,813.28; André Marier, 4,462.62; Gérard Marion, 4,119.37; Adrien Martel, 4,274.60; René Martin, 4,330.82; Mario Massé, 2,976.05; Elphège Massé, 3,876.23; Raymond Meloche, 3,322.33; Claude Ménard, 3,375.62; Robert Merleau, 3,660.43; Jacques Messier, 4,124.63; José Michaud, 5,500.92; Armand Michel, 2,841.06; Raymond Milks, 4,387.27; Claude Millaire, 4,471.92; Raymond Miller, 2,996.80; Pierre Milot, 3,683.12; Bruno Montminy, 2,782.04; Benoît Montpellier, 3,329.56; Éloi Morissette, 3,560.40; Claude Nadeau, 6,048.54; Maurice Nadeau, 2,826.94; Yvon Nantel, 2,824.94; Emmet-J. Nellis, 5,021.33; Robert Neron, 4,554.16; Northern Wings Helicopters Ltd., 46,405.12; Léon Ostiguy, 6,657.67; Raymond Ouellette, 4,210.24; Roland Ouellette, 3,219.51; Jocelyn Painchaud, 2,630; Yves Panneton, 4,831.47; Jacques Papillon, 3,466.77; André Paquet, 5,933.86; Jean-Guy Paquet, 2,517.20; Paul-Henri Paquet, 3,917.77; Gabriel Paquette, 2,517.90; J.-Alfred Paquin, 5,134.43; Claude Paré, 4,057.38; Gabriel Paré, 4,072.60; Ludger Paré, 5,246.30; Jean-Noël Parent, 3,231.39; Marcel Parent, 3,906.81; Robert Paul, 3,445.91; Gilles Pelletier, 3,093.69; Patrick Pelletier, 2,816.50; Alain Pépin, 3,049.24; Adrien Philibert, 3,748.86; Roland Pichette, 2,846.10; Gaëtan Pinard, 3,250.46; Paul Plante, 4,049.22; Régis Plourde, 3,305.17; Roméo Poirier, 2,644.04; Claude Pothier, 5,310.19; Fernand Pothier, 2,708.82; Lauréat Potvin, 2,697.84; Louis Poulin, 3,050.35; Michel Poulin, 2,989.81; Antoine Pouliot, 3,450.22; Jacques Provencher, 4,762.48; Jean-Claude Puchol, 4,292.13; Antonin Quinn, 4,551.92; William Quirion, 4,105.73; Philippe Rainville, 3,203.85; Ghislain Rioux, 3,232.34; Lucien Rioux, 6,704.45; Yvon Robichaud, 4,123.29; Jean Robitaille, 2,835.68; Louis Robitaille, 5,746.38; Marc Rouleau, 4,089.97; Rosaire Rousseau, 3,583.93; Cyrille Roussel, 3,241.90; Carol Routhier, 3,570.93; Armand Roy, 3,095.52; Clément-M. Roy, 3,680.95; Émile Roy, 2,764.06; Eucharia Roy, 2,912.68; Gérard Roy, 2,873.71; Guy Roy, 2,787.90; Jacques Roy, 2,707.58; Philippe Roy, 2,711.70; Pierre-Paul Roy, 4,475.83; Réjean Roy, 4,333.11; René Roy, 2,831.18; Robert Roy, 5,508.21; Laurent St-Germain, 2,969.66; Yvon Sauvageau, 5,036.90; Raymond Savard, 3,184.80; Marcel Sénécal, 3,986.08; Service Hélicoptère Sept-Îles Ltée, 21,764; Gilles Sévigny, 2,935.14; Luc Sigouin, 2,566.13; Gérard Simard, 4,443.06; Jacques Simard, 2,737.90; Lorenzo Simard, 3,906.51; Marcel Simoneau, 3,058.89; Gabriel-Henri Soucy, 3,344.62; Robert Soulières, 4,610.49; Pierre Surprenant, 3,474.82; Maurice Tessier, 2,675.63; J.-Claude Tétreault, 5,521.84; Raymond Thérberge, 3,895.30; Nelson Théoret, 3,162.50; Jacques Thériault, 3,224.38; Roger Thibault, 2,623.57; J.-Jacques Thibeault, 5,137.79; Réjean Thibeault, 3,115.86; Roland Toulouse, 4,383.91; Raymond Toupin, 3,121.46; Yvon Toussaint, 5,020.53; André Tremblay, 5,619.36; Gaëtan Tremblay, 2,884.70; Guy Tremblay, 2,919.51; Jean-Guy Tremblay, 5,197.92; Jos.-Aimé Tremblay, 5,658.41; L.-Michel Tremblay, 2,787.85; Lucien Tremblay, 3,205.16; Marien Tremblay, 4,269.54; Michel Tremblay, 4,311.09; Yvon Tremblay, 5,546.06; Alphée Trottier, 2,609.35; Jacques Trudeau, 5,400.91; Réjean Trudeau, 4,095.44; Roger Trudeau, 2,745.92; Gilbert Trudel, 3,041.73; François Trudel, 2,633.35; Florian Turcotte, 2,618.28; René Turcotte, 2,740.67; Yvon Turcotte, 4,769.97; Claude Turner, 2,561.20; André Vachon, 3,422.09; J.-Noël Vaillancourt, 3,156.80; Léonce Vaillancourt, 4,907.88; Michel Vaillancourt, 3,922.34; René Vallières, 2,829.38; Gilles Veilleux, 3,398.03; Serge Voyer, 3,903.83.

Autres / Other

Agence Maritime Inc., 10,072.98; Bellechasse Transport Inc., 17,669.85; Brazeau Transport Ltée, 18,226.35; Canadien National, 19,883.38; Coopérative de transport maritime & aérien (I.M.), 12,788.21; Coopérative de transport maritime & aérien (Montréal), 13,875.33; Gazette Printing Co. Ltd., 45,644.53; Imprimerie Laflamme Ltée, 14,719.14; Matane Gaspésie Transport Inc., 10,171.12; Gérard Nolin Ltée, 50,699.59; Provincial Oil Carriers Co. Ltd., 19,168.39; Rimouski Transport Ltée, 18,859.65; SDA Production Ltée, 19,538.95; St. Lawrence Stevedoring Co. Ltd., 22,653.09.

SERVICES PROFESSIONNELS, ADMINISTRATIFS ET AUTRES / PROFESSIONAL, ADMINISTRATIVE AND OTHER SERVICES

Aéro-Photo Inc., 119,891.84; Agence Sécurité Fortin Enr., 14,171.49; A. Aird & Associés Inc., 38,475.11; Alary, Bolduc & St-Pierre, 11,613.40; Raymond Allard, 13,840; Amyot, Bahl, Dérôme & Associés, 100,426.60; Anglo-

Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., 14,710.42; Archer, Seaden & Associés, 26,636.75; Arsenault & Garneau, 31,787.39; Asselin & Boulanger, 16,001.28; Associés en Planification d'Espaces Verts, 69,487.48; Audy & Bertrand, 93,296.20; Audy, Verreault & Associés, 64,705.75; Beauchemin, Beaton, Lapointe, 246,927.05; Jacques Beaudoin, 11,593; Beaulne, Charles, Fournier Évaluateurs Inc., 13,527.50; Denis Beaumier, 21,134.15; Lucien Bédard, 12,598.95; Bégin, Charland & Valiquette Inc., 71,016.16; André-J. Béique & Associés, 31,812.06; Béique & Sherry Inc., 16,894.74; Pierre Bélanger, 12,217; Michel Benjamin, 10,824.87; Gabriel Bernard, 13,585.95; Lucien Binet, 16,426.40; Raymond Boily, 12,180.50; Bouchard, Cytrynbaum & Wex, 34,457.05; Boucher, Pelletier & Associés, 57,768.18; Micheline P. Boudreault, 11,179.45; W. Brouillette Inc. 28,779; Bumaylis, Marquis, St-Laurent & Associés, 19,569.44; Bureau d'Évaluation & d'Immeubles de Drummondville Ltée, 27,135.28; Bureau d'Évaluation G. Perron Enr., 10,426.50; Cadieux, Charette, Meloche Inc., 62,832.58; Canonne, Drolet, Fortin & Chevalier, 15,186; Jean-A.-H. Canonne, 22,552.28; Carmel, Fyen & Jacques, 134,616.50; Chagnon, Ratelle & Associés, 14,627.82; Roland Champagne, 11,143.13; Chantigny Construction Inc., 41,244.75; Chartier, Bergeron & Ménard, 18,186.75; Chassé, Tremblay & Associés, 155,395.31; Roger Chouinard & Associés, 62,500.78; Henri Chrétien, 28,000; Cie d'Évaluation Métropolitaine Ltée, 57,184.76; Cie Nationale de Forage & Sondage Inc., 314,143; Charles-E. Cliche, 23,315.45; Armand Comtois & Associés, 31,765.15; Contrôle Technique Appliqué Ltée, 214,577.75; Corporation d'Immeubles Renaud, 40,164.21; Cosigma Inc., 33,176.69; Roger Côté, 11,542.92; Gaston Cournoyer, 10,005.80; Huguette Crête, 12,426.85; Dancose & Associés, 81,808.57; Deblois, Bolduc & Jacques, 15,995; Pierre DeGuise & Associés, 86,058.22; Demers, Lemieux & Roy, 125,813.74; Deschênes, Bodet & Associés, 27,176; Deschênes & Associés, 13,183.51; Desjardins, Sauriol & Associés, 885,461.46; Deslauriers, Mercier & Associés, 63,994.22; Claude Desrosiers, 25,261; Dessin Général Drafting Inc., 166,032.17; Paul Dolan, 13,373.15; Doyon, Fournier, Lagacé, Lajeunesse, 33,709.13; Raymond Drouin, 11,653.25; Raymond Dubé Construction, 14,190; Dufresne & Associés, 19,230.03; Marc Dumas, 12,991; Dumontier, Lanthier & Associés Inc., 191,588.59; Ernest-L. Duplessis, 58,617.17; Dupont, Tremblay & Associés, 10,755.97; Dutil, Potvin, Trépanier & Associés, 143,872.66; Émond & Coulombe, 12,527.57; Estimateurs Associés Inc., 41,924.30; Estimateurs Professionnels, 75,424.79; Évaluation St-Maurice Inc., 99,426.96; Ewart, Tremblay & Associés, 78,822.33; Faguy & Gosselin, 26,695.15; Fiset, Deschamps, Papanek, 14,526; François Gagnon, 35,463.23; Luc Gagnon, 10,941.53; Georges Gariépy, 115,050.89; Gendron & Lefebvre, 1,024,421.27; Bernard-André Genest, 17,676.85; Roland Girard & Associés, 20,413.20; Grégoire & Courchesne, 57,924.23; Groleau, Berthold & Associés, 14,707.11; Raymond Guy, 10,268.35; Hamel, Malouin & Associés, 640,459.28; S. Hudon & Associés, 93,053.78; Jacques Jacques, 17,240.45; Jacques Kieffer, 42,827.83; F.-R. Laberge & Associés, 494,072.20; Laboratoire Bétonsol Inc., 41,190.85; Laboratoire d'Asphalte & Béton Bas St-Laurent Inc., 10,503.37; Laboratoire d'Asphalte Ltée, 63,264.62; Laboratoire de Béton 1968 Ltée, 521,561.13; Laboratoire de Construction Inc., 162,417.11; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 604,517.64; Laboratoire International Ltée, 170,999.01; Laboratoire Universel 1964 Inc., 231,989.24; Laboratoires d'Expertises de Québec Ltée, 193,383.62; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 262,289.70; Laboratoires Outaouais Inc., 143,634.99; Laboratoires Shermont Inc., 321,162.91; Laboratoires Ville-Marie Inc., 197,185.80; Labrecque, Vézina & Associés, 65,121.23; Lacoste, Savoie, Joncas & Smith, 11,028.09; André Ladouceur, 32,163.40; Réal Lajoie & Associés, 12,492.38; Lalonde, Girouard & Letendre, 1,622,780.03; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 4,112,313.22; Claude Lanthier & Associés, 12,270.51; Ghyslaine Lapointe, 14,289; Adélard Lauzon, 28,658.73; Benoît Léa & Associés Ltée, 11,920.08; Guy Leblanc, 41,396.92; Jacques Lebrun, 18,660.60; Leclair, Riel & Associés, 16,725.54; Roger Lefebvre & Associés Inc., 10,285.05; Alban Lemay, 29,361.17; H.-J. Lemieux, 39,333.16; Lemieux, Morin, Bourdages, Doucet, Simard, 81,363.65; Lemieux, Royer, Donaldson, Fields & Associés, 453,363.55; Leroux, Roy & Associés, 41,215.61; Lesage, Coote, Lesage, 21,168.60; Lorrain & Gérin-Lajoie, 105,778.15; Lupien & Huard, 14,502; Janie M. Marcoux, 26,271.69; J.-Arthur Marois Inc., 45,199.37; Marquis, Jessop, Gagnon & Grenier, 25,194.39; Martineau, Vallée & Associés, 105,073.69; Pierre Mélançon, 19,062.50; Ménard & Marsan, 101,705.92; Claude-L. Mercier, 14,183.36; Gaston Michaud, 14,233.86; Guy Migue, 18,568.53; Migue, Morin, Dupuis & Associés, 18,637.11; Mon-Ter-Val Inc., 210,036.29; Louis Morin, 13,175.55; Morin, Tessier & Associés, 178,786.53; Roger Néron, 24,129.70; Nicolet, Carrier & Associés, 15,494.50; Henri Paquet, 30,721.76; Paquette, Paquette & Associés, 47,404.32; Parent, Laforest & Girard, 11,641.65; Pelletier & Associés, 789,984.82; Luc Pelletier, 27,430.08; Jean-Paul Pépin, 13,366.40; Marcel Pereira & Associés, 18,441.81; Per-Hall Associates, 201,558.94; Jean-Paul Pérusse, 29,707.80; Photo Air Laurentides Cie, 52,056.11; Louis Picard, 12,807.07; Piette, Audy, Lepinay, Bertrand & Lemieux, 1,049,722.08; Douglas Potvin, 10,388.85; Pouliot, Dion & Guibault, 30,318.27; Pouliot, Mercure, Lebel *et al.*, 17,615.25; Prévost, Trudeau, Bisaillon *et al.*, 25,286.32; Raymond, Joyal & Associés, 74,322.44; Richelieu Milk Tankers Inc., 18,645.81; André Risi, 103,138.80; Rochette, Rochefort & Pineau Ltée, 275,621.09; John Rohar, 42,456.22; Roussy, Blanchard & Babin, 14,379; Jacques Roy, 13,053.50; Jean-Damien Roy, 22,000.20; Jean-Eudes Roy, 12,318.40; Roy, Bergeron, Gariépy & Associés, 130,497.59; St-Amant, Vézina, Vinet, Brassard, 30,533.57; St-Laurent, Monast, Desmeules & Walters, 11,640.10; Armand St-Pierre, 11,853.51; St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie, 178,012.06; Denis St-Pierre, 61,758.97; Service d'Évaluation Professionnel de Montréal Inc., 36,997.35; Servitech Inc., 42,520.83; Société d'ingénieurs-conseils de Boucherville, 46,196.52; Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc., 31,919.61; Sores Inc., 49,998.34; Louis-Arthur Sullivan, 93,968.50; Technisol Inc., 364,802.95; Terratech Ltée, 289,997.87; Tests de Fondation Inc., 28,357.54; Jean Tétreault, 29,516.81; Eugène Thérien Inc., 65,358.62; Tremblay, Rinfret, Beaulieu, Trudeau & Associés, 215,925.29; Trudeau, Gascon, Lalancette & Associés, 188,434.55; Régis Trudeau & Associés, 256,753.11; Université Laval, 78,704.81; Paul-Henri Vallée, 19,368.85; Vandry, Jobin & Associés, 31,735.20; Jean-Claude Vézéau, 172,818.87; Viau, Bélanger, Hébert, Mailloux, Beauregard, Paquet, Pinard & Associés, 35,137.76; Succ. André Vigeant, 15,850; Villeneuve & Associés, 45,000; Warnock Hersey International Ltd., 397,576.17; Wilder-Birmingham Realty Co., 31,080.82; Gordon Woods & Co., 20,351.89; X-Per-X Ltée, 34,824.93.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS / MAINTENANCE AND REPAIRS

AD Electric Inc., 11,539.44; Adéra Construction Inc., 212,608.40; Ahuntsic Air & Construction Inc., 21,492.37; Robert Alie, 15,963.85; Euclide Allard, 15,648.66; Aqua-Tec Enr., 69,869.41; Georges Arel, 15,282.90; Asphalte Salaberry Inc., 47,410.78; Florent Aubert, 19,744.20; Auclair, Corp. mun., 12,918.56; Auclair & Auclair Enr., 39,228.56; Gérard Audet, 32,532.76; Baie-Comeau Transport Inc., 78,395.94; Baillargeon & Fournier Inc., 48,368.97; P. Baillargeon Ltée, 17,383.95; Delmer Barber, 19,381.04; Barraute Construction Ltée, 22,665.80; Bau-Val Inc., 36,377.49; Bazusky & Shram Regd., 12,108.08; Maurice Beaubien, 18,006.25; Olivier Beauchamp, 14,204.77; Eugène Beaulieu, 11,059.27; Omer Beaunoyer, 13,278.36; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 101,539.36; B & B Construction Enr., 62,945.60; B & F Ready-Mix Ltd., 11,348.12; Alfred Bélanger, 23,988.57; J.-Aimé Bélanger Enr., 12,351.09; Paul Bélisle, 32,278.44; René Bélisle, 11,017.10; Thomas Bellemar & Fils Ltée, 34,193.73; Arthur et Georges Beloin, 14,658.28; Germain Benoit, 13,067.29; C.-A. Bernier, 19,938.05; Bernières, ville, 18,458.61; Rosario Berteau, 10,377.93; Jean-Louis Berthiaume, 14,033.60; Roy Betts, 18,525.14; Bilodeau & Frères Enr., 24,670.92; Eugène Bilodeau, 13,951.49; Bitusable Ltée, 10,059.26; Sylvio Blackburn, 19,337.18; Aimé Blais, 26,189.19; Jacques Blanchette, 19,022.24; Fernand Bois Ltée, 17,334.12; A. Boisclair Ltée, 17,413.97; Philippe Boisjoly, 11,173.77; Charles-Henri Bordeleau, 40,846.50; Jean-Paul Bouchard, 51,963.83; Léopold Bouchard, 10,234.72; Rosario Boulianne, 22,910.69; Gaston Bourdon, 32,938.07; André Boyce, 22,265.70; Émilien Brochu, 12,038.17; Aristide Brousseau, 13,366.35; Armand Brulotte, 32,054.13; Denis Brunet, 17,108.12; CAL Ltée, 160,332.06; Georges et Bernard Cahill, 30,046.64; Canadien National, 306,429.15; Canadien Pacifique, 132,177.80; Jean-Claude Carignan Concassé Enr., 15,875.19; Claude Carrier, 11,879.24; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 79,599.41; Carrières d'Argenteuil & Deux-Montagnes Inc., 57,225.46; Napoléon Casaubon, 24,847.97; Jos. Castonguay, 13,926.22; Clément Chagnon, 10,261.82; J.-Paul Chamberland, 12,976.87; Réal Champigny, 12,393.30; Champoux & Bellavance Ltée, 10,038.87; Chantiers Bonneau Ltée, 54,333.35; Jean-Guy Chatillon, 16,895.60; Julien Chicoine Ltée, 74,637.95; Arsène Choinière, 17,258.96; Normand Choinière, 11,084.98; Wilfrid Choinière, 29,998.50; Claude Chouinard, 15,997.93; Cie Antirouille Provinciale Ltée, 12,754; Cie d'Asphalte & de Pavage Laurentienne Ltée, 125,528.34; Cie d'Asphalte Ltée, 355,275.31; Cie de Construction Routière SM Inc., 53,374.77; Cie d'Équipement & de Construction de Rimouski Ltée, 60,680.66; Cie Gaspésienne de Construction Ltée, 59,115.99; Charles Cimon, 11,426.80; Gérard Claveau, 11,701.53; Lucien Clément, 14,583.53; Comet Construction Inc., 138,800.66; Comité d'entretien des chemins d'hiver St-Pierre-Lamy, 15,851.38; Construction Bonaventure Ltée, 125,125.34; Construction & Pavage Moderne Ltée, 937,785.76; Construction Hériot Inc., 54,202.58; Construction Réal St-Laurent Ltée, 20,574.65; Construction St-Paul Ltée, 194,058.82; Constructions du St-Laurent Ltée, 130,929.42; Continental Asphalt Inc., 147,420.83; Cormier Ltée, 29,530.09; Corporation des chemins d'hiver Abitibi-Ouest, 37,420.89; Corporation du comté de Dorchester, 24,745.55; Côte Nord du Golfe St-Laurent, Corp. mun., 27,781.68; Couillard Construction Ltée, 118,036.27; Crête & Champoux Ltée, 56,292.62; Cummins Québec Ltd., 32,565.81; Danis Construction Inc., 25,011.69; Yvon D'Astous, 15,326.98; Jean-Guy Delainey, 10,395.86; Rodney Derick, 13,872.66; Philippe Desbiens, 46,490.52; Deschênes Construction Ltée, 225,480.16; Paul Deschênes & Fils Enr., 28,713.21; Désourdy Sherbrooke Inc., 31,234.97; Développement Lac-Mégantic Inc., 47,315.82; J.-P. Doyon Ltée, 10,565.33; Jean-Baptiste Dubé, 13,562.63; Léo-Paul Dubois, 12,717.26; Clovis Duchesneau, 10,795.17; Lucien Dufour, 10,941.80; Philias Dufour, 32,728.32; Camille Dumas, 19,674.41; Gérard Duquet, 22,147.23; Bernard Dutilly, 22,705.33; Robert Duval, 11,746.46; Entreprises Beauce-ronnes Ltée, 25,531.60; Entreprises Bourget Inc., 40,098.09; Entreprises CML Ltée, 16,263.53; Entreprises de Témiscouata Inc., 37,161.25; Entreprises du Domaine Inc., 31,669.92; Entreprises GMGA Ltée, 58,153.90; Entreprises Ham-Sud Inc., 15,255.51; Entreprises Lechasseur Ltée, 73,463.81; Entreprises Lévisiennes Inc., 21,062.08; Entreprises Ménard Ltée, 246,304.36; Entreprises Neptune Ltée, 15,674.25; Entreprises Papineau Ltée, 43,419.86; Entreprises St-Cyprien Inc., 17,315.97; Entreprises Guy Sauvé Inc., 116,431.97; Entreprises Trans-Nord Ltée, 23,088.12; Équipements St-Paul Ltée, 305,029.10; Edgar Éthier, 19,263.87; Excavation Barabé Ltée, 14,262.90; Excavation A. Lachapelle Inc., 14,680.60; Excavations St-Patrice Ltée, 32,836.73; Gilles Fafard, 12,710.31; Fleuriault, Corp. mun., 15,514.87; Raymond Forbes, 41,455.20; Fortin & Thibault Inc., 10,851.50; Gérard Fortin, 31,428.54; Jean-Guy Fortin, 11,725.44; Raymond Fortin, 11,251.83; Jean Fournier Inc., 84,044; Jos. Fradette & Fils Ltée, 37,789.46; Yoland Francœur, 11,400.77; Franki Canada Ltée, 16,470; Ubaldo Frappier, 12,301.21; Gil Fraser, 12,227.32; Gagné Excavation Ltée, 17,942.12; Marcel Gagné, 10,667.12; Rodrigue Gagné, 23,630.50; Charles-Émile Gagnon, 26,877.28; Jean-Claude Gagnon, 14,292.09; Benoit Garneau Inc., 147,167.61; Jean-Paul Garneau, 22,165.36; Robert Garneau, 17,749.44; Gaspé Copper Mines Ltd., 97,281.49; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 83,180.29; Ernest Gaumond, 13,922.10; Roland Gauvreau, 13,318.34; General Diesel Inc., 31,858.51; Généreux Construction Inc., 21,307.54; Geoffroy Esso Service, 55,873.55; A. Gervais & Frères, 15,284.11; Roger Gévry, 13,664.28; GG Construction & Location Inc., 20,320.62; Gilard Inc., 11,141.64; Fernand Girard Ltée, 13,329.67; Bruno Girouard, 19,446.92; Gosselin & Fredette Enr., 25,423.09; Goudreau Construction Enr., 13,893.56; Goudreau & Frères Enr., 18,200.76; Grandmont & Fils Ltée, 47,034.10; Lambert Grenier, 20,198.28; A. Guay & Fils Construction Inc., 20,125.42; René Guilbeault, 22,429.65; Marc Hamel, 25,858.30; Édouard Héroux & Fils Enr., 13,466.99; Hewitt Équipement Ltée, 12,693.78; Hervé Houde Ltée, 125,246.40; Hydraulocrète du Canada Cie Ltée, 47,041.40; Inter-Cité Construction Ltée, 92,907.57; Jean-Guy Jacques, 13,498.54; Janin Construction Ltée, 71,889.75; Jobert Construction Inc., 80,807.16; Joliette Asphalte Ltée, 174,795.57; Lloyd Kensley, 16,681.67; Conrad Labbé, 10,967.34; Gaston et Robert Labelle, 16,798.61; Grégoire Labrecque, 11,061.47; Yvon Labrie, 10,287.99; Lac-Édouard, Corp. mun., 14,465.18; Marcel Lafleur, 41,096.93; Clément Lafrance, 10,545.68; Lafrenière Tracteur Enr., 13,807; Armand Lagacé, 11,808.31; Gérard Lagacé Ltée, 13,138.17; Norbert Lagacé, 15,084.60; Legendyk & Co. Ltd., 196,291.60; Fernand Lambert, 15,479.99; Lamothe Québec Inc., 53,740.95; Jean et Benoit Landry, 32,439.79; Lang Construction Cie Ltée, 157,132.60; A. Langlois & Fils Ltée, 12,089.59; Réal Langlois, 17,882.99; J.-Donat Laplante, 64,602.07;

Denis Lapointe, 11,998.40; Maurice, Marcel et Gérard Lapointe, 13,494.38; J.-P. Larivière, 16,129.35; Lauzon Cie Inc., 14,972.29; Gaston Lauzon, 24,123.10; Florian Lavoie, 28,245.36; Léo Lavoie, 63,163.74; Lionel Lebel Ltée, 11,982.79; Leblanc & Pardiach, 25,272.97; Léonard Leblanc, 12,955.61; Roger Leblanc, 19,568.34; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 59,291.10; Denis L'Écuyer, 19,874.06; Lee Brothers Regd., 11,560.17; Charles Lemire, 14,834.83; Lomert Inc., 47,757.77; Alcide Longpré, 17,418.03; Mandro Inc., 15,410.46; Luc et Charles Marcil, 15,531.89; Réal Martin, 22,323.14; Massicotte & Fils Ltée, 38,783.92; Matane, ville, 13,285.75; Matapédia Construction Inc., 30,082.63; Maurice & Claude Cie Ltée, 35,053; Jean-Marie Maurice, 13,300.01; Raoul McCarthy, 14,981.73; Léon McKaig, 12,693.94; Mégantic Paving Co., 123,721.58; Meloche Cie Inc., 48,435.99; Roger Messier, 13,755.33; Michaud & Côté, 50,406.24; Gilbert Miller, 13,036.11; Moisan Construction Inc., 217,972.27; Mont-Tremblant, Corp. mun., 14,563.89; Mont-Joly Pavage Inc., 11,462.18; Mont-Laurier Inc., 15,998.85; Fernand Morin, 23,110.56; Gaston Morin, 32,483.40; Julien Morin, 10,451.50; Adrien Morissette, 32,103.94; Mulco Inc., 29,435.47; Grant Murray, 10,490.55; Charles-H. Nadeau & Sons Ltd., 27,535.78; Gilles Nadeau Cie Ltée, 38,570.75; Jacob Nicol, 12,272.66; Nord Construction 1962 Ltée, 87,820.16; Nouvelle, Corp. mun., 23,953.92; Ronald O'Connor, 11,823.72; Ontario Northland, 10,780.49; Adélard Ouellet & Fils Inc., 84,569.67; Florian Ouellet, 16,709.70; René Ouellet, 16,938.52; PCA Construction Ltée, 193,065; P & B Entreprises Ltée, 70,802.23; Pagé Construction Inc., 39,187.35; Armand Palardy, 13,085.62; Pan-Québec Inc., 46,699.42; Roméo Paquet Inc., 10,199.10; Martial Paquin, 14,666.25; René Paré, 11,077.36; Pavage de Nicolet Inc., 66,063.45; Pavage Frontenac Ltée, 109,186.73; Pavage Moto Ltée, 98,821.94; Pavage Sartigan Ltée, 23,743.83; Pavage Vaudreuil Ltée, 58,446.34; Pavages Abénakis Ltée, 114,321.62; Pavages des Monts Inc., 34,104.07; Pavages Laurentiens Inc., 17,685.09; Pavages Maska Inc., 155,151.98; Pavages St-Laurent Ltée, 119,210.95; Pax Construction Inc., 275,631.72; Honoré Pelletier, 42,898.55; Richard Pelletier, 31,891.38; Percé, ville, 34,285.92; Rémi Périard, 11,364.44; Rolland Perras, 11,885.05; Clément Perreault, 11,036.21; Gérard Perron, 16,980.89; Marcellin Perron, 18,065.08; Pierreville Construction Inc., 10,823.79; Rosaire Picot, 10,876.77; Planned Renovators Ltd., 30,480; Podro Inc., 19,772.10; Lionel Poirier, 16,893.76; Clément Poissant, 24,484.68; Gaston Potvin Ltée, 53,772.21; Prou Construction Inc., 74,349.02; René Proulx, 57,669.86; Provincial Oil Carriers Co. Ltd., 14,865; Québec Labrador Construction Inc., 54,835.24; Rawdon, 13,596.08; Ray-Car Entreprises Ltée, 199,849.68; Fernand Raymond, 18,119; Jean Raynault, 17,462.90; Réal Construction Enr., 24,736.42; G. W. Reeves, 19,917.18; Regional Construction Co., 13,639.92; George V. Riddell & Sons Ltd., 12,519.80; Rimouski, cité, 25,643.16; Roch Construction Ltée, 46,800.66; Ross Construction Enr., 12,275.68; Rouville Construction Inc., 25,879.46; SAF Construction Inc., 11,315.79; St-Adalbert, 10,555.99; Ste-Catherine, 11,082.42; St-Cyprien, 11,486.01; St-Elzéar, 14,256.97; St-Eusèbe, 20,796.20; St-Eustache Ready-Mix & Paving Ltd., 119,429.05; St-Godard-de-Lejeune, 11,844.50; St-Honoré, 11,852.52; St-Jacques & Frères Inc., 12,912.37; St-Jean-de-Dieu, 15,285.92; St-Jean & Frères, 18,617.97; Irénée St-Laurent & Fils Inc., 23,378.03; Jacques St-Laurent, 14,992.68; St-Malo Moteur Inc., 37,943.22; Armand Ste-Marie, 13,774.82; St-Nil, 10,810.02; Eugène St-Pierre Inc., 13,749.55; H. St-Pierre, 20,836.82; St-Romuald Construction Ltée, 109,598.70; St-Tite, 11,492.04; Viateur St-Yves, 13,687.41; Sauvé Construction Ltée, 37,499.74; Rosaire Savard & Fils Ltée, 12,937.85; Edmond Scalabrini, 36,927.07; Émilio Séguin Ltée, 12,006.98; Félix Sergerie, 27,021.89; Seroc Inc., 507,959.54; Armand Sicotte & Fils Ltée, 85,497.14; Édouard Simard, 61,677.60; J.-A. Simard Inc., 43,433.08; J.-Albert Simard Inc., 46,274.49; J.-L. Simard Inc., 58,677.25; Robert Simard, 29,250.74; Société d'Entreprises Générales Ltée, 51,068.17; J.-Oscar Soucy Inc., 10,278.90; Sutton Milk Product Ltd., 17,246.97; Syndicat coopératif d'utilités rurales St-Charles, 24,884.77; TD Transport Enr., 14,936.90; Wilfrid Tanguay, 13,454.57; Roger Tétreault, 20,591.43; Jean-Paul Thibault, 16,692.63; Transport Savard Ltée, 93,557.04; Étienne Tremblay, 55,562.02; Gaétan Tremblay, 12,650.19; J.-Charles Tremblay & Fils Inc., 55,639.26; Marcel Trotter, 19,892.16; Jean-Marc Trudel Inc., 25,675.62; Turcotte & Perreault Enr., 10,288.30; Turenne & Poliquin, 27,738.32; Turnbull Construction Inc., 22,492.56; Underwater Tel-Eye Ltd., 32,886.50; Union des Carrières & Pavages Ltée, 10,104.83; Vallée & Dugas Inc., 49,328.10; Réjean Varennes, 11,861.36; Vaugois Inc., 22,506.49; Vel Construction 1967 Ltée, 148,062.03; Vidéo Construction Enr., 49,098.40; Georges Villiard, 10,415.95; Warwick Construction Inc., 11,980.87; J.-L. Welch Cie Ltée, 52,593.18.

LOYERS / RENTS

Barraute Construction Ltée, 17,554.01; Bazusky & Shram Regd., 18,428.40; Arthur et Georges Beloin, 11,243.10; Georges-E. Bérubé, 10,258.74; Léo-Paul Cadrin, 20,904.08; Cascade Construction Inc., 11,196.11; J.-R. Caza & Frère Inc., 33,668.14; Florent Chouinard, 10,191.91; Cie de Construction Dollard Ltée, 11,562.31; Cie de Construction Routière SM Inc., 33,583.23; Construction DL Inc., 22,468.88; Construction St-Paul Ltée, 57,045.03; Cookshire Excavation, 12,679.68; Cormier Ltée, 10,134.23; H.-S. Côté Excavation Enr., 12,453.64; Yvon Déry, 12,135.51; Philippe Desbiens, 13,807.56; Dion Asphalte Inc., 11,562.97; Philias Dufour, 10,461.25; Dulac & Fils Cie Ltée, 19,020.61; Entreprises du Domaine Inc., 11,674.66; Entreprises Papineau Ltée, 13,779.99; Entreprises Po-Bo-Ha Inc., 18,934.32; Entreprises Aimé Racine Cie Enr., 20,717.14; GG Construction & Location Inc., 33,800.86; Maurice Gagnon, 11,175.90; Lucien Germain, 11,504.64; Fernand et Léonard Goulet, 19,702.72; Industries Macamic Inc., 17,541.36; International Business Machines Co. Ltd., 107,839.14; H.-Paul Lamontagne, 10,037.49; Fernand Landry, 15,145.92; Roland Laquerre, 28,753.99; Roger Leblanc, 10,643.87; Leduc Excavation Ltée, 16,871.70; André Lord, 11,711.76; Émilien Maille, 11,984.65; Guy Marceau, 15,459.40; Massicotte & Fils Ltée, 15,280.97; Maurice & Claude Cie Ltée, 28,054.36; Gilbert Miller, 27,855.18; Northern Excavation & Paving Co. Ltd., 16,612.33; PCA Construction Ltée, 11,206.22; PGN Cie Ltée, 10,564.85; Pavage Vaudreuil Ltée, 16,916.87; Pavages Abénakis Ltée, 10,444.64; Pax Construction Inc., 12,639.36; Pierreville Construction Inc., 44,851.28; Gaston Potvin Ltée, 17,519.48; Renix Inc., 12,121.32; Wellie Roy, 20,775.99; SDL Systems Dimensions Ltd., 165,506.09; St. Lawrence Stevedoring Co.

Ltd., 44,328.33; Émilio Séguin Ltée, 14,624.52; Sel Iroquois Ltée, 12,702.42; Service de l'Amélioration des Terres de l'Est Inc., 11,391.95; Société d'amélioration des terres, 11,686.57; J.-R. Thérberge Ltée, 11,451.31; Thetford Excavation Inc., 19,289.23; Jean-Paul et Denis Tremblay Ltée, 13,448.55; Léopold Trottier, 20,715.92; Réal Vailancourt, 19,720.88; Noé Viens, 13,208.37; Xerox of Canada Ltd., 185,939.10. Camionnage / Trucking: Diverses personnes / Various persons, 13,684,111.19.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES

Accessoires d'Autos Laurentien Ltée, 10,241.20; Accessoires Outillage Ltée, 20,634.54; Acklands Québec Ltd., 35,559.06; Alcan Canada Products Ltd., 62,236.88; Allard & Allard Construction Inc., 22,831.06; J. Alleyn Ltd., 12,647.20; Allied Chemical Canada Ltd., 1,654,879.31; Allmo Paving Ltd., 212,138.04; Aluminum Co. of Canada Ltd., 27,793.90; Arco Construction Inc., 58,741.02; Armco Canada Ltd., 307,515.81; Arnold Construction Inc., 77,471.78; Asfab Inc., 10,901.82; Asphalte Salaberry Inc., 47,100.13; Atlas Hoist & Body Inc., 11,204.92; L. Audet & Fils Inc., 11,905.25; Auger & Auger Ltée, 17,941.39; Automotive Products Co. Ltd., 32,038.56; AWS Inc., 19,778.37; BP Pétroles Ltée, 1,081,269.31; P. Baillargeon Ltée, 10,968.32; Eugène Beaulieu, 10,485.20; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 14,147.66; Béca Construction Inc., 264,007; Bedco Div. de Gérodon Inc., 201,404.17; A.-P.-H. Bélanger Enr., 14,650.35; Raymond Bellerive, 12,005.30; Lévis Bérubé, 11,934.40; Béton Provincial Ltée, 50,723.32; Béton Vibré Témiscamingue Inc., 18,170.25; Bisson Construction Inc., 11,654.99; Bitumuls Québec Ltée, 102,007.90; H.L. Blachford Ltd., 18,860; Blackwood Hodge Québec Sales Ltd., 22,821.05; O. Boily & Fils Enr., 15,587.57; Boiseries Plessis Ltée, 20,323.96; Bond Metal Finishers Co. Ltd. Division de Clôture Laval, 35,354.73; Roland Bouchard, 23,465.01; Bruno Bourgon, 11,353.80; Lucien Brisson, 27,016.50; L.-A. Brouillette Ltée, 11,846.65; R. Brunet Concrete Ltd., 26,819.54; Bruning, 10,595.32; C & S Enr., 12,392.75; Caloil Inc., 13,782.78; Louis Canac-Marquis Ltée, 34,149.63; Canada Ballotini Inc., 139,961.80; Canada Wire & Cable Co. Ltd., 11,917.62; Canadian General Electric Co. Ltd., 95,560.74; Canadian Industries Ltd., 21,310.90; Canadian Salt Co. Ltd., 4,049,118.73; Canadian Tire & Repair Co. Ltd. (Chandler), 11,384.25; Canadian Tire & Repair Co. Ltd. (Québec), 14,527.94; Jean-Claude Carignan Concassé Enr., 52,166.36; Carrière Acton Vale Ltée, 18,416.62; Carrière Bernier Ltée, 130,862.52; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 73,711.52; Carrière Pointe-Claire Inc., 17,073.17; Carrière St-Barthélémy Ltée, 12,951.71; Carrière St-François Ltée, 296,071.18; Carrière St-Louis, Roy & Trottier Inc., 11,118.90; Carrière St-Mathieu Inc., 12,500; Carrières Bocham Inc., 694,584.60; Carrières B. Chabot & Fils Inc., 15,309.03; Carrières d'Argenteuil & Deux-Montagnes Inc., 30,617.41; Carrières de St-Dominique Ltée, 47,537.73; Carrières du Boulevard Inc., 33,576.01; Carrières & Pavages de Beauce Ltée, 13,518.20; Carrières Intercomtés Inc., 32,390.21; Carrières Laurentiennes Inc., 34,969; Carrières L'Épiphanie Enr., 15,855.14; Carrières Martineau & Deschambault Inc., 15,826.53; Carrières Mont-Bruno, 31,359.48; Carrières Nicolet Inc., 33,410.50; Carrières Normont Ltée, 13,837.11; Carrières Richelieu Inc., 29,685.04; Carrières St-Eustache Ltée, 22,194.66; Cascade Construction Inc., 48,572.38; Cataphote Corp., 10,390; Caverhill Learmont & Co. Ltd., 11,431.80; Centre du Pneu B F Goodrich (Sherbrooke), 10,119.97; Centre du Pneu B F Goodrich (Québec), 13,345.23; Cère Frères Enr., 64,660.15; Chabot Auto Inc., 22,891.22; Chouinard & Audet, 48,245.46; Cie d'Asphalte & de Pavage Laurentienne Ltée, 246,185.31; Cie d'Asphalte Ltée, 40,793.50; Cie de Construction Routière SM Inc., 73,259.98; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 22,860.35; Cie Gaspésienne de Construction Ltée, 52,700.29; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 10,269.20; J.-Baptiste Clermont, 11,022.45; Comet Construction Inc., 39,803.20; Concassés de la Rive Sud Ltée, 53,478.66; Concassés du Québec, 25,238.16; Construction & Pavage Moderne Ltée, 777,743.33; Construction St-Paul Ltée, 172,323.27; Continental Asphalte Inc., 58,018.24; Cormier Ltée, 17,781.06; Couillard Construction Ltée, 73,223.50; P.-E. Coulombe Ltée, 18,381.79; Cummins Québec Ltd., 17,171.89; Jean Dansereau Inc., 272,214.33; Danthe Fac-Similé Ltée, 32,419.45; J.-L. Demers Ltée, 18,178.45; Demix Ltée, 70,493.45; Désalliers Inc., 11,674.32; Deschênes Construction Ltée, 93,188.39; Paul-Émile Désilets, 10,763.25; Jean-Guy Desjardins, 17,500; Désourdy Construction Ltée, 76,767.09; Désourdy Sherbrooke Inc., 70,658.41; Dominion Lime Div. Spancrete Ltd., 15,317.86; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., 1,909,428.01; Domtar Chemicals Ltd., 4,506,276.70; A. Doucet, 12,759.70; Doyon & Fils Enr., 15,104.37; Drummond McCall & Co. Ltd., 13,825.79; Du Pont of Canada Ltd., 12,498.39; Duke Equipment Co. Ltd., 26,920.88; Armand Dumaresq, 26,002.63; Charles Duranceau Ltée, 14,024.03; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 21,223.95; Entreprises Bélaco Ltée, 82,035.57; Entreprises Bourget Inc., 24,027.56; Entreprises CML Ltée, 28,788.08; Entreprises Lagacé Inc., 16,263.30; Entreprises Lechasseur Ltée, 15,510.20; Entreprises Lévisiennes Inc., 39,661.31; Entreprises Papineau Ltée, 36,117.72; Entreprises Po-Bo-Ha Inc., 47,110.83; Entreprises St-Lambert Ltée, 19,510.27; Épicerie du Coin Enr., 18,408.89; Équipement Moderne Ltée, 16,700.99; Équipement Piedmont Ltée, 59,798.58; Équipements St-Paul Ltée, 44,087.76; Estrie Construction Ltée, 18,112.14; Eutectic Canada Ltée, 11,383.73; J.-A. Faguy & Fils Ltée, 10,634.66; Flinkco Co. of Canada Ltd., 137,622.02; Fonderie & Machinerie Monsarrat Ltée, 23,776.50; Forano Ltée, 15,252.78; Francon Div. de Canfarge Ltée, 16,434.30; Frenette & Frères Ltée, 28,797.70; Frink of Canada Div. of Eastern Steel Products Ltd., 32,893.34; Frost Steel & Wire Co. Québec Ltd., 29,254.41; Garant Inc., 30,525.59; Léo Garant, 27,446.79; Benoît Garneau Inc., 23,923.51; Julien Gélinas, 36,623.27; General Diesel Inc., 39,176.27; General Mfg. Co. Ltd., 56,544.23; Giroux & Lessard Ltée, 70,738.17; Golden Eagle Canada Ltd., 562,727.29; Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., 20,718.11; L. Gosselin & Fils Ltée, 18,856.38; Gravier Mont-Carmel Enr., 10,837.07; Gravières Laurentiens Inc., 49,284.88; Grenon & Frères Ltée, 17,070.05; Guertin & Fils Ltée, 10,200.15; Gulf Oil Canada Ltd., 1,402,803.79; Gérard Hamel, 15,170; Laurier Hamilton, 54,345.06; Hébert Lumber Ltd., 12,745.87; Hewitt Équipement Ltée, 77,375.84; Hoskin Scientific Ltd., 11,914.35; Robert Houle, 10,642.64; Hughes-Owens Co. Ltd., 18,055.77; Hydro-Québec, 873,003.49; Iberville Lumber Industries Ltd., 11,402.37; Ideal Electric Inc., 15,256.87; Imperial Oil Ltd., 742,616.77; Imprimerie Excelsior Enr.,

15,777.30; Imprimerie Laflamme Ltée, 14,350.58; Industrial Fasteners Ltd., 13,239.60; Industrial Screw & Machine Works Ltd., 25,092.68; Industrie de Ciment de la Guadeloupe Enr., 17,791.39; Industries Fortier Ltée, 34,527.25; Industries Poly Inc., 12,166.91; Industries TPL Ltée, 375,781.47; Inter-Cité Construction Ltée, 91,569.27; Intercomtés Construction Ltée, 54,193.33; International Electric Co. Ltd., 11,186.89; International Harvester Co. of Canada Ltd., 71,380.60; James North Canada Ltd., 26,612.82; A.-T. Jiona Inc., 23,805.53; Jobert Construction Inc., 13,363.19; Joints de Dilatation Enr., 21,919.61; Joliette Asphalte Ltée, 113,448.69; Just Equipment Ltd., 35,571.39; Jutras & Frère Ltée, 14,517.40; Lloyd Kensley, 10,393.84; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 27,839.55; Gérard Lagacé Ltée, 26,266.87; Philippe Lamothe Inc., 59,164.17; Lamothe Québec Inc., 102,157.17; A. Langlois & Fils Ltée, 12,923.47; Larivière & Frères Ltée, 37,135.34; Lasalle Oil Carriers Inc., 20,808.07; Laurion Équipement Ltée, 187,506.41; Lécuyer & Fils Ltée, 23,773.24; Lemieux & Proulx Inc., 10,832.12; Georges Lemieux, 57,922.69; Léry-Howick Construction Ltée, 11,895.70; Les Sables La-Ro Ltée, 49,153.96; F. Letendre Inc., 33,318.16; Hormidas Lévesque, 12,125.40; Lévis Engraving Inc., 11,971.98; Life-Automatic Signal Ltd., 106,028.76; Léo Lortie, 15,031.77; MacPherson Lumber Inc., 26,970.60; Émilien Maille, 22,929.97; Fernand Majeau & Fils Enr., 15,967.27; Maska Auto Electric Inc., 16,224.88; Louis Massé, 21,614.70; Matériaux Blanchet Inc., 12,888.08; Matériaux Bonhomme Inc., 30,342.25; Matériaux Choisis du Kébec Enr., 43,727.57; Th. Matte Inc., 12,075.14; Maurice & Claude Cie Ltée, 171,791.25; Mégantic Construction Inc., 12,606.88; Mégantic Paving Co., 62,617.96; M & M Auto Parts Inc., 18,187.77; M F P Controls Ltd., 62,024.59; Michaud & Simard Inc., 41,286.23; Hervé Michaud, 23,370.19; John Millen Inc., 11,715.95; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 603,558.49; Modern Quarries Inc., 15,610.47; Mont-Joly Pavage Inc., 107,569.54; Montmagny Ready-Mix Inc., 11,934.38; Ernest Morasse, 18,256.87; Morin Équipement Inc., 26,923.54; Mount Stanley & Allen Barr, 18,729.83; Mulco Inc., 195,719.78; Murphy Oil Québec Ltd., 20,707.49; Mussens Equipment Ltd., 118,089.91; Mutual Steel & Metal Corp., 27,642.40; Neos Produits Forestiers Ltée, 105,711.53; Niagara Chemicals Div. of FMC, 14,304.80; Gérard Nolin Ltée, 11,375.60; Nord Construction 1962 Ltée, 11,359.64; Northern Electric Distribution Co. Ltd., 65,034.47; Northern Timber & Crating Products Ltd., 13,515.71; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 15,901.97; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 20,667.44; P & B Entreprises Ltée, 44,262.87; Palmar Automotive Ltée, 35,413.73; Félix Paquette, 16,511.92; Owen Patterson, 17,049.62; Pavage de Nicolet Inc., 50,424.86; Pavage Frontenac Ltée, 48,792.37; Pavage Sartigan Ltée, 80,016.51; Pavages Abenakis Ltée, 134,696.74; Pavages de l'Est Inc., 18,579.85; Pavages des Monts Inc., 61,270.47; Pavages Laurentiens Inc., 62,078.72; Pavages Maska Inc., 81,073.60; Pavages St-Laurent Ltée, 36,814.12; Pax Construction Inc., 78,117.31; Peinture Nationale Ltée, 18,973.57; Peintures Bertrand Inc., 963,276.31; Pelletier & Fils Enr., 15,096.30; Pennsylvania Oil Products Co., 11,678.21; Perkin-Elmer Canada Ltd., 11,392.04; Permacon Inc., 25,578.33; Gérard Perron, 15,509.20; Petrofina Canada Ltée, 1,086,967.37; Pétroles Irving Inc., 345,121.08; Pétroles Pépin Inc., 61,615.75; Joseph Picard & Fils Inc., 46,333.53; Pièces d'Autos Universelles Inc., 11,110.34; Pierçon Ltée, 21,514.60; Pizzagalli Terrazzo Tuile & Marbre Inc., 21,452.58; A. Plamondon & Fils Inc., 31,228.62; Pneus VSP Inc., 13,923.35; Pole-Lite Ltée, 259,347.22; Poliquin Inc., 13,546.26; Poters Industries Ltd., 155,725.80; Produits de Ciment Couillard Ltée, 28,748.47; Produit de Ciment Leclerc Ltée, 47,196.02; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 30,463.60; Provincial Oil Carriers Co. Ltd., 112,836.88; Québec Gas & Diesel Engines Ltd., 10,955.95; Québec Metal Pressing Inc., 40,575.40; Québec Ready-Mix Inc., 14,083.21; Ratté & Frères Enr., 16,944.80; Ray-Car Entreprises Ltée, 100,236.42; Régional Asphalte Ltée, Division de Pagé Construction, 15,777.42; Regional Construction Co., 22,955.15; Restigouche Garage Regd., 12,851.80; Reynolds Aluminum Co. of Canada Ltd., 60,774.96; Reynolds Extrusion Co. Ltd., 43,347.46; George V. Riddell & Sons Ltd., 25,393.65; Charles-Eugène Rioux, 32,221.59; Rioux & Frère Enr., 13,837.44; Marcel Rochette Ltée, 33,989.53; Jos Ste-Croix & Fils Ltée, 27,225.11; St-Eustache Ready-Mix & Paving Ltd., 42,632.45; St-Jean Auto Parts Inc., 11,013.84; Eugène St-Pierre Inc., 13,739.33; Camille St-Pierre, 21,908.09; Samson & Marchand Inc., 44,244.40; Betty Helen Sear, 17,500; Sel Iroquois Ltée, 1,661,545.63; Séroc Inc., 121,681.67; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 1,842,766.37; Sherwin-Williams Co. of Canada Ltd., 45,069.73; Armand Sicotte & Fils Ltée, 86,451.07; Snap-On Tools of Canada Ltd., 16,096.93; Société d'Entreprises Générales Ltée, 52,392.67; Sodel Ltée, 12,136.73; Standard Wiping Products Co. Ltd., 10,575.90; Steel Co. of Canada Ltd., 19,228.59; Structural Inc., 20,739.84; Sun Oil Co. Ltd., 31,150.50; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 15,675.51; Philippe Sylvain Garage Inc., 10,474.24; Taché Construction Ltée, 11,541.92; Taschereau Ready-Mix Inc., 15,738.74; Texaco Canada Ltd., 663,542.38; E. Tremblay & Fils Ltée, 25,098; Tri-Roc Service Inc., 28,971.34; Charles Trudel Inc., 32,638.02; Turcotte Oils Ltd., 153,306.50; Turgeon & Jobin Électrique Inc., 29,698.42; Tuyaux de Béton Permacon Ltée, 12,849.81; Tuyaux de Ciment de L'Islet Enr., 27,473.50; Union des Carrières & Pavages Ltée, 49,003.49; Union Electric Supply Co. Ltd., 34,744.21; Vanasse Tire Ltd., 12,206.38; Vel Construction 1967 Ltée, 137,077.20; Verocchio Ltd., 94,457.45; Hector Vincent Inc., 10,920.47; Norman Wade Co. Ltd., 38,815.80; Wajax Industries Ltd., 20,298.53; Westeel-Rosco Ltd., 166,802.34; Westinghouse Canada Ltd., 214,589.93; Whissell Inc., 64,356.95; G D. White Équipement Inc., 14,093.77; Wilson Classified Sands & Equipment Ltd., 14,966.38.

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT

Accessoires Outillage Ltée, 25,633.98; Émilien Allard Ltée, 21,730.24; American Hoist of Canada Ltd., 47,700; Armstrong Beverley Engineering Ltd., 10,770.93; Atlas Copco Canada Ltd., 10,266; Atlas Hoist & Body Inc., 143,189.50; Aubin & St-Pierre Inc., 338,892.89; J.-P. Audesse, 28,159; Automotive Products Co. Ltd., 385,970; Baie-Comeau Plymouth Chrysler Inc., 30,734; Bausch & Lomb Canada, 12,842.50; J.-P. Beaulieu, 12,308.43; Beaupré Automobiles Ltée, 47,904.97; Béliveau & Comeau Automobiles Inc., 12,471; Godfroy Blanchard Ltée, 35,078; Boîtes de Camions Champion Ltée, 16,419.30; Boulevard Trucks Inc., 33,922.14; Maurice Bourgault Automobile Inc., 16,599.87; Canadian Motorola Electronics Co., 24,068.70; Centre du Camion de Hull Inc., 21,974.78; Centre du

Camion St-Hyacinthe Inc., 23,318.31; Centre Routhier Inc., 51,973.56; Charest Automobile Ltée, 26,627.91; Charest & Frères Inc., 24,209.40; Cie Ferland & Bégin Ltée, 19,940.62; Clément & Frère Ltée, 16,780; N.-V. Cloutier Inc., 12,669.84; J.-D. Collin & Fils Enr., 35,016.16; Harold Cummings Ltd., 22,813; Lucien Dagenais & Fils Ltée, 26,024.92; Dandurand Automobile Inc., 43,625.74; Reynald Debien, 46,649.27; Équipement Amos Ltée, 14,336.69; Équipements St-Paul Ltée, 961,359; Falardeau Automobiles Inc., 10,135; Fisher Scientific Co. Ltd., 27,451.57; Fortier Automobile Ltée, 13,719.49; Frink of Canada Div. of Eastern Steel Products Ltd., 94,695.10; *Garage*: Paul Gagnon Ltée, 17,149.48; G. Leduc, 32,464.93; Legault Enr., 40,084.16; Mercier Inc., 13,759.14; Redmond Inc., 20,022.97; General Mfg. Co. Ltd., 174,501.04; Gingras Inc., 32,511.96; Henri Girard Ltée, 34,984.64; Hoskin Scientific Ltd., 28,336.60; Hughes-Owens Co. Ltd., 15,287.22; Ideal Body Ltd., 20,838.02; Industech Inc., 87,500; International Harvester Co. of Canada Ltd., 285,540.46; Interprovincial Equipment Ltd., 58,878.82; Just Equipment Ltd., 126,715; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 17,727.61; Lague Ltée, 18,828.84; Philias Lanctot, 27,438.63; Laurion Équipement Ltée, 195,025.45; Lefort & Fils Ltée, 18,817.88; M & L Testing Equipment Co. Ltd., 36,620.85; Maison du Camion Inc., 12,490.96; Manac Inc., 79,635.40; Marsolais Automobiles Inc., 44,673; F. Martel & Fils Inc., 32,309.80; J.-P.-G. Mercier, 25,664.39; Montréal Chrysler Plymouth Inc., 11,979.90; Montréal Service & Sales Ltd., 15,434.27; Morin Équipement Inc., 91,314.17; Mussens Equipment Ltd., 137,250; NTI National Inc., 46,650.82; Olivetti Canada Ltd., 22,520.08; Denis Pépin Auto Ltée, 19,155; Rainville Automobile Inc., 19,967.62; E. Rennie & Son Reg'd., 33,677.11; Roctest Ltée, 19,076.05; P. Rodrigue Inc., 14,850; St-Félicien Truck Service Inc., 47,430.82; St. Johns Sheet-Metal Ltd., 37,200; Shefford Chrysler Plymouth Ltée, 12,072; J. K. Smit & Sons Diamond Products Ltd., 16,000.68; Snap-On Tools of Canada Ltd., 18,013.64; Stihl Chain Saw Canada Ltd., 10,562.66; Talbot Équipement Ltée, 12,473.41; Tanguay Automobiles, 12,420; Tracy Automobile Inc., 12,507.40; Val d'Or Chrysler Inc., 16,990.50; Hector Vincent Inc., 66,353; Norman Wade Co. Ltd., 110,664.89; Westinghouse Canada Ltée, 19,540.62; G.-D. White Équipement Inc., 15,527.50; A. C. Wickman Ltd., 56,876.

TERRAINS, IMMEUBLES ET TRAVAUX DE GÉNIE / LAND, IMMOVEABLES AND ENGINEERING WORKS

Acquisition de terrains et immeubles / Acquisition of Land and Immoveables

ABC Whitewear Mfg. Ltd., 10,978; Maxime Adam, 13,675; Camille Aird, 24,537; Wallace Aldrich, 14,021; Léon Alexandre, 26,900; Louis-Philippe Alexandre, 73,364; Jean-Marc Allaire, 15,936; Luc Allaire, 15,000; Éliza-L. Allard, 64,037; Émilien Allard Ltée, 50,000; J.-Aurèle Allard, 33,100; Alpha Électrique Ltée, 11,800; Aluminum Co. of Canada Ltd., 18,839; Eugénia Anders, 12,000; Victor Anglehart, 15,000; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., 210,439.57; Gustave April, 16,353; Fidélise Arbour, 11,574; Louis-Georges Arcand, 18,500; Gilles Archambault, 35,000; Jacques Archambault, 21,630; Argo Construction Ltée, 22,060; Joseph-Denis Arguin, 13,493; Léo-Paul Arpin, 11,569; Jean-Guy Arsenault, 12,000; Louis-Philippe Arsenault, 17,500; Asco Investments Ltd., 94,570; Monique Atkins, 13,000; Florent Aubin, 11,545; Roméo Aubin, 17,000; Germain Aubut, 13,507; Marcel Auchu *et al.*, 21,471; Claude Auclair *et al.*, 27,687; Simon Auclair, 12,520; Aimé Auger, 13,500; Claire Auger *et al.*, 11,800; René Auger, 18,000; Autobus Ste-Claire, Ste-Justine et St-Narcisse Ltée, 123,187; Aviron Québec Inc., 19,706; BP Oil Ltd., 187,081.75; Henri-Jean Bahl, 10,024; Clément Baillargeon, 17,136; Léon Bailly, 13,261; L. G. Balfour Co. of Canada Ltd., 10,100; Succ. Thérèse-F. Balthazar *et al.*, 33,678; Lucien Barbe, 17,063; Alphonse Baril, 17,500; Succ. Henri-Panet Barry, 22,844; Clément Bastien, 25,000; Marie-L. Bastien, 10,700; Gérard Beauchamp, 10,523; Camille Beaudoin, 36,070; Lucien Beaudoin, 10,100; Philippe Beaudoin, 12,500; Roland Beaudoin, 36,250; Beaudry Construction Ltée, 332,185; Alphonse Beaulieu, 19,582; Eddy Beaulieu, 39,300; Beaulieu & Frère Inc., 11,437; Maurice Beaulieu, 10,451; Yvette-P. Beauregard, 33,500; Michel Béchar, 40,929; Gaston Bédard, 21,673; Jean Bédard, 37,220; Paul-René Bédard, 86,976; Michel Bégin, 19,793; Julie R. Begnoche, 30,500; Albin Béland, 22,500; Jeannette D. Béland, 22,949; Succ. F.-X. Bélanger, 48,100; John Bélanger, 14,364; Robert Bélanger, 10,073; Valmont Bélanger, 18,210.55; Roland Bélisle, 19,559; Succ. J.-P. Béliveau, 30,485; Lucien Béliveau, 13,389; Victor Béliveau, 10,764; Bell Canada, 14,448.49; Guy Bell, 33,600; Charles Belleau, 17,577; Paul Belleau, 11,564; Marcel Bellefeuille, 18,045; Léopold Belley, 10,112; Robert Belley, 14,806; Gérard Belziles, 17,072; Benaby Realities Ltd., 152,415; Armand Bergeron, 13,000; Émilien Bergeron, 20,000; Gérard Bergeron, 13,913; Marie-Rose Bergeron, 10,000; Roland Bergeron, 15,333; Philip R. Berman, 13,280; Jean-Guy Bernard, 11,500; Mme Jos. Bernard, 22,702; Paul-Henri Bernard, 14,000; Claude Bernier, 11,099; Gérard Bernier, 15,610; Gracia Bernier et Rose-Alma Lafond, 41,414; Jean-Jacques Berri, 50,210; Bernard Berthelot, 22,441; René Berthelot, 17,000; Jean-Marie Berthiaume, 10,714; Marie Berthiaume, 11,181; Normand Bertrand, 13,486.03; Thomas Bertrand, 17,156; Gilbert Bérubé, 10,382; Jean-Paul Bérubé, 19,405; Louis Bérubé, 19,646; Alphide Besner, 12,654; Succ. J.-Auguste Bettez, 18,534; Hedwidge L. Bibaud, 12,367; Guy Billette, 20,860; C. S. Billing, 11,956; Yvette L. Bilodeau et Denise L. Barbaresse, 20,000; Joseph Binet, 20,754; Adélar Biron, 12,782; Ida G. Biron, 11,800; Pierre Bissonnette, 12,000; Claude Blais, 11,852; Guy Blais, 32,200; Huguette L. Blais, 34,456; Paul Blais, 10,500; Raymond Blake, 12,800; Donat Blanchette, 10,400; Suzanne Blier, 12,800; Cécile-D. et Pierre Blondin, 35,348; Pierre Blondin, 16,133; Isidore Blouin, 23,298; Arnold Boccarossa, 35,000; Arthur Boidman et Ronald et David Cayne, 124,662; Charles-Henri Boies, 17,634; Yolande Boileau, 15,545; Roger Bois, 39,830; Rosaire Boisclair, 53,000; Oscar Boisselle, 11,500; Robert Boisvert, 42,760; Simon Boisvert, 13,050; Lorraine B. Boivin, 43,113; René Boivin, 13,622; Jacques Bolduc, 19,260; Lucienne C. Bolduc, 10,729; Jean-E. et Roger Bond, 15,000; Adeline Bonnette, 15,468; Albert Bouchard, 19,000; Fernand Bouchard, 14,119; Fleurette L. Bouchard, 10,590; Roger Bouchard, 15,185; Wenceslas Bouchard, 17,103; Alexandrine M. Boucher, 11,000; Claude Boucher, 10,912; Emmanuel Boucher, 18,306; Paul Boucher, 15,900; Robert Boucher, 52,500; Urgel Boucher, 20,000; Gérard Boudreau, 24,500; Roger Boudreau, 14,015; Jean-Yves Bouffard, 10,000; Laurentin Boulanger, 16,000; Lionel Boulay, 26,700; Boulevard Leblanc Realty Corp., 10,119; Valida L. Boulianne, 10,660; Rosario

Bourassa, 36,300; Mark Bourget, 35,675; Rémi Bourgouin, 45,676; Émile Bournival, 39,400; Aimé Bourque, 20,600; Isabelle Bourque *et al.*, 10,800; Paul-Émile Burret, 10,700; Robert Bousquet, 19,855; Honorius Bouthillier, 12,103; Alphonse Boutin, 18,577; Succ. Xavier Bouvier, 52,393; J.-P. Braconnier, 10,723; Marino Bragoli, 223,713; Breuvages Bégin Ltée, 201,000; Breuvages J.-A. Levesque Inc., 17,000; Jean-Claude Brière, 12,200; Arthur Brisebois, 15,549; Paul Britten, 13,900; Suzette Brodeur et Richard Archambault, 20,000; Émile Brossard, 32,000; Marguerite, Gabrielle, Madeleine et Marie-Paule Brousseau, 18,170; Paulette Brousseau, 16,369; Louis Brown, 20,000; Mariette L. et Gérard Brûlé, 14,100; Berthe Brunelle, 26,600; Fernand Brunelle, 10,700; Gérard Brunet, 11,500; Marcel et Uxor Brunet, 45,000; Succ. Annie L. W. Budge, 18,274; Alcidas Bujold, 15,176; Jean-Pierre Bujold, 12,000; Serge Buron, 19,604; Burroughs Business Machines Ltd., 50,235; CHRC Ltée, 40,434; Roger Cadieux *et al.*, 17,500; Caisse Populaire de St-Vincent-de-Paul, 96,500; Martin Caissy, 11,545; Étienne Calomme, 13,000; Jean-Guy Campbell, 12,000; Jeannette Y. Campeau, 12,310; Canadian Metal Fashions Inc., 35,875; Canadien National, 484,718.08; Canadien Pacifique, 15,059.26; Cap-de-la-Madeleine, cité, 38,001; Matteo Capito, 20,525; Léo Carceau, 18,640; Germain Cardin, 30,908; Céline G. Cardinal, 19,008; Henri Carette, 12,094; Paul Carignan, 34,943; André Caron, 27,109; Georges Caron, 19,074; Joseph Caron, 12,300; Lucien Caron, 17,049; Alice R. Casey, 15,427; Sydney Cass, 24,175; Sabbatino Castiglio, 19,725; Armand Castilloux, 17,320; Wellie Castilloux, 10,500; Marcel Castonguay, 10,000; Réginald Caumartin, 34,700; Rita A. Cavanagh, 23,084.64; Henri Cayer, 38,400; Centre des Loisirs de Baldwin Inc., 11,200; Centre hydraulique de Québec, 19,891; Bruno Ceretti, 36,100; Lydia J. Chabot, 14,993; Léontine T. Chagnon, 10,000; Blaise Chalifour *et al.*, 41,535; Hervé Champagne, 14,287; Champion Dressing Corp., 105,300; Benoît Champoux, 25,000; Henri Champoux, 18,169; Lucien Champoux, 43,000; Charles-Henri Charest, 45,040; Georges-Étienne Charette *et al.*, 48,300; Ubald Charette, 17,542; Charlebois & Frères Enr., 11,375; Arthur Charron, 20,562; Alain Chartier, 13,442; Succ. Georges Chartier *et al.*, 44,800; Conrad Chartrand, 28,059; Jean-Noël Chartray, 11,500; Patrick Chatigny, 22,950; Chaudière Heights Realty Co. Ltd., 61,280; Armand Chauvette, 17,400; André Chayer, 17,041; Donat Chayer, 15,043; Robert Chenard Inc., 130,000; Marie L. Chevarie, 12,000; Raymond Chevette, 13,750; Louis Choinière, 11,861; Chomedey Tire Shop, 20,000; Denis Choquette, 12,000; Jean Chouinard, 10,483; Omer Chouinard, 13,442; Thomas Chouinard, 17,150; Christ College & Seminary, 10,838; Laure Christen, 17,381; Cie de Gestion d'Hôtellerie Lebar Inc., 15,000; Ciment Ro-No Ltée, 16,289; Cinéma Baronet Ltée, 300,000; Jean-Louis Cinq-Mars, 20,309; Russel Clark, 19,000; Marcel Claude, 11,300; Elphège Cloutier, 11,241; Jean-Marc Cloutier, 11,109; Yvette L. Cloutier, 15,700; Club Athlétique Champlain Ltée, 200,000; Collège des médecins et chirurgiens de la prov. de Québec, 10,508.24; Gaston Collet, 11,170; Lauray Collin, 19,096; Succ. Roméo Collin, 13,000; Colonia Development Corp., 17,000; Comité des Loisirs St-Charles Inc., 15,000; Commission des écoles catholiques de Montréal, 37,150; Commission de transport de la Communauté urbaine de Montréal, 1,234,517; Communauté des Sœurs de Charité de la Providence, 550,000; Gérard Complaissance, 11,122; Confédération Life Assurance, 67,191; Henry Connors, 15,499; Albert Constantineau, 33,193; Jacques Corbeil et Camille Rémy, 190,000; René Corbeil, 17,100; Alice D. Cormier, 17,333; Corp. des Pêcheries de Carleton, 14,500; Corp. des Sœurs de Notre-Dame-du-St-Rosaire de Rimouski, 30,000; Corp. épiscopale de Montréal, 15,328; Corp. Le Foyer de Rivière-du-Loup, 10,757; Roland Corriveau, 52,000; Anna D. Côté, 14,200; Antonin Côté, 14,028; Arthur Côté et Germain Girard, 43,400; Clément Côté, 41,208; David Côté, 24,449; Ernest Côté, 10,845; Éva Côté, 17,145; Gaétan Côté, 13,654; Lorenzo Côté, 11,546; Lucien Côté, 12,216; Maurice Côté, 11,052; Nap. Côté Sport, 195,000; Raymond Côté, 12,000; Siméon Côté, 11,964; Almanzor Cournoyer, 19,214; Lucien Cournoyer, 21,500; Robert Cournoyer, 16,500; Lucien Cousineau, 12,500; Robert Coutu, 12,500; Gaston Couture, Gérard Hébert, 11,830; Edgar Couturier, 14,700; Succ. J.-Édouard Couturier, 20,500; Crédit Domestique Inc., 15,762; Crestview Estates Ltd., 21,332; Marius Crête *et al.*, 34,321; Jean-Claude Croteau, 16,881; Noël Croteau, 11,060; Paul-Eugène Curadeau, 17,090; Henri Cyr, 14,200; Eugène Cyrenne, 39,550; Gaston Cyrenne, 12,047; Dominico D'Alesio, 12,965; Gérard D'Amours, 30,000; Hervé Dagenais, 28,508; L.-Philippe Daigle, 123,410; Philippe Dalphond, 24,226; Lise M. Daneault, 24,187; Jacques Darche, 32,198; Claude Dargis, 11,500; Blanche G. Daspé, 20,122; Aurèle Dauphin, 14,223; Roland David, 11,956; Adrien Deblois, 11,433; Claude Deland, 41,300; C. De Lasablonnière, 13,267; Succ. Antoine Délisle, 16,000; André Demers, 12,730; Lucien Demers, 12,554; Adrien Demontigny, 38,900; Rodrigue Demontigny, 22,087; Roger Demontigny, 10,900; Alfred Deneve, jr, 30,100; Agnès Denis, 18,000; Jean-Paul Denis, 22,400; Bernard Déry, 15,003; Édith G. Déry, 47,641; Maurice Déry, 17,200; Guy Desbiens, 15,754; Amédée Desbois, 10,830; Jacques Deschamplain, 31,239; Berthe B. Deschamps, 16,798; Rosaire Deschamps, 50,000; Julien Deschênaux, 30,437; Mme Roland Deschênes, 19,200; Jean-Louis Descormiers, 13,500; Aline A. Descôteaux, 11,700; Benoît Deshaies, 21,500; Bruno et Robert Deshaies, 20,457; Henri Désilets, 25,354; Onil Désilets, 27,129; Edgar Desjardins, 10,560; J.-Gérard Desjardins, 15,500; Succ. Julie B. Desjardins, 81,000; Marcel Desjardins, 17,710; William Desjardins, 13,495; Lise Deslauriers et Édouard Grégoire, 13,200; Armand Desmarais, 16,500; Gérard Desmarais, 20,056; Henri Desmarais, 14,164; Rita Desmarais, 16,513; Désormeau Inc., 14,845; Despatis Transport Ltée, 20,000; Léo Desprès, 10,525; Alphonse Desrosiers, 24,315; Maurice Desrosiers, 13,500; Dessin General Drafting Inc., 64,000; Development Semorin Ltd., 45,500; Joseph Di Groce *et al.*, 23,500; Michel Di Groce *et al.*, 24,000; Antoinette B. Dionne, 10,668; Armand Dionne, 15,144; Raymond-F. Dionne, 10,336; Distribution Groupe, 15,888; Domaine Godefroy Inc., 24,289; Dominion Engineering Works Ltd., 13,641; Dominion Life Assurance Co. et Shell Oil Co. of Canada Ltd., 95,000; Éva R. Doré, 10,346; Télésphore Doré, 12,153; Doredge Corp., 507,750; Dorion, ville, 92,546; Gerald Doucet, 14,700; William Doucette, 16,519; Normand Douville, 12,776; Eddy Doyle, 24,388; Antonio Doyon, 18,586; Gérard Drapeau, 11,599; Pierre-L. Drapeau, 14,204; Placide Drapeau, 25,000; Mme George Driscoll, 15,492; Dominique Drolet, 14,200; Jeannette, Lucienne et Maurice Drolet, 24,578; Succ. M.-L.-B. Drolet, 114,604; Succ. Pierre et Émile Drolet, 19,400; Rémi Drolet, 14,193; Rosaire Drolet, 10,354; Jacques Drouin, 17,900; Antonio Dubé (Rivière-du-Loup), 10,000; Antonio Dubé (Trois-Rivières), 22,374; Désiré Dubé, 24,110; Armand Dubois, 10,000; Léon Dubois, 21,650; Georges Dubuc, 27,000; Fernand Ducharme, 33,100;

Arthur Dufour, 29,556; Mme François Dufour, 22,506; Joseph-Ulysse Dufour, 17,551; Ludger Dufour, 13,500; Marcel-G. Dufour, 45,268; Marie-Ides T. Dufour, 15,151; Succ. Raymond Dufour, 84,213; Robert Dufour *et al.*, 88,236; Marcel Dufresne, 21,100; Arthur Dugas, 12,500; Jean-Claude Dugas, 18,624; P. et G. Dugas, 15,951; Louis Duguay, 10,151; Rolland Duhamel, 15,136; Henri-Lionel Dumont, 20,543; Wilday Duplessis, 17,629; André Dupont, 13,380; Jean-Jacques Dupont, 37,188; Octave Dupont, 10,135.94; Noël-A. Dupuis, 20,000; Roger Dupuis, 10,000; Salomon Dupuis, 14,247; Émile Durand, 12,250; Henri Durand, 37,500; Joseph-E. Durette, 15,870; Bernadette Dusseault, 48,370; Jean-Louis Dusseault, 17,493; René Duval, 19,265; Edge Hill Towers Corp. *et al.*, 11,660; Édifice G L Inc., 20,230; Eldorado Apt. Inc., 81,480; Entreprises Immobilières Cardinal Ltée, 53,800; Entreprises MS Inc., 33,000; Entreprises Roger Pilon Inc., 10,501; Entreprises Préfontaine Inc., 113,000; Entreprises Sportives de l'Est Inc., 49,000; Max Esar, 84,452; Succ. Em. Goodfellow, 13,394; Établissement Dongof of Vaduz Liechtenstein, 49,106; Zavi Ettinger, 14,713; Edgar Faber, 10,252; *Fabrique*: Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 133,957; Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, 17,004; Notre-Dame de Québec, 33,268; Albert Fafard, 11,600; Fidèle Fafard, 16,800; Georges Fairservice, 11,000; Franklin F. Farr, 14,835; Francis Faucher, 13,600; Marcel Faucher, 17,000; Jean-Yves Fauteux, 20,087; Léopold Fecteur, 12,778; Léandre Fillion, 12,031; Gulstel Fischer, 16,700; Ann M. S. B. Fisher, 16,629; Adrien Fleury, 10,068; Yvon Fleury, 10,946; Flora Construction 12,100; F.-A. Fluet Inc., 55,000; Fonderie Laliberté Enr., 27,000; Fondateurs Ass. Ltée, 27,000; Albert Fontaine, 17,181; Gaston Fontaine, 13,680; Robert Fontaine, 22,000; Alpha Forcier, 11,500; André Forcier, 14,500; Gaétan Forest, 22,000; Jacques et Lionel Forte, 18,500; Joseph Fortin, 10,139; Roméo Fortin, 12,060; Paul-Armand Fournier, 20,326; Lucien Fradet, 17,314; Francana Real Estate Ltd., 63,070; Albert Francœur, 22,335; Benoît Francœur, 11,208; Gérard Fraser, 18,182; Jean-Charles Fraser, 14,006; Gérard Fréchette, 24,092; Frères des Écoles Chrétiennes de Québec, 100,895; Frères du Sacré-Cœur, 11,500; Raoul Gadbois *et al.*, 32,920; Firmin Gagné, 27,000; Jacques Gagné, 42,724; Robert Gagné, 16,000; Roger Gagné, 80,200; Roland Gagné, 11,620; Edgar Gagnon, 11,000; Gagnon & Gagnon Enr., 16,500; Gilles Gagnon, 12,070; Jean-Marie Gagnon, 12,000; Jean-Paul Gagnon, 11,589; Lucien Gagnon, 27,000; Robert Gagnon, 11,000; Wilfrid Gagnon, 11,524; Eugène Galipeau, 12,106; Jean-Marie Gallant, 25,500; Florence Galvin, 22,466; Gilda C. Gantous, 25,200; Georges Garceau, 19,802; Gardash Development Corp., 15,150; Émias Gareau, 20,856; Garnier Inc., 22,633; Mariette-L.-E. Gascon, 19,824; Romuald Gatién, 12,600; Gertrude P. Gaudet, 11,486; Armand Gaudette, 18,263; Jean-Paul Gaudreau, 12,954; Robert Gaudreault, 11,150; Gérard Gauthier, 30,000; J.-Baptiste Gauthier, 20,110; Laura M. Gauthier, 12,814; Laurent Gauthier, 28,030; Raoul Gauthier, 10,278; Rhéaume Gauthier, 10,500; Sydney Gauthier, 38,400; Jeanne L. Gauvin, 17,600; Juliette S. O. Gazaille, Laurette S. O. Brisson et Rachel S. O. Houle, 22,300; Mme Henri Gélinas, 10,100; Napoléon Gélinas, 18,274; Rose-Éva L. Gélinas, 15,954; Maurice Gendron, 48,500; Robert Genest, 32,200; Alphéda C. Geoffroy, 15,600; Émilien Geoffroy, 10,005; Yves Germain Inc., 22,396; Fernand Gibeau, 18,148; Giguère Automobile Inc., 51,989.27; Philippe Giguère, 17,913; Éva G. Gilbert, 12,950; Mme Ed. Gingras et R. Fradette, 29,290; Mme Julien Gingras, 12,600; Paul Girard, 12,658; Aristide Girardin, 35,150; Amédée Giroux, 11,029; Giroux & Morin Inc., 25,100; Globe Land Corp., 20,484; Jeanne-d'Arc L. Gloutney, 30,600; Isidore Godinsky, 10,540; Sara-Hamer Gottlieb, 24,220; Josaphat Goulet, 21,000; Micheline C. Goyet, 37,654; Élianne D. Gravel, 13,407; Victor Gravel, 10,200; Gravières Laurentiens Inc., 16,126; Betty et Rosa Greenspoon, 32,835; William D. Greig, 11,052; Alphonse Grenier, 15,000; Eugène Grenier, 63,921; Léonard Grenier, 14,830; Normand Grenier, 21,629; Carmen M. Groulx, 40,196; Léon Guay, 25,414; Léopold Guay, 15,054; Raoul Guérette Inc., 35,052; Vincent Guérin, 30,460; Aldor Guèvremont, 22,050; Ilario Guigovaz, 11,500; Hervé Guilbeault, 52,000; J.-d'Arc Guillemette, 30,133; Gilles Guindon, 13,052; Jean-Claude Guité, 10,655; Rodrigue Guité, 17,500; Gulf Oil Canada Ltd., 123,092.42; Claire R. Gunville, 18,343; Roger Guyot, 10,780; D. Gyorgi, 13,960; Wilfrid N. Hall, 10,320; Albert Halsall, 11,181; Gérard Hamel, 17,400; Odilon Hamel, 51,951; Mme Ray Hansquaine, 20,400; Josaphat Harnois, 10,900; Germain Harrison, 10,800; Henri Hautcœur, 10,000; George Hayes, 10,300.15; Succ. Hon. John Hearn Inc., 139,246; Gilles Hébert, 26,346; Richard Hébert, 15,000; Roch Hébert, 25,000; Bruno Hélie, 15,000; Hervé Hélie, 36,780; Marie-Anne D. Hélie, 20,990; Omer Hélie, 12,654; Yvon Hélie, 44,893; Héneault & Gosselin Inc., 32,600; Charles Henderson, 37,776; Brauna Z. Hendler, 29,800; Zavelin Hendler, 13,500; Léo Hendrick, 50,000; Fernand Henri, 24,756; Onil Henri, 22,622; Jacques Henrie *et al.*, 26,950; Hippodrome de Victoriaville Ltée, 13,000; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 10,412; Hotel Moderne, 252,000; Hotel-Motel Au Quai Narcisse Inc., 15,000; Émilien Houde, 15,700; Joseph Houde, 11,600; Léo-Paul Houle, 29,370; Paul-Émile Houle, 17,024; Élie Hovington, 12,062; Henry G. et Evelyn Howard, 26,434; Rosaire Hudon, 21,000; Hummel Estate of Canada Ltd., 17,062; James Huntingdon, 13,500; Guy Huot, 16,520; Ph.-Antoine Huot et René Gagnon, 14,000; Réjean Huot, 82,327; Hydro-Québec, 276,763.32; Immeubles Bédard Inc., 207,000; Immeubles Clark Inc., 21,149; Immeubles Nobel Realities Inc., 189,000; Immeubles R.-J. Bédard Inc., 138,945; Imperial Oil Ltd., 150,661.25; Imprimerie Nationale Joliette Ltée, 21,327; Independent Petroleum Corp., 65,800; Industrial Glass Co. Ltd., 99,967; Industries Gentilly Ltée, 100,000; Irving Realities Inc., 10,376; Herbert J. Irwin, 34,390; Jean-Marie Isabelle, 12,250; Nelson Isabelle, 13,300; René Isabelle, 114,114; J.-Adrien Boivin Ltée, 50,547; André Jacques, 22,500; Jacques-Cartier Shopping Centre Inc., 86,452; Réal Jacques, 14,500; Raymond Janson, 25,000; Rosaire Janvier, 11,650; André Jasmin, 27,000; Jewish General Hospital, 33,581; Oscar Jobin, 17,199; Thérèse J. Jodoin, 12,481; Yvon Johnson, 10,400; Roméo Johnston, 12,500; Paul Joly, 10,219; Paul-Émile et Fernand Joly, 21,638; Wilfrid Joly, 15,610; Alcide Joncas, 35,303; Victorice Joncas, 11,550; Derek Jones, 26,893; Jules Joubert, 15,907; Daniel Joyal *et al.*, 30,975; Rose L. Joyal, 20,520; Gaétan Julien, 14,249; Thérèse G. Juneau, 28,240; Dennis Keenan, 64,350; J.-A. Kelly, 12,000; Léonard Kemp, 18,052; Robert Kirkby, 20,000; Nicholas et Uxor Kouri, 13,700; Joseph Kramer *et al.*, 50,727; Maurice Labarre, 11,044; François Labbé, 15,000; Albina P. Labelle, 20,898; E.-J.-René Labelle, 76,989; Henri Labelle, 20,089; Maurice Labelle, 15,815; Pierre Labelle, 16,169; Adélar Laberge Ltée, 50,000; Joseph Laberge, 19,323; Lucien Laberge, 12,220; Conrad Labonté, 12,000; Jean-Yves Labonté, 20,268; Réjean Labonté, 29,771; Vincent Labonté, 15,000; André Labranche, 16,090; Maurice Labranche,

14,542; Alfred Labrecque, 10,830; Alphonse Labrecque, 12,400; Julienne B. Labrecque, 13,900; Hélène Lacelle, 11,923; Arcade Lachaine, 12,900; André Lachance, 39,500; Paul-M. Lachance, 16,300; Wilbrod Lachance, 14,580; Jacques Lachapelle, 17,516; Conrad Lacombe, 20,445; Émile Lacombe, 14,779; Aimé Lacoste, 10,706; Émile Lacoursière, 19,810; Roger Lacoursière, 11,071; André Lacroix, 20,800; Benoît Lacroix, 75,750; Gilles Lacroix, 15,999; Jean-Louis Lacroix, 30,555; Lacroix Lumber Ltée, 13,528; Roger Lacroix, 14,001; Sylvio Lacroix, 31,800; Réjean Ladouceur, 13,115; Lydia D. Laferte, 10,300; Maurice Laflamme, 17,679; Succ. Léonard Lafleur, 10,000; Lucille Lafontaine, 19,950; Sylvio Lafontaine, 15,573; Albert Laforest, 20,190; Raymond Laforest, 13,800; Marcel Lafortune, 43,758; Normand Laframboise, 19,000; Alexandre Lafrance, 41,609; Gilbert Lafrance, 15,021; Ida P. Lafrance, 10,950; Léontine T. Lafrance, 12,200; Omer Lafrance, 22,500; Rolland Lafrance, 13,930; Léonard Lafrenière, 23,605; Charles Lagacé, 36,880; Bruno Lagrois, 19,122; Joseph Lahaye, 33,000; Laurent Lajeunesse, 11,634; P.-E. Lajeunesse, 11,000; Blanche L. Lajoie, 37,607; Eddy Lalande, 20,300; Eugène Lalande, 33,000; Rollande B. Lalande, 23,128; Égelbert Laliberté, 39,460; Pierre L'Allier, 13,120; Hubert Lalonde, 10,600; Marcel Lalonde, 48,550; La Malbaie, ville, 25,000; Jacques Lamarche, 28,000; Cécile Lamarre, 21,700; Aristide Lambert, 10,001; Benoît et Anatole Lambert, 19,257; Urbain Lambert, 12,535; Jules-V. Lamer, 10,396; Charles Lamontagne, 16,236; Roger Lamontagne, 19,500; Gabriel Lamoureux, 15,859; Jacques Lamoureux, 10,002; Pierre Lamy, 19,548; Roger Lamy, 29,291; Benoît Landry, 10,000; Hormidas Landry, 20,200; Rémi Landry, 35,500; Clovis Lange *et al.*, 24,675; Langelier Boulevard Development Corp., 24,570; Hervé Langelier, 14,608; André Langevin, 15,008; Donald Langevin, 16,000; Hélène P. et Eugène Langevin, 26,200; Roger Langevin, 15,344; Édouard Langlais, 13,449; Adoris Langlois, 15,465; Gilberte R. Langlois, 10,495; Norbert Langlois, 44,600; Paul Langlois, 18,736; L'Annexe Snack Bar, 17,140; Maurice Lapierre, 21,000; J.-Donat Laplante, 24,925; Joseph-H. Laplante, 14,211; Lorenzo Lapointe, 16,080; Rodrigue Lapointe, 13,130; Annette Laporte, 10,017; Marcelline R. Laporte, 44,500; Maurice Laporte, 12,000; La Providence des Pères de Ste-Croix, 50,566; L. L'Archevesque, 11,897; Alphonse Laroche, 11,115; Bernard Laroche, 15,600; Raoul Laroche, 22,000; Roger Laroche, 47,000; Félix Larochelle, 12,127; Liliane Larochelle, 13,882; Ovila Larocque et Germain Côté, 52,000; Rolande B. Larose, 11,034; Benoît Larouche, 14,630; Lasalle Appliances Ltd., 42,194; Succ. Adrien Latour, 30,433; Héliodore Latreille, 19,571; Émile Laurent, 11,710; Laurentide Nickel & Alloys Ltd., 11,774; Augustine P. Laurion, 25,434; Émile Lauzière, 10,000; Évelyne Lauzière, 30,182; Fernand Lauzon, 17,614; Guy Lauzon, 30,000; Augustin Lavallée, 17,032; Florian Lavallée, 15,000; Paul-André Lavallée, 34,000; Aurélien Lavigne, 30,504; Jean-Paul Lavigne, 10,000; Sylvio T. Lavigne, 18,750; André Lavoie, 38,500; Succ. Antoine-J. Lavoie, 55,000; Donat Lavoie, 10,000; Gaston Lavoie, 35,908; Georges-Émile Lavoie, 10,000; J.-Adrien Lavoie, 24,220; Marcel Lavoie, 11,536; Adélard Lebel, 10,200; Gérard Lebel, 10,000; Edgar Leblanc, 16,200; J.-Edgar Leblanc, 16,670; Jean Leblanc, 26,504; Jean-Guy Leblanc, 14,568; Maurice Leblanc, 20,230; Roland Leblanc, 12,100; Nephtalie Lecavalier, 44,590; Alcide Leclerc, 31,400; Succ. Mme Édouard Leclerc, 15,792; Éméric Leclerc, 10,010; Émilienne P. Leclerc, 14,565; Guy Leclerc, 20,256; Maurice Leclerc, 16,800; Paul Leclerc, 14,050; Pauline Leclerc, 17,600; Raymond Leclerc, 14,610; Jean-Marie Ledoux, 16,000; Aimé Leduc, 13,320; Succ. Édouard Leduc, 10,145; Jean-Louis Leduc, 11,400; Léonard Leduc, 10,500; Michel Leduc, 16,819; Albéria Lefebvre, 11,325; Alphonse Lefebvre, 12,200; Claude Lefebvre, 14,500; Émilien Lefebvre, 11,542; Gérard Lefebvre *et al.*, 39,200; Jean-Noël Lefebvre, 22,144; Laurette D. Lefort, 16,784; Achille Légaré, 10,000; Legrade Inc., 22,500; Jean-Paul et Edmond Legruic, 20,000; C.-W. Lehouillier, 17,000; Albert Lelièvre, 14,601; Aurèle Lelièvre, 20,000; Claude et P. Lelièvre, 10,000; Jacques Lemay, 12,604; J.-M. Lemay, 18,378; J.-G. Lemelin, René et Maurice Porlier, 15,250; Lionel Lemieux, 13,154; Julien Lemire, 13,660; Raoul Lemire, 19,000; Adrienne B. Lepage, 37,270; Alice Lepage, 55,000; Damasse Lepage, 20,069; Jean-Guy Lépine, 21,242; Yves Leprince, 20,781; Les Artisans, Société Coopérative d'Assurance-Vie, 54,013; Fernand Lesage, 18,100; Réal Lesage, 20,000; P.-E. Lespérance, 14,360; Gérard Lessard, 38,297; Réal Lessard, 10,500; Régis Lessard, 30,089; Gérard Letellier, 13,019; Joseph Létourneau, 10,000; Succ. Omer Levasseur, 37,766; Bernard Léveillé, 115,000; Victor Lévert, 22,547; Donat Levesque, 52,500; Georges-F. Levesque, 15,000; J.-Robert Levesque, 12,460; Jean-Baptiste Levesque, 13,506; Louis-Philippe Levesque, 13,990; Ovide Levesque, 20,532; Roger Levesque, 15,517; Gordon H. Lister, 16,530; Live Well Realty Corp., 20,219; Living Room Furniture Manufacturers Ltd., 600,000; Richards Lloyd House of Real Estate Ltd., 80,000; Loiselle Petroleum Enr., 82,027; Raoul Longpré, 56,210; Alcide Longtin, 22,000; Gédéon Loran *et al.*, 10,920; Yvette Lord, 11,500; Louiseville Générale Entreprise Enr., 300,000; M. Lowney Walter Co. Ltd., 100,747; Denis Loyer, 15,500; Élie Loyer, 12,300; Florent Loyer, 14,065; Yvonne C. Lyonnais, 23,430; Mary Ellen P. MacLeod, 32,400; Roger Malenfant, 47,600; René et Lucie V. Malo, 24,243; François Maltais, 25,000; Jérémie Maltais, 15,000; Richard Marchand, 14,845; Roland Marchand, 13,385; Marché Victorin Inc., 11,300; Fernand Marcotte, 10,000; Romain Marcoux, 25,634; Margis Inc., 12,623; Jean Marion, 37,520; Succ. Bernard Marks et S.-H. Harvey, 39,146; Jacques Marois, 36,800; Juliette Marsan, 31,297; Berthe V. Martel, 18,000; Martel Express Trois-Rivières Ltée, 48,800; Succ. Georgette et R. Martel, 17,500; Henri Martel, 13,800; Lionel Martel, 35,111; Mme Robert Martel, 29,850; Roch Martel, 24,250; Roméo Martel, 12,049; Béatrice L. Martineau, 10,632; Jules Masse, 13,039; William Masseau, 11,720; Fernand Masson, 20,096; Jean-Guy Masson, 10,046; Nelson Mastine, 12,292; Michael-Levi Matar, 20,000; Armand Mathieu (Montréal), 23,800; Armand Mathieu (Rigaud), 24,123; Aimé Matte, 20,000; Marcel-H. Matte, 13,156; Denise Matteau, 11,121.35; Gérald Mayrand, 12,200; Réginald McCallum, 21,100; Madeleine D. McKenzie, 40,000; Maurice McMullen, 12,300; Antonin Meloche *et al.*, 365,000; Lucien Meloche *et al.*, 21,000; Hervé Ménard, 10,193; Jean-Paul Ménard, 10,000; Dudley N. Mendels, 19,963; Succ. Morris Mendelson, 123,100; Mercerie Talbot Inc., 65,000; Laurier Mercier, 14,110; Ulric Mercier, 45,835; L.-Claude Mercure, 11,000; Paul Messier, 17,200; Metro Realities, 30,000; Mme Douglas Metz, 12,500; Meunerie de Cacouna Inc., 31,000; Henri Meunier, 25,000; Benoît Michaud, 35,000; Carmelle L. Michaud, 25,000; Cygan Mieczyslaw, 25,000; Thomas Mignault, 33,600; Jean Milette (Trois-Rivières), 19,363; Jean Milette (Trois-Rivières), 19,114; Réal Milette, 33,824; Millionnaire Hockey Équipement Inc., 43,800; Jacques Milot, 12,201; Ministère des Anciens combattants / Dept.

of Veterans Affairs, Ottawa, 84,817; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, Ottawa, 10,305; Conrad Miousse, 10,000; François Miron, 42,804; Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée, 64,403; Philippe Mochon, 16,009; Albertine et Aline Moffet, 16,952; David Moisan, 31,646; Molson Industries Ltd., 526,000; Mme A.-P. Mondor, 12,106; André Montplaisir, 20,895; Madeleine L. Montplaisir, 31,200; Robert Montplaisir, 18,274; Montréal Auto Parts Inc., 61,680; Montréal, cité, 36,657.32; Montréal Hardware Mfg. Co. Ltd., 149,750; Montréal Trust Co., 66,906; Claude Morasse, 28,000; Marcel Moreau, 11,000; P.-H. Moreau, 29,652; Émery Morel, 10,000; Jean-R. Morin, 14,189; Joseph Morin, 15,000; Louis-Henri Morin, 11,041; Yvon Morin, 13,613; Yvon Morissette, 15,016; David Morisset, 24,183; Oscar Morissette, 10,704; Marcel Morneau, 10,000; Morris Bros. Tire Distributors Ltd., 13,367; Mount-Royal Paving & Supplies Ltd., 15,440; Martin Mourand, 19,000; Frank Muretti et André Lecours, 15,500; Léo Murray *et al.*, 12,950; René Murray, 14,030; Louis-Philippe Nadeau, 13,500; Yvonne D. Nadeau, 40,000; Annette Nault, 10,500; Nepco Terminals Ltd., 28,070; Nettoyeur Carolle Enr., 10,000; Elizabeth C. M. Nicholson, 10,000; Yvan Nicol, 12,200; Fabiola Noël, 13,186; Jacques Noël, 26,421; Alphonse Noiseux, 20,377; Henri-Paul Noiseux, 19,240; Noranda Auto Service Ltée, 29,500; Edmond Normandeau, 11,145; Léo-Paul Normandin, 32,561; Abraham-N. Nozetz, 35,100; Robert O'Leary, 19,129; Issie Olshansky, 18,452; One Minute Lunch Ltd., 25,900; Ordre Hospitalier de St-Jean-de-Dieu, 15,779; Camille Ouellet, 35,000; Joachim Ouellette, 19,244; Léo-Paul Ouellette, 22,200; Succ. Georges Ouimet, 22,007; Honoré Ouimet, 44,424; Jean-Guy Ouimet, 10,135; Overnite Express Ltd., 125,000; P.-L. Lortie Ltée, 56,135; Alfred Pagé, 17,000; Léon Pagé, 63,500; Mme A. J. Painter, 13,220; John Palarmarchuk, 16,677; Peter Panagiotopoulos, 16,750; Panketrol Ltd., 66,066; Nick Papadakis, 31,946; Georges-Henri Paquet, 29,640; Marie-Thérèse L. Paquet, 19,672; Maurice Paquet, 35,122; Wilfrid-C. Paquet, 14,588; Irène Paquette et Yoland P. Bouchard, 47,515; Rita P. Paquette, 44,000; Henri Paquin (Laviolette), 14,071; Henri Paquin (Terrebonne), 10,369; Laurent Paquin & Fils Ltée, 119,350; Lucienne Paradis, 66,000; Émile Paré, 12,300; Eugène Parent, 20,000; François Parent, 11,300; Joseph-H. Parent, 31,565; Léo Parent, 11,506; Robert Parent, 13,650; Jos. Parisé, 37,850.88; Claude Parthenais, 28,000; Pascal Realities Ltd., 50,000; Ernest Patry, 16,546; Henry Patry, 16,000; Pêcheurs Unis de Québec, 26,004; Omer Pellerin, 22,400; Adrien Pelletier, 18,000; Edwin Pelletier, 27,761; Fernand Pelletier, 11,059; Jean-Marie Pelletier, 10,492; Mireille L. Pelletier, 17,012; P. Olivette Pelletier, 12,250; Roland Pelletier, 20,262; C.-Auguste Péloquin, 15,000; Rolland Péloquin, 11,958; Pelouse Champigny Inc., 55,054; Peltier Handling Equipment Co. Ltd., 28,910; Armand Pépin, 45,000; Pépinière Beaumont Ltée, 22,500; Pères Capucins de Québec, 21,630; Pères Montfortains, 30,000; Pierre Péresse, 23,000; Alphonse Perreault, 15,579; Édouard Perreault, 18,100; Gilles Perreault, 11,182; Henri Perreault, 10,640; Réal Perreault, 24,794; Estelle B. Perron et André Lecours, 14,644; Salvator Perron, 24,200; Perron Transport Ltée, 17,500; W.-H. Perron & Cie Ltée, 12,229; Petitclerc & Darveau Inc., 77,900; Petrofina Canada Ltée, 172,463.75; Cécile Phaneuf, 11,000; Pharmacie Moderne Inc., 56,300; Arthur Philippe, 36,056; René Philippe, 10,480; J.-B. Picard, 13,007; Alfred Piché, 29,865; Reynald Piché, 23,050; Adrien Pichette, 16,938; Léopold Pidgeon, 20,300; Robert Pidgeon, 100,000; Marcel Pigeon, 16,500; André Pilon, 22,455.20; Rolland Pilon, 10,700; Mme Yvon Pilon, 10,000; Suzanne Pinard, 11,000; J.-Antoine Pineau, 35,327; Adrien Pineault, 13,918; Pink Farms Regd., 20,000; Édouard Pitre, 30,223; Hilaire Pitre, 14,565; Place de l'Autoroute Ltée, 135,707; Place Prouville Inc., 21,435; Place Québec Inc., 43,996; Placements Belletterre Inc., 17,766; Placements Les Écureuils Ltée, 71,600; Léonard Plante, 11,500; Marie B. Plante, 14,021; Denyse B. Plourde, 20,162; Donat Plourde, 20,497; Roland et André Plourde, 14,550; Aubin Poirier, 15,074; Félix Poirier, 10,000; Michel Poirier, 12,759; Omer Poirier, 15,000; Poissonnerie Bleau & Côté Inc., 18,000; Marie F. Polifiato, 28,910; Antoinette Poliquin, 16,013; Maurice Pollack Realty Co. Ltd., 136,678; Almond H. Pope, 29,242; Alphonse Porlier, 14,600; Pierre Pothier, 23,000; Alphonse Poulin, 33,410; Jean-Louis Poulin, 12,695; Rodolphe Poulin, 31,250; Rolland Poulin, 14,000; Max Prager, 96,687; Irvine-Bulmer Pratt, 83,433; William L. Pratt, 12,500; Adrien Pratte, 11,009; Ange-Albert Précourt, 23,000; Prêtres de St-Sulpice de Montréal, 19,600; Silkscreen Prévost, 12,320; Georges-Henri Prince, 31,506; Produits de Ciment Économiques Ltée, 20,349; Elzéar et Émilien Proteau, 18,000; Protestant Board of School Commissioners, 122,062; Protonotaire de la Cour Supérieure du District de Bedford, 15,210.21; Albert Proulx, 19,675; Armand Provencher, 20,169; Gilles et André Provencher, 10,700; Henri Provencher, 22,845; Jean-Guy Provencher, 23,866; Maurice Provencher, 13,036; Robert Provencher, 17,500; Édouard Provost, 15,600; Jean-Paul Provost, 31,150; Laurier Provost, 15,550; Réjean Provost, 12,000; Québec, cité, 223,921.82; Henri-P. Quenneville, 18,600; Antoinette Quéry, 24,185; Marcel Quesnel et Lucien Méthot, 23,860; Lionel Raby, 41,822; Paul Racine, 21,400; Wallace Radbourne, 24,500; Antoine Rail, 17,552; Rainbow Bar Café Inc., 40,250; Henri Rainville, 37,520; Nazaire Rajotte, 11,381; Yves Rancourt, 39,286; Simon Rapaport, 171,720; Jean-Guy Ratelle, 24,500; Jean-Paul Ravy, 30,000; Claude Raymond, 16,750; Raymond & Frères Inc., 40,231; Jean-Paul Raymond, 15,000; Roland Renaud, 12,220; Restaurant Child Enr., 82,525; Restaurant Marino 147,015; Restaurant Plaza Enr., 120,000; Restaurants Motels Châtelaine International Ltée, 44,770; Abraham Reznick *et al.*, 111,294; Charles-Édouard Rheault, 11,580; Fernand Rhéault, 13,874; Gaston Rhéault, 19,065; Rodolphe Rhéault, 54,734; Thérèse G. Rhéault, 36,498; Alexandre Rhéaume, 40,921; Henri-Paul Rhéaume, 25,183; Jacques Ricard et M. Chartier, 10,000; Jean Ricard, 21,360; Marcel Ricard, 17,202; Raoul Ricard, 15,898; Antoinette G. Richard, 23,200; James Richardson Co. Ltd., 10,578; P.-E. Riendeau, 32,530; Maguire K. Right, 37,404; Marcel Ringuette, 10,229; Jean Riopel, 19,912; Amédée Rioux, 28,000; Edgar Rioux, 13,001; Roger Rioux, 15,000; Marcel Roberge, 16,703; Rachel B. Roberge, 29,000; Antonio Robert, 26,100; Bertrand Robert, 44,000; Léon Robert *et al.*, 24,357; Maurice Robert, 11,500; John Roberts, 12,290; Duncan Robertson, 13,676; Marcel Robillard, 85,120; Kenneth-Arthur Robinson, 13,403; Alberta S. G. Robitaille, 10,000; Charles-Eugène Robitaille, 24,372; Charles-Henri Robitaille, 10,265; J.-Octave Robitaille, 10,243; Lorenzo Robitaille, 13,527; Valmore Robitaille, 11,058; Arthur Rocheford, 10,000; Roger Rocheleau, 78,500; Maurice Rochette, 30,000; Rockford Securities Corp., 13,149; Succ. C.-S. Rodier, 45,752; Rojak Corp., 19,788; A. Rosenberg et William Bloomberg, 31,817; Carol Ross, 20,100; Jean-François Ross, 20,000; Howard Roth-

man, 366,168; Émilien Rouillard, 16,372; Russell-J. Rourke et N. Desmond, 164,500; Wilfrid Rourke, 10,187; Bernard Rousseau, 15,500; Henri Rousseau, 14,275; Alfred Roussy, 12,000; François Roussy, 17,000; Jean-Claude Roy, 18,205; Jean-S. Roy, 30,900; Lazare Roy, 44,000; Marcel Roy, 25,000; Maurice Roy, 17,500; Yvon Roy, 20,524; Royal Trust Co., 13,893; Succ. Stanislas Rozynski, 21,412; Succ. Mike Rubin, 17,455; Jean-Marie Ruel *et al.*, 19,460; Johann Ruhdorfer, 21,500; Daniel St-Amand, 10,073; Gérard St-Amand, 14,614; William St-Amour, 12,511; Gracia St-Arnaud, 20,000; René St-Cyr, 31,059; J.-A. St-Germain Inc., 135,000; Roger St-Jacques, 18,179; Lucien St-Laurent, 35,300; St. Lawrence Plantations Ltd., 19,325; St. Lawrence Plaza Corp., 14,122; Alice St-Louis, 14,300; Lauréat St-Louis, 17,577; Gérard St-Onge, 51,800; Léo St-Onge, 20,095; Aimé St-Pierre, 10,500; Georges-E. St-Pierre et Georgette Sunderland, 38,000; J.-Armand St-Pierre, 17,400; Lucien St-Pierre, 51,007; Roland St-Pierre, 10,927; St-Zotique Lumber Co., 70,000; Ste-Thérèse-Ouest, Corp. mun., 44,333; Salle de Quilles St-Odilon Inc., 60,000; Salon Mousse, 12,500; S.-Abed Sassoon *et al.*, 10,759; André Saucier, 27,500; Jacqueline B. Sauvageau, 99,155; Conrad Sauvé, 10,290; Henri Sauvé *et al.*, 22,820; John-C. Savage, 15,000; Joseph Savard, 22,499; Léopold Savard, 31,109; Madeleine B. Savard et Carmelle B. Brien, 29,670; Arthur Savarie, 18,700; Charles Schartz, 10,845; Myer Schecter, 19,024; Arthur et Paul Segall, 110,000; Henri Segall, 26,343 Séminaire de Québec, 77,589; Séminaire St-Augustin, 12,873; Paul Sénécal, 25,250; Service Congélation Commerciale Enr., 10,760; J. Shapiro et Léon Winer, 21,000; Sheedo Construction Co. Ltd., 77,375; George Sheehan, 45,470; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 124,644; Sherbrooke, cité, 13,983; Sherbrooke Golf Land, 17,379; Sherbrooke Real Estate Inc., 86,603; Thomas Sheridan, 10,000; Édouard-S. Shoiry, 38,196; Blanche G. Signori, 26,110; Victor Sigouin, 10,334; Succ. Dora L. Silverstone *et al.*, 49,460; Blanche B. Simard, 23,300; Edmond Simard, 28,106; Succ. Georges-A. Simard, 28,239; Martin Simard, 11,718; Maurice Simard, 142,500; Philippe Simard, 11,060; Roger Simard, 16,230.69; Rosabelle D. Simard, 11,016; Thomas Simard, 19,915; Bernard Simoneau, 17,653; Simpsons-Sears, 397,190; Société coopérative agricole de St-François Station, 15,956; Société des alcools du Québec / Québec Liquor Corporation, 1,514,800; Société des Artisans, 1,000,000; Société du Verbe Divin, 28,254; Société Gaudar Enr., 10,861; Société Hôtelière du Québec Inc., 89,045; Société Sèze Inc., 35,637; Sœurs de la Charité d'Ottawa, 19,000; Sœurs de L'Enfant-Jésus-de-Chauffaille, 22,600; Albert Soucy, 20,366; Hervé Soucy, 16,093; Gilles Soulières, 18,900; William Standish, 12,000; Lionel Statton, 10,101; Louis Steck, 36,680; A. Steckler et Alec Weinberg, 281,364; Christine N. Strub, 14,000; Sun Oil Co. Ltd., 251,725.08; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 38,260; Eugène Surprenant, 15,116; Syndics Apostoliques Frères Mineurs, 21,000; Thomas Szirtes, 11,604; Gustave Taillefer, 14,554; Tangold Investments Inc. *et al.*, 21,114; Alphonse Tardif, 34,303; Éloi Tardif, 17,141; Taverne Genest Enr., 56,500; Taverne Windsor, 87,500; Gérard Teasdale, 15,890; Harold John Tebbutt *et al.*, 67,300; Marcel Tellier, 10,517; Gwenneth V. Temperton, 14,561; Alfred Tessier, 14,503; Jean-Charles Tessier, 18,700; Jacques Tétreault, 17,000; Texaco Canada Ltd., 31,862.30; Laurent Théoret, 13,002; René Théoret, 37,270; Jean Thériault, 20,713; Succ. Adonias Therrien, 46,550; Colette D. Therrien, 20,500; Gérard Therrien, 11,610; Rose G. B. Therrien, 21,600; Alice S. Thibault, 30,545; Valère Thibault, 10,907; Lucien Thibeault, 21,378; D. & L. Thibodeau Inc., 18,550; Patrick Thiboutot, 35,650; Jules-Aimé Thivierge, 14,423; Maurice Thompson, 15,500; Nicholas Tomasino, 33,600; Édouardina S. Tousignant, 17,400; Gilles Tousignant, 12,200; Alexandre Trajkovich, 14,490; Sébastien-Félix Trampush, 12,915; Transfer Development Corp., 21,000; Édouard-Aimé Tremblay, 11,570; Émile Tremblay, 12,150; Gérald Tremblay, 16,829; Gilles Tremblay, 144,637; Henri Tremblay, 10,575; Mme Jean Tremblay, 10,800; Jean-Marie Tremblay, 19,762; Jean-Yves Tremblay, 10,122; Paul Tremblay, 25,593; Paul-Émile Tremblay, 26,825; Pierre Tremblay & Associés, 57,449; Réjean Tremblay, 37,450; Édouard Trempe, 35,940; Charles Trépanier, 14,531; Pierre Treujou, 11,000; Trois-Rivières, cité, 308,510; Denis Trottier, 21,000; Succ. J. Trudeau, 30,138; Mme Joseph-H. Trudeau, 21,250; Michel Trudeau, 11,470; Réal Trudeau, 24,538; Lorraine G. Trudel, 53,595; Renaud Trudel, 17,658; Arthur Trudelle, 11,431; Charles Turcotte, 15,000; Georges Turcotte, 21,650; Ghislain Turcotte, 36,135; Jean-Charles Turcotte, 62,161; Roger Turcotte, 15,000; Maurice Turgeon, 15,000; Uniroyal Ltd., 249,550; United Auto Parts, 700,000; Florian Vachon, 15,000; Bernard Vaillancourt, 35,389; Gérard Vaillancourt, 33,055; Jean Vaillancourt, 34,442; Valois & Frères Inc., 40,000; Paul-Yvan Vanasse, 15,000; Robert Veillette, 25,373; Roland Veillette, 10,000; Roland Veilleux, 20,971; A. Vendette et H. Bélanger, 26,000; Succ. Louis Verreault, 12,250; Eugène Vézina, 15,339; Z. Viau et E. Leblanc, 18,500; Joseph Viel, 11,142; Valère Viel, 35,000; Charles-Eugène Vigneault et Cécile Lalonde, 23,780; Mme Henri Villeneuve, 19,599; Kari Virsunen, 12,000; Erwin Vogel, 10,386; Omer Voyer, 37,436; Voilet M. Wait, 13,849; Israël Waldman et M. Feinstein *et al.*, 38,320; Allen R. Walker, 10,000; Mme Benjamin Weltman, 35,442; Westeel-Rosco Ltd., 11,101; Solly Westernoff *et al.*, 15,793; Marie-A. V. Wolfe, 27,450; York Land Development Corp., 25,150; Rebecca K. Zafram, 45,360; Carl Ziddle, 116,379.

Construction de routes, ponts et tunnels / Construction of Roads, Bridges and Tunnels

Ahuntsic Air & Construction Inc., 58,003.17; Alleghanys Construction Inc., 175,214.88; Allmo Paving Ltd., 2,102,004.47; Alma Construction Ltée, 40,943.38; Alta Construction 1964 Ltée, 11,746,474.86; Aménagement des Parcs & Verdures Enr., 91,643.48; Arcand & Arcand Inc., 41,467.14; Arco Construction Inc., 3,474,136.10; Arnold Construction Inc., 580,096.59; Arper Inc., 20,668.93; Asphalte Salaberry Inc., 832,525.42; Atlas Construction Ltée, 67,138.12; Baie St-Paul, ville, 148,751.41; Bail Ltée, 877,341.48; P. Baillargeon Ltée, 633,218.92; Bau-Val Inc., 5,348,445.14; Beauregard & Frère Enr., 44,628.03; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 1,318,282.06; Beaver Demolition Co., 12,739.71; Bécan Inc., 10,944.35; Béliveau-Couture, 20,230; Bell Canada, 940,616.71; Benro Inc., 3,376,296.90; Bétons Rivière-du-Loup Ltée, 28,645.91; Binette & Frère Ltée, 98,371.44; C.-O. Bisson & Associés, 244,969.93; Bisson Construction Inc., 493,206.60; Blondin & Savard Associés, 11,997.47; Arthur Boisvert Construction Inc., 135,974.98; J.-I. Bouchard, 154,047.55; L. & T. Bouchard Inc., 164,435.92; Léopold Bouchard, 28,008.40; Léo-Paul

Boucher, 320,665.92; A. & J.-L. Bourgeois, 199,412.91; Bowman, Corp. mun., 33,444.01; Paul Breton Inc., 114,924.42; Bristol, Corp. mun., 10,000; Pierre Brossard Ltée, 668,666.67; J.-P. Brunette & Fils, 11,370; CUOQ Construction Ltée, 20,313.76; Réal Caissy Inc., 487,065.74; Camionnage de Landrienne Inc., 85,032.57; Canadien National, 983,788.91; Canadien Pacifique, 335,824.48; Canfarge Ltée, 1,096,742.03; Cap-St-Ignace, Corp. mun., 28,513.98; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 32,005.30; Carrières d'Argenteuil & Deux-Montagnes Inc., 48,406.25; Carrières Richelieu Inc., 58,107.29; Cascade Construction Inc., 38,366.67; Magloire Cauchon Ltée, 17,465.57; J.-R. Caza & Frère Inc., 105,755.71; Cédal Construction, 59,130.55; Cellar Inc., 238,459.25; Cère Frères Enr., 28,854.60; Chabot Construction Ltée, 53,768.86; Chabot & Chabot Ltée, 2,527,756.20; Chagnon Ltée, 366,691.94; Chambly, cité, 22,924.26; Champoux Construction Inc., 894,181.42; Chantiers Bonneau Ltée, 35,988.69; Charlesbourg, cité, 18,429.91; Normand Choinière, 106,358.23; Cie d'Asphalte du Nord 1965 Ltée, 14,983.23; Cie d'Asphalte & de Pavage Laurentienne Ltée, 297,395.08; Cie d'Asphalte Ltée, 38,238.77; Cie de Construction de la Lièvre Inc., 656,281.65; Cie de Construction Dollard Ltée, 393,013.18; Cie de Construction du Québec-Nord Ltée, 2,930,760.13; Cie de Construction Routière SM Inc., 808,326.02; Cie de Pavage Broadway Ltée, 237,547.78; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, 159,420.49; Cie Gaspésienne de Construction Ltée, 70,700.55; Claveau & Fils Inc., 158,252.20; Clermont, ville, 11,264; Coland Construction Inc., 208,346.47; Comet Construction Inc., 75,541.29; Commandant Properties Ltd., 10,830; Commission de transport de la communauté urbaine de Montréal, 15,174.27; Construction BVL Ltée, 112,637.87; Construction Beaumont Ltée, 279,437.07; Construction CBP Ltée, 29,449; Construction DL Inc., 150,244.19; Construction & Pavage Moderne Ltée, 5,298,255.92; Construction I & S Ltd., 784,622.97; Construction St-Paul Ltée, 718,849.20; Constructions du St-Laurent Ltée, 2,933,589.85; Constructions Normandin Ltée, 1,672,465.64; Constructions Têtu Inc., 131,543.50; Continental Asphalte Inc., 137,248.78; Cookshire, ville, 14,685.10; Cormier Ltée, 784,482.53; Rosaire Côté, 137,080; Couillard Construction Ltée, 1,968,879.23; Courcelles, Corp. mun., 10,956.55; Jean Courchesne Ltée, 262,383.94; Henri Couture, 143,303.46; René-Omer Couture, 10,880.21; Bertrand Dancause, 17,369; Danis Construction Inc., 713,414.93; Philippe Day Inc., 254,512.85; Roger De Courval, 23,550.74; Délisle, Corp. mun., 24,469.27; Demix Ltée, 12,215.98; Deschênes Construction Ltée, 333,121.76; Deschênes & Fils, 24,296.62; Roger Desjardins Inc., 19,873.75; Désourdy Construction Ltée, 19,828,280.53; Désourdy Sherbrooke Inc., 131,686.28; Développement Lac-Mégantic Inc., 1,223,115.24; Dominion Bridge Co. Ltd., 21,830.17; André Douville, 336,341.39; J.-P. Doyon Ltée, 110,979.64; Lauradin Dubé, 657,964.73; Paul Dubé & Fils Ltée, 106,700.32; Duguay & Frères, 67,193.89; Charles Duranceau Ltée, 1,555,612.59; Duvila Construction Inc., 81,215.59; EMM Ltée, 283,097.42; Entreprises Alpha Cie Ltée, 36,025.90; Entreprises Bourget Inc., 28,929.66; Entreprises Claveau Ltée, 37,283.42; Entreprises CML Ltée, 899,685.29; Entreprises de Démolition du Québec Enr., 43,030; Entreprises de la Rive-Sud Inc., 63,822.25; Entreprises Jacques Dufour & Fils Inc., 614,977.53; Entreprises Goulet Ltée, 13,203.33; Entreprises Lagacé Inc., 12,434.83; Entreprises Lechasseur Ltée, 768,290.12; Entreprises Ménard Ltée, 242,647.61; Entreprises Paysagistes du Québec Inc., 391,286.35; Entreprises PEB Ltée, 1,047,291.58; Entreprises Pierreville Ltée, 33,726.83; Entreprises John Savard Ltée, 119,086.05; Entreprises Trans-Nord Ltée, 19,646.33; Estrie Construction Ltée, 429,474.16; Excavation A. Lachapelle Inc., 46,488.17; Flintkote Co. of Canada Ltd., 197,626.24; Gildas Forest, 160,471.68; Marcel Fortin, 72,715; Roméo Fortin Inc., 108,453.09; Francon 1966 Ltée, 15,209,276.07; GG Construction & Location Inc., 1,061,679.90; Charles-Émile Gagnon, 249,702.38; Claude Gagnon, 124,053.05; Gérard Gagnon, 88,285.85; Robert Gagnon & Fils Ltée, 745,274.84; Gallagher-Leblanc Ltée, 1,041,932.34; Benoît Garneau Inc., 1,016,210.87; Gaspé Construction Inc., 317,858.50; Gatineau Asphalte Ltée, 176,076.38; Gauthier Équipement Enr., 24,219.11; J.-T. Gauthier & Fils, 48,375; Marcel Gauthier Inc., 1,629,422.16; Gaz du Québec Inc., 25,000; Gaz Métropolitain Inc., 62,210.04; Généreux Construction Inc., 27,603.23; Giffard, cité, 230,695; Lauréat Giguère Inc., 222,205.40; Fernand Girard, 37,643.37; Giroux & Lessard Ltée, 678,054.90; Frank Glode Ltée, 59,282; Grandmont & Fils Ltée, 706,656.26; Grant Mills Ltd., 364,620.33; Paul-Henri Gravel, 96,810.12; Grenier Électrique Enr., 276,066.79; Guertin & Fils Ltée, 75,450.29; René Guilbeault, 37,362.05; Gulf Maritime Construction Ltd., 464,888.46; Amédée Hébert, 188,183.98; Histart Inc., 21,053.50; M.L. Hobbs, 126,472.33; Hervé Houde Ltée, 25,909.63; Michel Hubert Inc., 383,821.24; Hull, partie Ouest, Corp. mun., 12,000; Hydro-Québec, 1,783,169.84; Hydro-Semence Inc., 509,525.62; Frank Imhoff, 62,808.98; Imperial Oil Ltd., 11,069.20; Industries Macamic Inc., 13,679.49; Inter-Cité Construction Ltée, 2,346,464.35; Inter-State Paving Inc., 3,366,066.83; Jacali Inc., 80,700; Jade Inc., 15,600.09; L. Jam Inc., 21,541; René Janelle, 74,587.53; Janin Construction Ltée, 21,420,601.33; Jobert Construction Inc., 173,866.61; Joliette Asphalte Ltée, 121,813.60; Joliette Construction Ltée, 23,203.25; Komo Construction Inc., 2,309,053.76; Laberge & Frères Ltée, 275,304.93; Lac Simon, Corp. mun., 84,866.94; Lac-St-Charles, Corp. mun., 115,177.65; W.-D. Laflamme Ltée, 2,302,047.03; Lafrenière & Frères Ltée, 89,672.63; Lagacé Construction Ltée, 595,503.44; Lambert & Grenier Inc., 263,367.89; Philippe Lamothe Inc., 2,018,040.44; Lamothe Québec Inc., 1,868,872.06; Lang Construction Cie Ltée, 139,668.62; L'Ange-Gardien, Corp. mun., 10,000; J.-Donat Laplante, 29,875; Laprise Construction Ltée, 361,544.83; Jean-Paul Lasnier, 57,727.60; Lavérendrye Construction Ltée, 92,137.15; Léo Lavoie, 70,543.29; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 385,426.07; Lemay Construction Ltée, 1,070,472.47; Léry-Howick Construction Ltée, 154,316.14; Les Becquets, Corp. mun., 29,894.72; Les Mir Construction Inc., 5,542,962.49; J.-A. Levasseur Construction Inc., 1,504,497.47; Albéric Lévesque Ltée, 111,711.74; Litchfield, Corp. mun., 10,000; Longueuil, cité, 250,000; Magog, Corp. mun., 15,000; Jean Mailhot Inc., 468,755.79; Fernand Majeau & Fils Enr., 683,729.27; G. Major Construction Ltée, 1,156,138.19; Marandola Ltée, 10,322.06; Mar-Gi Excavation Inc., 39,589.41; Martel Construction Enr., 339,923.05; Antonin Martin, 250,545.84; Massicotte & Fils Ltée, 67,530.26; Matane, ville, 80,359.13; Maurice & Claude Cie Ltée, 467,399.67; Raoul McCarthy, 25,249.20; McMullen & Gagnon Inc., 681,379.50; Mégantic Construction Inc., 895,593.56; Mégantic Paving Co., 88,146.91; Meilleur & Frères Enr., 422,565.96; Raymond Meilleur, 40,098.71; Meloche Cie Inc., 11,587.64; Martin Mercier Inc., 425,214.46; Michaud & Simard Inc., 5,644,362.70; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, Ottawa,

63,922.20; Miro Construction Inc., 256,809.73; Miron Cie Ltée, 8,841,552.61; Moisan Construction Inc., 233,004.82; Monnoir Construction Inc., 1,367,663.12; Mont-Joly Pavage Inc., 265,108.41; Montréal-Ouest, ville, 40,000; Gaston Morin, 300,570.51; Morin Inc., 1,313,058.42; Mulco Inc., 234,948.98; Wilfrid Nadeau Inc., 611,537.75; Neilson Excavation Inc., 2,391,301.91; Nord Construction 1962 Ltée, 206,172.36; North Shore Builders Ltd., 3,428,469.40; Northern Excavation & Paving Co. Ltd., 102,530.50; Notre-Dame-de-Lourdes, Corp. mun., 15,000; Notre-Dame-de-la-Providence, Corp. mun., 12,467.31; Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, Corp. mun., 77,388.87; Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority, 152,477.22; PCA Construction Ltée, 973,481.45; P & B Entreprises Ltée, 581,149.02; Pagé Construction Inc., 95,222.94; Pan-Québec Inc., 21,131.22; Panzini Ltd., 72,840; J.-E. Pappillon & Fils Cie Inc., 196,156.24; Hervé Pardiac, 156,122.81; Pavage de Nicolet Inc., 1,189,933.78; Pavage Frontenac Ltée, 273,362.56; Pavage Moto Ltée, 52,964.02; Pavage Sartigan Ltée, 126,453.18; Pavages Abénakis Ltée, 95,824.96; Pavages des Monts Inc., 232,115.64; Pavages Laurentiens Inc., 616,238.08; Pavages Maska Inc., 670,335.80; Pavages Métropolitain Inc., 410,291.02; Pavages St-Laurent Ltée, 104,393.23; Pax Construction Inc., 261,758.25; Payette Construction Ltée, 1,895,614.36; Pelletier Excavation Inc., 48,586.21; Raynald Pelletier, 10,857; Rosaire Pelletier, 105,522.25; Pépinière J. Moraldo Enr., 146,206.65; Périmo Construction Inc., 220,731.33; J.-Euclide Perron Ltée, 157,405.63; Pierçon Ltée, 34,487.74; Pilote & Frères Construction Inc., 18,578.32; Place Québec Inc., 105,711.78; A. Plamondon & Fils Inc., 829,981.81; Gaston Potvin Ltée, 391,932.83; Québec, cité, 378,464.33; Québec Téléphone, 110,421.19; J.-Alphonse Ratté & Fils Ltée, 760,109.94; Ray-Car Entreprises Ltée, 475,414.27; R.-C. Raymond Construction Inc., 11,674.64; Régional Asphalte Ltée, 335,510.18; Richer & Frères Excavation Enr., 29,537.28; George V. Riddell & Sons Ltd., 194,894.08; Rigid Structure Inc., 13,378.40; Rivière-du-Loup, cité, 422,433.21; Roch Construction Ltée, 217,678.75; Wellie Roy, 17,555.32; Ruscito Démolition Enr., 61,621; SAF Construction Inc., 1,797,398.69; St-Alexis-des-Monts, 10,000; St-Antoine-de-Tilly, 39,343.05; St-Didace, 28,951.44; St-Dominique, 17,462.50; St-Étienne-de-Lauzon, 19,913.88; St-Eustache Ready-Mix & Paving Ltd., 83,165.09; St-Félicien, 41,681.70; St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, 47,500; Robert St-Gelais, 21,897.29; St-Henri-de-Taillon, 10,384.24; St-Hubert, 755,607.45; St-Jacques, 50,000; St-Jérôme, 20,391.20; St-Joseph-d'Alma, 70,546; Irénée St-Laurent & Fils Inc., 275,709.01; St-Mathias, 21,958.67; St-Maurice Ready-Mix & Equipment Inc. et Entreprises J. Désy, 91,706.75; St-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, 128,497.12; St-Tite-des-Caps, 17,000; Ste-Paule, 29,983.30; Sauvé Construction Ltée, 580,310.15; Sauvé Excavation Inc., 74,730.90; Savard & Dion Inc., 1,949,021.06; Rosaire Savard & Fils Ltée, 299,079.82; Seroc Inc., 3,692,454.63; Shawinigan, cité, 11,292.92; Armand Sicotte & Fils Ltée, 3,954,505.72; Simard & Beaudry Inc., 13,248,400.55; J.-L. Simard Inc., 2,522,363.47; Robert Simard, 59,711.72; Wilfrid Simard, 11,277.41; Société d'amélioration des terres, 72,011.31; Société d'Aqueduc du Rang St-Charles Inc., 22,415.20; Société de Construction des Îles Ltée, 58,565.52; Société d'Entreprises Générales Ltée, 3,478,490.94; Société Frabemas Inc., 756,369.85; Société Gazifère de Hull Inc., 48,395.71; Standard Structural Steel, 270,436.05; Suburban Water Ltd., 37,270.88; Taché Construction Ltée, 273,567.73; Téléphone du Nord de Québec Inc., 158,176.12; J.-R. Thérberge Ltée, 3,680,681.91; Thériault & Béland Inc., 10,449.53; Gaétan Therrien, 50,089.10; Thetford Mines, cité, 37,500; Simon Thivierge & Fils Enr., 315,036.36; Tractor Service Ltd., 292,920.38; Jean-Paul Trahan Ltée, 81,761; Trans-Québec Construction Enr., 55,571.71; Transport Drummond Inc., 655,805.32; Tremblay & McKinnon, 120,433.93; Jean-Paul et Denis Tremblay Ltée, 1,382,043.91; Trois-Pistoles, ville, 142,559; Trottoirs & Chaînes Pilote Inc., 86,366.85; Charles Trudel Inc., 74,599.60; Turchetta Démolition Enr., 29,210; Turcotte Inc., 143,438.89; D. Turcotte & Fils Ltée, 114,730.83; Union Construction Ltée, 83,173.54; Union des Carrières & Pavages Ltée, 460,489.24; Vel Construction 1967 Ltée, 334,773.70; Ver-Embel Inc., 24,447.65; Verochio Ltd., 180,171.21; J.-A. Verret, 48,452.56; Camille Vézina, 201,970.71; Jules Viens et Ernest Boivin, 111,780.35; Voltec Ltée, 12,059.63; Walsh-Québec Construction Co. Ltd., 96,928.64.

DÉPENSES DE TRANSFERT / TRANSFER EXPENSES

Montréal métropolitain: Boucherville, 13,693.09; Châteauguay, 12,791.52; Châteauguay-Centre, 39,000; Laval, 72,820.03; La Prairie, 5,000; St-Constant, 20,000; Pincourt, 14,953.70; St-Eustache, 400,000. *Québec métropolitain:* Beauport, 110,000; Charlesbourg, 5,000; Charlesbourg-Est, 10,000; Charlesbourg-Ouest, 5,000; Charny, 30,000; Courville, 12,500; Giffard, 5,000; Loretteville, 5,000; Orsainville, 20,000; St-Émile, 5,000; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 5,000; Villeneuve, 2,500. *Autres comtés / Other counties:* Abitibi-Est, 69,006.39; Argenteuil, 62,113.44; Arthabaska, 125,893.08; Beauce, 86,854.75; Beauharnois, 98,810.64; Berthier, 16,921.21; Bonaventure, 142,921.79; Brome, 52,002.08; Champlain, 105,381.47; Charlevoix, 331,211.33; Châteauguay, 69,256.78; Chauveau, 51,396.63; Chicoutimi, 499,999.40; Compton, 107,107.89; Deux-Montagnes, 59,314.79; Dorchester, 15,234.85; Drummond, 161,625; Dubuc, 10,038.20; Duplessis, 87,919.81; Frontenac, 240,616.71; Gaspé-Nord, 77,180.51; Gaspé-Sud, 22,217.04; Gatineau, 119,839.33; Hull, 150,000; Huntingdon, 48,094.17; Iberville, 74,282.47; Îles-de-la-Madeleine, 73,048.22; Joliette, 94,039.25; Kamouraska, 104,000; Labelle, 18,739.66; Lac-St-Jean, 147,138.26; L'Assomption, 165,500; Laviolette, 113,215.73; Lévis, 16,675.32; L'Islet, 44,500; Lotbinière, 19,668.62; Maskinongé, 43,346.68; Matane, 25,000; Matapédia, 37,000; Mégantic, 146,266; Missisquoi, 21,480.42; Montcalm, 10,000; Montmagny, 105,501.84; Montmorency, 51,512.26; Napierville-Laprairie, 104,000; Nicolet, 74,000; Papineau, 128,956.68; Pontiac, 91,283.63; Portneuf, 35,000; Richelieu, 99,972.22; Richmond, 111,971.03; Rimouski, 70,916.39; Rivière-du-Loup, 57,338.16; Roberval, 160,582.35; Rouville, 81,750; Rouyn-Noranda, 31,718.72; Saguenay, 15,000; St-Hyacinthe, 40,000; St-Jean, 59,250.05; St-Maurice, 33,962.63; Shefford, 48,000; Sherbrooke, 3,854; Stanstead, 82,161.10; Témiscamingue, 92,122.90; Témiscouata, 21,000; Terrebonne, 15,660; Trois-Rivières, 10,000; Vaudreuil-Soulanges, 35,000; Verchères, 50,000; Wolfe, 40,599.71; Yamaska, 88,500.

Communauté urbaine de Montréal / Montréal Urban Community, 18,736.53.

Entretien des chemins d'hiver / Maintenance of Winter Roads*Montréal métropolitain*

Candiac, 1,019.40; Delson, 326.40; Greenfield Park, 421.80; Lemoyne, 78; Notre-Dame, 4,636.80; Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, 4,035.90; Pointe-du-Moulin, 953.70; Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, 292.50; St-Constant, 102.30; St-Eustache, 4,027.50; St-Hubert, 159.90; Terrasse-Vaudreuil, 267.30.

Québec métropolitain

Charlesbourg-Est, 1,876; Charlesbourg-Ouest, 488; Lauzon, 424; St-David-de-l'Auberivière, 1,252; St-Émile, 1,396; St-Félix-du-Cap-Rouge, 864; St-Michel-Archange, 256; St-Nicolas, 1,224; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 976.

Autres comtés / Other Counties

Abitibi-Est, 437,928.75; Abitibi-Ouest, 271,243.25; Argenteuil, 141,283.50; Arthabaska, 181,069; Bagot, 77,644.80; Beauce, 213,699.85; Beauharnois, 27,352.20; Bellechasse, 112,404; Berthier, 82,752; Bonaventure, 204,425.75; Brome, 150,437; Champlain, 90,293; Charlevoix, 67,734; Châteauguay, 53,613.90; Chauveau, 31,212; Chicoutimi, 28,696; Compton, 185,251.50; Deux-Montagnes, 49,123.50; Dorchester, 233,229.64; Drummond, 111,735; Dubuc, 141,888.50; Duplessis, 3,173; Frontenac, 138,799.50; Gaspé-Nord, 42,246; Gaspé-Sud, 35,515.75; Gatineau, 282,267.87; Hull, 1,186.20; Huntingdon, 87,214.50; Iberville, 36,985.80; Îles-de-la-Madeleine, 23,360.50; Joilette, 102,645; Jonquière-Kénogami, 16,989; Kamouraska, 124,440; Labelle, 209,626.05; Lac-St-Jean, 97,240.50; L'Assomption, 43,179.30; Laviolette, 65,474.50; Lévis, 58,284; L'Islet, 113,856; Lotbinière, 149,009; Maskinongé, 57,603; Matane, 133,533; Matapédia, 208,170; Mégantic, 190,998.50; Missisquoi, 117,789.60; Montcalm, 82,790.70; Montmagny, 81,328; Montmorency, 26,664; Napierville-Laprairie, 43,051.50; Nicolet, 173,201; Papineau, 235,953; Pontiac, 234,233.41; Portneuf, 160,296.50; Québec, 3,685.92; Richelieu, 42,602.10; Richmond, 144,529; Rimouski, 173,606.50; Rivière-du-Loup, 148,080; Roberval, 187,922; Rouville, 47,586.90; Rouyn-Noranda, 123,112; Saguenay, 42,826.50; St-Hyacinthe, 47,462.40; St-Jean, 38,071.87; St-Maurice, 50,154; Shefford, 177,786; Sherbrooke, 71,330; Stanstead, 156,772; Témiscamingue, 156,884; Témiscouata, 155,072; Terrebonne, 162,624; Trois-Rivières, 3,780; Vaudreuil-Soulanges, 79,750.80; Verchères, 48,797.70; Wolfe, 110,815.60; Yamaska, 88,476.50.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES

Association des routes et transports du Canada, 18,297; Camirand, Gagnon, Goulet, Lefebvre & Associés Inc., 12,221; Collège d'enseignement général et professionnel de Limoilou, 29,200.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Intérêts et frais d'emprunts / Interest and cost of loans, 1970, c. 17

S¹—Dette obligataire / Bonded debt

- 1—Emprunts obligataires / Debenture loans.
- Payables en dollars canadiens / Payable in Canadian dollars.
- Payables en dollars des États-Unis / Payable in U.S. dollars.
- 2—Obligations d'épargne / Savings bonds.
- 3—Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan.
- 4—Emprunts en euro-dollars / Euro-dollar loans.
- 5—Emprunts de banques allemandes / Loans from German banks.
- 6—Receveur général du Canada / Receiver General of Canada (Expo '67).
- 7—Gouvernement du Canada / Government of Canada.
- 8—Emprunt en monnaie de la France / Loan in France funds.
- 9—Emprunt en monnaie du Japon / Loan in Japan funds.

Moins / Less

- 14—Remboursements / Reimbursements.

S²—Bons du trésor et divers comptes / Treasury bills and various accounts

- 1—Bons du trésor / Treasury bills.
- 2—Comptes à découvert / Overdraft.
- 3—Gouvernement du Canada / Government of Canada.
- 4—Dépôts en fidéicommiss et autres / Trust and other deposits.

S³—Dettes assumées / Assumed debts

- 1—Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans contracted by certain universitarian institutions, 1960/61, c. 34 et modifications / and amendments.
- 1—Article / Section 8.
- 2—Article / Section 9.
- 2—Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 1959/60, c. 91 et modifications / and amendments.
- 3—Emprunt de la Commission municipale du Québec pour le règlement des dettes scolaires / Loans by the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts, 1946, c. 21 et modifications / and amendments.
- 4—Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of Metropolitan Boulevard, 1960/61, c. 61 et modifications / and amendments
- 1—Ville de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain: emprunts antérieurs au 1er avril 1961 / City of Montréal and Montréal Metropolitan Corporation: loans prior to April 1st, 1961.
- 2—Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 / Montréal Metropolitan Corporation: loan dated November, 1st, 1962.
- 5—Hôpital St-Luc, Montréal, 1962, c. 9.

DEBT SERVICE

3-509

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
166,202,700			137,853,795.00	139,207,861.16	1,354,066.16
			28,348,905.00	31,746,922.52	3,398,017.52
26,197,100			26,197,100.00	26,502,387.39	305,287.39
1,741,400			1,741,400.00	1,749,039.51	7,639.51
6,519,800			6,519,800.00	3,100,603.56	3,419,196.44
7,660,100			7,660,100.00	9,754,327.56	2,094,227.56
491,500			491,500.00	491,524.85	24.85
10,698,300			10,698,300.00	5,089,655.66	5,608,644.34
				1,623,406.89	1,623,406.89
				1,336,892.53	1,336,892.53
219,510,900			219,510,900.00	220,602,621.63	1,091,721.63
41,147,800			41,147,800.00	37,702,942.08	3,444,857.92
178,363,100			178,363,100.00	182,899,679.55	4,536,579.55
3,850,000			3,850,000.00	2,096,535.02	1,753,464.98
125,000			125,000.00	82,367.67	42,632.33
1,056,900			1,056,900.00	2,558,964.31	1,502,064.31
28,000			28,000.00	31,614.17	3,614.17
5,059,900			5,059,900.00	4,769,481.17	290,418.83
2,646,000			309,900.00	309,866.67	33.33
			2,336,100.00	2,336,944.54	844.54
270,900			270,900.00	270,915.00	15.00
126,600			126,600.00	126,554.91	45.09
2,308,200			1,212,500.00	1,200,693.04	11,806.96
			1,095,700.00	1,083,737.52	11,962.48
319,000			319,000.00	318,990.00	10.00
5,670,700			5,670,700.00	5,647,701.68	22,998.32

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

S⁴—Escompte et frais d'emprunt / Discount and cost of borrowing

1—Emprunts obligataires / Debenture loans

S⁵—Commission pour le paiement des coupons et obligations / Commission for the payment of coupons and bonds ..

S⁶—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds

Moins / Less

14—Gain sur fluctuations du change / Benefit on fluctuation of foreign funds

S⁷—Honoraires pour la garde des valeurs / Fees for custody of securities

S—Prime sur achat d'obligations / Premium on purchase of bonds

Total du ministère / Total for the Department

Total avant déductions / Total before deductions

Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations

Permanents / Permanent

DEBT SERVICE

3-511

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
7,800,000			7,800,000.00	8,031,977.79	231,977.79
441,400			441,400.00	396,408.20	44,991.80
1,041,800			1,041,800.00	1,069,764.99	27,964.99
800,400			800,400.00	1,426,014.19	625,614.19
241,400			241,400.00	356,249.20	597,649.20
146,600			146,600.00	74,751.77	71,848.23
				36,277.03	36,277.03
239,671,300 41,948,200			239,671,300.00 41,948,200.00	240,628,984.26 39,128,956.27	957,684.26 2,819,243.73
197,723,100			197,723,100.00	201,500,027.99	3,776,927.99
197,723,100			197,723,100.00	201,500,027.99	3,776,927.99

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations

Permanents / Permanent	1,027,906.38
------------------------------	--------------

Dépassements / Overexpended

Aux crédits permanents / Permanent appropriations		
Prévus / Estimated	4,768,557.34	
Non prévus / Not estimated	36,277.03	4,804,834.37
		<u>\$ 3,776,927.99</u>

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
S1—Intérêts sur dette obligataire / Interest on Bonded Debt		
Budget principal / Main budget	178,363,100.00	182,899,679.55*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied		
Remboursements / Reimbursements		
Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain et diverses municipalités / Greater Québec Water Purification Board and various municipalities (zones spéciales / special areas)		
Encaissés / Received	162,301.09	
À recevoir / Receivable	1,515,349.52	
Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority		
Encaissés / Received	7,275,465.43	
À recevoir / Receivable	334,233.71	
Office du crédit agricole du Québec / Québec Farm Credit Bureau		
Encaissés / Received	12,938,425.93	
À recevoir / Receivable	251,786.02	
Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation		
Encaissés / Received	1,764,215.52	
À recevoir / Receivable	951,674.07	
Fonds d'amortissement / Sinking funds	5,528,158.14	
Placements temporaires / Temporary investments	5,531,127.28	
Autres / Other	1,450,205.37	
	<u>\$37,702,942.08</u>	
S2—Intérêts sur bons du trésor et divers comptes / Interest on Treasury Bills and various Accounts		
Budget principal / Main budget	5,059,900.00	4,769,481.17

DEBT SERVICE

3-513

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
S³—Intérêts sur dettes assumées / Interest on Assumed Debts		
Budget principal / Main budget	5,670,700.00	5,647,701.68
S⁴—Escompte et frais d'emprunt / Discount and Cost of Borrowing		
Budget principal / Main budget	7,800,000.00	8,031,977.79
S⁵—Commission pour le paiement des coupons et obligations / Commission for the Payment of Coupons and Bonds		
Budget principal / Main budget	441,400.00	396,408.20
S⁶—Change sur devises étrangères / Exchange on Foreign Funds		
Budget principal / Main budget	241,400.00	356,249.20*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied		
Gain sur fluctuations du change / Benefit on fluctua- tion of foreign funds	\$ 1,426,014.19	
S⁷—Honoraires pour la garde des valeurs / Fees for Custody of Securities		
Budget principal / Main budget	146,600.00	74,751.77
S—Prime sur achat d'obligations / Premium on Purchase of Bonds		36,277.03
	197,723,100.00	201,500,027.99

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par catégorie / Expenditure classified by Category

12—Service de la dette / Debt service	\$ 240,628,984.26
Moins / Less	
14—Remboursements / Reimbursements	39,128,956.27
	\$ 201,500,027.99

SECTION 4

BIENS DE NATURE « CAPITAL » / CAPITAL ASSETS

	Page
Sommaire / Summary	4-2
Détail par ministère des dépenses de l'année financière et du coût cumulatif au 31 mars 1973 / Details by Departments of the Expenditure for the Fiscal Year and of the Cumulative Cost as at March 31, 1973	4-3

Cette liste est publiée conformément aux modifications apportées au plan comptable en février 1971. C'est un document de renseignements établi à l'aide des fichiers de contrôle des biens de nature « capital »; il contient l'énumération des biens qui sont la propriété du gouvernement du Québec et en fait connaître le coût. Aucun amortissement n'est indiqué à l'égard de ces biens puisqu'ils ne sont plus mentionnés à l'état de l'actif et que le coût d'acquisition est imputé aux dépenses de l'année financière / This list is drawn up according to the amendments brought to the accounting system in February 1971. It is a document of information taken from the control card index on capital assets; it contains the listing of the capital assets owned by the Québec Government and reveals their cost. No depreciation is shown with regard to these assets as they are not mentioned on the statement of assets and their purchase cost is charged to the fiscal year's expenditure.

Cette liste comprend / This list includes:

- a) Tous les immeubles qui sont la propriété de la Province au 31 mars 1973; cependant, seulement ceux dont le coût est de \$500,000 et plus sont énumérés / All immoveables owned by the Province as at March 31, 1973; however, only those costing \$500,000 and over are listed.
- b) Les routes, ponts, viaducs et travaux de génie construits depuis moins de trente (30) ans / The roads, bridges, viaducts and engineering works built since less than thirty (30) years.

BIENS DE NATURE « CAPITAL »

au 31 mars 1973

CAPITAL ASSETS

as at March 31, 1973

SOMMAIRE / SUMMARY

Solde au 31 mars 1972 / Balance, March 31, 1972	\$3,664,063,472
Dépenses de l'année financière 1972/73 / Expenditure for the fiscal year 1972/73	394,831,101*
Moins / Less	4,058,894,573
Routes, ponts, viaducs et travaux de génie construits avant le 1er avril 1943 enlevés des livres / Roads, bridges, viaducts and engineering works erected prior to April 1st, 1943 written off	17,564,367
Dispositions (au coûtant) / Disposals (at cost)	48,494,058
	66,058,425
Solde au 31 mars 1973 / Balance, March 31, 1973	\$3,992,836,148*

*Représenté par les ministères suivants / Represented by the following departments

	1972/73		Coût cumulatif	
			Cumulative Cost	
	Dépenses incluant rem- boursements Expenditure including Reim- bursements	Rem- boursements ** Reim- bursements	Dépenses incluant rem- boursements Expenditure including Reim- bursements	Rem- boursements ** Reim- bursements
Affaires culturelles / Cultural Affairs....	\$ 3,785,512	\$ 1,142,650	\$ 27,755,019	\$ 8,130,498
Affaires sociales / Social Affairs	1,182,213	6,463	68,422,100	1,391,552
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	863,826	25,816	18,948,016	8,018,945
Communications	507		305,132	
Conseil exécutif / Executive Council....	907,132	841,414	1,753,294	971,021
Éducation			25,178,819	4,220,815
Industrie et commerce / Industry and Commerce	404,249	2,550	15,303,296	2,194,963
Richesses naturelles / Natural Re- sources	6,442,926	1,506,745	104,451,344	11,357,288
Terres et forêts / Lands and Forests....	7,099,035	2,855,641	48,879,218	14,794,058
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	9,559,292	2,899,395	54,182,991	11,690,324
Transports / Transport	4,732,789	3,095,000	19,633,390	3,225,785
Travaux publics / Public Works	35,533,688	601,116	365,026,615	5,092,309
Voie / Roads	390,814,483	53,522,861	3,666,353,866	352,269,394
	\$ 461,325,652	\$ 66,494,551	\$4,416,193,100	\$423,356,952 ⁽²⁾
	\$ 394,831,101 ⁽¹⁾		\$3,992,836,148	

**Y compris les contributions du gouvernement du Canada / Including contributions by the Government of Canada.

- 1) Les dépenses apparaissant par ministère ne sont pas les mêmes que celles indiquées à l'état des dépenses pour l'année financière (page 1-11) parce que nous n'avons pas considéré les transactions entre ministères (imputations) et que les contributions du gouvernement du Canada ont été appliquées à chacun des ministères maîtres-d'œuvre / The expenditure shown by departments are different from those shown on the statement of expenditure for the fiscal year (page 1-11) because we have not considered the transactions between departments (charges) and the contributions by the Government of Canada have been applied to each of the responsible departments.
- 2) Il s'agit là des contributions du gouvernement du Canada et des remboursements inscrits aux livres en déduction des dépenses y compris les soldes reportés à compter du 31 mars 1964 / This represents the contributions by the Government of Canada and the reimbursements recorded as a deduction from expenditure including the balances reported from March 31, 1964.

Liste par ministère / List by Departments

	1972/73		Coût cumulatif	
			Cumulative Cost	
	Dépenses incluant rem- boursements Expenditure including Reim- bursements	Rem- boursements Reim- bursements	Dépenses incluant rem- boursements Expenditure including Reim- bursements	Rem- boursements Reim- bursements
AFFAIRES CULTURELLES / CULTURAL AF- FAIRS				
Place Royale	3 089,682	1,132,150	10,223,129	4,199,673
Conservatoire d'art dramatique / Ins- titute of Dramatic Art, Québec . . .			502,016	290,390
Le Grand Théâtre de Québec	497,730		14,914,309	3,509,935
Autres / Other	198,100	10,500	2,115,565	130,500
	<u>\$ 3,785,512</u>	<u>\$ 1,142,650</u>	<u>\$ 27,755,019</u>	<u>\$ 8,130,498</u>
AFFAIRES SOCIALES / SOCIAL AFFAIRS				
Institutions de bien-être / Welfare ins- titutions				
Cap-Rouge: Maison Notre-Dame- de-la-Garde			837,309	
Laval: Centre récréatif			593,591	
L'Islet: Foyer Bon-Secours			535,640	
Longueuil: Institut Louis-Braille Inc.	360,437		3,990,457	
Louiseville: Centre d'accueil			1,703,048	
Montréal: Centre d'observation St- Vallier			2,889,358	
Notre-Dame-de-la-Guadeloupe: Foyer Notre-Dame			566,951	
Rivière-des-Prairies: Boscoville . . .			3,226,190	
Roberval: Institut La Chesnaie . . .	5,673		1,271,194	
St-Bruno: Girls' Cottage School . . .	9,117		732,180	
Sherbrooke: Centre Notre-Dame-de- l'Enfant			1,898,498	
Hôpitaux / Hospitals				
Amqui	7,065		3,982,404	
Armagh	225		761,516	71,187
Drummondville: Pavillon Georges- Frédéric	27,923		2,909,308	155
Escoumins: Hôpital St-Alexandre . .	2,960	547	1,120,332	1,245
Hull				
Hôpital Pierre-Janet	13,972			
Hôpital de la Pietà	11,718		1,323,483	
Lachute: Hôpital d'Argenteuil . . .	5,814	215	1,964,315	87,891
Lac-Mégantic: Hôpital St-Joseph . .			3,300,140	78,782
L'Annonciation: Hôpital des Lau- rentides	37,006		12,289,654	2,790
Malartic	20,643		1,003,528	96,160
Maniwaki: Hôpital St-Joseph	12,739		2,894,498	68,275
Montréal: Hôpital Pasteur	241,818		1,916,516	17,727
Rivière-du-Loup: Hôtel-Dieu	7,022	5,701	8,992,247	906,493
St-Eustache: Hôpital général	16,481		1,991,780	
St-Hyacinthe: Hôpital-Dieu	310,863		1,818,053	
St-Lambert: Hôpital général	12,429		1,096,661	2,895

	1972/73		Coût cumulatif Cumulative Cost	
	Dépenses incluant rem- boursements	Rem- boursements	Dépenses incluant rem- boursements	Rem- boursements
	Expenditure including Reim- bursements	Reim- bursements	Expenditure including Reim- bursements	Reim- bursements
Trois-Pistoles: Hôpital Notre-Dame- des-Anges.	13,455		2,014,906	56,029
Autres / Other.	64,853		798,343	1,923
	<u>\$ 1,182,213</u>	<u>\$ 6,463</u>	<u>\$ 68,422,100</u>	<u>\$ 1,391,552</u>
AGRICULTURE ET COLONISATION / AGRICULTURE AND COLONIZATION				
Québec: entrepôt n° 1.			706,183	
Laboratoires régionaux / Regional laboratories				
Alma.			956,714	
Rimouski.			794,071	
Sherbrooke.			986,578	
Baie-St-Ludger: Station de recherche / Research Institute.	121,679		645,786	
La Pocatière: Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology.	195,158		2,605,024	1,789,876
St-Hyacinthe				
Centre d'insémination artificielle / Artificial Insemination Centre.	272,483		979,211	2,810
École de laiterie / Dairy School.			504,275	
Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology.	350		8,719,403	6,197,967
Autres / Other.	274,156	25,816	2,050,771	28,292
	<u>\$ 863,826</u>	<u>\$ 25,816</u>	<u>\$ 18,948,016</u>	<u>\$ 8,018,945</u>
COMMUNICATIONS				
Autres / Other.	<u>\$ 507</u>		<u>\$ 305,132</u>	
CONSEIL EXÉCUTIF / EXECUTIVE COUNCIL				
Développement du Bas St-Laurent / Lower St. Lawrence Development.			1,570,473	845,850
Autres / Other.	907,132	841,414	182,821*	125,171
	<u>\$ 907,132</u>	<u>\$ 841,414</u>	<u>\$ 1,753,294</u>	<u>\$ 971,021</u>

*La dépense à date est moins élevée que la dépense 1972/73 parce que nous l'avons considérée dans les ministères maîtres-d'œuvre / The up-to-date expenditure is less than the 1972/73 expenditure because it has been taken into account in the responsible departments.

	1972/73		Coût cumulatif	
			Cumulative Cost	
	Dépenses incluant rem- boursements	Rem- boursements	Dépenses incluant rem- boursements	Rem- boursements
	Expenditure including Reim- bursements	Reim- bursements	Expenditure including Reim- bursements	Reim- bursements
ÉDUCATION				
Instituts techniques / Technical Ins- titutes				
Lauzon.....			1,267,446	248,956
Québec: Langelier.....			2,422,747	481,342
Caplan: École moyenne d'agriculture / Intermediate Agricultural School...			939,901	631,584
Dorval: Institut aérotechnique.....			1,045,470	683,909
Grande Rivière: École des pêcheries / Fisheries School.....			801,515	219,482
Montréal				
École des hautes études commer- ciales.....			1,099,784	
Institut des arts appliqués.....			2,458,176	724,599
Rimouski: Monastère des Ursulines...			871,524	
St-Hyacinthe: Institut des textiles...			1,788,881	353,214
Trois-Rivières: Institut de papeterie / Paper-making Institute.....			1,723,585	304,122
Navire-école de pêcheries / Fisheries Training-ship.....			801,195	509,169
Écoles normales / Normal schools				
Montréal				
Jacques-Cartier.....			3,826,729	
St-Joseph Teachers' College....			787,863	
Ville-Marie.....			529,443	
Québec: Laval.....			4,148,695	
Autres / Other.....			665,865	64,438
			<u>\$ 25,178,819</u>	<u>\$ 4,220,815</u>
INDUSTRIE ET COMMERCE / INDUSTRY AND COMMERCE				
Entrepôts frigorifiques, usines à glace, etc. / Cold storage warehouses, ice plants, etc.			4,032,415	505,603
Complexes de pêcheries / Fisheries in- stallations				
Paspébiac.....	111,105	188,503	2,200,711	224,376
Rivière-au-Renard.....	34,895	27,154	2,182,049	928,862
Havre-Aubert: plan de halage / Slip- way.....			669,506	291,285
Ste-Foy: Centre biologique / Biolo- gical Centre (Aquarium).....	96,515		1,538,772	
Bateaux / Boats				
Alphonse-Desjardins.....			2,060,842	
Lomer-Gouin.....			2,060,842	
Autres / Other.....	161,734	158,799	558,159	244,837
	<u>\$ 404,249</u>	<u>\$ 2,550</u>	<u>\$ 15,303,296</u>	<u>\$ 2,194,963</u>

	1972/73		Coût cumulatif	
			Cumulative Cost	
	Dépenses incluant rem- boursements	Rem- boursements	Dépenses incluant rem- boursements	Rem- boursements
	Expenditure including Reim- bursements	Reim- bursements	Expenditure including Reim- bursements	Reim- bursements
RICHESSSES NATURELLES / NATURAL RE- SOURCES				
Diverses constructions dans le Nou- veau-Québec / Various constructions in New Québec	790,505		2,923,667	20,541
Fort-George: électrification	120,001	36,706	872,474	374,074
Lac Kénogami			5,554,356	7
Lac Morin	431,143	270,000	1,497,974	319,002
Rivières / Rivers				
Chaudière	26,728		1,972,582	812,337
Gatineau			5,272,408	
Matane			795,853	16,722
St-François	41,889		2,834,587	
St-Maurice			16,809,294	
Chemins et ponts de mines depuis 1943/44 / Mine roads and bridges since 1943/44	3,905,168	960,938	63,175,746	9,520,621
Autres / Other	1,127,492	239,101	2,742,403	293,984
	<u>\$ 6,442,926</u>	<u>\$ 1,506,745</u>	<u>\$ 104,451,344</u>	<u>\$ 11,357,288</u>
TERRES ET FORÊTS / LANDS AND FOR- ESTS				
Duchesnay: École forestière / Forestry School			1,442,221	638,264
Territoires forestiers / Forest lands				
Bellechasse & Montmagny (Collin Lumber)			638,728	
Matane (Hammermill Paper Co.)			2,304,715	973,962
Rivière-aux-Outardes			1,322,000	
Rivière/Rivers: Berthelot & Mégis- cane			711,600	
Roberval: forêt domaniale / Doma- nial forest	482,946		709,474	
Témiscouata & Matapédia (Fraser Co. Ltd.)	679,918	561,138	5,867,092	2,537,611
Seigneuries / Seigniories				
Lotbinière	874		600,874	
Mingan			901,839	
Mont-Louis			840,103	412,500
Pépinières / Nurseries				
Berthierville			539,845	
Chemins d'accès aux ressources fores- tières depuis 1961/62 / Access roads to forest resources since 1961/62	5,699,490	2,199,963	26,246,997	8,368,346
Autres / Other	235,807	94,540	6,753,730	1,863,375
	<u>\$ 7,099,035</u>	<u>\$ 2,855,641</u>	<u>\$ 48,879,218</u>	<u>\$ 14,794,058</u>

	1972/73		Coût cumulatif Cumulative Cost	
	Dépenses incluant rem- boursements	Rem- boursements	Dépenses incluant rem- boursements	Rem- boursements
	Expenditure including Reim- bursements	Reim- bursements	Expenditure including Reim- bursements	Reim- bursements
TOURISME, CHASSE ET PÊCHE / TOURISM, FISH AND GAME				
Établissements de pisciculture / Hat- cheries	472,646	432,327	5,678,197	2,006,229
Parcs et réserves / Parks and reserves				
Des Voltigeurs	2,441		756,671	17,111
Fort-Prével	332,069	234,675	599,417	234,675
Gaspésie	151,813	105,941	1,182,700	146,040
Grand-Métis	307,392	183,997	585,766	195,065
Joliette	366,577		721,124	
Laurentides	313,220		2,548,388	359,333
La Vérendrye	28,692		1,581,337	172,537
Mastigouche	814,097		1,603,741	
Mont Orford	263,948	112,283	2,636,591	953,131
Mont Ste-Anne (voir aussi / see also, page 4-9)	2,795,375	233,999	5,812,229	1,437,247
Mont Tremblant	215,507		2,274,159	318,879
Oka (Paul-Sauvé)	176,618		6,516,485	755,445
Papineau-Labelle	333,600		622,726	
Terrains de camping et zones touris- tiques / Camping grounds and touris- tic areas				
Carleton-Miguasha	112,175	72,313	965,808	690,285
Côte Ste-Catherine	10,580		2,053,064	
Mont-St-Pierre	20,516	51,759	821,169	637,522
Percé	970,476	826,299	2,219,023	1,590,359
St-Jean, I.O.			778,859	19,917
Accès au fleuve St-Laurent et aux lacs / Access to St. Lawrence River and lakes	83,438		631,433	
Autres propriétés / Other properties				
Institut du tourisme et d'hôtellerie du Québec / Québec Tourism and Hotels Institute			887,921	
Jardin zoologique / Zoological Gar- den, Orsainville	182,973		2,692,513	
Édifice administratif / Administra- tive building, Orsainville			510,737	
Autres / Other	1,605,139	645,802	9,502,933	2,156,549
	<u>\$ 9,559,292</u>	<u>\$ 2,899,395</u>	<u>\$ 54,182,991</u>	<u>\$ 11,690,324</u>
TRANSPORTS / TRANSPORT				
Avions / Airplanes				
Hawker Siddely DH-125			773,298	
Fairchild F-27	532,000		1,170,680	
CL 215	1,325,481		13,051,037	
Bateau / Boat: Gaspé—Côte Nord . .	2,210,017	3,095,000	2,210,017	3,095,000
Piste d'atterrissage / Landing strip:				
Bonaventure	277,787		900,051	38,551
Autres / Other	387,504		1,528,307	92,234
	<u>\$ 4,732,789</u>	<u>\$ 3,095,000</u>	<u>\$ 19,633,390</u>	<u>\$ 3,225,785</u>

	1972/73		Coût cumulatif	
			Cumulative Cost	
	Dépenses incluant rem- boursements	Rem- boursements	Dépenses incluant rem- boursements	Rem- boursements
	Expenditure including Reim- bursements	Reim- bursements	Expenditure including Reim- bursements	Reim- bursements
TRAVAUX PUBLICS / PUBLIC WORKS				
Immeubles à Québec / Properties in Québec				
Édifice "A" Building			3,591,853	
" "B" " "	57,558		1,744,350	
" "C" " "			1,663,142	
" "D" " "			1,117,234	
" "E" " "	36,233		2,319,062	
" "G" " "	12,015,703		53,619,701	
" "H" " "	5,308,192		20,968,636	
Musée de la province			2,498,816	
Boulevard de l'Entente			2,857,592	
Avenue Chauveau & rue Cook	2,057		8,505,900	
1075 chemin Ste-Foy: édifice Joffre / Building	388,065		5,601,119	8,000
37-39 rue St-Louis: édifice à bureaux / Office building	37,122		2,199,900	
955 chemin St-Louis			1,387,283	159
230 Dorchester			2,608,384	
225 est, Grande-Allée	455,644		2,016,546	
Quadrilatère Claire-Fontaine, St-Cy- rille, Scott, St-Amable			1,193,727	
Place d'Youville: stationnement / Parking	2,147,311		6,228,130	
12 Ste-Anne & 10 du Fort			1,041,389	
Quadrilatère St-Cyrille, Turnbull, Lockwell, Claire-Fontaine			2,687,034	
Immeubles à Montréal / Properties in Montréal				
Rue Fullum: édifice de la Sûreté du Québec / Building of the Québec Police Force	760,293		31,877,176	
360 McGill			1,290,605	
Institut du tourisme et d'hôtellerie du Québec (nouvelle bâtisse) / Qué- bec Tourism and Hotels Institute (newbuilding)	863,066		1,043,631	
1265 St-Denis: terrain / Land			597,494	
1700-1706 St-Denis & 4499 Espla- nade: Bibliothèque nationale			1,306,556	
Quadrilatère St-Laurent, Craig, Hô- tel-de-Ville & Gosford			1,166,532	
Palais de justice et prisons / Court houses and gaols				
Québec: Palais de justice / Court House			5,240,396	
Montréal				
Ancien et nouveau Palais de jus- tice / Old and new Court Houses	3,005		6,444,806	

	1972/73		Coût cumulatif	
			Cumulative Cost	
	Dépenses incluant rem- boursements	Rem- boursements	Dépenses incluant rem- boursements	Rem- boursements
	Expenditure including Reim- bursements	Reim- bursements	Expenditure including Reim- bursements	Reim- bursements
Place de la Justice.....	3,153,335		58,989,197	274,013
6055 St-Denis: nouvelle Cour du bien-être social / New Social Welfare Court.....			3,983,538	
Bordeaux				
Prison des hommes / Men's Gaol (boulevard Gouin).....			6,191,699	
Centre de réhabilitation des fem- mes / Women's Rehabilitation Centre.....			2,426,876	
Arthabaska: nouveau Palais de jus- tice / New Court House.....	1,074,206		1,258,430	
Baie-Comeau.....			2,065,901	
Chicoutimi.....			1,639,045	
Cowansville: Palais de justice et pri- son / Court House and Gaol.....	7,144		794,230	16
Joliette.....			788,418	
Montmagny.....			548,867	
New Carlisle.....			1,579,417	
Orsainville.....	196,970		14,825,940	
Percé.....			1,998,502	275
Rimouski.....			1,104,477	
Roberval.....	40,937		604,766	
Rouyn.....			1,047,402	
St-Hyacinthe				
Palais de justice / Court House...			2,070,199	
Prison / Gaol.....			925,184	
St-Jérôme: nouveau Palais de justice et prison / New Court House and Gaol.....	30,514		1,820,682	
St-Joseph-de-Beauce.....			695,515	
Sept-Îles.....			1,010,823	331
Sorel				
Palais de justice / Court House...	2,511		2,498,774	
Prison / Gaol.....	500		1,332,224	
Thetford Mines.....	11,831		1,344,167	
Waterloo.....	6,179		3,047,221	
Autres propriétés / Other properties				
Beaupré: Parc du Mont Ste-Anne (voir aussi / see also, page 4-7)...	66,200	1,695	2,574,444	109,193
Cap-Rouge: terrain / Land.....			585,787	
Drummondville.....			1,033,317	
Duburger				
Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre.....	141,637		1,074,125	
Entrepôts / Warehouses.....			1,473,345	69
Hull: édifice à bureaux / Office building.....			1,798,233	325
L'Étape: Poste de la Sûreté du Qué- bec / Québec Police Force Station.			693,212	
Nicolet: Institut de police / Police Institute.....	159,301		3,983,505	15,653

	1973/73		Coût cumulatif	
			Cumulative Cost	
	Dépenses incluant rem- boursements	Rem- boursements	Dépenses incluant rem- boursements	Rem- boursements
	Expenditure including Reim- bursements	Reim- bursements	Expenditure including Reim- bursements	Reim- bursements
Noranda.....	637,401		1,474,177	
Parc Forillon.....	365,389	10,175	7,172,654	2,709,885
Rimouski.....	187,001	312	2,629,432	312
St-Bruno: usine de transformation de bleuets / Blueberry Processing Plant.....			999,060	506,285
Ste-Foy				
Complexe scientifique / Scientific complex.....	3,923,466	588,350	27,879,292	934,444
Hangar pour avions / Hangar for airplanes.....	86,298		1,172,320	520,772
Val d'Or.....			714,884	
Victoriaville, rues St-Jean-Baptiste & St-Dominique.....			618,862	
France, Paris				
66 Pergolèse: Maison du Québec.			1,484,417	11,885
19 Barbet de Jouy.....			846,761	
Autres / Other.....	3,368,619	584	19,410,300	692
	<u>\$ 35,533,688</u>	<u>\$ 601,116</u>	<u>\$ 365,026,615</u>	<u>\$ 5,092,309</u>

VOIRIE / ROADS

Routes construites depuis 1943/44 en vertu de diverses lois et de crédits annuels / Roads and highways built since 1943/44 under various Acts and annual appropriations.....	271,095,329	37,867,001	2,283,941,851	104,149,790
Passages à niveau / Level crossings...	4,554,128	2,079,089	43,607,090	19,333,141
Boulevard Métropolitain / Metropoli- tan Boulevard				
Capitalisation des emprunts assumés par la Province en 1961/62 et 1962 /63 / Capitalization of debts as- sumed by the Province in 1961/62 and 1962/63.....			70,456,221	
Voies latérales / Lateral roads.....	1,056		3,963,546	516,800
Route transcanadienne / Trans-Ca- nada Highway.....	96,505,165	13,574,406	794,480,067	227,904,254
Chemins et ponts de colonisation de- puis 1943/44 / Colonization roads and bridges since 1943/44.....	2,278,608	1,473	72,060,947	202,429
Haltes routières / Rest areas.....	1,355,356	892	9,878,032	162,980
	<u>375,789,642</u>	<u>53,522,861</u>	<u>3,278,387,754</u>	<u>352,269,394</u>

Ponts / Bridges

Anciens ponts à péage / Former toll
bridges
 Caughnawaga — Lasalle: pont
 Honoré-Mercier / Bridge.....

2,885,990

	1973/73		Coût cumulatif	
			Cumulative Cost	
	Dépenses incluant rem- boursements	Rem- boursements	Dépenses incluant rem- boursements	Rem- boursements
	Expenditure including Reim- bursements	Reim- bursements	Expenditure including Reim- bursements	Reim- bursements
Pointe-aux-Trembles — Repenti- gny: Bout de l'Île.....			2,223,792	
Autres / Other			806,129	
Ponts construits depuis 1945 / Bridges built since 1945				
Cantic — Noyan (Rivière Richelieu)			2,946,177	
Trois-Rivières — Cap-de-la-Made- leine				
1er pont / 1st bridge.....			6,005,498	
2e pont / 2nd bridge.....	121,171		4,354,723	
Caughnawaga — Lasalle: pont Ho- noré-Mercier / Bridge.....			6,662,445	
Chambly — Richelieu.....			3,036,697	
Chambord — Desbiens.....			1,137,650	
Châteauguay — Île St-Bernard — Châteauguay Heights.....			1,978,640	
Châteauguay, village.....			960,396	
Chicoutimi (Rivière Chicoutimi)...			715,144	
Chicoutimi — Chicoutimi-Nord (Ri- vière Saguenay).....	524,968		5,290,773	
Coteau Landing — Valleyfield.....			8,334,543	
Drummondville (Rivière St-Fran- çois).....	1,027,741		1,347,640	
Hull — Ottawa: pont MacDonald- Cartier / Bridge.....			3,218,371	
Hull — Pointe-Gatineau: pont Lady Aberdeen / Bridge.....		10,086	1,067,866	
Hull — Touraine: pont Des Dra- veurs / Bridge.....	2,411,589		2,411,589	
Iberville — St-Jean.....			6,244,504	
Isle-aux-Allumettes — Pembroke...			1,385,323	
Île Melville — Shawinigan.....			1,616,632	
Île Perrot — Dorion: pont Tasche- reau / Bridge.....			897,343	
Île Perrot — Ste-Anne-de-Bellevue: pont Galipeault / Bridge.....			2,288,609	
Jonquière — Kénogami.....			1,706,911	
Kénogami — Arvida.....	226,887		1,431,290	
Laval Ouest — St-Eustache.....			1,785,181	
Longue-Pointe-de-Mingan — Rivière St-Jean.....			1,549,419	
Manicouagan.....			1,166,142	
Maria — New Richmond.....			1,161,550	
Melbourne — Richmond: pont Mac- Kenzie / Bridge.....			1,076,441	
Montréal — Laval: pont Papineau- Leblanc.....			5,842,720	
Montréal — Laval-des-Rapides: pont Viau / Bridge.....			750,000	
Montréal-Nord — St-Vincent-de- Paul: pont Pie IX / Bridge.....	91,755		5,921,490	
Pointe-à-la-Croix — Campbellton..			893,015	

	1973/73		Coût cumulatif	
			Cumulative Cost	
	Dépenses incluant rem- boursements	Rem- boursements	Dépenses incluant rem- boursements	Rem- boursements
	Expenditure including Reim- bursements	Reim- bursements	Expenditure including Reim- bursements	Reim- bursements
Portage-du-Fort — Chenaux.....			815,711	
Rosemère — Ste-Rose.....			1,504,335	
Ste-Foy — St-Nicolas: Pont Pierre- Laporte / Bridge.....	21,830		44,322,770	
St-Lambert, Lévis.....			1,086,103	
St-Nicolas — St-Romuald.....			2,498,096	
Sherbrooke (Rivière Magog).....	792,839		792,839	
Sorel — Tracy.....			5,037,358	
Trois-Rivières — Bécancour.....	46,000		43,059,234	
Windsor — St-Grégoire-de-Green- lay.....	976,943		976,943	
Autres ponts permanents capitalisés depuis 1949 / Other permanent bridges capitalized since 1949.....	8,773,032		196,772,090	
	15,024,841		387,966,112	
	\$ 390,814,483	\$ 53,522,861	\$3,666,353,866	\$ 352,269,394

SECTION 5

Index 5-2

	Page
A	
Actif et passif.....	1-4
Aéroport international.....	3-56, 58
Affaires civiles et pénales.....	3-326
Affaires criminelles.....	3-324
Affaires culturelles, Ministère.....	2-4; 3-12; 4-3
Affaires intergouvernementales, Ministère.....	2-4; 3-36
Affaires municipales, Ministère.....	2-5; 3-44
Affaires sociales, Ministère.....	2-5; 3-74; 4-3
Agriculture et colonisation, Ministère.....	2-6; 3-138; 4-4
Aide sociale et assistance-médicaments.....	3-88
Allocations familiales du Québec.....	3-88
Allocations scolaires.....	3-88
Aménagement des fermes.....	3-144
Aqueducs et égouts.....	3-46
Archéologie et ethnologie.....	3-24
Archives.....	3-22
Arpentage et géodésie, Service.....	3-392
Assemblée nationale.....	2-7; 3-170
Assistance judiciaire.....	3-336
Assistance-médicaments.....	3-88
Assurance collective.....	3-254
Autres actifs.....	1-13, 22
Autres engagements.....	1-53
Autres emprunts.....	1-14, 16, 34
Avances au fonds consolidé du revenu.....	1-43
Avances du fonds en fidéicommiss.....	1-43
Avances et prêts.....	1-12, 19
B	
Bibliothèque de la Législature.....	3-174
Bibliothèque nationale du Québec (Conservation).....	3-20
Biens achetés à terme.....	1-72
Biens de nature « capital ».....	1-11; 4-1
Bons du trésor.....	1-15, 24; 3-508
Bourses aux étudiants.....	1-48; 3-222
Bureau de la statistique du Québec.....	3-294
Bureau de surveillance du cinéma.....	3-26
Bureau des expropriations de Montréal.....	3-432
Bureau des véhicules automobiles.....	3-428
Bureau du lieutenant-gouverneur.....	3-202
Bureaux et laboratoires régionaux (Agriculture et colonisation).....	3-142
Bureaux régionaux et locaux (Affaires sociales).....	3-76
C	
Cadastre, Service.....	3-390
Café du parlement.....	3-174
Catégories de dépenses, Liste et définitions.....	3-6
Centre de recherche industrielle du Québec.....	3-296
Centre de traitement électronique des données.....	3-254
Change sur devises étrangères.....	3-510
Chasse et pêche, Direction générale.....	3-408
Chemins de colonisation et ponts.....	3-484
Cinéma.....	3-14
Collège d'enseignement général et professionnel.....	3-226
Commission(s)	
Appel de l'aide et des allocations sociales.....	3-76
Contrôle et permis d'alcool.....	2-14; 3-336
Fonction publique du Québec.....	3-274
Géographie de Québec.....	3-400
Loyers.....	3-338
Municipale de Québec.....	3-56
Police du Québec.....	3-330
Scolaires.....	3-224, 245
Valeurs mobilières du Québec.....	3-314
Communautés urbaines.....	3-56, 58
Communications, Ministère.....	2-7; 3-186; 4-4
Compensation payable aux municipalités (taxe de vente).....	3-364
Comptes à payer.....	1-24
Comptes à recevoir.....	1-18
Conseil	
Affaires sociales et de la famille.....	3-78
Consultatif du travail et de la main-d'œuvre.....	3-460
Faune.....	3-416

	Page
A	
Accounts payable.....	1-24
Accounts receivable.....	1-18
Accrued interest.....	1-19, 24
Actuarial Service.....	3-308
Advances from the Trust Fund.....	1-43
Advances to the Consolidated Revenue Fund.....	1-43
Advances and loans.....	1-12, 19
Advisory Council on Labour and Manpower.....	3-450
Agriculture and Colonization, Department.....	2-6; 3-138; 4-4
Airport, new international.....	3-56, 58
Appropriations, expenditure and variations, Summary.....	3-2
Archaeology and ethnology.....	3-24
Archives.....	3-22
Artificial insemination and herd improvement.....	3-142
Assets and liabilities.....	1-4
Assumed debts.....	1-15, 35
Auditor-General.....	3-176
B	
Bonds.....	1-14, 16, 25
Borrowings.....	1-15
Budgetary commitments.....	1-54
Budgetary transactions.....	1-10
Bursaries to students.....	1-48; 3-222
C	
Cadastral Service.....	3-390
Café du parlement.....	3-174
Canada Land Inventory.....	3-388, 414
Capital assets purchased by instalments.....	1-72
Capital expenditure.....	1-11; 4-1
Categories of expenditure, List and definitions.....	3-6
Central Aerial Transportation Service.....	3-430
Central Québec Industrial Park Corporation.....	3-298
Centre de recherche industrielle du Québec.....	3-296
Cinema.....	3-14
Cinema Supervisory Board.....	3-26
Civil and Penal Affairs.....	3-326
Civil Code Revision Office.....	3-338
Civil protection.....	3-340
Civil Service Commission.....	3-274
Civil Service, Department.....	2-11; 3-272
Collegiate Education Branch.....	3-224
Colonization roads and bridges.....	3-484
Commitments, Other	
Budgetary.....	1-54
Non-budgetary.....	1-72
Communications, Department.....	2-7; 3-186; 4-4
Compensation payable to municipalities (sales tax).....	3-364
Comptroller of Finance.....	3-260
Conservatories.....	3-16, 18
Consolidated Revenue Fund.....	1-17
Construction and reconstruction of roads and bridges.....	3-484; 4-10
Consumer Protection Bureau.....	3-316
Continuing Education Branch.....	3-226, 251
Contributions to the sinking funds.....	1-15
Cooperative Associations Service.....	3-310
Council of Universities.....	3-236
Courts of Justice Offices Branch.....	3-332
Criminal Affairs.....	3-324
Cultural Affairs, Department.....	2-4; 3-12; 4-3
D	
Data-processing Centre.....	3-254
Debt (s)	
Assumed.....	1-15, 35
Bonds.....	1-14, 16, 25
Interest and cost of loans.....	3-508
Net.....	1-9
Other loans.....	1-14, 16, 34

	Page
Supérieur de l'éducation	3-234
Tourisme	3-416
Trésor	3-197
Universités	3-236
Conseil exécutif, Ministère	2-8; 3-202; 4-4
Conservatoires	3-16, 18
Construction et réfection de routes et de ponts	3-484; 4-10
Contributions aux fonds d'amortissement	1-15
Contributions par le gouvernement en sa qualité d'employeur	3-256
Contrôle du milieu	3-80
Contrôleur des Finances	3-260
Crédits, dépenses et variations, Sommaire	3-2
Curatelle publique	3-260

D

Dépenses	1-11; 3-1
Par catégorie et par ministère	3-8
Sommaire des dépenses et remboursements	3-32
Dépôts en fidéicommis	1-39
Députés	3-170
Dettes(s)	
Assumées	1-15, 35; 3-508
Autres emprunts	1-14, 16, 34
Bons du trésor	1-15, 24; 3-508
Fonds d'amortissement	1-30
Intérêts et frais d'emprunt	3-508
Nette	1-9
Obligations	1-14, 16, 25; 3-508
Dette, Service	3-508
Dépenses de transfert	
Affaires sociales	3-82, 88
CEGEP	3-226
Commissions scolaires	3-224
Universités	3-226
Développement industriel régional	3-290
Direction générale	
De l'éducation permanente	3-226, 251
De l'enseignement collégial	3-224
De l'enseignement supérieur	3-226
Du financement (Éducation)	3-222
Divisions territoriales, Direction générale	3-398

E

Eaux, Direction générale	3-368
Édition gouvernementale	3-188
Éducation, Ministère	2-9; 3-216; 4-5
Éducation permanente, Direction générale	3-226, 251
Emprunts	
Autres	1-14, 16, 34
Bons du trésor	1-15, 24; 3-508
Effectués	1-15
Garantis	1-43
Intérêts et frais d'emprunt	3-508
Obligations	1-14, 16, 25
Engagements, Autres	1-53
Budgétaires	1-54
Non budgétaires	1-72
Enseignement collégial, Direction générale	3-224
Enseignement élémentaire et secondaire, Direction générale	3-220
Enseignement supérieur, Direction générale	3-226
Entretien, Direction (Voirie)	3-480
Équipement (Affaires sociales)	3-82, 86
Escompte et frais d'emprunt	3-510
Établissements de détention	3-334
État de l'actif et du passif	1-4
États financiers	1-1
Expansion industrielle et commerciale, Direction générale	3-292
Exploitations agricoles, Loi favorisant la mise en valeur	3-154

F

Finances, Ministère	2-9; 3-254
Fonction publique, Ministère	2-11; 3-272

	Page
Sinking funds	1-30
Treasury bills	1-15, 24
Debt Service	3-508
Transfer expenses	
CEGEP	3-226
School boards	3-224
Social Affairs	3-82, 88
Universities	3-226
Development of agricultural exploitations, Act to promote	3-154

E

Education, Department	2-9; 3-216; 4-5
Election Act	3-204
Electricity and Gas Board	3-378
Elementary and Secondary Education Branch	3-220
Employer's contributions	3-256
Engineering Services (Agriculture and Colonization)	3-140
Environmental control	3-80
Environmental protection	3-52
Equipment Service Branch (Public Works)	3-458
Exchange on foreign funds	3-510
Executive Council, Department	2-8; 3-202; 4-4
Executive Power Act	3-182
Expenditure	1-11 3-1
Classified by category and by departments	3-8
Summary of expenditure and reimbursements	3-2

F

Facilities (Social Affairs)	3-82, 86
Family allowances	3-88
Family and Social Affairs Council	3-78
Family Housing	3-52
Farm Credit Bureau	3-152
Farm Development	3-144
Finance, Department	2-9; 3-254
Financial Institutions, Companies and Cooperatives, Department	2-13; 3-308
Financial statements	1-1
Financing Branch (Education)	3-222
Fire prevention	3-48
Fish and Game Branch	3-408
Franco-Québec Youth Bureau	3-190
French Language Bureau	3-230

G

General and Vocational Colleges	3-226
General Care	3-78
General Educational Means Service	3-228
General Private Education Service	3-234
General Purchasing Service	3-296
General Social Services	3-84
Government publishing	3-188
Group insurance	3-254

H

High Commissionership of Youth, Recreation and Sports	3-232, 252
Higher Education Branch	3-226
Highway Safety Service	3-430
Historic monuments	3-22
Houses of detention	3-334

I

Immigration, Department	2-12; 3-282
Industrial and Commercial Expansion Branch	3-292
Industry and Commerce, Department	2-12; 3-290; 4-5
Information and Publicity Bureau	3-188
Institutes of agricultural technology	3-150
Insurance Service	3-312
Intergovernmental Affairs, Department	2-4; 3-36
Investments	1-13, 18, 20

	Page
Fonds consolidé du revenu	1-17
Fonds d'amortissement	1-30
Fonds en fidéicommiss	1-39
Formation professionnelle, subventions.....	3-82, 86, 448

G

Gestion de l'équipement, Direction générale (Travaux publics).....	3-458
Greffes des Cours de justice	3-332

H

Habitation familiale	3-52
Haut-commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports.....	3-232, 252

I

Immigration, Ministère	2-12; 3-282
Immobilisations (voir Biens de nature « capital »)	
Industrie et commerce, Ministère.....	2-12; 3-290; 4-5
Insemination artificielle et amélioration des troupeaux	3-142
Institut(s)	
Médecine légale et police scientifique	3-332
Police du Québec	3-332
Technologie agricole	3-150
Tourisme et hôtellerie du Québec	3-416
Institutions d'enseignement privées.....	3-234, 250
Institutions financières, compagnies et coopératives, Ministère.....	2-13; 3-308
Intérêts courus	1-19, 24
Inventaire des terres du Canada	3-388, 414

J

Jardin zoologique de Québec	3-410
Journal des débats	3-172
Juges	3-338, 340
Justice, Ministère	2-14; 3-324

L

Loi de la Législature	3-170
Loi de l'exécutif	3-182
Loi électorale	3-204
Loyers	3-468

M

Main-d'œuvre, Direction générale	3-448
Mandats spéciaux	3-4
Mines, Direction générale	3-370
Ministres	3-182
Monuments historiques	3-22
Musées	3-22

N

Normes de travail, Direction générale	3-442
Nouveau-Québec, Direction générale	3-374

O

Obligations	1-14, 16, 25
-------------------	--------------

J

Journal of Debates	3-172
Judges	3-338, 340
Judicial Assistance	3-336
Justice, Department	2-14; 3-324

L

Labour and Manpower, Department	2-22; 3-442
Labour-management Relations Branch	3-448
Labour Relations Branch	3-272
Labour Standards Branch	3-442
Land, immoveables and engineering works	4-2
Lands and Forests, Department	2-18, 3-386; 4-6
Législature Act	3-170
Library of the Legislature	3-174
Lieutenant-Governor's Office	3-202
Liquor Permit Control Commission	2-14; 3-336
Loans	
Bonds	1-14, 16, 25
Guaranteed	1-43
Interest and cost of loans	3-508
Other	1-14, 16, 34
Treasury bills	1-15, 24
Loans and advances	1-12, 19
Loans and scholarships, Service	3-222
Long-term investments	1-13, 20

M

Maintenance Branch (Roads)	3-480
Manpower Branch	3-448
Maritime and Aerial Transportation Service	3-432
Maritime Fisheries Branch	3-292
Medical and surgical care	3-90
Medications Assistance	3-88
Medico-legal and Scientific Police Institute	3-332
Members of the Legislative Assembly	3-170
Mineral Resources Branch	3-370
Ministers	3-182
Mobile rescue stations	3-374
Mont Ste-Anne ski area	3-412
Montréal Expropriation Bureau	3-432
Motor Vehicle Bureau	3-428
Municipal Affairs, Department	2-5; 3-44
Museums	3-22

N

National Assembly	2-7; 3-170
Natural Resources, Department	2-17; 3-366; 4-6
Net debt	1-9
New Québec Branch	3-374
Non-budgetary commitments	1-72
Non-budgetary transactions	1-12

O

OPDQ	3-204
Other assets	1-13, 22
Other commitments	1-53
Other loans	1-14, 16
Outaouais Development Corporation	3-48

P

Parks Branch	3-412
Pensions	3-172, 260, 316
Photogrammetry and Mapping Service	3-390
Place Royale	3-24
Plans and Construction Branch (Public Works)	3-462
Plans and Projects Branch (Roads)	3-474
Private Educational Institutions	3-234, 250
Professional training (grants)	3-82, 86, 448
Public Curatorship	3-260

	Page
Office	
Crédit agricole du Québec	3-152
Film du Québec	3-16
Franco-québécois pour la jeunesse	3-190
Information et publicité du Québec	3-188
Langue française	3-230
Planification et développement du Québec (OPDQ)	3-204
Protection du consommateur	3-316
Radio-télédiffusion du Québec	3-188
Révision du Code civil	3-338
Opérations budgétaires	1-10
Opérations non budgétaires	1-12

P

Parcs, Direction générale	3-412
Pêches maritimes, Direction générale	3-292
Pensions	3-172, 260, 316
Photogrammétrie et cartographie, Service	3-390
Place Royale	3-24
Placements	1-13, 18, 20
Plans et projets, Direction générale (Voirie)	3-474
Postes mobiles de sauvetage	3-374
Prêts et avances	1-12, 19
Prêts et bourses, Service	3-222
Prévention des incendies	3-48
Projets et construction, Direction générale (Travaux publics)	3-462
Protecteur du citoyen	3-176
Protection civile	3-340
Protection de l'environnement	3-52
Provenance et utilisation des fonds	
Fonds consolidé du revenu	1-17
Fonds d'amortissement	1-32

R

Régie	
Assurance-dépôts du Québec	3-314
Assurance-récolte du Québec	3-150
Eaux du Québec	3-54
Électricité et gaz	3-378
Loteries et courses du Québec	3-336
Marchés agricoles du Québec	3-150
Place des Arts	3-35
Services publics	3-190
Transports	3-430
Régimes de retraite	3-172, 258, 260, 336, 340
Relations de travail, Direction générale	3-272
Relations patronales-ouvrières, Direction générale	3-448
Remboursements à certains travailleurs autonomes	3-358
Remboursements déduits de la dépense	2-3; 3-3
Remboursements d'emprunts	1-14
Revenu, Ministère	2-15; 3-356
Revenus	1-10; 2-1
Richesses naturelles, Ministère	2-17; 3-366; 4-6

S

Service(s)	
Actuariat	3-308
À l'enfance	3-84
Associations coopératives	3-310
Assurances	3-312
Aux adultes	3-86
Central de transport aérien	3-430
De la dette	3-508
Général de l'enseignement privé	3-234
Général des achats	3-296
Général des moyens d'enseignement	3-228
Génie, Agriculture et colonisation	3-140
Jeunes voyageurs	3-232
Sécurité routière	3-430
Sociaux généraux	3-84
Techniques, Direction générale (Travail et main-d'œuvre)	3-444
Transport maritime et aérien	3-432
Vétérinaire	3-142

Page

Public Protector	3-176
Public Service Board	3-190
Public Works, Department	2-22; 3-458; 4-8

Q

Québec	
Agricultural Marketing Board	3-150
Broadcasting Bureau	3-188
Bureau of Statistics	3-294
Civil Service Commission	3-274
Crop Insurance Board	3-150
Deposit Insurance Board	3-314
Family Allowances	3-88
Farm Credit Bureau	3-152
Film Bureau	3-16
Geographical Commission	3-400
Housing Corporation	3-50
Industrial Development Corporation	3-296
Information and Publicity Bureau	3-188
Municipal Commission	3-56
National Archives	3-22
National Library	3-20
Planning and Development Bureau	3-204
Police Commission	3-330
Police Force	3-330
Police Institute	3-332
Securities Commission	3-314
Tourism and Hotels Institute	3-416
Water Board	3-54

R

Refunds to certain self-employed workers	3-358
Régie de la Place des Arts	3-35
Régie des loteries et courses du Québec	3-336
Regional and local offices (Social Affairs)	3-76
Regional Industrial Development	3-290
Regional offices and laboratories (Agriculture and Colonization)	3-142
Reimbursements deducted from expenditure	2-3; 3-3
Reimbursements of loans	1-14
Rental Commission	3-338
Rents	3-468
Revenue	1-10; 2-1
Revenue, Department	2-15; 3-356
Roads, Department	2-23; 3-472; 4-10

S

School Boards	3-224, 245
School tax on farms	3-258
Schooling allowances	3-88
Services to adults	3-86
Services to children	3-84
Sinking funds	1-30
Social Affairs, Department	2-5; 3-74; 4-3
Social Aid and Medications Assistance	3-88
Social Aid and Allowances Appeal Board	3-76
Social services	3-84
Source and application of funds	
Consolidated Revenue Fund	1-17
Sinking funds	1-32
Special warrants	3-4
Statement of assets and liabilities	1-4
Superannuation plans	3-172, 258, 260, 336, 340
Superior Council of Education	3-234
Surveying and Geodesy Service	3-392

T

Technical Services Branch (Labour and Manpower)	3-444
Temporary investments	1-18
Territorial Divisions Branch	3-398
Theatre	3-20
Tourism Council	3-416
Tourism, Fish and Game, Department	2-20; 3-408; 4-7

